

القاموس الأقنصادي

يَشْتَمِل على أَهْمَ وأَحدَث المُصْطلحَات الاقْلصاديّة والماليّة والصَّرِفِيّة واللَّحَارية مَع شُرح المصطلحات الرئيسية وَعَرضَ لناريخ تطورها

عربي - فرنسيئ - إنغليري - ألماني



جميع الحقوق محفوظة

المؤلسسة العربيسة للدراسسات و النسسر جنيج الارتوب المتالية المترب تا ١٠٩١٠٠٨ برق موكيال جرون من ١٩١٠٠٨ بروت

الطبعة الأولى ١٩٨٥

القاموس الاقتصادي

يشتمل على أهم وأحدث المصطلحات الاقتصادية والمالية والمصرفية والتجارية مع شرح للمصطلحات الرئيسية وعرض لتاريخ تطوّرها

> عربي - فرنسي - إنغليزي - ألماني تأليفت د .محمربشيرعلية راجعته د . أسعت رزوق

> > المؤسّسة العبرييّــــة للدراســاتوالنشــــر

مقدّمتة

عندما فكرنا في وضع هذا القاموس قبل حوالي خمس سنوات لم يخطر ببالنا أن إنجازه سيستغرق كل هذا الوقت رغم تجربتنا المتواضعة في ميدان المعجميات ، حيث الْ مخططه كان محدوداً وكانت النية متجهة في بداية الأمر إلى جعله قاموساً فرنسياً عربياً دون شرح للمصطلحات. ومع الأيام نمت فكرة إضافة اللغتين الانغليزية والألمانية وشرح أهم المصطلحات ليتسع لأكبر عدد ممكن من القراء ولتكون فاثدته أعم . متوخين بالدرجة الأولى الدقة والوضوح ومعتمدين على أهم المؤلفات المختصة . وقد أدركنا أثناء البحث ضرورة العودة إلى ماضي التاريخ العربي البعيد أو القريب لمقارنة مدلولات بعض المصطلحات وتاريخ تطورها مثل : « الضريبة ، التي قادتنا إلى التعرض إلى الزكاة والصدقة والعُشُر والجزية والخراج . . . وغيرها من المصطلحات . ولم نكتف بمقارنة المصطلحات القديمة والحديثة وشرحها بل تجاوزنا ذلك إلى عرض بعض الأفكار أو بالأحرى بعض النظريات الاقتصادية التي وضع ملامحها الأولى مفكرون عرب قدماء مثل العلامة ابن خلدون الذي لامس في مقدمته عدة مقولات تعتبر حجر الزاوية في النظريات الاقتصادية الحديثة ، كتركيزه على الصناعة التي يعتبرها العنصر الأساسي في التنمية عندما يقول: وإن الصنائع إنما تكمل بكمال العمران الحضري وكثرته . . . وان رسوخ الصنائع في الأمصار إنما هو برسوخ الحضارة وطول أمدها . . . وان الأمصار إذا قاربت الخراب انتقضت منها الصنائع . . . ، وتعرض لمقولة القيمة التي حصرها في و الأعمال الانسانية ، ومقولة القيمة الزائلة التي بنت عليها الماركسية نظريتها الاقتصادية ، ومقولة ، الفائدة ، التي أفرد لها الاقتصاديان كوندياك وبنتهام مباحث خاصة الخ . وتحت و المقريزي ، يلاحظ القارىء أن هذا الاقتصادي العربي الذي تتلمذ على يد ابن خلدون سبق زعماء مدرسة كامبريدج والاقتصادي الأميركي فيشر بعدة قرون عندما طرح لأول مرة الخطوط العريضة لما يسمى حالياً بـ و النظرية الكمية للنقد ، أو و بنظرية فيشر ، وعالج مفولة والعملة الرديئة تطرد العملة الجيدة، التي عرفت في القرن السادس عشر ب و فانون غريشهام ، والأزمات الاقتصادية وكيفية معالجتها ، وشرح و التضخم ، الذي كان يسميه و غلام الأطيال ، وغير ذلك من الأفكار الحليلة التي تناولها في مؤلفاته العديدة وخاصة في و إغاثة الأمة مكشف الغمة ، و و شدور العقود في ذكر النقود ، هذا بعض ما تناولناه بالشرح في هذا القاموس .

ومن ماحية الصباغة واختيار المصطلحات المناسبة أو إحداث مصطلحات جديدة فإننا حاولنا جاهدين أن نتوخى الدقة والموضوعية والوضوح. فلم نتردد في تصحيح بعض المصطلحات التي لا تتوافق ، في نطرنا ، مع المصطلح الأجنبي ، وفي تشيت المصطلح العربي بدل المصطلح المُعرُّب حتى ولو كان هذا الأخير واسع الانتشار . فقد فصلنا مثلاً والمصرف، على والبنك، و والنفط، على والبترول، و والمكتبية أو الديوانية، على ه البيروقراطية ، الخ . ولجأما إلى الاستنباط كلما تيسر لنا ذلك لإحياء المصطلحات القديمة التي قد تؤدي المعنى الحديث مستفيدين من اقتراحات خراء المجامع العربية. فقد ارتأينا على غرارهم ، استعمال كلمة وحِذْق و للدلالة على المعنى الذي يؤديه المصطلح الإنغليزي (Know how) . كما أننا من ناحية أخرى لم نتردد في تعريب المصطلحات التي ليس لها مقابل في لغتنا . وحاولنا قدر المستطاع، وعملًا بما اتفق عليه اللغويون المحدثون، أن نحصر المعس الواحد في المصطلح الواحد لنتخلص من البلبلة التي تلاحظها في العديد من معاجمنا التي تستعمل المصطلح الواحد للدلالة على عدة معان مثل كلمة « استهلاك ، التي تقابل المصطلحين الأجنبيين (consommation) و (amortissement) مع ما بينهما من اختلاف واضع ، وكلمة ، موازنة ، لمقابلة المصطلحات (balance) و (bilan) و (budget) ودعربون، لمقابلة (acompte) و (arrhes) وصراف لمقابلة (changeur) و agent de (change الخ . . . وكذلك استعمال عدة مصطلحات للدلالة على المعنى الواحد مثل الكلمات ه صك » و « سهم » و « سند » لمقابل (titre) و « استثمار » و « توظيف » لمقابلة (investissement) الخ . . . هذا ما حدا باللغوى المعاصر الأب أنستاس ماري الكرملي إلى القول: وإن كنا نرى بعض العجز في المعاجم العربية فالعجز أعظم في الدواوين الإفرنجية العربية والعربية الافرىجية فانك إذا نقرت فيها عن كلمة إفرنجية لتعرف ما يقابلها عند العرب ذكر لك المؤلف عدة ألفاظ ربما كانت متقاربة بل ربما كانت أيضاً متضاربة فتصبح في حيرة من اختيار الكلمة المطلوبة ولهذا فكثيراً ما تكون المعاجم لطالب اللغة الاعجمية سداً منيعاً في

إن المبرر الوحيد الذي ما انفك يقدمه هؤلاء المؤلفون لتبرير كسلهم اللغوي هو أن المعربة غنية بالمترادفات والاسماء المشتركة ، وفاتهم أن تلك الحجة لم تعد قائمة منذ عدة قرون، فقد أكد ابن سيده في مخصصه و... ان اختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين هو وجه القياس الذي يجب أن تكون عليه الألفاظ . لأن كل معنى يختص فيه بلفظ لا يشركه فيه

لفظ آخر فتنفصل المعاني بألفاظها ولا تلتبس ع. كما أكد ابن خلدون على أن كل لفظ يجب أن يختص بمعنى معين . فيقول في مقدمته : ه . . . ثم لما كانت العرب تضع الشيء على العموم ثم تستمعل في الأمور الخاصة ألفاظاً آخرى خاصة بها فرق ذلك عندنا بين الوضع والاستعمال واحتاج إلى فقه في اللغة عزيز المأخذ كما وضع الأبيض بالوضع العام لكل ما فيه بياض ثم اختص ما فيه بياض من الخيل بالأشهب ومن الإنسان بالأزهر ومن الغنم بالأملع حتى صار استعمال الأبيض في هذه كلها لحناً وخروجاً عن لسان العرب ع . الواقع أن التذرع بعني اللغة العربية بالمترادفات والأسماء المشتركة يخفي وراءه عيوباً كثيرة أجملها العلامة الأمير مصطفى الشهابي في قوله : ه . . . كثيراً ما يخطر على بائه [واضع القواميس] وضع مصطلحات جديدة دون أن يكون أهلاً لهذا العمل فيخيط خبط عشواه إما لجهله دقائق الموضوع العلمي وإما لقلة بضاعته في المفردات العربية المتعلقة به وإما لعدم معرفته بالوسائل الوجب اتخاذها في وضع المصطلحات العلمية بلغتنا الضادية ، ولهذه الأسباب كثرت الأخلاط ه .

لقد كنا كلما وهن العزم قليلاً ولاحظنا بعض الاستعجال المخل نتذكر هذا النقد الذي يشحد همتنا من جديد ويدفعنا إلى المزيد من التنقيب والتدقيق معتمدين على الوسائل المنطقية في ضبط ووضع المصطلحات العلمية من استنباط واشتقاق ونحت وتعريب تلك الوسائل التي تواضع عليها خبراء اللغة في مجامعنا العربية في القاهرة ودمشق وبغداد وغيرها من الأجهزة المختصة مثل المكتب الدائب لتنسيق التعريب التابع للمنظمة العربية للتربية والمقاوم في الجامعة العربية .

لكل ذلك فان غايتنا من وضع هذا القاموس ليست إضافة معجم آخر لعشرات المعاجم المتوافرة حالياً وإنما المساهمة المتواضعة في توحيد وضبط المصطلحات العلمية في هذا الميدان وفي جعل لفتنا قادرة ـ كما كانت ـ على مواكبة النهضة الحديثة وروح العصر .

المؤلف

دلالات الاصطلاحات الواردة في القاموس

- / = للفصل بين المصطلحات الفرنسية والانغليزية والألمانية .
- مصطلح مفترح من طرفنا أو معروف لكنه مهمل وأردنا احياءه من جديد .
 ع للفصل بين المترادفات .
 - 0 = للفصل بين المعانى المحتلفة للمصطلح الواحد .
 - () * ما بين القوسين لزيادة الشرح أو اكمال المعنى .
 - [] = ما بين المعقوفين اضافة من عندنا ليست واردة في الاستشهاد .
- (8 ، 42 ، 43 ، . .) = الأرقام الواردة بين قوسين أمام المصطلحات الأجنبية في الفهارس المرفقة تدل على أن تلك المصطلحات موجودة داخل النص العربي .

* * *

= quelqu'un q = quelque chose qch. sb. = somebody = something sth. = oneself OS. id. = jemand idm. = jemandem = etwas etw.



Fiduciaire/fiduciary/treuhänderisch

ائتمانی ، استیثاقی (موثوق فیه)

Extorquer/to extort/erpressen

ابتَزُّ ، اغتَصب استُّ مالاً

Extorquer de l'argent/to extort money/Geld erpressen

ابتزار، اغتصاب

Extorsion/extortion/Erpressung
Innovation/innovation/Neuerung

ابتكار، تحديد

في الميدان الاقتصادي هو الابتكار الذي يحصل في نطاق الإنتاج أو التسيير. أوّل من ركّز على هذا الموضوع ، الاقتصادي النّمساري شومييتر (Schumpeter) في مؤلفه و نظرية التصادي التصادي التصادي في مؤلفه و الرّاسمالية والاشتراكية والدّيمقراطية ، الذي ظهر سنة 1942. فقد بيّن هذا الاقتصادي أهمية الإبتكار في زيادة أرباح المنشأة الصناعية . ولخص نظريته هذه في المقولة التّالية و بدون التطور - نتيجة الابتكار - لا يحصل الرّبح ويدون ربح لا يحصل التطور » . هذا وقد أصبحت مختلف المنشأت تهتم بشكل أساسي بموضوع الابتكار . ففي سنة 1970 مثلاً ساهمت الإبتكارات التي لم تكن موجودة قبل 10 سنوات بنسبة 40% من مجموع الدّخول الصناعية ويُقدّر أن تصل هذه النسبة إلى 60% سنه 1985 في الولايات المتحدة الامريكية . لذلك تخصص معظم الدول نسبة إلى 60% سنه 1985 في الولايات المتحدة الامريكية . لذلك تخصص معظم الدول نسبة مؤه من مجمل ناتجها القومي للبحث والتنمية (G-D) لغاية الابتكار .

لَيُرْأُ مَدِينا Libérer un débiteur/to discharge a debtor/einen Schuldner aus أَيْرَا مَدِينا

إسراء ، إخلاء طرف (v. Comptabilité باستاده المحاصبة) publique, cour des comptes) (أنظر : ديوان المحاصبة)

وثيقة تعطيها الجهة المسؤولة عن المراقبة المالية للمسؤول المالي عند انتهاء عمله ،

تثبت أنه قام بمسؤ وليته على أحسن ما يرام وبالتالي تثبت براءة نمته . كما تمنح هذه الوثيقة أيضاً من طرف الجمعية العامة لمدير المنشأة إذا تخلى عن مسؤ وليته . وبالنسبة للمحاسم العامة فإن الإبراء يُمنح للمحاسب وهي قريبة من البراءة التي كانت معروفة عند العرب في القرن الرابع الهجري . جاء في كتاب و الحضارة الإسلامية » : و البراءة حجة يبذلها الجهبذ أو الخازن للمؤدي بما يؤديه إليه » .

Libération d'une dette/discharge of a debt Schuldbefreiung من دين الدين

Remise de dette/remission of a debt/Schulderla β

إبراء من يعض الدين

Conclure un marché/to conclude a bargain/einen Handel

آيرم صفقة

abschlieβen

Frapper de nullité/to render void/ungültig erkliren

أبطل

Ibn Khaldoun ('Abd ar-Rahman ibn

إبن خلدون (عبد الرحمن 1332-1406)

Haldun)(v. utilité. valeur)

(انظر : قيمة ، منفعة)

ليس موضوعنا التمرض لحياة ابن خلدون أو لمجمل نظرياته في التاريخ والمجتمع ، والتي تُعتبر الاسس العلمية الأولى لعلمي التاريخ والإجتماع بل ما يهمنا هنا هو فكره الإقتصادي الذي يُعتبر رائداً في مجال التحليل العلمي للظواهر الاقتصادية التي كانت خاضمة لشتى التحاليل الغيبية البعيدة عن الواقع . فأسس بذلك مدرسة كان المقريزي أحد روادها . فقد عالج إبن خلدون كثيراً من المواضيع التي تُعتبر حجر الزاوية في علم الاقتصاد . فثروة الأمم هي نتيجة تظافر ثلاثة عوامل لا غير وهي الفلاحة والصناعة والتجارة . د . . وأما الفلاحة والصناعة والتجارة فهي وجوه طبيعية للمعاش أما الفلاحة فهي متقدمة عليها كلها بالذّات (وهو اسلوب الإنتاج السائد في عصره) . . . وأما الصناعة فهي ثانيها ومتأخرة عنها لأنها مركبة وعلمية تُعمرف فيها الأفكار والأنظار ولهذا لا توجد غالباً إلا في أهل الحضر الذي هو متأخر عن البدو وثانٍ عنه (فكرة تطور الأساليب الإنتاجية) وأما التجارة وإن كانت طبيعيه في الكسب فالأكثر من طرقها ومذاهبها إنّما هي تحيلات في الحصول على ما بين القيمتين في الكسب لم تحليلات في الحصول على ما بين القيمتين في الكسب لم تحليلات في الحصول على ما بين القيمتين في الشراء والبيع لتحصل فائدة الكسب من تلك الفضلة » (المقدمة ص . 304) .

ثم يخصص لهذه العوامل الثلاثة عدَّة فصول لدراستها بشكل دقيق ، معتبراً أنّ الصناعة هي القطاع الأساسي الذي يؤدّي إلى إزدهار الأمم . فجعل تطوّر هذا القطاع موازياً للتطور الحضاري و فصل في أنّ الصنائع إنّما تكمل بكمال المعران الحضري وكثرته » (المقدمة ص . 318) . و فصل في أنّ رسوخ الصنائع في الأمصار إنّما هو برسوخ الحضارة وطول أمدها » (نفس المصدر والصفحة) . و فصل في أنّ الأمصار إذا قاربت الخراب انتقصت

منها الصنائع ، (المقدمة ص . 320) .

وتعرض لموضوع تقسيم العمل: و أعلم أنّ الصنائع في النوع الإنساني كثيرة لكثرة الأحمال المتداولة في العمران فهي بحيث و تشذ عن الحصر ولا يأخذها العدّ ع ثمّ يذكر بعضها كد و الفلاحة والبناء والخاطة والنجارة والحياكة ... والتوليد ... والوراقة .. والعلّ ع (المقدمة ص . 322-322) . ويُبيّن أنّ الإنسان عاجز عن القيام بمفرده بلا يجيد بعدها ملكة و ومثال ذلك الخيّاط إذا أجاد ملكة الخياطة وأحكمها ورسخت في نفسه فلا يجيد بعدها ملكة النجارة أو البناء ع (المقدمة ص . 321) بل هو في حاجة إلى غيره بشكل دائم وذلك و لأن النجارة أو البناء ع (المقدمة ص . 321) بل هو في حاجة الل غيره بشكل دائم وذلك و لأن حقية الرزق والكسب وشرحهما وأنّ الكسب هو قيمة الأعمال البشرية » (المقدمة ص . 320) وفي عدّ مواضع من المقدمة جاعلاً من العمل ، القيمة الأساسية إن لم تكن من من . 302 وفي عدّ مواضع من المقدمة جاعلاً من العمل ، القيمة الأساسية إن لم تكن الوحيدة لمختلف الأشياء . و فاعلم أنّ ما يفيده الإنسان ويقتنيه من المتمولات إن كان من المقصود بنفسه للقنية وقد يكون مع الصّنائع في بعضها غيرها مثل النجارة والحياكة معهما الخشب والفزل إلا أن العمل فيهما أكثر فقيمته أكثر وإن كان من غير الصّنائع فلا بدّ في قيمة نقل المفاد والقنية من دخول قيمة العمل الذي حصلت به إذ لولا العمل لم تحصل قيتها ... فقد تبيّن أنّ المفادات والمكتسبات كلها إنّما هي قيم الأعمال الإنسائية » . (المقدمة ض . 303) .

و قد سلف لنا فيما سبق أنّ الكسب الذي يستفيده البشر إنما هو قيم أعمالهم ولو فَقر عطل عن العمل جملة لكان فاقد الكسب بالكلية وعلى قدر عمله وشرفه بين الأعمال وحاجة النّاس إليه يكون قدر قيمته وعلى نسبة ذلك نمو كسبه أو نقصانه » (المقلمة ص . 309) ومن المعلوم أنّ مقولة القيمة تُعتبر محور كل النظريات الإقتصادية منذ القرن السابع عشر إلى يومنا هذا . وفي قول إبن خلدون « وعلى قدر عمله وشرفه بين الأعمال وحاجة النّاس إليه يكون قدر قيمته » تبرز أمامنا مقولة المتفعة (Utilite) التي ركز عليها كوندياك النّاس إليه يكون قدر قيمته عند علما يقول أنّ المتفعة هي شرط للقيمة . كما الامس أيضاً مقولة القيمة الزائدة (Plus-Value) في قوله : والسّبب في ذلك أنّ صاحب الجاه (صاحب المال والحظوة) مخدوم بالأعمال يتقرّب بها إليه في سبيل النّزلف والحاجة إلى جاهه ، فالنّاس ممينون له بأعمالهم في جميع حاجاته من ضروري أو حاجي أو كمالي فتحصل قيم تلك مينون له بأعمالهم في جميع حاجاته من ضروري أو حاجي أو كمالي فتحصل قيم تلك الأعمال كلها من كسبه وجميع ما شأنه أن تبذل فيه الأعواض من العمل يستعمل فيه الناس من غير عوض فتتوفر قيم تلك الأعمال عليه فهو بين قيم للأعمال يكتسبها وقيم أخرى تدعوه الضرورة إلى إخراجها فتتوفر عليه . والأعمال لصاحب الجاه كيرة فتفيد الغني لأقرب وقت المصرورة إلى إخراجها فتتوفر عليه . والأعمال لصاحب الجاه كيرة فتفيد الغني لأقرب وقت

ويزداد مم الأيام يسارا وثروة ، (المقدعة ص . 309) .

هذه بشكل موجز جداً ومقتضب بعض أفكار ابن خلدون في النّشاط الاقتصادي (المعاش) الذي يعتبره أساس العمران البشرى .

Lods

إتاوة السيد

الإتاوة التي كان يتقاضاها السُّيد (الإقطاعي) عن بيع الإرث داخل إقطاعيته .

اِتَاوَةَ ، قسط ، ضريبة للدُّولة Redevance/duty, rent, royalty/Gebühr, Abgabe - اِتَاوَةَ ، قسط ، ضريبة للدُّولة Trend/trend/Trend

مصطلع أنكلو ساكسوني يستعمل دولياً في نطاق علم الإحصاء للدلالة على الحركات الطويلة المدى التي يقاس بها تطور ظاهرة من الظواهر الإقتصادية بقطع النظر عن الحوادث الطارئة التي قد تصيب هذا الإنجاء في فترة من الفترات .

Tendance/tendency, Trend/Tendenz (v. Trend) منحى ، ميل

الاتجاه العام الملحوظ لتطور ظاهرة ما أثناء مدة طويلة . يعتمد الاقتصاديون لمعرفة هذا الاتجاه على علم الاقتصاد الرياضي (Économétre) إن معرفة اتجاه الظواهر الاقتصادية يعتبر شيئاً أساسياً بالنسبة للسياسة الإقتصادية لأنه يبين الأفاق المستقبلية لتطور هذه انظواهر وبالتالي ينير المسؤولين إلى وضع السياسة الملائمة بالتركيز على هذه الظواهر أو بالحد منها . وهنا يعب التفريق بين الإتجاه المركزي (Tendance centrale) والاتجاهات الثانوية التي تسمى أيضاً توزيع المتغيرات الاتجاه المركزي (Dropersion des variables) فيثلاً لو قارنا أجور العمال بشكل عام بأجور الموظفين للاحظنا أن الأولى تكون دوماً أقل من الثانية فنقول إذن أن الاتجاه المركزي لاجور العمال منحفض . أما إذا قارنا أجور العمال فيما بينها قاننا نلاحظ أثوب إلى التناسق والانسجام وبالتالي فإن الاتجاهات المختلفة للأجور فيما بينها تتوزع حول الاتجاه المركزي المنخفض (Dispersion inferieure) .

Tendance des prix/trend of the prices/
Preistendenz. (v. Prix)

اتجاه أو منحى الأسعار (انظر : سعر)

- Tendance à la baisse/downward tendency/ اتجاه أو ميل نحو النّزول Baissetendenz
 - _ Tendance du marché/market trend/Markttendenz
- Tendance à la hausse/upward tendency/ د الجراه المحاور الإرتفاع . Aufwärtsbewegung. (v. Tendance)

Trust/trust/Trust. (v. Cartel, Consortium, Concentration, Entente, Holding.)

اتحاد احتكارى ، تروست

إتحاد إحتكاري بين عدد من المنشآت خاضع لإشراف إدارة موحدة ، وهو نوعان : _ اتحاد أفقى (Trust horizontal) يضم منشآت ذات فرع صناعي واحد مثل إتحاد منشآت السيارات أو التبغ أو الطيران إلخ . . .

ـ اتحاد عمودي (Trust Vertical) يضم المنشآت المتكاملة الصناعات مثل إتحاد منشآت الحديد والصلب إلخ . . . ويختلف الاتحاد عن الحلف الاحتكاري (Cartel, Entente) بكون المنشآت في هذا الأخير تتمتع باستقلالية ذاتية .

- Union Européenne des Paiements ـ الاتحاد الأوروبي للدفوعات

(انظر . منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية) (Europäische Zahlungsunion. (v. O.E.C.E مؤسسة تابعة للمنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي (O.E.C.E) أنشئت سنة 1950 لتسهيل عملية الدفوعات بين الدول الأوروبية عن طريق المُقَاصِة .

Corporation/corporation/Körperschaft, Fachschaft

اتحاد الحرفيين

Benelux

إتحاد دول البينيلوكس

إتحاد جمركي يضم بلجيكا وهولندا واللكسمبورغ وقِّم ميثاقه في لندن بتاريخ 5 سبتمبر 1944 . ثم وقعت مراجعته في مدينة لاهاي الهولندية بتاريخ 14 مارس ـ آذار 1947 ، ودخل حيز التنفيذ في الأول من جانفي 1948 . ومنذ 1954 أصبحت حرية انتقال السلع ضمن هذه الدول مطلقة على بعض المحاصيل الزراعية . إن النّواة الأولى لهذا الإتحاد ترجع إلى اتفاق الوحدة الاقتصادية والجمركية الذي وقع بين بلجيكا واللكسمبورغ سنة 1921.

U.B.A (Union des Banques Arabes). (v. Conseil de اتحاد المصارف العربية (انظر: مجلس الوحدة الاقتصادية العربية) l'Unité Economique Arabe)

- Union monétaire/monetary union/Münzunion.

ـ اتحاد نقدي

(v. C.E.E, Marché Commun)

Extension/extension/Auadehnung

اتساع ، توسُّع ، مدُّ ، امتداد

- Expansion des échanges/expansion of trade - اتساع التبادل التجاري

Ausweitung des Handelsverkehrs

Entente/understanding/Einvernehmen. (v. Cartel, اتّفاق احتكاري، تفاهم Société internationale, multinationale, nationale; Trust)

إتفاق علني أو ضمني محدود أو شامل بين منشأتين أو مجموعة منشات ، لتوزيع المهمات أو تنسيق القرارات أو السّياسات المتّبعة . وبذلك تنتهي المنافسة بينها من ناحية وتقوى تجاه بقيّة المنشآت من ناحية أخرى . إنَّ الإتفاق من حيث المبدأ هو شيء جيَّد ، إلا أنَّ الاتفاق الذي يُعقد بين المنشآت الاقتصادية والصناعية الحرة ضمن نظام الاقتصاد الحرَّ يرمي إلى احتكار الإنتاج والتوزيع والأسواق أي احتكار الرَّبع بالدَّرجة الأولى على حساب المنشآت الصغيرة ، وبالتَّالي على حساب المستهلك وحتى على حساب مصلحة الأمَّة كما هو الحال بالنسبة للشركات المتعددة الجنسية (Multinationales) .

ومن الوسائل التي تلجأ إليها المنشآت المتحالفة لتحقيق الأغراض المذكورة :

ـ تخفيض إنتاج أو تسويق مادة معيُّنة للرَّفع من سعرها فيما بعد (تخفيض العرض للمضاربة) .

- إيضاف حركة الاختراع لحماية إنتاج معين كما هو الحال بالنسبة للسيارات الكهر باثية حيث جُمَّد هذا الاختراع لحماية صناعة السيارات التقليدية وشركات النَّفط .

ـ تعيين الاسعار بشكل تُعسفي ودون أي تشاور مُسبق . بحيث إذا أراد بائع التَّجزَثة البيع بسعر أقل فإنَّ المنشأت المتحالفة توفض تزويده بالمنتوجات التي تحتكر صنعها إلخ . . .

أمّا على النّطاق الدّولي ، فإنّ هذا الاتفاق أدّى إلى تأسيس ما يُسمى بالكارتل الذي يمثّل فوة اقتصادية كبرى محيث يسيطر على قطاعات اقتصادية كاملة وعلى أغلب الأسواق العالمية . هذا وقد بدأ العديد من الدول يبحث عن الوسائل الكفيلة بالوقوف أمام النفوذ المتزايد للكارتل معا في ذلك الدول الصناعية الرأسمالية ، لتزايد النّاقض بين الشركات المتعدّدة الجنسية والشّركات الوطنية . فقد نصّ ميثاق المجموعة الاقتصادية الأوروبية في البنود 85 إلى 90 على إدانة الوسائل الاحتكارية الرّامية إلى رفع الأسعار وتحديد الإنتاج وتقسيم الأسواق واستغلال مراكز النفوذ المختلات من المنافرة المنافرة المنافرة الرّامية الى رفع الأسعار وتحديد الإنتاج وتقسيم الأسواق واستغلال مراكز النفوذ

Accord/agreement/abkommen

اتفاق ، میثاق ، معاهدة

ـ اثفاق بريمن Accord de Brême/agreement of Bremen/Bremer Abkommen ـ اثفاق بريمن

اتفاق نقدي عقد في مدينة بريمن بالمانية الاتحادية في 7 جويليه ـ تموز 1978 بين الدول الأعضاء في السوق الأوروبية المشتركة ، تنصّ بنوده العامة على تنظيم مختلف العملات الأوروبية والمحافظة على استقرارها عن طريق إنشاء صندوق احتياطي تضع فيه مختلف هذه الدول الإحتياطي الزائد على حاجاتها بعملتها الوطنية . كما يرمي هذا الاتفاق أيضاً إلى جعل العملات الأوروبية قادرة على مواجهة انخفاض قيمة الدولار الأمريكي .

اتفاق بين مجموصة دول

إتفاق بين مجموعة دول ذات مصلحة مشتركة في ميدان معين من ميادين الاقتصاد . كالاتفاق الأوروبي في ميدان الفحم الحجري والفولاذ (Pool charbon acier) وفي الميدان الزراعي (Pool vert) إلخ . . . وكذلك الحال بالنسبة للميدان النقدي صواء بالنسبة للنقد الأجنبي (Pool devises) أي مجموعة الدول التي تستعمل نقداً موحّداً كما هو الحال بالنسبة المنطقة الفرنك الفرنسي (Zone franc). أو منطقة الإسترليني (Zone sterling). أو بالنسبة للذهب (Pool de l'or) أي الاتفاق على مراقبة أهم العملات لكي لا يبتعد سعوها كثيراً عن سعر الذهب.

- Accord douanier/customs treaty/Zollabkommen

_ اِتفاق جمركي

- Accord monétaire/currency agreement/

_ إتفاق نقدى

Währungsabkommen

- Accords d'emprunts/loan agreements/

- اتفاقيات تسهيل الاقتراض

Anleiheabkommen

وقعت في مدينة بال السويسرية سنة 1961 بين المصارف المركزية للدّول التي تعتمد على قاعدة الذهب (Pool de l'or) لدعم الجنيه الإسترليني والعملات الضعيفة لهذه الدول وذلك بتسهيل الإقتراض من بعضها البعض .

Accords de clearing/ clearing agreements/
 Clearingabkommen. (v. Chambre de compensation)

ـ اتفاقيات المقاصّة

اتفاقيات تجارية بموجبها تُعامَل الصادرات بنفس القوانين التي تخضع لها الواردات لكي يحصل التوازن في المبادلات بين الأطراف الموقّعة على هذه الاتفاقيات . بحيث يسّدد المستوردون دفوعاتهم بعملتهم الوطنية إلى غرفة المقاصّة المسيّرة من طرف المصرف المركزي ، وهي بدورها تسدّد تلك الدّفوعات بالعملة الوطنية للمصدّرين . لقد ظهرت هذه الاتفاقيات الثنائية على اثر الازمة العالمية التي حدثت سنة 1929 .

- Accord de paiement/clearing agreement/

_ اتفاقية الدُّفع (كليرينغ)

Clearingsabkommen (v. Clearing)

اتفاقية تجارية بموجبها تتم معادلة العمليات المالية لمجموع الصادرات والواردات الحاصلة بين دولتين بالعملة الوطنية عن طريق المصرف الوطني في غالب الأحيان . على أن تكون إحدى الدولتين على الأقل تتبع سياسة مراقبة المصرف ، والغاية من هذه الاتفاقية الوصول إلى تحقيق التوازن في المبادلات بين الدولتين . وضعت هذه الاتفاقية على إثر الأزمة العالمية الكبرى .

- Accord général sur les tarifs التمريفات الجمركية والتجارة douaniers et le commerce (GATT)/General Agreement on Tariffs and

Trade GATT- Abkommen. (v. CNUCED)

وقُّعت في جينيم سنة 1947 إبان وضع ميثاق هافانا ؛ وازدادت أهمية هذه الاتفاقية

عندما فشل الميثاق المذكور بسبب الرّفض الأمريكي .

ولمتابعة تطبيق هذه الاتفاقية تأسس مكتب دائم في جينيف لهذا الغرض يمثل حوالى أربعين دولة صناعية غربية وبعض الدّول الاشتراكية كتشيكوسلوفاكيا وبولونيا وبوغسلافيا وكذلك بعض الدول النامية . تنص هذه الاتفاقية على أنّ الدول الموقعة يجب أن تتعامل مع وكذلك بعضها حسب أفضل الشروط الجمركية أي بعدم رفع الضرائب الجمركية والضرائب الأخرى بضكل يضر بحرية النبادل التجاري بحجة حماية المنتوجات الوطنية . وقد استثنيت من ذلك الدول النامية في حالة تعرض ميزان مدفوعاتها للعجز . ولكن هذا الإستثناء يكتسي طابعاً مؤقتاً فقط وفي حالة الاستمرار تتخذ الدول الأخرى الإجراءات اللازمة في حقها . [وباعتبار أنّ هذه الإنفاقية لا تأخذ بعين الاعتبار إلا التبادلات التجارية السائدة بين الدول الأعضاء فان هذه المؤسسة توصف غالباً بأنها و نادٍ للأغنياء و ومن أجل ذلك تأسست و ندوة الأمم المتحدة للتجارة والنتية و (CNUCED) .

Convention Collective/collective agreement/Gesamtar- الإنفاقية المشتركة للممل beitsvertrag, Tanfvertrag, (v. Conseil des prud'hommes)

اتفاقيات تعقد بين نقابات العمّال ومنظّمات أرباب العمل ، تتناول أوضاع العمل التالية :

- ظروف العمل نفسه (العطل المأجورة ، الساعات الإضافية ، العمل اللّيلي ، العمل أيام الرّاحة والعطل الرّسمية) .
- أوضاع الأجور (الحد الأدنى للأجور ، أجور الساعات الإضافية ، مكافأة الأقدمية والمثابرة والمردود . . .) .
 - ـ طرق الترقية .
 - الامتيازات الاجتماعية (التقاعد ، التأمين ضد المرض والبطالة ، والمنح العاتلية . . .) .
 شروط التحكيم في حالة وجود خلافات .
- Accord monetaire européen/european الاتّفاقيّة النّفدية الأوروبية monetary agreement/Europäisches Währungsabkommen. (v. Union européenne des paiements)

إتفاقية دفع موقعة بين الدول الأعضاء في د الاتحاد الأوروبي للدفع » (U E P) تحدّد التراتيب المتعلقة بالقوانين والقروض المشتركة بينها . وقُعت في سنة 1955 ولكنّها لم تدخل حيز التنفيذ إلاّ في سنة 1959 . وقد أنشأت الدّول الأعضاء صندوقاً نقدياً أوروبياً رأسماله 600 مليون دولار لغاية مد الدول التي تعاني عجزاً بالقروض اللازمة . إلا أن هذه الاتفاقية لم يكتب لها النجاح وانتهى العمل بها رسمياً سنة 1972 نتيجة عدة عوامل منها : ضعف الراسمال

المرصود والخلافات حول طبيعة الأزمات التي توجب الحصول على القروض بالإضافة إلى أنَّ أهم العملات الأوروبية أصبحت قابلة للانتقال والتحويل في السوق الأوروبية (Convertible). أَتُمَّ ، نَفَّذَ ، أَنْجَزَ Effectuer/to effect, to execute/ausführen, leisten إتمام العمل أو الصُّنع Finissage/finishing/Ausarbeitung أثاث ، أمتعة Mobilier/furniture/Mobiliar - Meubles meublants/furnishing أثاث المنزل ، المفروشات والرياش movables/Einrichtungsgegenstände أثاث ، منقول (مال منقول) Meuble/movable/beweglich _ أثاث ومعدات mobilier et agencement/furniture and fittings/ Einrichtung und Ausstattung Enrichissement/enrichment/Bereicherung اثبراء - Enrichissement illégitime/unjust gain/ungerecht-- إثراء غير مشروع fertigte Bereicherung - Faire fortune/to make a fortune/ein Vermögen به أثرى باغتني erwerben (machen), S'enrichir/to enrich oneself/sich bereichern - S'enrichir aux dépens d'autrui/to enrich _ أثرى على حساب الغير oneself at the expense of others/sich auf Kosten anderer bereichern Endetter/to run (get) into debt/in Schulden stürzen (bringen) أثقل بالذبون أثقل، ثقل Grever/to burden, to encumber/beschweren, belasten - أَثْقًا عَقَاراً بِالدِّمِينِ (Grever un immeuble/to lay a rate on (to encumber) - أَثْقًا عَقَاراً بِالدِّمِينِ an estate/ein Grundstück mit einer Umlage belasten Dans l'exercice de ses fonctions/Whilst on duty/in _ أثناء قيامه بوظيفته Ausübung seines Amtes إجارة ، إيجار ، تأجير ، كراء Bail/lease/Miete: Louage/hire/miete عقد كتابي يُعطى بواسطته المالك أو المؤجّر إلى شخص آخر أو المستأجر حقُّ التّمتع بشيء من ممتلكاته لمدة محددة وبأجرة محددة . ويمكن تجديد هذا العقد بالموافقة الضّمنية لنفس المدة المحددة سابقاً إذا حان أجل إنتهائه ولم يُبد المؤجّر رغبته في إلغائه . والإيجار عدة أنواع: ـ إيجار سكني : إيجار محل مخصص لسكن المستأجر وعائلته (Bail d'habitation) . - إيجار مهني (Bail professionnel) : إيجار محل يمارس فيه المستأجر مهنة غير تجارية

كالطبّ والمحاماة والهندسة المعمارية إلخ . . .

_ إيجار إداري (Bail administratif) : أي أن الدولة هي المؤجِّر أو المستأجر بواسطة وزير المالية أو مصلحة أملاك الدولة حسب أهمية الإيجار.

_ إيجار تجاري (Bail commercial) : إيجار محل مخصص لممارسة التُجارة .

_ إيجار لغاية البناء (Bail à construction) : أي أن المستأجر يتعهد بإقامة أبنية معينة على أرض المؤجّر وبتركها في نهاية العقد إلى صاحب الأرض كتعهد شركة مدنية عقارية (SCI) بإقامة أبنية مُخصَصة للإيجار . وتزيد مدة الإيجار المحددة في مثل هذا العقد في أغلب الأحيان على عشرين سنة .

ـ إيجار المزارعة (Fermage) : إيجار الأرض الزراعية يتعهّد فيه المزارع المستأجر بدفع أجرة سنويَّة محددة مسبقاً بقطم النظر عن محصول الأرض.

Louage de choses/hire of things/Sachmiete

م احارة أشباء

Louage de services/hire of services/Dienstmiete

ـ احارة خدمات احارة زراعة

Affermage/leasing/Pachtung

إجارة طويلة الأمد ، حكر فرنسي

Emphythéose/long lease/Erbpacht

إجازة

Congé/leave/Urlaub

_ إجازة الصنع

- Licence de fabrication/manufacturing licence/

Fabrikationslizenz

- Donner à bail/to lease/verpachten. (v. Bail)

۔ اجب

أجس أجرة Salaire/wage/Lohn; Paie/pay/Lohn

هو سعر قوة العمل المبذولة لإنتاج السلم والخدمات حسب عقد العمل المبرم بين العامل ورب العمل. يحدد هذا السعر إما حسب المردود (Rendement) ويسمّى أجر بالقطعة (Salaire à la pièce ou à la tâche) وإما حسب الزمن أي الشهر أو الساعة أي حسب المدة القانونية للعمل والمحدّدة حالياً بثماني ساعات يومياً ما عدا الساعات الإضافية ومختلف العلاوات كمنح العطل ومنحة الشهر الثالث عشر أو الرابع عشر في يعض الدول والمساعدات العينية التي يقدمها ربُّ العمل كالسكن والمطعم وغيرها . يسمّى هذا الأجر بالنسبة للموظفين راتباً أو مرتباً (Traitement) وبالنسبة للجنود راتب العسكريين (Solde) وبالنسبة لمأموري القضاء كموثقي العقود والعدول المنفذين يسمّى أتعاباً (Émoluments) .

ـ أجر أساسي - Salaire de base/basic wage/Grundlohn. (v. Salaire)

_ أجر الأرض الزراعية - Fermage/farm rent/Pachtgeld

Louer/to hire, to rent/mieten, pachten

أجب أكرى استأجر

Affermer/to lease/pachten	أتجبر أو استأجر الأرض الزّراعية		
Noliser/to freight/befrachten	انجر او استاجر ادرض الرراعية انجر أو استأجر سفينة		
Fréter/to freight/befrachten	اجر او الساجر سيب أحًــ سفنة		
Salaire fixe/fixed salary/festes Gehalt. (v. Sal	. , .		
Bailler à ferme/to lease a farm/einen Bauerho	ـ اجر مزرعه DI		
verpachten	a due t		
Rémunération/remuneration/Entlohnung	أجر ، مكافأة ، راتب		
 Salaire journalier/daily wages/Tageslohn 	– أجر يومي		
Formalité/formality/Formalität	إجسراء		
- Formalités douanières/customs formalities/	_ إجراءات جمركيّة		
Zollformalitäten			
Loyer/rent/Miete. (v. Dividende, Fermage, Intérêt	أجرة ، إيجار (Prix ,		
تصادية الصرف سعراً (Prix) يخضع لقوانين العرض والطلب	تُعتبر الأجرة من الناحية الإق		
الذي يؤجر أملاكه خاصة العقارات أما أجرة المنشأة الزراعية	وهو الدخل الذي يتقاضاه المالك		
سمّى (Fermage) وأجرة المنشأة الصناعية أو التجارية فإنها	(Exploitation agricole) فإنها تُس		
Dividende, ir) وبالنسبة لرأس المال فإنها تسمَّى فائدة رأس	تسمّى فائدة أو ربح السهم (ntérêt		
. (Loyer de l'argent, intér	المال أو أجرة المال (êt du capital)		
- Prix de passage/passage money/Überfahrtspr	ـ اجرة سفر eis		
Fret/freight/Fracht	أجرة السفينة ، نَوْلُ السَّفينة		
- Loyer d'avance/rent in advance/vorauszahlba	ــ أجرة مسبقة الدّفع are		
Miete. (v. Taux d'intérêt)			
- Factage/carriage/Zustellungsgebühr	ـ أُجرة النَّقل		
 Journée/day's wages/Taglohn 	_ أجرة يوم ، يَوْميَّة		
- Passer une écriture/to make an entry/eine	ـ أجرى قيداً حسابياً		
Buchung vornehmen			
Différer/to defer/zurückstellen, aufschieben	أجُلَ		
- Différer l'échéance d'un effet/to تجارية	_ أجّل تاريخ استحقاق الورقة ال		
prolongate a bill of exchange/einen Wechsel prolongieren			
- Atermoyer les intérêts/to defer interest/die	ـ أَجَّل دفع الفوائد		
stunden			

ـ أجل أو مدد ميعاد الوفاء

ـ أجل ، مهلة ، مبعاد

_أحاثات للاستحقاق

- اجل التسليم

احتال ، نصب

۔ اجل الدفع ۔ إجمالي ، كُلَى - Délai de paiement/time of payment/Zahlungsfrist - Global/total, overall/Gesamt..., Pauschal... Etranger/foreign/ausländisch, fremd. (v. Balance des paiements) الأجهزة الاقتصادية Appareil Economique (l' · · -)/the economic facilities/ der Wirtschaftsapparat - Appareils ménagers/household appliances/Haushaltsgerate أجهزة مبرليه ـ أجور قصوى ، الحد الأقصى للأجور /Salaires maximums/maximum wages Maximallohne. (v. S.M.I.G) ـ أجور مرتبطه بمستوى الأسعار /Salaires rattachés à l'index/indextied wages indexirte Lohne und Gehälter. (v. Indexation) Salarié/Arbeitnehmer, Lohnempfänger/Salaried الشخص الذي يتمثل دحله الرئيسي في الأجر . ويدحل ضمر هذه المقولة العمال والخدم (Domestiques) والموطفون الخ . . . يقع التفريق غالباً بين العامل والاحير . فالأول يتقاصى أجراً مقابل قوة عمله المنذولة فقط في الإنتاج بحلاف الأجير . ولذلك يمكن القول ان كل عامل أجير وليس كل أحير عاملا. أحادي المعدن ، من أنصار مذهب المعدن الواحد / Monométalliste/monometallist monometallistisch _ إحالة على التفاعد Misc en retraite/pensioning/Pensionierung _ أحاله على التقاعد - Mettre q. à la retraite/to pension sb. off/ idn. pensionieren

_ أجُل ميعاد استحقاق السفتجة _ Atermoyer une lettre de change/to defer

- Echéance d'une lettre de change/currency of a استحقاق السفتجة

bill of exchange/Laufzeit eines Wechsels. (v. Lettre de change)

Délai de livraison/time of delivery/Lieferfrist

- Echéance fixe/fixed date/festgelegtes

a bill of exchange/einen Wechsel prolongieren.

- Atermoyer/to defer/verlangern

- Délai/time, term/Frist, Termin

Escroquer/to swindle/schwindeln

Falligkeitsdatum

احتجاج (الطر: ورقة احتجاج) Protestation/Protestierung. (v. Protét)

- احترام أجل التّسليم Observation du délai de livraison/keeping the term احترام أجل التّسليم of delivery/Einhaltung der Lieferfrist

ـ احترف تحارة ، زاول عملاً تجارياً Exercer un commerce/to carry on a business/ein Handelsgewerbe ausüben

Monopole/monopoly/Monopol

احتكار

وضعية السوق التي لا توجد فيها منافسة بالنسبة للعرص (البيع) . أما إذا لم يوجد إلاّ مشتر واحد فإن المصطلح المستعمل هو احتكار الطلب (الشراء) (Monopsone) .

Accaparement/buying up/wucherischer Aufkauf. (v. Corner. احتكبار ، استثنار) (انظر : مضاربة)

أسلوب يلجأ ، إليه شخص أو منشأة تجارية للزيادة في أسعار السلع وخاصة الغذائية منها .

يعتمد هذا الأسلوب على تخزين السلع المعينة إلى أن يرتفع سعرها سبب فقدانها في الأسواق. كان هذا الأسلوب كثير الرواج في القرن التاسع عشر في أوروبا والولايات المتحدة، خاصة فيما يتعلق بالمعادن الثمنية. اتخذ هذا الأسلوب مع تطور النهضة الصناعية، أشكالاً أكثر تطوراً ودقة ؛ كالكارتل والتروست ومختلف الاحتكارات الكبرى.

- Monopole de brevets d'invention/patent احتكار براءات الاختراع

monopoly/Patentmonopol

- ويدحل ضمن الإحتكار الشرعي (Légal) أي الذي تخوله القوانين لحماية البراءات .
- Monopole des tabacs/tobacco monopoly/Tabakmonopol احتكار التبغ . (انظر: احتكار الدولة) (رانظر: احتكار الدولة)

Duopole/Duopoly/Duopol/. (v. Duopsone) احتكار ثنائي للبيع

وجود باثمين فقط يحتكران السوق . وقد تكون العلاقة بينهما علاقة تبعية بحيث يخضع البائع الأضعف للبائع الأقوى وقد تكون علاقة متكافئة إذا كانا في نفس المستوى من القوة بحيث يتّفقان على توزيع مناطق البيع وعلى تحديد الأسعار .

Duopsone/Duopsony/Duopson/. (v. Duopole) احتكار ثنائي للشّراء

وجود شاريين يحتكران شراء المعروضات في سوق معيَّنة .

_ احتكار الدولة — Monopole d'Etat/state monopoly/Staatsmonopol ويدخل ضمن الاحتكار الشرعي بحيث يخول الدولة قانونياً الانفراد بانتاج أو بيع بعض المواد كالتيم والبارود والأسلحة إلخ . . .

- Accaparement du marché/buying up the market/

_ احتكار السوق

Aufkaufen des Marktes

Monoposone (monopole d'achat ou de demande/

احتكار وحيد للشراء

Monopsony/Monopson/. (v. Monopole, Oligopsone)

عدم وجود منافسة من ناحية الطلب (الشراء) أي وجود مشتر واحد وعدة بالعين . - احتكار شرعي أو قانوني | Monopole légal/legal monopoly/gesetzliches Monopol -

الاحتكار الذي بخوله الشرع بموجب قوانين معينة كاحتكار براءات الاختراع والتبغ
 وإحتكار الدولة .

 ${\bf Oligops one/Oligops ony/Oligops on/.\ (V.}$

احتكار القلّة للطّلب او للشراء

Monopsone, Ologopole)

حالة السوق التي يكون فيها الطلب محتكراً من طرف عدد قليل جداً من المشترين . احتكار القلة للعرض أو للبيع (v. Monopsone)

حالة السوق التي يكون فيها العرض محتكراً من طرف عدد قليل جداً من البائعين .

- Monopole financier/financial monopoly/Finanzmonopol. - إحنكار مالي

(v. Monopole)

Monopoliser/to monopolize/monopolisieren

احتكسر

Eventualité/eventuality, contingency/Eventualität

احتمال

Contingence/contingency/Zufälligkeit

احتمال ، إمكانية حدوث

في علم الإحصاء هو احتمال حدوث علاقة كمية أو نوعية بين ظاهرتين أو شيئين . مثلاً احتمال حدوث علاقة بين عدد أطفال العائلة الواحدة وعدد الغرف التي يسكنونها ، من شأنها أن تؤثر سلباً أو إيجاباً على نمو هؤلاء الأطفال . وكذلك الحال بالنسبة لدراسة مجموعة من السكان . فنقول ان هناك احتمال حدوث علاقة بين الخاصية (س) والخاصية (س) لهذه

- Réserves monétaires/currency reserves/

.. احتياطات نقدية

المجموعة .

Währungsreserven

Réserve/reserve/Rücklage, Reserve. (v. Bilan, Passif, Provision)

المال الذي تحتفظ به الوحدة الاقتصادية تحسباً للطوارىء أو لاسباب قانونية . والاحتياطي يختلف عن الرّصيد (المدخر) (Provision) . هناك عدة أنواع من الاحتياطات تسجل في خصوم الموازنة مثل :

1 - الاحتياطي القانوني (Réserve Légale) وهو إجباري بالنسبة للشركة المساهمة إلى حد

- عُشر الرأسمال التأسيسي ثم يصبح اختيارياً في ما زاد على ذلك .
- 2 ـ الاحتياطي الاختياري (Réserve facultative) : تقرره المنشأة بمحض إرادتها .
- 3. احتياطي ناتج عن مساهدة الدولة (Réserve provenant de subventions d'équipement):
 وهو مساو للمساعدة التي تقدمها الدولة للمنشأة ، تشترطه الحكومة لتغطية تلك
 المساعدة .
- 4. احتياطي لتجديد المثبتات (Réserve de renouvellement des immobilisations): تقرره المنشأة بالإضافة إلى مخصصات تعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) كضمانة إضافية . يخضع هذا الاحتياطي للضريبة على الأرباح ، بخلاف تعويض رأس المال المستهلك .
- 5_ احتياطي تجديد السلع المخزونة (Réserve de renouvellement des stocks): تحسبأ
 لانخفاض قيمة النقد . (انظر: خصوم، رصيد، موازنة)
- Réserve pour éventualités/ مُخصصات الطّوارىء Réserve pour éventualités/ مُخصصات الطّوارىء contingencies reserve/Notreserve. (v. Réserve)
- Réserve cachée ou occulte/secret reserve/ versteckte احتياطي خفي Reserve. (v. Réserve, Réserve latente, Marché hypothécaire)

 إحتياطي لا يظهر في الموازنة ، مثل الفرق بين القيمة الحسابية (Valeur comptable) . (انظر: احتياطي كامن)
- ـ الاحتياطي الذهبي Réserve or/gold reserve/Gold-reserve. (v. Réserve بالخياطي الذهبي de change, Etalon-or)
- Réserve liquide/liquid reserve/flüssige مائل ، احتياطي سائل ، احتياطي نقدي Reserve, Geldreserve
- _ احتياطي الصرف /Réserve de change/Excuange reserve/Wechsel-reserve وسائل الدفع المختلفة التي تحتفظ بها الدولة لتغطية عجز ميزان مدفوعاتها . يمكن حصر هذه الوسائل في ثلاث :
 - 1 ـ الذهب الموجود لدى مؤسسات الإصدار ويعتبر الإحتياطي الرئيسي .
 - 2 ـ العملة الأجنية (Devises) . 2
 - 3 ـ الاحتياطي المودع في صندوق النقد الدولي (F.M.I) .
- Reserve latente/hidden reserve/stille Reserve. احتياطي كامن (v. Réserve cachée)
- وهو مثل الاحتياطي الخفي لا يظهر في الموازنة إلا أنه يمكن تقديره تقريبياً بالاعتماد

على معلومات أخرى مرفقة بالموازنة كالتقرير السنوي مثلا . وذلك مثل الفرق بين القيمة الحسابية وقيمة تأمين الاملاك العقارية .

- الاحتياطي المعدني - Réserve métallique/metal reserve/Metallreserve. (Réserve de change)

ـ احتياطي مفتوح ـ المتعاطي مفتوح . (Reserve ouverte/offene Ruckstellung. (v. Passif

الاموال الحاصه للمنشأة ما عدا الاسهم . تسجل في حصوم الموازنة

Escroquerie/swindle/Betrug, Schwindelei

احتيـال ، نصّب

Statistique/statistics/Statistik

احصياء

محموع الوسائل التي تمكّن من تحليل واستخلاص المعلومات المتعلقة بالمحاميع المدروسة ، مثل السكان والسلع ووسائل النقل . . . بالاعتماد على حساب الاحتمالات (Calcul des probabilites) .

Recensement/census/Zählung

إحصاء . تعداد

Staticien/statician/Statistiker

إحصائي ، خبير في علم الإحصاء

Essai, épreuve/trial, test/Probe, Versuch

اختبار ، تجربه اختبر ، جرّب

Eprouver/to try, to test/erproben, ausprobieren

إختراع

Invention/invention/Erfindung

اختلاس

Distraction (détournement)/misappropriation/Unterschlagung
Divertissement (détournement, distraction) de Fonds/

اختلاس أموال

misappropriation of funds/Unterschlagung von Geldern

Malversation/malversation/Unterschlagung

اختبلاس أموال الدولة

Fraude ou soustraction d'impôts/tax fraud/

.. إحتلاس الصرائب

Steuerhinterziehung

اختلاف الأسعار Ciseau de Prix/price differential spread/Preisdifferenz

اختلاف أسعار معض المواد في القطاعات الثلاثة : الزراعي والصناعي وقطاع الخدمات ، مما يؤثر على القدرة الشرائية لمختلف الطّبقات الاجتماعية . يُعتَبر التضخّم أحد

الأسباب الرئيسية التي تؤدي إلى هذا الإختلاف. اختلال الانسجام الاقتصادي Désarticulation/disarticulation/Gelenk. (انظر: عدم التوازن الاقتصادي) (v. Déséquilibre) مصطلح وضعه الاقتصادي الفرنسي فرانسوا بيرو، (François Perroux) مفاده أنَّ التوازن العام للاقتصاد الحرّ يختل بسبب عدم الإنسجام بين الإنتاج والتوزيم . _ Détourner, dilapider, distraire, divertir/to misappropriate, to __ اختلس __ __ remove fraudulently/unterschlagen, veruntreuen _ اختلس أموالاً Détourner ou divertir des fonds/to misappropriate funds ________ (money)/Geld unterschlagen (veruntreuen) _ Détourner des fonds publics/to misappropriate __ اختلس أموال الدولة public funds/öffentliche Gelder veruntreuen ـ اختناق اقتصادى .Goulot ou goulet d'étranglement/bottelneck/Engpaß (انظر: تضخير) (v. Inflation) نقص العرض بالنسبة للطلب . وقد يكون ذلك إما في السلع الوسيطة (المواد الأولية الطاقة . . .) وإما في السلم الاستهلاكية . كما يطلق أيضاً على النقص في اليد العاملة . اختيار ، خيار Option/option/Option اختساد عسَّتات مُعَادَة Echantillonnage/making up of samples/ Zusammenstellung von Mustern أخذ Prendre/to take/nehmen أَخَذَ مِنْ . شَرَعَ في Entamer/to touch; to start/angreifen; anfangen - Dernier enchérisseur/highest bidder/der Meistbietende Décaissement/paying out/Auszahlung إخراج من حساب الصندوق - Risques locatifs/tenant's risks/Mieterhaftung _ اخطار ابحارية - Fortunes de mer/perils of the sea/Seerisiken ـ أخطأر بحرية إخفاء Dissimulation/dissimulation/Verschleierung - Dissimulation de bénéfices/dissimulation of profit/ - إخفاء الأرباح Verschleierung von Gewinnen - Dissimulation d'actif/dissimulation of assets/ _ اخفاء الأصول Verschleierung von Vermögenswerten

- Dissimulation d'avoirs à l'étranger/dissimulation ـ إخفاء أموال في الخارج of foreign assets/Verschleierung von Auslandsguthaben

Dépeuplement/depopulation/Entvölkerung

Dernier/last/letzter

إخىلاء من السكان أخيىر

Prestation/performance/Leistung. (v. Cotisation, Prestations sociales)

أداء ، تكليف

أداء يمكن تسديده عيناً أو نقداً. في المفهوم الضّريبي هي الضريبة التي يؤديها المواطن للبلديات الصغيرة من أجل العناية بالطرقات الضيقة التي تربط القرى ببعضها (taxe vicinale). وفي المفهوم التجاري هي تكاليف الماء والكهرباء والتدفئة التي يدفعها المستأجر لصاحب المحل (taxe locative). وفي مفهوم الضمان الاجتماعي هي الدفوعات أو الخدمات المختلفة التي تقدمها مؤسسة الضمان الاجتماعي للمواطنين المساهمين في صندوقها. وبذلك فإنها تختلف عن المساعدة التي تقدم بدون مساهمة.

Outil/too:/Werkzeug. (v. Machine-outil)

أداة

أداة يدوية يستخدمها العامل أو الحرفي وهي أبسط الوسائل لانجاز العمل كالمطرقة الغ . . .

- Machine outil/machine-tool/Werkzeugmaschine

_ أداة آلية

هي شكل متطور للألة البسيطة التي كان يستعملها الإنسان في عملية الإنتاج. وقع إختراع الأداة الألية في نهاية القرن الثامن عشر عصر الاختراعات المتعددة. وتتكون الأداة الألية من ثلاثة عناصر رئيسية هي :

1 - المحرّك الذي يخلق الحركة .

2 ـ البث والتحويل (Transmission) الذي يؤدي إلى نشر الحركة وتحويلها من المحرك إلى الألا

3. الآلة المنفذة (Machine d'opération) ومهمتها التأثير الفعال والمباشر على الأشياء المراد تحويلها واستخدامها ، مثل الفسيل والخياطة والنسيع والخراطة الخ . . .

Manier/to handle/handhaben

أدار استعمل

- Gérer les affaires/to manage business/ die Geschäfte أدار أو سير الأعمال

Gérer/to manage/verwalten, leiten

أدارً ، سيَّر

Administration/administration/Verwaltung

إدارة

بالنسبة للدُّولة فهو جهاز يقوم بمهمات ذات مصلحة عامة بدون هدف الرَّبح. أمَّا بالنسبة

للمحاسبة القومية فإنَّها تعرف الإدارة تبعاً لطبيعة العمل الذي تقوم به والمداخيل التي تحقِّقها. فالنقابة المهنيّة مثلاً تعتبر إدارة في مفهومها لأنها تؤدى خدمات بدون مقابل بخلاف مصلحة البريد والبرق والهاتف فإنها لا تعتبر إدارة لأن المستهلك يدفع ثمن الخدمات البريدية المختلفة وكذلك بالنسة للمنشآت الاقتصادية

Gestion/management/Führung, Verwaltung

إدارة ، تسيير

يقع التفريق في المنشأة الكبرى بين الإدارة التي تتولَّى وضع السياسة العامَّة للمنشأة والتي يشرف عليها مديرون كبار ، وبين الإدارة أو التسيير (Gestion) أي تنفيذ تلك السياسة عن طريق مديرين يقلون مرتبة . ويقابل المصطلح الأول (Administration) .

Direction/direction/Direktion

_ إدارة ، مديرية

.. إدارة . وكالة ، نباية

Gérance/management/Geschäftsführung

Maniement/handling/Handhabung

إدارة ، استعمال

- Gestion des affaires/conduct of affairs, business إدارة الأعمال التجارية management/Führung der Geschäfte

Management/management/Management. (v. Entreprise)

ادارة الأعمال

إدارة أعمال المنشأة آخذاً بعين الإعتبار كل إمكانياتها التقنية والاقتصادية والبشرية وقدرتها على الاختراع وذلك باستعمال الوسائل الحديثة للتسيير . كما يطلق هذا المصطلح أيضاً على مجموع الأشخاص الذين بضعون سياسة وسوقية (Stratégle) المنشأة .

- Gestion de biens/administration of the property/

_ إدارة الأموال

Verwaltung des Vermögens

- Gestion financière/financial management/

_ إدارة أو تسبير مالي

Finanzverwaltung

- Administration des brevets/patent matters/

_ إدارة الراءات

Patentverwaltung

- _ ادارة الست، تدبير نفقات الأسرة _ Ménage/housekeeping/Haushaltsführung _ إدارة الست، تدبير نفقات الأسرة
- Administration des impôts/fiscal administration/ ـ إدارة الضّرائب

Steuerverwaltung

-Régie/excise office/Akzisenamt

إدارة الضرائب غير المناشرة

- Administration des finances/finance دارة المالية . إدارة الضرائب

department; fiscal administration/Finanzdirektion; Finanzbehörden

- Administration des prix/price administration/' إدارة مراقبة الأسمار Preiskontrollstelle

[دارة (مسؤولة عن الماليّة والتّجهيزات الضرورية) Intendance/administrative office/ Verwaltung, Intendanz

- Maniement d'une entreprise/management of a business/ دارة منشأة إدارة إدا
- Direction de l'entreprise/enterprise management/ وارة المنشأة Betriebsdirektion
- Maniement des deniers publics/handling of public
 إدارة النفود العامة
 funds/Verfügung über öffentliche Gelder

ادّخار ، توفير Epargne/saving, economy/Sparen. (v. Placement,

Thésaurisation, Financement)

الادخار هو الفرق بين الدخل والاستهلاك وبالتالي فهو تخصيص الجزء الذي لم يذهب إلى الاستهلاك من الدخل للاكتناز (Thésaurisation) أو للتّوظيف (Placement) أو للتّسليف (Prèt) أو للاستثمار المباشر (Investissement direct) يُسمّي بعض الاقتصاديين النّوعَ الأوّل بالادحار العقيم لأنّه لا يساهم في الإنتاج، وبقية الأنواع بالادّخار المنتج. يُعتبر الادخار المصدر الدَّاخلي لتكوين الرَّاسمال ويتم حسب طريقتين :

- أ ـ طريقة تلقائية أي أنَّ المواطنين يلجأون من تلقاء أنفسهم إلى الادخار وذلك بسبب عدَّة عوامل أهمها :
 - 1 ـ مستوى الدَّخل: فكلما ازداد الدَّخل كلما إزداد الادخار.
 - 2 .. سعر الفائدة: فكلما إزداد سعر الفائدة المقدَّمة للمُدِّخر كلما شجّعه ذلك على الادّخار.
- 3- تعلّور الأسعار واستقرار النقد: فالتضخم وانخفاض قيمة النقد لا تشجّع على الادخار ، لذلك يلجأ المسؤ ولون في هذه الحالة إلى جعل القروض بمستوى الأسعار (Indexer les المحافظة على القدرة الشرائية الأولية للدائنين عند هبوط قيمة النّقد وبذلك يشجعون على الإدخار .
- 4- مستوى الضرائب: فكلما ارتفعت نسبة الضريبة على الدخل كلما نقصت القدرة على الإخار أو الرغبة فيه. ولتشجيعه يقع إلغاء أو التقليل من هذه النسبة وذلك على المبالغ المئحرة فقط.
- درجة الاستقرار الاجتماعي : إن عدم الاستقرار الاجتماعي وشعور المواطن بأن المستقبل
 سيكون أسوأ من الحاضر يجعله يُفضَل اللجوء إلى زيادة الإستهلاك والتمتم بالحاضر على

الادخار غير المضمون . أمّا الغايات التي يرمي المدخّر إلى تحقيقها فيمكن حصرها كالتّالي :

- زيادة رأسماله من أجل الحصول على مسكن جديد أو أثاث منزلية الخ . . .
- اللجوء إلى الأسواق المالية للحصول على عوائد ثابتة (كشراء الالتزامات) أو على عوائد غير ثابتة (شراء الأسهم) .
- الحصول على ضمانات شخصية في المستقبل كالتّماقد مع شركات التأمين في حالة
 الموت أو الشيخوخة . . .
 - ب طريقة إجبارية تلجأ إليها الشركات أو الدولة وذلك مثل:
- الدخار الإجباري بالنسبة للشركات فبدلاً من أن تطلب الشركة من المساهمين مساهمة
 جديدة في رأس المال التأسيسي أو من أن تستدين من الخارج ، تلجأ إلى التمويل الذاتي
 عن طريق أرباحها المذخوة .
- 2 الادخار الإجباري بالنسبة للمؤسسات العمومية . ويكون إمّا بلجوء الدولة أو المصارف إلى تقديم قروض إضافية للمنشآت التي ترفع من أسعار السلع والخدمات الشيء الذي يجعل العواطن يقلل من الاستهلاك وبالتالي يلجأ إلى الادخار . وإما بتسليط ضرائب إضافية أو طرح إقتراض إجباري (Emprunt forcé) .
 - Epargne forcée/forced savings/Zwangssparen

(v. Epargne)

(v. Epargne)

- Epargne spontanée/spontaneous savings/Spontansparen. دُخَار تَلْقَائِي

Epargner/to save, to economise/sparen

ادُخَرَ، وقُم

ـ ادخل سلماً ، إستورد سلماً ا Entrer des marchandises/to import goods/

Entrer des marchandises en fraude/to smuggle in goods/Waren einschmuggeln

ــ أدخل سلعاً عن طريق التَّزوير

Comptabiliser/to record, to enter(in)/verbuchen

أدرج في دفاتر الحسابات

- Production/production/Förderung إدلاء ، إظهار ، تقديم
- Production d'une créance à la (التفليسة) إدلاء بوثيقة دين عند الإفلاس (التفليسة)

faillite/proof of debt/ Annmeldung einer Förderung zum Konkurs. (v. Faillite)

إظهار الوثائق التي تثبت وجود دين للشخص على المنشأة التي أعلنت التفليسة .

ادنی ، اقلّ ، اصغر Moindre/lesser/weniger, geringer

- أدنى أجر، الحد الأدنى للأجر Salaire minimum/minimum wage/ Mindestlöhne Minimallöhne. (v. S.M.I.G) أدوات ، لوازم (v. Machine, Machine-outil, Outil) أدوات ، لوازم مجموع الوسائل الضرورية للقيام بعمل ما كأدوات الزراعة وأدوات الاستغلال مثل الآلات والعربات الخ . . . أده ات Outillage/tools/Werkzeuge _ أدوات الاستغلال Matériel d'exploitation/working material/ Betriebsmittel ـ أدوات الإنتاج Instruments de production/production instruments/ Produktionsmittel. (v. Moyens de production) مجموع الأدوات والألات (Outils, machines) التي يستخدمها الإنسان أثناء عمله . وهي , (Moyens de production) ليست وسائل الإنتاج .. أدوات التعلب - Matériel d'emballage/packing material/ Verpackungsmaterial - أدوات العمل ، وسائل الاستغلال · - Matériel d'exploitation/working material/Arbeitsmaterial _ أدوات نقل - Matériel de transport ou matériel roulant/rolling stock/rollendes Material ـ أدوات وآلات مدوية Matériel et outillage/material and equipment/ Material und Geräte. (v. Machine, Machine-outil, Outil) اذن ، أم Ordre/order/order, Befehl ـ إذن بالتحويل المصرفي - Mandat de banque/bank transfer order/ Banküberweisungsauftrag - إذن بالدفع أو بالصرف - Mandat de paiement/order to pay/ Zahlungsanweisung (v. Ordonnancement, Ordonnateur) أَذَنَ بالصَّهِ في ، حور إذنا بالصرف Ordonnancer ou mandater/to order the payment zur Zahlung anweisen Mandatement ou ordonnancement/order to pay Zahlungs-إذن بالمير ف anweisung. (v. Mandat de paiement, Ordonnateur.) إذن إداري بصرف ديون الدولة أو إحدى مؤسساتها ، يحرر ضمن وثيقة رسمية تسمّى

وثيقة إذن الصرف يصدرها الآذن بالصرف إلى المحاسب.

Ordonnateur/official with power to authorize expenditure/ آذن بالصَّرف Anordner (v. Mandat de Paiement, Ordonnancement)

يخضع آذنر الصرف إلى رقابة الأجهزة الإدارية المختصة ، والتفقدية العامة للمالية وكذلك إلى رقابة السلطة التشريعية . أمّا على النطاق القضائي فإنهم يخضعون إلى محكمة تأديب خاصة بمراقبة الميزانية (Cour de discipline budgétaire) .

- Ordre de recette (v. Ordonnateur)

_ إذن بالقبض

- Mandat carte/money order/

- إذن بريدي (على شكل بطاقة)

Postüberweisungskarte

حوالة بريدية تصدر على شكل بطاقة بريدية يتم دفع مبلغها غالباً في مقر المستفيد . إذن تسليم

سند كتابي يعطيه البائم يخول حامله استلام السلع المبيعة من المشتري في حالة عدم تسديده ثمن الشراء في العوعد المُحدّد . أمّا إذا كان المشتري قد باع بدوره تلك السلع ، فعليه أن يظهر إذن التسليم ذاكراً اسم المشتري الثاني وسعر البيع الجديد ، وعلى حامل إذن التسليم أن يسترجع السلع من المشتري الثاني وهكذا .

- _ Mandat de saisie/distraint warrant/Pfändungsbefehl
- Mandat de paiement/order to pay/Anweisung, ___ إذن صرف

Geldanweisung. (v. Mandatement, Ordonnateur)

وثيقة إدارية يصدرها الأذن بالصرف.

- Mandat du Trésor/Tresory warrant/ يا الخزينة - finanzbehördlicher Arrestbefehl. (v. Trésor)

Patronat/body of employers/Arbeitgeberschaft

أريباب العميل

- Patronat et salariat/employers and المأجورين) - Patronat et salariat/employers and employed/Arbeitgeber und Arbeitnehmer

- أرباح الاستغلال Bénéfices d'exploitation/trading profits/

(انظر: حساب الإستغلال أو التشغيل) (Betriebsgewinne. (v. Compte d'exploitation)

- Bénéfices de l'exercice/profit of the business ارباح السنة المالية year/Gewinn des Geschäftsjahr

- Bénéfices annuels/annual profits/Jahresgewinne - أرباح سنوية Cash Flow/cash flow/cash flow (v. Impôt) الأرباح المُحقَّقة نماذ

هي عبارة عن الفرق بين المداخيل الجارية والمصاريف الجارية للمنشأة ، وهي ان :

ا محمل الأرباح المُحقَّقة فعلاً وتشمل : الرّبع الصافي زائداً تعويض رأس المال المستهلك (Provision) والرصيد المدّخر (Provision) .

2 صافي الأرباح المحقّفة فعلاً وتشمل: الربع الصافي بعد دفع الضرائب زائداً الرصيد المدّخر يستعمل هذا المصطلح للدلالة على الموارد التي يمكن إستعمالها للتمويل الذاتي. وتعمد المنشأة إلى عدم تسجيل هذه الأرباح في موازنتها إلا في حالات خاصة. وذلك لأسباب مختلفة (انظر مصطلح الضرائب).

ارتباط Corrélation/correlation/Wechselbeziehung, Korrelation

الارتباط الموضوعي الذي يسجله علم الإحصاء بين ظاهرتين اقتصاديتين . مثلاً إذا سجلت عملية الإحصاء نمواً متوافق في سجلت عملية الإحصاء نمواً متوازياً لكميتين اقتصاديتين (Grandeurs ou variables) أو نمواً في الحداهما ونقصاناً في الاخرى لوجود علاقة بينهما فذلك يعني أن هناك ارتباطاً إيجابياً في الحالة الاولى وسلبياً في الحالة الثانية .

– Embarras pécuniaires/pecuniary difficulties/finanzielle دارتباك مالي - Schwierigkeiten

Hausse/rise/Steigen, Steigerung ورتضاع الأسعار Renchérissement ou augmentation des prix/ increase in price/Verteuerung

- Hausse du coût de la vie/rise in ارتفاع تكاليف المعيشة ، غلاء المعيشة . the cost of living/Steigerung der Lebenshaltungskosten

- ارتفاع القيم (أسعار السندات) Hausse des valeurs/rise of the stock quotations/Steigen der Wertpapiere ارتفاع مفاجيء وسريع ، تَهَيُّج Emballement (boom)/boom/Boom - ارتفاع مفاجيء وسريم في الأسعار - Emballement des cours/boom in prices/Preisex plosion (-boom) _ Prendre une hypothèque/to take a mortgage/eine Hypotheken رازنهن aufnehmen ـ ارحاء آداء الضربة · Répercussion de l'impôt/Steuern abwälsen. (v. Amortissement, Impôt) التخلص من دفع الضريبة باللجوء إلى عدة وسائل كالتخفيض من قيمة الدخل والأرباح الحقيقية ، وزيادة النسبة المخصصة لتعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) وتوظيف أو استثمار الأرباح في مشاريع أخرى الخ . . . (انظر: ضريبة) - Escale/call (at a port)/Anlaufen (eines Hafens) _ إرساء _ إرسال Expédition ou envoi/sending, dispatching, forwarding/Absendung - Envoi de fonds/remittance of funds/Geldüberweisung _ إرسال أموال _ إرسال بريدي - Envoi postal/postal packet/Postsendung - Envoi exprès/sending express/Eilsendung _ إرسال سريع - Envoi recommandé/registered packet/ إرسال مسجّل أو مضمون الوصول Einschreibsendung ـ إرسال مقابل الدّفع Envoi contre remboursement/consignment against cash on delivery/Sendung gegen Nachnahme أرسل Expédier/to send, to dispatch/absenden أرسى المزاد Adjuger/to allocate in auction/bei der Versteigerung zuschlagen أرسى المزاد - Adjudication à la surenchère/allocation to ارسى المزاد على آخر مزايد - Adjudication à la surenchère the highest bidder/Zuschlag an den Meistbietenden

ـ أرصدة تقنية Provisions techniques

مجموع المبالغ التي ترصدها شركات التأمين لتنفيذ تعهداتها تجاه المؤمنين . تعتبر هذه الإحتياطات أو الأرصدة أهم مركز في خصوم موازنة هذه الشركات حيث تصل إلى نسبة 90% من مجموع الخصوم . فكلما كان مبلغ هذه الأرصدة مرتفعاً كلما دل ذلك على متانة شركة التأمين وقدرتها على الالتزام بتعهداتها وبالتالي على ثقة الناس فيها .

- ـ أرض زراعية Bien rural/landed property/Landvermögen, Landbesitz
- Métairie/tenant farm/Pachthot, إكارة إكارة مستأجرة بالمزارعة ، إكارة

Halbpachtgut. (v. Métayage)

- Elimination des entraves au commerce/ إزالة العراقيل أمام النَّجارة - elimination of trade barriers/Abbau der Handelsschranken

Essor/progress/Aufschwung

د ازدهار ، نهضة ، نهوض

- Essor économique/economic progress/ دهار أو نهوض اقتصادي

Wirtschaftsaufschwung. (v. Crise)

وانظر: أزمة)

Boom/boom/Boom

ازدهار مفاجيء

إرتفاع قوي غير متوقع في حجم المعاملات نتيجة التزايد المفاجىء للطلب . ويمكن أن يعسب هذا الارتفاع مجموع الاقتصاد فيسمى حينئذ ازدهاراً مفاجئاً للأعمال Boom des (دعمار المفاحة) للأعمال الاقتصاد في يعفى القطاعات كالفط ومواد البلاستيك الخ . . . أما أسباب هذا الارتفاع فهي متعدّة منها : _ طرح وسائل دفع إضافية في عجلة الاقتصاد للرفع من قوة الطلب . _ ظهور سلع جديدة من شأنها تلبية حاجات جديدة كأجهزة التلفزة . . . أسباب دولية طارئة كالإرتفاع المفاجىء للمواد الأولية إبان الحروب . _ أسباب موسمية كارتفاع بعض السلع في فصل الربيع أو في العطل . _ إرتفاع حجم العرض الذي يؤ دي إلى الارتفاع المحفاعي والسريع للطلب . _ الإرتفاع المفاجىء للسلع المُخفضة السعر عند التصفة (Soldes) .

- Double imposition/double taxation/Doppelbesteuerung ازمة
 Crise/crisis/Krise
- Crise économique/economical crisis/Wirtschaftskrise. أرمة اقتصادية (v. Cycle économique) (انظر: دورة اقتصادية)

لقد تملّدت تفسيرات الأزمات الاقتصادية بتعدّد المذاهب الاقتصادية ، التي يمكن إجمالها في ثلاث مدارس رئيسية .

- 1 المدرسة التقليدية للاقتصاد الحرّ: ترى أن الازمات تنشأ بسبب تدخل الإنسان في المجرى الطبيعي للحركة الاقتصادية ، التي تستطيع لولا هذا التدخل أن تنظّم نفسها بنفسها دون أن تحدث أي أزمة . أي أن هذه المدرسة تدين تدخّل الدولة في تنظيم حركة الاقتصاد .
- المدرسة التقليدية الجديدة للاقتصاد الحرّ : ترى أن الأزمات تنشأ بسبب إنعدام التوازن
 بين العرض والطلب الذي من شأنه أن يؤدي إلى الكساد الإقتصادي . والحل يكمن في

تدخل الدولة لتنظيم الخطوط العريضة العامة للاقتصاد دون المس بحرية النشاطات الاقتصادي الممختلفة . ومن أبرز زعماء هذه المدرسة ، الاقتصادي الأنجليزي كاينز (Keynes) .

3 ـ المدرسة الماركسية: ترى أنّ الأزمات الاقتصادية هي إحدى مميزات النظام الرأسمالي المبني على حرية العرض والطلب لغاية زيادة الرّبع وزيادة تراكم رأس المال . بحيث لا يمكن القضاء عليها إلا بالقضاء على النظام الرأسمالي نفسه .

وقد شهد عصر النهضة الصناعية في أوروبا إلى وقتنا الحاضر أكثر من خمس عشرة أزمة اقتصادية فيما يلي تواريخ حدوثها . (1887-1787) (1836) (1836) (1847-1848) (1887)

(1884-1882) (1877-1873) (1866-1864)

(1913) (1907) (1904-1900) (1893-1890)

(1974)... (1932-1929) (1922-1920)

إنّ كلَّ هذه الأزمات نشأت بسبب اختلال التوازن بين الأطراف التالية : الأسعار ـ
المداخيل ـ الاستهلاك ـ الإنتاج . ففي فترة الازدهار الاقتصادي يرتفع الطلب الشيء الذي
يحافظ على نشاط وحيوية الأسواق وبالتالي على مواصلة الإنتاج وزيادة العرض مع انخفاض
سعره بسبب المنافسة . وهذا يشجع أصحاب المصانع على الإسراع باقتناء الآلات والتقنيات
الحديثة لتلبية الطلب ولزيادة أرباحهم كما يلجأون إلى الإسراع بتعويض رأس المال
المستهلك (Amortissement) بحيث ترتفع الأسعار من جديد وتنقص القيمة الشرائية .

ولمعالجة هذه الوضعية يلجأ هؤلاء إلى الضغط على أسعار العرض وبالتالي على الكلفة (Coût) وعلى الأجور الشيء الذي يؤدي إلى الحد من الشراء ويذلك تنفجر الأزمة لوجود إنتاج فاقض من ناحية وقوة شرائية ضعيفة من ناحية أخرى . وهكذا تتعرض المنشآت الهامشية (الصغيرية) إلى التصفية وتصبح المنشآت المتوسطة هامشية وتضطر المنشآت الكبرى إلى خفض أسعار الإنتاج وبالتالي إلى تسريح عدد من العمال فننشأ البطالة . إلا أن الإنخفاض المستمر للأسعار (لكي تتمكن المنشأة من بيع مخزونها) يؤدي شيئاً فشيئاً إلى تزايد حركة الطلب وتبدأ مرحلة الازدهار وهو ما يعبر عنه باللورة الاقتصادية (Cycle économique)).

- Crise économique mondiale/world economic قصادية عالمية دrisis/Weltwirtschaftskrise
- Crise du logement/house shortage/Wohnungsnot. (v. ــ أزمة السكن ــ Urbanisme)
 - _ أزمة صناعية (v. Crise industrielle/industrial crisis/Industriekrise. (v. Crise) _
 - _ أزمة مالية Crise financière/financial crisis/Finanzkrise. (v. Crise)

- Crise financière mondiale/world financial أزمة مالية عالمية - Crisis/Weltfinanzkrise. (v. Crise)

- Crise monétaire/monetary crisis/Währungskrise. (v. ازمة نقدية

Monétarisme, Monnaie, crise)

Fond ou fondation ou base/ground foundation أساس أو جوهر الشيء أو قاعدته basis/Grund Fundament Basis

Base/basis/Basis

أساس قاعدة

في المحاسبة القومية ، هي مجموع الحسابات التي وقعت في سنة معينة والتي تعتبر أساساً لعدة حسابات أخرى .

Base de l'impôt/basis of assessment/Steuergrundlage. - أساس الضريبة (v. Assiette, Impôt)

اي الأساس الذي يعتمد عليه لتحديد نسبة الضريبة (وعاه الضريبة) . ــ أسباب أو وسائل العيش /Moyens d'existence/means of subsistence ــ أسباب أو وسائل العيش

- Prendre à ferme/to take on lease/in Pacht nehmen | مرزعة - Nolisement ou affretement/freighting charter/

Befrachtung, Charter

Affermage de pages de journal/ (في جريدة في جريدة)
 contracting for advertisements in newspapers/ Übernahme von Anzeigenflächen in Zeitungen

استثمان ، وصية استثمان Fidéicommis/trust/unveräußerliches Erbgut

- Reprise des affaires/revival of انتحاش التحارة - Reprise des affaires/revival of

business/Geschäftsbelebung Reprise/revival/Wiederbelebung

استثناف النشاط

- Reprise économique/ الاقتصادي ، إزدهار اقتصادي - إستثناف النشاط الاقتصادي ، إزدهار اقتصادي - economic revival/wirtschaftliche Wiederbelebung

استثمار Investissement/investment/Investition. (v. Placement)

تخصيص رأسمال للحصول على وسائل إنتاجية جديدة أو لتطوير الوسائل الموجودة لغاية زيادة الطاقة الإنتاجية . تلجأ المنشأة لتمويل الاستثمارات إلى عدة وسائل منها : 1 ـ التّمويل الذاتي (Autofinancement) أي استخدام قسم من الأرباح .

- 2_ بيع الأسهم (Actions) والالتزامات (Obligations) .
- 3 الاقتراض من المصارف أو من المؤ سيات العامق.
- 4 ـ المساعدات المباشرة أو غير المباشرة التي تقدمها الدولة (Subventions) .

أمّا الدولة فإنها تعتمد في تمويل إستثماراتها على : 1 ـ الضرائب . 2 ـ الاكتتابات العامة . هذا وقد تزايدت الحاجة إلى الإستثمارات بتزايد التقدم التّقني بحيث أصبح من المسلّم به أنّ الدول الصناعية يجب عليها لكي تحافظ على مستوى تطورها الاقتصادي والتقني ان تخصّص نسبة لا تقل عن 10% سنوياً من دخلها القومي . كما أنّ حسن إختيار الاستثمارات يلعب الدور الأساسي في توجيه مجمل الحياة الاقتصادية وبشكل خاص في معالجة مشكل الإستخدام . ويجب التمييز بين أنواع الاستثمارات التالية :

- 1 ـ استثمارات مُتتجة ترمى للحصول على سلم إنتاجية تؤدّي بدورها إلى إنتاج سلم إنتاجية جديدة أو سلم وخدمات استهلاكية . وذلك كالحصول على آلات وأدوات لصناعة السيارات . . .
- 2 _ استثمارات غير مُنتجة وهي الأموال التي تُرصد لإنتاج خدمات تلبي حاجات المواطنين ، مثلًا بناء مستشفى أو مدرسة . . . أمَّا التجهيزات العسكرية فإنَّها لا تُعتبر إستثمارات بل تدخل ضمن الاستهلاك الإداري (Consommation administrative) .
- 3 استثمارات القيم المنقولة (Investissement de portefeuille) أي الاستثمارات التي تُموّل بواسطة الأسهم أو الأوراق التجارية ومختلف السندات .
- 4 ـ استثمارات مباشرة وهي رؤ وس الأموال المستثمرة مباشرة في قطاعات الإنتاج وخاصة في الصناعات الاستخراجية
 - ونودَ أن ننبُه إلى أنَّ الاستثمار يختلف عن التوظيف (Placement) .
- Investissements industriels/industrial investments/ مناعية Industrieinvestitionen. (v. Investissement)
- Investissements à l'étranger/foreign investments/ استثمارات في الخارج

Auslandsinvestitionen. (v. Investissement) Investir/to invest/investieren

استثما

- استثمر رؤ وس أموال - Investir des capitaux/to invest capital/Kapital investieren

استثنائي آستُجِنَّ ، حان أجلُه

Exceptionnel/exceptional/außerrewöhnlich Echoir/to fall due, to mature/fällig werden

استحقاق . أجل الاستحقاق

Echéance/due date, maturity/Fälligkeitsdatum

Exigibilité/maturity/Fälligkeit

. استحقاق ، وجوب الأداء استحضاق الماءة

Brevetabilité/patentability/Patentfähigkeit

- اعتراف الدوائر الرسمية بعد إجراء التدقيقات اللازمة بأن المخترع يستحق منحه براءة .
- A trois mois d'échéance/at three من تاریخه استحقاق بعد مضي ثلاثة أشهر من تاریخه months' date/mit drei Monaten Ziel
 - A courte échéance/short-term/kurzfristig

ـ استحقاق ذو أجل قصير

- Echéance antérieure/prior maturity/

ـ استحقاق سابق

Vorfälligkeitsdatum

- Echéance postérieure/subsequent date/nachträgliches استحقاق لاحق Fälligkeitsdatum
 - Echéance garantie

_ استحقاق مضمون

Emploi/employment, use/Verwendung. استخدام ، استعمال ، تشغیل (v. chômage)

هذا وقد اهتمت المؤسسات الدولية بهذا الموضوع فقد جاء في ميثاق الأمم المتحدة في المادتين 55 و 56: وأنَّ تحقيق الإستخدام الكامل والمحافظة عليه هو أحد الأهداف الرئيسية». وفيما يلى جدول يوضع توزيع السكان العاملين.

		مجموع السكان العاملين Population active totale	
المجندون Militairus du contingunt	السكان المهيأون للعمل! Population active disponible		
	السكان الذين يعملون حالياً Population active occupée		-74
	العسكريون المحترفون Militaires de carrière	السكان المدنيون الذين يعملون حالياً Population active civile occupée	لعاطلون عن العمل Chômeurs

- Emploi de l'argent/employment of funds/ استخدام الأموال Verwendung von Geldern. (v. Investissement, Placement)

إمَّا في التوظيف وإمَّا في الإستثمار .

استخدام كامل (v. Emploi/full employment/Vollbeschäftigung. (v. Emploi) استخدام كامل (Emploi lucratif/profitable employment/ مُربح أو جالب للكسب (lohnende Beschäftigung

Engager/to engage, to employ/anstellen, einstellen

استخدّم . تعهّد

– Engager un capital/to engage a capital/ein Kapital استخدم رأس مال festlegen

Employer/to employ, to use/anwenden, verwenden Extraction/extraction/Extraktion استخدَمَ ، وظُف استخراج ِ

S'endetter/to make debt/sich in Schulden stürzen,
 Schulden machen

استمانة

Endettement/indebtedness/Verschuldung

Rachat/buying back/Rückkauf استرجاع، استرداد، تخالص، إعادة شراء Ristourne/refund, return/Rückerstattung, استرجاع، ردّ، إنقاص Rückvergütung

- Remboursement des frais/reimbursement of charges/ - السترجاع النَّفقات Kostenerstattung

Faire rentrer une créance/to collect a debt/eine

_ استرجع ديناً

Forderung einziehen

Rentrer (recouvrer)/to recover, to collect/einziehen, zurückerlangen

استرد، استرجع

- Rentrer dans ses fonds/to get back his money/wieder zu ماسترد أمواله seinem Geld kommen

- استصلاح الأرض | Bonification (amélioration)/improvement of land **Bodenverbesserung**

Colonialisme/colonialism/Kolonialismus. (v. Impérialisme) استعمار هو احتلال أرض الغير للتَّمتع بخيراتها وأسواقها، في هذا المفهوم فإن الاستعمار ليس حديثاً . ففي العصور القديمة أنشأ اليونانيون مستعمرات على شواطيء آسيا الصغرى لغايات تجارية . كما أن الرَّومان جعلوا من شمال إفريقيا مموِّنهم الخاص من القموح . أمَّا في العصور الحديثة فان الاستعمار بدأ في القرن الخامس عشر على اثر الاكتشافات التي شهدها ذلك القرن عن طريق البرتغال وإسبانيا . وفي القرن التاسع عشر على اثر النهضة الصناعية التي دفعت بإنجلترا وفرنسا إلى تأسيس أمبراطوريتين عظيمتين في آسيا وإفريقيا لاستغلال موادهما الأولية ولتحويلهما إلى سوڤين تابعين لهما . إنَّ هذه الظاهرة هي السبب في إندلا عالحربين العالميتين . ففي الحرب العالمية الثانية كانت ألمانيا وإيطاليا في قمَّة التطور الصناعي دون أن تتمكن من إيجاد الأسواق الكافية لتصدير منتجاتها ، مما جعلها تلجأ إلى تحقيق هذه الأسواق أو المجال الحيوي ، كما كانت تسميه ، عن طريق الاحتلال . وبعد هذه الحرب الأخيرة أخذ الاستعمار شكلًا آخر لا يعتمد بالضرورة على الغزو العسكري بل على الغزو الاقتصادي وأصبح يُسمّى بالاستعمار الجديد (Néo-colonialisme) .

ـ استعمال كامل للطاقة Utilisation complète de la capacité/full use of the capacity/volle Auslastung der Kapazität

المنشأة التي تستخدم كامل طاقتها الانتاجية لكثرة الطلب على منتوجاتها .

Exploiter/to work/betreiben, bewirtschaften

استضل

Exploitation/exploitation/Verwertung, Ausnutzung

استغلال

- Exploitation d'un brevet/exploitation of a استفلال براءة اختراع - Exploitation d'un brevet/exploitation of a patent/Verwertung eines Patentes. (v. Brevet d'invention)

Régie/state monopoly/Staatsmonopol, Regie

استغلال حكومي

منشأة تديرها الدولة مباشرة أو تكتفي بالإشراف عليها . ففي حالة الإدارة المباشرة فإن رأسمال هذه المنشأة يرصد كله من العيزانية ، كما تخضع المنشأة لقوانين المحاسبة العمومية (Comptabilité publique) مثلما هو الحال بالنسبة لمصلحة الاستغلال الصناعي للتبغ والكبريت (.S.E.I.T.A) . أمّا في حالة الإشراف فقط فإن رأسمال المنشأة يأتي أيضاً من الميزانية إلا أن المنشأة تتمتم باستقلالية مألية . أي أن مقبوضاتها ومصروفاتها لا تدخل في ميزانية الدولة وبالتالي فإنها لا تخضع لقوانين المحاسبة العمومية . مثلما هو الحال في فرنسا بالنسبة لمصلحة النقل في منطقة باريس (.R.A.T.P) ولمنشأة رينو للسيارات (Régic Renault) .

Faire-Valoir/farming/landwirtschaftlicher Betrieb.

استضلال زراعي

(v. Fermage, Métayage)

هناك ثلاثة أنواع من الاستغلال الزراعي حسب العلاقة القائمة بين مالك الأرض والذي يَستغلُّها :

- استغلال زرامي مباشر: عندما يكون مالك الأرض هو نفسه الذي يستغلها، كما هو الحال بالنسبة للمزارع العائلية.
- 2 مشاركة في المتنوج: (Métayage) أي أنّ المالك يعطي حقّ التمتّع بالارض والماشية
 والآلات الزراعية ، لمزارع آخر يتولى عملية الإنتاج وبالمقابل يحصل كلَّ منهما على نسبة
 معينة من المتنوج .
- 3 ـ استثجار زراهي : (Fermage) أي أنّ المالك يؤجّر أرضه لمزارع آخر مقابل ثمن معيّن نقداً
 أو عيناً .
- - Faire-valoir direct (للشيء) Faire-valoir direct
- Exploitation d'une mine/exploitation of a mine/Betrieb منجم eines Bergwerks

Étrenne/first sale of the day/erster Verkauf des Tages

استفتياح

- أوّل عملية بيع في اليوم . وقال الأبار المجانبة على المعانبة على المعانبة على المعانبة المعانبة المعانبة المعانبة على المعانبة المعانبة ع
- Stabilisation des prix/stabilization of prices/
- Preisstabilisierung
- Stabilité économique/economic stability/ استقرار اقتصادي wirtschaftliche Stabilität
- Stabilité du niveau des prix/stability of استقرار مستوى الأسعار price level/stabiles Preisniveau (v. Prix)
- Stabilité monétaire/currency stability/Währungsstabilität استقرار النقد
 - ـ استَلَم ، نسلم Prendre livraison/to take delivery/etw. annehmen
- Feuille de déclaration d'impôt/tax form/ استمارة التصويح بالضريع بالضريع. Steuerzettel
 - Feuille d'impôt/notice of assessment/Steuerzettel استمارة الضريبة
- Entrée en jouissance d'un patrimoine/ مالك ، دخول في حيازته accession to an estate/Antritt einer Erbschaft

Durabilité/durability/Dauerhaftigkeit

استمرارية ، ديمومة

استمرار صلاحية الأموال الاقتصادية الانتاجية والاستهلاكية . فمثلاً تُحدُّد استمرارية صلاحية المقارات غالباً بعشرين سنة والآلات من خمس إلى عشر سنوات . مع الاخذ بعين الاعتبار أنَّ هناك سلماً إنتاجية واستهلاكية ذات صلاحية أو منفعة فورية ، أي تتنهي بمجرد استعمالها (المواد الفذائية ، التبغ ، الكهوباء ، الغاز . . .) وأخرى ذات صلاحية مستمرة أي أن صلاحيتها تستمر مدة زمنية (المقارات الآلات الغ . . .) .

ـ استنقل عقاراً ، جعله في حكم المنقول Mobiliser un immeuble/to

liquidate realty/Grundbesitz flüssig machen

استهـلاك Consommation/consumption/Verbrauch. (v. | Valeur ajoutée)

(ارتأينا قصر مصطلح ه استهلاك ، على اللّغظ الاجنبي المقابل له (Consommation) . وأقتراح مصطلح ه تعويض رأس المال المستهلك ، لمقابلة مصطلح (Amortissement) ، بدل ه الاستهلاك ، المنتشر الاستعمال ، وذلك لوجود فرق واضح بين المعنيين . فالمصطلح الأول لا يفرض ضرورة تعويض الشيء المستهلك بخلاف المصطلح الثاني) .

والاستهلاك نوعان: _ استهلاك تام (السلع والخدمات كاحتراق الفحم وشرب المشروبات والتمتع بمشاهدة المسرحيات الغ. . . ـ استهلاك وسيط، كاختفاء السلعة أو

المادة ضمن سلعة أو مادة أخرى أثناء دورة الانتاج . مثلًا تحويل الفولاذ إلى سيارة .

Désépargne/dissaving/Erspartes aufbrauchen

استهلاك الادّخار

السحب المستمر من حساب الاذخار لتلبية الحاجات الاستهلاكية . ومعنى ذلك أنَّ الدخل أصبح أقل من مصاريف الاستهلاك .

Intracomonmetion

استهيلاك داخل القطاع

في المحاسبة القومية هو ما يستهلكه القطاع الاقتصادي من المنتوجات التي ينتجها
 ننفسه .

Consommation intérieure/domestic consumption/ استهلاك داخلي
 inländischer Verbrauch

استهلاك ذاتي Autoconsommation/self-consumption/Selbstverbrauch

عندما يكون المستهلكون هم المنتجون أنفسهم . ويحصل ذلك خاصة في الميدان الزراعي حيث كل أو أغلب ما ينتجه المزارع الصغير كالخضروات والماشية والألبان يتم استهلاكه من طرف عائلته . وكذلك في ميدان الصيد البحري أو البري والخدمات فالشخص الذي يسكن بيناً يملكه فهو في الواقع يستهلك الخدمة التي يقدمها ذلك البيت . لذلك تدرج بعض المحاسبات القومية قيمة هذا النوع من الاستهلاك في حساباتها . لقد كان الاستهلاك الذاتي سائداً بشكل واسع في المجتمعات الزراعية التقليدية ، ثم أخذ في التقلص نتيجة النهضة الصناعية . وبشكل عام فالخاصة الأساسية للاستهلاك الذاتي ، هي أنَّ المنتوجات في لا تتحول إلى سلم أي إلى قيم تبادلية بل تظلّ دائماً عبارة عن قيمة إستعمالية . ولا يتم ذلك طبعاً إلاّ ضمن المنتوجات الغذائية والحاجات الأولية البسيطة كالسكن مثلاً .

- Consommation annuelle totale/total annual الكتّي الاستهلاك السنوي الكتّي consumption/Gesamtjahresverbrauch
- Consommation d'énergie/consumption of energy ـ استهلاك الطاقة
 (power) Energieverbrauch
- Consommation mondiale/world consumption/ ــ استهلاك عالمي Weltverbrauch
- Consommation locale/local consumption محلّي استهلاك محلّي Lokalverbrauch. (v. Consommation)
- Consommation journalière/daily consumption/ ــ استهلاك يومي Tagesverbrauch.l(v. Consommation)

Importer/to import/importieren, einführen

استورد

استيداع ، تخزين Entreposage/storage, warehousing/Einlagerung Importation/importation/Einfuhr, Import

شراء سلع أو خدمات من الخارج وإدخالها إلى السوق الوطنية . والاستيراد عدَّة أنواع :

- 1 ـ استيراد حرّ (Imp. librc) أي غير محدد من طرف الدولة المستوردة .
 - 2 .. استيراد محدَّد أو مُقنَّن (Imp. contingentée)
 - 3 ـ استيراد مُعفى من الرَّسوم (Imp. en franchise) .
 - 4 ـ استيراد مُعرَّض للرسوم (Onéreuse ou taxée) .

ويقع اللجوه إلى الاستيراد لتحقيق عدّة أهداف منها: تأمين الحاجات الضرورية للمواطنين كاستيراد المواد الغذائية التي لا تتوافر في الداخل. أو استيراد المواد الأولية والخبرات التقنية والطاقة لتطوير الصناعة الوطنية. وهنا تجدر الإشارة إلى أن كثيراً من المخبرات أو الدول للجأ إلى استيراد كثير من المواد التي تُنتج أو يمكن إنتاجها وطنياً ، وذلك لأن أسعار المواد المستوردة خاصة من الدول النامية أرخص من أسعارها في الدول الصناعية كما هو الحال بالنسبة لفرنسا حيث تستورد القسم الأكبر من الحديد من موريتانا وفينيزويلا الرخيص الثمن لرخص اليد العاملة. بدلاً من إستخراج الحديد الفرنسي الموجود في مناجم اللورين. وكذلك الحال بالنسبة للمواد المصنّعة كاستيراد الحاسبات أو الأدمغة الإلكترونية (Ordinateurs) من الولايات المتحدة.

إنّ طبيعة وحجم الواردات تعبّر عن درجة التطور الاقتصادي للبلد ومدى تبعيّه للدول الأخرى ويطهر لنا ذلك من خلال دراسة العيزان التجاري فالدولة التي تعاني عجزاً في ميزانها التجاري تلجأ إلى إحدى الوسائل الثلاث لتغطية عجزها: _ المساعدة اللدولية _ رؤ وس التجاري تلجأ إلى إحدى الوسائل الثلاث لتغطية عجزها: _ المساعدة قائض في ميزان الأموال الأجنبية - الاحتياطي من العملة الأجنبية المُدتَّخر في فترة سابقة نتيجة فائض في ميزان مدفوعاتها . والوسيلة الأخيرة هي الوحيدة التي يمكن إعتبارها وسيلة مُرْضِيَّة أمّا الوسيلتان السابقتان فإنهما لا يحلان المشكلة بل على العكس .

Appropriation/appropriation/Aneignung استيلاء ، تملُّك غير مشروع Ménage/household, housekeeping/Haushalt, Haushaltung

الأشخاص الذين يعيشون عادة مع بعضهم في نفس البيت ويقومون معاً بنشاط اقتصادي سواء كانوا مواطنين أو أجانب. يدخل ضمن هذا التعريف الشخص الواحد أو مجموعة الأشخاص الذين تربطهم رابطة الدم أو الزواج ، والسيّاح الأجانب والعمال الموسميّون وأعضاء السلك الدبلوماسي الخ . . . يصنف هؤلاء الأشخاص عادة حسب وضعهم الاجتماعي والمهني (Socio-professionnel) وحسب وضع رب الأسرة إذا كان هو الوحيد الذي له خل .

Asseoir/to base/gründen

أسّس ، أرسى ، دعم

أي جعل الضريبة تعتمد على شيء معيّن كالدخل مثلًا .

Flotte/fleet/Flotte

أسطول

- Marine marchande/merchant marine/Handelsmarine ماسطول تجاري Prix fermes/firm prices/feste Preise - أسعار ثابتة
- ـ أسعار السوق العالمية Cours mondiaux/world market prices/

Preise auf dem Weltmarkt. (v. Cours)

Cours pratiqués/ruling prices/Barkurs, Barpreis

_أسعار متعامل بها

- Mode de production/way of production/

ـ أسلوب إنتاج

Produktionsweg

هو أسلوب الحصول على وسائل العيش أي الأشياء الضرورية لإشباع الحاجات الاجتماعية . يتكون أسلوب الإنتاج (Forces de production) وعلاقات الإنتاج (Rapports de production) وهو يعبر في كل مرحلة من مراحل التطور الاجتماعي عن الإنتاج (Rapports de production) وهو يعبر في كل مرحلة من مراحل التطور الاجتماعي عن حالة المجتمع . فعثلاً أسلوب الانتاج الزراعي في مزرعة عائلية صغيرة حيث يستخدم المزارع وعائلته وسائل بسيطة غالباً ما تكون يدوية وتربطهم علاقات مساواة فإنه يختلف عن أسلوب الانتاج الزراعي في مزرعة تابعة لمزارع كبير يستخدم الآلات الحديثة والعمال الزراعيين تبطهم بصاحب المزرعة الملاقات التي تقوم عادة بين المعال ورب العمل . هذا بالنسبة للوحدات الاقتصادية المنفردة وأما بالنسبة للمجتمع بأسره (التشكيلة الاجتماعية) فأسلوب الانتاج هو الطابع المعميز لذلك المجتمع خلال مرحلة من مراحله . فقد يسوده في مرحلة ما أسلوب إنتاج إقساعي أو أسلوب إنتاج التي تميز ذلك المجتمع .

Nom/name/Name

_

- Nom commercial/trade name/Handelsname
- Nom social/name of the firm/Firmenname منوان الشركة ، عنوان الشركة

Nominal/nominal/Nominal

إسمى

Nominatif/nominative/namentlich, auf einen (ماحبه)

إسمى (يحمل اسم صاحبه)

```
- أسهم اسمية
       - Actions nominatives/registered shares/
أي مسجلة بأسماء أصحابها بحيث لا يمكن تحويلها (v. Action) المحرث تحويلها المحرث المحرث
                                                                                                                                                    - أسهم الأفضلية
       - Actions de préférence/preference shares/
Vorzugaktien, (v. Action)
                                                                                                                             - أسهم سُدَّدت قيمتها كاملة
      - Actions entièrement libérées/fully
paid shares/voll eingezahlte Aktien (v. Action)
                                                                                                                                                     أسهم شركنة مفلسة
Manteau d'actions ou Cadre d'actions
 مجموع أسهم شركة قادمة حتماً على التصفية . ان بيع هذه الأسهم يعتبر عملًا غير
                                                                                                    - أسهم صناعية ( مستثمرة في الصناعة )
       - Actions industrielles/industrial
shares/Industrieaktien. (v. Action)
                                                                                                                                                          - أسهم عادية
       - Actions ordinaires/common shares/gewöhnliche
Aktien. (v. Action)
                                                                                                                                                            ـ أسهم عينية
       - Actions d'apport/vendor's shares/Gründeraktien.
(v. Action)
                                                                                            . أسهم لم تفصل عن كعنها ( لم تصدر بعد )
        - Actions à la souche/
unissued shares/ noch nicht ausgegebene Aktien
                                                                                                                                          - أسهم مالية (عادية)
        - Actions financières/ordinary shares/
 Stammaktien. (v. Action)
       - Actions gratuites/bonus shares/Gratisaktien. (v. Action) أسهم مجَّانية
                                                                                                                                                   - أسهم المؤسس
        ~ Actions de fondateur/founder's shares/
 لها امتيازات خاصة بخلاف الأسهم العادية . Gründeraktien. (v. Action)
 Noir/black/schwarz
                                                                                                                                                                              إشباع
 Saturation/saturation/Sättigung
                                                                                                                                                            اششراء ، إبتياع
 Emption/buying/Kauf
                                                                                                                                                                            اشتر اك
 Cotisation/contribution, subscription/
 Beitrag, Anteil
        - Cotisation sociale/social insurance contribution/
 Sozialversicherungsbeitrag. (v. Charges sociales, Sécurité sociale)
```

اشتراك إجباري في صندوق الضمان الاجتماعي يدفعه المؤمَّن مقابل تمتعه بحقوق

اجتماعية مختلفة منها: ـ الحق في المساعدة العائلية . ـ الحق في الضمان عند العرض . ـ الحق في الضمان عند الشيخوخة . ـ الحق في الضمان ضد حوادث العمل الخ . . . فإذا كان المؤمَّن عاملًا حراً (أي يعمل لمشاريعه الخاصة) فإنه يدفع كامل قيمة الاشتراك بمفرده . أمَّا إذا كان عاملًا مأجوراً فإن ربُّ العمل يدفع القسم الأكبر والعامل يدفع القسم المتبقي . اشتراكية

Socialisme/socialism/Sozialismus

يختلف تعريف الاشتراكية باختلاف المذاهب التي نادت بها والتي ظهرت منذ العصور القديمة وفي كثير من المجتمعات . فبالنسبة لأوروبا في العصر الحديث أخذت المذاهب الاشتراكية في الانتشار في نهاية القرن الثامن عشر وبداية القرن التاسع عشر كرد فعل ضد الظلم والتعاسة التي كانت سائدة في ذلك العصر . ويمكن حصر مختلف هذه المذاهب كالتالى:

- 1 الاشتراكية الخيالية أو الطوباوية (Socialisme utopiste) وأبرز ممثليها توماس مور (Thomas More) ، شارل فوریه (Charles Fourier) ، سان سیمون (Thomas More) لويس بلان (Louis Blanc) ، أرين (Owen) وغيرهم . تركز هذه الاشتراكية على طبيعة الإنسان الفطرية للقضاء على الاستغلال دون اللجوء إلى الثورة . وتفرعت عن هذا المذهب مذاهب اشتراكية أخرى لا تختلف من حيث الجوهر عنه كاشتراكية الدولة (Socialisme étatique) التي نادي بها لاسال (Lassalle) وريكاردو (Ricardo) والتي تنص على أن الدولة هي التي يجب أن تحمى الإنسان من الظلم الاجتماعي دون القضاء على الملكية الخاصة والاشتراكية المسيحية (Socialisme chrétien) وأهم من يمثلها لاميني. (Lamennais) التي ترمي هي أيضاً إلى حماية الإنسان الذي هو في نظرها الغاية النهائية للمجتمع وذلك عن طريق فرض مبادىء المساوات الواردة في الإنجيل . . . هذا وتعتبر الماركسية كل هذه المذاهب تيارات إصلاحية ترمى في أحسن الحالات إلى تخفيف درجة الاستغلال دون أن تلغيه من داخل النظام الطبقي القائم . حيث انها.تنفي مقولة الصراع الطبقي.
- 2 الاشتراكية العلمية : تعتمد على الملكية الجماعية لوسائل الإنتاج والقضاء على استغلال الإنسان لأخيه الإنسان عن طريق الثورة الحقيقية للطبقة الكادحة التي تكون قد وعت دورها ونظمت نفسها بسبب تزايد حدّة الصراع الطبقي وذلك من أجل تحقيق شعار و من كل حسب طاقته ولكل حسب عمله ، كمرحلة أولى ضرورية للوصول إلى المجتمع الشيوعي . وقد توصل ماركس وإنجاز إلى هذه المقولة بعد تحليل يعتمد على المادية الجدلية والمادية التاريخية للتطور المرتقب للمجتمع الصناعي هذا وتجدر الملاحظة أن كثيراً من المعطيات الأساسية ضمن التطور التاريخي للمجتمعات الصناعية وغير الصناعية

قد تغيرت عما كانت عليه في عهد ماركس وإنجلز بسبب الخصوصيات القومية للأمم ، الشيء الذي جعل كثيراً من الأحزاب الشيوعية الأوروبية تلجأ إلى التركيز على هذه الخصوصيات القومية حتى ان مقولة دكتاتورية البروليتاريا نفسها أصبحت محل جدال مستمر وذلك لأن مضمون هذه المقولة قد تغير بسبب عدة إعوامل أهمها الاصلاحات والخدمات الاجتماعية المتعددة التي أصبح النظام الرأسمالي يقدمها للطبقة الكادحة والتقدم التقنى الذي غير ملامح التركيب الطبقى وأدى إلى إنقاص حدة الصراع الطبقى في الدول الصناعية وبالتالي إلى تغيير جوهري في مفهوم مقولة البروليتاريا . وهكذا أصبحت هذه الأحزاب تنادى بما يسمى بالشيوعية الأوروبية (Euro-communisme) وبوحدة الجماهير المضطهدة أو الشعب المضطهد . . . بدلاً عن البروليتاريا . أمّا على نطاق الدول النامية فنجد الاشتراكية الإفريقية التي يعتبر نكرومة أول من نادي بها مركّزاً على حصوصية إفريقيا . كذلك الحال بالنسبة للوطن العربي فهناك الاشتراكية العربية أو الطريق العربى للاشتراكية العلمية التي أرسى دعائمها مؤسس ومفكر البعث ميشال عفلق في الثلاثينات حيث ركّز على الطابع الخاص للأمة العربية وعلى الربط الحدلي بين الوحدة العربية والحرية والاشتراكية . وقد تبنَّى الرئيس الراحل جمال عبد الناصر في مطلع الستينات نفس تلك الأهداف التي أصبحت منهلاً تغرف منه معظم الأحزاب والأنظمة التقدمية العربية.

Acheter/to buy, to purchase/kaufen

اشتـری ، ابتاع

- Acheter au détail/to 'uy retail/im leinen einkaufen اشترى بالتجزئة
 - اشتری بشکل بات (نهائی)
 - Acheter à l'épreuve/to buy on trial/auf Probe kaufen اشترى تحت التبدية
 - Acheter à forfait/to buy by the lump/

- Acheter ferme/to buy firm/fest kaufen

اشتری جُزافاً

in Bausch und Bogen kaufen

إشمار ، إعلان . مذكرة . ملاحظة Avis,note/advice, note/Benachrichtung, Anzeige

- إشعار إضافة (إلى الأصول) Note de crédit/credit note/Kreditnote -أي إشعار بإضافة مبلغ إلى رصيد الأصول .
- Avis de livraison/advice of dispatch/ Versandanzeige إشعار بالتسليم
- Avis de paiement/advice of payment/Zahlungsbenachrichtung اشعار آبالسداد أو بالدفع
- Note de débit/debit note/ Debitnote

ـ إشعاء خصم (من الأصول)

- Note de chargement/shipping note/ مينة الشجن ، وثيقة الشجن Prachtbrief. (v. Connaissement)
 - Avis de traite/advice of draft/Trattenavis. (v. Traite) ـ إشعار عن سفتجه
 - _ Travaux en voie d'exécution/work in progress/ __ أشغال قيد التنفيذ

Arbeiten in Ausführung

". الأشياء القديمة ، تجارة الأشياء القديمة Brical-Brac/curiosities/Antiquitäten

- Entrer dans les affaires/to go into business/in
- Geschäftsleben eintreten
 - ـ اصبح مستحقًا Venir à échéance/to fall due/fällig werden ــ أصبح
- Devenir payable/to become payable/ أصبح واجب الدفع أو مستحقاً zahlbar werden
- _ Groupe d'intérêts/group of interest/Interessengruppe _ أصحاب مصالح

إصدار وسائل الدفع المختلفة ، سواء من طرف الأشخاص ، كإصدار الأوراق التجارية أو من طرف الأشخاص ، كإصدار الأوراق التجارية أو من طرف المؤسسات الاقتصادية والمالية ، كإصدار السندات من طرف المنشآت أو إصدار الأوراق التقدية من طرف المصارف . ويطلق بشكل خاص على إصدار النقد من طرف المصرف المركزي . كما أنّ الخزينة العامة ومصارف الإيداع تستطيع القيام بهذه العملية في حالات معينة .

- Emission d'obligations/issue of bonds/

- إصدار التزامات

Obligationenausgabe

- Emission d'un effet/issuing of a bill/Ausstellung ما المدار ورقة تجارية eines Wechsels. (v. Effet de commerce) تحريرها من طرف الدائن وإرسالها إلى المدين غالباً عن طريق مصرف الدائن

أَصْدَر ، أَرْسَل ، وَضَع شيئاً للتّداول Emettre/to issue/Ausgeben, emittieren

اصدر اسهما Émettre des actions/to issue shares/Aktien ausgeben

- Émettre des billets de banque/to issue bank notes/ أصدر أوارق النقد!
 Banknoten ausgeben. (v. Banque, Monnaie)
 - _ Émettre un chèque/to issue a cheque/einen Scheck ausstellen أصدرصكا
- ــ أصدر قرضاً للإكتتاب ____ Anleihe ausgeben

Principal/principal/Kapital

أصل (رأس المال)

- Principal et intérêts/principal and interest/ الأصل (الرأسمال) والفوائد Kapital und Zins
- Principal et arrérages/Capital and back الرأسمال) والفوائد interest/Kapital und Rückstände
- Assainissement, Redressement, Réforme, . اصلاح ، دعم ، تعریض . Réparation, Restauration/adjustment, . تصحیح ، تدعیم ، تعریض . compensation, reform, reorganisation/Berechtigung, Reform, Reparatur, Sanierung, Schadenersatz
 - Restauration économique/economic restauration/ ياصلاح اقتصادي إصلاح اقتصادي wirtschaftlicher Wiedergesundung
- Assainissement des finances/financial إصلاح أو دعم المالية reorganisation/Sanierung des Finanzen
 - Réforme agraire agricultural reform/Bodenreform
 - Réforme fiscale/ tax reform/Steuer-reform
- Réforme financière ou redressement financier/financial اصلاح مالي rehabilitation (recovery) Finanzsanierung
- Réforme monétaire/monetary reform/ مالاح النقد ، إصلاح الفد ، إلى الف

إعادة تنظيم النظام النقدي لإعطاء قيمة جديدة للوحدة النقدية . مثل سحب النقد المتداول وتعويضه بوسائل دفع جديدة بعد تخفيض قيمتها وذلك لمقاومة التضخم بتنقيص الغوة الشرائية .

أصول # خصوم (انظر: موازنة) Actif/assets/Aktiva. (v. Bilan, Passif)
مجموع الأموال والقروض التي يملكها شخص أو منشأة اقتصادية . فضمن الموازنة
تكتب الأصول في الجانب الأيمن والخصوم في الجانب الأيسر (بخلاف اللغات الاجنبية)
ويضم الأصول الأبواب التالية :

- . (Frais d'établissement) متكاليف التأسيس 1
- 2- المثبتات أي كل ما تملكه المنشأة من أجل استعماله بشكل دائم في نشاطاتها (Immobilisations).
- 3_ الفيم الثابتة الأخرى ، أي الديون التي لا يمكن استرجاعها خلال السنة المالية . بحيث

. (Autres valeurs immobilisées) إنها لا تساهم مباشرة في عملية الإنتاج للمنشأة

- . (Valeurs d'exploitation) . قيم التشغيل
- 5_ القيم التي يمكن تحقيقها في أجل قصير (Valeurs réalisables à court terme)
 - 6_ القيم المتوافرة (Valeurs disponibles) .

وبالتالى فالأصول تشمل كل ما بنته المنشأة والألات والمخزونات وكذلك المبالغ التي بحوزتها في صندوقها الخاص أو في حسابها المصرفي ، والمبالغ التي سيسددها الزبائن . وتمثل الأبواب الثلاثة الأولى ما يسمى برأس المال الثابت (Capital fixe) .

- Actif stable/fixed assets/Anlagevermögen. أصمال ثابت ، رأسمال ثابت

(v. Capital fixe)

Actif disponible/liquid assets/verfügbare

_أصول (أموال) جاهزة

Aktiva. (v. Actif)

Actif distribuable/assets for distribution/

ـ أصول (أموال) قابلة للتوزيع

Tenungsmasse

Actif indefectible/non-wasting assets/

_ أصول دائمة أو ثابتة

bleibende Anlagewerte. (v. Actif, Immobilisation)

- Patrimoine social/assets of the company/

_ أصول شركة

Gesellschaftsvermögen. (v. Actif)

_ Actif circulant/current assets/Umlaufvermögen. (v. أصول متداولة Capital circulant) ر أسمال متداول)

_ Actif fictif/fictitious assets/fiktive Aktiven (غير حقيقية عليه حقيقية)

Adjonctions Budgétaires/

إضافات لمشروع الميزانية

إقتراحات غير مالية تُقدُّم للسلطة التشريعية ترمى إلى التعجيل بالمصادقة على مشروع الميزانية للإسراع بتنفيذ بعض الإصلاحات الواردة فيه . ولكثرة اللجوء إلى هذه الطريقة ألغي العمل بها .

Supplément/addition/Nachtrag, Zulage

إضافت تكملة

Additionnel/additional/zusätzlich

إضافي

Endommager/to damage/beschädigen

أضرُّ، أَتْلَف إضراب

Grève /strike/Streik

التوقف الجماعي عن العمل للحصول على مطالب مهنيَّة أو اقتصادية أو سياسية دون أن يؤدي ذلك إلى الغاء عقد العمل . وهناك عدة أنواع من الإضرابات منها : _ الإضراب المُحدُّد

(Débrayage) . . الإضراب غير المحدّد (Grève illimitée) بحيث لا ينتهى إلّا بالحصول علم. المطالب . _ الإضراب المفاجيء (Grève surprise) يتمّ بدون إشعار ربّ العمل. _ الإضراب غير المنظم (Grève sauvage) وهو الذي تقوم به القاعدة دون تخطيط من القيادة النقابية . ـ الإضراب الرَّمزي (Grève symbolique) وهو عبارة عن مجرد تنبيه ، كالإضراب لمدة ساعة واحدة . _ الإضراب البطيء (Grève pérlée) هو التباطؤ في العمل . _ إضراب بالتناوب (Grève tournante) وهو التوقف الكامل عن العمل بشكل متناوب في مختلف فروع المنشأة . اضُرَانِ اتَّلافِ تضرُّر

Endommagement/damage/Beschädigung

ر أضرب

- Se mettre en grève/to strike/Streiken. (v. Grève)

_ إضطر إلى التسول

- Être réduit à la mendicité/to be reduced to

beggary/an den Bettelstab gebracht werden

Affaiblissement/weakening/Schwächung

اضماف - اضعاف النقد

وذلك بإنقاص عيار المعدن الثمين أو وزن النقد. Affaiblissement

de la monnaie/weakening of the currency/Währungsverschlechterung. (v. Dévaluation)

Socialisation/socialization/Sozialisierung

إضفاء الطابع الاشتراكي

هو الشكل العام للانتقال من الملكية الخاصة إلى الملكية الجماعية لوسائل الإنتاج . تتخذ هذه العملية عدة أشكال حسب مضمونها وحسب حجمها , أهمها :

ا - التأميم الذي يضعف كثيراً من هيمنة الراسمالية .

2 ـ الملكية الجماعية لوسائل الإنتاج الكبرى التي تعتبر ثورة إجتماعية حقيقة وتمثل المطهر الأساسي لبناء الاشتراكية .

Cadre/staff, officials/leitender Angestellter

إطسار (كادر)

الشخص الذي يتمتّع بكفاءة معينة تؤهله تحمل مسؤ وليات إدارية أو قيادية ضمن نطاق عمله

Eteindre/to extinguish/zum Erlöschen bringen

أطفأ سأن

- Libération des échanges/liberation of التجارة - Libération des échanges/liberation of commerce/Freigabe des Handelsverkehrs.(v. Contingentement, Protectionnisme, A.E.L.E,F.M.I, O.A.E,G.A.T.T, C.E.E,C.O.M.E.C.O.N, Charte de la Havane, Conseil de l'Unité Economique Arabe)

سياسة ترمى إلى تخفيف أو إزالة القيود المفروضة على الاستيراد والتي لجأت إليها

الدول الصناعية لحماية متتوجاتها الوطنية على إثر أزمة 1929. فيعد الحرب العالمية الثانية (1947-1948) في جينيف ثم ميثاق هافاتا ضمن نطاق الإنفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة (G.A.T.T) في جينيف ثم ميثاق هافاتا ضمن نطاق الأمم المتحدة الذي نص في بنده العشرين على إذالة القيود المفروضة على الاستيراد . ثم توالت الإتفاقيات الثنائية وغيرها لتحقيق هذا المبدأ . وتأسست المنظمات الأوروبية والدولية لتسهيل تطبيقه ، مثل منظمة النماون والتنمية الاقتصادية (O.C.D.E) ومنظمة الوروبية للتبادل الحرّ (A.E.L.E) ومنظمة الدول الأمريكية (O.M.E.C.O.) ومنظمة الاقتصادية المشتركة (C.O.M.E.C.O.N) للدول الأمريكية ، وصندوق النقد الدولي (F.M.I) . كما يمكن أن ندخل ضمن هذا النطاق ، المشاريع المختلفة للوحدة الاقتصادية العربية المشتركة واللجان الاقتصادية المالية النابعة لجامعة الدول العربية .

- Libéralisation du commerce/liberalization of trade/ إطلاق حرية التجارة
 Liberalisierung des Handels
- Libéralisation du commerce extérieur/ إطلاق حرية التجارة الخارجية التجارة الخارجية التجارة الخارجية liberalization of foreign trade/Liberalisierung des Aussenhandels. (v. Contingent, GATT)
- Libération des changes/decontrol (للنقد الأجنبي Libération des changes/freigabe der Devisenkurse
 - Rentrer (inscrire de nouveau)/to reenter/emeut buchen التسجيل
 - Rentrer un article sur un compte/ الحساب أعاد تسجيل مادة في الحساب

to reenter an item on an account/einen Posten erneut auf ein Konto buchen Rachalander/to bring back customers/

Kunden wiedergewinnen. (v. Achalandage, Clientèle, Fonds de commerce)

Reinvestissement/reinvestment/Wiederinvestierung. (v.

Financement, Investissement)

ترمي عملية إعادة الاستثمار إمّا إلى تجديد الرأسمال الأساسي ، ويسمّى إعادة الاستثمار الإجمالي (Réinvestissement brut) وإمّا إلى زيادة حجم الإستثمارات الأولية عن طريق استثمارات إضافية وتسمّى إعادة الاستثمار الصافي (Réinvestissement net) . يتم تمويل إعادة الاستثمار بعدة وسائل :

1 ـ التمويل الذاتي (إعادة إستثمار الأرباح) .

2 ـ تحويل رؤ وس أموال من مركز إلى مركز آخر ضمن المنشأة

اللجوء إلى إقتراض رؤ وس أموال خارجية من المصارف ومن السوق المسالية (Marché)
 financier)

إعادة استخدام رأس المال Remploi (du capital)/reinvestment/ Wiederanlegung إعادة استخدام رأس المال و أم تدظيمه .

Réimportation/reimportation/Wiedereinfuhr.

إعادة الاستيراد

Rapatriement/repatriation/Zurücksendung in

إعادة أو ترحيل إلى الوطن

das Heimatland, Repatriierung

Revente/resale/Wiederkauf

إعبادة البيع

- Revente sur folle enchère

ـ إعادة البيع على مسؤ ولية المشتري

المتخلف

Revente d'un fonds de commerce/resale of عادة بيع المحل التجاري
 a business/Wiederkauf eines Geschäftskapitals. (v. Fonds de commerce)

Réexportation/reexportation/Wiederausfuhr

إعادة التصدير

Revalorisation/revlaorization/Aufwertung

إعادة التقدير

- Revalorisation de la monnaie/revalorization of money/ إعادة تقدير النقد Geldaufwertung

Réévaluation/new valuation/Neubewertung

ـ إعادة تقييم

Refinancement/refinancing/Neufinanzierung. (v. Marché

إعادة التمويل

hypothécaire, Pension)

عندما ينقص رصيد المصارف بسبب كثرة القروض التي قدمتها بحيث تشعر بأنها لم تعد قادرة على مواصلة نشاطها ، فإنها تلجأ إلى جهات ثانية وخاصة إلى المصرف المركزي للحصول على السيولة اللازمة التي تمكنها من مواصلة تقديم القروض . وتتم هذه العملية بعدة طرق منها إعادة الخصم (Réescompte) وتقديم سندات ليس للخصم النهائي وإنما كضمانة بشكل مؤقت (Pension) .

Redistribution/redistribution/Wiederverteilung

إحادة التوزيع

في تعريف المحاسبة هو الفرق بين ما يدفعه الشخص أو العائلة أو المجتمع إلى الإدارات العامة عن دخله أو أملاكه على شكل ضرائب مباشرة وغير مباشرة ومساهمات في

الصندوق الاجتماعي وأقساط الضّمان . . . وبين ما يحصل عليه من تلك الإدارات نقداً أو عيناً (مساعدات مالية ، خدمات مختلفة ، عناية صحية ، تعليم مجاني . . .) .

Reconversion/conversion/Umstellung

إعادة توزيع الاستثمار

تحويل الرأسمال المستثمر من موطن إلى آخر لشعور صاحب الرأسمال أو الحكومة بضرورة التركيز على قطاعات إقتصادية أخرى .

Reclassement (du personnel)

إعادة توزيع المراتب (للمستخدمين)

وذلك بإعادة دراسة كفاءات المستخدمين التي سترتفع حتماً بسبب التقادم من ناحية. والتقدم التقنى من ناحية أخرى .

Replacement de fonds/reinvestment/Wiederanlegung. [عادة توظيف المال (v. Placement)

Réescomte/ rediscount/ Neudiskontierung. (v. محمم المخصوم عصم المخصوم عصم المخصوم Banque centrale, Escompte, Liquidité, Marché monétaire, Taux d'escompte) عملية خصم يقوم بها المصرف المركزي للأوراق التجارية التي تم خصمها سابقاً من طرف المصارف الأخرى وخاصة التجارية منها .

تلجأ المصارف لإعادة الخصم ، للحصول على السيولة اللازمة من طرف المصرف المركزي . و يذلك فإن هذه العملية تعتبر إحدى الوسائل لتدخّل المصرف المركزي في تنظيم حجم وحركة النقد والقروض بواسطة سعر الخصم .

Pension/temporary rediscount. (v. Réescompte, واعادة خصم مؤقتة
 Refinancement)

لجوء المصرف المركزي إلى إعادة خصم أو رهن بعض السندات بشكل مؤقت Mise) (en pension أي لمدة تتراوح بين اليوم الواحد والثلاثة أشهر ، وذلك لوضع كمية معينة من السيولة في سوق النقد لتساعده مؤقتاً على الخروج من مازق نقص السيولة .

- Rapatriement des capitaux/repatriation إلى الوطن of capital/Kapitalrückfluß

Refonte des monnaies/

إعادة صب العملة أو النقود

recoinage of money/Neuprägung von Geld

Rencaissage/receiving money back/Rückempfang von إصادة النقود إلى الصندوق Geld.

Entrave/hindrance, obstacle/Hindernis

إحاقة ، عرقلة ، عائق ، مانع

ـ إعانات عائلية Allocations familiales/family allownace/Familienbeihilfe _

إعانات شهرية يقدمها صندوق مرتبط بمؤسسة الضّمان الاجتماعي للعائلات التي لا يتجاوز دخلها حداً معناً ولها عدة أطفال وشد بطه أن يكون رب العائلة (الأب أو الأم) عاملًا مأجوراً . وتساهم الحكومة وأرباب العمل في الضمان الاجتماعي بالإضافة إلى العامل الذي يخصم من أجره الشهري نسبة مثوية معينة تسمى الاشتراك الاجتماعي (Cotisation sociale). وتُقدُّم هذه الإعانات إمّا بسب الدخل الوحيد بالنسبة للعمال المأجورين (Salaire unique) وإمّا بسبب تفرغ الأم لشؤون العائلة بيقائها في المنزل (Mère au foyer) بالنسبة لغير المأجورين.

· Indemnité de logement/lodging allowance/ _ إعانة (بدل) السكر Wohnungszuschuß, Wohnungsgeld

- _ اعانة الطالة Indemnité de chômage/unemployment benefit/ Arbeitslosenunterstutzung (v. Chomage)
 - Indemnité d'allaitement/nursing allowance/Stillgeld ـ إعانة الرّضاعة

تقدُّم للأم إذا تولَّت هي نفسها إرضاع طفلها . أمَّا إذا تخلت عن ذلك ولجأت إلى حليب الحيوانات أو الحليب الاصطناعي ، فإن حقها في هذه الإعانة يسقط .

_ اعانة عاثلية - Allocation de ménage/housekeeping allowance/ Haushaltsgeld

- Indemnité de cherté de vie ou de vie chère/

_ إعانة غلاء المعشة

cost-of-living allowance/Teuerungszuschlag

Subside/subsidy/Zuschuß

إعانية مالية

- Subvention d'entretien/allowance الصيانة ، مخصَّصات الصيانة مالية للصيانة ، مخصَّصات الصيانة for maintenance/Unterhaltsbeitrag
 - Allocation fixe/fixed allowance/feste Vergütung _ إعانة مُحدُّدة أو ثابتة
 - _ Indemnité de maladie/sickness benefit/Krankengeld
 - _ إعانة الولادة Indemnité d'accouchement/maternity benefit/

مساعدة مالية تُمنح للأم عند الولادة. Wochenhilfe

أعساء ، تكالف Charges/expenses, charges/Kosten, Lasten - Charges sociales/social contributions/ Sozialleistungen, أعباء إجتماعية

Sozialabgaben. (v. Cotisations sociales, Sécurité sociale)

المبالغ الإجبارية التي يدفعها أرباب العمل لصندوق الضمان الإجتماعي لتغطية الحاجات

```
الاجتماعية للعمال . ويدخل في هذه الحاجات : 1 ـ أجرة العطل وأيام الراحة .
2 ـ الضمان ضد المرض وعند الوفاة والولادة والشيخوخة وحوادث العمل والضمان العائلي .
                                3_ رحلات الشياب أثناء العطل، والتكوين المهنى . .
  _ أصاء الأسرة/(Charges de famille ou familiales/family charges (expenses) _
Familienausgaben
Conditions (charges) de Banque/bank conditions or charges
                                                                 أعباء مصرفية
هي الأعباء أو النَّفقات الناتجة عن مختلف العمليات المصرفية ، كالقروض والتَّسقات
                          التي يقدِّمها المصرف إلى زبائنه والتي يسترجعها من حسابهم.
                                                              أعياء المنشأة
   - Charges de structure (v. Frais fixes, Frais
variables)
   - Considérations financières/financial considerations/
                                                             _ اعتبارات مالية
finanzielle Überlegungen
Modération/reduction, moderation/Mäßigung,
                                                     اعتدال، تخفف، تخفض
Vermindening
                                                   _ اعتدال أو تخفيض الأسعار

    Modération de prix/price reduction/

Preisermässigung

    Modération de l'impôt/reduction of tax/

                                                   _ اعتدال أو تخفف الضربة
Steuerherabsetzung
امنہ اض فو ل Dire/objection; statement/Einspruch; Sagen, Behauptung
                                               _ اعتراض على قائمة شروط البيم
  - Dire au cahier des charges
(v. Cahier des charges)
Reconnaissance/acknowledgement/Anerkeuntnis
                                                                اعتراف إقرار
   - Reconnaissance d'une dette/acknowledgement of: اعتراف أو إقرار بدين _
a debt/Schuldanerkenntnis
   ۔ اعترض علی تسدید صك Frapper un chèque d'opposition/to stop
                                                    سبب فقدانه أو سرقته .
payment of a cheque/einen Scheck sperren

    Supplément de crédit/additional credit/zusätzlicher

                                                         _ اعتماد إضافي
Kredit
                                                     _ اعتماد أو قرض مستندي

    Crédit documentaire/documentary credit/

Dokumentenkredit
Accréditif/credit with a bank/
                                               اعتماد ( في غير المصرف الأصلي )
Hankkredit
```

_ اعتماد مضمون برهن

_ أعطى عُربناً

- Crédits gelés/frozen credits/eingefrorene _ اعتمادات أو قروض مجمَّدة Kredite _ اعتمادات أو مخصّصات الميزانية / Crédits budgétaires/budgetary credits Budgetkredite, Haushaltskredite (v. Budget) Elaboration/elaboration/Ausarbeitung إصدادا تهش تحضي - Elaboration du budget/making up the budget/ _ إعداد الميزانية Aufstellung des Haushaltsplanes Insolvabilité/insolvency/Insolvenz, Zahlungsunfähigkeit إعسار ، إفلاس Donner/to give/geben, leisten _ أعطى ، منح _ أعطى إيصالاً أو مُخالصة - Donner quittance ou reçu/to give a receipt/ Ouittung leisten - اعطى تنبيها (للمستاجر) بالإخلاء - Donner congé (au locataire)to give a tenant notice to quit/einem Mieter kündigen _ أعطى ضماناً - Donner caution/to give security/Sicherheit leisten

- Crédit nanti/secured credit /gesicherter Kredit.

(v. Nantissement)

(geben)

leisten. (v. Arrhes)

م اعضاء ، ترك ، تأجيل ، إبراء Remise/discharge, exemption, remission/Befreiung, Eriaß, Freiheit.

- Donner des arrhes/to give an earnest/eine Anzahlung

- Franc d'avarie/free of تحديد مسؤ ولية المؤمن Franc d'avarie/free of avarage/ frei von Havarie
- Detaxe (suppression d'une taxe)/remission
 من الرسوم
 of taxes/Steuereriaβ
- Exemption des droits de douane ou franchise
 اعفاء من الرسوم الجمركية
 de douane/exemption from customs duties/Zollfrei
 - _ اعفاء من الفيرائب Exemption d'impôts/tax exemption/Steuerbefreiung ___
- Admission en franchise/free admission/ ياعفاء الواردات من الرسوم الجمركية Zulassung zur zollfreien Einfuhr

- Admission en franchise/to enter free of duty/ عفي من الرسوم الجمركية Zollfrei eingeführt werden

Déclaration de faillite/declaration of bankruptcy/

_إعلان الإفلاس

Konkursanmeldung

Réclame/publicity/Werbung

إعلان تجاري

Publicité/publicity/Werbung

إعلان ، دعاية

في النطاق التجاري هي الدعاية بشتى الوسائل الإعلامية : النشرات ، الصحافة ،
 الإذاعة والتلفزة ، المحاضرات الخ . . . لترويج سلعة معينة لدى المستهلك .

Affaires/business/die Geschäfte

_ الأعمال التجارية

- Travaux ménagers/housework/Haushaltsarbeiten

_ أعمال منزلية _ أغذية ، مواد غذائية

Aliments/food/Nahrungsmittel

إضراق الأسواق (بالسّلم)

Dumping/dumping/Dumping

(v. Charte de la Havane, Excédent)

هو أن تقوم دولة بتسويق منتوجاتها بأسعار أقلّ من قيمتها العادية في أسواق دولة أخرى. انّ تطبيق سياسة الإغراق ترمى إلى تحقيق عدة أهداف:

 هدف اقتصادي: يتمثّل في تشجيع الصادرات وغزو أكثر عدد ممكن من الأسواق الخارجية.

ـ هدف نقدي: بحيث إذا كانت إحدى الدول في حاجة ملحة إلى العملة الأجنبية (Devises) فإنها تقوم بمجهود إضافي لتوفيرها مثل تخفيض أسعار الصادرات إلى أقصى حد ممكن وحتى إلى جعلها أقل من كلفة الإنتاج ، الشيء الذي يجعلها تفرق بعض الأسواق لقدرة سلعها على المنافسة ، وتحصل في نفس الوقت على تلك العملة الأجنبية .

هدف سياسي: بحيث تنمكن الدولة القوية اقتصادياً عن طريق سياسة الإغراق هن الإشراف تدريجياً على اقتصاد الدولة الضعيفة. وذلك بتحطيم قدرة المنتجين المحليين على المنافسة. هذا وقد منع البند 34 من ميثاق هافانا اللجوء إلى سياسة الإغراق.

- Pléthore du marché/glut of the market

- إغراق السوق بالسلع

Uberschwemmung des Marktes. (v. Dumping)
Lock-out/Lock-out/Lock-Out (v. Grève)

اغلاق المنشأة

إغلاق المنشأة من طرف ربّ العمل لإجبار العمال على الخضوع إلى قراراته . يُعتبر هذا الإجراء ردّ فعل ضد الإضرابات والمطالب العمالية .

Fermer/to close/schließen

أغلق ، أقفلَ

Enrichir/to enrich/bereichem Aftalion (Albert)

ـ أغْنَى . أَنْمَى الْمُتالِيُونَ ﴿ الْبِيرِتِ ﴾

إقتصادي فرنسي قدّم مساهمه كبيرة في تحليل الدورة الاقتصادية بكتابه و الأزمات الدورية لفائض الانتاج Crises périodiques de surproduction و الذي صدر سنة 1919 . يرى الدورية لفائض الانتاجية أي وسائل الانتاج يتطلّب وقتاً ؟ بحيث إذا ازداد الطلب على السلع الإستهلاكية فإن الطاقة الإنتاجية للدولة لا يمكن أن تزداد مباشرة بل بعد فترة زمنية . ولكن عندما تدخل السلم الإنتاجية الجديدة ميدان العمل فإن الطاقة الإنتاجية تزداد بشكل أسرع من الطلب على السلم الاستهلاكية وبذلك شبّه الحياة الاقتصادية بغرفة مجهزة بمدفأة تشتغل الطلب على السلم الاستهلاكية وبذلك شبّه الحياة الاقتصادية بنوقة مجهزة بمدفأة تشتغل بالمحم الحجري فكلما شعر ساكن البيت بالبرد ملاها فحماً وعندما تكثر الحرارة يتوقف عن المدفأة وهكذا .

Uberschätzung

_ أفسد الحرفة Gâter le métier/to ruin the market/den Markt verderben ______ أى باع بثمن بخس الشيء الذي يؤ دي إلى انخفاض قيمة المصنوعات الحرفية .

أفضلية Référence/priority/Vorzug (v. Clause de la nation la plus favorisée) انضلية المعارفة المعارفة

تخفيض مستوى الحياة أو القوة الشرائية .

Faillite/bankruptcy/Konkurs, Bankrott. (v. Acte de défaut de إفىلاس ، تفليسة biens, liquidation des biens, Règlement judicière)

حكم تصدره المحكمة التجارية بالنسبة للتجار والمحكمة الابتدائية أو العليا بالنسبة لغير التجار ، يقضى بمعاقبة هؤلاء .. بقطع النظر عن منشآتهم التي توقفت عن تسديد الديون .. وذلك لقيامهم بإحدى المخالفات التالية :

- تدليس في المحاسبة أو في أصول الموازنة .
- استعمال أموال المنشأة لمصالحهم الخاصة .
 - _ مخالفة أحد بنود القانون التجاري .
- تصرف يدل على سوء نية وتَعمّد . كالبيع بالخسّارة أو عدم استعمال الدفاتر الحسابية الخر . . .

وفي هذه الحالة قد تكون العقوبة الحرمان من حق التصويت في الجلسات العامة ومن التمتع بأسهمهم . وقد تصل إلى منعهم من مزاولة أي عمل تجاري عـدا الحكم بالسجن الذي قد يتعرضون له . ويجب عدم الخلط بين الحكم على المسيرين والحكم على المنشأة نفسها .

Banqueroute/bankruptcy/Bankrott. (v. Faillite)

إفلاس جنائي

الإفلاس الذي يصيب المنشأة بسبب الممارسات السيئة لصاحبها ، بحيث تتوقف عن الإيفاء بديونها دون أن تقيم أي اعتبار للدائنين ، مما قد يعرّضهم للضّرر . والإفلاس الجنائي أكثر جرماً من الإفلاس العادي أو التفليسة (Faillite) وهو لذلك يعتبر جناية أو جريمة حسب درجة الإساءة. فقد يكون إفلاساً جنائياً بسيطاً (Banqueroute simple) أو إفلاساً جنائياً بتدليس (Banqueroute frauduleuse) .

ـ إفلاس جنائي بتدليس /Banqueroute frauduleuse/fraudulent bankruptcy أو إفلاس احتيالي betrügerischer Bankrott

هو الإفلاس الجنائي الذي تعلنه محكمة الجنايات بحق المدين الذي قام بتدلس لفرض غش داثنيه ، مستخدماً عدّة وسائل مخالفة للقانون ، مثل إنلاف الدفاتر التجارية عمداً ، إنقاص الحسابات ، إخفاء جزء من الأصول ، الزيادة في الخصوم . . . ويعتبر الإفلاس الجنائي بالتدليس جريمة يعاقب عليها بالسجن لمدة طويلة حسب كل بلد . ففي فرنسا مثلاً كانت المدة محددة بالسجن المؤبد ومنذ سنة 1950 أصبحت تتراوح من سنة إلى خصر سنوات .

- Banqueroute simple/simple failure/ المحاشق بسيط أو بالتقصير einfacher Bankrott

هو المحكم الذي تعلنه محكمة الجنايات بحق المدين الذي قصر في عمله نتيجة إهمال غير متعمّد أو عدم شعور بالمسؤ ولية تجاه دائنيه ، مثل هدر مبالغ كبيرة في القمار أو في المضاربة . . . أو إذا تعرض مرتين لعقوبة الإفلاس العادي أي التفليسة نتيجة نقص في الأصول ، أو إذا مارس عملاً غير مشروع ، أو إذا لم يعلم المحكمة التجارية بتوقفه عن الدفع ضمن الأجل المحدد للتفليسة .

Mettre en faillite/to make bankrupt/in Konkurs أعلن التفليسة bringen, Bankrott machen

Emprunter/to borrow/leihen, borgen

اقترض

Remprunter/to borrow again/wieder leihen

اقترض ٹائیة اقتصساد

Économie/economy/Wirtschaft

1 ـ في البداية أطلق هذا المصطلح على طريقة تنظيم وإدارة شؤون الأسرة ثم شمل مجموع

العلاقات المادية الداخلية والخارجية للأمم . 2ـ تعني هذه اللفظة أيضاً النظام الذي تتبعه دولة ما (اقتصاد حسّ ، اقتصاد موجّه ، إقتصاد

اشتراكي . . .) .

- 3 ـ وفي معناه الضيق يعني الإدّخار أو التوفير .
- ـ Economie appliquée ـ اقتصاد تطبيقي
- Économie de croissance. (v. Croissance)

اصطلاح استعمله القريد مارشال (A.Marsha) يعني الرّبح الذي يكسبه الشخص أو المنشأة بشكل خارج عن الإرادة . فعندما تُموِّل الدّولة المشاريع المتعلقة بإقامة التجهيزات الأسامية كتمبيد الطرقات ومدِّ الخطوط الحديدية أو تعويل إنشاء مدارس التكوين المهني ، فإن ذلك يوفّر على المنشآت الحرّة التي كانت تقوم بذلك كثيراً من النَفقات دون أن تكون هي السبب فيه . وبذلك فإنها تحقق ربحاً بفضل عوامل خارجية . كما أنَّ انخفاض النفقات يؤدي إلى انخفاض كلمة الإنتاج وبالتالي إلى انخفاض الاسعار . أمّا إذا كانت استثمارات الدولة ذات نتيجة عكسية ، كسد الخطوط الحديدية والطرقات القريبة من المنشأة وإقامة أخرى بعيدة عنها الشيء الذي يؤدي إلى زيادة النفقات فيسطلن مصطلح عسدم التوفيسر الخارجي عنها الشيء الذي يؤدي إلى زيادة النفقات فيسطلن مصطلح عسدم التوفيسر الخارجي (Déséconomic externe)

- Économie libérale/liberal economy/freie Marktwirtschaft اقتصاد حُوِّ (v. Libéralisme)
- Économie internationale/international economy اقتصاد دولي internationale Wirtschaft.
- Économie de marché/free market economy/freie اقتصاد حرّ (Marktwirtschaft. (v. Capitalisme, Demande, Offre, (Loi))
- Économie politique/political economy, economics/ اقتصاد سياسي Volkswirtschaft, Wirtschaftswissenschaft. (v. Science économique)

يقول جان باتيست ساي (Jean-Baptiste Say) و إن موضوع الاقتصاد السياسي هو شرح كيفية تكوين وتوزيع واستهلاك الثروات ، وتقول النظرية الاقتصادية الماركسية في تعريفه : و إنّه علم القوانين التي تضبط مختلف العلاقات الاجتماعية وأساليب الانتاج ،

يتحوّل إلى سلعة ، وبالتالي فهو ليس بحاجة إلى سوق . أي أنّ المنتج لا ينتج من أجل التبادل بل من أجل الاستهلاك سواء بالنسبة له أو لمالك وسائل الإنتاج . وذلك كالاقتصاد الاقطاعي في بدايته يتميّز هذا الإقتصاد بثلاث ميزات :

ـ فهو غير صناعي وغير سلعي ، فالقيمة المعتبرة للإنتاج هي القيمة الاستعمالية فقط (Valeur d'usage) .

ـ فهو غير نقدي : لأنّ التبادل فيه يتمّ عن طريق المقايضة وبالتالي فهو ضعيف جداً لا تبلغ فيه قيمة الإنتاج شكلها المتطور أي شكلها النقدي .

- هو بالاساس إقتصاد زراعي مم وجود بعض الصناعات التقليدية البدائية أحياناً .

- Économétrie/econometrics/Wirtschaftsforschung اقتصاد قِيَّاسي (اِقتصاد قِيَّاسي (اِقتصاد قَيَّاسي)

علم تأسّس سنة 1930 في مدينة شيكاغو ، وعلى اثره تأسست الجمعية الدولية للاقتصاد القياسي . من أشهر مؤسسيه راغّنار فريش (Ragnar Frish) يعتمد على الرياضيّات والإحصاء وإقامة النماذج لدراسة المشاكل الاقتصادية النظرية والتطبيقية وتبيان آثار ونتائج السياسات الاقتصادية لبلد معين وفي زمن معين . فقد جاء في افتتاحية مجلة الجمعية المذكورة الصادرة سنة 1933 والتي كتبها راغّنار فريش نفسه : و . . . لقد بيّنت التجربة أن وجهات نظر الإحصاء والنظرية الاقتصادية والرياضيات تعتبر ضرورية ولكن ليست كافية في حدّ ذاتها لفهم العلاقات الكمية في الحياة الاقتصادية الحديثة . وإن توحيد وجهات النظر هذه يمثل الإقتصاد القاسي » .

- Économie de subsistance

_ اقتصاد الكفاف

- ـ اقتصاد مخطَّط بـ Économie planifiée/planned economy/Planwirtschaft ـ اقتصاد مخطَّط (v. Économie dirigée, Plan) (انظر: اقتصاد موجُّه، خطَّة)
- اقتصاد مُدبُّر Économie concertée/concerted economy/konzertierte اقتصاد موجُّ، خطَّة) (انظر: اقتصاد موجُّ، خطَّة)

سياسة اقتصادية تنص على أنّ قطاعات الاقتصاد من ناحية وأجهزة اللولة من ناحية أخرى يجب أن تعرض وجهات نظرها فيما بينها لكي تصل إلى أفضل الاختيارات والقرارات ضمن النظام الرأسمالي . بحيث يتمّ نوع من الاتفاق بين الأجهزة الحكومية والمنشآت الحرة يتناول النقاط الاساسية للسياسة الاقتصادية . لذلك يصنّف هذا الإقتصاد بين النظام الحرّ واننظام الموجّه .

- Économie dirigée ou dirigisme/planned (controlled) - اقتصاد موجّه economy/Planwirtschaft, gelenkte Wirtschaft.

سياسة اقتصادية توجّهها الدولة ضمن السياسة العامة لها خاصة في نطاق القروض وسعر الفائدة والنظام الجمركي ونظام الضرائب وتمهدات الدولة . نشأت هذه السياسة نتيجة الأوضاع التي أحدثتها الأزمة العالمية الكبرى سنة 1929 في نظام اقتصاد السوق (الاقتصاد الحر) السائد آنذاك . والواقع أن بعض المنظّرين الاقتصاديين من أتباع سان سيمون المحرف (Saint-Simon) نادوا بتطبيق الاقتصاد الموجّه منذ بداية القرن التاسم عشر . فسأن سيمون يعتبر أن أفضل طريقة لاستثمار خيرات المجتمع ولتجنّب الفوضى والظلم تكمن في تنظيم المجتمع . وأن الاقتصاد الموجّه يمثل أحد الوسائل الأساسية التي يعتمدها المشرفون على الاقتصاد الموجّه عشل أحد الوسائل الأساسية التي يعتمدها المشرفون على الاقتصاد الوطني لتحقيق بعض الأهداف المحدّدة ، كتنظيم اقتصاد الحرب أو زيادة معدل النبو أو الغضاء على البطائة الغرب . .

– Économie nationale/national economy/Staatswirtschaft, اقتصاد وطني Volkswirtschaft.

اقتصادي ، مالم في الاقتصاد في المتصاد في الاقتصاد في المتصاد في الاقتصاد في المتصاد في المتص

- Prélèvement de dividendes/ deduction for payment موان الأسهم Prélèvement de dividendes deduction for payment ما انتطاع أرباح الأسهم of dividends/Vorwegabzug der Dividenden. (v. Action, Dividende)
- Prélèvement d'intérêt/deduction for payment of interest/ اقتطاع الفوائد. Vorwegabzug von Zinsen. (v. Intérêt)
- ـ اقتطاع في المنبع Retenue à la source/to levy a tax at the source/ ـ اقتطاع في المنبع eine Steuer an der Quelle erheben. (v. Impôt) اقتطاع الضريبة مباشرة من دخل الشخص . الشخص .
- Prélèvement sur les salaires/deduction from wages/ د اقتطاع من الأجور Vorwegabzug von den Gehältern
- Prélèvement sur compte courant/drawings on current من حساب account/Abhebung aus dem laufenden Konto

ـ اقتطاع من رأس المال Prélèvement sur le capital/capital tax/

Vermögensteuer

_ اقرار ____ Reconnaissance/acknowledgement/Anerkenntnis

Stand by (accord de confirmation)/stand by/Stand by. إقرار الاتفاق (v. F.M.I)

إتفاق يحصل بين صندوق النقد الدولي (F.M.I) وإحدى الدول الأعضاء يخولها سحب عملات أجنية من هذا الصندوق حسب مبلغ محدد ولمدة معينة .

_ Prêter/to lend/leihen أَعَـارُ

_ أنصى سعر Prix maximum/highest price/Höchstpreis

تانسی عمر Féodal/feudal, Lehens.... اِقطاعی

Féodalisme/feudalism/Feudalismus

reodansme/teodansmi/reudansmus

_ إقفال حساب ____ Arrêté ou Fermeture d'un compte/closing of an account

Abschluß eines Kontos

- Clôture des livres/closing of the books/ إقفال الدفاتر ، تسوية حسابات الدفاتر ، Abschluß der Bücher

- Fermeture de la bourse/closing of the (البورصة) - Fermeture de la bourse/closing of the stock exchange/Börsenschluß

- Clôturer une faillite/to close a bankruptcy/einen ______ أففل التفليسة ______ Konkurs beendigen

_ أضل ، ناقص ، دون ____ أضل ، ناقص ، دون ____

Décollage/take off (v. Croissance, Pays sous-اقتلاع (اقتصادي) علام طودوا اقتصادي) développés

أول من ألقى الضوء على هذه المقولة هو الاقتصادي الأمريكي رستوف (Rostow). والإقلاع هو مرحلة من مراحل التنمية الاقتصادية يبلغها بلد إذا تمكّن من تجاوز ما يسمّى بالحلقة المفرغة للتخلف(Cercle vicieux du sous-développement) وذلك بعد أن يتمّ إنجاز الأمور التالية :

- ـ تطور تدريجي في العقلية وفي التقاليد .
- التخفيف من التفاوت في الثروات وتعميم الخدمات الاجتماعية .
- ـ إعداد وتنظيم الإنتاج وخلق الأسواق وتحسين وسائل النقل وتوعية المواطنين لتحقيق أكبر قدر

ممكن من الأدّخار.

ـ خلق الوسائل الكفيلة بتمويل الاستثمارات الصناعية الخ . . .

وبشكل عام إنَّ ظاهرة الإقلاع يرافقها غالباً تغيير بنية ميزان المدفوعات . مثلاً كمُلاحظة إنخفاض في الصادرات من المواد الأولية في الميزان التجاري حيث يصبح البلد المعني قادراً على استعمال جزء من هذه المواد داخلياً ، أو ملاحظة إنخفاض في الواردات من المواد التامة الصنع (بسبب الصناعة الوطنية) أو نقصان هجرة رؤ وس الأموال لتزايد الاستثمارات الداخلية الخ . . .

Minorité/minority/Minorität

أقلية

- Minorité de blocage

- الأقلية القادرة على تجميد القرارات

(v. Participation, Société)

اکتتباب حرّر ، أمضى Souscription/subscription/Zeichnung. (v. Emprunt, Obligation)

- Souscrire à un emprunt/to subscirbe to a loan/

ـ اكتتب في قرض

eine Anleihe zeichnen

Autarcie/economic self-sufficiency/Autarkie, wirtschaftliche اكتفاء ذاتي Unabhängigkeit

حالة دولة تعيش من ثرواتها الخاصة دون أي تبادل مع الخارج. وقد أكد على فضائل هذه السياسة الكثيرون معتبرين أنها مرادفة للاستقلال ، من بينهم الفيلسوف الألماني فخته (Fichte) في كتابه و الدولة التجارية المغلقة و سنة 1800 . إن الأسباب التي تدعو إلى ابناع هذه السياسة متعددة منها : الخوف من التبعية الاقتصادية للخارج كما فعل الاتحاد السوفييتي من أواخر الأربعينات إلى السنينات والصين الشعبية إلى وفاة ماو تسي تونغ حيث أخذت بعد ذلك تنفتح نسبياً على المالم الخارجي . هذا وإن كان مبدأ الاكتفاء الذاتي ليس محل طعن ، إلا أن بعض الدول تلجأ إليه للتهيئة للحرب بغية احتلال مناطق تعتبر مجالاً حيوياً لنهضتها الصناعية كما فعلت ألمانيا النازية وإيطاليا الفاشية . أهم الأسس الاقتصادية لهذه السياسة هي : تشجيع وتطوير المنتوجات التركيبية (Produits de synthèse) .

إلغاء الاستيراد ، مراقبة التبادل وتحقيق الاستخدام الكامل . وبشكل عام فإن أسلوب الانتاج العالمي السائد حالياً لا يسمح بأتباع سياسة الاكتفاء الذاتي بسبب التداخل العميق بين مختلف الأنظمة الاقتصادية .

Thésaurisation/hoarding/Hortung

اكتنباز

إن الاكتناز بخلاف الادخار هو سحب النقد من التداول من طرف الأشخاص والاحتفاظ

به دون توظيف أو استثمار وذلك لعدة أسباب منها: المضاربة في انتظار ارتفاع قيمته في المستقبل ، عدم الاستقرار الاقتصادي والسياسي . يأخذ الاكتناز عدة أشكال كالاحتفاظ بالنقد المعدني أو الورقي أو بالحجارة الكريمة والحلي والطوابع البريدية واللوحات الفنية . . . أو الاحتفاظ بمعدن الذهب نفسه .

آلــة (Outil) مهمتها تحويل الطاقة بخلاف الأداة التي تكتفي باستعمال متطور للأداة (Outil) مهمتها تحويل الطاقة بخلاف الأداة التي تكتفي باستعمال الطاقة . مثل الآلة البخارية والآلة الكهربائية الخ . . . من وجهة النظر الاقتصادية يمكن تقسيم الآلات إلى ثلاثة أنواع :

الألات البسيطة وهي الأقرب إلى الأدوات وتعتبر مكملة لها .

2_ الأدوات الآلية (Machines-outils) التي هي الشكل المتطور نوعياً للآلات البسيطة .

3 ـ الألات ذاتية الحركة (Machines automatiques) وتمثل المرحلة العليا من مراحل تطور الآلة وهي الألات التي تصنع الألات . أدى اختراع الألات ذاتية الحركة إلى انقلاب تقني جذري أدى بدوره إلى وجود نظام إنتاجي جديد يسمّى بالنظام الألي (Automatisme) .

الترام (سند) Obligation/bond/Obligation, Schuldverschreibung. (v. (سند)

Souscription)

سند يمثل العبلغ الذي أقرضه الشخص للدولة أو لشركة ، يخوله الحصول على فائدة ثابتة ويمكنه من استرجاع قرضه كاملاً بخلاف السهم الذي هو عبارة عن جزء من الراسمال التأسيسي للشركة والذي يخول صاحبه الحصول على فائدة متناسبة مع الربع . هذا ولا تصدر سندات الالتزام إلا من طرف الدولة أو الشخصيات الاعتبارية . وللمحافظة على قيمة فائدة الالتزامات إبان فترات التضخم يُشَنَّع المكتب (Souscripteur) تخفيضات ضريبية أو يقم ربط الفائدة بالمستوى العام للاسعار أو للأجور ويسمى الالتزام في هذه الحالة التزام مرتبط بمقباس معين (Obligation indexée) ويسمى التزام مساهم الحالة التزام مرتبط بمقباس أذا كان جزء من الفائدة مرتبطاً بربع الشركة المقترضة وهو بذلك يقترب من مفهوم السهم مع ملاحظة أن الملاقة بينهما جزئية فقط لأن الأمر يتعلق بجزء من الفائدة وبأن مالك الالتزام ليس شريكاً في المنشأة بل هو دائن لها يتمتع بفائدة جزء منها فقط متغير حسب تغير الأرباح . كما أنه إذا حصلت زيادة في الأرباح بسبب زيادة أمن المال التأسيسي فإنها لا تنعكس على الالتزامات .

- التزام اسمي - Obligation nominative/registered bond/ التزام اسمى ساحبه بحيث لا يمكن تحويله إلى غيره . Namensobligation

- Obligation à lot/lottery bond/Lotterieobligation ـ التزام ذو يانصيب

أي يقع إرجاع مبلغه إلى صاحبه إذا فاز في اليانصيب الذي تجريه الدولة أو المنشأة المقترضة مرة واحدة في السنة . - التزام صناعي وتصدره المنشآت الصناعية) Obligation industrielle/industrial bond/Industrieobligation Obligation hypothécaire/mortgage bond/ ـ التزام عقاري تصدره المنشآت العقارية . Hypothekenobligation (v. Obligation) _ التزام متصل بكعبه Obligation à la souche/unissued debenture/ أى لم يقع تداوله بعد . noch nicht ausgegebene Obligation ـ التزام بمكن استرداده . Obligation amortissable ou remboursable/ redeemable bond/ einlösbare Obligation الذي يقدم المطاء الأزيد Plus-Offrant (le)/the highest bidder/ der Meistbietende Ristourne(annulation)/cancellation/Streichung, Annulierung _ الغاء - [لغاء أو شطب منشأة (من السجل التجاري) Radiation d'une entreprise/ cancellation of a firm/Löschung einer Firma الغاء النقد الطال قيمة النقد Démonétisation/demonetization/ Außerkurssetzung, Entwertung des Geldes ـ الغي صفقة Annuler un marché/to call off a bargain/einen Handel rückgängig machen إلقاء في البحر Jet à la mer/Jettison/Seewurf ـ إلقاء بعض السلم في البحر لتخفيف حمولة السفينة . ألقى أو طرح سلعاً في السوق Jeter sur le marché/to launch on the market/ Waren auf den Markt werfen Machinal/mechanical/mechanisch الية ذاتية الحركة ، (أتمتة) Automation ou Automatisation/Automatism/ Automatismus. (v. Cybernétique)

64

مجموع المعارف والتقنيات المتعلقة بالأجهزة الآلية . استعمل هذا المصطلح لأول مرة رئيس شركة فورد الأمريكية سنة 1947 . وتشمل الألية الألات التي تستغني عن تدخل الإنسان في عملها إلا فيما يتعلق بالمراقبة والبرمجة وذلك كالألات الذاتية الحركة ، الألات التي تنظم نفسها بنفسها ، الحاسبات الإلكترونية ، مجموع الأجهزة الألكترونية المستعملة في علم الإعلام (Informatique) .

Machinisme/machinism/Maschinismus

أَلِيةً ، النظام الألى

نظام إنتاجي تقني يعتمد على إستخدام الأدوات الآلية (Machines-outils) بدل الأدوات اليدوية ، الشيء الذي يؤدي إلى وجود المصانع المتكاملة وبالتالي إلى الصناعات المتعددة وإلى المجتمع الصناعي . هذا وقد دخلت الآلية إلى الميدان الزراعي وحتى إلى مبدان الخدمات (المصارف ، الإدارة ، التجارة ، النقل . . .) ومع التطور دخلت الآلية مرحلة جديدة هي مرحلة الآلية الذاتية الحركة (Automation) التي نشهدها حالياً كالأجهزة الإلكترونية بمختلف أنواعها .

Économat (charge d'économe)/post of housekeeper/

أمانية صندوق

Verwalterstelle

أمبريالية ، تغلّبية من مراحل الرأسمالية تتميَّز بتمركز الرأسمال والإنتاج ، الشيء الذي هي مرحلة تاريخية من مراحل الرأسمالية تتميَّز بتمركز الرأسمال والإنتاج ، الشيء الذي يودي إلى اندماج الرأسمال المصرفي والرأسمال الصناعي وظهور الرأسمال المالي (Capital financier) يتمركز في أيدي عدد قليل من المنشآت تحتكر الاسواق الداخلية ثم أسواق الدول الضعيفة إقتصادياً عن طريق تصدير رؤ وس الأموال بدلاً من تصدير السلع .

وهكذا تتمكّن الدول التي بلغت فيها الرأسمالية هذه المرحلة من السيطرة الاقتصادية وبالتالي السياسية على الدول التي هيمنت عليها وتمت غلبتها دون اللجوء إلى القوة العسكرية ومن هنا جاءت تسمية الاستعمار الجديد (Néo-colonialisme).

أمتصّ السُّبولة النقدية (v. Déflation) امتصّ السُّبولة النقدية (انظر: انخار: انخار: انخار: انخار: انخار: النجاش)

تعتمد السياسة النقدية في محاربة التّضخّم على عدة طرق تقنية لامتصاص السيولة النقدية الزائدة من هذه الطرق: متشديد المراقبة على القروض. متطبيق سياسة الانكماش (Déflation).

Privilège/privilege/Privileg

امتياز

- Privilège du vendeur/vendor's line/Verkäuferpfandrecht منياز البائم
- Privilège fiscal/tax privilege/steuerliche Begünstigung

Assignation (mandat de paiement)/order to

أمر بالدفع

pay/Zahlungsanweizung

وثيقة تخوُّل طرفاً معيناً غالباً ما يكون مصرف الآمر بالدفع بالحصول على مبلغ معين من

المأمور بالدفع . ويمكن لهذا الأمر أن يُحوُّل بمجرد تظهيره (Endossement) مثل الورقة التجارية .

Assignant. (v. Assignation, Tireur)

الأمر بالدّفع

الشخّص الذي يكلّف مصرفا يسمى المفوض بالقبض (Assignatarc) بالحصول على دين له من طرف شخص آخر يسمّى المأمور بالدفع (Assigné) .

- ــ آمر بالسَّحب Donneur d'ordre/principal/Auftraggeber
- أمر الحجز على سفينة Arrêt de prince ou embargo/seizure by act of المر الحجز على سفينة high authority/Beschlagnahme durch Eingriff von hoher Hand
- Arrêt des marchandises ou blocus/ مر الحجز على السّلع ، حصار تجاري blockade/Blockade
- المر عقد الصفقة في سوق القيم Ordre de bourse/order to buy

 at the stock exchange/Börsenauftrag المسند للسمسار الكي ينجز الصفقة بيعاً أو شراء

Domaine/property/Eigentum

أملاك

- Domaine privé/private property/Privateigentum
- ۔ أملاك خاصة
- Domaine public ou de l'État/public (state)
 أملاك عامة ، أملاك الدولة property/Staatseigentum
 - Domaine, Biens fonciers/real property/Grundeigentum الملاك عقارية
 - Biens d'investissement/investment goods/

Investitionsgüter

- ـ موال أو ممتلكات في الخارج Avoirs à l'étranger/assets held abroad/ - موال أو ممتلكات في الخارج
- ـ أموال ثابتة (غير منقولة) Biens immeubles/real property/unbewegliches أموال ثابتة (غير منقولة)
- Biens disponibles/disposable property/verfügbare Güter أموال جاهزة (تبحث الصرف) Tresorerie/cash flow/Cash flow, flüssigen Mittel, أموال جاهزة (تبحث الصرف) flüssiges Kapital. (v. Bilan)

الأموال التي تملكها المنشأة والموجودة في صندوقها الخاص أو في المصرف أو في مركز الصكوك البريدية والتي تستطيع استخدامها فوراً . بخلاف الأموال التي ستحصل

عليها في أجل قصير أو متوسط .
- Biens collectifs/common weal/das Gemeinwohl ماعية
هي الأموال التي يحق لكل الناس استعمالها والتمتع بها كالحدائق العامة والطرقات
والإدارات الحكومية .
ـ أسوال حبية ، وقف Biens de main-morte/property in mortmain/Güter ـ أسوال حبية ،
der toten Hand
- Fondation/endowment fund/Stiftungsfonds مبرَّة - Fondation/endowment
_ Deniers, Fonds publics/public funds/Staatsgelder, موال الدولة
öffentliche Gelder
- Biens fonciers/real property/Grundeigentum مقاربة ، عقارات
- Biens insaisissables/not distrainable property/
unpfändbare Gegenstände
- Biens incorporels/incorporeal property/
unkörperliches Vermögen
- Biens immeubles/fixed property/unbewegliches أموال غير منقولة
Vermögen
- Biens corporels/Corporeal property/körperliches
Vermögen
- Avoirs bloqués/blocked credit balance/gesperrte Guthaben مجمّدة
خالباً ما تكون أموال غير المقيمين بشكل دائم (non-résidents) والتي لا يمكن تحويلها
إلاّ بشروط معيَّنة ، وفي بعض الأحيان يستحيل تحويلها .
- Biens nantis/pledged chattels/verpfändete Gegenstände أموال مرهونة
- Biens meubles/movable property/bewegliches Vermögen مأموال منقولة
ـ أموال منقولة بالتخصيص – Meubles par destination
_ Meubles par détermination de la loi أموال منقولة بتعيين القانون
ــ أموال منقولة بطبيعتها
مثل الحيوانات ، والسلع وأثاث البيت
ين Loyal/loyal, true/treu, reel/.

أمين صندوق ، حافظ الصندوق /Économe, Caissier/housekeeper, treasury, cashier

Schatzmeister, Kassenverwalter

Magasinier/storekeeper/Lagerverwalter

أمين مخزن

- Caissier comptable/cashier and bookkeeper/ مين ومحاسب الصندوق Buchhalter und Kassier

Délégation/delegation/Übertragung

إنابة، تفويض

-- Délégation d'une créance/assignment of debt/ إنابة للوفاء بالدين -- انابة للوفاء بالدين

Übertragung einer Forderung

Grenier/corn-loft/Kornkammer

أنسار , هُرى , مخزن الغلال

المحل الذي تخزن فيه الفلال المختلفة ، ويوحد غالباً في القسم الأعلى من المنزل .

Production/production/Produktion. (v. Biens et services,

Comptabilité nationale)

عملية إنتاج السلع والخدمات الكفيلة بإنساع الحاجات. وهي نقطة الانطلاق للدورة الاقتصادية لأنه بدون إنتاج لا يمكن توزيع واستهلاك المنتوجات. تتمّ هذه العملية باندماج مجموعة العوامل الإنتاجية المتمثلة في الموارد الطبيعية والعمل ووسائل الإنتاج والرأسمال. تختلف هذه المقولة باختلاف الأنظمة الاقتصادية.

فالدول الاشتراكية مثلاً لا تدخل في مفهوم الإنتاج الخدمات التي تؤديها الإدارات بينما يعتبر النظام المحاسبي للأمم المتحدة تلك الخدمات جزءاً من الإنتاج .

- Production en masse/mass production/Massenproduktion إنتاج بالجملة
- -- Production intérieure/domestic (inland) production/ إنتاج داخلي -- inländische Produktion
 - Production annuelle/annual production/ Jahresproduktion _ إنتاج سنوى
 - Production industrielle/industrial production/ ينتاج صناعي

industrielle Produktion

- Production mondiale/world production/Weltproduktion بإنتاج عالمي
- Production nationale/national production/nationale

Produktion. (v. Comptabilité nationale, Produit intérieur, Produit national) مجموع السلع والخدمات التي ينتجها الاقتصاد القومي لمدة معينة (سنة مثلًا) أي مجموع ما ينتجه المواطنون دون الأجانب سواء كانوا داخل الوطن أو خارجه . لا يدخل في هذا التعريف خدمات الإدارات الحكومية .

Sous-traitance/subcontracting/Unterlieferung إنتاج لحساب الغير ،مقاولة من الباطن Zulieferung تتم هذه العملية حسب إتفاق بين منشأة رئيسية تسمّى و الأمرة » أو و مصدرة الأوام » ومنشأة ثانوية تسمّى و المنفّذة » ينصّ على أن الشركة الثانوية مطالبة بتنفيذ ما يطلب منها صنعه لحساب الشركة الرئيسية وحسب أوامرها . كما هو الحال مثلاً لشركات تركيب السيارات في البلدان النامية .

Reproduction/reproduction/Wiederherstellung انتاج من جديد ، إعادة الإنتاج

عملية الإنتاج الدائم في المجتمع ، لتعويض المتتجات المستهلكة وهي عملية دائمة لا تنتهي أبداً . وذلك لأن أي تشكيلة إجتماعية هي في حاجة دائمة لإنتاج الأشياء المادية الضرورية لحياتها (القيم الإستعمالية) . فهي في الوقت الذي تستهلك فيه المواد المنتجة تكون في حاجة إلى تعويضها من جديد . إن هذا التكرار المستمر والضروري للدورة الإنتاجية هو الذي يسمى في معناه العام بالإنتاج الدائم أو إعادة الإنتاج .

Productivité/productivity/Produktivität

انتياحية

هي معدّل ما تنتجه وحدة إنتاجية معينة في وحدة زمنية محددة ساعة مثلاً من إنتاج معين ، معتمدين في حساب ذلك على أحد العوامل الإنتاجية الأساسية وهو العمل . مثلاً معمل أحذية ينتج 1600 حذاء في اليوم (8 ساعات عمل) فإن إنتاجية هذا المعمل هي = 200 حذاء في الساعة . وكذلك الحال إذا اعتمدنا على عامل إنتاجي آخر كالرأسمال أو المواد الأولية الخ . . . أي أننا نفسم الإنتاج على عدد الوحدات المبذولة من تلك العوامل . فارتفاع الإنتاجية أو انخفاصها يعني في النهاية زيادة أو نقص الإنتاج النهائي الذي تتوقف عليه زيادة الرفاه المادى للمجتمع .

Usufruit/usufruct/Nießbrauch

انتفاع ، حتّى الانتفاع

Expiration/expiration/Ablauf

- Expiration d'un bail/expiration of a انتهاء الإجارة ، انقضاء مدة الإيحار العجارة ، القضاء مدة الإيحار العجارة ، الإيحار العجارة ، الإيحار العجارة ، العجارة ، الإيحار العجارة ، العجارة ، الإيحار العجارة ، العجارة ،

- Expiration d'un délai/expiration of a term

ـ انتهاء الأجل أو الميعاد

Ablauf einer Frist

- Expiration d'un contrat/expiration of a contract/

_ انتهاء عقد

Ablauf eines Vertrages

- Échéance de location/expiration of tenancy/

ـ انتهاء مدة الإيجار

Ablauf des Mietsverhältnisses

Reproduction/propagation/Fortpflanzung (v. Fécondité, انجاب ، إنسال ، إنجاب المعالفة, كالمعالفة المعالفة المعا

Baisse des prix/decline in prices/Preisrückgang Glissement des salaires/wage sliding/Lohnrutsch - انخفاض الأسمار إنبزلاق الأجور

تغير معدّل مستوى الأجور ، إمّا بسبب ارتفاعها وإمّا بسبب تغيّر حصل داخل أحد أصناف العمل . لنفرض مثلاً صنفين من الأعمال . صنف (أ) يضمّ 1000 عامل بأجر 1000 درهم شهرياً لكل عامل وصنف (ب) يضمّ أيضاً 1000 عامل ولكن بأجر 1500 درهم شهرياً لكل عامل . ولنفرض أن الأجر المتوسط (معدل الأجور) قد ارتفع بنسبة 100 لكلّ صنف . وأنّ 100 عامل من الصنف (أ) قد انتقلوا إلى الصنف (ب) . فمع العلم أنّ معدل الأجور لكل صنف لم يرتفع إلا بنسبة 10% فإن معدل الأجور لمجموع العمال (الصنفين مماً) قد ارتفع بنسبة 212% . وبذلك نقول أنّ هناك انزلاقاً للأجور .

Homo Oeconomicus (homme économique)/Homo

الإنسان الاقتصادي

oeconomicus/Homo Oekonomikus

أنموذج مجرّد للإنسان باعتباره الوحدة الأساسية التي تُصدِر القرارات الاقتصادية ، من أجل تحقيق الربع ، بقطع النظر عن الزمان والمكان . وضعته المدرسة الاقتصادية . التقليدية بالاعتماد على العوامل العقلانية التي تؤدّي إلى اتخاذ القرارات الاقتصادية . وقد لاقت هذه المقولة معارضة من طرف كثير من الاقتصاديين الذين اتهموها بالتعميم في وضع هذا الأنموذج . وبكثرة النقاش حول الإنسان الاقتصادي ، تحدّدت أوصافه بشكل أدق ، حيث أُجِذ بعين الاعتبار عدة عوامل أخرى كالمجال الاقتصادي (الزمان والمكان) والنظام الاقتصادي السائد ، والطبقة الاجتماعية التي ينتمي إليها الخ . . .

Entrer en relations d'affaires/to open up a

_ أنشأ علاقات تحاربة

business connection/eine Geschäftsverbindung anknüpfen Affiliation/affiliation/Beitritt

انضمام

- Institutions/instituations/Institutionen

ـ أنظمة . مؤسسات

مجموعة الأنظمة القائمة ، المنصوص عليها في القانون العام (الدستور ، القوانين ، أجهزة الدولة والقضاء . . .) وبالطبع فإن الحياة الاقتصادية والمالية تدخل ضمن نطاق الانظمة القومية والدولية ، وخاصة ضمن الانظمة التجارية وقوانين الملكية والمصارف .

Répercussion/repercussion, reverberation/Zurückwerfen,

Auswirkung

انمكاس الضربية المنافع المعاس المام المامية المامية

- Repercussion de la charge de l'impôt

ـ انعكاس عبء الضريبة

Diminution/diminution, reduction/Verminderung Minoration/undervaluation/Unterbewertung

إنقاص ، تخفيض إنقاص القيمة

Extinction/extinction/Löschen, Tilgung

إنقضاء . إطفاء ، إخماد

- Extinction d'une dette/extinction of a debt/

ـ إنقضاء أو سقوط دَيْن

Tilgung (Erlöschen) einer Schuld

انكماش (انظر: تضخّم) Déflation/deflation/Deflation. (v. Inflation)

سياسة تحديد الطلب للتخفيف من ارتفاع الأسعار أو لتخفيضها . وذلك بإنقاص وسائل الدفع المتداولة وهي أعتق سياسة لمقاومة التضخّم . إلا أنّ التجارب أثبتت إلى حد الآن فشلها ، لأنها غير شعبية وقد تؤدّي إلى شلل الإنتاج أمام رفض المنتجين أيَّ تخفيض لدخلهم الحقيقي . كما أنّ أرباب العمل أنفسهم لا يحبذونها لأنهم قادرون على الحدِّ من ارتفاع الأسعار دون اللجوء إليها .

وترمي سياسة الانكماش إلى تحقيق الأمور التالية : _ إتلاف نسبة معينة من النقد المتداول بعد جمعه . _ تحديد منح القروض . _ وضع سياسة مالية وضريبية ترمي إلى تخفيض الدخل والتنقيص من النفقات العامة للدولة وذلك بزيادة نسبة الضرائب والحد من المزايا الاجتماعية (الضمان الاجتماعي) . _ تجميد أو تخفيض الاسعار والأجور . _ تعويض النقد المتداول بنقد آخر أقل قيمة . . .

أَثُكُو يَبِرُمْ (قواعد تفسير المصطلحات التجارية) قواعد متفتى عليها دولياً لتفسير المصطلحات التجارية ؛ وضعتها الفرفة التجارية الدولية سنة 1920 في محاولة لتفسير وتوحيد شتى المصطلحات مثل الفوب (F.O.B) والكاف (C.A.F) الخ . . . وذلك بجمع تلك المصطلحات في مؤلف أطلق عليه اسم و المصنف الدولي للمصطلحات التجارية » (1933) . ثم أعادت تحويره وأدخلت عليه ايضاحات جديدة سنة 1936 وأخرجته تحت عنوان وقواعد تفسير المصطلحات التجارية (انكوتيرم 36) » الذي وقع تحويره مرة أخرى سنة 1953 .

Modèle, Gabarit/model; draught (of a ship)/ منوذج ، قالب ، قياس الموادد . Kaliber, Modell.

- _ imadèle de fabrique/design patent/ Geschmacksmuster _ أنموذج الصنع للشيء المطلوب صنعه أو تشغيله .
- _ Modèle déposé/registred model/Gebrauchsmuster __ أنموذج مسجل مشجل إلا برخصة صاحبه .

Redressement/reconstruction/Sanierung

۔ إنهاض

Effondrement/slump/Sturz

انهيار ، تدهور

- Effondrement des cours/slump in prices/Kurssturz, Preissturz.

ـ انهيار الأسعار

Débâcle r'inancière/financial slump/crash)/

انهيار أو تدهور مالي

Finanzkrach

Krach/crash/Krach, (v. Black Friday, Crise)

انهيار مالي

استُعْبل هذا المصطلح لأول مرة في 9 ماي - آيار 1873 الموافق ليوم و الجمعة السوداء ع الذي سجلت فيه سوق القيم المنقولة لمدينة فيينا عاصمة النمسا انخفاضاً مذهلاً لأسعار القيم . ثم أصبح يُستعمل كلما حصلت أزمة من هذا النوع ، كازمة سوق القيم لمدينة نيويورك 1929 التي كانت البداية المؤذنة بالأزمة العالمية الكبرى . يطلق أيضاً على المنشآت التي أفلست .

Milieux d'affaires/the business world/Geschäftswelt.

- Haute finance/high finance/Hochfinanz

وسباط رجال الأعمال

(v. Bourse des valeurs)

ـ الأوساط المالية العليا

Léguer/to legate/vererben, vermachen

أوصى ، ترك وصية

اوصى ، قدّم أموالاً لشركة توصية — Commanditer (avancer des fonds)/to finance/

Conjoncture/conjuncture/Konjunktur

أوضاع، أحوال، ظروف

يُطلق هذا المصطلح في الميدان الاقتصادي على الأوضاع الاقتصادية الراهنة . كما يُطلق تجاوزاً على العلم الذي يدرس تلك الأوضاع حسب ثلاث مراحل : _وصف الأوضاع الاقتصادية . ـ تفسيرها . _وضم التوقعات المستقبلية .

Off shore/Off shore

أوقشور

صفة أطلقت على مشتريات الولايات المتحدة من الخارج ضمن نطاق سياسة المساعدة الدولية التي أقرها مخطط مارشال (Plan Marshall) . بحيث تقوم الولايات المتحدة بشراء متوجات معينة كالأسلحة من حلفائها الأوروبيين الذين يعانون عجزاً في ميزان مدفوعاتهم وذلك بقصد تشجيع الصناعات الأوروبية بتوفير كميات هائلة من الدولارات بالإضافة إلى مد هذه الدول بمساعدات اقتصادية . كما يطلق على كل العمليات المتعلقة بالبحث والتنقيب عن النقط الموجود في عرض البحر واستغلاله على عكس مصطلح ء أونشور ، (Onshore) .

... أوقات الدوام Heures d'ouverture/business hours/Geschäftszeit

_ أوقف، أزال، قيَّد Enrayer, Freiner/to stop, to check/hemmen, Einhalt gebieten _

- ـ أوقف الازدهار الاقتصادي المفاجيء Freiner la conjoncture/to restrain the boom conditions/die Konjunktur dämpfen
- أوقف تجارته ، توقّف عن الأتّحار - Fermer boutique/to close business/ sein Geschäft schließen
- _ أوقف المُنافسة (أزالها) |Enrayer la concurrence/to check competition der Konkurrenz Einhalt tun

Once/ounce/Unze

أوقية (مقياس للوزن)

مقياس للوزن يستعمل خاصة لوزن الذهب يساوي حوالي 30 غراماً .

Premier/fürst/erste

أؤل

OWEN (Robert)

أوين (روبيرت 1771-1858)

زعيم المدرسة الاشتراكية الطوماوية في إنكلترا. أهم مؤلفاته و نظرة جديدة إلى (Le nouveau ، الجديد (Une nouvelle vue sur la société) و العالم الأخلاقي الجديد (Le nouveau («1836-1844») monde moral الذي حاربه رجال الدين بكل شدة لطابعه اللاديني . نادي أوين مثل فوريه (Fourier) بتحقيق العدالة الاجتماعية مؤكداً على أن مصلحة الجميع تكمن في تأزرهم عن طريق العمل وأن مصلحة الأغنياء أنفسهم تحتم عليهم تحسين أوضاع الفقراء وتحقيق العدالة الاجتماعية.

Jours de surestarie/days of demurrage/

ـ أيام الشحن أو التفريغ الإضافية

Uberliegetage

ميعاد إضافي لشحن وتفريغ السفينة . _ إيجاد التوازن ، صوازنية Equilibration/equilibration, balancing/Balancierung _

Location/hire, hering/Mieten; Vermietung. (v. Bail)

إبحياري ابجارة

Crédit-Bail/leasing/Leasing. (v. Location-vente)

إيجار تمويلي

ط بقة حديثة للتمويل تلجأ إليها المنشآت الصناعية خاصة ، تعتمد على إيجار مختلف المعدَّات والتجهيزات الضرورية (آلات وأدوات الإنتاج وكذلك سيارات النقل ، عمارات مخصصة لغايات مهنية . . .) لمدة معينة مقابل أجر محدّد مع وعد بالبيع ، Promesse de) (Location-vente) إذا أراد المستأجر ذلك عند نهاية المدة . بخلاف الإيجار لغاية البيع (Location-vente)

الذي تتم فيه عملية البيع بشكل طبيعي وإجباري بانتهاء مدة الإيجار .

- Location d'un

_ إبجار خزانة حديدية (في مصرف لحفظ الأشياء الثمينة)

coffre-fort/renting of a safe deposit box/Schrankfachmiete

_ إنجار محل مفروش

Location en meublé

_ ابحار مُملك

Location vente/hire purchase

إيجار محل أو غيره لغاية امتلاكه . وذلك بدفع أقساط شهرية تعتبر أجرة (كراء) وجزءاً من سعر البيع في نفس الوقت .

- Sous location/subtenancy/Untermiete

- إيجار من الباطن

Locatif/incumbant on the tenant/Miets..., lokativ Dépôt de garanti/deposit of security/Hinterlegung zur Sicherheit إيجاري ، متعلّق بالإيجار _ إيداع كفالة أو ضمانة

CMI CHOILCIAIGE

ـ ایداے صف از حصات

- Mise de fonds/sum paid in outlay/Bareinlage

Rendement, Recette/return, yield/Ertrag. (v. Productivité)

۔ إيداع مال إيسراد

Recette/receipt/Einnahme

إيسراد ، مبردود

هي العلاقة القائمة بين أحد العوامل الإنتاجية وحجم أو قيمة ما ينتجه ذلك العامل والتي تبين لنا طاقة هذا العامل في المساهمة في مجمل الإنتاج . فالمحرك الكهربائي الذي له مردود 95% هو المحرك الذي ينتج 95 طاقة حركية ببذل 100 طاقة كهربائية . وكذلك بالنسبة للأرض الزراعية . فإذا قلنا أن مردود الهكتار المزروع قمحاً هو 20 قنطاراً فإن ذلك يعني أن هذا الهكتار ينتج 20 قنطاراً إذا زرع فيه قنطار واحد من القمع . وقد امتد هذا التعريف ليشمل العمل الإنساني . وفي هذه الحالة يستعمل مصطلح الإنتاجية (Productivité) .

Recette marginale

۔ ابراد حدّی

- Recettes et dépenses/receipts and expenses/

_ إيرادات ومصروفات

Einnahmen und Ausgaben

- Quittance des impôts/tax receipt/

ـ إيصال أو مُخالصة دفع الضرائب

Steuerquittung



- Détaillant, Revendeur/retailer, retail dealer/ مبائع بالمفرّق ، بائع تجزئة Einzelhändler
 - Détaillant, Revendeur des quatre-saisons/costermonger بائع الفصول بائم يعرض ثمار الموسم على عربة صغيرة .

Mercier/haberdasher/Kurzwarenhändler

- باثع لوازم الخياطة

- marchand ambulant/Itinerant trader/Hausierer

ربائع مُتَجوُّل ربات ، ثابت ، نهائی

Ferme/firm/fest

يطلق هذا المصطلح على العملية التي ليست مقيَّدة بأي شرط لاحق . ففي الميدان المالي مثلًا يعتبر القرض باتاً عندما يتم إكتنابه كلياً .

Changer/to exchange/austauschen

پادَلَ

Pareto (Vilfrido) (v. Loi de Pareto)

باريتو (فيلفريدو 1848-1923)

اقتصادي إيطالي شديد الإعجاب بنيتشة وأوغيست كانت ، أيَّد بحرارة نجاح الفاشية في إيطاليا لأنها تتلاءم مع معتقداته الأساسية المنطلقة من فكرة حتمية وجود فثتين في المجتمع هما :

- 1 النخبة الواعية التي يجب أن تقود المجتمع .
 - 2 ـ فئة دنيا يجب أن تخضع للفئة الأولى .

وفكرة حتمية اندلاع الثورات التي ستمكن النخبة من الوصول إلى قيادة المجتمع وبروز زعيم قوي يستطيع أن يقضي على الفوضى الاجتماعية والاقتصادية السائدة بسبب النزاعات المستمرة بين العمال وأرباب العمل . (انظر: قانون باريتو)

يمكن القول بأن الأحزاب الوطنية الاشتراكية في إيطاليا ثم في المانيا تأثرت بشكل من	
	الأشكال بنظريات باري
هذا الاقتصادي قانوناً في توزيع الدخل يحمل اسمه (Loi de Pareto) .	هذا وقد وضع ا
 A des prix compétitifs/at competitive prices/zu 	_ بأسعار منافسة
konkurrenzfähigen Preisen	
Entreprendre/to undertake/unternehmen	بائسر ، شىزع
- Entreprendre un commerce/to start a business/ein	ـ باشر عملاً تجارياً
Geschäft anfangen	
Vendre/to sell/verkaufen	باع
- Vendre au détail/to sell by retail/im Kleinhandel	- باع بالتجزئة
verkaufen	
 Vendre au rabais/to sell at a discount/mit Nachlaβ 	ـ باع بالتخفيض
verkaufen	
 Vendre en gros/to sell wohlesale/im großen verkaufen 	ــ باع بالجملة
- Vendre aux enchères/to sell by auction/versteigern	ـ باع بالمزاد
verkaufen	
Liciter/to sale by auction property held indivisum/ (سمة	باع بالمزاد (لتعذَّر الة
zwecks Teilung des Erlöses versteigem	
ــ Vendre à crédit/to sell on credit/gegen Kredit	ـ باع بالسيئة أو بال
verkaufen	
 Vendre à bon marché/to sell cheap/billig verkaufen 	ـ باع بثمن رخيص
Mévendre/to sell at a loss/mit Verlust verkaufen	باع بخسارة
- Vendre ferme/to sell firm/fest verkaufen	ـ باع بيعاً باتاً
- Vendre à découvert/to sell short/ohne	ـ باع على المكشوة
Deckung verkaufen. (v. Opération à terme)	
م الشخص سندات ليست بَعْدُ في حوزته آملًا أن يحصل عليها فيما بعد	وذلك عندما يبي
م هذه الصفقة أثناء عملية البيع الأجل في سوق القيم Opération à)	بأسعار منخفضة . تت
	, terme)
 Vendre au comptant/to sell for cash/bar verkaufen 	ـ بَاعَ نَقْداً
Restant/remainder/Restbetrag	باقي

Débet/debit of balance due/Debet, Rückstand. (v. Cour des comptes)

باقى الحساب المدين

Redû (ce qui reste dû)/balance due/Restschuld

باقى الدين

- Solde de dividende ou dividende final/final dividend/ باتي ربح السهم أي الرصيد النهائي لربح السهم بعد حذف الربح Restdividende, Schluβdividende المقدم سلفاً.
- _ الباقي المستحق من الضرائب Reliquat d'impôts/balance (remainder) of taxes/ Restbetragssteuern

Recherche/research/Forschung

بحث

- Recherche scientifique/scientific research/ wissenschaftliche Forschung

د بحث علمي

تولى مختلف السلطات الاقتصادية اهتماماً كبيراً للبحث العلمي باعتباره أحد العوامل الأساسية للتنمية الإقتصادية إلى درجة إنشاء فرع خاص تابع عادة لوزارة التخطيط أو المالية تحت اسم البحث والتنمية (Recherche-développement)

ـ Recherche opérationnelle/operational research/ يحث منهجي حسابي Betriebsforschung

طريقة تحليلية علمية تعتمد على المنهج الحسابي غايتها البحث عن أفضل القرارات التي تؤدى إلى أحسن النتائج خاصة في الميدان الإقتصادي .

Maritime/sea.../See...

يحسري

Sous-estimation/underestimate/Unterschätzung

بخس التقدي

بخس التقيم Sous-évaluation/underestimate/Unterwertung, Unterschätzung بدُد ، بذُر ، أسرف Dilapider/to dilapidate/verschwenden

بَدُل (مكافأة) المُضور Jeton de Présence/director's fees/Direktorenbezüge

مرتب سنوي ثابت يُمنَح لأعضاء مجلس إدارة المنشأة القابل حضورهم ومساهمتهم في أعمال المجلس الإداري.

Sans differer/without delay, immediately/ohne

_ مدون تأجيل ، فوراً

Verzug, unverzüglich

Irréversibilité/irreversibility/Unabänderlichkeit

بدون رجعة ، لا رجعة فيه

تتأرجع التحليلات الاقتصادية بين طريقتين في تفسير الظواهر الإقتصادية: الطريقة

السبية (Méthode causale) وطريقة التداخل (Interdépendance). حيث أنه من المعتقد أنّ بعض المعتقد أنّ بعض المعتقد أنّ بعض المتغيرات (Variables) إذا لم تواجهها ردود فعل أقوى منها ، تمارس تأثيراً على العوامل الفاعلة في المحيط يؤدي إلى بروز ظواهر اقتصادية لا يمكن إزالتها أو الرجوع فيها إلا بتغيير النقظام الاقتصادي بمجله . وأبرز مثال على ذلك يتمثّل في الإحتكارات الكبرى التي تمارس تأثيراً قوياً على حركة السوق يؤدي إلى تغيير العلاقات الاقتصادية ، تبرز بذلك ظاهرة تبعية الدول الوحدات الاقتصادية الصغيرة إلى تلك الاحتكارات وكذلك بالنسبة لظاهرة تبعية الدول الضعيفة إلى الدول القوية إقتصادياً . ويُعتبر الاقتصادي الفرنسي المعاصر فرانسوا بيرو (F. Perroux) أوّل من ركز على هذه النظرية التي أطلق عليها اسم و أقطاب التنمية ، في كتابه و اقتصاد القرن العشرين (L'Economic du XXème.siècle) .

يدون وصية ، غير موصّى Gaspiller/to waste/verschwenden بُدُر ، أسرَف ، بِنُد پُدُر ، أسرَف ، بِنُد Brevet d'invention/patent/Erfindungspatent. (v. Fonds de commerce)

شهادة تمنحها الحكومة للمخترع أو لمن لهم نفس الحقوق ، تضمن لهم حقوق ملكية الاختراع . ولا تُمنح هذه البراءة إلا إذا توافرت عدة شروط منها: _جدة الاختراع ـ أن يكون اللاختراع طابع صناعي أي أن يكون صالحاً لإنتاج السلع المختلفة . أمّا حقوق المخترع فهي قسمان : 1 _ حقوق معنوية ، تمكنه من قرن اسمه بالاختراع . 2 _ حقوق اقتصادية تخوّله حق استغلال الاختراع كما تخوّله إمكانية تسليم هذا الحق لشخص آخر بعنحه رخصة استغلال البراءة (Licence d'exploitation du brevet) . إن تبادل هذه البراءات على النطاق الدولي له مفعولان أساسيان : 1 _ إعطاء أهمية وقيمة كبرى للبحوث العلمية والتقنية للبلد صاحب البراءة . 2 _ التأثير الفعّال على التوازن الحاصل في المبادلات الخارجية .

Bourgeoisie/citizenship, bourgeoisie/Bürgerstand. (v. Capitalisme, برجوازية Communisme)

طبقة إجتماعية تملك وسائل الإنتاج والتبادل وتحصل على القيمة الزائدة الناتجة عن العمل المأجور .

برمجة برمجة Programmation/programmation/Programmierung. (v. Prévision) وتطلق أيضاً على التوقعات المتوسطة المدى .

بِرَهْنِ مقاريَ Hypothécaire/mortgage.../hypothekarisch, pfandrechtlich بِرَهْنِ مقاريَ Prolétaire/proletarian/Proletarier. (v. Bourgeoisie, کادح کادح کادح يعود هذا المصطلح إلى الأصل الروماني القديم برولس أي الشخص الذي ليست له أي ملكية ولا يتمتع بأي حق سوى حق الإنجاب. وفي مطلع القرن التاسع عشر استعمل سيسموندي هذا المصطلح لإطلاقه على فقراء العمّال ثم استعمله ماركس وجعل منه مقولة خاصة تعني العامل المأجور الذي لا يكسب إلا قوة عمله والواعي لظروف استغلاله من طرف طفة معارضة له هي الورجوازية .

بروليتاريا ، طبقة الكادحين بوليتاريا ، المجاهزية الكادحين Bretton-woods (conférence de)/. (v. D.T.S., Fonds (بريتون وودس (ندوة) Monétaire International = FMI)

ندوة وقعت على إثر الحرب العالمية الثانية في بريتون وودس ، أدّت إلى توقيع اتفياقية أشيء بموجبها النظام النقلي الدولي بإقامة عدة مؤسسات نقدية أهمها صندوق النقد الدولي (F.M.I) وقد وقعت هذه الاتفاقية أكثر من 130 دولة . أمّا الغاية الأساسية لهذه الاتفاقية فهي تنظيم مختلف المبادلات التجارية الدولية بالاعتماد على الدولار كعملة أساسية . وقد أدخل تحوير أول على القانون الأساسي لهذه الاتفاقية سنة 1971 بعدما أعلن الرئيس نيكسون عن تخطيه الدولار بالذهب . أمّا التحوير الثاني فقد أدخل في الأول من أفريل 1978 . وقد أدّى هذا التحوير الثاني عملياً إلى التخلي عن الصيغة الأساسية لنظام بريتون وودس . ومن الجدير بالذكر أن صندوق النقد الدولي الذي يشرف على تطبيق هذه الاتفاقية أصبح يعتمد على حق السحب الخاص (D.T.S) بدل الدولار على اثر ندوة الجاماييك سنة 1976 . بلخ مراسمال هذا الصندوق في شهر شباط - فيفري 1983 .90 مليار دولار .

A un prix convenu/at an agreed price/zu einem vereinbarten بسقر متفق عليه Preis

Fiche/slip/Karteikarte, Zettel

بطاقية

بطاقية الأسميار

_ بطانة الأجر Fiche ou bulletin de paie/wage slip/Lohnzettel __ بطانة الأجر

يُشِّت فيها الأجر الذي يتقاضاه الشخص مع كل التفاصيل ، كالمساهمة في صندوق الضمان الاجتماعي والضمان عند الشيخوخة والمرض ، الخ . . .

Etiquette des prix/price ticket/Preiszettel

يضعها التاجر إلى جانب السلع دليلًا على عدم تدليسه في الاسعار المقرّرة ، وتسهيلًا لعملية الشراء . وفي حالة عدم وجودها يستطيع مراقب الاسعار معاقبة التاجر المعنيّ .

رطاقة تغطية الصُّك Carte-chèque/card cheque/Scheckkarte

بطاقة تحمل اسم ولقب الشخص ورقم حسابه في المصرف، يضمن بواسطتها المصرف تغطية حساب زبائته إلى حدٍّ معين .

بطالة

ـ بطاقة الصندوق (تضمَّ قائمة العبيعات يُسلَم قسم منها للمشتري وقسم يظلُّ في الألة — Fiche de caisse/cash slip/Kassenzettel

Chômage/unemployment/Arbeitslosigkeit

توقف لا إرادي عن العمل لإستحالة وجوده . وللبطالة عدة أشكال منها :

- _ بطالة عدم تلبية شروط العرض (Chômage frictionnel) بسبب عدم الكفاءة المطلوبة أو بسبب بعد محل العمل .
 - . بطاقة تقنية (Chômage technique)
 - ـ بطالة دورية (Chômage cyclique) . الخ

يعتبر القضاء على البطالة وتحقيق الاستخدام الكامل (Plein-emploi) الهدف الأساسي التي ترمى كل السياسات الاقتصادية إلى بلوغه .

- Arbeitslosigkeit unemployment/technische - بطالة تفنية

الناتجة عن التغبير التقني الذي يحصل في البنى الاقتصادية . كالاستغناء عن مناجم الفحم والاعتماد على مصادر أخرى للطاقة .

البطالة الناشئة بسبب عدم توافر الكفاءة المطلوبة أو بسبب بُعد المحل ، وليس بسبب ضعف العرض بالنسبة للطلب .

تصيب هذه البطالة بشكل دوري بعض القطاعات المهنية كقطاع البناء في فصل الشتاء شالًا .

Frauduleusement/fraudulently/durch Betrug

بطريق الغِش أو التدليس بعد إقفال سوق القيم

Après-Bourse/after-bours/Nachbörse

Abzug der Kosten

Épicerie/groceries/Lebensmittel

... بقصد الربح أو الكسب ... Dans un but lucratif/for profit/zu Erwerbszwecken Pays/country/Land _ بلد تام النمو ، بلد صناعي Pays développé/developed country/ entwickeltes Land, Industrieland - Pays créancier/creditor country/Gläubigerland. (v. _ بلد دائر. Balance des paiements) له دبون على البلدان الأخرى عن طريق القروض أو بسبب زيادة صادراته على وارداته - Pays débiteur/debtor country/Schuldnerland) (v. _ بلد مدين Balance des paiements) بسبب القروض التي بذمته أو بسبب خسارة ميزانه التجاري . - Pays importateur/importing country/Einfuhrland _ بلد مستورد _ بلد مصدّ - Pays exportateur/exporting country/Ausfuhrland - Pays fournisseur/supplier country/Lieferland _ بلد مورّد ـ بلد نام أو سائر في طريق النموّ - Pays sous-développé ou en voie de développement/developing country/unterentwickeltes Land, Entwicklungsland. (v. Croissance, Décollage, Développement) (انظر: تنمية) هو البلد الذي لا يستطيع بسبب البني العقلية والاقتصادية والاجتماعية والسياسية تحقيق زيادة ملحوظة ودائمة في إنتاجه القومي ، الشيء الذي يؤدي إلى انخفاض مستوى معيشته . إنَّ أهم مميزات التخلف هي التالية: بالنسة للبنة الاقتصادية ـ أولوية القطاع الزراعي على القطاعات الأخرى . - ضعف الإنتاجية . - ندرة وغلاء رؤ ومن الأموال. - عدم توافر مواطن الشغل أي ، قلة الإستخدام (Sous-emploi) . بالنسة للنبة الاحتماعة

- Déduction faite des frais/charges deducted/nach

_ بعد حذف النَّفقات

- انخفاض مستوى المعيشة .

بقالة

ـ ارتفاع نسبة المواليد (مع العلم أنه في حالة نظام اجتماعي عادل يكون هذا العامل قليل التأثير) .

قلة السكان العاملين بالنسبة للسكان غير العاملين .

ـ تخلف البني الاجتماعية . (عقلية زراعية متخلفة وتقاليد عشائرية وإقليمية قوية . . .) .

إن كل هذه العوامل مرتبطة ببعضها ضمن حلقة مفرغة . فضعف الدخل سببه قلة الإنتاج نتيجة ضعف الوسائل المرصودة (رأس المال وقوة العمل) . ولكي يتم الإقلاع الاقتصادي (Décollage) الذي يمهّد للقضاء على التحلف يجب على الأقل أن يتطور أحد هذه العوامل . بشكل قوي بحيث يؤدّي بعد مدة إلى إحداث تطوّر في بقية العوامل .

_ Pays monométallistes d'or/gold-stan_ بلدان بعثمد نقدها على معدن الذهب ___ Pays monométallistes d'or/gold-stan_

dard countries/Länder mit Goldwährung. (v. Bimétallisme, Monométallisme)

بلدان يعتمد نقدها على معدن الفضة - Pays monométallistes argent/

silver-standard countries/Länder mit Silberwährung. (v. Bimétallisme,

B0.0 .40 .00 .40 .40 .40 .40

(انظر: نظام المعدن الواحد، نظام المعدنين)

Bâtiment/building/Gebäude

بناء بناية ، عمارة بُنْتُام جيريمي (1748-1832)

Bentham (Jeremy).

Monométallisme)

(v. Condillac, Ibn Khaldoun, Utilité)

زعيم الاصلاحيين الاجتماعيين الانجليز والمدرسة الراديكالية الفلسفية . حاول وضع نظرية جديدة في الاقتصاد السياسي تعتمد على حساب المنفعة (Calcul de l'ulilité) للأشياء ولمختلف النشاطات لأن تحقيق أقصى ما يمكن من المنفعة ومن السعادة هو في نظره الهدف الأساسي للاقتصاد السياسي . ولكنه لما اقتنع أن أفكاره هذه تتناقض مع الواقع المعاش في زمنه ، (متسلم واكتفى بتبني أفكار سميث (ADAM SMITH) ثم أفكار ريكاردو

Article de redressement/correcting entry/

ـ بند تصحيح الحسابات

Berichtigungsposten

- Clause de la nation la plus favorisée/ - بند الدولة الأكثر رعاية

most favored nation clause/Meistbegünstigungsklausei

بند ضمن المعاهدات التجارية ينصّ على أنّ الدولة التي توقّع هذه المعاهدات ، يمكن لها أن تتمتّع بامتيازات خاصة ، كتخفيض الرسوم الجمركية أو الغائها . وإطلاق حرّية التبادل الخ . . .

- Article de contre-passement/counter entry/ بند القيود العكسية

Gegenbuchung

- باب مخصص لتصحيح أو شطب الحسابات المغلوطة في دفتر المحاسبة .
- ـ بنصف السعر A moitié prix/at half-price/zu halbem Preis ــ بنصف السعر
- Articles d'inventaire/item on the inventory/Inventarposten بنود الجرد
- _ بنود الحساب Articles de compte/item in the account/Rechnungsposten __
- Articles de dépense/expense item/Ausgabenposten بنود المصروفات

Structure/structure/Struktur

شة ، هكل

- Structure économique/economic structure/

ـ سه اقتصادية

Wirtschaftsstruktur

Superstructure)

Infrastructure/infrastructure/Unterbau. (v.

بنية تحتية ، هياكل ارتكازية

في مفهوم الاقتصاد الحرّ هي مجموعة التجهيزات الضرورية التي تعتمد عليها المنشآت والمؤسسات للقيام بنشاطاتها المختلفة . كما تطلق على الاعمال الفرورية التي تسبق البناء ؛ كالحفر ونقل الاتربة وتعبيد الطرقات الخ . . . ويطلق على كل ذلك مصطلح : الهياكل الارتكازية .

وفي المفهوم الماركسي فالبنية التحتية هي النظام الاقتصادي والاجتماعي القائم. أي أسلوب الإنتاج السائد في التشكيلة الاجتماعية الذي تنعكس آثاره العقائدية في ما يسمّى بالبنية الفوقية (Superstructure).

Indication, Manifeste/indication manifest/Anzeige, Angabe, بيان ، قائمة Manifest

- Manifeste d'entrée/inward manifest/

ـ بيان أو شهادة الورود

Zolleinfuhrerklärung

شهادة بقائمة السلم الواردة تقدم للجمارك .

Mémoire/account/Rechnung

سان حساب

- Mémoire de travaux et fournitures/ التجهيزات account for services rendered and delivered made/Rechnung für geleistete
 Dienste und Lieferungen
- Indication de paiement/indication of payment/ ييان الدفع أو السُداد ييان الدفع أو السُداد Zahlungsangabe
- Manifeste de transit/transit manifest/ عيان العبور المؤقت
 Zolldurchgangserklärung
- بيان بقائمة السلع المارة عبر حدود البلد وغير الموجهة للسوق الداخلية يستظهر به لدي الجمارك.

– Fausse indication de revenu/false declaration of بيان كاذب للذِّخل income/Falsche Angaben über das Einkommen

- Manifeste d'un navire/ship's manifest/ بيان مشحونات السفينة Schiffsmanifest. (v. Connaissement) (انظر: وثبقة او سند الشحن)

بيان يحتوي على قائمة السلع التحارية المشحونة على ظهر السفينة يحرره ربّان السفينة ويستظهره مع وثبقة الشحن (Connaissement) عند التفتيش وعند وصوله إلى الميناء.

– Indication d'origine ou de provenance/indication of يبان المصْدر origin/Herkunftsangabe

Indiciaire/index.../Index...

بياني ، قياسي سنة ، محسط

Environnement/environment/Umwelt

مجموع العوامل التي تكون الوسط الذي يعيش فيه الإنسان. إن ظهور هذا المصطلح مرتبط بظهور المحاوف التي يشعر بها الإنسان بسبب تزايد تلوث الوسط مع تطور المجتمع الصناعي. فلقد أدّى تزايد الضجيع بسبب المواصلات الجوية والبرية، والمصانع العملاقة ... إلى تحطيم التوازن الطبيعي للبيئة وبالتالي الإخلال بالتوازن الفساني والجسماني للإنسان. وأمام تقاعس المسؤولين عن درء هذه المخاطر، تكونت عدة مؤسسات للدفاع عن البيئة ذات تأثير متزايد مع الأيام وخاصة عندما أخذت بعض الدول تلجأ إلى مولدات الطاقة النووية. وقد بيّت هذه المؤسسات أن أوقام الدخل القومي الخام للدول الصناعية لا تأخذ بعين الاعتبار الأضرار التي أحدثتها حركة التصنيع الهائلة في المحيط الإنساني والتي قد تصل إلى ثلث هذا الدخل كما هو الحال بالنسبة للولايات المتحدة الأمريكية حيث قُدِّر المبلغ الكفيل بتنقية المياه الأمريكية وإرجاعها إلى حالتها التي كانت عليها قبل مجيء كريستوف كولوميس بـ 350 مليار دولار.

يبع Vente/sale/Verkauf. (v. Chiffre d'affaire) تسليم شيء مقابل سعر معين بخلاف المقايضة التي هي تسليم شيء مقابل شيء آخر.

- بيع إجباري Vente forcée/forced sale/Zwangsverkauf. (v. Enchères) بيع إجباري حكم يقضي ببيع ممتلكات المدين الذي تخلّف عن تسديد دينه ، بالمزاد العلني .
- Vente à terme/to forward purchase/Zietverkauf. (v. بيع آجل

(انظر: عملية او صفقة آجلة) (Opération à à terme, Vente à découvert) معلية او صفقة آجلة) عملية بيع السندات لأجل محدّد في سوق القيم المنقولة .

- Vente au détail/retail sale/Kleinverkauf - بيع بالتجزئة - Vente de gré à gré/sale by mutual agreement/Verkauf ـ بيع بالتّراضي nach freier Übereinkunft. - Vente à tempérament/hire purchase/Abzahlungsgeschäft بيم بالتقسيط - Vente à tempérament/hire - Vente à l'encan ou aux enchères ou par adjudication/ بيم بالمزاد العلني sale by public auction/Verkauf durch Versteigerung Mévente/selling at a loss/Verkauf mit Verlust بيم بخسارة ، بيم الوكس ـ بيم بكفالة - Vente avec garantie/sale with warranty/Verkauf unter Gewähr - Vente à l'essai/sale on trial/Probeverkauf _ بيع تحت التجربة - Vente sous palan _ بيم تحث الرافعة يتم التسليم فيه تحت الآلة الرافعة. ـ بيع تصفيّة ، بيع بأسعار منخفضة Liquidation (vente à bas prix) selling off, clearing off, clearance/Ausverkauf, Liquidationsausverkauf) - بيم تصفيّة بسبب الجرد Liquidation pour cause d'inventaire/stock taking sale/Inventurausverkauf - Vente à forfait/sale in the lump/Pauschalverkauf - بيم جزافي - بيع عند الشحن - Vente sur embarquement يتم التسليم فيه على سفينة غير معينة في ميناء الشحن. F.A.S/Free Along Side/F.A.S. (3) (v. CAF, FOB, FOR, FOT) يلتزم فيه الباثع بتسليم السلعة على الرصيف إلى جانب السفينة . يعني أن سعر السلعة يشمل نفقات النقل حتى ميناء الشحن . أمّا نفقات الشّحن والنقل البحرى والتأمين فإنّها على حساب المشترى . (انظر: فوب، فوت، فور، كاف) Lay-Away/lay-away. (v. Acompte, Avance, Arrhes) بيم مُمجِّل الدُّفم طريقة بيم تعتمد على دفع الشَّمن المتَّفق عليه أو جزء منه مقدَّماً. (مصطلح إنجليزي) (انظر: سلفة، عربون، قسط) بين الفروع الصناعية (مبادلات) Interindustriels (échanges) (v. Tableau (انظر: جدول المبادلات بين الفروع des échanges interindustriels) الصناعية، جدول المبادلات بين القطاعات الصناعية)



Commercant, marchand, négociant/merchant, trader, dealer/Kaufmann, الجبر Geschäftsmann, Händler. (v. Commerce)

ا ـ من الوجهة القانونية هو الشخص الذي يشتري سلماً أو خدمات أو قيماً ليبيعها (بعد أن يجري عليها تحويراً أو يبقيها كما هي) أو ليؤجرها أو ليحول استعمالها مقابل سعر يُمكنه من الحصول على ربح معين . فالتّاجر قانونياً هو الذي يكون عمله المعتاد التّجارة لا غير ، بخلاف الشخص الذي يتاجر من حين إلى آخر ، أو العامل الذي يتقاضى أُجراً محدداً في متجر ، والحرفي الذي يعيش من إنتاج عمله . ويخضع التاجر للضريبة على الأرباح التجارية وعلى رقم الأعمال .

2 ـ ومن الوجهة الأقتصادية والاجتماعية يضاف إلى التعريف السابق كل من يتماطى أعمالاً تُعتبر قريبة من التُجارة ، مثل منشآت النقل التجارية ، الفنادق ، المطاعم ، وكالات السفر والدعاية ، شركات التأمين ، المصارف والصرافون . والتاجر ثلاثة أنواع : _ تاجر التجسؤثة الجملة (Demi-grossiste) . _ تاجر التجسؤثة (Détaillant) .

- Marchand de bric à brac/curiosity dealer/ يناجر الأشياء القديمة

Altwarenhändler, Trödler

تاجر بالعُمولة. Commissionaire/commission agent/Kommissionär, Beauftragter تاجر بالعُمولة. (v. Intermédiaire)

Marron/unlicensed trader/nicht zugelassener Händler

تاجر بدون رخصة

Marchand en détail/retail dealer/Kleinhändler. (v.
 Commerçant, Détaillant)

_ تاجر التجزئة

. .

Brocanteur/second-hand dealer/Antiquitätenhändler

Grossiste/wholesaler/Großhändler (v. Commercant)

تاحب غَشَاث، Mercanti/profiter/Profiteur, Schieber ـ تاج متجول أو متنقل - Marchand ambulant/itinerant trader/Hausierer - Marchand forain/hawker/Marktfierant (في الأسواق القروية) - تاجر متنقًا (في الأسواق القروية) _ تاجر مُستورد Négociant importateur/importmerchant/Importkaufmann_ ـ تاجر مفلس Commerçant failli/bankrupt trader/in Konkurs geratener ـ تاجر مفلس Geschäftsmann تاجر الملابس البالية Fripier/second-hand dealer/Trödler تأجير الأرض الزراعية ، أكارة (v. أكارة) Fermage/tenant farming/Pacht, Verpachtung Faire-valoir, Loyer, Métayage) (انظر: أجرة، استغلال زراعي) تأجير الأرض الزراعية مقابل أجر سنوي محدَّد سلفاً بقطع النظر عن نتاثج المحصول ، بخلاف المزارعة بالمناصفة التي يقسم فيها المحصول على أساس الثلث لصاحب الأرض والثلثين للمؤجى تأجير الأرض الزراعية من الباطن. Sous-ferme/undertenancy/Unterpachtsverhältnis (v. Fermage) تأجير أو استئجار سفينة Frètement/freighting/Befrachtung, Chartern تأجير من الباطن Sous-location/sublease/Untermietsverhältnis - تأجيل الصفقة لصالح المشترى (في سوق Report (en bourse)/continuation business/Reportgeschäft. القيم) Déport/backwardation/Deport. (v. Report) تأجيل لصالح البائم هو دفع الفرق بين السعر الناجز الدفع (Cours au comptant) والسعر المؤجل الدفع (Cours à terme) لسند أو عملة معيّنة . أيّ أنّ البائم الأجل يُعطى عُمولة لصاحب السند مقدِّراً أنَّ سعر بيم ذلك السند بعد أجل معيّن سيكون أغلى من سعره الحالى. تأجيس ميعاد الوفاء - Atermoiement/letter of respite/Stundungsvertrag اتفاق يحصل بين الدائن والمدين بتأجيل ميعاد الدين تأخيري ، مانح لمهلة Moratoire/moratorium/Moratorium قرار يؤدي إلى تأجيل تسديد الديون بسبب حدوث أزمات تمنع المدين من الوفاء في الموعد المحدد . وقد يصدر هذا القرار عن السلطة التشريعية إبان الأزمات الإقتصادية

تاجر التَحف القديمة تاجر جملة

الحادة لمساعدة المواطنين المدينين . كما يمكن أن يصدر بمجرد إتفاق بين الأطراف المعنية

كما هو الحال غالباً بالنسبة للديون الدولية وذلك لمساعدة الدولة المدينة التي يمر ميزان مدفوعاتها بأزمة حادة .

- Date, Époque/date, epoch, period, time/Datum, Epoche, تاريخ

- Termin, Zeitabschnitt
 - Date d'envoi/date of dispatch/Absendetag _ تاريخ الإرسال
- Date d'échéance ou d'exigibilité/day of maturity, due تاريخ الاستحقاق date/Fälligkeitstag
 - ـ تاريخ الإصدار - Date d'émission/date of issue/Ausgabetag
 - ـ تاريخ التسليم - Date de livraison/date of delivery/Lieferdatum.
 - ـ تاريخ التمتع بالشيء Époque de jouissance/tenure/Genuβfrist
 - ـ Date d'exécution/date of performance/Leistungsdatum ـ تاريخ التنفيذ
 - ـ تاريخ الدَّخول - Date d'entrée/date of entry/Eintrittsdatum'
 - _ تاريخ الدُّفع -Epoque de paiement/term of payment/Zahlfrist
 - Date d'effet ou d'entrée envigueur/effective date/Datum تاريخ السّريان المادين السريان

des Inkrafttreten

- تأسس ، إنشاء Fondation/founding/Fundamentierung

تأسيسي ، منصوص عليه في القانون الأساسي Statutaire/statutory/satzungsgemäß تآكيا النقد Frai (de monnaie)/wear (of coins)/Abnutzung (der Münze)

نقص وزن النقد من كثرة الاستعمال .

Développé/developed/entwickelt

تامُ النبيِّ ، متطوِّر

Nationalisation/nationalization/Verstaatlichung, Nationalisierung تحويل ملكية بعض أو كل وسائل الإنتاج أو المنشآت أو الفعاليات الاقتصادية الخاصة إلى ملكية جماعية تشرف عليها الدولة .

تأمين Assurance/insurance/Versicherung. (v. Risque)

وظيفة اقتصادية مهمتها منح التعويضات المختلفة عن طريق شركات التأمين إلى المؤمِّن إذا تعرض شخصه أو أمواله إلى أذى . ولكى تصبح هذه التعويضات قانونية يجب أن يتعاقد الطرفان كتابياً على ذلك بعد تحديد كل الشروط اللازمة ، لأن هناك بعض الأخطار التي لا تؤمَّن . ويمكن جمع أغلب أنواع التأمينات في ثلاثة أنواع :

. تأمين الأشخاص (Assurance de personnes) أي تأمين حياة وصحة المؤمَّن .

- تأمين أصرار الأموال (Assurance de dommages) أي تعويض خسائر المؤمّن بسبب

الحرائق والسرقات وغيرها .

- ـ تأمين المسؤ وليات (Assurance de responsabilités) أي تعويض شخص ثالث تضرّر بسبب المؤمِّن الذي يتحمل المسؤ ولية في ذلك . كتعويض الخسائر التي تعرّض لها مالك بيت بسبب حريق تسبب فيه المؤمِّن مؤجر البيت . وتدخل ضمن هذه الأنواع الثلاثة ، التأمينات التالية على سبيل المثال لا الحصر :
 - _ تأمين برأسمال مؤجل (Ass. à capital différé .
 - _ تأمين جماعي (Assuranc collective)
 - ـ تأمين ضد حوادث العمل (Ass. contre les accidents de travail) ـ
 - . (Ass. contre le chômage) تأمين ضد البطالة
 - ـ تأمين ضد الشيخوخة (Ass. contre la vieillesse) .
- ـ تأمين ضد جميع الأخطار (Assurances tous risques) وللتخفيف من نفقات التعويض تلجأ شركات التأمين إلى توزيع الأخطار (Distribution des risques) أي إلى تأمين الأخطار التي أخذتها على عانقها لدى شركات تأمين أخرى . وتسمّى هذه العملية بالتأمين التآزري أو إعادة التأمين (Réassurance) .
- تأمين اجتماعي Assurance sociale/social insurance/Sozialversicherung تأمين ضد الأخطار التي يعتقد المشرع بأنها ضرورية واجبارية لحماية العامل. يتميز هذا التأمين بثلاث خاصيات : 1 بكونه إجبارياً . 2 بتعلقه بالعمل فقط . 3 بوجود نظام مالي شرعي يحدد توزيع أقساط التأمين بين العامل ورب العمل . وبذلك فانه يختلف عن التأمين الشخصي حتى ولو كان إجبارياً كتأمين السيارات لأن قسط التأمين في هذا الأخير يتحدد بشكل ثنائي ولا يفرضه النظام المالي .
- Assurance maritime/marine insurance/Seeversicherung تأمين بحري Sous-Assurance/underinsurance/Unterversicherung
 - Assurance à capital différé/endowment دَأُمين بِرَأْسِمال مؤجُّل الدِّفع

insurance/Erlebensversicherung

إحدى وسائل التأمين يتمهّد فيها المؤمَّن بدفع مبلغ معين للمؤمَّن له مقابل اقساط دورية يدفعها هذا الأخير. وفي حالة وفاة المؤمَّن له فإنَّ هذه الأقساط تصبيح ملكاً للمؤمَّن. ويستطيع المؤمَّن له أن يجعل هذه الأقساط من حقّ ورثته إذا أجرى تأميناً مضاداً (Contre-assurance) أو دفع أقساطاً إضافية.

Réassurance/reinsurance/Rückversicherung. (v. Assurance, Risque) أمين تآزري ، إحمادة التأمين أمين نفسه ضد الأخطار التي تَمهّد بتغطيتها تجاه زبائنه . أي

أنه يلجأ في الواقع إلى توزيع الأخطار بيته وبين شركة أو عدة شركات تأمين أخرى مع أنه يظلم المسؤ ول الأول تحاه زبائته .

- Assurance mutuelle/mutual insurance/Versicherung auf تأمين تعاوني دله ن غامة تبحارية .

بدون غاية تجارية . jegenseitigkeit

Assurance-Invalidité/invalidity insurance/Invaliditäts- تأمين ضدّ العجز
versicherung

Façade (en matière d'assurance)

تأمين ظاهري

بالنسبة لشركات التأمين هي عملية ذات وجهين : فهي من ناحية تكفل ظاهرياً تأمين الاخطار ، ومن ناحية أخرى تُؤمَّن تلك الأخطار لدى شركات تأمين أخرى بدون علم المؤمَّن له (Assuré) .

- Assurance du crédit ou Assurance-Crédit/credit

ـ تأمين القرض

insurance/Kreditversicherung ضمانة تُعطَى للدائن تضمن له استرجاع القرض الذي قدمه مع فوائده . يُعمَل بهذه الضمانة أثناء توقيم المقود التجارية وخاصة الدولية منها .

Suransurance/overinsurance/Überversicherung

تأمن المغالاة

تايلورية تايلورية المنطقية المستخدس ال

Échange/exchange/Austausch, Umtnusch

تسادل

حركة السلم المخصّصة للتُجارة والتي يقع تبادلها إمّا مقايضة وإمّا نقداً. وقد أتسع هذا المصطلح ليشمل الخدمات والعمليات المالية .

... Échange commercial/commercial exchange, commercial, يَبَادُلُ تَجَارِي

traffic/Handelsverkehr

- Échange de marchandises/exchange of goods/

- تبادل السلم

Warenaustausch

- Conversion, mutation/conversion, تبدُّل، تبديل، تغير، نقل، تحويل تعريب نقل، تحويل mutation, transfert/Wandel, Veränderung, Übertragung, Umtausch,

Konvertierung

Gâchage de prix/sale at a knock-out price/Verkauf zum

تبديد الأسعار

Spottpreis

اللجوء إلى البيع بأبخس الأسعار لغرض المنافسة وهذا لا يعني البيع بالخسارة في كل الأحوال ؛ لأنّ البائع قد يحصل قبل قيامه بهذه العملية على الفرق في الأسعار بعدة طرق : كالتوفير في النّقات العامة ، والتقليل من الخدمات المقدّمة للزبائن (الرُّرَّم ، والنقل . . .) وإلغاء تقديم الخدمات بعد البيع (Service après vente) .

- Conversion d'une dette/debt conversion/

_ تبديل أو تحويل دَيْن

Schuldumwandlung

عملية مالية يقوم بها الدّائن ، تؤدي إلى تحويل دين سابق بدين جديد وبشروط مختلفة فيما يتعلق بالمُدّة وسعر الفائدة والضرائب وقيمة النقد وأحياناً شخص المدين نفسه . ويستفيد الدائن في أغلب الأحوال من هذا التّحويل .

Dissipation, Gaspillage/dissipation, wasting/

تبذير ، إسراف ، تبديد

Verschwendung

Dissipation d'un patrimoine/dissipation of a property/ بندير المال ____
 Verschwendung eines Vermögen

Donation/donation/Schenkung

تبرُّع، هِبَة

affirmation, Fixation, Raffermissement/ استقرار - fixing, confirmation, stabilization/Behauptung, Stabilisierung

- Stabilisation des prix/price stabilization/ . (جعلها مستقرة) . Preisstabilisierung
- Stabilisation des changes/Stabilization of عثبيت أسعار العسرف exchange rates/ Stabilisierung der Devisenkurs.
 - Affirmation d'un compte

ـ تثبيت أو تأييد حساب

- Affirmation de créance proof of indebtedness/

ـ تثبيت الدّين

Anmeldung einer Forderung zum Konkurs

- -- Fixation du budget/making up the budget/Aufstellung تثبيت الميزانية des Haushaltplanes
 - Stabilisation de la monnaie/currency

ـ تثبيت النّقد (جعله مستقراً)

stabilization/Währungsstabilisierung Fructification/fruit-bearing/Fruchttragen - Estimation, évaluation/estimation, valuation/ تثمين ، تقييم . تخمين ، تكهن Schätzung, Bewertung _ تثمين الأشياء المؤمَّن علما - Aliment d'assurance/insured interest/ Versicherungsinteresse Commerce/trade, commerce/Handel, Geschäft. (v. Commercant) يعرَّف ابن خلدون النَّجارة بقوله : وأعلم أن التجارة محاولة الكسب بتنمية المال بشراء السلم بالرَّخص وبيعها بالغلاء . . . وذلك القدر النامي يسمَّى ربحاً ، . Brocantage/second-hande trade/Trödelhandel, تجارة الأشباء القدعة والتحف Antiquitätenhandel تحارة الأشباء المستعملة Regrat/buying and reselling at second hand/ Trödelhandel - Commerce maritime/maritime trade/Sechandel ـ تجارة بحرية - Commerce de détail, petit commerce/retail ـ تحارة التحزثة trade/Kleinhandel (v. Commercant) - تجارة الجملة Commerce de gros/wohlesale trade/Groβhandel (v. Commerçant) - Commerce extérieur/foreign|trade/Auslandshandel _ تجارة خارجية (انظر: ميزان تجارى) (v. Balance commerciale) _ تجارة داخلية | Commerce intérieur/domestic trade/inlandischer Hande - Commerce international/international trade/ _ تحارة دولية (أنظر: الاتفاقية العامة internationaler Handel. (v. Accord général sur les tarifs) اللتم بفات الحمركية والتحارق douaniers et le commerce) - Commerce mondial/world trade/Welthandel _ تجارة عالمة أو دولية _ تجارة على الحدود Commerce frontalier/frontier trade/Grenzhandel _____ نجارة (كبيرة) Négoce/trade/Handel, Großhandel (v. Commerce) ـ تجارة محلّة Commerce local/local trade/Platzgeschäft, Platzwerkehr ـ تجارة محلّة

92

Commerce d'échange/barter trade/Tauschhandel

Friperie/second-hande business/Trödelhandelf

_ تجارة مُقايضة

تجارة الملايس البالية

Commerce de demi-gros/wholesale trade in

_ تحارة نصف الحملة

medium-sized/Zwischenhandel

 Commerce intermédiaire/intermediary trade/Zwischenhandel

_ تحارة وسيطة ، تحارة التّحاثة

- Commercial, marchand/trading, commercial/kaufmännisch

Mercantile/mercantile/kaufmännisch,

تجاري لا يطلب إلا الربح ، مَركَتبلي

krämerhaft

Dépassement de crédit/overdrawing of credit/

تحاوز مخصصات الميزانية

Kreditüberschreitung

Reconduction/renewal of a lease/Erneuerung eines

تحديد إيحار

Mietsvertrag

stillschweigende Verlängerung

Simulation/simulation/Simulieren, Verstellung. (v. Modèle) تحرية صورية

طريقة تقنية تستعمل لتعويض التجارب الحقيقية الباهظة الثمن بتجارب صورية وذلك بالاعتماد على وضع أنموذج (Modèle) أقرب ما يمكن من الظاهرة المدروسة لمعرفة عواقب تطبيق سياسة إقتصادية معينة . (انظر: نموذج)

Fractionnement/dividing up/Teilung

تجزئة

Détail/detail, retail/Einzelheit

تجزئة ، تفصيل

ـ تجمُّع ذو منافع اقتصادية |Groupement d'intérêts économiques (G.I.E) economic group partnership agreement/wirtschaftliche Interessengemeinschaft

تجمّع قانوني ذو شخصية اعتبارية (Personne morale) وصلاحية قانونية ، يتكوُّن من عدّة أشخاص اعتباريين أو طبيعيين، لغاية تطوير النشاط الاقتصادي وتحسين نتائجه بالنسبة للمنتسبين إلى هذا التجمّع . مثال العيادات الطبية الحرّة ، ومكاتب المستشارين القانونيين ، والشركات الاستشارية المختصة في المحاسبة والتُّسيير الخ . . . وهو يختلف عن الشركة لأنُّ غايته ليست تجارية من حيث الشكل ولا يرمى بالدرجة الأولى إلى تحقيق الأرباح . ولذلك فهو لا يخضع لقانون الضريبة على الشركات ، كما أنّ تأسيسه غير مشروط بتوافر رأس المال .

- Groupe financier/financial syndicat/Finanzkonsortium. __ تَجمُع مالي __ (انظر: سوق مالية) (v. Marché financier)

تجمُّع يضم عدة مصارف أو شركات توظيف غايتها توحيد مختلف العمليات خاصة
 المتعلقة بتوظيف الأسهم والسندات عند صدورها في السوق المالية .

تجمّع ـ وليس اتحاد عدّة مصارف لتقديم اعتمادات أو للقيام بعمليات مشتركة . يطلق غالباً على التجمّع في حدّ ذاته مصطلح (Pool bancaire) وعلى القروض التي يقدمها هذا التجمّع (Crédits consortiaux) .

Konzern/konzern. (v. Cartel, Entente, Trust) نجمّع منشآت

تَجعُع يضمَ عدة منشآت صناعية عن طريق مساهمات مالية . يختلف هذا التَجمّع عن التحالف (Trust et eartel) بكون المنشآت المتجمّعة تبقى محافظة على استقلاليتها القانونية مع توحيد رؤ وس أموالها . أي أنّ كلّ منشأة تعمل بشكل مستقل تماماً بدون وجود أي شوط يقيد نشاطها ، وفي نفس الوقت تنشىء صندوقاً مالياً موحّداً يخضع لإشراف الأطراف المتجمّعة . ظهر هذا النوع من التّجمعات أوّل الأمر في المانيا بعد الحرب العالمية الأولى (كروب Krupp) ثمّ انتشر في بقية الدول الصناعية .

- Consolidation de la dette flottante/funding متجميد دين الدولة غير الثّابت of the floating debt/Konsolidierung der schwebenden Schuld
- Consolidation de la dette publique/consolidation ـ تجميد الدين المام of the national debt/Konsolidierung der Staatsschuld

وذلك بتحويل الدين العام السابق إلى دين جديد لمدة أطول ، دُرْءاً للأخطار التي قد تتعرّض لها الخزينة في حالة الالتزام بتسديد كل الديون دفعة واحدة .

Equipement/equipment/Ausrüstung, Ausstattung

عملية إيجاد الوسائل التقنية الثابتة الضرورية لكل نشاط ، والتي تمثّل الهياكل الارتكازية للنشاط الاقتصادي . . . مثل الأرض ، الأبنية ، الألات ، الأدوات الخ . . . بخلاف الوسائل التقنية المتغيّرة كالأموال والمواد الأولية والسلع الاستهلاكية الخ . . . ومن هنا جاء التميز بين السلع التجهيزية (Biens d'équipement) والسلع الاستهلاكية de consommation) ومناك علة أنواع من التجهيزات كالتجهيزات الاقتصادية المذكورة سابقاً والتجهيزات الاجتماعية (صحية ، مدرسية ، ثقافية ، رياضية ، دينية ، إدارية . . .) والتجهيزات الشخصية . (السكن ، الأدوات المنزلية ، وسيلة النقل الخاصة) والتجهيزات العامة والخاصة ، الملاعب ، حدائق الأطفال الخ . . .) .

إن التجهيز هو الناحية التقنية لعملية الاستثمار يسجل في أصول الموازنة ضمن باب

الاستهلاك وهو ما اصطلحنا عليه و بتعويض رأس المال المستهلك و (Amortissement). _تجهيز السفن البحرية - Armement maritime/shippowning business/ Hochseereederei Armement d'un navire/shipowning/Schiffsreederei تحهير السفينة تحاذ اصطفاف Alignement/alignment/Angleichung ـ تحالف صناعي Entente industrielle/industrial cartel/Industriekartell (انظر: اتفاق، حلف شركات) (v. Cartel, Entente) - Groupe financier/group of banks/Bankengruppe ۔ تحالف مصرفی مجموعة مصارف تتحالف مع بعضها لتقويّة فعالياتها . تحت الحساب ، دفعة على الحساب A valoir/advance/Anzahlung Au-dessous de la ligne, au-dessus de la ligne/below تحت الخطِّ وفوق الخطِّ the line, above the line/unterhalb der linie, oberhalb der linie طريقة حسابية بدأ العمل بها في أنجلترا منذ القرن التاسع عشر ترمي إلى جعل ميزانية الدولة أكثر وضوحاً عندما تُقدُّم للمناقشة للسلطة التشريعية . بحيث تُقسُّم إلى قسمين سواء بالنسبة للمقبوضات أو للمصروفات. قسم فوق الخط بشمل العمليات النهاثية المقررة ، وقسم تحت الخط يشمل العمليات المؤقتة . تكمُّن ميزة هذا التقسيم في إبراز النتائج الحزثية لكل عملية ؛ بحيث يمكن تصحيح بعض العمليات للمحافظة على التوازن العام . - A vue/at sight/auf Sicht تحت الطلب ، عند الاطلاع - Au-dessous du pair/below par/unter pari ـ تحت القيمة الاسمية Modernisation/modernization/Modernisjerung تحديث جعل الشيء حديثاً ، أي متماشياً مع العصر الحديث . Modernisation del'entreprise/modernising of an ـ تحديث المنشأة enterprise/ Modernisierung eines Unternehmens - Limitation, restriction/restriction, limitation/Beschränkung, تحليل Begrenzung مثل تحديد منح القروض ، تحديد تحويل الأموال إلى الخارج الخ . . .

المثبَّتات (Immobilisations) وفي كل سنة مالية يخصَّص جزء من دخل المنشأة لتعويضه عند

_ تحديد الاستثمار /Limitation d'investissement/limitation of investment _

- تحديد الاستبراد

(انظر: نظام الحصص)

Restriction à l'importation/restriction of imports/

Einfuhrbeschränkungen. (v. Contingentement)

Investitionsbegrenzung

- Fixation des prix/fixing of prices/Festsetzung der تحديد الأسعار Preise تحديد أو تأطير القروض Encadrement du crédit/credit outlining (limitation)/ Kreditbegrenzung مجموع الاجراءات التي تتخذها الدوائر الحكومية لتحديد منح القروض المصرفية الجديدة للمؤسسات وذلك لغاية مكافحة التّضخم . وأكثر هذه الاجراءات استعمالًا هر جعل نسبة القروض والكتلة النقدية متساوية مع نسبة مجمل الناتج الداخلي (PIB) . - Restriction àla distribution/marketing limitation/يتحديد أو حصر التوزيع/Restriction Absatzbeschränkung - Fixation des indemnités/determination of compensations/ التعو بضات Festsetzung der Entschädigungen _ Fixation des impôts/assessment of the taxes/ Steuerfestsetzung ـ تحديد القروض أو الاعتمادات | Limitation des crédits/credit limitation -Kreditbegrenzung. (v. Crédit) تحليا النَّفقات. - Fixation des frais/assessment of the costs/ Kostenfestsetzung تحرير ، إسراء Libération/liberation/Befreiung تحرير، إطلاق الحرية Libéralisation/liberalization/Liberalisierung تحرير قائمة الحساب (الفاتورة) Facturation/invoicing/Fakturierung تحریری ، مُبری، Libératoire/liberating/befreiend - تحصيل الدون - Recouvrement des impayés/collection of debts/ Eintreibung der Außenstände ـ تحصيل الضرائب - Recouvrement des impôts/collection of taxes/ Steuereintreibung تحقيق ، إنجاز . بيع Réalisation/realization/Realisierung في المفهوم التجاري هو إنجاز صفقة البيع بدفع الثمن المتفق عليه . في المفهوم المالي هو بيع السند سواء كان سهماً أو التزاماً أو ورقة تجارية ودفع ثمنه نقداً . Arbitrage/arbitration/Schiedsgericht تحليل Analyse/analysis/Analyse

tragen

Tarifänderung

Analyse macro-économique

Analyse micro-économique

- Analyse marginale (v. Marginalisme)

- Encourir des frais/to incur expenses/Kosten eingehen

- Supporter les frais/to bear the expenses/die Kosten

Modification/modification/Modifikation, Anderung

- Modification tarifaire/tariff amendment/

Encourir/to incur/eingehen, sich zuziehen

(v. Macro-économique)

(v. Micro-économique)

- Modification d'un contrat/modification of a contract/ - تحوير عقد Vertragsänderung Négotiation/negotiation/Begeben, Begebung ۔ تحویل - تحويل اعتمادات الميزانية Virement budgétaire ou virement de crédits - Transfert à l'étranger/foreign transfert/ - تحويل إلى الخارج Auslandsüberweisung Cession-Bail/leasing/Leasing, (v. Crédit-bail) تحويل الإيجار (إلى بيع) وهو يختلف عن التنازل عن الإيجار (Cession de bail) . Virement postal/postal transfer/Postüberweisung ـ تحويل بريدي ـ تحويل صناعي Conversion industrielle/industrial conversion/industielle _ Konvertierung تحويل صناعة إلى صناعة أخرى لظروف معيّنة ، كتحويل الصناعة الثقيلة زمن الحرب إلى صناعة حرب ، أو لأنها لم تعد قادرة على تلبية الحاجات الجديدة كصناعة الفحم الحجري التي تحولت إلى صناعات أخرى تعتمد على مصادر أخرى للطاقة كالنفط، والطاقة الشمّسية والنووية . . . Virement bancaire/bank transfer/Banküberweisung ۔ تحویل مصرفی - Négociation, Transfert/transfert negotiation/ تحويل، نقل، ترحيل Übertragung, Begebung. (v. Virement) 97

ـ تحليل اقتصادي جمعي أو كلّي

ـ تحليل اقتصادي وحدى أو جزئي

(انظر: علم الاقتصاد الوحدي)

۔ تحلیل حدی

۔ تحمُّل تكاليف

- تُحمَّل النَّفقات

ـ تحوير تعريفة الأسعار

تحويس تغييس

تحمل

- Négociation d'un effet/negotiation of a(سند تجاريه (سند تجاريه) bill/Begebung eines Wechsels. (v. Effet de commerce)

Actualisation/actualness/Aktualisierung

تحيين ، تقييم حالي

طريقة حسابية في علم الاقتصاد تقوم على إعطاء القيمة الحالية للأشياء المستقبلية قبل عملية الاستثمار ، بحيث تُمكّن المنشأة من الاختيار بن عدة مشاريع استثمارية تكون كلفتها الأولية وإنتاجها المستقبلي مختلفين . إن أفضل تطبيق لهذه الطريقة يظهر في الموازنة الاقتصادية المحيَّنة . فأفضل استثمار هو الذي يُحقِّق أقصى ربح صاف محيَّن (حسب القيمة الحالية) . وبطبيعة الحال فإذا كان الربع الصافي المحيَّن سلبياً ، فإنه يجب ترك المشروع من وجهة النظر الاقتصادية ، ويرمز لهذه الطريقة الحسابية بالعلاقة التالية :

ر = الربح الصافي المحيِّن .

ده = الدخل في بداية الاستثمار .

ن = عدد السنوات التي يشملها التحيين .

ا = وحدة نقدية (ا مليم ، قرش ، درهم الخ . . .)

م = معدل التحيين وقد يكون أحياناً مساوياً لسعر الفائدة في الأسواق. فكُلما أرتفع كُلما كان اختيار الاستثمار صعباً وكُلما انخفض كُلما كان الاختيار سهلاً. فبهذه الطريقة يمكن مقارنة القيمة الحالية للوحدة النقدية التي سنحصل عليها في المستقبل بقيمة الوحدة النقدية المتوافرة حالياً. فمثلاً إذا كان سعر الفائدة 10% فإن الشخص الذي يحصل على قرض مبلغه 1000 فرنك حالياً يجب عليه أن يرد مبلغ 1100 بعد مدّة سنة أي أن معدّل التحيين هو أيضاً 10%.

- Sabotage économique/economic sabotage/Wirtschafts- تخريب اقتصادي sabotage

Magasinage/storage, storing/Einlagerung تخزین ، خزن Affectation, allocation, dotation/allocation, تخصیص منح . اعانیة . نقل allowance, attribution, endowment/ausgesetzte Summe, Ausstattung, Verwendung

Dotation des crédits

ـ تخصيص اعتمادات

- Dotation d'un fonds/endowment of a fund/Dotierung نخصیص أموال
 eines Fonds
- Affectation d'un immeuble/charging of a مقار) عقار) real property/Grundstücksbelastung
- Affectation du bénéfice net/appropriation of تخصيص الربح الصافي the net profits/Verwendung des Reingewinnes
 - Spécialité de l'exercise

_ تخصيص السنة المالية

تخصيص الاعتمادات حسب الأهداف التي ترمي المنشأة إلى تحقيقها خلال السنة المالية .

- Affectation d'un meuble au service d'un عقار منقول لخدمة عقار fonds

Planification/planning/Planung, (v. Plan, Gosplan)

تخطط

تنظيم حركة الاقتصاد بوضع أهداف وتوقعات ورصد الوسائل الكفيلة بتحقيقها ، اعتماداً بشكل أساسي على معطيات المحاسبة القومية وعلمي الإحصاء والتوقعات وكذلك على المعرفة الشاملة لمجمل النشاطات الاقتصادية . ظهر التخطيط لأول مرة في الاتحاد السوفيتي بعد ثورة أكتوبر (Gosplan) ثم أخذ ينتشر في بقية الدول الاشتراكية ثم الدول الرأسمالية بعد الحرب المالمية الثانية ، وأصبح الأن معمّاً في أغلب بلدان العالم .

- Bonification, diminution, rabais, reduction, انىزال Bonification, diminution, rabais, reduction, انىزال remise/discount, reduction/Abbau, Ermäßigung, Herabsetzung, Nachlaß
- Dimis.ution des salaires/reductionof wages/Lohnabbau, تخفيض الأجور Lohnsenkung
- Diminution des taux officiels d'escompte/ يَعْفِيضُ الأسعار الرسمية reduction of official discount rates/Senkung der offiziellen للخصم Diskontsätze

Rabais/reduction, discount/Nachlaß, Rabatt, Diskont تتخفيض أو انقاص الثمن Détaxe (diminution d'une taxe)/reduction of taxes/ Steuersenkung Diminution de prix/reduction of price/

ـ تخفيض السعر

Preisherabsetzung

Abaissement du taux de l'escompte/reduction of عنففض سعر العضم
 the discount rate/Herabsetzung des Diskontsatzes. (v. Escompte)

Refaction/allowance for damaged goods/Refaktie

تخفيض سعر السلعة

تخفيض سعر السلعة عند استلامها بسبب عدم مطابقتها للشروط المتفق عليها أو لوجود عيب فيها .

- Réduction du taux d'intérêt/reduction of the rate متخفيض سعر الفائدة of interest/Zinsherabsetzung. (v. Taux d'intérêt, Intérêt)
 - ـ Dégrèvement d'impôt/tax reduction/Steuererlaß مخفيض الضريبة ـ ـ تخفيض الضريبة
 - Remise d'intérêts/reduction of interest/Zinsnachlaß تخفيض الفوائد
- Diminution de valeur/reduction of value/Wertminderung. تخفيض القيمة (v. Dépréciation, Dévaluation)

Décote

تخفيض القيمة الاسمية . إعفاء من الضريبة

تخفيض القيمة النقدية المعلنة للشيء لتقريبها أكثر من القيمة الحقيقية . يتم التطبيق العملي لهذا المفهوم خاصة في سوق القيم المنقولة وفي الأسواق المالية ، بالنسبة لمختلف السندات والعملات الاجنبية ؛ أمّا بالنسبة للمنشآت فإنّ هذا التخفيض يحصل في قيمة المخزون .

Dévaluation/devaluation/Abwertung. (v. Dépréciation تتخفيض قيمة النُقَد monétaire)

تخفيض السعر الرسمي للنقد . أي أنّ وزن الذهب الذي تمثّله الوحدة النقدية ، يصبح أقل مما كان عليه . وبذلك فإنّ الوحدة النقدية التي خُفضت قيمتها يقع تبادلها بكميات أقل من النقود الأجنبية . إنّ اللجوء إلى هذه العملية يدلّ على وجود أزمة مالية وبالتالي اقتصادية ، نتيجة التضخم وارتفاع الأسعار ، أو عجز في ميزان المدفوعات . ولمعالجة هذه الوضعية يلجأ المسؤولون إلى التخفيض لتحقيق عدّة أغراض منها :

- زيادة حجم الصّادرات بسبب انخفاض أسعارها الشيء الذي يؤدي إلى إعادة النشاط
 الاقتصادي .
 - ـ الحد من الواردات لأنَّها تصبح أغلى بعد التخفيض .
 - . سدّ العجز في الميزان التجاري .

هذا وقد حدَّد صندوق النقد الدولي (FMI) اللجوء إلى تخفيض قيمة النقد فقط في

حالة عدم التوازن الاقتصادي وخاصة بالنسبة لميزان المدفوعات. إنَّ الصعوبة الأساسية في هذه العملية تكمن في تحديد نسبة التخفيض لكي لا تضطر الدول الأخرى للتخفيض بدورها وبذلك تفقد هذه الوسيلة كل أهميتها .

Abattement/abatement/Abzug, Abschlag

تخفيض المبلغ

_ حذف استثنائي من مبلغ مطلوب دفعه .

ـ تخفيض وعاء الضريبة Abattement à la base/personal allowance on earned income/steuerfreier Abzugsbetrag (v. Déduction)

وذلك بعدم إخضاع قسم من الدخل للضريبة ؛ باعتباره مخصصاً لتغطية الحاجات الضرورية للإنسان.

تخفيف ، إنقاص Allégement/lightening, reduction/Erleichterung Verminderung

- Allégement de la dette/reduction of the debt/

_ تخفيف الدّين

Schulderleichterung

- Allégement des impôts/reduction in taxation/

_ تخفف الضرائب

Verminderung der Steuern

- Diminution des dépenses/reduction of expenses/

Verminderung der Ausgaben

- Allégements fiscaux/fiscal concessions/

ـ تخفيفات ضريبية

Steuererleichterungen

ـ تَخلُّصَ (من سِلْعَة أي باعها) | Se défaire de ses marchandises/to sell off one's goods/seine Waren absetzen

Sous-développement/under-development/Unterentwicklung.

تخأف

(v. Décollage)

شاع استخدام هذا المصطلح منذ الحرب العالمية الثانية لوصف البلدان التي لم تحتل فيها الصناعة المرتبة الأولى . وهو في رأينا اصطلاح غير دقيق إذا أطلق بشكل عام ، والأولى أن يقال البلدان المتخلفة صِناعياً . لأن التخلف في مفهومه العام يراد به التخلف الحضاري ولا شيء يثبت أن حضارة البلدان المتقدمة صناعياً هي أرقى من حضارة البلدان المتخلفة

تخلف الإنتاج (Sous-production/underproduction/Unterproduktion. (v. Crise)

بسبب عدم التشغيل الكامل لوسائل الإنتاج . وذلك أثناء الأزمات الاقتصادية .

- Défaut de livraison/non-delivery/Nichtlieferung التخلف عن التسليم

تخلُّف عن الدُّنم ____ Faute de paiement/in default of payment/mangels Zahlung

Délaissement d'un navire/abandonment (للمؤمّنين) Délaissement d'un navire/abandonment
 of a ship/Uberlassung eines Schiffes

Délaissement/abandonment/Überlassung

تُخْلِية ، تَرْك

- Autorisation de paiement/authorization to pay/

ـ تخويل بالدفع

Zahlungsermächtigung

Circulation, Roulement/circulation/Umlauf

تداول ، جريان

– En libre pratique/in free circulation (after importation)/ نداول حرّ – im freien Verkehr (nach erfolgter Einfuhr)

التداول الحرّ للسلع المستوردة في السوق الوطنية .

- Circulation des marchandises ou marchande/ السلع ، التداول movement of goods/Warenverkehr

حركة السلع من المنتج إلى المستهلك. إن هذه الحركة لا تتم بمجرّد انتقالها من مكان الإنتاج إلى مكان الاستهلاك، بل بمجرد انتقال ملكيتها التي قد تتم إيضاً دون أن تتحرك السلع من مكانها. يختلف تداول السلع عن تداول النقد من حيث ان السلعة عندما تصل إلى المستهلك فإنها تخرج نهائياً من دائرة التداول لأنها تُستهلك بخلاف النقد.

- Circulation monétaire/money circulation/Geldumlauf. ـ تداول النقد (v. Monnaie)

الحركة الدائمة لكل أشكال النقد التي ترافق حركة تداول السلع. فنداول السلع يُمكُن من تداول النقد. إن حركة تداول النقد لا تنتهي أبداً بخلاف حركة تداول السلع. وذلك لأن النقد لا يمكن استهلاكه وبالتالي إخراجه من التداول.

_ Économie domestique/domestic economy, house-keeping/ ـ تدبير منزلي

Hauswirtschaft

المادة ا

إنَّ مجموع المستخدمين في منشأة مرتِّين حسب مسؤ ولياتهم ودرجتهم الإدارية ضمن

الخطة العضوية لها (Organigramme) ، وهناك عدة أنواع من التدرج منها :

التدرج المباشر أو الخطّي: أي أن كل مستخدم لا يعرف إلا مسؤولاً واحداً
 يكون بدوره تحت إمرة مسؤول آخر أعلى منه درجة كما هو الحال في النظام العسكري.

2- التدرج الاستشاري: حيث يكون المسؤول محفوفاً بمجموعة من المستشارين يقدَّمون له الإرشادات التي تعينه على إتخاذ القرارات دون أن تكون لهم أي سلطة إداريّة كما هو الحال في مكتب شؤون المستخدمين (Service du personnel).

3 - التدرَّج الوظيفي (Hiérarchie fonctionnelle): وهو كالنوع الثاني إلاَّ أنَّ المستشارين فيه يمكن لهم إصدار بعض القرارات ضمن حدود اختصاصهم ويسود هذا النوع الأحد حالمًا مختلف المنشآت لأنه أكثر نجاعة .

Apprentissage/apprenticeship/Lehrverhältnis

تدريب مهنى

ـ تدعيم أسعار السوق

Raffermissement du marché/steading of the market/Versteifung der Kurse

Consolidation/consolidation/Festigung, Konsolidierung تدعيم ، تثبيت

- Raffermissement des prix/ferming-up of prices/ نبيت الأسعار Preisfestigung
- Consolidation d'un crédit/consolidation of a loan/ تدعيم القرض
 Konsolidierung eines Kredites

وذلك بالاعتماد على وسيلة تمويلية ثابتة تضمن إرجاعه ، كإعطاء الحقّ للمقرض في المساهمة في رأسمال المنشأة أو كتحويل القرض المقدّم لغاية البناء إلى قرض برهن عقاري الخ . . .

- Consolidation de la monnaie/consolidation of the تدعيم النقد money/Festigung der Währung

بجعله في مأمنٍ من المضاربة . وذلك بإعطائه قيمة ثابتة عن طريق مساواته بمعدن ثمين كالذّهب .

تَدُنُّن Flux/flow/Flut. (v. Compte des pertes et profits)

بالنسبة للمحاسبة التجارية ، يُطلق على حساب الأرباح والخسائر وحساب الاستغلال ، لأنَّ هذه الحسابات تبين حركة السلع والقيم في المنشأة . بخلاف الموازنة التي تبين حالة الأملاك فقط . أمَّا في المحاسبة القومية فإنَّ التدفق يبيّن حركة الاقتصاد بمجموعه أي مجموع العمليات التي تتم ضمنه والتي تقسَّم غالباً إلى قسمين :

1_ التدفقات الماديَّة أو العينية (Flux réels) : أي السلم والخدمات المتبادلة بين

مختلف الوحدات الاقتصادية .

 2_ التدفقات النقدية (Flux monétaires): أي قيمة السلع والخدمات المتبادلة وحركة الاعتمادات (Créances) وبالتالي حركة النقد العتبادل بين الوحدات الإقتصادية.

وهكذا فالتَّدفق يبيّن مجموع العلاقات الإقتصادية. من ناحية ، وسرعة العبادلات من ناحية أخرى .

_ Afflux de capitaux étrangers/inflow of ___ تدفّق رؤ وس الأموال الأجنبية ___

foreign capital/Zustrom von Auslandskapitalien

تدليس ، خشَ تدليس . خشَ Dolosif frauduleux/fraudulent/arglistig, betrügerisch تدليسي ، احتيالي Erosion monétaire/currency depreciation/

Geldabwertung. (v. Dépréciation monétaire)

Rappel/reminder/Erinnerung

تذكير ، تنبيه

- Rappel d'échéance/reminder of due date/ تذكير بحلول موعد الاستحقاق - Fälligkeitsavis

Accumulation/accumulation/Ansammlung

تراكسم

- Accumulation du capital/accumulation of المال المال ـ تراكم رأس المال

capital/Kapitalansammlung. (v. Capital)

تحويل فائض الإنتاج (Surproduction) إلى إستثمارات إنتاجية تؤدي إلى الزيادة التدريجية في رأس المال التفني (Capital technique) أي في وسائل الإنتاج وبالتالي إلى زيادة تطوّر المجتمع . بالنسبة للماركسية فإنه تحويل قسم من القيمة الزائدة (Plus-valuc) إلى رأسمال إضافي يأتي لزيادة حجم الرأسمال السابق . ويذلك فهي تعتبره الحجر الأساسي الذي يقوم عليه النظام الرأسمالي .

Pisciculture/fish breeding/Fischzucht تربية الأسماك Aviculture/breeding of fowl/Geflügelzucht تربية الدّواجن

ترية المحار Ostreiculture/oysterculture/Austernzüchter ترية النحا. Apiculture/bee-keeping/Bienenzucht

بية النحل Apiculture/bee-keeping/Bienenzucht - ترتيب السلم (لدى الجمارك) Allotissement/alotment/Zuteilung

ويب التعريف الجمري هو تصنيف السلع حسب أنواعها وترتيبها بشكل يسهل معرفتها ونقلها بسرعة من طرف أصحابها بعد اتمام الإجراءات الجمركية.

Report/carring over/Übertrag ترحيل ، نقـل

- Report des pertes/Überweisung der - ترحيل الخسائر ، نقل الخسائر Verluste

ـ ترحيل الرصيد إلى الحساب الجديد /Report à nouveau/balance to next account Übertrag auf neue Rechnung. (v. Exercice, Déport)

تلجأ المنشأة إلى نقل نتيجة حسابات السنة المالية المنصرمة (Exercice) سواء كانت رابحة أو خاسرة إلى موازنة السنة المالية المقبلة لكى تحتفظ بالفائض في حالة الربح (ترحيل الرصيد الرابح) (Report à nouveau bénéficiaire) أو لتغطية العجز بالأرباح المرحلة سابقاً في حالة الخسارة (ترحيل الرصيد العاجز Report à nouveau déficitaire) . الترخيص بالاعتمادات المقسطة Autorisation de programme (v. Budget)

تسجيل اعتمادات في الميزانية لتمويل مشاريع ذات مصلحة عامة عن طريق أقساط تمتد لعدة سنوات مالية (Exercice) بحيث أن هذه الاعتمادات لا تنتهى بانتهاء السنة المالية وإنما بانتهاء المشاريع . يجري العمل بهذا الترخيص في قانون الميزانية الفرنسي .

ترشيد الميزانية Rationalisation des choix budgétaires (R.C.B)/Programming and Planning Budgeting System (P.P.B.S). (v. Dépenses publiques, Direction de la prévision, Prévision)

تقوم إدارة التقديرات التابعة لوزارة المالية بوضع دراسة شاملة عن المزايا والمساوىء التي ستنتج عن الاختيارات الواردة في الميزانية ، بحيث تقع مقارنة كلفة النفقات العامة بالمردود . استعملت هذه الطريقة أولًا في الولايات المتحدة أثناء حرب فيتنام ثم أخذت تنتشر شيئاً فشيئاً في بقية الدول إلا أنها لا تزال إلى حد الآن في مراحلها الأولى .

Luxe/luxury/Luxus تسرف ، بسذخ

تُ كُ أمه ال المُفْلِسِ للدائنين Abandon des biens du failli aux créanciers/surrender of the bankrupt's property to the creditors/Überlassung der Konkursmasse an die Gläubiger. (v. Créancier, Faillite) (انظر: إفلاس)

وذلك عند إعلان التَّفلسة من طرف المحكمة التجارية.

_ Laisser courir ses arrérages/to let one's __ ترك فوائده المتأخرة تتراكم

interest accumulate/seine Zinsen auflaufen lassen _ تُركة موقوفة (لم يظهر لها وارث) Hérédité iacente

التركيب العضوى لرأس المال (v. Capital) المال ال - هي العلاقة القائمة بين القسم الثابت والقسم المتغيّر لرأس المال .

Concentration/concentration/Konzentration تركيىز ، تجميم

.. تـ مىمات ايجاريّة

- Accroissement de la demande/increase in demand/ ـ تزايد الطلب Steigerung der Nachfrage. (v. Demande) _ تزوير مستند أو وثبقة Adultération ou altération d'un document/ falsification of document/Fälschung eines Dokuments (Urkunde) Faux-monnayage/false coining/Falschmünzerei ـ تزييف العملة تزمف النقد Altération des monnaies/debasement of the coinage/ Münzfälschung. (v. Monnaie) تساو، تعادل، تكافؤ Parité/parity/Parität, Gleichheit - Parité du pouvoir d'achat/Kaufkrafts-_ تساوى القوة أو القدرة الشراثية parität - Enrôlement, inscription/enrolment, registration/ - تسجيل قيد Einschreibung ـ تسجيل الأمتعة (قبل السَّفر) Enregistrement des bagages/registration of the luggage/Gepäckabfertigung ـ تسجيل أو قيد في السجل العقاري Enregistrement au livre foncier/entry in the land register/Eintragung in das Grundbuch - Inscription d'hypothèque/recording of mortgage/ يتسجيل الرّهن العقاري Hypothekeneintragung. (v. Hypothèque) ـ تسجيل شركة (في السَّجل Enregistrement d'une société/incorporation of a company/Eintragung einer Gesellschaft. (v. Registre du التجاري) commerce) ـ تسجيل الضريبة (في جدول Enrôlement de l'impôt/enrolment of tax/ Eintragung der Steuer ـ تسجيل في جدول أسعار سوق القيم / Inscription à la cote de la bourse registration in the stock exchange register/Einschreibung (البورصة)

Réparations locatives/tenant's repairs/dem Mieter

obliegende Reparaturen

(Eintragung) ins Börsenregister

land register/Eintragung ins Grundbuch. (v. Cadastre)

- Inscription au livre foncier/registration in the تسجيل في السُّجل العقاري

- Inscription d'une entreprise/registration ينسجيل منشأة (في السُّجل التجاري of a firm (enterprise)/Eintragung einer Firma
- Désintéressement, Règlement/settlement, paying ـ تسدید، صداد، دفع، وفاء off/Abrechnung, Bezahlung, Abfindung

- Désintéressement d'un associé/buying out of a تسدید المطلوب لشریك partner/Auszahlung eines Teilhabers
- Désintéressement des créanciers/satisfaction of نسدید المطلوب للدّائین the creditors/Auszahlung der Gläubiger

Débauchage/discharging of workmen/Entlassung von

Arbeitern

Barrement d'un chèque/crossing of a cheque/Anbringung طعر صك des Verrechnungsvermerks auf einem Scheck. (v. Chèque)

أي وضع خطين عليه لكي يكون صالحاً فقط للتّحويل إلى حساب آخر .

- Cotation par opposition (v. Cotation)

إحدى الطرق التي يستعملها سماسرة سوق القيم في تسعير القيم المعروضة .

تسمير ، تحديد السّمر (في البورصة) Cotation (bourse)/exchange cotation/ Börsennotierung

تسجيل قيمة منقولة في قائمة أسعار سوق القيم . إن تحديد سعر القيمة المنقولة مرتبط بالمرض والطلب في السوق المالية تجاه كل قيمة . وهناك عدة طرق لتحديد سعر القيمة في سوق القيم منها :

- طريقة المزاد (Cotation à la crice). بعيث يجتمع السماسرة قبل جلسة الافتتاح الرسمية ويشتّون عن طريق رفع الأيدي أوامرهم المتعلقة ببيع أو شراء القيم ، إما حسب أحسن الأسعار بالنسبة للبائع وإما حسب أسعار محددة . وتبدأ هذه العملية بالاعتماد على السعر المحدد في اليوم الماضي . فإذا كان الطلب أقوى من العرض ، فإن السماسرة يرفعون سعر القيمة وإذا كان العرض أقوى فإنهم يخفضونه . وهكذا إلى أن يتساوى تقريباً العرض والطلب . وعند ذلك يحددون السعر الرسمي للقيمة .

القيمة بعد موازنة العرض والطلب ، وحفظها في صندوق يرفع إلى غرفة سماسرة سوق القيم التي تحدّد سعر القيمة بعد موازنة العرض والطلب . - Entrer en possession/taking possession/Besitzergreifung مناسبًا القيمة بعد موازنة العرض والطلب . - Entrer en possession/taking possession/Besitzergreifung مناسبًا القيمة التركة والقيمة القيم القيمة القيم القيمة ا	
Entrer en possession/taking possession/Besitzergreifung - Entrer en possession/taking possession/Besitzergreifung - Entrer en possession/taking possession/Besitzergreifung - Livraison/delivery/Lieferung - Franco le long du bord/free alongside ship. (v. FAS) - التسليم السلعة إلى جانب السفينة - وليس قوقها - خالصة الأجرة وكلّ النقات - السفينة - Livraison partielle/part delivery/Teillieferung - Livraison par exprès/express delivery/Eilzustellung - Livraison par exprès/express delivery of goods/ Warenlieferung - Livraison de marchandises/delivery of the cargo/ - Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/ - Livraison à domocile/delivery at residence/ - Livraison à domocile/delivery at residence/ - Lieferung ins Haus - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Livraison à domocile/delivery free at residence/Zustellung - Livraison à domocile/delivery free at residence/Lieferung at limit a silung in the laus - Franco à domicile/delivery free at residence/Lieferung at limit a silung in the laus - Franco à domicile/delivery free at residence/Lieferung at limit a silung in the laus - Facilités de paiement/casy payments/Zahlungserleichterungen - Livraison de la cargaison/Besorgungen - Livraison à domicile/Besorgungen - Livraison à domicile/delivery free at residence/Lieferungen - Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/ - Livraison de la carg	_ طريقة تجميع الأوامر (Cotation par hoite) بحيث يتمّ تجميع كلّ الأوامر المتعلقة بالعرض
القيمة بعد موازنة العرض والطلب . Entrer en possession/taking possession/Besitzergreifung المسلم التركة كالمسلم التركة كالمنافرة العرض والطلب . Saisine/livery of seisin/Besitzantritt, Besitzrecht eines Erben المسلم التركة كالمسلم التركة كالمنافرة المسلم التركة المسلم التركة المنافرة المسلم التركة المنافرة المسلمة	
Saisine/livery of seisin/Besitzantritt, Besitzrecht eines Erben السلم التركة المنتقات السلم الله الله الله الله الله الله الله ال	
Livraison/delivery/Lieferung — Franco le long du bord/free alongside ship. (v. FAS) — النسفية السفية الله جانب السفية وليس فوقها على جانب السفية وليس فوقها على النفات المنفات المنافقات المنافق	– Entrer en possession/taking possession/Besitzergreifung مُنْدُم ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
- Franco le long du bord/free alongside ship. (v. FAS) السفينة والسفية الله جانب السفية والسفينة وال	تسلّم التّركة Saisine/livery of seisin/Besitzantritt, Besitzrecht eines Erben
(v. FAS) السفينة السلعة إلى جانب السفينة ـ وليس فوقها ـ خالصة الأجرة وكلّ النقات ـ نسليم السلعة إلى جانب السفينة ـ وليس فوقها ـ خالصة الأجرة وكلّ النقات ـ نسليم جزئي ـ Livraison par exprès/express delivery/Eilzustellung ـ نسليم سريع ـ نسليم السّلع ـ نسليم السّلة ـ نالوسوطن ـ نسليم في محلّ الإقامة ـ Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/ ـ نسليم في محلّ الإقامة ـ نسليم في محلّ الإقامة ـ نسليم في محلّ الإقامة ـ نسليم في موطن المشتري ـ نسليم في السلعة خالصة من كلّ الرسوم في موطن المشتري ـ نسليم السلعة خالصة من كلّ الرسوم في موطن المشتري ـ نسليم السلعة خالصة من كلّ الرسوم في موطن المشتري ـ نسليم السلعة خالصة من كلّ الرسوم في موطن المشتري ـ نسلول ، استجداء ، شحادة . المواريات Egalisation, Règlement/equalisation, settlement/Ausgleich, المعرية . المعرية . المعرية . المعرورية المعرورية . المعروري	لنسليم Livraison/delivery/Lieferung
(v. FAS) السفينة السلعة إلى جانب السفينة ـ وليس فوقها ـ خالصة الأجرة وكلّ النقات ـ نسليم السلعة إلى جانب السفينة ـ وليس فوقها ـ خالصة الأجرة وكلّ النقات ـ نسليم جزئي ـ Livraison par exprès/express delivery/Eilzustellung ـ نسليم سريع ـ نسليم السّلع ـ نسليم السّلة ـ نالوسوطن ـ نسليم في محلّ الإقامة ـ Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/ ـ نسليم في محلّ الإقامة ـ نسليم في محلّ الإقامة ـ نسليم في محلّ الإقامة ـ نسليم في موطن المشتري ـ نسليم في السلعة خالصة من كلّ الرسوم في موطن المشتري ـ نسليم السلعة خالصة من كلّ الرسوم في موطن المشتري ـ نسليم السلعة خالصة من كلّ الرسوم في موطن المشتري ـ نسليم السلعة خالصة من كلّ الرسوم في موطن المشتري ـ نسلول ، استجداء ، شحادة . المواريات Egalisation, Règlement/equalisation, settlement/Ausgleich, المعرية . المعرية . المعرية . المعرورية المعرورية . المعروري	- Franco le long du bord/free alongside ship التسليم إلى جانب
- Livraison partielle/part delivery/Teillieferung - Livraison par exprès/express delivery/Eilzustellung - Livraison des marchandises/delivery of goods/ Warenlieferung - Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/ - Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/ - Livraison à domocile/delivery at residence/ - Livraison à domocile/delivery at residence/ - Livraison à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Livraison à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Independent of the cargo Facilités de paiement/easy payments/Zahlungserleichterungen - Livraison à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Livraison à domicile/delivery at residence/ - Livraison à domicile/delivery free at residence/ - Livraison à domicile/delivery at residence/ - Livraison à domicile/delivery at re	
- Livraison partielle/part delivery/Teillieferung - Livraison par exprès/express delivery/Eilzustellung - Livraison des marchandises/delivery of goods/ Warenlieferung - Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/ - Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/ - Livraison à domocile/delivery at residence/ - Livraison à domocile/delivery at residence/ - Livraison à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Livraison à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Independent of the cargo Facilités de paiement/easy payments/Zahlungserleichterungen - Livraison à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Livraison à domicile/delivery at residence/ - Livraison à domicile/delivery free at residence/ - Livraison à domicile/delivery at residence/ - Livraison à domicile/delivery at re	أي تسليم السلعة إلى جانب السفينة _ وليس فوقها _ خالصة الأجرة وكلّ النفقات .
- Livraison par exprès/express delivery/Eilzustellung - Livraison des marchandises/delivery of goods/ Warenlieferung - Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/ - Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/ Ablieferung der Fracht - Livraison à domocile/delivery at residence/ - Livraison à domocile/delivery at residence/ - Lieferung ins Haus - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Lieferung ins Haus - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Illededic - Livraison à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Illededic - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Lieferung ins Haus - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Lieferung ins Haus - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Lieferung ins Haus - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Lieferung ins Haus - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Lieferung ins Haus - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Lieferung ins Haus - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Lieferung ins Haus - Franco à domicile/delivery at residence/ - Livraison à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Livraison à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Livraison à domicile/delivery free at residence/ - Livraison à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Livraison à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Livraison à domicile/delivery free at residence/ - Livra	
- Livraison des marchandises/delivery of goods/ Warenlieferung - Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/ - Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/ Ablieferung der Fracht - Livraison à domocile/delivery at residence/ - Livraison à domocile/delivery at residence/ - Lieferung ins Haus - Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung - Ildraedic industrie in industrie i	
Warenlieferung — Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/ — Livraison à domocile/delivery at residence/ — Livraison à domocile/delivery at residence/ — Lieferung ins Haus — Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung — الموطن المشتري — الموطن المشتري — Facilités de paiement/casy payments/Zahlungserleichterungen — تسوّق ، إشترى لوازمه — تسوّق ، إشترى لوازمه — تسوّق ، إشترى لوازمه — تسول ، استجداء ، شحائي المطاقة المعالية المعا	C .
Ablieferung der Fracht — Livraison à domocile/delivery at residence/ مسليم في محل الإقامة — Lieferung ins Haus — Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung الموطن المشتري والمسليمة خالصة من كلّ الرسوم في موطن المشتري . Facilités de paiement/easy payments/Zahlungserleichterungen ـ تسوّق ، إشترى لوازمه — Faires ses emplettes/to go shopping/Besorgungen مسليما الستجداء ، أستجدى المستجدي استجداء ، أستجدى أله استجدى أله استجدى المستجدى أله استجدى المستجدى أله استجدى المستجداء ، أستجدى المستجدى المستجداء ، أستجدى المستجداء ، أستجداء ، أستجدى المستجداء ، أستجداء ، أستحداء ، أستح	Warenlieferung
Ablieferung der Fracht — Livraison à domocile/delivery at residence/ مسليم في محل الإقامة — Lieferung ins Haus — Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung الموطن المشتري والموطن المشتري . Frei Haus وموطن المشتري والمسلمة خالصة من كلّ الرسوم في موطن المشتري . Facilités de paiement/easy payments/Zahlungserleichterungen والمتودة والمتودية والمتواديات المتحدة والمتواديات والمتودة والمتواديات والمتوديات والمتوديات والمتواديات والمتوديات والمتوديات والمتواديات والمتواديات والمتواديات والمتوديات والمتواديات والمتوديات و	- Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/
Lieferung ins Haus — Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung الموطن المشتري المسلمة تنالصة من كلّ الرسوم في موطن المشتري . Facilités de paiement/casy payments/Zahlungserleichterungen ـ نسيرة و المشترى الوازمه - Faires ses emplettes/to go shopping/Besorgungen ـ نسؤق ، اشترى لوازمه - machen Mendier/to go begging/betteln سسول ، استجدل ، استجدل ، استجدا ، شماذة و Egalisation, Règlement/equalisation, settlement/Ausgleich, قسوية الخسائر أو المواريات Dispache/average adjustment/Seeschadensregelung	Ablieferung der Fracht
Lieferung ins Haus — Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung الموطن المشتري المسلمة خالصة من كلّ الرسوم في موطن المشتري . Facilités de paiement/casy payments/Zahlungserleichterungen ـ نسيرة و المشتري الدنم - imachen Mendier/to go begging/betteln سسول ، استجداء ، شحائة المقارنة و الموادية و المعارضة المستجداء ، شحائة المعارضة المستجداء ، شحائة و المعارضة المستجداء ،	- Livraison à domocile/delivery at residence/
frei Haus الموطن المشتري . Facilités de paiement/easy payments/Zahlungserleichterungen ـ نسهيلات الدفع Faires ses emplettes/to go shopping/Besorgungen ـ مسوّق ، إشترى لوازمه _ machen Mendier/to go begging/betteln سسول ، استجداء ، شحادة ، شحادة و Egalisation, Règlement/equalisation, settlement/Ausgleich, استجداء ، شحادة و Egalisation, Règlement/equalisation, settlement/Ausgleich, استجداء و المواريات Egalisation Dispache/average adjustment/Seeschadensregelung المحرية الخسائر أو المواريات	
تسليم السلعة خالصة من كلّ الرسوم في موطن المشتري . Facilités de paiement/easy payments/Zahlungserleichterungen ـ تسهيلات الدفع Faires ses emplettes/to go shopping/Besorgungen ـ مسوّق ، اشترى لوازمه ـ machen Mendier/to go begging/betteln Mendicité/beggaring/Bettelei نَسُول ، استجداء ، شحادة ، شحادة و Egalisation, Règlement/equalisation, settlement/Ausgleich, استجداء ، شحادة تسوية الخسائر أو المواريات Dispache/average adjustment/Seeschadensregelung	- Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung
Facilités de paiement/easy payments/Zahlungserleichterungen سميلات الدفع Faires ses emplettes/to go shopping/Besorgungen سميلات المشرى لوازمه سميلات المشرى لوازمه سميلات المشرق المستجدى باستجداء المشرق المستجدى سميلات المستجدى المستجدي باستجداء المشرقة المستجدي باستجداء المستجدي المستجدي المستجداء المستجدي	frei Haus
Faires ses emplettes/to go shopping/Besorgungen سمری الشتری لوازمه المتحدی machen Mendier/to go begging/betteln استجداء ، شَحادًاء ، شَحادًاء ، شَحادًاء ، شَحادًاء ، شَحادًاء ، شَحادًاء ، سَتجداء ، سَتجدا	تسليم السلعة خالصة من كلِّ الرسوم في موطن المشتري .
machen Mendier/to go begging/betteln Mendicité/beggaring/Bettelei تَسُولُ ، استجداء ، شَحاذَا عَنْ الله الله الله الله الله الله الله الل	Facilités de paiement/easy payments/Zahlungserleichterungen ـ تسهيلات الدفع
تسول ، استجدى Mendicr/to go begging/betteln Mendicité/beggaring/Bettelei تُسُول ، استجداء ، شَحاذَة Egalisation, Règlement/equalisation, settlement/Ausgleich, Beilegung Dispache/average adjustment/Seeschadensregelung	ـ نسوُق ، اشتری لوازمه Faires ses emplettes/to go shopping/Besorgungen
Mendicité/beggaring/Bettelei تَسُولُ ، استجداء ، شَحادَة ، شَحادَة ، شَحادَة ، شَحادَة ، استجداء ، شَحادَة . Egalisation, Règlement/equalisation, settlement/Ausgleich, Beilegung Dispache/average adjustment/Seeschadensregelung البحرية	machen
Egalisation, Règlement/equalisation, settlement/Ausgleich, تسوية Beilegung Dispache/average adjustment/Seeschadensregelung البحرية	
Beilegung Dispache/average adjustment/Seeschadensregelung البحرية الخسائر أو المواريات	تَسُول ، استجداء ، شَحاذَة Mendicité/beggaring/Bettelei
تسوية الخسائر أو العواريات Dispache/average adjustment/Seeschadensregelung	Egalisation, Règlement/equalisation, settlement/Ausgleich,
البحرية	
ـ تسوية قضائية	تسوية الخسائر أو المواريات Dispache/average adjustment/Seeschadensregelung
	ـ تَسُوية قضائية - Règlement judiciaire/winding up a company

and clearing of account/gerichtliches Vergleichsverfahren. (v. Faillite, Liquidation des biens

إجراءات قضائية ترمى إلى جعل الدائنين يسترجعون ديونهم التي هي بذمة الشخص الطبيعي أو الاعتباري إذا توقف عن الوفاء بسبب العجز . بخلاف التفليسة (Faillite) فإن التسوية القضائية لا ترمى إلى معاقبة المسؤولين بل إلى تسوية أوضاع ذلك الشخص من طرف المحكمة التجارية إذا كان الأمر يتعلن بتاجر ومن طرف المحكمة الابتدائية في غير ذلك. وعند اقتناع المحكمة المعنية بأن التسوية القضائية سوف لن تأتى بنتيجة ، فإنه باستطاعتها أن تعلن تصفية الأملاك (Liquidation des biens) .

Commercialisation/commercialization/Kommerzialisierung

تسويق

Autogestion/self administration/Selbstverwaltung

تسيير ذاتي

في معناه العام ، قيام المعنيين بالأمر بتسيير شؤ ونهم بأنفسهم في مختلف ميادين الحياة : المنشآت الصناعية والزراعية والجامعات والإدارات الخ. . . في المفهوم الاقتصادي فإنه يعنى أن العمال هم الذين يسيرون المنشآت الاقتصادية وليس أرباب العمل. يُعتبر برودون (PROUDHON) من أبرز المنادين بتطبيقه . وأهم وأوسع تطبيق للتسيير الذاتي نجده حالياً في يوغسلافيا ، حيث بدأ تطبيقه منذ 30 جوان ـ حزيران 1950 .

- _ Gestion financière/financial management/ الله ، إدارة ماليَّة ______ finanzielle Geschäftsführung
 - Cogestion/joint management/Mitbestimmung تسيير مشترك أحد أشكال مساهمة العمّال في تسيير المنشأة .

Encourager l'épargne/to encourage saving/die

- تشجيع الاذخار

Spartätigkeit ermutigen. (v. Epargne)

- Législation fiscale/tax legislation/ يشريع الضريبة ، القانون الضريبي . Steuergesetzgebung

تشغيل عُمّال Embauchage/engaging, recruitment/Anstellung تشكيلية (منتوجات) Gamme/range/Fabrikationsprogramme

- _ تشكيلة اقتصادية واجتماعية ، مُجتمع /Formation économique et sociale _ community/Gesellschaft (v. Société)
- مجموع الأساليب والعلاقات الإنتاجية السائلة في المجتمع . أي البني التّحتية والفوقية التي تميّزه .
 - _ تشكيلة متنوعة من المنتوجات! Gamme variée de produits/a varied range _

of products/eine vielfältige Auswahl von Produkten

- Les prix s'entendent nets de tous frais)/ تشمل الأسعار جميع النّفقات - the prices are net/die Preise verstehen sich netto

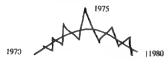
تصاعدية Progressivité/progressiveness/Fortschrittlichkeit, Steigerungsfähigkeit

تعتبر الضريبة تصاعدية إذا كانت نسبتها ترتفع كلما إرتفع الدخل.

Ajustement/adjustment/Berichtigung, Vergleich. (v. تصعیع ، تسویت Capacité de financement)

طويقة تحليلية تعتمد على الإحصاء والرسوم البيانية تبين الطابع الأساسي للحركات الاقتصادية بعد إزالة العوارض الثانوية والأخطاء وذلك عن طريق رسم خط بياني يمثل معدل تلك الحركات أي اتجاهها العام (Trend) .

أمّا في المحاسبة القومية فهي تخصيص مبلغ احتياطي لتغطية العجز الذي يحصل نتيجة أخطاء حسابية .



Redressement d'une écriture/adjustment of an مصبح قيد حسابي
 entry Berichtigung eines Eintrages

Exportation/exportation/Export, Ausfuhr. (v. Réexportation, مصليسر Croissance)

عملية بيع وتسليم سلم وخدمات إلى الخارج . أمّا عملية تصدير السلم والخدمات غير الوطنية فإنّها تُسمّى إعادة التصدير (Réexportation) يُعتبر التصدير بالإضافة إلى دوره الهام في توازن الميزان التجاري ، أحد العوامل الأساسية في التّنمية (Croissance) .

- Exportation contingentée à - تصدير خاضع لنظام الحصص عند الخروج la sortia

أي أنَّ كميته محلَّدة من طرف البلد المصلَّر بسبب نظام الحصص المُطبَّق في ذلك البلد .

- Exportation contingentée à l'entrée مصص الخصص الخصص (v. Contingentement)

أي، أنَّ كميته محدِّدة من طرف البلد المستورد بسبب نظام الحصص (Contingentement) المطبق في ذلك البلد.

Kapitalausfuhr

يتم هذا التصدير بعدة طرق منها: "إصدار أو شراء أوراق تجارية Effets de) commerce) أو التزامات (Obligations) أو أسهم (Actions) أجنبية . منح قروض لتمويل شركات تابعة (Filiales) موجودة في الخارج.

- ـ تصدير غير مرثى، تصدير الخدمات /Exportation invisible/invisible export unsichtbarer Export. (v. Balance commerciale)
- Exportation visible/visible export/ مرئى ، تصدير السُّلم Exportation visible/visible Warenexport
 - Exportation conditionnée

_ تصدير مشروط

- خاضع للرسوم من طرف البلد المستورد مع إعفائه منها من طرف البلد المصدِّر .
- ـ تصدير المواد الأولية Exportation de matières premières/exportation of a raw material/Rohstoffausfuhr

Exim/(Exportation-Importation). (v. IMEX)

تصدي واستواد

تصيديق ، مو افقة (رسمية) Homologation/official ratification/amtliche/behördliche Bestätigung

- Homologation d'un tarif/ratification of a tariff/ Genehmigung eines Tarifs

Disposition/disposal/Verfügung

Disposition à titre onéreux/disposal

تَصَرُّف ـ تصرُّف بعوض

- against consideration/Verfügung gegen Entgelt
- Disposition à titre gratuit/disposal without يترعوض ، تبرع Disposition à titre gratuit/disposal without consideration/Verfügung ohne Entgelt
 - _ تصرُّف مضاف لما بعد الموت Disposition de dernière volonté/

Testamentary disposition/letztwillige Verfügung

- Déclaration d'importation/import entry/

ـ تصريح الاستيراد

Einfuhrdeklaration

تصريح إعفاء من الضريبة المزدوجة Affidavit (fiscalité) تصريح ضريبي يدلي به الأجانب في فرنسا والفرنسيون المقيمون في الخارج لأكثر من

خمس سنوات والذين يملكون قيماً أجنبية منقولة ، يمكنهم من عدم دفع الضريبة مرّة أخرى . لأن الضريبة على مثل تلك القيم تُقتطم من المنبع .

- Déclaration de l'impôt/tax return/Steuererklärung تصريح بالضريبة
- Envoi en possession/livery of seisin/ فوال أو بالتملك
 Besitzeinweisung
- Déclaration de douane/customs declaration/ منوبع جمر کي Zollerklärung
 - يصرُّح بموجبه العابر عن نوع وكميَّة السلم التي يريد إدخالها أو إخراجها معه .
 - Déclaration frauduleuse/fraudulent declaration/ يتصريح مُدلِّس Déclaration

falsche Erklärung

Econlement/sale/Absatz, Vertrieb

تصریف ، بیع

- .. Drainage de capitaux/drain of capital/ (إخراجها) Geldabfluß
- Ecoulement de marchandises/sale of goods/Absatz von تصريف السُّلع Waren

Drainage/drain/Dränierung, Abfluß

تصريف (المياه)

Liquidatif/liquidating/Liquidierung...

تصفوي

Liquidation/liquidation/Liquidation, Liquidierung

تصفية

- Liquidation forcée ou judiciaire/compulsory ـ تصفية أجبارية أو قضائية liquidation, winding up by the court/gerichtliche Liquidation
 - Liquidation des biens/winding up/

Vermögensauseinandersetzung. (v. Actif, Faillite, Règlement judiciaire)

بيع أصول الشركة أو أموال التاجر، لخاية تسديد الديون. تختلف التصفية عن
التفليسة (Faillite) بكون هذه الأخيرة عبارة عن عقوبة تصدرها المحكمة في حق المسؤولين
عن المنشأة . إ(أنظر: أصول، إفلاس، تسوية قضائية)

ـ تصفية بدفع الفرق Liquidation par différence

تتم هذه العملية في سوق القيم ، بحيث يعيد المشتري بيع السند الذي اشتراه سابقاً إلى نفس البائع مع التزامه بدفع فارق السعر .

ـ تصفية (بيع) بسبب الجرد Liquidation pour cause d'inventaire/

stocktaking sale/Inventurausverkauf

تصفية الحسابات /Apurement des comptes/auditing and verifying of the accounts

Prüfung der Bücher and Bescheinigung ihrer Richtigkeit

أي مراجعتها والمصادقة على صحتها وتخلية طرف المحاسب.

Liquidation (comptabilité publique)

_ تصفية الحسابات العامّة

(v. Ordonnancement, Ordre de recette)

عملية تحديد الدّين الذي على الدّولة أو لها . ففي الحالة الأولى ترّدي هذه العملية إلى إصدار إذن بالصرف (Ordonnancement) وفي الحالة الثانية إلى إصدار إذن بالقيض (Ordre de recette) .

- Liquidation d'une société/winding up of a company/ تصفية شركة (انظر: تصفية فضائية) (Liquidation einer Gesellschaft (v. Règlement judiciaire)

تصفية الوضع المالي لشركة وقع خلّها. وذلك لتسديد الديون المترتبة عليها، وإرجاع حصص المساهمين، وتقسيم الأرباح إذا كانت موجودة. تحافظ الشركة أثناء التصفية على شخصيتها الاعتبارية. أمّا في حالة عجز الأصول عن تسديد الديون فإنّ مسؤولية ذلك تقع على عائق المساهمين.

- Liquidation de fin de mois ou en

ـ تصفية في سوق القيم (البورصة)

bourse/Monthly account/Monatsabschluß.

تصفية العمليات الآجلة (Opérations à terme) وذلك في تاريخ متَّفق عليه سلفاً مرة كن شهر . بحيث يتمّ في ذلك التاريخ تسليم السّندات ودفع ثعنها .

- Liquidation des dépenses publiques

_ تصفية المصروفات العامّة

- Liquidation des depens/account of الرسوم القضائية Charges/Kostenliquidation

Laminage/flattening/Walzen

تصفيح المعدن

Industrialisation/industrialisation/Industrialisierung

تصنيم

يمكن دراسة التصنيع ضمن عدّة مستويات :

1 .. مستوى قطاع اقتصادي محدّد : كتصنيع قطاع البناء .

2 ـ مستوى منطقة معيّنة . كتصنيع منطقة الشمال الغربي .

3 ـ مستوى البلد بكامله .

هذا وقد مرَّت حركة التصنيع بشكل عام بعدة مراحل مبتدئة بمرحلة الصناعة الخفيفة (صناعة القطن في أنجلترا) إلى أن وصلت إلى مرحلة الصناعة الثقيلة أي التي تصنع وسائل الإنتاج . كما أن الزراعة نفسها أخذت تنحو نحو التصنيع الشيء الذي سيؤدي إلى تقليل الفرق بين الزراعة والصناعة .

Classification/classification/Klasseneinteilung

ضتيف

ــ Classification des activités économiques/ ــ تصنيف النشاطات الاقتصادية classification of economic activities/Klasseneinteilung der wirtschaftlichen
Aktivitäten

Antagonisme/antagonism/Antagonismus

تضاد

يمثل التضاد المرحلة القصوى في الصراع بين المتناقضات. وهي مقولة أبرؤها الاقتصادي الانجليزي ريكاردو (DAVID RICARDO 1823-1772) ثم عمقتها وطؤرتها الماركسية وطبقتها على الصراع الطبقي ، ميئة أن الصراع بين المتناقضين الأرباح والأجور أي بين الرأسماليين والعمال هو صراع متضاد (عدمي) لا ينتهى إلا بزوال أسلوب الإنتاج الرأسمالي . ولا يعني هذا أنّ كل صراع بين المتناقضات هو متضاد بل انّ هناك بعض المتناقضات غير متضادة ، أي أنها مختلفة في أمور ثانوية ومتفقة في أمور أساسية . والتناقض يقابله باللغة الفرنسية مصطلح (Contradiction) .

Inflation/inflation/Inflation. (v. Déflation, Stagnation)

تضخم

مُرحلة من مراحل التطور الاقتصادي والنقدي ، تنميز بزيادة كمية النقد المتداول واستقرار حجم السلع والخدمات المعروضة الشيء الذي يؤدي إلى ارتفاع أسعارها أمام قوة الطلب ومن ثمة إلى ارتفاع الأجور . يكون التضخم في بداية الأمر بطيئاً أو زاحفاً (Inflation) ثم يتحوّل إلى تضخّم راكض أو مُقرط (Hyperinflation) وبذلك يصبح أمراً واقعاً ومعمّاً يطلق عليه حينياً اسم التضخم المُعْلَن (Inflation déclarée ou يصبح أمراً واقعاً ومعمّاً يطلق عليه حينياً اسم التضخم المُعْلَن ouverte) . يؤدي التضخم إلى عدّة مساوى ء :

1 ـ ارتفاع الأسعار الشيء الذي يؤدي عملياً إلى انخفاض قيمة الوحدة النقدية وبالتالي إلى وجود فرق بين القيمة الرسمية والقيمة الحقيقية للنقد . وذلك من شأنه طبعاً أن يؤدي إلى إنخفاض القوة الشرائية الأصحاب الدخول القارة ، كالذين يتقاضون نفقات (Pensionnaires) والمتقاعدين عن العمل (Rentiers) وأصحاب الربوع (Échelle mobile) .

2_ على النطاق الخارجي يؤدّي التضخّم إلى الحدّ من الصادرات لارتفاع أسعارها وإلى غلاء الخدمات الداخلية (السياحة ، النقل ...) وانخفاض سعر العملة الوطنية في الخارج وهجرة رؤوس الأموال ، ولجوء المسؤولين إلى التخفيض الرسمي لقيمة النقد (Dévaluation) . . .

أما الأسباب الرئيسية للتُضخم فهي:

1 - الاختلال بين العرض والطلب نتيجة إنخفاض الإنتاج أو إستقراره مع وجود كمية

متزايدة من النقد المتداول .

2. ارتفاع الكُلف (Hausse des coûts) نتيجة ارتفاع الأجور بسبب ارتفاع الأسعار ، وغلاء كلف الألات والسلع التجهيزية ، وارتفاع سعر الفائدة الذي يمكن أن ينعكس على كلفة الإنتاج وإن كان يؤدي في نفس الوقت إلى عدم تشجيع أصحاب رؤ وس الأموال على الاستثمار وبالتالي إلى التخفيف من سرعة التضخم .

الفائض الثقدي نتيجة وجود فائض في ميزان المدفوعات أو بسبب التباطؤ
 الاقتصادي (Ralentissement économique) بعد فترة ازدهار أدّت إلى تحقيق أرباح مرتفعة .

 4 اختلال التوازن بين الاستهلاك والاستثمار فإذا كان الاستهلاك أكبر من الاستثمار فإنَّ الطلب يرتفع ويؤدّي إلى نفس النتيجة التضخمية المشروحة سابقاً .

5ـ النفقات العامة (Dépenses publiques) التي تتعلب رؤوس أموال كبيرة دون أن تؤدّي في غالب الأحيان إلى أي إنتاج (كالمصاريف العسكرية والمصاريف العنفقة على الصحة والتعليم وغيرها).

معالجة التضخم

إن تعدّد أسباب التضخم يؤدّي طبعاً إلى تعدّد السياسات الرّامية إلى الحدّ منه أو القضاء عليه ونكتفي هنا بذكر أهمّ هذه السياسات الرّاميّة إلى الضغط على آثار أو أسباب التّضخم .

- ـ مراقبة الأسعار ، وتعتبر حالياً الخُطوة الأولى لإزالة آثار التَضخم .
- ـ تقليل الفوارق بين مختلف المداخيل للحدُّ من التوتُّر الاجتماعي .
 - ـ الحدّ من الطلب وذلك بتحديد القروض الممنوحة للاستهلاك .
 - ـ التخفيف من النفقات العامّة.
 - فتح الاكتتابات العامة .
 - زيادة الضرائب على المداخيل المرتفعة .
- إستيراد السلع الأساسية لزيادة العرض وللضغط على الأسعار الداخلية أي التخفيف من
 اختناق الإنتاج (Goulots d'étranglement) .
 - تحقيق الاستقرار السياسي والاجتماعي .
- Inflation galopante ou hyperinflation/galopping تضخّم راكض أو مُفرط inflation/galoppierende Inflation (v. Inflation)
- -- Inflation latente ou rampante/creeping inflation/ (يقمنخُم زاحف (بطيء) schleichende Inflation. (v. Inflation)
 - ـ تضخّم سريع أو راكض Inflation galopante/galopping or runaway

inflation/galoppierende Inflation (Schwindsucht). (v. Inflation)

- ـ تضخّم القروض ، توسّع في الاعتمادات Inflation de crédits/inflation of ـ تضخّم القروض ، توسّع في الاعتمادات ـ credit/Kreditinflation
- Inflation monétaire/currency inflation/Währungsinflation. (v. Inflation)

Inflationniste/inflationary/inflationistisch, Inflations...

ىصحىي تطهير ، تنقية

Epuration/purification/Reinigung, Säuberung

تظاهر ، تقليد (أثر ال)

Démonstration (Effet de-)

هو الأثر الذي يتركه مستوى المعيشة لفئة اجتماعية معيّنة في فئة اجتماعية أخرى ، كامتلاك سيارة أو جهاز تلفزة الخ . . . ضمن نفس المجتمع أو من مجتمع إلى آخر ، كما

Endos ou endossement/endorsement/Indossament, Indossierung

هو الحال لتأثير مستوى المعيشة للدول الصناعية على الدول النامية .

الإمضاء على ظهر الصك أو الورقة التّجارية لغاية تحويلها إلى شخص آخر . بحيث تنتقل كل حقوق المظهّر إلى ذلك الشخص المظهّر له . وعلى المسحوب عليه (Tiré)، ويكون غالباً المصرف، أن يسلّد للمظهّر له مبلغ الصك أو الورقة حتى ولو كان حساب المظهّر بدون رصيد . وفي هذه الحالة يكون هذا الأخير قد ارتكب تزويراً . ويسمّى مجرَّد التوقيع على ظهر الورقة التجارية بدون ذكر أي ملاحظة أو بملاحظة « تُدفع إلى حاملها » . التوهيم على بياض (Endossement en blanc) وهناك أنواع أخرى من التظهير لا تُفقِد حُقوقً المظهِّر وإنما تسهِّل القبض في حالة عدم إمكانية المظهِّر على ذلك وهي :

الـ تظهير تأميني (Endossement pour gage ou pignoratif). بحيث توضع إلى جانب إمضاء المُظهر ملاحظة وقيمة مؤمّنة) أو ما في معناها وبذلك يستطيع المظهر استرجاع الورقة التجارية بعد الوفاء بالدّين .

- توضع ملاحظة وقيمة (Endossement pour procuration) وهنا توضع ملاحظة وقيمة توكيلية وإلى جانب إمضاء المظهر و يُعتَبر المظهر له مجرّد وكيل عن المظهر في السّحب .
- Endossement pour gage ou pignoratif/endorsement تظهير ناميني for pledge/Pfandindossament. (v. Endos)
- Endossement pour procuration/endorsement for تظهير توكيلي procuration/Vollmachtsindossament. (v. Endos)

Endossement à forfait/endorsement without recourse/ تظهير جُزَّافي
 Indossament ohne Regreβ

أي يفقد فيه المظهِّر إمكانية الرَّجوع فيه .

- Endossement en blanc/blank endorsement/Blanko- نظهير على بياض indossament. (v. Endos)
 - Parité/gold parity/Goldparität. (v. Biméṭallisme)
 - ـ أي اعتماد النّقد على الذهب في تحديد قيمته .
 - ـ Parité de change/equivalence of exchange/

Währungsparität. (v. Change)

- Contrat licitatoire/agreement to sell التعذُّر القسمة المراد (لتعذُّر القسمة) in order to divide the proceeds/Vertrag zwecks Teilung durch Versteigerung

Contractuel/contractual/vertraglich

تعاقىدي

Coopération/co-operation/Zusammenarbeit

تعاون

Coopérative/co-operative society/Genossenschaft

تعاوُ نيَّة

شركة مفتوحة لكل الأشخاص ، مهمتها تلبية الحاجات الجماعية أو القيام بإنتاج مشترك . ومن شروطها التوزيع العادل للأرباح بين المشاركين والمساواة في الحقوق وفي التسبير والمراقبة ، حسب القاعدة لكل شريك صوت . والتعاونية نوعان : 1 ـ تعاونية المستهلكين : مهمتها تلبية حاجات المستهلكين من غذاء وألبسة وتقديم السلف . . . 2 ـ تعاونية أصحاب المشاريع الحرّة : مهمتها تسهيل أعمالهم ، مثل التعاونيات الزراعية (سّراء المعدات الزراعية واستعمالها بشكل جماعي ، بيع المنتوجات الزراعية . . . والتعاونيات البحرية التي تضم أرباب العمل في ميدان الصيد البحري وتعاونيات التجار بالتجزئة وتعاونيات الحور (الأطباء ، المهندسون المعماريون . . .)

- Imposition cumulative/multiple taxation/

_ تُعدُّد الضربة

Mehrfachbesteuerung

أى أن تدفع الضربية عدّة مرات في أماكن مختلفة .

- Tarif/tariff/Tarif

- ـ تعريفة ، قائمة ، تسعيرة
- Tarif de base/base rate/Grundtarif يعريفة أساسية ، قائمة الأسعار الأساسية ،

Sondertarif

Tarif préférentiel/preferential tariff/Vorzugszolltarif, مريفة تفضيلية
 Vergünstigungszoll

_ Tarif differentiel/differential tariff/Staffeltarif ___ تعريفة تفاضلية ___ Tarif differentiel/differential

- Tarif douanier/customs tariff/Zolltarif. - تعريفة جمركية

(v. Douane, Nomenclature) (vid.: جمرك، مدوّنة) وانظر: جمرك، مدوّنة) قائمة تشتمل على نسبة الرسوم المفروضة على السلم الواردة لدى الجمارك حسب

أسعارها الرسمية .

تعريفة جمركية خاصة

فرض رسوم خاصة على بعض السلع وعدم تطبيق التعريفة الجمركية العادية عليها لسبب من الأسباب أبرزها: أن هذه السلع حديثة الإختراع بحيت يصعب تصنيفها ضمن قائمة السلم المعروفة.

- Tarif local/local tariff (rate) Lokaltarif

.. تعريفة محلية

Bris de marché Engagement/engagement/Verpflichtung

Specialisation tarifaire

تعطيل السوق

تمهُد ، الترام . استخدام gagement/engagement/Verpflichtung

ـ تمهدات ، التزامات Engagements/engagements/Anstellungen

في الموازنة هي مجموع التعقدات التي وقع الاتفاق عليها والتي لم تنفّذ بعد . بالنسبة للمنشأة تُسجّل هذه التعهدات في خصوم الموازنة باعتبارها ديون عليها . أمّا بالنسبة للمصارف فإنّها تُسجّل في الأصول لأنّها تتكون من القروض الممنوحة للغير .

Indemnisation, Indemnité, Compensation/compensation نمويض مكافأة indemnity/Entschädigung

ـ مويض أضرار الحرب — Indemnisation de guerre/war indemnity/ - معويض أضرار الحرب - Kriegsentschädigung

- ـ Dommages et intérêts/damages/Schadenersatz ـ تعويض الأضرار والفوائد
- ـ تعويض الأعباء العائلية ، مساعدة عائلية |-Indemnité de charge de famille

family allowance/Familienzuschlag. (v. Allocation familiale)

- Indemnité locative/tenant's indemnity/ يتعويض إيجاري

Mietsentschädigung

يقدِّمه المستأجر لصاحب المحل لتعويض الضرر الذي أحدثه في المحل.

- Indemnité en capital/capital compensation/

_ تعويض بمبلغ إجمالي

Kapitalabfindung

- Indemnité d'assurance/insurance indemnity/

ـ تعويض التَّامين

Versicherungsbetrag. (v. Assurance)

تقدّمه شركات التأمين للمؤمّن المتضرّر ، تختلف قيمته باختلاف أنواع التأمينات . ففي حالة التأمين ضد كل الأضرار مهما كان مقدرها . . . ويتمّ التعويض بعد أن يضع الخبير المختصّ تقريراً مفصَّلًا عن الأضرار وقيمتها .

ـ تعويض تكاليف التُّنقل /Indemnité de déplacement/travelling allowance-

Reisekostenvergütung

Pauschalentschädigung

ـ تعويض رأس المال المالي : تسديد قرض بدفعات دورية .

ـ تعويض رأس المال الصّناعي أو النّقني : تعويض القيمة الاقتصادية المستهلكة لوسائل الإنتاج ، نتيجة عدة عوامل ، ككثرة الاستعمال وضعف الإنتاج بالمقارنة مع الوسائل الإنتاجية الحديثة وعتاقة السلم التي تنتجها بالنسبة لظهور سلم جديدة تنافسها الخ . . .

Amortissement/amortization/Amortisation. تمويض رأس المال المستهلك

(v. Capital fixe, Evasion de capitaux)

(استهلاك)

إستهلاك تدريجي لقيمة الرأسمال يستدعي تخصيص مبلغ معيّن في صندوق خاص بشكل سنوي لتعويض هذا الرأسمال عند استهلاكه النّام . وهو عدّة أنواع منها :

- تعويض رأس المال التأسيسي: تعويض سنوي يُقدَّم للمساهمين عن القيمة الاسمية للأسهم التي شاركوا بها لتأسيس المنشأة إلى أن تُعَلِّى كامل تلك القيمة. وإذا أراد المساهم بعد ذلك البقاء في المنشأة مع أن حقوقه كمساهم شرعي قد انتهت، فإنه يحصل على أسهم تمتع (Actions de jouissance) تعطيه بعض الامتيازات فقط.

- Amortissement par rachats/ الشراء - Amortissement par rachats/ - تعويض رأس المال المستهلك باعادة الشراء amortization by repurchase/Abschreibung durch Rückkauf.(v.Amortissement)

- Réparation de dommage/compensation for damage/ تعويض الضرر Schadenersatz

ـ تعويض عن التأخير Dommages moratoires/damages on overdue/

Verzugsschaden

- Indemnité de surestarie/demurrage/ معويض عن تجاوز ميعاد الشحن والتُقريغ Überliegegeld
- Indemnité d'expropriation/indemnity for من نزع الملكية expropriation/Entschädigung für Enteignung
- Indemnité en nature/indemnity in kind/
 Naturallentschädigung
- ـ مالي Réparation pécunière/cash indemnity/Schadenersatz
- Compensation des dépenses/compensation of عويض المصاريف expenses/ Auslagenverrechnung
- Indemnité en espèces/cash compensation/

 _ تعویض نقدی

 Barentschädigung
 - ـ تعويض يومي ـ Indemnité journalière/daily allowance/Tagegeld
- Contingentement des importations/fixing of معين حصّة الواردات auotas for imports/Einfuhrkontingentierung

سياسة ترمي إلى تحديد كميّة الواردات الأجنبية لحماية المنتجات الوطنية .

تميين موطن الوفاء تميين موطن دفع الورقة التجارية . حسب القانون التجاري يتم دفع الورقة التجارية

تعيين موطن دفع الورقة التجارية . حسب القانول التجاري يتم دفع الورقة التجاري في موطن المسحوب عليه (Tiré) .

ولكن بسبب عدّة شروط مقيّدة للساحب وللمسحوب عليه فإنّ هذه العملية تتمّ في موطن آخر يَتُفق عليه الطرفان ، ويسجل على الورقة التجارية ؛ وفي أغلب الأحوال يكون مصرف أحد الطرفين . هذا ولا يُعتبر المصرف المعيّن مُجبراً على الدّفع ، فهو عبارة عن وسيط فحسب .

Alimentation/feeding/Ernährung

تفذية

تفطية ، حصول ، تحصيل Recouvrement/recovery, collection/Einziehung,

Eintreibung, Betreibung

in Geld

يقوم القسم الأكبر من نشاط المصارف التجارية على ملاحقة المدينين لتسديد مختلف السندات التجارية (أوراق سفاتج . . .) التي هي بذمتهم وكذلك على دفع الديون التي بذمتها هي وتسديد السفاتج والصكوك المقدمة لها .

- Mise en recouvrement/debiting/Sollstellung ـ تغطية الدين

Couverture/cover/Deckung

تغطية ، ضمانة

في المفهوم النقدي هو رصيد من الذهب أو من العملة الأجنبية القابلة للصّرف (Convertible) يُعتبر ضمانة للأوراق النقدية المتداولة . ففي موازنة المصرف المركزي مثلًا ، هناك بابان هامان يسجِّلان نوع التغطية هما : ١ ـ باب الأوراق النقدية المتداولة (يسجل حجمها في الخصوم) . 2- باب احتياطي الذهب والعملة الأجنية (Encaisse-or) (يسجل في الأصول). إن وجود هذا الاحتياطي هو الذي يمكن المصرف من إصدار الأوراق النقدية التي تمثّل قيمته والتي ليست لها في الواقع أي قيمة بدونه . إن ضمانة قيمة الأوراق النقدية هي التي تُسمّى بالتغطية ، وإن النسبة القائمة بين مبلغ الأوراق النقدية المتداولة وبين الاحتياطي تُسمّى بنسبة التغطية (Taux de couverture) .

وأمام عدم ثبات قيمة العملة الأجنبية وخاصة الدُّولار الأمريكي فإنَّ عدداً من الدول أخذ يفكّر في الرجوع إلى الاعتماد على الذهب، الشيء الذي ساهم في زيادة الأزمة النقدية الحالية.

هذا وتلجأ المصارف أيضاً عند منح القروض إلى إيجاد تغطية لضمان تلك القروض . وكذلك في أسواق القيم (Bourses) فإنَّ الذي يشتري قيمة معيَّنة بتأجيل الدفع يضع رصيداً احتياطياً عند السمسار لتغطية عملية الشراء إلى أن يسدد الدفع.

- Pénétration économique/economic penetration/

wirtschaftliche Durchdringung

Absentéisme/absenteeism/Absenteismus

تغيُّب عن العمل بشكل تلقائي وفردي نتيجة عدَّة عوامل منها: التغيُّب الناتج عن التعب بسبب سرعة وكثافة العمل ، الأمراض الموسمية كالزَّكام وغيره ، تمديد عطلة أخر الأسبوع إلى يوم الإثنين ، الكسل . . . وتختلف التغيّبيّة عن الاضواب .

Mobilité sociale/social تغيرات إجتماعية ، حركية إجتماعية ، ميوعة إجتماعية mobility/gesellschaftliche Beweglichkeit

التغيرات التي تحدث ضمن الطبقات الاجتماعية نتيجة التقدم الاقتصادي والاجتماعي لد تكون هذه التغيرات أفقية (Mobilité horizontale) بحيث تتم ضمن الطبقات نفسها كالانتقال من عمل إلى آخر أو تحسين ظروف العمل وبالتالي ظروف المعيشة . وقد تكون التغيرات عمودية (Mobilité verticale) وذلك إذا حلَّت طبقة محل طبقة أخرى أو إذا اقتربت الطبقات من بعضها بتخفيف الفوارق الطبقية .

Différentiel/differential/Differential

تفاضىلى

Préférentiel/preferential/bevorzugt

تفضيلي ءُذَائُرة

Décalage/difference/Abweichung

في الاقتصاد هو التفاوت الذي يحصل بين مختلف القطاعات الاقتصادية . مثلاً قطاع السيارات ينمو بشكل أسرع من قطاع النسيج . . . أو التفاوت بين الأجور والأسعار أو بين اقتصاد دولتين الخ . . .

Inspection/inspection/Inspektion, Aufsicht,

تغتيش ، مراقبة . مغتشية

Beaufsichtigung

- ـ. Faillite frauduleuse/fraudulent bankruptcy/ أو احتيالاً betrügerischer Bankrott
 - Faillite simple

ـ تفليسة بالتّقصير (بدون سوء نيّة)

- Faillite de fait

ـ تفليسة فعلية

- Supériorité économique/economic superiority/

ـ تفوق اقتصادي

wirtschaftliche Überlegenheit

Retraite/retirement, retiring/Pension

تقاعد

- Progrès économique/economic progress/wirtschaftlicher تقدَّم اقتصادي Fortschritt
 - Estimation des bénéfices/estimate of profits/

- تقدير الأرباح

Gewinnbewertung

- Sous-évaluation/underestimate/

- تقدير بخس ، تقليل القيمة

Unterschätzung

Prévision/forcast/Vorhersage. (v. Conjoncture,

تقديس ، ننبـؤ ، توقع ، تكهُّن

Estimation, Planification)

عملية تقوم على التكهنات المسبقة لما سيكون عليه مستقبل الحركة الإقتصادية . ولاهمية هذا الموضوع أصبحت معظم الأنظمة الإقتصادية توليه اهتماماً كبيراً إلى درجة أنه أصبح علماً قائماً بذاته يستخدم أحدث الأجهزة الإلكترونية ويعتمد على تقنيين مختصين يكرنون ما يسمى بإدارة التقديرات التابعة غالباً لوزارة الإقتصاد أو لوزارة التخطيط ، يعتمدون في عملهم إمّا على طرق تحربية أي يدرسون التجارب الماضية ويقدرون المستقبل على أساسها (Méthodes empiriques) أو على طرق عقلانية (Méthodes rationnelles) وهي أقرب إلى الصحة ، لأنها تدرس العوامل الأساسية التي تؤثر على حركة التنمية وتضع نماذج (Modèles) مشابهة للنظام الإقتصادي المدروس . هذا وتسمّى التقديرات المتوسطة المدى

(Programmation) والطويلة المدى (Prospective) . - Fausse estimation/misjudgment/falsche Schätzung - تقدير خاطيء ـ تقدير الخسائر Evaluation des pertes/estimate of the losses/Schätzung der Verluste _ Evaluation ou estimation fiscale/estimate for taxation/ تقدير الضريبة ____ Steuereinschätzung _ Prévisions de trésorerie/cash flow forecast/ ي تقدير العائدات المالية (المتوافرة) Kassenvoranschlag. (v. Cash flow) ـ تقدير المخزون Évaluation des stocks/stock evaluation/Lagerbewertung - Évaluation des tâches/job evlauation _ تقدير المهمات طريقة تقنية تمكن المنشأة من تحسين عملية تقسيم العمل وتقوية فعالمة الإدارة . تعتمد على تحليل دقيق لمختلف المهمات وإعادة توزيعها حسب الخبرات المتوافرة ؛ وعلى إحداث مكافأة مادّية للتشجيع على زيادة الإنتاج . _ تقدير النّفقات Évaluation des frais/estimate of costs/Kostenvoranschlag _ تقدير النّفقات Prospective. (v. Plan, Prévision) تقدرات بعيدة المدي استقبالية - Prévisions budgétaires/budget estimates/ _ تقديرات المنانية Haushaltsvoranschlag تقديري ، تخميني ، تكهني Estimatif/estimated/geschätzt Présentation/presentation/Vorzeigung تقديم ـ تقديم ورقة تجارية للقبول Présentation à l'acceptation/presentation for acceptation/Vorzeigung zum Akzept (v. Effet de commerce, Lettre de change) Rapport/report/Bericht تقرير - Rapport d'expertise/survey report/Sachver-- تقرير خبير أو أهل الخبرة ständigenbericht Echelonnement/spreading/Staffelung - تقسيط الدَّفوعات - Echelonnement des paiements/spreading out of payments/Verteilung von Zahlungen

في معناه المتداول ، هو تقسيم أرض إلى حصص يتمّ بيعها لغاية إقامة أبنية سكنية . تقسيم الأنصية Ventilation/Apportionment/Zuteilung

تقسيم إلى حصص

Lotissement/allotment/Aufteilung

تحديد السعر الفردي للسلم التي بيعت جملة .

- Division du travail/division of labor/Arbeitsteilung - تقسيم العمل

ظهرت هذه الطريقة مع ظهور وتطوّر وسائل الإنتاج ويمكن القول بشكل عام ان التقسيم الاجتماعي للعمل هو أحد العوامل الأساسية لزيادة الإنتاج إلا أنه في نفس الوقت يؤدي إلى تضييق أفق العامل ويجعله يقوم بعمل رتيب طيلة حياته المهنية . وللتخفيف من هذه الناحية السلبية تلجأ المنشآت والحكومات إلى انشاء مدارس التكوين المهني لتمكين العامل من معرفة عدة اختصاصات (Recyclage) .

Austérité/austerity/Strenge, Einfachheit

تقشف

سياسة اقتصادية ترمي إلى التخفيف من الاستهلاك لمجابهة الأزمة الاقتصادية وتعتمد على :

. (Blocage des salaires) مثبيت الأجور . 1

. (Blocage des dépenses publiques) م تثبيت النفقات العامّة (2 م تثبيت النفقات العامّة العامّة (3 م تثبيت النفقات العامّة العامّة (3 م تثبيت النفقات (3 م تثبيت (3 م تثبي

3 ـ إيقاف عملية التّنمية أو التخفيف من سرعتها .

تَقَلُّب

Fluctuation/fluctuation/Schwankung. (v. Tendance, Trend)

تغير غير ثابت لظاهرة اقتصادية مقارنة بالمستوى الرسطي لتلك الظاهرة . مثلاً تقلب معدّل الاتخار أو معدّل الاستهلاك بالنسبة للمعدّل الوسطي لهما خلال فترة معيّنة . أمّا إذا شمل هذا التقلب مجموع الظواهر الاقتصادية فإنّه يُسمّى بتقلب التنمية الاقتصادية . إنّ مغهوم التقلبات يلعب دوراً مركزياً في دراسة سير التنمية والأزمات . وتُعتبر مراقبة التقلبات الاقتصادية من بين الأهداف الأساسية التي ترمي السياسة الاقتصادية إلى تحقيقها لتجنّب الانزلاق نحو التضخم أو نحو الانكماش ، الشيء الذي قد يوقف عملية التنمية على المدى البعيد أو حتى المتوسط . وتتمّ المراقبة غالباً بلجوء الدولة إلى سلاح الضرائب ، والقروض المعنوحة للاقتصاد والمصروفات العامة . . .

- Fluctuations des prix/fluctuations of prices/ يقلبات الأسعار - تقلبات الأسعار

- _ Fluctuations des cours/fluctuations in the rate __ تقلّبات أسمار الصرف ______ of exchange/Schwankungen der Devisenkurse
- - Fluctuations de la monnaie/fluctuations of currency/

Währungsschwankungen. (v. Monnaie)

Contraction/contraction/Verkürzung

تآص

- Contraction du crédit/credit crunch/ (القروض)
 Verminderung des Kredits
- Contraction des liquidités/strain on liquidity/ رتقلَص السيولة (النقدية)
 Verminderung der flüssigen Mittel
- حركة عفوية أو مصطنعة لتقليص حجم السّيولة النقدية إبان أزمات التضخم . Technicien/technician/Techniker

Technique/technics/Technik

تقنية

Ingénierie/engineering/Engineering, moderne

تقنية اللواسات العندسية

technische und wirtschaftliche Planung

علم مهمّته دراسة عمل ما أو مجموعة أعمال تتعلق بالآلات والأبنية والمصانع والتّجهيزات والمركبات الصناعية وأجهزة النّسيير والإدارة، وبشكل عام كل ما يتعلّق بالهندسة المعمارية، والصناعة بمختلف قطاعاتها كالحديد والمسلب والكيمياء والميكانيك والتنظيم والإدارة والتكوين المهني، وعلم الإعلام (Informatique) والدراسات الميدانية . . . تقوم بتطبيق هذا العلم مكاتب مختصة تضمّ علداً من المهندسين والتّقنيين .

Rationnement/rationing/Rationierung. (v. Contingentement)
تقنين كالمات المسامر Valorisation/valorisation/Valorisierung

- Redressement économique/economic recovery/ تقويم أو إصلاح اقتصادي Wirtschaftssanierung
- Charges ou frais d'exploitation/working costs ـ تكاليف الإستغلال ـ (expenses/ Betriebskosten. (v. Compte d'exploitation)
 - _ Frais de déplacement/removal expenses/Umzugskosten _ تكاليف التنقل

 Coût de la vie/living costs/Lebenshaltungskosten _ تكالف المعشة

 Frais de bureau/office expenses/Bürounkosten - تكاليف مكتسة ، نثرية تكامل . دمج ، توحيد

Intégration/integration/Zusammenschlug.

(v. Concentration)

Intégration économique/economic integration/

ـ تكامل اقتصادى

Wirtschaftsintegration

Raffinage/refining/Raffinierung

تكريس تصفية ، تثقية

Appoint/added sum/Ergänzungsbetrag

تكرين تكأن

Formation/formation/Bildung

- تكوين مجمل رأس المال الثّابت

- Formation brute de capital fixe/ (v. Amortissement, Investissement brut)

هي الزيادة التي تسجّلها المحاسبة القومية لوحدة اقتصادية قبل حذف تعويضات الرأسمال المستهلك (Amortissement) خلال سنة معيّنة . أمّا تكوين صافى رأس المال الثابت فهو الفرق بين تكوين مجمل رأس المال الثابت وتعويضات الرأسمال المستهلك.

- Formation professionnelle/vocational training/ ۔ تکوین مھنی

Berufsausbildung

Détérioration/deterioration/Verschlechterung Détérioration par l'usure/depreciation/

تلف ، اتالاف

Wertminderung durch Abnutzung. (v. Dépréciation)

- تلف بسبب الاستعمال

Usure/used up/Abnutzung

تَلَفُ (لكثرة الاستعمال)

Pollution/pollution/Verschmutzung

Jouissance/enjoyment/Genuß

- تمركز أو حصر الصناعات (في مكان معين) Localisation des industries/ localization of industries/Industrielokalisierung
- _ تمركز رأس المال / Centralisation du capital/centralization of capital _______ Zentralisierung des Kapitals. (v. Accumulation du capital)

عملية دمج عدة رؤ وس أموال خاصة من شأنها أن تؤدى إلى تقليل عددها ومركزتها في يد عدد صغير من الرأسماليين . نلاحظ هذه الظاهرة خاصة لدى المنشآت الإنتاجية ، حيث تعمل على الاندماج لتقرِّي رأسمالها ولتصبح أكثر قدرة على الإنتاج والمنافسة . وبذلك فإن تراكم رأس المال (Accumulation du capital) يتمَّ غالباً من خلال هذا التمركز . Acquisition/acquisition, acquiring/Erwerb, Erwerben

نملُك ، اقتناء

_ تَمكُّن الشخص من أن يصبح مالكاً لسلعة أو خدمه او حقوق . يختلف التملك عن الشراء بكونه قد يحصل بدون مقابل كالإرث والهبة الخ . . .

عندما تريد منشأة زيادة طاقتها الإنتاجية أو إنتاج مادة جديدة أو إعادة تنظيم جهزتها . . . فإنّها تضع برنامجاً يعتمد على الناحيتين التاليتين :

المشروع (عدد المشروع (عدد المسلم المادية الضرورية لانجاح المشروع (عدد وطبيعة الأبنية ، الألك ، الأشغال ، اليد العاملة . . .) .

2 - ناحية مالية : تتضمن كلفة المشروع ومصدر الأموال الضرورية وكيفية استعمالها .
 فهذه الناحية هي التي تسمى بالتمويل .

ويتم التمويل بثلاث طرق :

1 _ تمويل ذاتي (Autofinancement) حيث تعتمد المنشأة على إمكانياتها الذاتية .

2 ـ تمويل حكومي (Financement public) يتم بواسطة القروض التي تقدمها الدولة بعد أن
 تحصل على هذه الأموال بواسطة الضرائب وغيرها .

 3 - تعويل خاص (Financement privé) حيث تطرح المنشأة في الأسواق المالية التزامات وتحصل على القروض الضرورية .

تمويل ذاتي Autofinancement/self-financing/Selbstfinanzierung

تمويل المنشأة لاستثماراتها من أموالها الخاصة ، وذلك بواسطة جزء من الأرباح التي حققتها . وتلجأ المنشأة إلى التمويل الذاتي لعدة أسباب منها :

- ـ لأنها لم تجد في الأسواق المالية أو في المصارف رؤوس الأموال التي تحتاجها نتيجة سياسة تقييد الائتمانات (Politique de restriction du crédit) التي تتبعها الدولة في ظروف معينة .
 - لأن رؤ وس الأموال الخارجية باهظة الثمن .
- لأن المنشأة تريد أن تحافظ على استقلاليتها وبالتالي على قوتها تجاه الحكومة والمقرضين.
 - للتفليل من الضرائب على الأرباح المحققة (الضريبة على الشركات) .
 ويمكن حصر الوسائل التي تستخدمها المنشأة لتحقيق التمويل الذاتي كما يلى :
- 1_ رفع أسعار المنتوجات (وفي هذه الحالة يجب أن تكون المنشأة قادرة على منافسة

المنشآت الأخرى التي تعرض منتوجاتها بأسعار افضل).

 2ــ حذف جزء من الأرباح مع المحافظة على الأسعار والأجور العادية (ويعني ذلك أن المساهمين سيفقدون جزءاً من عوائدهم) .

3 تخفيض أجور العمال والموظفين .

Préfinancement/prefinancing/Vorfinanzierung

تمويىل مؤقت

تمويل الاستثمارات عن طريق اللجوء إلى موارد تقدَّم كقروض بشكل مؤقت لتغطية المصاريف التي تتطلبها تلك الاستثمارات في إنتظار الحصول على موارد دائمة . مثلاً القروض القصيرة الأجل التي تمنحها المصارف إلى مقاولي البناء في انتظار حصول هؤلاء على القروض المقارية الطويلة الأجل التي سيمنحها لهم المصرف العقاري مقابل العقار الذي يتم إنجازه كضمان لتلك القروض .

Avitaillement/victualling/Verproviantierung

تموین بحری ، میرة بحریة

تعوين السفن بالمؤونة التي يستهلكها البحّارة والمسافرون أثناء الرحلة، ولا تخضع هذه السلع الاستهلاكية للضرائب الجمركية شريطة ألا تزيد عن حاجة كل من على ظهر السفينة.

Fourniture/supplying/Lieferung

تموین، تورید، تجهیز

Discrimination/discrimination/Diskriminierung,

تمييز ، تفرقية

Unterscheidung. (v. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce)

في المفهوم الاقتصادي هو لجوء الدولة أو الوحدة الاقتصادية إلى التمييز بين مختلف الجهات التي تتعامل معها . ويتم ذلك على النطاق الداخلي ضمن حدود الدولة كالمساعدات والتسهيلات الضريبية وغيرها التي تقدّمها الدولة لبعض المنشآت دون الاخرى ، لأنها ذات أهمية أكبر بالنسبة للحركة الاقتصادية . ويدخل ضمن هذا أيضاً التسهيلات المتعدّدة التي تقدّمها المنشآت الخاصة لبعض زبائنها . كتخفيض السعر . . . إنّ هذه الطريقة ممنوعة قانونياً فالدولة إذا قامت بذلك تكون قد حرمت على غيرها ما أجازته لنفسها باسم المصلحة العامة . وهنا يجب التنبيه إلى أنّ اكتشاف هذه العملية هو من الصعوبة بمكان . وذلك لأنه من الناحية الإقتصادية يجوز البيع بأقل ربع ممكن وحتى البيع بالخسارة لأسباب متعددة ، كانخفاض الكلفة أو مواجهة المنافسة أو الحفاظ على حياة المنشأة الخ . . . أمّا على النطاق الخارجي ، فإنّ الدولة قد تلجأ إلى تخفيض المنتوجات المنشأة الخ . . . أمّا على النطاق الخارجي ، فإنّ الدولة قد تلجأ إلى تخفيض المتوجات الوطنية حتى ولو كانت بشروط أسوأ من المتوجات الأجنية ؛ وذلك لتشجيع الإنتاج الوطني ولقرض نوع من الحماية . وتعمل الإنتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة (GATT) على مقاومة هذه السياسة .

_ Cession de bail/assignment of a lease/Abtretung der _ تنازل عن الإيجار Rechte aus einem Mietsvertrag - تنازُل عن الداءة Cession d'un brevet/assignment of a patent/ Übertragung eines Patentes تنازل المخترع عن حقَّه في استغلال براءة الإختراع لصالح شخص آخر وذلك بمنحه رخصة إستغلال. Cession/cession, transfer/Abtretung تنازل عن الحق تحويل حق التمتع بالدين أو بغيره إلى شخص آخر . _ تنازل عن الملكية ، تحويل الملكية للغير /Cession de biens/cession of property Vermögensabtretung Harmonisation (des systèmes économiques)/ تناسق الأنظمة الاقتصادية harmonization of economic systems/Harmonisierung der Wirtschaftssysteme Dégressif/degressive/degressiv, abnehmend تناقصي ، متناقص Roulement/taking turns/Turnus ۔ تناوب Rotation du stock/stock _ تناوب المخزون (عملية تصريفه وتعويضه) turnover/ Lagerumschlag إن سرعة تناوب المخزون تختلف من منشأة إلى أخرى فهي تكون كبيرة بالنسبة لمنشآت التوزيع مثل المحلات الشعبية الكبرى وبطيئة بالنسبة للشركات الصناعية . تنبيه ، إنذار ، إشمار Avertissement/assessment/Veranlagung, Warnung وثيقة ترسلها إدارة الضرائب للمعنيين بالأمر، تذكرهم فيها بوجود دفع الضرائب المترتبة عليهم والتي تأخروا عن دفعها . تُحدَّد هذه الوثيقة المبلغ وكيفية حسابه وتاريخ الدفع وتاريخ تطبيق زيادة النسبة المثوية على المبلغ المذكور إذا لم يتم التسديد في الموعد المحدد ، وكذلك عدة معلومات عملية أخرى ، كرقم الحساب الجارى للادارة وغيره . . . - Harmonisation des tarifs douaniers/ ـ تنسبق التع بفات الجم كيّة harmonization of customs tariffs/Harmonisierung der Zolltarife Réglementation/regulation, regulating/Regelung Réglementation des prix/regulating of prices/ ـ تنظيم الأسعار سياسة ترمى إلى الحد من تقلبات (v. Fluctuation des prix, Prix) اسياسة ترمى إلى الحد من تقلبات

Aménagement du territoire/planning of territory/

التنظيم الإقليمي للتنمية

Raum-planung, (v. Densité de population)

مجموع الإجراءات الرامية إلى تحقيق تنمية متوازنة لاقاليم الدولة ، وذلك عن طريق توزيع السكان ومختلف النشاطات بشكل أفضل . ولا تشمل هذه الإجراءات النواحي الاقتصادية فحسب بل وأيضاً النواحي السياحية والاجتماعية والخدمات المختلفة .

- Organisation scientifique du travail (O.S.T.) ما التنظيم العلمي للعمل دالتنظيم العلمي العمل ا

مجموع الطرق والقواعد التي وضعها بعض الاقتصاديين أهمهم الأمريكي تايلور (Taylor) والفرنسي فايول (Fayol) في بداية هذا القرن لجعل العمل يعتمد على أسس عقلانية . ولتنظيم أسلوبه وتحسين ظروفه بالنسبة للشخص ولمجموع العمال أو الموظفين الشيء الذي يؤدي إلى زيادة الإنتاجية .

Ergonomie/human engineering/Ergonomie,

تنظيم العمل الإنسائي

Wissenschaft von der Anpassung der Arbeit an den Menschen

علم يهتم بدراسة الإنسان أثناء عمله . ويشمل الأبحاث المتعلقة بالنواحي الجسمية والنفسية (الظاهرية والباطنية) والاجتماعية . بدأت الأبحاث الأولى في هذا الميدان أثناء الحرب العالمية الثانية ، عندما أصبح الإنسان يقود الطائرات النفاثة السريعة وشتى أنواع الدبابات وغيرها من الآلات الحربية المتطورة . وقد جاءت الآلية أو الأتمتة (Automation) في عصرنا الحاضر لتزيد من الإعتماد على هذا العلم حيث أصبحت الغاية منه : ملاءمة العمل مع الأنسان بعدما كانت الغاية ملاءمة الإنسان مع المعل .

Urbanisme/town planning/Stadtplanung, Städtebau.

تنظيم المدن

(v. Habitat, Loi de Reilly)

Exécution/execution, distrain/Vollstreckung

تنفىذ

_ تنفيذ العقد ___ Exécution d'un contrat/performance of the contract/

Vertragserfüllung

Prospection/prospecting/Schürfen

تنقيب (بحث بدقة)

Forage/boring/Bohrung

تنفيب ، حضر

Croissance/growth/Wachstum, Wachsen. (v. Courbe de

تنمية ، نموّ

croissance, Taux de croissance)

تطور الكميات الاقتصادية المجمّعة (Agrégats) ضمن مرحلة طويلة .

إن التنمية الإقتصادية هي الغاية الأساسية لمختلف السياسات الإقتصادية ، وذلك لمواجهة تزايد الحاجات الفردية والجماعية (إرتفاع مستوى المعيشة) من ناحية ولمواجهة المنافسة الدولية من ناحية أخرى . إنّ معرفة وتحليل عملية التنمية لا يمكن أن تتم إلاّ ضمن

مرحلة طويلة ، لأنها تمثل الحركة العميقة للنظام الاقتصادي بمجموعه بغض النظر عن الحركات الموسمية أو الدورية . ويلجأ الاقتصاديون غالباً لمعرفة حجم التنمية إلى الاعتماد بثكل خاص على مجمل الناتج القومي (PNB) فإذا كان إرتفاع حجم هذا الناتج أكبر من ارتفاع عدد السكان ، فمعنى ذلك أن مجمل الناتج الفردي قد إرتفع وبالتالي فالتنمية قد تحققت . أمّا إذا حصل المكس فليس هناك تنمية بل إن وضعية الاقتصاد ظلت مستقرة أو لنمورت . ولكي يتمكن بلد ما من الانتقال من مرحلة الاقتصاد المستقر إلى مرحلة الاقتصاد النامي يجب عليه أن يغير البني الاقتصادية والإجتماعية وحتى العقلية . ولا يمكن أن نقول إنه دخل مراحل الإقلاع (Décollage) التي ستمكنه من ذلك الانتقال ما لم يتمكن من استثمار 10% على الأقل من مجمل ناتجه القومي . وتجدر الملاحظة إلى أنّ النمو الذي يعني التقدم لا يمكن أن يبلغ أبعاده الصحيحة إلا إذا انعكست آثاره الايجابية على كل أفراد المجتمع مذا وقد تمكنت الدول الصناعية بعد الحرب العالمية الثانية من رفع المعدل السنوي للتنمية (Taux de croissance) بشكل ملحوظ دون أن يعني ذلك عدالة توزيع الشوي للتنمية عوامل أهمها : الاعتماد على التخطيط الاقتصادي الذي يستطيع وحده تحقيق التوازن بين العناصر الأسامية التي تحقق التنمية أي : المواطنون الاستثمار السائمية التي تحقق التنمية أي : المواطنون الاستثمار وحده تحسين وسائل الإنتاج - تطوير التبادل .

Evasion fiscale/tax evasion/Steuerflucht.

ـ تُهرُّب ضريبي

(v. Amortissement, Évasion de capitaux)

يلجا المواطن أو المنشأة لمدة وسائل للتّهرب من دفع الضريبة منها: _عدم الإعلان عن الدّخل الحقيقي _ التضخيم في حجم التحويضات عن الرأسمال المستهلك (Amortissement) أو في حجم الاحتياطات المتعددة ، فتقل بذلك نسبة الأرباح أو تنعدم تماماً ؛ وبذلك تتهرب المنشأة من دفع الضريبة المقررة على الشركات . _تهريب رؤ وس الأموال إلى الخارج الخ . . .

- Fraude d'impôts ou fraude fiscale/ تَهُرُّ من دفع الضريبة ، تدليس ضريعي fraud (dodging)/Steuerhinterziehung

يتم ذلك إمّا بمدم التصريح بالدخل وإمّا بإعطاء تصريح كاذب ، وتلجأ عدّة منشآت إلى ذلك عن طريق عدة وسائل كإخفاء قسم من رقم الأعمال وذلك بإدخال المصاريف الشخصية في حساب النفقات العامّة للمنشأة أو بتسجيل مصاريف وهميّة كالبيع بدون وصولات قانونية أو فواتير أو تسليم فواتير بدون أن يحصل البيع . . .

ففي الحالة الأولى يرمي الباثع إلى الزيادة في حجم التخفيضات التي يمكن أن يحصل عليها من الضريبة على القيمة المضافة (T.V.A). وفي الحالة الثانية يرمي إلى

تخفيض وعاء هذه الضريبة . ولذلك أنشئت مصلحة مقاومة الغش .

- Fraude de devises/evasion of the currency/ يه العملة الأجنبية

Devisenvergehen

Fréquence/frequency/Häufigkeit, Frequenz نكاثر

تواتُر ، تردُد ، تكاثُر

تواتر الظاهرة بنسبة مثوية مميّنة . فمثلًا إذا درسنا توزيع الأجور في منشأة تضمّ 6000 عامل ووجدنا 240 عاملًا يتقاضون أجوراً تتراوح بين 10.000 و 11.000 درهم في السنة يمكن

أن نقول إنَّ تواتر الأجور بالنسبة لهذا القسم من العمَّال هو : $\frac{240}{6000}$ = 4%

Équilibre/equilibrium, balance/Gleichgewicht

ـ Equilibre économique/economic equilibrium/ ـ توازن اقتصادي

Gleichgewicht in der Wirtschaft

هو التوازن الموجود بين القوى الإقتصادية والذي من شأنه أن يجعل العوامل الاجتماعية والاقتصادية تسير بشكل جيّد يقي المجتمع من الأزمات. ويمكن حصر العوامل التي تؤدي إلى تحقيق التوازن الاقتصادي في :

ـ الاستقرار النسبي للأسعار ـ توازن العرض والطلب ـ توازن ميزان المدفوعات ـ توازن عروض وطلبات العمل ـ التوازن بين الاذخار والإستثمار ضمن المعادلة التالية :

مصروف + ادَّخــار = إستهـالاك + استثمــار .

- التوازن النقدي - توازن التوزيع الجغرافي لمختلف المنشآت الاقتصادية .

- Équilibre de la balance des paiements/ وازن المدفوعات equilibrium in the balance of payment/Gleichgewicht in der Zahlungsbilanz

- Équilibre budgétaire/balance of the budget/ يتوازن الميزانية

Gleichgewicht des Staatshaushalts (v. Budget)

Standardisation/standardisierung مايرة معايرة Standardisation/standardisierung تورحيد النمط ، معايرة Turgot. (v. Condillac, Utilité, Valeur) توركو

إقتصادي فرنسي يعتبر من بين الذين مهدوا لقيام الثورة الفرنسية بمناداته بالحرية والمساواة . أهم مؤلفاته و تأملات في تكوين وتوزيع الثروات Réflexions sur la formation (هزوات المراقب والمتصاد الحرّ لما تولى و الإقتصاد الحرّ لما تولى مهمة مراقبة المالية . إلا أن هذا المذهب لم يتصر عملياً في فرنسا إلا منذ إندلاع الثورة الفرنسية في 1789 . تعرض توركو أيضاً لمقولة القيمة في كتابه المذكور وفي مقاله و المقيمة والنفود » واعتبرها مساوية للمنفعة .

ـ Fournitures publiques/public requisities/ ـ توريدات عامَّة ، تجهيرات عامة öffentlicher Bedarfsartikel

Distribution/distribution/Verteilung. (v. Grand magasin,

توزيع

Hypermarché, Libre-service, Superette, Supermarché)

مجموع العمليات الرَّامية إلى إيصال الإنتاج إلى المستهلك ويُصنَّف التوزيع ضمن قطاع الخدمات لأنّه وسيط بين الإنتاج والاستهلاك . ويمكن حصره باعتباره نشاطاً تجارياً فيما يلي :

تجارة الجملة: مهمتها شراء المنتوجات من المنتج وبيعها إلى مراكز البيع بالتجزئة.
 وبالتالي فليست لها علاقة مباشرة بالمستهلك.

ـ تجارة التَّجزئة : مهمَّتها نبراء المنتوجات من البائع بالجملة وبيعها إلى المستهلك .

هذا وقد ظهرت في العصر الحاضر أشكال جديدة ضمن هذا الصنف الأخير من التوزيع كمحلات الخدمة الذاتية (Self-service) التي تنافس المتاجر الصغيرة لكثرة المواد المعروضة بأسعار أقل . ريدخل في كلفة التوزيع : التغليف أو التمليب (Emballage) النقل الجور المستخدمين الضوائب نفقات الدّعاية والإدارة وبع الموزَّع . وقد بينت الإحصائيات أنَّ التوزيع يزيد في السعر النهائي للمتتوجات بنسبة لا تقل عن 50% وقد تصل إلى 100% كما هو الحال في الولايات المتحدة الأمريكية .

- Distribution des risques/distribution of risks/

_ توزيع الأخطار

Risikoverteilung. (v. Assurance, Réassurance, Risque)

Péréquation/equalization/Angleichung

توزيع بالتساوي

توزيع أو تقسيم إلى حصص Répartition/distribution, allotment/Verteilung,

Repartierung

- Répartition des impôts/distribution of taxes/Verteilung توزيع الضرائب der Steuerlast
- Péréquation de l'impôt/equalization of taxes/ نوزيع الضريبة بالنساوي
 Steuerangleichung
 - Ventilation/apportionment/Zuteilung

ـ توزيع مفردات الحساب

فالمحاسب أو الإحصائي مثلاً يقوم بتوزيع مفردات مبلغ معين ضمن عدة حسابات .

Dispersion (indicateur de –). (v. Ecart-type)

مؤشر إحصائي يبيّن كيف تتوزع عناصر مجموعة معيّنة بالنسبة للقيمة المركزية مثلًا : إذا أراد الإحصائي معرفة كيفية توزيع العمّال في منشآت معينة ، فإنّه يحصي عدد العمّال وعدد المنشآت المعنية ، ثم يقسم العدد الأول على العدد الثاني لكي يحصل على المعدل العام (القيمة المعدل العام (القيمة المعدل العام (القيمة المركزية) ، ثم يرسم مقياساً يبين فيه الفوارق المختلفة بالنسبة لذلك المعدّل . يسمّى هذا المقياس بمقياس التوزيم أو التشتت (Échelle de dispersion) .

كذلك إذا أراد دراسة توزيع الأجور الشهرية فإنّه يتبع نفس الطريقة . مثلاً يلاحظ الأجور التالية ,30.000 36.000 21.000 16.000 العام هو الأجور التالية ,16.000 16.000 22.000 كان منائسبة للأجر الأول يكون مُشر التوزيع كما يلي : 16.000 23.000 أي أنّ هذا الأجر تحت المعدل وبالنسبة للأجر الثاني يكون 23.000 أي أنّه تحت المعدل . ومكذا إلى الأجر الأخير الذي يساوي 23.000 ما كانّه فوق المعدّل .

ولمعسرف تضاوت تسوزيسع الأجسور فسانسا نسطرح أقدال أجسر من أكبسر أجسر (1500-16.00) . أمّا لمعرفة التوزيع النّموذجي فإنّ الإحصائيين يلجؤون إلى طريقة حسابية أخرى تُسمَّى الفرق النموذجي (£cart-type) .

- Répartition des frais/allocation of charges/ ـ توزيع النَّفقات

Kostenverteilung

- Ventilation des frais généraux/allocation of وتوزيع النفقات العامة general expense/Aufteilung der Generalunkosten. (v. Frais généraux)

 Élargissement, expansion, extension/expansion, زيادة increasing./Ausweitung, Erweiterung
- Expansion économique/economic expansion/ توسّع أو نمو إقتصادي
 Wirtschaftsausweitung. (v. Crise, Croissance, Développement, Plein emploi)
 هو النمو الكمّي للإنتاج والطلب والذي يؤدّي إلى زيادة سريعة ومستمرّة في اللخل
 القومي ، وبالتالي إلى تحقيق الاستخدام الكامل (Plein emploi) . ويُعتبر التوسع الاقتصادي
 (النمو) الهدف الأساسي للسياسة الاقتصادية .
- Expansion industrielle/industrial expansion/ توسع أو نموّ صناعي Industrieexpansion
- Extention des affaires/expansion of business/ الأعمال كوسُّع (نموّ) الأعمال Ausweitung des Geschäfts
- Élargissement de la capacité de production/ ترسيم أو زيادة الطاقة الإنتاجية increasing productive capacity/Ausweitung der Produktionskapazität.

 (v. Productivité)

_ Élargissement du débouché/extension of the market/ ــ توسيع السُّوق __ Erweiterung des Absatzmarktes

Approfondissement du marché/deepening of the market توسيع مجال السُّوق

إذا لم تعد السوق في حاجة إلى سلع معينة ، تلجأ المنشأة إلى توسيع مجال بيعها بالبحث عن مستهلكين جدد .

- Expansion du bilan/increase in the balance sheet total/ توسيع الموازنة - Bilanzausweitung

Commande/order/Auftrag, Bestellung

توصية . طلب

Commandite/limited partnership/Kommanditeinlage.

توصيّة ، مال المُضارَبة

(v. Société)

الأموال التي يقدمها الشريك الموصى إلى الشريك الموصى له مقابل جزء من الأرباح ودون أن يتحمل أي مسؤولية تتعدى حدود مساهمته .

- Raffermissement des prix/hardening of prices/

_ توطيد الأسعار

Festigung der Preise

- Raffermissement du marché/steadying (البورصة) of the market/Festigung der Börse

Placement/employment/Einstellung

_ توظیف (استخدام) شخص

- Placement à revenu fixe/fixed yield investment/ توظیف بدخل مُحدَّد festverzinsliche Anlage. (v. Placement)

Placement/investment/Anlage. (v. Investissement) (رأسمال) توظیف (رأسمال)

استخدام رؤ وس الأموال في وظائف معينة للحصول على عوائد . يختلف التوظيف عن الاستثمار يكون التوظيف يرمي بالدرجة الأولى إلى تحقيق الربع عن طريق شراء سندات أو غيرها بقطع النظر عن المساهمة في عملية الإنتاج . أمّا الاستثمار فإنه عبارة عن استخدام رؤ وس أموال في مشاريع إنتاجية . وهناك علة ميادين يمكن أن توظف فيها رؤ وس الأموال ، مثل الاقراض بفوائد ، المساهمة في الاكتتابات التي تصدرها الدولة ، شراء الأراضي والبنايات والحلي والمعادن الثمينة والموحات الفنية والطوابع البريدية الثمينة . . . كما يمكن إعتبار شراء الأسهم توظيفاً أيضاً لأن زيادة الإنتاج الحاصلة من ذلك لم تكن غاية الشخص الذي إشترى الأسهم بخلاف المشاركة في رأس المال لغاية المشاركة في إدارة المنشأة الذي يُعتبر استثمار (Investissement) وبلاكتناز (Placement) ويمكن أن يلخص هذا الفرق كالتالي :

إن رؤ وس الأموال المستثمرة تشتغل والموظفة تأتي بالعوائد والمكتناية نائمة .

- Placement à long terme/long-term

_ توظيف مال لأجل طويل

investment/langfristige Anlage. (v. Investissement, Placement)

- Placement productif d'intérêts/interest-bearing

ـ توظيف منتج للفوائد

investment/zinstragende Kapitalanlage. (v. Placement)

Disponibilité/availability/Verfügbarkeit

نوقر الشيء وتَيَسُّره

- Décéder ab intestat/to die intestat/sterben ohne

ـ توفي بدون وصيّة ـ توقف عن الدفع

ein Testament zu hinterlassen

Cessation de paiement/stoppage of payment/

Zahlungseinstellung

Emargement/marginal 120te/Randnotiz

Arrêt/stoppage, order/Sperre, Erlaβ

— Arrêt de paiement d'un chèque/stopping

of a cheque/Zahlungssperre eines Schecks

توقیع أو کتابة علی الهامش توقیف ، توقَفْ . حُکّـم ـ توقیف دفع الصَّك



Invariable/invariable/unveränderlich

ثابت ، لا يتغيّر

Fermeté/firmness/Festigkeit

ثبات ، صلابة ، حزم

ـ ثبات السوق Fermeté du marché/firmness of the market/Festigkeit ـ ثبات السوق أي ثبات القيم المعروضة في الأسواق الماليّة .

Immobiliser, maintenir/to immobilize, to

ثبّت ، أبقى على ، حافظ على

tie up, to maintain, to keep up/festlegen, immobilisieren, erhalten

- Immobiliser des capitaux/to immobilize (to tie بيت رؤ وس أموال up) capital/Kapitalien immobilisieren (festlegen). (v. Actif, Immobilisation)
- Stabiliser ou maintenir le cours de change/
 to stabilise the rate of exchange/den Kurs stabilisieren (v. Change, Cours de change)

Fortune/fortune/Vermögen

ثُرْ وَة

Patrimoine national/national property/

- ثروة وطنية أو قومية

Nationalvermögen

- Lourd/heavy/schwer

نفيس

Triptyque/triptyque/Friptik

ثلاثة الم

وثيقة من ثلاث أوراق تمكن السيارات المخصصة للتصدير من اجتياز الحدود واسترجاع الضمان عند المغادرة النهائية .

ثمن العتبة (خلو رجل) Pas de porte/Key money/Ablöse. (v. Fonds de commerce)



Lot/lottery prize/Lotteriegewinn

الجابى، مُخَصِّل الضَّه الب Percepteur ou collecteur d'impôts/collector of taxes/Steuereinnehmer Débit/debit/Soll, Debet. (v. Bilan, Passif) (في المحاسبة) بالنسبة لحساب معيّن هو الجانب الذي تسجل فيه العمليات التي أدّت إلى ديون في ذمّة صاحب الحساب. وهو بمثابة الخصوم (Passif) بالنسبة للموازنة. ـ الجانب المدين والجانب الدائن للحساب Doit et avoir d'un compte/debit and credit of an account/Sollseite und Habenseite eines Konto Disponible/available/verfügbar, flüssig جاهين متوف - Perception ou recouvrement des impôts/ الضرائب - Perception ou recouvrement des impôts/ collection of taxes/Steuereintreibung. (v. Impôt) rcevoir/to collect/einheben حَسِّل - Lever des impôts/to collect taxes/Steuern erheben - جَبِي الضَّرانب Percevoir/to collect/einheben _ جداول الوفيات ، جداول التعمير Tables de mortalité/mortality tables/ Sterblichkeitstafel, (v. Mortalité infantile, Mouvement naturel) Tableau/table/Tabelle جسلول ، سُلَّم القياس Barème/table, scale/Tabelle قائمة تمثّل نتيجة بعض الحسابات.

- Barème des salaires/wage scale/Lohntabelle

- حدول الأحد

- Barème des prix/schedule of prices/Preistabelle
- Côte/quotation/Kursnotierung (في سوق القيم) جدول الأسعار (في سوق القيم

جدول يبين الأسعار الرسمية للقيم المسجلة بعد عملية التسعير (Cotation). ويقوم سماسرة سوق القيم بعد كل جلسة رسمية بوضع هذا الجدول الذي يبين أيضاً كل المعلومات المتعلقة بهذه القيم ، كطريقة البيع والشراء والسعر المدفوع فوراً (Cours al (Cours al (comptant) أو المؤجل الدفع (cours a terme) وكذلك مقارنة أسعار القيم الوطنية بأسعار القيم الأجنبية الخ . . .

- Tableau économique/economic table/Wirtschaftstabelle. جدول اقتصادي (v. Léontief, Quesnay, Tableau d'échanges inter-industriels)

يبين بالأرقام مجمل حركة الاقتصاد. أول من بدأ بوضعه هو الدكتور كاناي (Quesnay) . وفي سنة 1941 وضع فاسيلي ليونتيان (Wassily Léontief) جدول المبادلات بين القطاعات الصناعية . يبيّن الجدول الاقتصادي المبالغ التي وردت لكل قطاع من القطاعات الأخرى والمبالغ التي قدمها ذلك القطاع إلى بقية القطاعات .

- Tableau d'amortissement/redemption المستهلك المستهدين المال المستهلك

table/Abschreibungsplan, Amortisationsplan

تسجل فيه المبالغ المخصصة لتعويض رأس المال المستهلك.

- Barème de l'impôt sur le revenu/income tax ـ جدول الضريبة على الدّخل schedule/Einkommensteuertabelie
- Tableau des opérations financières/flow of funds جدول العمليات المالية table

تضعه المحاسبة الفرسة يبين المعليات المالية لمختلف الوحدات الاقتصادية من ديون لها وعليها بشكل سنوي . تكمن أهمية هذا الجدول في كونه يسجل ويحلّل العمليات الماضية ليستغاد منها أثناء وضع المشاريع القصيرة الأجل (الميزانية الاقتصادية) أو المشاريم المتوسطة الأجل (الخطة) .

- _ جدول الفوائد Table des intérêts/interest table/Zinstabelle
- ـ جدول المبادلات بين الفروع ___ Tableau d'échanges interindustriels

(v. Input-output, Léontief)

الصناعية

جدول تحليلي تضعه المحاسبة القومية يبين كل الحسابات المتعلقة بموارد وسلم وخدمات وإنتاج مختلف الفروع الصناعية والعبادلات التي تحصل بينها بحيث تصنف مختلف الفروع أفقياً وعمودياً . يبين القسم الأفقي الواردات الى كل فرع (Input) والقسم العمودي المنصرفات من كل فرع (Output) تكمن أهمية هذا الجادول في إعطاء فكرة مسبقة عن تطور الإستهلاك الوسيط (Consommation intermédiaire) والقيمة المضافة (Valeur ajoutée) لهذه الفروع .

- Tableau d'échanges intersectoriels/ عبول المبادلات بين القطاعات الصناعية input- output tables. (v. Tableau économique)

- Tableau économique d'ensemble

- جدول مجمل للاقتصاد

(v. Comptes simplifiés)

Inventaire/inventory/Inventar, Inventur

٠...

- Inventaire des effets à recevoir
- جرد أوراق القبض (الأوراق التجارية)

Verzeichnis der ausständigen Wechsel

- Inventaire comme.cial/commercial inventory/ مرّد تبجاري Handelsinventar
 - ـ جرْد حسابي Inventaire comptable/detailed account/Buchungsinventar
 - ـ جرد حقيقي Inventaire effectis, actual balance/effektives Inventar
- Inventaire du passif/inventory of passive/Passivainventar. يرد الخصوم (v. Passif)
- Inventaire permanent/perpetual inventory/ständiges جرُّد دائم Inventar
- Inventaire des débiteurs/inventory of debtors/ جرد الذمم أو المدينين Schuldnerinventar
 - Inventaire des mirchandises/stocktaking/Wareninventar
- Bon et loyal inventaire/true and accurate جرْد صحيح وأمين inventory/genaues und vollständiges Inventar
- - Inventaire des valeurs/inventory of value/ (السّندات) جرّد القيم (السّندات) - Wertinventar
- Inventaire des activités ou de l'actif/inventory عرد الموجودات أو الأصول of assets/Aktivainventar
- Inventaire de fin d'exercice/annual closing مرد نهاية السنة المالية af the accounts/Inventar zum Jahresabschluß
 - كَبُرَدُ ، وضع قائمة جرد ، أحصى Dresser ou faire up. inventaire/to draw up

an inventory/ein Inventar aufstellen; Inventorier/to inventory/inventarisieren		
— Discuter un débiteur	_ جرُّد المدين من أمواله	
 Journal d'annonces légales 	ـ جريدة الإعلانات القانونيّة	
نود العامَّة والخاصة ، حيث انَّ القانون التجاري ينصُّ على	جريدة تُخوَّل حقّ نشر العق	
ت التجاريّة أو عقود تحوير قوانينها الأساسية . وفي حالة	وجوب نشر عقود تأسيس الشركا	
•	عدم نشرها تعتبر ملغاة .	
- Part/part, share/Anteil	جـزء، حصة، نصيب	
Fractionner/to divide/teilen	جــزُأ	
Fractionner le paiement/to pay in	_ جزًّا الدَّفع ، دَفَعَ بالتَّقسيط	
instalments/in Raten zahlen		
Forfait/contract/Pauschalvertrag	جُزافاً (على أساس مبلغ إجمالي)	
Partiel/partial/teilweise		
Partiellement/partly/teilweise	جـــزئي جـــزئيا	
Impôt de capitation/capitation (head)tax/	ـ جزّية ، ضريبة الرأس	
Kopfsteuer. (v. Impôt)		
Mobiliser un capital/to liquidate capital/	ـ جعل رأس المال متداولاً	
Kapital flüssig machen		
Mobiliser/to mobilize/mobilisieren	جعله متداولاً أو منقولاً	
Géographie économique/economic geography/Wir	جغرافية اقتصاديّة -tschafts	
geographie		
Collectif/collective/gemeinschaftlich	جماعی ، مشترك	
Collectivisme/collectivism/Kollektivismus	جماعية	
ملكية الجماعية لوسائل الإنتاج .	نظام اقتصادي مبني على ال	
 Bloquer des fonds/to block funds/Gelder spe 	- جمَّد أموالًا	
(blockieren)		
- Bloquer un compte/to block an account/ein	ـ جمَّد حساباً Konto	
sperren		
Bloquer un chèque/to stop a cheque/einen Scheck	جمَّد صِكاً sperren	
	أي أوقف عملية تسديده .	
Douane/customs/der Zoll	جمرك ، كمرك ، ديوانــة	
	- J	

إدارة مسؤولة عن مراقبة السلع والخدمات ورؤوس الأموال المارّة عبر الحدود ، وعن قبض الرسوم المفروضة عليها حسب تعريفة معيّنة . أحدثت هذه الإدارة منذ العصور القديمة ، وكان العرب في العصور الإسلامية الأولى يعتمدون على (المَآصر) الجمرك للحصول على ضريبة العشر المقررة على الأموال التجارية الخارجية . يقول الأستاذ عباس العزاوى : « و (المآصر) في الأصل سلاسل أو حبال توضع على النّهر حذر تهريب الأموال التجارية إلى خارج محل استيفائها . وكانت العلاقات الخارجية قريبة من العراق في أوَّل الفتح. وأن زياد بن حدير الأسدي وضع حبلًا (مأصراً) على الفرات ليتمكّن من أخذ الضريبة التجارية من السفن المارّة. وفي كتاب الخراج جاء طريق جباية هذه الأعشار. (كتاب الخراج للامام أبي يوسف ط, القاهرة 1302 هـ ص 77-77) ، وفي مصطلح الجمرك يقول الأستاذ العزاوي ٤ . . . وإن العثمانيين استعملوا هذه الضريبة (ضريبة العشور) بلفظ (كمرك) وهذا مأخوذ من كلمة إيطالية هي (كومريكو Commerico) وتطلق على محل الجباية ويراد بها نفس الضريبة أيضاً دخلت اللغة التركية بعامل القرب والتجارة المتصلة بهم قبل أن تعمّ الممالك الأخرى» ص 54. أما فيما يتعلق بالرسوم الجمركية نفسها فقد جاء في كتاب الحضارة الإسلامية في القرن الرابع الهجري: ووالرسوم الجمركية غير جائزة في الشريعة الإسلامية إذا دقَّقنا النظر في أحكامها . ورغم هذا فإنَّ مراصد المكوس كانت منتشرة في كل مكان . وقد حاول الفقهاء أن يحلُّوا هذه المسألة بأن اعتبروا الضرائب الجمركية داخلة ضمن الزَّكاة . . . ومن هنا نشأت فكرة أنَّ التاجر يستطيع أن يطوف عاماً كاملاً أينما شاء من حدود البلاد معفى من المكوس متى دفع المكس مرة واحدة وهو العشر . . . وكانت التعريفة الجمركية في الواقع مختلفة . . . ه

هذا وقد تطورت مهمات إدارة الجمارك بتطوّر أساليب التبادل وأصبحت في عصرنا الحالي إحدى الإدارات الأساسية بالنسبة للسياسة التجارية للدولة ، وذلك لطبيعة مهمتها التي تتمثّل في المحافظة على نظام التبادل مع الخارج وفي الحصول على الرسوم المقرّرة على الصادرات وخاصة على الواردات ولهذا السبب فإنها ملحقة غالباً بوزارة المالية أو التجارة . وتساهم هذه الإدارة مساهمة أساسية في ضبط الميزان التجاري لأنها الجهة الأولى التي تستطيع بشكل سريع وقريب من الصحة إحصاء المبادلات التجارية وأنواع السلع الصادرة والواردة .

Pouanier/customs officier/Zöllner. (v. Douane) جمركي ، موظّف الجمرك كان يُسمّى في العهد الإسلامي الأوّل بالعشّار أو بعامل المآصر .

- Groupement d'actions/grouping of shares/

Aktiengruppierung

جمعُ عدد من الأسهم المُتَفَرِّقة في سهم واحد جديد تكون قيمته الاسمية أعلى من قيمة الأسهم السابقة .

قيمة الأسهم السابقة .

- Cumul, groupement/cumulation, grouping/ جَمْعُ ، تَجْمُع ، تَجْمِيع ، ضمّ

Kumulierung, Gruppierung, Häufung

– Cumul d'assurance/double insurance/ تأمينات ، تعدد التأمينات
 mehrfache Versicherung

Black friday ou vendredi noir/Black Friday/Schwarzer الجممة الشُودَاء Freitag

مصطلح متشر الاستعمال في الأسواق المالية للدّلالة على الأزمات التي تتعرض لها أسواق القيم المنقولة والمصارف. لأن هذه الأزمات تحصل غالباً أخر أيام العمل وهو يوم المجمعة في الدول غير الإسلامية ولأن الأزمة المالية التي هزت أنجلترا بتاريخ 11 ماي 1866 حصلت يوم جمعة حيث أعلن مصرف أوفيراند وكورناي (Overend and Gurney) إفلاسه. وكذلك الأزمة المالية التي تعرضت لها الولايات المتحدة الأمريكية سنة 1869 انفجرت أيضاً يوم الجمعة يعتبر يوماً أسود لدى الأوساط المالية.

- Assemblée, asosciation/association, meeting, جمعية . منظمة . مشاركة partnership/Vereinigung, Versammlung, Teilhaberschaft

- Association de bienfaisance/charitable society/

_ جمعية خيرية

Wohltätigkeitsverein

- Assemblée des créanciers/creditor's meeting/

_ جمعية الدائنين

Gläubigerversammlung

 Assemblée générale/general assembly/Generalversammlung ـ جمعية عامّة

الجلسة السّنويّة لمجموع المساهمين في منشأة ، لمناقشة موازنة السّنة المالية المنصرمة ، وإقرار مختلف أوجه النشاطات الجديدة المقترحة من طرف الهيئة الإدارية المنتخبة أثناء تلك الجلسة والجمعية العامّة هي أعلى سلطة في المنشأة .

- Assemblée générale annuelle/annual general الجمعية العامة السنوية

meeting/Jahreshauptversammlung

الاجتماع السنوي العام لكل المساهمين، الذي تقع فيه الموافقة على الموازنة المنصرمة وموازنة السنة المالية الجديدة، وكل القرارات الأساسية، كزيادة رأس المال

التأسيسي وتوزيع الأرباح الخ . . .

ـ الجمعية العامة للمساهمين /Assemblée d'actionnaires/shareholders meeting

(انظر: أرض مستريحة ، زراعة متعددة ، مناوية زراعية) Generalversammlung der Aktionäre

Friche/fallow/Brach. (v. Assolement,

جندل ، أرض غير مزروعة ، مُوَات

Jachère, Polyculture)

في التشريع الإسلامي هي الأرض المهملة والمتروكة بدون عناية والتي ليست ملكاً لأحد . جاء في الأحكام السلطانية للماوردي : « من أحيا مواتاً ملكه بإذن الإمام وبغير إذنه » اعتماداً على الحديث النبوى الشريف : « من أحياً أرضاً مواتاً فهى له » .

Récolte/harvest, crop/Ernte

جنّيُ الثمار . ثمار الأرض ، محصول

Equiper, fournir/to furnish, to equip/liefern,

جهَّز ، موَّن ، قدَّم

beschaffen, ausrüsten

Commis voyageur/traveller/Handlungsreisender.

جــوَّال تجاري

(v. Intermédiaire)

Giffen (Effet de -)

(انطر: وسيط تجاري)

Placier (de commerce)/town-traveller, canvasser/

جسوال تجاري محلّي (انظر: وسيط تجاري)

Reisender. (v. Intermédiaire) Georgisme/Georgism/Georgismus

جورجية

نظرية اقتصادية وضعها الاقتصادي الأمريكي هانري جورج Henry George على المريكي المنارية وتعويضها بضريبة موحّدة على الارض. حيث الله التقدم الاقتصادي يؤدي حتماً إلى ندرة الأراضي، الشيء الذي يجعل أسعارها ترتفع. وبذلك فإنّه يرى فرض ضريبة عقارية واحدة بحيث يغطي مردودها كل الضرائب الأخرى التي قد يتعرّض لها المالك.

Jean-Baptiste Say (1767-1832). (v. Say)

جون باتيست ساي

جيفن (تأثير ...)

ظاهرة تزايد الطلب على المنتوج الذي يزداد سعره. لاحظها الإحصائي والاقتصادي البريطاني جيفن (1910-1837). تبدو هذه الظّاهرة متناقضة حيث أنّه من المملوم أنّ تزايد الطلب على المنتوج يحصل كلّما انخفض سعره، لتزايد القوّة الشرائية. إنّ تفسير هذه الظلاهرة التي لاحظها جيفن في ظروف خاصة أثناء القرن الناسع عشر في انجلترا، يكمن في أنّ الطبقات الفقيرة التي لها دخل ضعيف تلجأ إلى زيادة الإقبال على المواد الأساسية عن ولو ارتفع سعرها، كالخبز مثلاً، وتتخلّى عن شراء بعض المواد الأخرى حتى ولو كانت هي أيضاً أساسية كاللحم والفواكه، الأنها تكون أغلى نسبياً من الخبز على غلائه.



Détenteur/possessor/Besitzer

حاثىز، مالك

- Détenteur d'actions/holder of shares/ صاحب أسهم ، صاحب أسهم

Aktieninhaber

- Besoins économiques/economic needs/ - حاجات اقتصادیة Wirtschaftsbedarf. (v. Utilité) (انظر: منفعة)

هي الأشياء التي يشمر الإنسان أو المجتمع بالحاجة إليها ، وهي عدة أنواع منها : 1 ــ الحاجات الأولية (Besoins primaires) أي الضرورية للحياة ، كالغذاء ، والسكن واللباس .

2_ الحاجات الثانوية (Besoins secondaires) أي غير الضرورية للحياة ، كالتدفئة المركزية ، والسيارة ، والثلاجة ، ومختلف وسائل التسلية . إلا أنّ حاجات الإنسان متناسبة مع درجة تطوّر مجتمعه . فحاجاته تزداد كلما تطور المجتمع . هذا وتعتبر الحاجات هي الغاية النهائية للنشاط الاقتصادي . إلا أن تباين الأراء حول طبيعة الحاجات ومدى ارتباطها بمفهوم المنفعة ، وحول الوسائل التي يجب اتباعها لتحقيق الحاجات ، أدّى إلى ظهور مدارس متعددة في هذا الموضوع .

Besoin/need/Bedarf

حاجية

Saisissant/distrainer/Pfandgläubiger

حاجــ:

- Premier saisissant

_ الحاجز الأول

- Barrière douanière/customs barrier/Zollschranke

ـ حاجز جمركى

Accident de travail/Working accident/Arbeitsunfall

حادث عمل

الحادث الذي يقع أثناء العمل أو أثناء التنقل من وإلى مكان العمل. فحسب المكتب

الدولي للعمل (B.I.T) إن هذه الحوادث قد تؤدي إلى تخفيض نسبة 1 إلى 2% من طاقة العمل للبلد المعني . مع الملاحظة أن الحوادث التي تقع أثناء الطريق هي أكثر من الحوادث التي تقع أثناء العمل . أن للمصابين بهذه الحوادث حقوقاً يضمنها لهم القانون كالتعويضات الحزئية أو الكلية بالأضافة إلى المعالجة المجانبة .

Distributaire/recipient of a share/Anteilsempfänger الحاصِل على السّهم المتاع الأسمار Maintenir les prix:fermes/to keep prices up/die - حافظ على ارتفاع الأسمار Preise hoch halten

- Maintenir les prix bas/to keep prices down/ حافظ على انخفاض الأسمار die Preise niedrig halten
- Maintenir le cours de change/to peg the مانظ على سعر الصرف . exchange/den Kurs behaupten
- Portefeuille d'effets/bills in portfolio/Wechsel- مانطة أوراق تجارية portefeuille. (v. Effet)
- Situation/state, condition; statement/Lage, عالة ، وضع . بيان ، كشف .
 Stand, Zustand; Verzeichnis
- Situation économique/economic situation/ حالة اقتصادية، وضع اقتصادي

Porteur/holder/Inhaber

حامِسل

- Porteur d'actions/shareholder/Aktieninhaber. دامِل أسهم (v. Action)
- Porteur d'une lettre de change/holder of a bill of exchange/Wechselinhaber. (v. Lettre de change, Traite)

Incitation/incentive/Anstiftung, Anreiz, Anregung

حتٌ ، تحريض

يلجأ المسؤولون عن السياسة الاقتصادية إلى عدة وسائل لحث الوحدات الاقتصادية على التقيد بالخطّة المرسومة كالدّعاية (خطابات ، ندوات صحفية ، تصريحات رسمية ، تقديم معلومات عن الوضع الاقتصادي ، دراسات إحصائية . . .) والتشجيعات المالية المختلفة كالإعفاء من بعض الضّرائب والمساعدات المباشرة للوحدات الاقتصادية التي تلتزم بتوجيهات الحكومة الخ

Gagerie ou saisie/seizure/Pfändung

 Saisie conservatoire/seizure for security/Sicherungs-_ حجز تحفظي beschlagnahme - حَجْز تحفّظي على المنقول Saisie gagerie/writ of execution (on a tenant's furniture)/Mobiliarpfändung. (bei einem Mieter) _حجز تنفيذي Saisie — exécution/distress, execution/ Zwangsvollstreckung - Stoppage de l'impôt à la source/pay as you earn حجز الضريبة في المنبع أخذ الضريبة مباشرة عند توافر الشيء الخاضع للضريبة . ولذلك تُسمَّى أيضاً ضريبة مسلقة (Impôt anticipé) Saisie immobilière/seizure of real estate/ _حجز عقاري Immobiliarpfändung - Saisie arrêt/attachment/Pfändung _ حجز ما للمدين لدى الغير Saisie brandon/execution on standing crops/ _حجز المزروعات والثمار Strohwisch Saisie mobilière/distraint onfurniture/ _حجز المنقولات Mobiliarpfändung Volume/volume/Volumen Volume des affaires/volume of business/ ـ حجم أو أهمية الأعمال Geschäftsumsatz - Volume des échanges/volume of trade/Handels- حجم التّبادل التجاري volumen Format/size/Format حَجْم ، قطع Limite, Marge, Seuil, Terme/limit, margin, step, term (clause)/Grenze, Spanne, Schwelle, Klausel (Bedingung) - Marge brutte ou nette .. الحد الإجمالي أو الصافي للتمويل الذاتي d'autofinancement/ cash flow/cash flow, (v. Cash flow) الحد الأدني (انظر: سقف) Plancher/Minimum holdings/Mindestgrenze. (v. Plafond) على عكس الحد الأغلى السقف (Plafond) وذلك مثل الحد الأدنى للأجور أو للأسعار الخ . . . - Salaire minimum/minimum wage/Mindestlohn. ـ الحد الأدنى للأجر (v. S.M.I.C=Salaire minimum interprofessionnel de croissance)

الحد الأدنى لأحر ساعة عمل . تحدده الحكومة ولا يجوز لرب العمل أن يدفع للعامل أقل منه .

- Réserve minimale ou obligatoire بالحد الأدنى للاحتياطي، الاحتياطي الإجباري (v. Banque centrale, Banque d'émission)

الحدّ الأدنى للاحتياطي الذي يجب على المصرف أن يودعه في المصرف المركزي.

- Minimum d'existence/minimum of subsistence/

Existenzminimum

Maximum/maxima/Maximum

حـد أقصى

Gold point(s)/Gold point(s)/Goldpunkt. (في الخروج والدخول) حدّ الذَّهب (في الخروج والدخول) (v. Points d'entrée ou de sortie de l'or)

- Marge bénéficiaire/margin of profit/Gewinnspanne حدّ الربح

الزيادة الحاصلة من الفرق بين سعر البيع وسعر الكلفة تتمثل بنسبة مئوية تزداد كلما قل العرض بسبب ندرة السلع وتنخفض كلما ازداد العرض وكثرت المنافسة . ففي الحالة الثانية تلجأ المنشآت إلى تضييق حدّ الربح بالنسبة للوحدة المبيعة (Unité) لتتمكن من الصمود في وجه المنافسة ومن تعويض ما فقدته من أرباح وذلك ببيع أكبر كمية ممكنة .

ـ حدّ السعر (الأقصى أو الأدنى) Prix limite/price limit/Preisgrenze

ـ حدّ الضمان – Marge de garantie/margin of guarantee/Garantiespanne

Ligne de crédit/stand-by amount. (v. F.M.I.)

حدّ القرض

إنَّ الفروض التي يمنحها صندوق النقد الدولي للدول الأعضاء، تخضع لعدَّة إجراءات مالية تمرِّ بثلاث مراحل:

ا - تسجيل الحدّ الأقصى لمبلغ القرض بعد دراسة كيفية استثماره .

2 _ إقرار منح القرض .

3 - الإفراج عنه وبذلك يصبح تحت تصرف الدولة المقترضة .

Moderniser/to modernize/modernisieren

ī. >

- Fait générateur de l'impôt/fact which منه الفرية creates the tax liability/die Steuerpflicht begründende Tatsache
- Établir, fixer, limiter/to fix, to establish, to وضَع عدّد ، اثْبَت ، ثبت ، وضَع limit/festsetzen, aufsetzen, ausstellen, begrenzen

Produktion einschränken

- Limiter la production/to limit production/die

- Fixer le budget/to draw up the budget/den	_حدُّد أو وضع الميزانية
Staatshaushalt aufstellen. (v. Budget)	-
 Établir une indemnité/to fix an indemnity/eine 	_ حدُّد تعويضا
Entschädigung festsetzen	
- Établir le prix de revient/to ascertain the cost/	_ حدَّد سعر الكلفة
den Kostenpreis feststellen	
- Coter l'incertain/to quote in foreign	ـ حدَّد سعر النَّقد الأجنبي
currency/Devisenkurse notieren	
 Établir un impôt/to assess a tax/eine Steuer fests 	ـ حدّد ضريبة etzen
- Fixer le montant des dommages-intérêts/ الأضرار	_حدّد مقدار التعويض عن
to fix the amount of the damages/die Schadenshöhe fe	eststellen
Frontière/frontier/Grenze	حدود
- Les tenants et les aboutissants/adjacent	ـ حدود الأرض وما يجاور
plots of land/die angrenzenden Grundstücke	
- Frontière douanière/customs frontier/Zollgrenze	ـ حدود جمركيّة
(v. Douane)	
- Marginal/marginal/am Rande. (v. Marginalisme)	۔ حدّي
الحساب Imputer/to charge/anrechnen	حذَّفَ . سَجُّلَ المدفوع في
بدعلى الحساب , Déduction, imputation/deduction	
taking into account (charging)/Abzug, Anrechnung, D	ebtbuchung
هو الحذف من الضريبة المقرّرة على الدخل أو على رقم	في الميدان الضريبي
لدّخل يستطيع الشخص أن يطرح من أجره النفقات المهنية ومن	الأعمال . فبالنسبة لضريبة اا
مام الفوائد التي يدفعها . شريطة أن يقدّم الإثباتات الرّسمية .	دخله العقاري أو من دخله الع
- Imputation d'un paiement/application of a	
payment/Anrechnung einer Zahlung	•
Know how (savoir-faire)/Know How/Know How	جلق
اهرين الذين يجيدون تشغيل المكائن والأجهزة المعقّدة دون أن	يُطلق على العمّال الم
اس علمي تشتغل . إذ أنَّ هذا من اختصاص المهندسين الذين	يعلموا بالضرورة على أي أس

ـ حدُّد الإنتاج

يضعون التصاميم على أسس تستند إلى قوانين علمية .

جاء في لسان العرب: « الجذق والحَذَاقة: المهارة في كلُّ عمل ، .

Guerre économique/economic war/Wirtschaftskrieg Labour/tillage/Ackerland, Feldbestellung

حرب اقتصادیة حسرت ، جسرالة سائد کسست أران

Libeller/to draw up/ausstellen

حسرًّرَ (كتب نَصاً قانونياً) حَرُّر ، البَّرَا ، سلَّد

Libérer/to discharge; to pay up/entlasten; bezahlen

رر با بهرا با منابد _حرار سفتجة أو كمبيالة

- Libeller une lettre de change/to draw a bill of exchange/einen Wechsel ausstellen.) (v. Lettre de change)
- _ حرَّرَ سنداً إذنياً
- Souscrir un billet à ordre/to make a promissory note/einen eigenen Wechsel ausstellen. (v. Billet à ordre)
- _حرَّر صكاً
- Libeller un chèque/to draw up a cheque/einen Scheck ausstellen
 - Passer un bail/einen Mietvertrag abschließen

_ حرَّرَ عَقْدَ إيجار

- Facturer/to invoice/fakturieren

حسرر فاتسورة

Métier/trade, profession/Gewerbe, Beruf (v. Chambre مونة ، مَنْمَد ، مهنة des métiers)

في معناها الفيق هي : عمل يقوم به الحرفي (Artisan) لحسابه الخاص شريطة أن يثبت كفاءته واختصاصه في ذلك العمل . والحرفي يستطيع أن يُكون منشأة إنتاج أو تحويل أو خدمات على ألا يتجاوز عدد العاملين فيها خمسة عمال أو ستة على أقصى تقدير . لا يشمل هذا التعريف المنشآت الزراعية ، ومنشآت الصيد البحري والوكالات والمكاتب التجارية والمنشآت التي تنحصر مهمتها في بيع أو تأجير المواد التامة الصنع والمنشآت الثافية المحتة .

Artisan/craftsman/Handwerker

حسرقي

صانع ماهر ذو حرفة معينة ، يملك وسائله الإنتاجية البسيطة ، يصنع ويبيع شخصيا المنتجات التامة الصنع التي يغلب فيها الطابع الكيفي على الطابع الكمي . وقد يساهم في عملية الإنتاج هذه بالإضافة إلى الحرفي نفسه أفراد عائلته أو عدد صغير محدود من العمال . وهو بذلك يعتبر عاملاً ورب عمل في نفس الوقت . ويمكن تقسيم الحرفيين إلى ثلاثة أقسام :

1 ـ الحرفيون المنتجون : ويكاد ينحصر إنتاجهم في الحلي والتحف والأثاث المرخرفة
 التي تستدعي الدَّقة وحسن الذوق خاصة أمام تزايد مزاحمة المنشآت الكبرى لهم .

2 الحرفيون الذين يقومون بتصليح وصيانة بعض المواد والأدوات كأجهزة الراديو
 والتلفزة . . .

3 - الحرفيون الذين يقدمون الخدمات كالحلاقين . . .

Mouvement/movement/Bewegung

حبركية

- Mouvement des prix/price movement/Preisbewegung
- Mouvement des affaires/course of business/ (التجارة) حركة الأعمال (التجارة)

Geschäftsverkehr

- Trafic commercial avec l'étranger/foreign trade/ عركة التجارة مع الخارج Handelsverkehr mit dem Ausland
- Mouvement de capitaux/movement of capital/ موكة رؤ وس الأموال
 Kapitalverkehr
 - Mouvement du marché/market fluctuations/

_حركة السوق

Marktschwankungen

- Mouvement de bourse/stock exchange fluctuations/ عركة سوق القيم Börsenkursschwankungen. (v. Bourse)
- Mouvement naturel de la population (Taux de الحركة الطبيعية للسكان
 Lotka) (v. Mortalité infantile, Taux de mortalité)

حركة السكان الناتجة عن التغير الحاصل في الولادات والوفيات بقطع النظر عن عامل الهجرة . تقاس هذه الحركة بما يسمى بمعدل الزيادة الطبيعية الشهير أن معدل الزيادة الطبيعية الشهير أن معدل الزيادة الطبيعية يعتمد أساساً على الظروف والأسباب التي تؤدي إلى زيادة أو نقصان عدد الوفيات ووضح ذلك بمعادلة رياضية تحمل اسمه . (انظر: عدد وفيات الأطفال، معدل الوفيات)

- Mouvement saisonnier/seasonal trend/Saisonverlauf

حركة تتكرر بشكل منتظم في نفس الموسم . فالإنتاج الصناعي مثلًا ينخفض دوماً أثناء شهر أوت ـ آب في فرنسا لأنه شهر العطلة السنوية لأغلبية العمال والمصانع .

- Mouvement d'espèces/cash transactions/Barverkehr - حركة النقود

Mobilité/mobility, movableness/Beweglichkeit المحركة أو الانتقال

يخصص التحليل الاقتصادي مكانة هامة لدراسة ظاهرة انتقال العوامل الاقتصادية أي حركيتها فكلما كان ذلك الإنتقال سهلاً وكبيراً كلما ازداد حجم النشاط الاقتصادي وزاد إنتعاشه . ولذلك فإن توسيع المجالات الاقتصادية جغرافياً كما هو الحال بالنسبة للأسواق الاقتصادية المشتركة والتجمعات الاقتصادية الدولية كفيل بتحقيق سهولة انتقال العوامل الاقتصادية التي تؤثر إيجابياً في حركة رؤ وس الأموال ومواطن الشغل والصناعات وغيرها .

- Mécanisme économique

حركبة اقتصادية ، آلية اقتصادية

الحركة الناتجة عن العلاقات القائمة بين كل الظواهر الاقتصادية مثل حركة التوزيع الناتجة عن العلاقة القائمة بين الإنتاج والاستهلاك ، وحركة الأسعار الناتجة عن العلاقة بين العرض والطلب ضمن السوق الحرة الخ . . .

ومجموع الحركات الموجودة ضمن النظام الاقتصادي تدلنا على حركة سير الاقتصاد بمجموعه وهي تختلف نوعياً باختلاف الأنظمة الاقتصادية .

- Mobilité du travail

ـ حركية العامل ، سهولة انتقاله

- حرم (من)

أي سهولة انتقال العامل من عمل إلى آخر لتوافر أجور أفضل .

- Frustrer/to frustrate/jemand um etwas bringen
- Frustrer un associé de sa part de حرم شريكاً من نصيبه في الأرباح
 bénéfice/ to frustrate a partner of his profit/ein Aktionär um seinen
 Gewinnanteil bringen
- Frustrer ses créanciers/to frustrate one's creditors/حرم داننيه من حقوقهم
 seine Gläubiger um ihr Geld bringen

Liberté/liberty, freedom/Freiheit

خرية

- Libre pratique/pratique/Landungsbrief, حرية اتصال السفينة بالميناء (بعد خضوعها للفحص الصحّى) . Gesundheitsattest der Hafenbehörden
- Liberté d'entreprendre/freedom of عرّية إقامة المنشآت enterprise/Unternehmungsfreiheit. (v. Économie classique, Libéralisme)
 - Liberté économique/economic freedom/

wirtschaftliche Freiheit. (v. Libéralisme)

تُعتبر الحرية الاقتصادية الأساس الفلسفي لمذهب الاقتصاد الحر (Libéralisme) والتعبير القانوني لها يتمثّل في حرية إنشاء العقود التي ينصّ القانون المدني على وجوب احترامها من طرف المتعاقدين .

Laisser faire, laisser passer/ حرية الإنتاج والتجارة ، الحريّة الاقتصادية Laisser-faireism/freie Marktwirtschaft. (v. Libéralisme)

Liberté d'établissement/freedom of establishment/ حربة التأسيس
 Niederlassungsfreiheit

حرية التبادل أو التُجارة Libre-échange/free trade/Freihandel. (v. Libération
des échanges, Zone de libre-échange)
- En libre pratique/in free circulation/im freien Verkehr. حرية النداول
(v. Libération des échanges) أي حرية تداول السلع المستوردة .
- Libre frappe ou libre monnayage/free coinage/
Münzfreiheit. (v. Frappe de la monnaie, Monnaie)
- Liberté de transit/free transit/freier Durchgang
- Liberté de travail/free activity/freie Betätigung
_ حرية المنافسة Liberté de la concurrence/freedom of competition/
Wettbewerbsfreiheit. (v. Libéralisme)
حرية المنشأت ، حرية إقامة المشاريع Libre-Entreprise/free enterprise/freies
Unternehmen. (v. Libéralisme)/
نظام يسمح بحرية الاستثمار والإنتاج والربح لكلّ المنشآت دون تدخُل الدولة .
حــزًام ، رزَّام
Empaqueter/to pack/verpacken مُرَم ، رزم
– Empaquetage, Emballage/making up into package, خسزُهُ ، رَزْم ، تَعْلِيب
packing/Verpaketierung, Verpakung
Calcul, Compte/calculation, account/Kalkulation,
Rechmen Rechnung
- Compte de gestion/management account/ حساب الإدارة أو التسيير
Geschäftsleitungskonto
في المحاسبة القومية هو الحساب الذي يضعه المحاسب التابع للدولة خلال مدّة زمنية
معيَّنة (السنة المالية) يُوضِّح فيه كلُّ العمليات التي تمّ تنفيذها ، سُواء المتعلقة بالميزانيَّة أو
بالخزينة العامة ، أو بميزانيات البلديات أو غيرها من العبُّو سسات العموميَّة .
ـ حساب الأدّخار أو التوفير Compte d'épargne/savings account/Sparkonto ـ
- Compte des bénéfices/calculation of profits/
Gewinnberechnung. (v. Bénéfice)

account/Gewinn-und Verlustkonto. (v. Bilan,Compte d'exploitation générale) وحساب يضم نتائج حساب التشغيل العام (Compte d'exploitation générale) وحساب نتائج العمليات المرتبطة بالنشاط التجاري للمنشأة خلال السنة المالية : كالأرباح والخسائر

حساب الأرياح والخسساتر

- Compte des pertes et profits/profit and loss

الناتجة عن فوارق الصرف أو الديون التي لا يمكن استرجاعها . إن الربح الصافي أو الخسارة الصافية التي تظهر في هذا الحساب تسجَّل مرة أخرى في الخصوم في حالة الربح أو في الأصول في حالة الخسارة .

- Compte d'exploitation/trading (working) مساب الاستغلال أو التشغيل account/Betriebsabrechnung. (v. Exploitation)

يعتبر هذا الحساب الوثيقة الأساسية لتقييم نشاط المنشأة خلال سنة الاستغلال (السنة المائية) لأنه يبين كل النفقات والمنتوجات (وليس فقط المداخيل والمصروفات) . يحتوي هذا الحساب على قسم مدين وقسم دائن يسجل فيهما مختلف المواد والعمليات .

ـ حساب اقتصادي Calcul économique/econometrics/Wirtschaftsforschung ـ حساب اقتصادي

(v. Econométrie)

مجموع التقنيات المستعملة لتحقيق أفضل الاختيارات الاقتصادية.

- Compte de production/production account/ الإنتاج - Produktionskonto

يوضّح توزيع إنتاج السلم والخدمات بين الاستهلاك الوسيط ومجمل القيمة المضافة

_ Compte de redressement/adjustment account/

Berichtigungskonto

- Compte de liquidation/settlement account/

ـ حساب التّصفية

Liquidationskonto

- Calcul différentiel/différential calculus/ حساب التَّفَاضل ، حساب التَّفَاضل ، حساب تفاضُّلي Différentialrechnung

Supputation/calculation/Berechnung

حسماب . تقديسر ، توقع

تقدير غير مباشر بإجراء بعض الحسابات.

- Compte de fortune/property account/Vermögenskonto
- -- Compte courant/current account/Kontokorrent

يفتحه التّجار والمنشآت بشكل خاص لدى المصارف لما يتمتع به هذه الحساب من مرونة تسهّل التمامل مع الزبائن والمصارف . كما أنّه يتّسع لعدة عمليات لا يمكن إجراؤها عن طريق حساب الصكوك أو بواسطة التحويلات البسيطة ، حيث ان صاحب الحساب الجاري يمكن له أن يقوم بعملية اقتراض تجاري ويسلم ويستلم الأوراق التجارية . كما يتمتع بتسهيلات في الحصول على القروض من مصرفه . لذلك يستطيع بموافقة المصرف أن يترك حسابه بدون تغطية في بعض الحالات .

- Compte courant débiteur/debtor current account/ حساب جارٍ مدين
 Kontokorrentdebitoren
- Compte collectif ou conjoint/summary account, joint مساب جماعي account/gemeinsames Konto
 - ـ حساب دائن Compte créditeur/creditor account/Kreditorenkonto

Habensaldo

- Compte capital/capital account/Kapitalkonto حساب رأس المال يبين التغيرات التي تطرأ على رأسمال الوحدة الاقتصادية . فإذا سجل الرصيد فائضاً فإنّ ذلك يدل على قدرة التمويل الذاتي وإذا سجل عجزاً فإنّه يدل على الحاجة إلى التمويل الخارجي .
 - Compte de retour/return account/Rückrechnung حساب الرجوع
 - Compte de réserve/reserve account/ دساب الرصيد أو الاحتياطي

Reservekonto

- Compte des marchandises/goods account/Warenkonto
- Compte de l'exercice/financial year account/ مساب السَّنة المالية

Geschäftsjahrrechnung

- Compte de chèques postaux/postal cheque مساب صكوك بريدية account/Postscheckkonto

 - Compte général/general account/Hauptkonto مساب عام ـ

حساب العلاقات بين الوحدات الاقتصادية

في المحاسبة القومية هو الحساب الذي يبين مختلف العلاقات القائمة بين الوحدات الاقتصادية عن طريق خطوط متشابكة ، يختلف عددها باختلاف عدد الوحدات والعمليات كما في الشكل التالي .

د ب ب ب ب و وحدات اقتصادیة)

Calcul de l'intérêt/calculation of interest/
 Zinsberechnung. (v. Intérêt)

ـ حساب الفائدة

Interpolation/interpolation/Einschiebung

حساب القيم المتوسطة

طريقة حسابية تُستخدَم لتحديد قيمة الشيء أو الظاهرة انطلاقاً من معرفة قيمتها الأولية وقيمتها النهائية . فمثلاً إذا عرفنا قيمتي متغير ما في النّقطتين (أ) و (ب) ، فإنّه يمكن معرفة قيمته في النقطة (ج) الواقعة بين النّقطتين (أ) و (ب) .

Calcul infinitésimal/infinitesimal (حساب التفاضل)
 calculus/Infinitesimalrechnung

E F A C (Exportations-frais accessoires)

حساب لتشجيع التصدير (في فرنسا)

حساب خاص يُمكن للمصدّرين أن يضعوا فيه نسبة مثوية من مقابيضهم بالعملة الإجنبية . يُعتبر هذا الحساب أحد الوسائل التي تلجأ إليها الدولة لتشجيع الصادرات .

- Compte des fonds et fruits

- _ حساب المال والثمار
- Compte de divers/sundries account/

_ حساب المتفرّقات

Verschiedeneskonto

- Compte gelé/frozen account/eingefroreness Konto
- -- Compte débiteur/debtor account/Debitorenkonto
- _ حساب مدين في سوق القيم Différence à charge/debit balance/Sollsaldo ______________________________
- ـ حساب مشترك _ Compte à demi ou de participation/joint account/

Beteiligungskonto, Metakonto

- Compte de dépenses/account of expenses/

_ حساب المصاريف

Kostenrechnung

- -- Compte de (en) banque ou compte bancaire/bank عصاب مصر في account/Bankkonto
 - Compte ouvert/open account/offene Rechnung
- Compte à découvert ou désapprovisionné/أ حساب مكشوف (بدون رصید) compte à découvert ou désapprovisionné/
 overdrawn account/überzogenes Konto
- Calcul des délais/computation of periods/ مساب المواعيد أو الأجال
 Fristenberechnung
- Compte consolidé/consolidated account/konsolidiertes حساب موحَّد Konto. (v. Bilan consolidé)

في المحاسبة القومية والتَّجارية هو الحساب الذي يجمع بين عدَّة حسابات بعد إلغاء

الحسابات المشتركة بينها . كما هو الحال بالنسبة لحساب الشركة الأم (Société mère) . والشركات التابعة (Filiales) .

- Compte de frais/account of charges/Unkostenkonto حساب النّفقات
- Compte des dépôts/deposit account/Depositenkonto حساب الوداثع
- Comptes complémentaires/complementary

(supplementary) accounts/Ergänzungsrechnungen

تبين بشكل أكثر تفصيلاً كل العمليات المسجَّلة في الحسابات التَّفصيلية . توضع هذه الحسابات سنوياً أو دورياً كما هو الحال بالنسبة لجدول المبادلات بين الفروع الصناعية (Tableau d'échanges interindustriels) .

وحسابات الأسر حسب صنفها الاجتماعي والمهني Comptes des ménages par . . catégorie socioprofessionnelle)

Comptes développés/detailed accounts/detaillierte - حسابات تفصيلية
 Rechnungen

تسجل حسابات الوحدات الاقتصادية بشكل مفصّل أكثر من الحسابات المبسّطة وأقل تفصيلًا مز الحسابات الإضافية .

- Comptes spéciaux du Trésor

_ الحسابات الخاصة للخزينة

حسابات تفتح في خزينة الدولة تسجّل عمليات القبض والصرف التي تحققها أجهزة الدولة خارج نطاق الميزانية .

- Comptes simplifiés/simplified accounts/vereinfachte حسابات مبسُّطة Rechnungen

الحسابات العامة للوحدات الاقتصادية دون أي تفصيل. مثل جدول مجمل الإقتصاد (Tableau économique d'ensemble).

حَسَب ، عدَّ ، رقَّم Chiffrer/to number, to calculate/numerieren, rechnen حَسَب ، عدَّ ، رقَّم Ad valorem/

نظام ضريبي تعتمد عليه مصلحة الجمارك في تحديد النسبة المثوية للرسوم الجمركية وذلك حسب القيمة المعلنة للسّلم .

ـ حسن أو زاد القيمة Mettre en valeur/to account/verwerten

تحسين قيمة الشيء أو الزيادة فيها بحيث يصبح قادراً على إعطاء فوائد أكبر . يطلق هذا المصطلح غالباً على الأرض القادرة على إعطاء مردود أكبر في حالة استغلالها بشكل جيد . خَصَاد (الحبوب) . محصول الأرض من الحبوب Emte. Erntezeit.

حصسار اقتصادي Błocus économique/economic blockade/Wirtschaftsblockade

- Blocus financier/financial blockade/Finanzblockade حصار مالي
- Quote-part/quota, /Quote, Anteil. (v. Contingent,

Contingentement)

- Contingent d'importation/import quota/ - حصة الاستيراد المحددة

Einfuhr-quote. (v. Contingentement)

حصة السلع الأجنبية التي تسمح الجمارك باستيرادها اخذة بعين الاعتبار عدم إمكانية مزاحمتها للمنتوجات الوطنية ، تطبيقاً لسياسة نظام الحصص .

- Apport de capitaux ou en numéraire/cash
 أموال ، حصة نقدية
 investment/Bareinlage
- Apport en jouissance/bringing in for use/ مصة انتفاع أو تمتُّع Einbringen zwecks (zur) Benutzung
- Part de fondateur ou bénéficiaire/founder's مصة تأسيس أو استفادة share/Gründeranteil. (v. Action)

تُمنح للأشخاص الذين قدموا خدمات وبذلوا مجهودات ساعدت على تأسيس المنشأة . تمكنهم تلك الحصة من الحصول على نسبة من الأرباح وتخولهم حق مراقبة نشاط المنشأة دون أن يعتبروا مساهمين في رأس المال التأسيسي . إلا أنه يمكنهم تغيير أسهمهم هذه إلى أسهم مشاركة (Actions) .

- Apport en propriété/investment with transfer of title/Einlage unter Ubertragung des Eigentums

حِصَّة الشريك ، تسوية الحساب بين الشركاء Fournissement/contribuation/Beitrag

- Part sociale/participating/Übernahme صمة الشريك في رأس المال التأسيسي einer Beteiligung. (v. Capital social, Participation)
 - Mise de fonds/capital outlay (invested)/Barauslage حصة في رأس المال
 - _ حصة عينية _ Apport en nature/investment in kind/Naturaleinlage. _ ـ حصة عينية

Apport/assets brought in/Einlage. (v. Action, Participation, حَصُة مساهمة Société)

حصة تُقلُّم لغرض إنشاء وسائل عمل منشأة أو لتطوير فعالياتها ، تُخوِّل صاحبها الحقُّ

في المساهمة في رأس المال التأسيسي أو في الأرباح . فبالنسبة للمساهمة في رأس المال التأسيسي فإنها تتم إذا كانت الحصة المقدِّمة ، نقداً أو عيناً (أراض بنايات آلات . . .) أما إذا كانت صناعية (عمل ، خبرة تقنية ، معلومات . . .) فإنها لا تخوّل الحق في الرأسمال التأسيسي وإنما في الأرباح وتسمّى أسهم أرباح (Actions bénéficiaires) وصاحبها ليس له حق التصويت أثناء جلسة الجمعية المامة . تتمثل هذه الحصص بأسهم قابلة للتحويل حسب نوع الشركة .

- Part sociale ou part d'intérêt/partnership share/
Geschäftsanteil. (v. Société)

حصة في رأسمال تأسيسي لشركة أشخاص (Société de personnes) دون الشركات المساهمة (Action) حيث ان المساهمة (متاركة في شركات الأشخاص تكون غير قابلة للتحويل إلى شخص آخر من خارج الشركة إلا بموافقة الأغلبية الساحقة كما هو الحال في الشركات المحدودة المسؤولية (S.A.R.L).

- Contingent/contingent/Kontingent. (محددة رسمياً)
- ـ جصّة المؤسّس Part de fondateur/founder's share/Gründeranteil
- Quota/quota/Quote

_ حصة نسبية

Moissonner/to harvest/ernten

حضن

من على وظيفة Obtenir un emploi/to obtain a post/eine Stelle bekommen

- Produit des impôts tax product/Steuereinnahme حصيلة الضرائب

Droit/right/Recht

ـ حتّى . قانون . رسم

- Droit à la clientèle

- حق الاتصال بالزبائن
- Droit d'aubaine/right of reversion/ يحق الأستيلاء على تركة الأجنبي
 - Droit d'emption/right of acquisition/Kaufrecht
- Droit ou Faculté d'émission de billets de من إصدار الأوراق النقدية banque/right to issue bank notes/Notenausgaberecht. (v. Emission, Monnaie)
 - حق إعادة الشراء | Droit de rachat/right of redemption حق إعادة الشراء |

Rückkaufsrecht

Droit de souscription (en bourse)/ (في الأسهم الجديدة)
 subscription right/Bezugsrecht. (v. Droit d'attribution)

حق يُمنح للمساهم قبل غيره في الحصول على أسهم إضافية في حالة زيادة الرأسمال التأسيسي عن طريق زيادة عدد الأسهم بخلاف الزيادة الحاصلة بضم الأرباح الاحتياطية التي تخوله حق الحصول على أسهم مجانية .

- Droit au bail/right to lease/Pachtrecht

– Droit d'établissement/right of establishment/ حق التَّأْسيس _ Niederlassungsrecht.

- Discussion des biens du أو حق التنفيذ عليه أولًا للمدين أو حق التنفيذ عليه أولًا débiteur ou bénéfice de discussion/benefit of discussion/Rechtswohltat der Vorausklage gegen den Hauptschuldner
- Droit de recommandation/registration fee/ (البريدي) حق التسجيل (البريدي)
 Einschreibgebühr

Franchisage/franchising

حق التمتع باسم منشأة أخرى

اتفاق بين منشأتين يُخوِّل إحداهما حقّ بيع منتجانها أو خدماتها تحت اسم وعلامة صنع المنشأة الأخرى ، مقابل مرتّب معيَّن أو نسبة من الأرباح .

- Bénéfice d'inventaire/benefit of the inventory/ - حق الجرد

Rechtswohltat des Inventars

- Option de vente/seller's operation/Terminsverkauf حتى الخيار في البيع عكس حتى الخيار في الشراء .
- Option d'achat/buyer's option/Terminskauf.
 الخيار في الشراء (v. Opération à terme)

قانونياً هو الوعد الذي يعطيه البائع للمشتري بأن يبيع له شيئاً معيناً في زمن معين وبشروط معينة دون أن يُلزم ذلك المشتري الذي يجوز له أن يلغي عملية الشراء إذا وجد شروطاً أفضل لدى بائع آخر إلا أنه يبقى يتمتع بالأولوية إذا تمسك بالوعد . يبرز حق الخيار بشكل واضح في سوق القيم أثناء العمليات الأجلة (Opérations à terme) .

- Droit de créance/right to claim/Forderungsrecht. - حق الدائنيّة

– Droit de gage/lien, pledge/Pfandrecht. حتى الرهن

Encours des crédits/liabilites on bills and loans. تأسحب الاعتمادات

(v. Encadrement du crédit)

حقّ يمنحه صاحب المصرف لزبائنه يخوّلهم سحب اعتمادات مع مراعاة رصيد صاحب المصرف. تلجأ الدولة إلى سياسة تحديد أو تأطير القروض للحدّ من هذا الحق.

- Droit de monnayage/right of coining/ حق سك النقد ، حق ضرب العملة Münzrecht
 - Droit, Faculté d'achat/right of purchase/Kaufsrecht عن الشُّراء
- Droit exclusif d'exploitation/ (الاستثمار) exclusive right of exploitation/Alleinverwertungsrecht

أي منح حق الاستغلال لشخص دون سواه .

- Droit inaliénable/inalienable right/ unveräußerliches Recht
- ـ حق لا يجوز التّصرف فيه
- -- Droit d'attribution (en bourse)/right of allotment من منح الأسهم of shares/Zuteilungsrecht. (v. Droit de souscription)
- حق تمنحه الشركة للمساهم يخوّله الحصول على أسهم جديدة مجانية ، أو رفع القيمة الإسمية للأسهم القديمة ، وذلك في حالة زيادة الرّأسمال التأسيسي بإضافة الأرباح الاحتياطية إليه .
- Droits des brevets/patent law/Patent recht. حقوق براءة الاختراع (v. Brevet d'invention). هى الحقوق التي تضمن للمخترع ملكية واستغلال الاختراع.
- Droits de tirage spéciaux (DTS)/Special drawing حقوق السُّحب الخاصة rights/besondere Zeiehungsrechte. (v. Bretton-Woods, FMI, Liquidités internationales, Réserves de change)

- حقول نفطية / Gisements ou champs pétrolifères/oil field, oil deposit Ölfeld. Erdölvorkommen

Technocratie/technocratie/Technokratie

حكومة التقنيين ، تكنوقراطية

نشأت الحركة التكنوقراطية وترعرعت في الولايات المتحدة بعد الحرب العالمية الأولى ومن أبرز روادها هاورد سكوت أشهر المهندسين الأمريكان في حينه . لقد ازداد الإهتمام بالحركة التكنوقراطية مع تفاقم الأزمة الاقتصادية في 1923-1929 . تركزت مقترحات التكنوقراطيين على أن السبيل الوحيد لحل المشكلات الاقتصادية هو قيام العلماء والمهندسين والفيزيائيين والأطباء والإداريين الخ . . . لتسلم زمام السلطة .

Domanial/domanial/Domänen...

حكومي ، تابع للدولة

Dissolution/dissolution/Auflösung

حــل ، فَسْخ

- Dissolution d'une société/dissolution of a company/ حلُّ شركةِ Auflösung einer Gesellschaft Cartel/cartel/Kartell, (v. Trust)

حلف احتكاري (كارتل)

حلف يتمّ بين عدّة شركات مع المحافظة على استقلالية كلّ منها ، يهدف إلى تقليل أو إزالة الأخطار التي تنجم عن المنافسة بينها . ينصّ هذا الحلف على الاتفاق حول توزيع الإنتاج أو تقسيم الأسواق أو تحديد سياسة الأسعار أو كل هذه الأشياء معاً . إنَّ هذا الحلف لا يمكن أن يتمّ إلّا بين المنشآت الكبرى المتشابهة المهمّات والتي ترمي إلى السيطرة على الأسواق . يحصل هذا الحلف ضمن النطاق الوطني كما يحصل ضمن النطاق العالمي كما هو الحال بالنسبة لشركات النفط. ويختلف حلف الشركات عن اتبعاد الشركات (Trust) بكون الشركات في هذا الأخير ليست لها استقلالية ذاتية وإنما هي خاضعة لإدارة موحدة.

Sauvegarde/safeguard, protection/Schutz, Wahrung.

حماسة ، وقاسة

(v. Protectionnisme, G.A.T.T)

(انظر: مذهب الحماية الاقتصادية)

ـ حمَّلُهُ المصاريف Mettre les frais à la charge de q./to award the costs against sb./jmd. die Kosten auferlegen

Portable/portable/tragbar

Fret/Freight/Schiffsfracht

حُمْم لى ، قابل للتقل ـ حُمولة السَّفينة

Mandat postal/postal order/Postanweisung

_ حوالة بريدية

Assignat

حوالة حكومية (قليمة)

كانت مستعملة في فرنسا في القرن الثامن عشر بدأ العمل بها في سنة 1776 ثم تحولت فيما بعد إلى نقد ورقى منذ سنة 1796.

- ـ Effectuer un transfert, négocier/to execute a حوُّل ، أجرى تحويلًا transfer, to negotiate/eine Uberweisung ausführen, begeben
- Négocier une lettre de change/to negociate a bill ورا كمبيالة) of exchange/einen Wechsel begeben. (v. Lettre de change)
- . ـ حوَّل سفتجة عن طريق التظهير /Endosser une traite ou une lettre de change to endorse a bill of exchange/einen Wechsel indossieren (v. Endossement Endos, Lettre de change)



Extra/extra/extra

خارج عن ، زائد على ، إضافي خارج عن الميزانيّة βig,

Extrabudgétaire/outside the budget/Außeretatmäßig, nicht in Budget vorgesehen

Quotient/quotient/Quotient

خارج القسمة ، حاصل ، نسبة

- Quotient familial

_خارج قسمة الضريبة العائلية

نتيجة قسمة العبلغ الكلي للدخل الخاضم للضرية ، على عدد أفراد العائلة . وذلك للتخفيف من عبء الضريبة على العائلة الكثيرة الأفراد . فالأعزب والأرمل والمطلق يتمتع كل واحد منهم بحصة واحدة أما الزوج والزوجة فلهما الحق في حصتين وكل طفل له نصف حصة . وعلى هذا الأساس فكلما كبرت العائلة كلما كان خارج القسمة أقل .

Extérieur/foreign/ausländisch

Escompteur/discounter/Diskontgeber

خسارجسي خساصِم

Assujetti, Passible, Soumis/subject, liable/pflichtig

خاضع

- Assujetti au droit de timbre/ ولرسم اللَّمفة والجبائي أو لرسم اللَّمفة subject|to stamp duty/stempelsteuerpflichtig

لقد ناقش الأستاذ عباس العزاوي مصطلح الدّمغة في كتابه و الفسرائب العراقية على من . 46 وما بعدها بشكل موسع . إلا أنه لم يذكر الأسباب التي جعلته و يستبعد جداً أن ينقل المغول هذا اللفظ من اليونانية ، ونحن نقف مع من رجّع أخذه من (طاميقاسيميا) اليونانية التي تعني إشارة الخزينة . وذلك للتقارب الكبير بين معنى و التمغا ، عند المغول الذي هو و الشارة في صدر الفرامين ، والمعنى اليوناني المذكور . وإذن فإنه يبدو أكثر منطقياً

أن ينقل المغول عن اليونانيين ذلك المصطلح الذي تعرّض إلى بعض التحريف كما هو الشأن غالباً عندما ينقل لفظ من لغة أخرى وخاصة إذا كان النقل غير مباشر . ونحن بدورنا نستبعد جداً أن يكون التقارب بين اللفظين المتشابهين في النطق والمعنى قد حصل بمحض الصّدفة .

خاضع للبيع بالمزاد (لتعذّر القسمة) Licitatoire/licitly, lawfully/Versteigerungsfähig

- Passible de droits/liable to pay duty/gebührenpflichtig - خاضع للرسوم Assujetti à l'impôt, Imposable, Passible d'impôt/ خاضِع للضريبة ، مُسْتَجْبِي taxable, liable to tax, taxpayer/steuerbar, steuerpflichtig

نقترح مصطلح مُسْتَجْبي من المصطلح العربي الجباية على صيغة مُسْتَقْبِل للدلالة على ما يفيد صفة قبول الفعل . قياساً على ما جاء في مجلة المجمع العلمي العراقي بالنسبة لمصطلخي مُسْتَحْرِث (Arable) ومُسْتَرُو (irrgable) .

Franco/free of charges/kostenios

- خالص الأجسرة
- Franco à board/free on board/frei Schiff ختى ظهر السفينة (v. FOB)
- Franco à domicile/delivered free at إ محل المشتري Franco à domicile/delivered free at إ حالص الأجرة حتى محل المشتري residence/ frei Haus
- Franc de port et de droit/carriage and duty الأجرة حتى الميناء خالص الأجرة حتى الميناء paid/fracht-und zollfrei
 - Libre d'impôt/after tax/versteuert

- خالص الضريبة
- Libre des droits de douane/free of customs خالص من رسوم الجمرك duties/zollfrei
- Libre à l'entrée/duty free entry/ (لدى الجمارك) دخالص من رسوم الدخول (لدى الجمارك) zollfreie Einfuhr
- Libre d'hypothèques/free of mortgages/ (المقارية) بخالص من الرَّمون (المقارية) hypothekenfrei
- Libre de frais/free of charges/ من النَّفقات ، معفى من النَّفقات ، معفى من النَّفقات ، معلى من النُّفقات ، معلى من النَّفقات ، معلى من النُّفقات ، معلى من النُّفقا

Brut/gross brutto

خام ، إجمالي ، مجمل

أي قبل حذف المصاريف والضرائب والاحتياطات وتعويض رأس المال المستهلك (Amortissement).

Expert/expert/Sachverständiger

Commissaire ou dispacheur d'avaries/ (العواريات) average adjuster/Havariekommissar

Dispacheur/average adjuster/Dispacheur, Seeschadenberechner خبير تسوية المواريات البحرية خبير في حساب الاحتمالات

Actuaire/actuary/Aktuar

خبير في خساب الإحتمالات لدى شركة التأمين والإدارات الحكومية ؛ مهمته الاسامية وضع جداول التّممير وحساب نسبة الأخطار التي تؤدي إلى وفاة المؤمَّن في مدّة تقريبية معيّنة . ومن مهماته أيضاً حساب مدّة تعويض رأس المال المستهلك واسترجاع القروض الخ . . .

Expert-Comptable/qualified accountant, partered account/

خبيبر مُحاسب

Rechnungssachverkundiger

_ ختم المنشأة

Cachet de la firme/firm stamp/Firmenstempel
 Services votés

_ خدمات مصادق عليها

المخصصات الإضافية الواردة في العيزانية والتي تعتبرها الحكومة الحد الأدنى والضروري لتنفيذ مشاريع الخدمات العامة التي تمت الموافقة عليها من طرف السلطة التشريعية أثناء مناقشة الميزانية في السنة المنصرمة.

Service/service/Dienst. (v. Say)

خسدمية

عمل إنساني غير منتج لكنه ذو منفعة ، أي أنه مرتبط بشكل مباشر أو غير مباشر بمحاجات الإنسان دون أن يتمثل في شيء مادي (سلعة) . فإلى جانب المنافع المادية (السلع) التي تلبي حاجات الإنسان عن طريق استهلاكها (Consommation) أو استعمالها (Usage) تلعب السلع غير المادية (Biens immatériels) أي الخدمات ، نفس اللدور الاقتصادي الذي تلعبه الأولى وتساهم بنفس الطريقة في تكوين الناتج القومي . وقطاع الخدمات هو ثالث القطاعات بعد قطاع الإنتاج وقطاع التوزيع ويشمل على النطاق الاقتصادي العام : مجمل النشاطات المالية والتأمينية . مجمل النشاطات الصحية والاجتماعية . مجمل نشاطات التعليم والأبحاث والفن والثقافة والترفيه . مجمل نشاطات التعليم والأبحاث والفن والثقافة والترفيه . مجمل نشاطات المهن الحوة .

إن ميزان المدفوعات الجارية مع الخارج (Balance des paiements courants avec الخارج (Invisibles) يضم تبادل السلع والخدمات ولكنه يسمي هذه الأخيرة اللامرئيات (Invisibles) وأهمها النقل والسياحة والتأمين وعوائد الرأسمال ومردود العمل والمصاريف الحكومية في الخارج والنفقات المصرفية والدعائية . . .

لا يفرق الاقتصادي الفرنسي ساي (Say) بين العمل المادي والعمل المعنوي ويعتبر كل أنواع العمل خدمات ذات نفع عام للمجتمع وبالتالي فهي أعمال منتجة .

Self-services libro-service/self-service/Selbstbedienung.

(v. Distribution, Grand magasin, Hypermarché, Superette, Supermarché)

أي أن الزبون يعتمد على نفسه في اقتناء السلع أو تقديم الخدمات . لقد أصبح هذا النظام سائداً بشكل كبير في شتى أنحاء العالم لأنه يمكن من تقديم شتى أنواع الخدمات بأسرع وقت وأرخص سعر .

خريطة إحصائية Cartogramme. (v. Courbe, Diagramme, Graphique)

تُقدِّم وصفاً بيانياً للوحدات الإحصائية المراد دراستها ؛ وذلك ككثافة السكان في المناطق الصناعية وتوزيع الإنتاج حسب عدد السكان الخ . . . وقد تُرسَم هذه الإحصائيات بواسطة الوان أو خطوط مشتتة أو نقاط أو مربعات أو دوائر الخ .

_ Les coffres de l'Etat/the Treasury/die Staatskasse, die __ خزائن الدولة

Stautsschatz

خزانة أو صندوق الأموال النقدية Coffre-caisse/money cash/Geldkasse خزانة مديديّة Coffre-fort/safe, strong box/Geldschrank, Safe

تحفظ فيها الأموال والأشياء التَّمينة ولا يمكن فتحها إلا بمفتاح خاص .

تحصد ديها الاموان والدسياء المهيك ولا يعمل صحه إلا بمسلح حاص

خزانة ، خزينة ، صندوق Fiscus (ما المالك (في الفانون الروماني)

Magasiner/to store, to warehouse/lagern

خسزن، تُغزين Emmagasinage/storing, warehousing/Lagerung

- Trésor public/Treasury/Staatskasse, Fiskus الخزينة العامة ، بيت المال

مؤسسة عامة تابعة لوزارة المالية مهمتها إدارة الأموال العامة (أموال الدولة) كقبض الضرائب ودفع نفقات الميزانية . كما أنها تشرف على إدارة ديون الدولة وتقوم بدور المصرف وذلك بالحصول على ودائم المدخوين عن طريق الحسابات المفتوحة في مراكز المحكوك البريدية . وتصدر سندات الأجال قصيرة ومتوسطة (Bons du Trésor) للحصول على قوض من المهاطنين . . .

كسارة الصرف Disagio. (v. Agio)

الفرق بين القيمة الاسمية والسعر الأدنى للنقد يُعبَّر عنها بنسبة مثوية بخلاف ربح الصرف . - Escompte/discount/Diskont. (v. Réescompte, Discount)

عملية شراء ورقة تجاريه من طرف المصرف قبل حلول أجل استحقاقها مقابل فاثلة معيَّنة يُعيِّن نسبتها المصرف المركزي . إنَّ أهميَّة هذه العملية تكمن في تمكَّن التاجر صاحب الورقة التجارية من استرجاع دينه قبل الأجل من ناحية ومن الحصول على سيولة نقدية تمكُّنه من مواصلة أعماله من ناحية أخرى . ويحصل المصرف على فائدة مقابل الخدمة التي قدّمها للتاجر . وياعتبار أنّ المصرف هو دوماً في حاجة إلى السيولة فإنّه غالباً ما يقدُّم نفس الورقة التجارية إلى المصرف المركزي الذي يخصمها من جديد . وتسمَّى هذه العملية بإعادة الخصم أو خصم المخصوم (Réescompte) . ولذلك فإنَّ سعر الخصم يحلُّده رسمياً المصرف المركزي أي الحكومة . إنَّ سعر الخصم يلعب دوراً هاماً بالنسبة للسياسة الاقتصادية والمالية . فارتفاع سعر الخصم يؤدي إلى نقصان حركة القروض وانخفاض سعر الخصم يؤدي إلى زيادة حجم القروض ووسائل الدفع وبالتالي إلى الانتعاش الاقتصادي

- Boni (rabais, escompte)/rebate, allowance/Abschlag

Escompter/to discount/diskontieren

 Escompte de banque/bank discount/Bankdiskont. (v. Escompte)

Discount/discount/Diskont. (v. Escompte, Rabais, خصم (مصطلح إنجليزي) Remise)

بيع السلم القديمة أو التي لم يستطم التاجر تصريفها بخصم معين . وقد أصبحت هذه الطريقة بمرور الزمن مهنة رابحة اختص فيها الكثيرون.

- Escompte au comptant/cash

ـ خَصْمٌ نَقْدِي ، خصم على المدفوع نقداً

discount/Barzahlungsrabatt

Spécialité/speciality/Spezialität

خصوصية ، اختصاص خصوم ، ديــون

Passif/liabilities/Passiva. (v. Actif, Bilan)

هي عكس الأصول في الموازنة ، وتمثل مجموع ديون وتعهدات الشركة . ففي موازنة المنشأة تضم الخصوم الأبواب التالية :

- رأس المال التأسيسي والاحتياطات (Réserves) .

- ترحيل الرَّصيد (Report à nouveau) إذا كانت الموازنة رابحة .

_ احتياطات الخسائر والمصاريف.

- المساعدات المقبوضة من أجل التجهيزات (Subventions d'équipement reçus) .

- القروض والديون القصيرة والمتوسطة والطويلة الأجل.

وباعتبار أنَّ الأصول والخصوم يجب أن يتساويا فإنه يضاف أو يحذف المبلغ الناقص أو الزائد إلى أو من الخصوم .

- Assujetissement à l'impôt/liable to tax/Steuerpflicht - خطّ بياني.

Graphique/graph/Kurvenbild. (v. Cartogramme, Courbe,

Diagramme).

خطُّ أو مجموعة خطوط تمثّل مسيرة ظاهرة معيّنة . تستعمل طريقة الخطوط البيائيّة في أغلب العلوم ، ومن مزاياها :

- الاستغناء عن ذكر التَّفاصيل المطوَّلة والصَّعبة الإدراك .

إمكانية معرفة تطور الشيء المدروس في الزمان والمكان بمجرد إلقاء نظرة على الخطر البياني ، كمعرفة تطور عدد السكان في بلد معين أو في العالم ، أو تطور نسبة عددهم في الكلمتر المربع منذ سنة كذا إلى سنة كذا .

- Lettre accréditive/letter of credit/Kreditbrief, عطاب فتح اعتماد -

Akkreditiv. (v. Accréditif, Lettre de crédit)

- Lettre de crédit/letter of credit/Kreditbrief. (v. عطاب اعتماد - Accréditif. Crédit)

وثيقة يُخوِّل بواسطتها المصرف أحد زبائنه بأن يحصل على اعتماد معين من أحد فروعه في الداخل أو أحد مراسليه في الخارج. وقد يكون هذا الخطاب دوريًا (Circulaire) أي يُمكُن الزبون من الحصول على الاعتماد من عدّة أماكن. ولكي يكون مفعوله أضمن وأسرع، يعمل المصرف على إشعار فرعه أو مراسله المعني بالأمر بذلك. ويُسمَّى هذا الخطاب في هذه الحالة خطاب اعتماد مؤيد (Lettre de crédit confirmée).

ينصّ خطاب الاعتماد على قيمة الاعتماد ومدته وهو في الواقع ليس عملية مباشرة بل هو عبارة عن تحويل أموال من مصرف إلى آخر .

- Lettre rectificative - خطاب تعديل الميزانية

وثيقة تُعدُّل بواسطتها الحكومة مبلغ الاعتمادات الواردة في الميزانيَّة بعد تقديمها إلى السلطة التشريعية ، ولكن قبل المصادقة النهائية عليها وذلك إذا اعتقدت أنَّ الثقة ستُحجَب عنها .

خطـة ، مخطّط Plan/plan/Plan . (v. Planification)

في معناه العام هو التمثيل البياني للشيء المزمع إنجازه . وفي العيدان الاقتصادي هو مجموع الأهداف والتوقعات التي يجب تحقيقها بعد توفير الوسائل الضرورية لذلك سواء على نطاق علم الاقتصاد الجمعي (Macro-économie) أي على نطاق مجمل الاقتصاد أو على نطاق علم الاقتصاد الرحدي (Micro-économie) أي على نطاق الوحدة الاقتصادية . والخطة عدة أنواع حسب مددها :

- _ خطة قصيرة الأجل (سنة أو سنة ونصف) .
- _ خطة متوسطة الأجل (ثلاث أو سبع سنوات) .
- خطة طويلة الأجل (عشر أو خمس وعشرون سنة)، يطلق غالباً على الخطة الأخيرة
 مصطلح آفاق مستقبلية (Perspectives). وحسب أهدافها هناك _خطة الادخار _خطة الإستثمار الغ...
 - Plan d'ensemble/general plan/Gesamtplan
- Plan d'investissement/investment plan/Investitionsplan. خطة الاستثمار
 (v. Investissement, Placement)
- Plan d'épargne d'enterprise (في رأسمال المنشأة)
 (v. Participation)

خطة ترمي إلى إشراك العمال في رأسمال المنشأة وذلك بمنحهم بعض الأسهم . تتم هذه العملية بأن يوقع العامل على عقد يتعهد فيه بادخار مبلغ يحدده بنفسه على ألا يتجاوز نسبة معينة من أجره السنوي في حساب تفتحه المنشأة باسمه وتساهم فيه بمبلغ يتناسب مع الأرباح المحققة . ترمي المنشأة من وراء هذه الخطة إلى زيادة مبلغ رؤوس الأموال المستثمرة لأجل طويل وإلى تشجيع العمال على زيادة الإنتاجية .

- Plan économique/economic plan/Wirtschaftsplan.
 خطة اقتصادية (v. Plan, Planification)
- Plan de redressement économique/economic خطة الانهاض الاقتصادي reconstruction scheme/Plan für den wirtschaftlichen Wiederaufbau
- Plan de redressement / capital reconstruction plan/ عطة تصحيحية ____
 Sanierungsplan
- Plan d'amortissement/redemption plan/ حطة تعويض رأس المال المستهلك Amortisationsplan, Abschreibungsplan. (v. Amortissement)
- Plan d'aménagement/operating (جغرافياً Plan d'aménagement/operating).
 اخطة توزيع النشاطات الاقتصادية (جغرافياً)
 plan/Bewirtschaftungsplan
 - Plan triennal/three-year plan/Dreijahresplan. (v. Plan) خطة ثلاثية
 - Plan quinquennal/five-year plan/Fünfjahresplan. (v. Plan) خطة خماسية

Organigramme/Organisations plan

تمثيل بياني لهيكل المنشأة يوضح وظائف ومهمات الأشخاص والمصالح المختلفة ومراتبهم المتدرجة .

- Plan Marshall/Marshall's Plan/Marshallplan. (v. O.E.C.E) خطة مارشال

خطة وضعها وزير الخارجية الأمريكي مارشال لمساعدة الدول الأوروبية بعد الحرب العالمية الثانية . استمر تطبيق هذه الخطة من سنة 1948 إلى سنة 1952 . كانت هذه الخطة ترمي بالدرجة الأولى إلى حماية العبادلات الدولية ولذلك كلفت الولايات المتحدة المنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي (O.E.C.E) بتوزيع هذه المساعدة ؛ بحيث ان ازدهار التجارة العالمية يتطلب تحقيق تنمية سريعة ومتطورة في أوروبا . كما ألزمت هذه الخطة الدول الأوروبية باستيراد أغلب المواد ومن بينها بعض المواد التي هي ليست في حاجة إليها من الولايات المتحدة .

Risque/risk/Risiko

إن النشاط الاقتصادي معرض إلى بعض الأخطار الناتجة عن التقلبات التي تتعرض لها الأسواق. ويعتبر الخطر الذي تجازف به المنشأة في التعريف الاقتصادي الرأسمائي ، المبرر الأساسي للربح (Profit) خاصة في ميداني التأمين والاقتراض. هذا وتلجأ شركات التأمين غالباً إلى توزيع الأخطار (Distribution des risques) فيما بينها ليقل عبء تغطيتها . أمّا المنشآت الصناعية والتجارية فإنها تلجأ لتغطية هذه الأخطار إلى رصد مبالغ احتياطية في موازناتها (Provisions) . وكذلك في سوق القيم المنقولة فإن الصفقات الأجلة تخضع لزيادة على أساس حساب أخطار الصرف (Risques de change) وكذلك الحال بالنسبة لصندوق على أساس عمكن أن يتعرض لها المشماث في هذا الصندوق (موضى ، حوادث عمل . . .)

- Risque de change/rate of exchange risk/

ـ خطر تقلبات الصرف

خطس مخاطسة

Wechselkursrisiken. (v. Risque)

Faire un rabais/to make a rebate/einen Rabatt gewähren ـ خَفَّض ، أجرى تخفيضاً

خفض الأسمار Avilissement des prix/fall in price/Sinken der Preise

- Abaissement/lowering/Herabsetzung خفض ، انخفاض ، إنسزال ، إنقاص إنقاص مستوى أو نسبة الشيء . كخفض الضريبة والرسوم والأسعار ، الخ . أي

إنقاص مستوى او نسبة الشيء . كخفض الضريبة والرسوم والاسعار ، الخ . أي إنقاض مستواها أو نسبتها .

- Abaissement, réduction des prix/price اخَفُض أو انخفاض الأسعار reduction/Preissenkung

- Abaissement ou Dégrévement d'impôts/reduction خفض أو تخفيض الضريبة of taxes, lowering of the taxes/Steuerherabsetzung, Steuersenkung.
 (v. Abattement à la base)
 - Abaissement des barrières douanières/lowering نُفُفُ الرسوم الجمركية customs barriers/Senkung der Zollschranken. (v. Douane)
- Abaissement des taux de l'escompte/lowering of بخفض سعر التخشم the discount/Diskontherabsetzung. (v. Escompte, Taux d'escompte) أي إنقاص نسبته من طوف المصرف المركزي .
- Abaissement des taux d'intérêt/reduction of عفض سعر الفائدة interest rates/Zinsherabsetzung. (v. Intérêt, Taux d'intérêt)
- Réduire les frais de moitié/to halve the منفف المصاريف إلى النصف _ expenses/die Kosten auf die Hälfte herabsetzen
- Contre toute prévision/contrary to all علافاً لكلّ التقديرات expectations/gegen allen Erwartungen

Khammes. (v. Férmage, Métayage)

خمياس

عامل زراعي يتقاضى خمس محصول الأرض كاجر عمله . إنّ نظام الجماسة منتشر بشكل أساسي في أقطار المغرب العربي . (اطر: تاجير الأرض الزراعية).



دائسم (لا يعمييه العطل) Indéfectible/Indefectible/unvergänglich, unverbrüchlich دائست (دائست) Créancier/creditor/Gläubiger

- Créancier hypothécaire/secured دائن برهن عقاري creditor,mortgage creditor/gesicherter Gläubiger, Hypothekengläubiger.

(v. Nantissement)

Créancier saisissant

- _ الدائن الحاجز
- Créancier privilégié/preferential creditor/bevorrechtigter ـ دائن ذو امتياز Gläubiger

يتمتع بامتياز على بقية الدائنين العاديين لوجود ضمانات إضافية أعطاها له المدين مسجلة في سند الدين .

- Créancier chirographaire ou ordinaire/unsecured دائن عادي creditor/nicht bevorrechtigter Gläubiger

مساوٍ لبقية الدائنين وليس له أي امتياز عليهم في حالة عدم تمكن المدين من تسديد ديونه لمختلف الدائنين . بخلاف الدائن المتمتع بامتياز .

- Créancier gagiste/secured creditor/Pfandgläubiger

Créditeur/creditor/Gläubiger

دائسن ، مُقسرض

ـ دائن مؤمَّن جزئياً (على دينه) Créancier partiellement nanti/partly

Münzanstalt Payeur/payer/Zahler, Einzahler دافِسم ، مُسلَّد - دافعُ (سند أو صك) - Remettant/sender of money/Remittent Fonction/function/Funktion ـ دالة ، تابع ، مُعامِل علاقة بين متغيّرين (Variables) أو عدة متغيرات تمكّن من حساب درجة تطوّر أحد المتغبّرات بتطور المتغيرات الأخرى . - Fonction dérivée/derivative function/abgeleitete Funktion دخسل Entrer/to enter, to come into/eintreten Revenu/income/Einkommen. (v. Salaire, Rente Profit) هو ما يحصل عليه الشخص كثمرة لرأسماله أو عمله . هناك عدة أنواع من الدخول : 1 ـ الريم (Rente) الدخل الناتج بسبب تأجير الأرض . 2 ـ الأجر (Salaire) الدخل الناتج بسبب العمل . 3_ الربح (Profit) الناتج بسبب توظيف أو استثمار الرأسمال . 4_ الدخل الاجتماعي (Revenu social) مثل المعاشات والمساعدات العائلية والخدمات المختلفة التي يقدمها الضمان الاجتماعي. Rente foncière/ground rent/Bodenrente ـ دخل أو ربع عقارى Revenu fiscal ou imposable/taxable income/ دخل خاضع للضريبة steuerbares Einkommen. (v. Assiette de l'impôt) الدخل النهائي الذي يصرِّح به لإدارة الضرائب والذي يُعتمد عليه لفرض الضريبة وهو الذي يمثل وعاء الضريبة. ـ دخل رأس المال Revenu d'un capital/return on capital/Kapitalertrag المال دخل رأس المال (v. Revenu)

secured creditor/teilweise gesicherter Gläubiger. (v. Nantissement)

تَعْتَبِ المحاسبة القومية كل وحلة اقتصادية موجودة ضمن الحدود الوطنية ، داخلية . - دار سك أو ضرب النقد ، دار الضرب للفرب Hôtel de la monnaie/mint office/

داخسلي (أنظر: مُقيم)

ـ دخل ضعیف

ـ دخل في تصفية

Intérieur/inland/inländisch. (v. Résident)

- Revenu modique/moderate income/Mäßiges Einkommen. دخل زهيد

Faible revenu/slack income/geringes Einkommen

Entrer en liquidation/to go into liquidation/in

Liquidation gehen

Revenu national/state income/Staatseinkommen. (v. الدخل القومي
 Comptabilité nationale, Dépenses nationales, Produit national).

هو مجموع الخيرات التي ينتجها المجتمع خلال فترة محددة (تحسب بالسنة عادة) محدوفاً منه ما يذهب للتمويض عن رأس المال المستهلك. وهو كما يعرفه الإقتصادي الفرنسي فرانسوا بيرو (François Perroux) التعبير النقدي لمجموع السلع والخدمات الصافية التي ينتجها الاقتصاد الوطني خلال مدة معينة (غالباً سنة) ويكون مجملاً (Brut) قبل حذف تعويض رأس المال المستهلك ، وصافياً بعد حذف ذلك التعويض . يمكن تقدير الدخل القومي إما حسب كلفة الموامل (au coût des facteurs) وبذلك فهر يشمل الإعانات التي تقدمها الدولة للوحدات الاقتصادية دون الضرائب المباشرة ، وإما حسب سعر السوق auprix du (auprix du) ويشمل الفرائب المباشرة ، وإما حسب سعر السوق على هذا الدخل للإشارة إلى الدخول الصافية المتولدة في داخل البلد المعين والعائدة إلى رعاياه فقط وكذلك ما يحصل عليه رعاياه في البلدان الإجنبية ، بينما يقال الدخل المحلي للدلالة على مجموع صافي قيمة الإنتاج في البلد المعين المائد لرعاياه ولفيرهم .

الدخل القومي الحقيقي Revenu national réel/real national product/reelles المتحرك (انظر: المترسط المتحرك)

Sozialprodukt. (v. Moyenne échelonnée)

هو الناتج القومي الصافي بعد التصحيح مقابل تغير الأسعار . أي هو التعبير عن الدخل القومي لا بوحدة نقدية بل بكمية السلع والخدمات التي يمثلها .

ـ الدخل المتوفر للأسر Revenu disponible des ménages/verfügbares

Haushaltseinkommen

في المحاسبة القومية هو مجموع ما تستهلكه وما تدخره الأسر .

- Revenu fixe/fixed income/festes Einkommen. دخل مُحدُّد أو ثابت (v. Revenu)

Entrée/entrance/Eingang

دخسول، ورود

دراسة ، بحسث Feasibility(faisabilité)/feasibility/ دراسة الإمكانيات التقنية ومردودية المشروع Feasibility

Degré ou coefficient d'invalidité/degree of invalidity/ درجة العجز
 Grad der Invalidität.

- Asseoir le crédit public

_دعم الائتمان العام

Livres de commerce/account books/kaufmännische

دفاتر تجارية

Bücher, Handelsbücher

عدّة دفاتر ينصّ الفانون التجاري على وجوب توفيرها لدى الناجر ، قبل ممارسته للتجارة . ومن شروطها أن تكون خالية من أي شطب أو تغيير وأهمّها اثنان :

1 - الدفتر اليومي (Livre-journal). 2 - دفتر الجرد (Livre d'inventaire). فأمّا الأول فيد كل العمليات اليومية مع مراجعة شهرية للحسابات. وأمّا الثاني فإنّه يحتوي على الجرد السنوي لمجمل الحسابات كالموازنة وحساب الخسائر والأرباح. وهناك عدة أنواع أخرى من الدفاتر الفرعية كدفتر المسوّدة (Livre-brouillard) والدفتر الجامع (Livre benealisateur) والدفتر الجامع centralisateur)

- Livret de salaire/salary book/Lohnbuch, Gehaltsbuch دفتر الأجور
- Carnet ou livret d'épargne/savings bank book/ دفتر الادّخار أو التوفير
 Sparbuch, Sparkassenbuch. (v. Épargne)

تسلمه صناديق الادخار والمصارف للشخص الذي يودع أمواله فيها لغاية توفير بعض الفوائد . تسجل فيه كل عمليات الإيداع والسحب ومبلغ الفوائد وأسعارها .

- Grand livre/Ledger/Hauptbuch دفتر الأستاذ ، الدّفتر الكبير

يعتبر هذا الدفتر من أهم الوثائق التي تعتمد عليها المحاسبة لأنه يضم كل الحسابات ؛ كحساب مجمل الثروة وحساب الخسائر والأرباح والحسابات الدائنة والمدينة الخ . . . مصنفة بشكل منطقى ومنظم .

- Livre des effets à payer/bills payable book/ دفتر الأوراق التجارية للدفع Wechselkreditorenbuch. (v. Effet de commerce)
- Livre des effets à recevoir/bills received
 book/Wechseldebitorenbuch. (v. Effet de commerce)
 - Carnet de recettes/receipts book/Einnahmenbuch
 - Livret de quittances/receipt book/Quittungsbuch دفتر الإيصالات
 - Livre à souche/counterfoil book/Abreißblock دفتر بکعب
 - Livret à coupons/book of tickets/Fahrscheinheft. دفتر تذاكر السفر

 - Livre d'inventaire/stock or inventory book/Inventarbuch. دفتر الجرد
- Livre des comptes courants/account current الجارية book/ Kontokorrentbuch

- _ دفتر الحسابات العامّة ، دفتر الأستاذ -Journal centralisateur ou journal grand-livre/combined journal and ledger/Hauptbuch and Journal. دفتر يضم نتائج مختلف حسابات الدفاتر اليومية الفرعية لمدّة معبّنة . ~ Livret de présence/attendance register/Kontrollbuch يسجل فيه المستخدمون أسماءهم ووقت استئناف عملهم كل صباح ، لغاية المراقبة . - Lournal des effets à payer/bills payable موتر دفع الأوراق التجارية اليومية book/Wechselkreditorenbuch. (v. Effet de commerce) دفتر يومي تُسجُّل فيه الأوراق التجارية التي يجب دفعها . - Livre de la dette/register of debts/Schuldbuch _ دفتر الديون - Grand livre de la dette publique/ (دفتر ديون الدولة) register of the national debt/Staatsschuldbuch. (v. Dette publique) Matrice/roll register/Rollenmatrikel دفتر ، سحل ، قالب Régistre de la bourse/stock exchange register/ ـ دفتر سوق القيم دفتر رسمي تسجل فيه مختلف السندات. Börsenregister. ـ Livret ou carnet de chèques/cheque book/Scheckheft. دفته الصكوك (v. Chèque) ـ دفتر الصندوق ، دفتر النقدية Livre de caisse/cash book/Kassenbuch Livre de petite caisse/petty cash book/ - دفتر الصندوق الصغير Auslagenkassebuch - دفتر الطلبيات Livre de commandes/order book/Bestellbuch Livret de travail/service book/Arbeitsbuch دفتر العمل تُسجّل فيه مختلف الوظائف التي يشغلها العامل وكذلك هويّة ربّ العمل. لقد ألغي هذا الدفتر في معظم الدول الصناعية بطلب من نقابات العمل. - Livre journal/daybook/kaufmännisches Journal دفته العمليات البومية دفتر تُسجُّل فيه كل العمليات التجارية التي تتمّ يومياً حسب التسلسل الزمني . وهو إجباري لكل التجار Livre auxiliaire/subsidiary book/Hilfsbuch. _ دفتر فرعي أو مساعد
 - Facturier ou livre des factures/invoice book/Fakturenbuch دفتر الفواتير

(v. Livres de commerce)

ـ دفتر قبض الأوراق التجارية /Journal des effets à recevoir/bills receivable Wechseldebitorenbuch دفتر يومي تُسجِّل فيه الأوراق التجاريّة التي يجب قبضها . - Facturier de sortie/sales book/Verkaufsbuch ـ دفتر المبعات - Livre de magasin/warehouse (تسجل فيه السلم المخزونة) book/Lagerbuch دفتر المراسلات Livre de copies de lettres/letter book/ Briefkopienbuch يضم نسخاً مطابقة للأصل عن مختلف المراسلات. - Livret de solde/pay book/Soldbuch _دفتر مرتبات العسكريين - Matrice cadastrale/land tax register/Grundsteuerkatastar. دفته المساحة (v. Cadastre) تسجل فيه بالإضافة إلى مساحة الأراضي والعقارات الضريبة المقررة عليها. Livre d'actionnaires/register مدفتر المساهمين (يضم قائمة المساهمين) of shareholders/Aktienregister ـ دفتر مسودة الصرف Main courante de sorties/paid-cash-book/ Ausgabenkladde (v. Livre, Livres de commerce) تسجل فيه النقود المصروفة أي الخارجة من الصندوق. de commerce) Main courante de caisse/counter cashbook/ _ دفتر مسودة الصندوق Ladenkladde. (v. Livres de commerce) تسجل فيه النقود الموجودة في صندوق التاجر. -Livre des achats ou facturier d'entrée/purchases ـ دفتر المشتريات book/Einkaufsbuch

ـ دفتر المصروفات العائليّة Carnet de dépenses/housekeeping book/
Haushaltungsbuch

ــ carnet d'échéance/bills-payable book/ ــ دفتر مواعيد الاستحقاق

Wechselverfallbuch. (v. Échéancier)

ـ دفته النّفقات

دفع ، سَدَاد ، وفاء . دفعة Paiement, versement/payment/Bezahlung, Zahlung - Paiement d'intérêts/payment of interest/Zinszahlung ـ دفع الفوائد ـ دفع أو تسديد إجماليPaiement global/lump-sum payment/Zahlung eines Pauschalbetrages | - دَفْمٌ أو تُسديد نقدي - Paiement en espèces/cash payment/Barzahlung ـ دفع أو وفاء بالكامل - Paiement intégral/payment in full/Zahlung zum vollen Ausgleich -Paiement de l'indu/payment of a ـ دفع أو وفاء دين غير مستحق debt not owed/Zahlung einer Nichtschuld - Paiement anticipé ou d'avance/advance payment/ دَفْعُ أُو وِفاء مُقَدُّما Vorauszahlung - دفع بالاقساط - Paiement par acomptes/payment by instalments/ Ratenzahlung Paiement partiel/partial payment/Teilzahlung ـ دفع جزئي دَفَــعَ ، سـدُدَ Payer/to pay/Zahlen, bezahlen دفعية شهريية Mensualité/monthly payment/monatliche Zahlung - Solder/to balance/begleichen, saldieren وأزن الحساب - Solder/to balance/begleichen, saldieren in Natur zahlen. ـ دفع في غير جنس الدين /Dation en paiement/surrender in lieu of payment Ubergabe an Zahlungsstatt - Paiement fin courant/payment at the end دفع في مُوفِّي الشهر الجاري of month/Zahlung zum Monatsschluß Paiement arriéré/back payment/Zahlungsrückstand Appointer/to pay a salary/ein Gehalt bezahlen ـ دفع مرتبات الجنود Solder des soldats/to pay soldiers/Soldaten entlöhnen ـ ـ دفع مقابل التسليم Paiement contre livraison/cash on delivery/zahlbar bei ـ دفع مقابل التسليم Lieferung

- Livre d'entrées/stock received book/Wareneingangsbuch دفتر الواردات

- Livre de charges/expense ledger/Ausgabenbuch

-Paiement contre documents/payment against ـ دُفّع مقابل سندات documents/Zahlung gegen Dokumente

_ دَفْع نقداً - Paiement comptant/cash payment/Barzahlung ـ دفوعات مقسطة

- Paiements échelonnés/payments by instalments/

Ratenzahlung

Vereinigung

Boutique/shop/Laden Fusion ou Fusionnement/fusion, merging/Fusion,

دكسان ، حانسوت دمُسج ، الدمساج ، ضمَّ

اندماج شركتين أو أكثر لغرض تأسيس شركة جديدة ، أو ابتلاع إحدى الشركات لشركات أخرى . ففي الحالة الأولى يتكون الرأسمال التأسيسي للشركة الجديدة من مجموع رؤ وس الأموال للشركات المندمجة مع بعضها ، أمَّا في الحالة الثانية فليس هناك تأسيس جديد وبالتالى فالشركة التي ابتلعت الشركات الأخرى تكون قد قامت بمجرّد عملية زيادة رأسمالها التأسيسي .

دَسَجَ ، ضَمُّ ، اندمجَ ، إنضمُ اندمجَ ، إنضمُ Fusionner/to amalgate/fusionieren, verschmelzen Rotation/turnover/Rotation دور اڻ

- Rotation du capital/capital turnover/Kapitalrotation. المال المال ـ دوران رأس المال (v. Amortissement, Capital circulant, Capital fixe, Cycle)

الحركة الدائرية المستمرة لرأس المال. أي انتقاله من نقد إلى سلعة ثم إلى نقد من جديد. وباعتبار أن الرأسمال يتكون من جزئين: الرأسمال المتداول أو المتحول (Circulant) والرأسمال الثابت (Fixe) فإن دوران الرأسمال يختلف حسب نوع الرأسمال . فإذا فرضنا أن الرأسمال المتداول يسترجع كلياً بعد فترة سنة ، فإنه بإمكاننا القول ان هذا الرأسمال له دوران سنوى (Rotation annuelle) أمّا إذا فرضنا أن الرأسمال الثابت لا يتم استرجاعه كلياً إلا بعد فترة عشر سنوات فإن هذا الرأسمال له دوران عشرى (Rotation décenale) . كما يمكن أن نقول ان الدوران العشرى للرأسمال يساوى عشر مرات الدوران السنوي .

Circuit, cycle/circuit, cycle/Kreislauf, Zyklus دورة ، حلقة ،

- Cycle économique/economical cycle/Wirtschaftszyklus. _ دورة اقتصادية (v. Crise, Croissance, Décollage)

حركة اقتصاد السوق الحرّة ضمن دورة شبه ثابتة يمر خلالها الاقتصاد بثلاث مراحل: 1 ـ مرحلة الازدهار (Période d'expansion)

. (Période de crise, de dépression ou de récession) 2 مرحلة الأزمة والكساد

Période de relance économique). 3 مرحلة الانتعاش أو استثناف النشاط الاقتصادي

تتميز المرحلة الأولى بـ وفرة طلبات المستهلك ـ ارتفاع الأسعار التجارية ـ ازدهار الصناعة ـ تشغيل اليد العاملة المتوقّرة ـ تسهيل الإقراض ـ تزايد أرباح أرباب العمل وأجور العمّال .

إنَّ دراسة حركة الاقتصاد هذه تمكّن من معرفة ثلاثة أصناف من الدورات :

1 - دورات طويلة المدى: تتراوح مدتها بين 45 و 50 سنة. وقد سُجلت في أوروبا منذ
 1787 إلى الأن أربع دورات من هذا النوع، وقد بدأت الدورة الرابعة حوالى سنة 1940 حيث تمر الدول الغربية الأن بنهاية هذه الدورة.

2 .. دورات متوسطة المدى : وتتراوح مدتها بين ست وعشر سنوات .

3 - دورات قصيرة المدى: يبلغ متوسط مدّتها حوالى أربعين شهراً .

ويختلف الاقتصاديون الرأسماليون والاقتصاديون الاشتراكيون حول الأسباب التي تؤدي إلى وجود هذه الدورات. فبينما يُرجع الاقتصاديون الرأسماليون الأسباب إلى الفرق الحاصل بين ارتفاع الاستثمارات التي تزيد في حجم العرض من ناحية وعدم إرتفاع الطلب بنسبة متكافئة ، من ناحية أخرى . فإنّ الاقتصاديين الاشتراكيين ـ انطلاقاً من تحليل ظاهرة القيمة الزائدة ـ يرجعون الأسباب إلى طبيعة النظام الرأسمالي الذي يؤدي إلى وجود الفرق بين قيمة السلم المعروضة وبين القوة الشرائية بغية توفير أكبر قدر ممكن من الربح . السياسة الاقتصادية والأزمات .

على اثر الأزمة العالمية الحادة التي بلغت قمتها سنة 1929، لجأت الدول الصناعية إلى اتباع سياسة اقتصادية جديدة لمواجهة الأزمات القادمة تعتمد على مراقبة التبادل الخارجي وإعادة توزيع الدخل عن طريق سياسة الأسعار والضرائب والنفقات العامة. ويتأثير المخارجي وإعادة توزيع الدخل عن طريق سياسة الأسعار والضرائب والتي ترى أن تَدخل المدرسة الجديدة للاقتصاد الحرّ (Néo-libéralisme) التي قامت الدولة ضروري للحد من الأزمات ، نشأت رأسمالية الدولة (Capitalisme d'État) التي قامت بتأميم القطاعات الأساسية وبتنظيم توزيع الدخل ووضع مخططات مرنة الخ . . . وقد ادّت هذه الإجراءات بالإضافة إلى الحروب والعلاقات غير المتكافئة بين الدول الصناعية والدول النامية والتدول على المتحادية الأمريكية ، إلى الحرف عليها .

- Cycle infernal/infernal cycle/Teufelskreis. (v. Inflation) دورة مغلقة نظرية في الإقتصاد الحرّ تنصّ على وجود علاقة عضوية بين زيادة الأجور. وارتفاع الأسعار . بحيث كلّما ارتفعت الأجور نتيجة المطالب العمالية كلما ارتفعت الأسعار بنفس

النسبة الشيء الذي يؤدي حتماً إلى التصخيم . أما المدارس الإشتراكية فإنها تعارض هذه النظرية بحجة أن نسبة ارتفاع الأجور يمكن أن تُموَّض بالضغط على الأرباح التي يحققها أرباب العمل وبمراجعة سياسة الضرائب . كما أن الأجور في نظر هذه المدرسة لا تمثل إلا نسبة معينة من أسعار السلع وبالتالي فإن نسبة إرتفاعها لا يمكن أن تساوي عملياً النسبة المملن عنها . مثلاً : إذا كانت الأجور تمشل 40 % من سعر السلعة فإن ارتفاع الأجور بنسبة 10 % يقابله ارتفاع نسبة 40 فقط من السعر وليس 10 % .

- Équipe d'ouvriers/team of workmen/ Arbeitertrupp - دورية عمّال Dollar/dollar/Dollar

Euro-Dollars/Euro-Dollars/Euro-Dollar (v. Euro-Devises)

الدولارات الأمريكية الموجودة خارج الولايات المتحدة الأمريكية ، والمرصودة من أجل منحها كقروض لمنشآت ومؤسسات غير مصرفية . ونظراً للقيود التي توضع على المنشآت الأمريكية الراغبة في الحصول على قروض ضمن السوق الداخلية ، فإن تلك المنشآت تلجأ إلى المصارف الأمريكية الموجودة في أوروبا للحصول على القروض بالدولار . وتسمى هذه العملية بسوق الدولار الأوروبي . كما أن المنشأة الأوروبية نفسها أخذت تتخلى عن العملات الأوروبية وتتجه أكثر فأكثر نحو الدولار . مما جعل سوق الدولار الأوروبي تطغى على سوق العملة الأوروبية . كما أن سعر الفائدة المعمول به في أوروبا والذي هو أقل من سعر الفائدة داخل الولايات المتحدة شجع بدوره على اللجوء إلى سوق الدولار الأوروبي .

دوك État/state/Staat

في المحاسبة القومية هي إدارة عمومية قومية ذات حساب معيَّن يشمل: ـ الميزانية العامّة ـ الحسابات الخاصّة للخزينة ـ حسابات المؤسسات الإدارية التي لها إستقلالية ماليَّة (مؤسسات التعليم والبحوث العلمية الخ . . .)

دولسي International/international/international
Fiabilité/Reliability/Funkionssicherheit (الآلة أو لحهاز)

لقياس جودة آلة يجب معرفة قدرتها على الاشتغال بشكل جيّد خلال فترة محدّدة وحسب ظروف معينة .

ديـن Créance, dette/claim, debt/Forderung, Schuld

- Dette hypothécaire/mortgage debt/Hypothekenschuld دين برهن عقاري
- ـ كين تُجاه الخارج ، Dette envers l'étranger/foreign debt/Auslandsschuld

دين خارجي

- Dette solidaire/joint and several debt/Gesamtschuld ـ دين تضامني ـ دين ثابت أو مدعم Dette fondée/funded (consolidated) debt/ fundierte Schuld. (v. Consolidation de la dette flottante, Dette consolidée) - Dette étrangère/foreign debt/Auslandsschuld ـ دين خارجي - Dette portable/debt payable at the address of the payee/ Bringschuld. (v. Dette quérable) أي واجب الدفع في موطن الدّائن Dette portable et non quérable ـ دين حملي لا طلبي أي واجب الدفع في موطن الدائن لا في موطن المدين. - دين خال من النزاع ومستحقّ - Dette liquide et exigible/debt due for immediate payment/ sofort zur Zahlung fällige Schuld ـ دين الدولة - Dette nationale/national debt/Staatsschuld - Dette personnelle/personal debt/persönliche Schuld ـ وين الشركة Dette sociale/debt of the company/ Gesellschaftsschuld ـ دين الشركة ـ دين طلبي - Dette quérable/debt payable at the debtor's address/ واجب التسديد في موطن المدين بخلاف الدين الحملي . Holschuld (v. Dette portable) ـ دين عادي أو غير مضمون Dette chirographaire/unsecured debt/ ungesicherte Schuld الدين الذي يُقدِّم بدون ضمان عيني أو غيره ، بحيث إذا عجز المدين عن تسديد دينه فليس للدَّائِرَ أي ضمانة لتعويض الدين الذي قدمه . ـ دين عام ، تعهدات الدولة Dette publique ou nationale/public (national)debt/Staatsschuld مجموع الالتزامات المتعلقة بذمّة الدولة. وتشمل القروض والمعاشات ورواتب L- دين مجمَّد أو مُسجِّل: الالتزامات الدائمة على الدولة. (Dette consolidée ou inscrite) 2_ دين واجب التسديد (Dette remboursable) كالقروض المختلفة التي يمكن تسديدها بواسطة السندات على الخزينة . بحيث يستطيع المدين دفع الضرائب المقررة عليه عن طريق تلك السندات. 3 ـ دين لمدى الحياة (Dette viagère) : كمعاشات التقاعد . . .

4 ـ دين تجاه مصرف الإصدار (Dette envers l'Institut d'émission)

 الدّين الخارجي: الذي تحصل عليه الدولة من الدول والمصارف الأجنبية أو من صندوق النقد الدولي (FMI).

- Dette foncière/land charge/Grundschuld

ـ دين عقاري

Dette floating debt/schwebende

ـ دين غير ثابت ، دين شتيت

Schuld. (v. Consolidation de la dette flottante)

مجموع الدّيون التي يجب تسديدها في أجل قصير . ومن مساوتها أنّ المدين قد يجبر على تسديدها دفعة واحدة . يطلق خاصة على الدّيون المتعددة التي بذمّة الدولة والمتمثّلة في السندات على الخزينة (Bons du Trésor) . ولدرء خطر التسديد دفعة واحدة ، تلجأ الدولة إلى تحريلها إلى ديون دائمة أو تطيل أجلها .

- Dette insaisissable/not attachable debt/ دين غير قابل للحجز unpfändbare Schuld

أي أنَّ المدين لا يتعرَّض للحجز في حالة عدم تسديده للدِّين .

- Dette à long terme/long-term debt/langfristige Schuld. دين الأجل طويل
 (v. Crédit)
- Dette à court terme/short term debt/kurzfristige دين لأجل قصير
 Schuld. (v. Crédit)
- Dette viagère/amuity debt/Leibrentenschuld. (v. دين لمدى الحياة Dette publique)

 - ــ Lette abstraite/abstract debt/abstrakte Schuld. ــ دين مجرَّد
- Dette consolidée ou inscrite/consolidated debt/ دين مجمَّد أو مقبَّد أو دائم fundierte (konsolidierte) Schuld. (v. Consolidation de la dette flottante, Consolidation de la dette publique)

هو الدين الدائم الموجود بذّمة الدولة . كمعاشات التقاعد والشيخوخة والقروض الدائمة خ . . .

- Dette exigible/due debt/fällige Schuld دين مُستحقّ أو واجب دفعه
- _ دين مُستحقّ فرراً Dette liquide et exigible/debt due for immediate _______________________________

payment/sofort zur Zahlung fällige Schuld.

- Créance inscrite/registered debt/eingetragene Forderung. دين مُسجُل
- دين مُسجَّل (في دفتر الدّيون العامة) Dette inscrite/ consolidated debt/ fundierte Schuld. (v. Dette consolidée, Dette publique)

 - ـ دين مضمون برهن Dette gagée/debt on pawn/Pfandschuld.
 - ـ دين معيب أو غير واضح - Dette véreuse/bad deb
 - Dette liquide/liquid debt/flüssige Schuld
- ـ دين مُعيِّن أو خال من النَّزاع
- Dette liquide et exigible/debt due for ـ دين معيّن المقدار وواجب الدفع immediate payment/sofort zur Zahlung fällige Schuld
- ـ دين مُلغى بمرور الزمن - Dette caduque/debt barred by limitation/ verjährte Schuld
- ـ دين مُمتاز .v. Dette privilégiée/preferential debt/bevorrechtige Schuld. (v. ـ دين مُمتاز Dette chirographaire)

الدِّين الذي يُقدِّم مقابل ضمان عيني أو غيره بخلاف الدين العادي .

Dinar دينار

وحدة نقدية متداولة في كثير من الدول خاصة الإسلامية . وقد كان الدينار النقد الأساسى القوي الذي اعتمدت عليه الأنظمة في العهود الإسلامية منذ البداية ، لأنه من معدن الذهب بخلاف الدّرهم الذي هو من الفضّة والفلس الذي هو من معدن رخيص كالنَّحاس وليست له قيمة كبيرة والذي كان يُعتبر نقداً ضعيفاً . وفي ذلك يقول المقريزي: « وأمَّا الفلوس فإنَّه لما كان في المبيعات محقَّرات تقل عن أن تباع بدرهم أو جزء منه احتاج الناس . . . يجعلون بازاء هذه المحقرات نحاساً يضربون اليسير منه قطعاً صغاراً تسميها العرب فلوساً » . والدّينار والدرهم والفلس ليست عربية الأصل كما يقول في ذلك الأستاذ محمد السيد على بحر العلوم: وليسَ لفظ الفلوس والمفرد فلس ـ عربي الأصل بل هو لفظ لاتيني معرَّب نقل منذ زمن مبكر عن اليونانية وأصله اللاتيني (Phollis) ومعناه كيس النقود. وكذلك الدُّرهم فقد أخذه العرب من لفظ (Diram) في الفارسية وهو يوناني الأصل وكذلك الدينار وأصله (Denarius) في اللاتينية . انظر أيضاً هذه المواد في الموسوعة الإسلامية .

Diwan, office/office, agency/Amtstelle

الديوان مصطلح مُعرَّب عن الفارسية . وهو موضع لحفظ ما يتعلَّق بحقوق السلطنة من الأعمال والأموال ومن يقوم بها الماوردي، 199. ويُعتبر عمر بن الخطاب أوَّل من دوَّن الدواوين في الإسلام (الماوردي، 199؛ خيرو، 145؛ ابن خلدون، م، 192) ما عدا ديوان الرسائل الذي كان معروفاً في عهد الرسول(ص) وإن كان لا يحمل نفس الاسم. حيث ان الرسول (ص) كان يستخدم أشخاصاً للكتابة إلى مختلف الجهات. وبذلك بمكن إعتباره أوّل ديوان في الإسلام (خيرو، 155). أما وظائف الدّواوين فهي كثيرة الشبه بوظائف دوائر الدولة في عصرنا إن لم تكن مطابقة لها. وقد حصر الماوردي (الماوردي، 203) مختلف وظائف الدّواوين في أديم: 1- ما يختص بالجيش من إثبات وعطاء. 2- ما يختص بالأممال من رسوم وحقوق. 3- ما يختص بالعمال من رسوم وحقوق. 3- ما يختص بالعمال من دخل. وتبعاً لهذه السوظائف نـذكر اهم وعزل. 4- ما يختص بيت المال من دخل. وتبعاً لهذه السوظائف نـذكر اهم الدّواوين التي كانت معروفة في العهود الإسلامية الأولى.

- 1 ديوان الجيش أو الجند: أسسه عمر بن الخطاب في المدينة سنة عشرين للهجرة (الماوردي، 200). مهمّته تسجيل أسماء المقاتلة وتعيين مخصصاتهم حسب مواصفات معينة كالأسبقية في الإسلام والشجاعة. يمكن مقارنة هذا الديوان بوزارة الدفاع.
- 2 ديوان بيت المال: يسجل فيه ما يرد إلى بيت المال وما يخرج منها (الخزينة العامة (Trésor public).
- 3 ديوان المخراج (إدارة الضرائب) والخراج هو الضريبة على الأرض (Impôt foncier) بخلاف العشر الذي هو الضريبة على الزرع. وكانت دواوين الحزاج في العراق تكتب بالفارسية وفي الشام بالرّومية إلى أن عرّبها عبد الملك بن مروان سنة 81 هجرية . (الماوردي، 202). يعتبر هذا الدّيوان من أهم الدّواوين كما هو الحال بالنسبة للضرائب في عصرنا . يقول ابن خلدون في وصف وظيفته : « إعلم أنّ هذه الوظيفة من الوظائف الضرورية للملك (ابن خلدون ، م، 192). . . وهذه الوظيفة جزء عظيم من الملك بل هي ثالثة أركانه (ابن خلدون ، م ، 193).
- 4 ديوان البريد (وزارة الإعلام): يعتبر معاوية أول من أهتم بنظام البريد (خيرو، 152) وهو وكان غرضه أول الأمر خدمة الدولة ثمّ أصبح فيما بعد ينقل رسائل الرّعية أيضاً. وهو بالإضافة إلى هذه المهمة يقوم بمهام متعددة تجعل من صاحب البريد رجلًا ذا نفوذ قوي . و فله النظر مثلاً في أمر المرتبين في السكك وتنجيز أرزاقهم وتقليد أصحاب الخرائط في سائر الأمصار ولا غنى له ، بعد أن يكون ثقة عند الخليفة ، من معرفة الطرق والمسالك إلى جميع النواحي ؛ بحيث يجد عنده الخليفة من المعرفة ما يحتاج إليه من إنفاذ جيش أو غيره . . . وكان صاحب البريد هو صاحب الأخبار الرّسمي وكان له عيون يوافونه بكل جديد . . . كما هو الحال اليوم بالنسبة لمراسلي الصحف ومندوبيها . . . ومن مهميّاته أيضاً أن يعرف حال عمال الخراج والضياع فيما يجري عليه ومندوبيها . . . ومن مهمّاته أيضاً أن يعرف حال عمال الخراج والضياع فيما يجري عليه

أمرهم . . . وحال عمارة البلاد . . . وما يجري في أمور الرعية فيما يعاملون به من الإنصاف والجور والرَّفق والعسف فيكتب به مشروحاً . وأن يعرف ما عليه الحكام في حكمهم . . وحال دار الضّرب وما يُضرب فيهامن العين والورق . (متز،ج ١، ص، 152-151).

5 - ديوان الرّسائل: وظيفته تحرير رسائل الخليفة ومراسلاته لمختلف الجهات في الدّاخل
 والخارج. يقول فيه ابن خلدون: ووهذه الوظيفة غير ضرورية في الملك (ابن خلدون، م، ٢
 194). يمكن مقارنه إلى حدّ ما بديوان رئيس الجمهورية أو وزارة الخارجية .

6- ديوان الخاتم: أحدثه زياد بن أبيه وتودع فيه نسخة من أوامر الخليفة بعد أن تختم بالشمع
 وتختم بخاتم صاحب الديوان(خيرو، 153).

حيوان الزّمام: أحدثه أيضاً زياد بن أبيه وتودع فيه نسخة من الوثائق المهمة . . . بعد التأكد من صحتها بمقابلتها مع الأصل (خيرو، 154).

وبتوسع الدولة الإسلامية أحدثت دواوين مستقلة في كل ولاية (مثل النظام اللامركزى).

- Office des brevets d'invention/patent office/ ديوان براءات الاختراع - Patentamt.

تسجل فيه براءات الاختراع لضمان كل الحقوق لأصحابها كما يمنح هذا الديوان جوائز تشجيعية للمخترعين.

- Office des céréales

ـ ديوان الحبوب

مهمته جمع وتصدير واستيراد الحبوب وبالتالي تنظيم سوق الحبوب .

ديـوان المحاسبة محكمة مهمّتها الإشراف على الإدارة المالية للمؤسسات العامة فقط . وذلك بمراقبة محكمة مهمّتها الإشراف على الإدارة المالية للمؤسسات العامة فقط . وذلك بمراقبة المحاسبين الذين يقدّمون سنوياً حساباتهم إلى هذا الدّيوان ، ويتعرّضون لشتى العقوبات عند الإخلال بواجبهم . وتَعتبُر هذه المحكمة المحاسب في حالة مخالصة (Décharge) إذا تحييره للحسابات نظامياً ودقيقاً ، وفي حالة مدين (Débet) إذا سجلت حساباته عجزاً . وإذا لم يستطع تغطية هذا العجز فإن السلطات المختصّة تقوم بحجز ممتلكاته .

ـ ديوان مراقبة الصّرف Bureau des changes

مهمته مراقبة عمليات الصرف . يحتكر شراء وبيع العملة الأجنبية وبذلك يستطيع التأثير على التجارة الخارجية وعلى حركة رؤ وس الأموال .

Bureaucratie/bureaucracy/Bürokratie

ديوانيَــة (بيروقراطية)

نفوذ الموظفين الإداريين .

- Impayés/outstanding debts/Außenstände

ـ ديون غير مسدَّدة



OR/gold/Gold. (v. Bimétallisme, Etalon-or, Monnaie)

ذهب

Or en lingots/gold in ingots (bars)/ (على شكل سبائك)
 Barrengold

- Avoir l'entente des affaires/to be a good business منو خِبرة في الأعمال man/ein guter Geschäftsmann sein

D'une valeur minime/of trifling value/von geringfügigem Wert

.. ذو قيمة زهيدة

Rentable/rentable/rentabel

ذو مردود



Président-Directeur général/managing director/Generaldirektor. رئيس مديـر عام (v. Gérant, Société de capitaux)

المسؤول الأول عن شركة رؤوس أموال بخلاف المدير (Gérant) .

Gagnant/winner/Gewinner.

رابِے ، کاسب راتب ، مُرتَّب

Traitement/salary/Gehalt. (v. Salaire)

رانپ، مرد دأت ال

Capital/capital/Kapital, Vermögen

الأموال التي تُمكِّن أصحابها عن طريق استثمارها (Investissement) أو توظيفها (Revenus) بأشكال مختلفة ، من الحصول على فوائد (Intérêts) أو عائدات (Revenus) .

سُمِّيت هذه الأموال بالرأسمال لأنها تمثل المبلغ الأصلي الذي يختلف عن المبالغ الناتجة
عنه والتي هي دوماً أصغر منه . وقد يكون الرأسمال نقداً معدنياً أو ورقياً أو خطباً وقد يكون
وسائل مادية للإنتاج (أراض، ، بنايات ، آلات وأدوات ، وسائل نقل . . .) .

_ رأسمال احتياطي _____ Fonds de prévision ou de réserve/reserve fund/

Reservefonds. (v. Prévision)

- Capital d'exploitation ou de roulement/ رأسمال الاستغلال أو التشفيل - working capital/Betriebskapital. (v. Fonds de roulement, Capital)

بالنسبة لمنشأة زراعية ، هو الرأسمال النّقني المستخدم في الإنتاج الزراعي بقطع النظر عن الأرض والأبنية . أمّا بالنسبة للمنشأة الصناعية والتجارية ، فهو قسم من رؤ وس الأموال الدائمة يستخدم لتمويل رؤوس الأموال المتداولة . وفي هذا الميدان الأخير فإن المصطلح الأكثر استعمالاً هو (Fonds de roulement) .

– Capital nominal/capital stock, nominal capital/ رأسمال اسمي Nominalkapital. (v. Capital social, Société)

- هو رأس المال التأسيسي بالنسبة لشركات الأشخاص . . .
- رأسمال أصلي Capital d'apport/initial capital/eingebrachtes Kapital رأسمال أصلي مكون من الأسهم التي قلّعها المساهمون .
- Capital d'établissement/original capital, founder's درأسمال التّأسيس capital/Stammkapital, (v. Capital social)
- Capital de roulement/working capital/ رأسمال التشغيل أو الاستغلال Betriebskapital. (v. Capital d'exploitation, Fonds de roulement)
- Capital technique (synonymes: capital réel, رأسمال تفني وسائل الإنتاج biens capitaux, biens indirects, moyens de production)/means of production/Produktionsmittel.
- مجموع الوسائل المادية التي تساهم في عملية الإنتاج: الأراضي ، الأبنية ، أدوات الصنم ، وسائل النقل . . .
- ر أسمال ثابت Capital constant ou fixe ou actif stable ou valeurs رأسمال ثابت immobilisées nettes/fixed capital/Anlagekapital. (v. Actif, Capital circulant)

جزء من الرّأسمال يُستخدَم في عدّة دورات إنتاجية وبخلاف رأس المال المتداول الذي يتلف أثناء دورة إنتاجية واحلة فإنّ الرأسمال الثابت لا يتلف إلا بكثرة الاستعمال . ولذلك يتم تعويضه بواسطة المبلغ المرصود لذلك وهو ما يسمّى بتعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) . يشمل هذا الرأسمال : العقارات ، الآلات والأدوات ، ونفقات التأسيس ، والقيم الثابتة الأخرى . في التحليل الماركسي إن قيمة وسائل الإنتاج المذكورة تنتقل إلى السلع المنتجة دون إضافة أي قيمة أخرى أثناء الدورة الإنتاجية بخلاف الرأسمال المتغير (Capital variable) وبالتالمي فهو لا يُعتبر مصدراً للقيمة الزائدة (Capital constant) . والمصطلح الماركسي المقابل للرأسمال الثابت هو (Capital constant) .

- Capital Juridique/legal capital/Rechtskapital درأسمال شرعي أو قانوني و الناف في منشأة بحيث يتمتَّع صاحبُه بعوائده دون التمتع بحق التملك في المنشأة ، بخلاف الرأسمال التأسيسي . وهنا يجب التفريق بين التوظيف (Investissement) .
- Capital social/company's capital/ الشركة ، رأسمال الشركة ، وأسمال تأسيسي Gesellschaftskapital. (v. Société)

مجموع المبالغ التي يضعها مالكو الشركة أو المساهمون فيها تحت تصوفها بشكل دائم .

يتكون هذا الرأسمال من أسهم عينية (Actions en nature) كالأراضي والعقارات والتجهيزات الصناعية وبراءات الاختراع . . . وأسهم نقدية (Actions en numéraire) وهي الأكثر انتشاراً . وتخضع مختلف هذه الأسهم لشروط تختلف باختلاف أنواع الشركات . يُسجُل هذا الرأسمال في خصوم (Passif) الموازنة تحت حساب رؤ وس الأموال .

بالنسبة لشركات الأشخاص (Sociétés de personnes) يُسمَّى بالرأسمال الاسمي (Capitaux من رؤ وس الأموال الدائمة (Capitaux من رؤ وس الأموال الدائمة (Capitaux propres) . فهذه الأخيرة (أي رؤوس الأموال الخاصة هي عبارة عن الخصوم .

- Fonds social/company's منادوق المساعدة الإجتماعية Fonds social fund/ Gesellschaftskapital; socialer Hilfsfonds. (v. Capital social)
- Capital inactit ou inemployé/idle منير مُثمر أو غير مُثمر أو غير مستخدم capital, unused capital/totes Kapital. (v. Investissement, Placement)
- Capital non libéré/unpaid capital/unbezahltes رأسمال غير مدفوع Kapital. (v. Capital libéré)

هي الاسهم التي تم إكتتابها من طرف المساهمين إلا أن مبلغها لم يُدفع بعدُ لأن المنشأة لم تر ضرورة لدفعها فوراً ، وقد تدفع عند الحاجة .

Non amortissable/not redeemable/untilgbar.

رأسمال لا يُعوَّض

(v. Amortissement)

نرى إستعمال هذا المصطلح بدل المصطلح الشائع و لا يستهلك أو غير مستهلك للتفريق بين مفهوم الإستهلاك (Consommation) ومفهوم تعويض رأس المال المستهلك (Amortissement).

- Capital financier/financial capital/Geldkapital رأسمال مالي أو نقدي Capital financier/financial capital/Geldkapital القيمة النقدية للسندات (Titres) التي تمثل ملكية رأس المال التقني لمنشأة ملكيتها لهذه المصطلح على المجموعات المالية كالمصارف التي تستطيع بواسطة ملكيتها لهذه السندات مراقبة المنشأة المعنية ، بخلاف الرأسمال الشرعي أو القانوني (Capital juridique) .
- Capital circulant/circulating capital/Umlaufkapital, رأسمال منداوَل Umlaufsvermögen.(v. Capital fixe, Capital Technique)

جزء من الرأسمال التقني (Capital technique) يختفي ، أي يُستهلك أثناء دورة الإنتاج (Cycle de production) . بحيث إن هذا الرأسمال لا يُستخدم إلا مرة واحدة أثناء تلك الدورة ، بخلاف الرأسمال الثابت (Capital fixe) . يشمل الرأسمال المتداول : المواد الأولية ، الطاقة المستهلكة ، أجور العمال ورواتب الموظفين . يُسجُّل في أصول الموازنة ويُموُّل بالقروض القصيرة الأجل وبجزء من رؤوس الأموال الدائمة (Capitaux permanents) . في التعريف الماركسي إن الرأسمال المتداول لا يُستهلك بل تتغير قيمته أثناء الإنتاج . إذ يستخدم لشراء قوة العمل التي تُعتبر سلعة منتجة لقيمة جديدة تسمى القيمة الزائدة ، وبذلك تكون قيمة هذا الرأسمال ليست قد تغيرت فحسب بل قد تدردت أيضاً . والمصطلح الماركسي المقابل للرأسمال المتداول هو (Capital variable) .

رأسمال متغيّر - Capital Variable/circulating capital/Umlaufkapital.

(v. Capital circulant)

- Capital en production/productive capital/ د رأسمال مثمر أو منتج - ertragbringendes kapital.

- Capital autorisé/authorized capital/ مخوَّل إصداره

satzungsmäßiges Kapital

المبلغ المخوّل إصداره من طرف مسؤولي المنشأة حسب إمكانية السوق . يُنصُّ على هذا التخويل إمّا عند تأسيس المنشأة ، أو نقع الموافقة عليه فيما بعد من طرف الجمعية العالمة للمساهمين .

برأس مال مدَّخر Épargne capital/savings capital/Sparkapital.

– Capital effectif, libéré ou payé/actually paid up رأسمال مدفوع capital/voll eingezahltes Kapital.

- Capital engagé/employed funds/ الإنتاج - رأسمال مستخدم في الإنتاج

Wirtschaftskapital

مجمل الأموال التي تُكوِّن أصول (Actif) المنشأة ، والمستخدمة في عملية الإنتاج . يجب عدم الخلط بينه وبين الرأسمال التأسيسي ، فهذا الأخير يشمل فقط أموال المساهمين .

– Capital entièrement libéré/fully paid up مُسدُّد كاملًا capital/voll eingezahltes Kapital. (v. Capital)

Hot money ou Capitaux fébriles/hot money/Hot money. رأسمال المضاربة (v. Capitaux fébriles) رأسمال يوظّف الأجل قصير ويتنقل من بلد إلى آخر ومن عملة إلى أخرى لغاية المضاربة . وهو وإن كان ضرورياً لتسوية حسابات ميزان المدفوعات ، فإنّه غالباً ما يُستخدم لتحقيق أكبر نسبة ممكنة من الفوائد ، بتنقّله بين الأسواق المالية بحثاً عن أحسن التوظيفات .

- Capital appelé/called-up capital zur Einzahlung مطلوب تغطيته aufgerufenes Kapital

- Capital de dotation

_ رأسمال منشأة حكومية

رأسمال حكومي تقدّمه الدولة لتأسيس منشأة عامة وبالتالي فهو ملك للدولة ، يظل خاضعاً لإشرافها .

- Capital différé/deffered capital/zurückgestelltes ـ رأسمال مؤجُّل الدفع Kapital. (v. Assurance)

يُدفع للمؤمِّن له في تاريخ معيِّن إذا بقى على قيد الحياة .

- Capital espèces/cash capital/Barkapital, Barvermögen رأسمال نقدى
- Principal et arrérages/capital and back مرأس المال والفوائد المتأخرة interest/Kapital und rückständige Zinsen

Capitaliste/capitalist/Kapitalist

رأسماليي

رأسمالية (خام التصادي مبني على الملكية الخاصة لوسائل الإنتاج وعلى حرية تبادل السلع والخدمات التي تحدّد كميتها ونوعها وسعرها الأسواق الخاضعة للمنافسة حسبما يُمليه قانون والطلب والطلب وعلى حرية تبادل السلع والخدمات التي تحدّد كميتها ونوعها وسعرها الأسواق الخاضعة للمنافسة حسبما يُمليه قانون المرض والطلب (Loi de l'offre et de la demande) لتحقيق أقصى ما يمكن من الربع . لقد حل هذا النظام محل النظام الاقطاعي . وليس محل بحثنا هنا أن نعرض لمختلف مراحل ظهوره وتطوّره عبر تاريخ الأمم ، وإنّما نقول إنه اخذ في الظهور في أوروبا منذ القرن السادس عشر مُمثّلاً بالرأسمالية بالطوار (Mercantillisme) . وقد مرّت الرأسمالية باطوار مختلفة . ففي بدايتها كانت تعتمد أساساً على التجارة وحرية التبادل المطلقة وهو ما يسمى بأسلوب الإنتاج السلمي (Mode de production marchand) . وفي القرن التاسع عشر أصبحت الصناعة منطلقها الأساسي ، كما بدأت فكرة تدخّل الدولة في تنظيم الإنتاج والتبادل تأخذ طريقها شيئاً فشيئاً حتى القرن العشرين حيث أصبحت رأسمالية صناعية ـ مالية ، كما تعمّم لموطلقة للإنتاج والتبادل من ناحية ولحماية الأسواق الوطنية من المغزو الإقتصادي الخارجي المطلقة للإنتاج والتبادل من ناحية ولحماية الأسواق الوطنية من المغزو الإقتصادي الخارجي من ناحية أخرى (Protectionnisme) . يُعبّر عن هذه المرحلة الأخيرة برأسمالية الدولة .

رأسمالية تجارية (v. Colbertisme/mercantilism/Merkantilismus. (v. Colbertisme)

نظام ينص على أن السياسة الاقتصادية يجب أن تُبنى على توفير أكبر كمية ممكنة من المعادن الثمينة . وهو ليس مذهباً بالمعنى الصحيح لأنه لا يقوم إلا على بعض التعليمات العملية التي وضع أسسها الاقتصادي الفرنسي أنطوان دي منكريتيان Montchrestien) منذ 1615 في كتابه وبحث في الاقتصاد السياسي politique) . ساد هذا النظام أوروبا في القرنين السادس والسابع عشر ، حيث كان التركيز قائماً على جلب أكبر ما يمكن من كميات الذهب والفضة حتى ان المنتوجات المُصنعة قائماً على جلب أكبر ما يمكن من كميات الذهب والفضة حتى ان المنتوجات المُصنعة

Galopant/galopping, runaway/galoppierend

راكسض ، سسريع

Constituant du gage/pledger/Pfandgeber

ـ راهِن

- Miser ou spéculer à la hausse/to speculate مراهن أو ضارب على الصعود
 for a rise/auf Hausse spekulieren. (v. Haussier)
- Miser ou spéculer à la baisse/to speculate for راهن أو ضارب على النزول a fall/auf Baisse spekulieren. (v. Baissier)

Miser/to stake/setzen

راهسن على الشيء

- Employeur, patron/employer, master/Arbeitsgeber

رب العمــل

- Usure/usuary/Wucher

۔ رہا۔

فائدة فاحشة تزيد عن الفائدة القانونية أو الجاري بها العمل عادة ، يطالب بها مقرض المال . واللجوء إلى الربا مناف للأخلاق الاقتصادية لأنه يؤدي إلى عرقلة التقدم الاجتماعي والاقتصادي وذلك بالزيادة الفاحشة في سعر النقد الشيء الذي يؤدي إلى عدم الإقدام على الاقتراض وبالتالي إلى عدم الإستثمار . ومن وجهة نظر الفقة الإسلامي فإن الربا هو وزيادة بازاء المال المقترض أما إذا كانت هذه الزيادة بازاء نفس الإقراض بما هو عمل يصدر من الدائن على أساس الجعالة فإنها ليست ربا و البنك اللاربوي في الإسلام » ص . 164 والربا كما هو معروف ممنوع في الإسلام .

Ménagère/housewife/Hausfrau

ربسة أو مدبسرة البيت

Gagner/to win, to earn/gewinnen, verdienen

۔ ربح ، کُسب

— Bénéfice, gain, lucre profit/gain, lucre, profit/Gewinn, Verdienst رُبُتِي (v. Profit)

نتيجة إيجابية لصفقة تجارية يكون فيها سعر البيع أكبر من سعر الكلفة. وبالنسبة

للمنشأة فإنّه النتيجة الإيجابية خلال السنة المالية (Exercice) أي الفرق الإيجابي بين مجموع المداخيل ومجموع المصاريف. ومع العلم بأنّ الربح يعتبر المؤشر الأول لنجاح وحسن المياسأة ، فإنّه من الصعب معرفة الربح الحقيقي للمنشأة . وذلك لأن حسابه يخضع لعدة عوامل يحدّ حجمها مسؤول المنشأة حسب اجتهاده الخاص وحسب السياسة الاقتصادية التي يتبعها . فإنّه مثلاً قد يزيد في حجم المخزونات (Stocks) أو حجم تعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) أو الاحتياطي (Provisions) أو الأرصدة المدخرة رأس المال المستهلك فإنه يقلل من نسبة الربح المحقق وبالتالي من نسبة الضريبة على الشركات . ويكون الربع مجملاً (Brut) قبل حذف تعويض رأس المال المستهلك والضرائب. وتعتبر الماركسية مقولة الربح (Profit) لأن الربع الذي تحققه الماركسية مقولة الربح (Profit) وانما النابع تحققه المنشآت الصناعية والتجارية لا يتحقق اثناء البائل وإنما أثناء الإنتاج .

Bonus ou boni/bonus/Bonus

ربح إضافي أو استثنائي

ربح يوزع بشكل استثنائي . بالنسبة للمنشأة يتمّ توزيع هذا الربح على المساهمين بشكل أسهم مجانية وذلك بالإضافة إلى أرباحهم العاديّة .

- Dividende additionnel ou super dividende/additional - ربح إضافي للسهم dividend/Zusatzdividende

تنصّ القوانين الأساسية للشركات على أنّ المساهم يستطيع الحصول على ربع إضافي إذا دفع للشركة أسهماً غير قابلة للإسترجاع. وذلك بالإضافة إلى ربح أسهمه العادية.

– Bénéfice imposable/taxable benefit/ (مُستُجْبى) دربح خاضع للضريبة (مُستُجْبى) steuerbarer Gewinn. (v. Impôt)

ر بنع سنوي – Gain annuel/annuel profit/Jahresgewinn – ربّع سنوي Dividende/dividend/Dividende. (v. Avoir fiscal, Double imposition, Impôt)

حصة من الأرباح التي توزّعها الشركة على المساهمين بعد أن تصادق الجمعية العامة للشركة في جلستها السنوية على مختلف المهسابات وتقرّر وجود أرباح قابلة للتوزيع . وبما أنّ هذه الأرباح تعتبر دخلاً للمساهم فهي خاضعة للضريبة على الدّخل . ونظراً إلى أنّ المساهم قد يتعرّض مرتين للضريبة حيث تدفع الشركة ضريبتها ضمن قانون الضريبة على الشركات فإنّ بعض اللول قد اتّخذت إجراءات معينة لإزالة هذه الإزدواجية في دفع الضريبة . ففي فرنسا مثلاً أصدرت الحكومة بتاريخ 12 جويلية ـ تموز 1965 قانوناً يجيز

للمساهم حذف نصف ربح الأسهم أثناء التصريح بالدخل. ـ ربح السهم بالمُصالَحة (حصة المصالحة) Dividende concordataire/ adjudicated dividend/ Vergleichsdividende ربح السهم السنوى Dividende annuel/annual dividend/Jahresdividende _ _ ربح السهم المُجمُّع _ Dividende arriéré/unclaimed dividend, overdue ______________________________ مجموع أرباح الأسهم التي تُعطى مؤخراً ودفعة واحدة . dividend. - Dividende anticipé/advanced dividend/ ـ ربح السهم مقدّم سلفاً Dividendenvorschuß - Gain net/net profit/Reingewinn, Reinverdienst _ ربح صافی Agio/agio/Aufgeld ربتح المسرف في معناه العام هو الفرق بين القيمة الاسمية والقيمة التبادلية الحقيقية للنقد أو للورقة النجارية (Effet de commerce) . في المفهوم النقدي: إختلاف سعر الصرف بين النقود من دولة إلى أخرى. - في المفهوم المصرفي : عمولة يتقاضاها المصرف مقابل الخدمات التي يقدّمها . تمثل هذه العمولة في حالة خصم (Escompte) ورقة تجارية الفرق بين القيمة الاسمية والقيمة الصافية للورقة . ـ في مفهوم سوق القيم المنقولة: استعمل هذا المصطلح خاصة في القرن التاسع عشر للدلالة على الفرق بين سعر شراء السند وسعر بيعه . ويحصل هذا الفرق إما نتيجة ارتفاع القيمة الإسمية للنقد وإمَّا نتيجة المضاربة في سوق القيم المنقولة. - Dividende fictif/fictitious dividend/fiktive (عن السهم) - ربح صوري (عن السهم) Dividende. (v. Dividende) - Manque à gagner/loss of profit/Gewinnentgang ـ ربح ضائع - Gain illicite/unlawful gain, illicit profit/unerlaubter ـ ربح غير مشروع Gewinn - Gain de cours/market profits/Kursgewinn ـ ربح في الأسعار Bénéfice distribuable/ distributive profit/zur ـ ربح قابل للتوزيع Verteilung kommender Gewinn. (v. Bénéfice) Bénéfice équivalent à la perte ـ ربح مباو للخسارة Dividende intérimaire ou provisoire/interim ـ ربح مؤقّت للسهم dividend/Interimdividende

يُوزَّع أثناء السنة ويُعتبر تسبقة عن الربح السنوي . وفي حالة إفلاس الشركة فإنَّه يمثَّل نسبة مئوية معيَّنة من الرّبح الكلّي في انتظار التصفية . ويُسمَّى في هذه الحالة ربح التفليسة (Dividende de faillite).

- Dividende fictif/fictitious dividend/fictive Dividende ـ ربح وهمي للسّهم

يعتبر ربح السهم وهمياً أو صورياً إذا لم يتناسب مع الربح الحقيقي الذي حقّقته الشركة . إنّ هذا الإجراء ممنوع قانونياً ويعاقب المسؤ ولون عنه .

ر تبسة ، مرتبسة ، صف ، مقسام Faiseur d'affaires, homme d'affaires compétent/company رجلُ أعمال ماهر promoter/Gesellschaftsgründer

- ـ رجل صناعة متنفذ ، من كبار الصناعيين Magnat de l'industrie/industrial magnate/Industriemagnat
 - Homme de finance/financial man/Geldmann درجل کثیر المال
- Magnat de la finance/financial magnate/ رجل مال متنفذ ، من كبار الماليين Finanzmagnat
- Tenir les livres à jour/to مرحل القيود حتى آخر يوم ، تسجيل يومي للحسابات keep books up to date/die Bücher auf dem laufenden halten
- Licence, permis/license, permit/Lizenz, تُخصة ، إذن ، إجازة ، ترخيص Erlaubnis
- Licence d'exploitation/license to manufacture/ رخصة استفلال Herstellungslizenz. (v. Exploitation)

رخصة يمنحها صاحب الاختراع لشخص آخر أو لمؤسسة، لاستغلال براءة اختراعه . بحيث يتنازل عملياً عن كل حقوقه في البراءة .

- Licence ou permis d'entrée ou d'importation/import وخصة استيراد permit/Einfuhrbewilligung, Importlizenz
 - _ Licence de vente/selling license/Verkaufslizenz __ رخصة بيم
- Licence d'exportation/export lieense, export permit/ رخصة تصدير
 Ausfuhrlizenz, Ausfuhrerlaubnis

ـ Bulletin ou permis de douane/customs permit of _ رخصة العبور الجمركي transit/Zolldurchgangschein

تُمكِّن السلم الصادرة أو الواردة من عبور الحدود الجمركية .

- Bon marché/cheap/billig

_ رخيص

Remboursement ou restitution de l'impôt/

- ردّ أو استرداد الضريبة

tax reimbursement (refund)/Steuerrückerstattung

Drawback/drawback/Drawback. (v. Admission

ردُّ الرِّمسوم على الصادرات

Temporaire)

إرجاع الرسوم الجمركية التي دُفعت على السلم الوطنية المصدَّرة أو السلم الأجنبية التي أعيد تصديرها إلى المصدِّر، لغاية تشجيم الصادرات وتمكينها من دخول الأسواق الخارجية بأسعار قادرة على المنافسة . ففي حالة السلم الأجنبية المخصّصة للتصدير ثانية ، فانَّ شكل ردَّ الرسوم يتمثَّل في إعفائها من رسوم الدخول واعتبارها في حالة قبول مؤقت . Répétition de l'indu/reclaiming of the amount paid رد المدفوع بلاحقً but not owed/Rückforderung des gezahlten aber nicht geschuldeten Betrages. رزمة أوراق نقديية Liasse de billets de banque/bundle of banknotes/

Bündel von Banknoten

ـ رسالة ، خطاب، كتاب Envoi, lettre/consignment, letter/Brief, Sendung __

- رسالة مسجّلة مع إعلام بالاستلام - Lettre recommandée avec avis de réception/registered letter with reply/Einschreibebrief mit/Rückantwortschein - Droit, taxe/duty, tax/Gebühr, Abgabe, Zoll (v. Impôt,

Prélèvement)

جاء في كتاب الخراج لفظ (طسق) والمرجح أنه مقلوب عن قسط وهي ضريبة على الأرض وجاء في لسان العرب و الطسق : ما يوضع من الوظيفة على الجربان من الخراج المقرر على الأرض فارسى معرب. وكتب عمر إلى عثمان بن حنيف في رجلين من أهل الذمة أسلما ارفع الجزية عن رؤ وسهما وخذ الطسق من أرضهما . . . والطسق مكيال معروف » . ونميل إلى ما ذهب إليه الأستاذ عباس العزاوي في كتابه تاريخ الضرائب العراقية ص . 71 . إلى أن طسق مقلوب عن قسط . يستعمل حالياً مصطلح « رسم » لمقابلة مصطلح (Taxe) وهو عبارة عن آداء يقدمه المواطن مقابل الخدمات التي تقدمها له الدوائر الرسمية وتعتبر نوعاً من الضرائب. كما أنه حق معين المقدار في خصوص بعض العمليات التجارية كما هو الحال بالنسبة للرسوم الجمركية بخلاف الضريبة التي تطبق على الدخل بشكل عام .

- Droit d'ancrage/anchorage/Ankergeld, Kaigebühr

رسم الإرشاد - Droit de pilotage/pilotage duty/Lotsengebühr مناط. وأرشاد السفن عند دخولها إلى الميناء أو خروجها منه .

- Droit d'admission ou d'entrée, الجمارك لدى الجمارك droit d'importation, droit de douane à l'importation/admission fee, import

Accise/excise/Verbrauchssteuer. (v. Impôt)

duty/Einfuhrzoll, Eintrittsgebühr

رسم إنتساج

ضريبة تفرض على منتوجات مُحدَّدة ـ بخلاف الضريبة العامة ـ ترمي إلى حماية بعض المنتوجات الأخرى كالضريبة المسلطة على الخمور في البلدان التي تنتج الجعة (البيرة) والضريبة المسلطة على الزُّبدة الصناعية (المرغرين) لحماية الزبدة الطبيعية وزيت الزيون . . .

- Taxe sur le chiffre d'affaires/ (المبيعات) على رقم الأعمال (المبيعات) turnover إلم., sales tax/Umsatzsteuer. (v. Chiffre d'affaires)
- Taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A)/tax القيمة المضافة Taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A)/tax
 on value added/Mehrwertsteuer (MWST)

ضريبة عامة على الاستهلاك تدفعها كل المنشآت التي تساهم في عملية الإنتاج والمتاجرة وكذلك المستهلكون . وبذلك فإن معظم النشاطات الاقتصادية تشملها هذه الضرية باستثناء المهن الحرة والمصارف والمؤسسات المالية والسكن . وترتفع نسبة هذه الضريبة لتصل في بعض البلدان إلى 33% بالنسبة للمواد الكمالية (السيارات، آلات التصوير والتسجيل . . .) أما بالنسبة للمواد الغذائية فإنها لا ترتفع بشكل كبير .

Diagramme/diagram/Diagramm. (v. Cartogramme, Courbe, رسم بیاني Graphique)

يبين التطور والتغيرات التي تحصل في مسيرة ظاهرة معينة . مثل الرَّسم البياني لرقم الواردات .

- ـ رسم التَخزين Droit de magasinage/storage rent/Lagergeld
- Droit d'inscription/registration fee/Eintragungsgebühr رسم التسجيل
- Droit de douane/customs duty/Zollgebühr (v. Douane) رسم جمرکی

- رسم تفرضه البلدية على بعض المواد الغذائية عند دخولها إلى المنطقة البلدية .
- Droit de quai/wharf duty/Kaigebühr.
- Droit de brassage ou de frappe/cost of coining/ وضرب النقود

Münzgebühr

- Droit de place/stall money/Standgebühr درسم شغل المكان
- Droit de transit/transit duty/Durchgangszoll. (٧. أحق أعت المعبور المؤقّت المعبور المؤقّت
 Entrepôt de douane)
- Droit d'exportation/export duty/Ausfuhrzoll,
 Ausfuhrzogabe
- Droit de consommation/tax on articles of مالي المواد الاستهلاكية Droit de consumption/ Verbrauchssteuer. (v. Impôt)
- Droit ad-valorem/ad-valorem duty/Wertzoll رسم قيمي أو حسب القيمة
 - Droit de passage/right of passage/Durchgangsrecht رسم المرور

Péage/toll/Brückengeld

رسم المرور ، مُكَّسن

- Droit de port/harbour duty/Hafengebühr رسم الميناء
- Droit proportionnel ou ad-valorem/ad-valorem ـ رسم نسبي أو حسب القيمة duty/Wertzoll
- Droit de mutation ou de transfert/
 transfer duty/Übertragungsgebühr

- رسم نقل الملكية

Capitalisation/capitalization/Kapitalisierung

رَسْمَلَة

للرسملة ثلاثة معانٍ رئيسية :

- 1_ تكوين الرأسمال عن طريق الادّخار (Épargne) .
- 2 ـ تنمية رأسمال مكون وذلك بإضافة الفوائد التي أنتجها إليه .
- 3 _ تقدير قيمة أسهم شركة في سوق القيم المنقولة (Bourse des valeurs) .
- Capitalisation des bénéfices/capitalization of profits/ رسملة الأرباح

Aktivierung von Gewinnen

أي تجميدها وادِّخارها . فقد تلجأ بعض الشركات إلى ادخار الأرباح وإضافتها إلى رأسمال الشركة بدلًا من توزيعها على المساهمين . إلاّ أن الشركات الكبرى تلجأ بدلًا من ذلك إلى رسملة أرباحها في شركات أخرى بالحصول على أسهم فيها وذلك تحسباً للطواريء.

- Anatocisme, capitalisation des intérêts, ورائد مركبة ورائد مركبة joindre l'intérêt au capital/capitalisation of interest, to capitalize interest/
 Kapitalisierung der Zinsen, die Zins zum Kapital schlagen, Anatozismus. (v. Capitalisation). اي ضم الفوائد إلى رأس المال أو تحويلها هي نفسها إلى رأسمال.
- Capitalisation boursière ou valeur boursière (مسملة القيم المنقولة أو تقديرها / Market value/Börsenwert. (v. Coefficient de capitalisation des résultats)

تقدير قيمة أسهم شركة في سوق القيم المنقولة ، وذلك بضرب مجموع أسهمها بالسعر الذي تحدَّده هذه السوق للسهم الواحد وفي نفس التاريخ الذي عرضت فيه الأسهم . إن هذا التقدير يمكِّن من معرفة الأفاق المستقبلية للشركة وذلك بمقارنة أسهمها في السوق بمجموع أصولها (Actif) وخاصة بمبلغ مثبتاتها (Immobilisations) . ومن الملاحظ بشكل عام أن السعر الذي تحدّده الشركة لأسهمها يكون في غالب الأحيان أغلى من السعر الذي تحدّده سوق القيم المنقولة .

- Droits accessoires (supplémentaires)/additional fees/ ــ رسوم إضافية Zuschlagsgebühren.
- Droits de remballage/cost of repacking/ _ رسوم إعادة التغليف أو التّعليب
 Wiederverpackungskosten.
 - _ Droits d'emmagasinage/storage fees/Lagergebühren
 - Droits de licence/license fee/ (يدفعها المستفيد منها)

Lizenzgebühr

- ـ رسوم ضرب النقد Droits de frappe/coinage charges/Münzgebühr
- ـــ Droits fiscaux/fiscalduties/Steuergebühren. (v. Impôt) ـــ رسوم ضريبيّة Solde/balance/Saldo
 - الفرق بين الحساب الدائن والحساب المدين.
- Provision pour dépréciation/depreciation رصيلر(احتياطي) انخفاض القيمة reserve/Abschreibungsreserve
- Provision pour fluctuation de change/ رصيد (احتياطي) تقلبات الصرف reserve for exchange fluctuations/Reserve (Rückstellungen) für Währungsschwankungen

Solde créditeur/credit balance/Habensaldo

ـ رصيد دائن

- Provision pour créances douteuses/bad-debts فيها reserve/Rückstellung für zweifelhafte Forderungen

أى الديون التي قد لا يمكن استيفاؤها.

- Reserve ou stock d'or/gold reserve/Goldreserve

ـ رصيد ذهبي

- Solde en caisse/cash balance/verbleibender

_ رصيد الصندوق

Kassenbestand

رصيد نِضَة Provision/reserve/Reserve (مدخر)

مبلغ ترصده المنشأة لتغطية مصاريف فعلية أو متوقعة . ففي الحالة الأولى نذكر مثلاً :

1 - رصيد انخفاض القيمة (Provision pour dépréciation) أي انخفاض قيمة بعض عناصر الله المستهلك (Amortissement) وذلك مثل الأصول التي لا يشملها التعويض عن رأس المال المستهلك (en cours de transformation) ، الديون التي السلع التي هي قيد التحويل إلى سلع أخرى (en cours de transformation) ، الديون التي للمنشأة ، السندات الموظفة ، الأسهم والأراضي والمحلات التجارية (Commerce) .

2_ رصيد تقلبات الأسعار . . .

أما بالنسبة للمصاريف المتوقعة هنا:

 1 _ رصيد الأخطار المتوقعة مع عدم معرفة حجمها وزمن حدوثها . لا يشمل ذلك طبعاً الأخطار المغطاة من طرف شركات التأمين .

2_ رصيد النزاعات التي قد لا تكون نتيجتها لصالح المنشأة .

3 رصيد الضمانات التي تقدمها المنشأة لزبائنها وغيرها . . . تسجل هذه الأرصدة
 في الخصوم .

- Solde débiteur, reliquat/balance due, debit balance/ رصيسد مدين geschuldeter Restbetrag, Debetsaldo
- Solde reporté de l'exercice précédent/ رصيد مرتحل من السنة المالية السابقة, balance carried forward from last account/Saldovortrag. (v.Réport à nouveau)
- Encaisse métallique/cash and (من الذَّهب أو الفضَّة)
 bullion/Bestand an Metallgeld
 - Encaisse en espèces/cash reserve/Barreserve.

ـ رصيد نقدي

رصيد تقدي في الصندوق ، مال الصندوق . (Kassenbestand

بالنسة لمصرف أو لمنشأة فإنَّ هذا الرصيد يتكوِّن من النقد المعدني أو الورقى . أمَّا بالنسبة للمصرف المركزي فإنّه يتكوّن من الذهب بالإضافة إلى العملة الأجنبيّة وهو ما يسمّى بالتغطية (Couverture) ونظراً لتزايد الطلب على النقد فقد تعدّدت أنواع الأرصدة منها: ـ أرصدة الصفقات (Encaisses de transactions) مخصّصة لتحقيق العمليات الجاريّة نقداً. _ أرصدة احتياطية (Encaisses de précaution) مخصّصة لمواجهة النّفقات والخسائر الطارثة . ـ أرصدة المضاربة (Encaisses de spéculation) يُحتفظ بها للمضاربة في المستقبل عند ارتفاع قيمتها . - Encaisse nationale. (v. Reserve) - الرصيد النقدى الوطني - رصيد يُرحل (إلى الحساب الجديد) - Solde à reporter/blance brought forward/ Saldovortrag Bien-être/wealth/Wohlstand رفاهيسة رفاهیسة ، ازدهسار Prospérité/prosperity/Wohlstand _ رفض التركة أو الارث Répudiation d'hérédité/renunciation of the inheritance/Ausschlagung der Erbschaft - Hausser, lever/to raise, to levy, to increase/auf heben, erheben رفسم erhöhen ـ رفع ، زیادة Hausse, élévation/raising, increase/Erhöhung ـ رفّع الأسعار - Hausse des prix/raising of prices, price increase/ Preisanhebung - Hausser les prix/to raise prices/die Preise erhöhen ـ رفّع الأسعار ـ رقم أو ارتفاع الإنتاجية Accroissement de la productivité/increase in the productivity/Produktivitätssteigerung ـ رفع أو ارتفاع الضرائب Augmentation des impôts/increase of taxes/ Steuererhöhung ـ رفّع سعر الخصم - Élever le taux d'escompte/to raise the bank rate/den Diskontsatz erhöhen. (v. Escompte, Taux) Augmentation ou relèvement du taux d'escompte/ ـ رُفَّم سعر الخصم raising of the discount rate/Erhöhung des Diskontsatzes. (v. Escompte) رقَمَ السعر ، زادَ الثمن Renchérir/to raise the price/teuerer werden Réévaluation/revaluation/Aufwertung. (Dévaluation, Parité) رفع قيمة التقد وذلك إما بزيادة كمية الذهب في الوحدة النقدية وإما بتخفيض سعر النقد الأجنبي .

Mainlevée/withdrawal/Aufhebung

رقْعُ اليد ، شطب

- Mainlevée de la saisie/cancellation of the distraint رفع البدعن الحجز order/Aufhebung der Beschlagnahme
- Mainlevée de l'hypothèque/entry of من الرهن أو شطبه satisfaction|of mortgage/Hypothekenlöschung
 - ـ رقم، عند ، مبلغ Chiffre, nombre/number, amount/Anzahl, Zahl, Ziffer ـ رقم، عند ، مبلغ
 - Chiffre d'affaires/turnover/Umsatz ما المبيعات دقم أعمال ، رقم المبيعات

المبلغ الكلّي لمجموع المبيعات ، سلعاً كانت أو خدمات ، والذي تحققه الوحدة الإقتصادية في مدّة معينة . يتأثر رقم الأعمال بحجم الإنتاج وبسعر الوحدة المبيعة (Prix unitaire) يُعتبر هذا الرقم المقياس الذي يبيّن حجم وتطوّر النشاطات التجارية للوحدة الإقتصادية ، وبه تقارن نسبة الإستثمار . فمثلاً في فرنسا سنة 1970 إستثمرت مجموع الصناعات نسبة 70% من رقم أعمالها . كما أن بعض الضرائب تعتمد عليه عند تحديد نسبتها .

- Chiffre d'affaires imposable/ (مستجير) taxable turnover/steuerbarer Umzatz. (v. Chiffre d'affaires, Impôt)
 - Chiffre d'affaires annuel/annual السنوى Chiffre d'affaires annuel/annual

turnover/ Jahresumsatz

Indice/index/Index. (v. Moyenne arithmétique, Moyenne pondérée, Laspeyres)

رقسم بیانی

رقم يبين تطور الظواهر الاقتصادية في الزمان والمكان. وهو عبارة عن علاقة قيمة الظاهرة المدروسة بالنسبة لقيمتها في سنة معينة تُسعَى سنة القياس (Année de base). تُصَرَّبُ نتيجة هذه العلاقة في 100 فإذا كانت القيمة الجديدة أكبر من 100 فمعنى ذلك أنها ارتفعت وإذا كانت أقلَ فمعناه أنها انخفضت. مثلاً إذا كان سعر اللتر الواحد من الحليب يساوي 50 درهماً من فإنّ الرقم البياني لسعر الحليب سنة 1979 وأصبح سنة 1979 يساوي 60 درهماً م فإنّ الرقم البياني لسعر الحليب سنة 1979 يساوي بالاعتماد على القاعدة 100 لسنة 1970 وكذا يمكن معرفة الرقم البياني للإنتاج ولأسعار الجملة والتفصيل . . . أمّا إذا أردنا معرفة الرقم البياني لمجموعة معطيات في نفس الوقت كمعرفة تطرّ (الأسعار المختلفة لعدّة متوجات فإنّه يقم اللجوء إلى حساب المتوسط

التَّفَاضَلِي (Moyenne pondérée) الذي يمكن معرفته بالاعتماد على المعتَّل الرياضي (Moyenne arithmétique) إذا أخذنا بعين الاعتبار سنة القياس ، ويُسمَّى هذا الرقم اللياني حينتل برقم لاسيرس (Indice de Laspeyres) وبالإعتماد على المتوسَّط المتناسق (Woyenne harmonique) إذا أخذنا بعين الاعتبار السنة المعنيَّة بالدراسة وليس سنة القياس . ويُسمَّى الرقم حينتل برقم باش (Indice de Paasche) . هذا وتُعتبر أسعار التجزئة هي الأرقام البيانية الاكثر استعمالاً وشهرة .

- Indice des chiffres d'affaires/sales (الميهمال (الميهمال) الرقم البياني الأرقام الأعمال (الميهمال) index/ Verkaufsindex. (v. Chiffre d'affaires)
 - Indice des prix/price index/Preisindex د الرقم البياني للأسعار
- Indice des prix de détail/retail price الرقم البياني لأسعار التّجزثة index/Einzelhandelspreisindex. (v. Indice)
- Indice des prix de gros/wholesale price index/ الرقم البياني لأسعار الجملة. Großhandelspreisindex.
- Indice du coût de la vie/cost-of-living الرقم البياني لأسعار حاجيات المعيشة index/Lebenshaltungsindex
- Indice des prix à la consommation/ الرقم البياني للأسعار عند الاستهلاك consumer price index/Verbraucherpreisindex
 - Indice des actions/share index/Aktienindex
- Indice de la production industrielle/index الرقم البياني الإنتاج الصناعي
 of industrial production/Industrieproduktionsindex
- Indice du coût de la construction/index of الرقم البياني لكلفة البناء
 building cost/Baukostenindex

Chiffre indice, Nombre index/index number/Index-

رقم قياسي أو بياني

ziffer, Indexzahl. Kennziffer

- Indice des prix/price index/Preisindex.(v. Indice) .la., 541

- Indice des prix/price index/Preisindex.(v. Indice) الرقم القياسي للأسعار (Laspeyres (Indice de). (v. Indice)

Stagnation/stagnation/Stagnieren, Flauheit. (v. Fordisme)

مرحلة توقف التنمية . إن مظاهر هذا التوقف متعددة ، فقد تتمثل في بعض العناصر الاقتصادية كالاستثمار أو التصدير أو الاستهلاك . . . وقد تشمل مجمل الاقتصاد الوطني وبالتالي حركة الإنتاج .

Inactivité du marché ou marasme/dullness/ Geschäftslosigkeit

ركسود أو كسساد السّسوق

Stagflation/stagflation/Stagflation. (v. Inflation, نضخم انكماشي الكماشي) Recession, Stagnation)

يستعمل هذا المصطلح لوصف المرحلة التي يستمر فيها التضخم (إرتفاع الأسعار والأجور) رغم توقف عملية التنمية . حيث ان خشية وقوع اضطرابات اجتماعية (إضرابات . . .) تجعل أرباب العمل يرفعون باستمرار الأجور الاسمية ، إلا أنهم في نفس الوقت يقللون من عدد العمال ومن ساعات العمل . كما أن الكساد الاقتصادي يؤدي بطبيعة الحال إلى التخفيف من الإنتاجية وبذلك تزداد كلفة السلع المنتجة وبالتالي ترتفع الأسعار .

Gager, hypothéquer, mettre en gage, nantir/ بَرَمُنَ ، رَامَن مَا رَبُّهَنَ رَامِن مِن تَمَهُد to give a pledge, to mortgage, to pledge/durch ein Pfand sicherstellen, mit einer Hypothekbelasten, verpfänden

- Gage commercial/commercial pledge/Handelspfand - رهن تجاري من الحيازة العقاري Antichrèse/antichresis/Nutzungspfandrecht - عقد بموجبه يحق للذَائن حيازة عقار المدين والتمتع بعائداته إلى أن يسترجع كامل

- Gage de créance/secured debt/gedeckte Schuld. رهن الدُّين
 - رهن ضمني ___رهن ضمني ____رهن ضمني ______ Gage tacite/tacit pledge/stillschweigendes Pfand
- Gage immobilier, hypothèque/mortgage, pledge of real رهن عقاري property/Hypothek, Hypothekenpfand. (v. Antichrèse, Gage, Marché hypothécaire)

ضمانة عقارية بيد الدّائن تخوله حيازة عقار المدين في حالة عدم تسديد دينه في الموعد المحدّد، حتى ولو كان ذلك العقار قد تمّ بيعه، لأنّ الدائن برهن عقاري له الأولوية في إستخلاص دينه.

والرهن العقاري أنواع:

دينه .

- رهن عقاري شرعي (Légale). كما هو الحال بالنسبة للزّوجة التي لها الحق في التمتع
 بممتلكات زوجها.
- ـ رهن عقاري تعاقدي أو اتفاقي : كما هو الحال بالنسبة لعقار تمّ بناؤه بواسطة قرض عقاري ضمن اتفاق مسبق (Hyp. conventiomelle) .

ـ رهن عقاري قضائي (Judiciaire) : وذلك في حالة صدور حكم فضائي ضدّ شخص ينصّ على تعويض الأضوار مع الفوائد (Dommages et intérêts) .

- Gage commun/common pledge/gemeinsames Pfand رهن مشترك

- Gage incorporel/incorporeal pludge/ (غير مادي) عبر مادي)

unkörperliches Pfand

رَهُنُ المنقول (رهن الحيازة) Nantissement/pledge, security/Pfand, Sicherheit في معناه العام هو رهن الأموال المنقولة وغير المنقولة إلا أنَّ المصطلح الفرنسي أصبح يطلق نقط على رهن الأموال المنقولة وخصص مصطلح (رهن عقاري = Hupothèque لوهن الأموال غير المنقولة . لذلك وضعنا مصطلح رهن الحيازة بين قوسين لأنه عام وشائع الاستعمال .

ورهن المنقول يشمل على سبيل المثال:

مرهن السلع: وذلك بأن يرهن التاجر سلعة مقابل الحصول على قرض ، وفي هذه الحالة يراعي المقرض أو الدائن مواصفات السلعة المرهونة. فيتجنب مثلاً تلك التي تتلف بسهولة ولا يقبل إلا السلعة المضمونة التسويق . كما أنه يحتاط لتقلبات الأسعار المتوقعة وذلك بمطالبة المدين باحتياطي إضافي يُسمّى احتياطي الضمان (Clause d'arrosage ou (Magasins généraux) سعة والمخازن العامة marge de garantic) لأن عملية تخزينها تكلفه نفقات إضافية وبالتالي فأنّه يفضل الحصول على سندات الخزن (Récépissé warrant))

ـ رهن القيم المنقولة : كالأسهم (Actions) والالتزامات (Obligations) .

ـ رهن الأوراق التجارية (Effets commerciaux) .

وفي حالة عدم تسديد الدين في الموعد المحدد يستطيع الدائن بع الأموال المنقولة المرهونة لديه لتسديد دينه أو التمتع بتلك الأموال إلى أن يسترجع دينه مثلما هو الحال في رهن الحيازة (Antichrèse). أمّا إذا كان المدين بدوره مديناً للخزينة أو للضمان الإجتماعي أو لمصلحة الضرائب أو تجاه عماله فان هذه الجهات لها الأولوية في التمتع بالأموال المرهونة قبل غيرها.

Emoluments/remunerations, emoluments/ (مأموري القضاء) في مُرتّبات (مأموري القضاء) Dienstbezüge. (v. Salaire)

روانب عينية (غير نقدية) – Rémunérations en nature/remuneration in kind/Naturalbezüge

Capitaux/Capital, funds/Kapitalien

رؤوس أمسوال

- Capitaux étrangers/foreign capital

ـ رؤ وس أموال أجنبية

Auslandskapitalien

- Disponibilité des capitaux/availability (اللاستعمال) مرؤ وس أموال جاهزة (للاستعمال) of capital/Verfügbarkeit von Kapitalien
- Capitaux propres ou fonds propres/own (للمنشأة) capital/Eigenkapitalien

مجموع الأموال التي تملكها المنشأة شخصياً ، المسجلة في الخصوم والتي لا تتكوّن من القروض . وهي عبارة عن : 1 - الرأسمال التأسيسي (Capital social) . 2 - عوائد إصدار الأسهم (Primes d'émission d'actions) أي الفائض الحاصل بسبب ارتفاع سعر الإصدار مقارنة بالقيمة الإسمية للأسهم ، وذلك عند اللجوء إلى زيادة رأس المال التأسيسي . 3 - الاحتياطات (Réserves) . 4 - الرّصيد المُرحُّل إلى الحساب الجديد (Report à nouveau) . 4 - الرّصيد المُرحُّل إلى الحساب الجديد التأسيس إذا لم يوزع) وذلك بعد حذف تكاليف التأسيس إذا لم يقم بعد تعويضها (أي قسم الأرباح الذي لم يوزع) وذلك إذا كان سلبياً (أي إذا كانت السنة المالية السابقة خاسرة . وبشكل عام يمكن أن نقول أن رؤ وس الأموال الخاصة ، هي مجمل حصص مالكي المنشأة والأرباح التي لم تُورُّع .

هي رؤوس الأموال التي توضع تحت تصرّف المنشأة بشكل دائم . وتتكوّن من : الأموال الخاصة للمنشأة (Capitaux propres) ومن رؤوس الأموال المقترضة لأجل طويل أو متوسط . ومن الرصيد المدخر (Provisions) . ومن المساعدة التي قد تحصل عليها لاقتناء أو تطوير معداتها (Subventions d'équipement) . تُسجَّل رؤوس الأموال هذه في خصوم الموازنة .

- Capitaux flottants/floating capital/ (غير مستقرّة) schwebenden Kapitalien. (v. Capitaux)
- رة وس أموال مثبَّة لأجل طويل Capitaux consolidés à long terme/ longterm funded capital/langfristig angelegte Kapitalien. (v. Consolidation) أي مستثمرة أو موظَّفة لأجل طويل
 - ـ رؤوس أموال منقولة أو قيم منقولة /Capitaux mobiliers ou valeurs mobilières

transferable securities/übertragbare Wertpapiere. (v. Valeurs mobilières)

السندات التي يمكن تحويلها ، كالأسهم والالتزامات وسندات الدّين .

رؤ وس أموال مهاجرة Capitaux fébriles, flottants ou migrateurs/

hot money/Fluchtkapitalien. (v. Conjoncture, Hot money)

رؤ وس الأموال التي تهاجر من بلد إلى آخر ، بغية تحصيل أكبر ما يمكن من الربح . وتحصل هذه الهجرة غالباً لأسباب أهمها : عدم الاستقرار السياسي والاقتصادي . _ تدخّل الدولة في القطاع الخاص . _ تقلب النقد . _ سوء الظروف الاقتصادية الراهنة (Conjoncture) .

Rente/rent, annuity/Rente. (v. Bourse des valeurs)

ريــع ، دخــل

في الأصل هو الدخل الذي يحصل عليه المالك الذي أجر أرضه الزراعية (Fermage) ثم تطور ليشمل كل دخل لا يأتي نتيجة عمل وإنما نتيجة توظيف أو تأجير أو إقراض رأسمال. هناك عدّة أنواع من الريوع منها:

. (Rente foncière) ـ الأرض (Rente foncière)

2. الريع العقاري أي عن ملكية العقارات (Rente immobilière) يعني الإجارات التي
 تدفع لصاحب العمارة المؤجرة .

3 ـ ربع مدى الحياة (Rente vingère) أي الدخل الذي يحصل عليه المالك طيلة حياته مقابل تسليمه أملاكه المتفق عليها بعد موته .

4 ـ ربع على الدولة (Rente sur l'État) أي الفائدة التي تدفعها الدولة للشخص الذي
 قدم لها قرضاً عن طريق الاكتتاب .

Rural/rural/ländlich

ریفی ، قروی ، زراعی

ـ ريفيون ، قرويون ، سكان الريف Population rurale/rural population/

Landbevolkerung Ricardo (David).

ريكاردو (دافيد 1772-1825)

اقتصادي إنكليزي من أصل هولندي . أهم مؤلفاته كتابه و مبادىء الاقتصاد السياسي والضرائب الله سنة 1817 ، أوضح فيه الهدف الرئيسي الذي يرمي إليه ، وهو بيان كيفية توزيع الإنتاج القومي بين الملاكين العقاريين وأصحاب رؤ وس الأموال والعمال . وقد قاده ذلك إلى وضع نظرية في التنمية الاقتصادية ، مثلما فعل سميث (SMITH) ، ونظرية في القيمة إذ يقول : إن السعر الطبيعي للسلعة لا يحدّده قانون العرض والطلب كما ذهب إلى ذلك جان بابتيست ساي (J.B.SAY) وإنما تحدده كمية العمل المبذولة لإنتاج تلك السلعة .



Exercer un emploi/to exercise a fonction/ein Amt bekleiden

ـ زاول عملاً

_ Exercer une fonction/to hold an office/ein Amt bekleiden راول وظيفة/ - Renchérir/to bid, to rise the price/überbieten, (ارتفع سعره) وزايد ، غَـلاً (إرتفع سعره) teurer werden

– Clientèle/customers, good will/Kundschaft (v. Achalandage, زبائن

Fonds de commerce)

مجموع الأشخاص المعتادين على شراء حواثيبهم من محل تجاري معين . يُعتبر الزبائن عنصراً أساسياً للمتجر (Fonds de commerce) الذي بدونهم لا يمكن أن يوجد . ولجلب الزبائن يراعي التاجر علَّة عوامل منها : _ الخصائص المهنية للتاجر _ تنويع السلع والخدمات _ موقع المحل التجاري _ المنافسة _ الأسعار _ الدعاية . ويختلف الزبون عن المستري العادي (Achalandage) وان كان هذا المصطلح الأخير أخذ شيئاً فشيئاً يطلق على كل الزبائن سواء كانوا دائمين أو مؤقين .

Achalandage/customers, goodwill/Kundschaft. (v. Clientèle, عملاء عملاء

Fonds de commerce)
Agriculture/agriculture, farming/Landwirtschaft

زراعية

زراعة الأشحار المثمرة

_ زيادة الإنتاج

Sylviculture/forestry/Forstwirtschaft زراعية الغابيات Viticulture/cultivation of vines/Weinbau زراعة الكه وم Polyculture (v. Assolement, Friche, Jachère) زراعية متعددة نظام لاستغلال نفس الأرض الزراعية للحصول على عدة منتوجات في آن واحد . Agraire/agrarian/agrarisch زراعى Époque d'exigibilité/maturity date/Fälligkeitstermin زمن الاستحقاق Modique/moderate/mäβig زهساد Dérisoire (prix ...)/absurdly low price/lächerlich geringer Preis زهيد (ثمن ـ) زهيد علقف Minime/trifling/minim لـزوجـة السوق ، عدم طواعية السوق Viscosité du marché/viscosity of market/ Masktviskosität صفة السوق التي لا يتلاءم فيها العرض والطلب بشكل جيد لعدة أسباب تتعلق إمّا بالعرض وإما بالطلب وإمّا بهما معاً ، وذلك مثل تحديد حرية المشترين بالتدخل في سياسة الأسعار أو تحديد حرية الأسعار من طرف المنتجين أو تقسيم السوق إلى مناطق نفوذ بين الشركات الاحتكارية الكدي ... Nourrir ou porter/to nourish, to bear the risk/Einzahlungen زود وسلو (انظر: اعادة الخصم) machen (v. Réescompte) بالنسبة للمصارف والمؤسسات المالية يعنى هذا المصطلح توفير الأموال الضرورية في صناديقها لتغطية القروض التي تمنحها . وذلك لأنها في كثير من الأحيان تتعرض لمخاطر عندما تمنح قروضاً مقابل سندات . بحيث تلجأ إلى تحويل تلك السندات إلى سيولة عن طريق اعادة الخصم لتغطية تلك القروض وبذلك تزوّد رصيدها بالسبولة اللازمة . زيادة ، إضافة ، إنساء Accroissement, augmentation, majoration/ increase, augmentation, growth/Erhöhung, Aufschlag, Zuwachs, Steigerung - Accroissement des investissements/increase of the investment/Steigerung der Investitionen. (v. Investissement)

Fructiculture/fruit farming/Obstzucht

- Accroissement de la productivité/productivity growth/ زيادة الإنتاجية

Accroissement de la production/production growth/

Produktionszuwachs. (v. Production)

Produktivitätssteigerung. (v. Productivité)

- Mise en valeur/turning to account/Verwertung. زبادة أو تحسين القيمة (v. Mettre en valeur)
- Majoration d'ancienneté/seniority allowance/ زيادة بسبب الأقدمية
 Dienstalterzulage
- ــ Accroissement de la circulation fiduciaire/ زيادة تداول النقد الورقي increase in the circulation of paper money/ Steigerung des Papiergeldumlaufs

تتم هذه الزيادة بعدة طرق منها:

1 - عن طريق فتح باب المساهمات في المنشأة سواء كانت تلك المساهمات عينية أو نقدية ، تماماً مثل تكوين رأس المال التأسيسي . على أن يتمتّع المساهم القديم بحق الأولوية في هذه المساهمة الجديدة وبأن يبقى سعر أسهمه القديمة أغلى من سعر الأسهم الجديدة .

2 عن طريق ضم الاحتياطات والأرباح إلى الرأسمال التأسيسي .

 3 - بتحويل الديون المترتبة على المنشأة إلى أسهم (Conversion de dettes en actions)
 وبذلك يصبح الدائنون مساهمين فيها . وفي بعض الأحيان مشرفين عليها إذا كانوا أصحاب منشآت كبرى .

- ــ زيادة السعر Élévation de prix/price increase/Preiserhöhung
- Majoration des impôts/taxes increase/Steuererhöhung. ـ زيادة الضرائب (v. Impôt)
- Accroissement démographique/increase in population/ ـ زيادة عددالسكان Bevölkerungszunahme. (v. Démographie)
 - Majoration d'actif/increase of the assets
- Aktivaerhöhung
- Majoration d'apport/increase of the capital ريادة المساهمة في رأس المال invested/Anteilserhöhung. (v. Capital social, Apport, Augmentation du capital)
 - Excédent de dépenses/excess of expenditure/ ويادة المصاريف
- Ausgabenüberschuß

Falsifier/to falsify/fälschen

زيُّف ، زَوْرَ



En vrac/loose, pell-mell/Lose, unverpackt Liouide/tiquid/flüssig Tireur/drawer/Aussteller. (v. Lettre de change)

سائب سائل ، سائع ساحب (السفتجة) (انظر : سفتجة) .

 Heures supplémentaires/overtime hours/ Überstundenarbeit _ ساعات إضافيّة

مدة العمل التي تتجاوز المدة القانونية والتي تبلغ في أغلب البلدان 40 ساعة أسبوعية . إن أجور هذه الساعات هي أغلى من أجور الساعات العاديّة بنسب تتفاوت حسب طبيعة العمل . ونظراً للأزمة الإقتصادية يتجه التفكير في العديد من الدول الصناعية إلى جعل مدة العمل القانونية 35 ساعة خلال السنوات الخمس القادمة 1982-1986 كمحاولة للتخفف من حدّة الطالة .

Heure/hour, time/Stunde, Zeit

ساعـة ساغد صناعة

Subventionner ou primer une industrie/to subsidize an

مساعدة الدولة لإحدى الصناعات .

industry/eine Industrie staatlich subventionieren. (v. Subention)

(انظر : مساعدة حكومية) .

Garçon de caisse/bank messenger/Kassenbote Saint-Simon. (v. Socialisme) ساعي الصندوق سـان سيـمون (1760 -1825)

فيلسوف واقتصادي فرنسي من زعماء الاشتراكية الطوباوية في فرنسا ، دعا إلى إعادة تنظيم العمل وإلى جعله إجبارياً لكي « يساهم كل مواطن بقوة عمله في تحقيق المنفعة للمجتمع ». يرى أن السلطة يبجب أن تكون بيد اقتصادين كفوثين يوجهون الاقتصاد الوطني بدلاً من الإعتماد على سياسة الحرية الاقتصادية (Libéralisme). إلا أنه في نفس الوقت كان يندي بالملكية الخاصة لوسائل الإنتاج ولرأس المال. ويعد موته عمق أتباعه آراءه في الفلسفة والإقتصاد متأثرين في ذلك أيضاً بسيسموندي (Sismondi) وريكاردو (Ricardo) وساي (J.B.Say). وأبرز ما يميز هؤلاء هو تأكيدهم على حتمية التقدم المطرد للمجتمع اللذي سيؤدي إلى الفاء امتيازات الطبقة التي تملك رأس المال (بسبب الإرث) ولا تعمل وإلى تحقيق شعار و لكل حسب قدراته ولكل قدرة حسب ما تقدمه من أعمال ». كما طور أتباع سان سيمون النظرة إلى الملكية الخاصة بل حاربوها لأنها تكرس استغلال الانسان من طوف الانسان . يُعتبر سان سيمون وفوريه (Fourier) وأوين (Owen) أهم زعماء المدرسة الاشتراكية الطوباوية .

(أنظر اشتراكية).

Marchander/to bargain/handeln, feilschen Valoir/to be worth/wert sein. Say (Jean-Baptiste)

سساوَی ، أصبح له قیمة أو ثمن سَساوَی (جون باتیست 1767-1832)

اقتصادي فرنسي من زعماء مدرسة الاقتصاد الحر . عرض أهم أفكاره في كتابه الشهير و دراسة في الاقتصاد السياسي Traité d'économic politique و أصدره سنة 1903 . ويمكن حصر مجمل أفكاره في ثلاث نظريات رئيسية .

- 1 ـ نظرية التوزيع (Théoric de la répartition) مفادها أن الإنتاج يتم بواسطة ثلاثة عوامل : العمل ورأس المال والوسائل الطبيعية (يقصد بها الأرض) وبالتالي فإن الأجر والفائدة وريع الأرض هي أسعار للخدمات التي تقدمها العوامل المذكورة على التوالي حسب قانون العرض والطلب دون أن تكون لها علاقة ببعضها . الشيء الذي أثبتت عدم صحته النظريات الإقتصادية المماصرة وحتى التي أتت بعده مباشرة . وذلك لأن العلاقة بين هذه الأسعار متينة جداً بحيث لا يمكن تحديد أحدها إلا بمعرفة السعرين الأخرين .
- 2_ نظرية العمل المنتج (Théorie du travail productif). إن كل عمل في رأيه منتج لأنه يقدم نفعاً حقيقياً للمجتمع. وهنا يلغي الفرق بين العمل المادي والعمل المعنوي . فالجندي الذي يدر العدوان الأجنبي مضحياً بحياته والمدير الذي يكرس وقته وحياته للمحافظة على الأموال العامة يقومان بعمل منتج .
- 3 ـ قانون المنافل (Loi des débouchés) إن كل مادة تم إنتاجها تفتح منفذاً لمواد أخرى حيث ان مصلحة المنتج تحتم عليه بيع المادة التي أنتجها فوراً لكي لا تفقد قيمتها ببقائها عنده . كما تحتم عليه أيضاً توظيف أو استثمار سعر تلك المادة فوراً لكي لا يفقد أيضاً

قيمته . وهنا وقع ساي في خطأ لأنه لم يتنبه لظاهرة الإكتناز والإدخار التي أصبحت ذات أهمية كبرى منذ أن بيُن أبعادها كاينز (Keynes) ، ويتلخص هذا القانون الأخير في مقولة والمنتوجات أخرى وبذلك تنتفى أزمة فائض الإنتاج » .

Maraîcher/market-gardener/Gemüsegärtner

سبُّساخ (زارع البقول في السَّباخ)

- Culture maraîchère/Vegetable

ـ سِبَاخَة ، زراعة البقول في السُّباخ

gardening/Gemüsebau

Entraîner (des dépenses)/to entrail expenditure/Ausgaben سبُّب مصاریف verursachen

Sondage/sounding/Rundfrage, Meinungsforschung

سيدو

طريقة يُلجأ إليها لإعطاء حكم تقريبي على المجموع بدراسة عينة صغيرة منه . تستعمل هذه الطريقة غالباً عند الانتخابات أو عندما تريد الدولة معرفة درجة تقبل السكان لبعض الإجراءات التي تريد تطبيقها .

Anticipation/anticipation/Vorwegnahme

سبْق ، تقديم

في معناه العام: توقع أو تنفيذ شيء مسبقاً. في الاقتصاد السياسي: الإحتمالات المتفائلة أو المتشائمة التي تعتمد عليها قرارات الوحدة الإقتصادية.

في الميدان العالى: إعتمادات مسبقة. أي اعتبار الاستثمارات المستثمرة إبان الأزمة ، ممولة مسبقاً من فاتض الميزانية لمرحلة الازدهار المتوقعة . في الميدان التجاري : اليم بالتسبقة . أي دفع المبلغ أو قسم منه قبل الحصول على المشتريات . يجري العمل بهذا البيع خاصة في ميدان السيارات والآلات المنزلية . والوفاء المسبق هو الذي يتم قبل موعد الاستحقاق (Paiement anticipé) .

Lingot/ingot/Barren.

سيكة

Lingot d'or/gold ingot (bar)/Goldbarren, ungemünztes
 مسيكة ذَهْبية
 Gold

يساوي وزنها غالباً 1 كيلوغرام ، بخلاف السبيكة التي يساوي وزنها 12.5 كيلوغرام والتي تسمّى (Barre) أي القضيب الذهبي .

- Lingot d'argent/silver ingot (bar)/Silberbarren,

ــ سيكة فضّية

ungemünztes Silber

ستاخانـوفية (ستيخانوفية) Stakhanovisme/stakhanovism/Stakhanovismus

طريقة لتنظيم العمل في الاتحاد السوفيتي نسبة إلى ستاخانوف (Stakhanov) وهو عامل منجمي إستطاع أن ينتج أكثر مما هو مخطط له بـ (16) مرة عن طريق استغلال أدوات العمل

Matriciel/matrix

الحرب العالمية الثانية وعممت طريقته في العمل على مختلف المصانع والمؤسسات. Enregistrer ou inscrire/to register, to enter/eintragen, سَجُسل، قند registrieren, einschreiben ـ سِجلٌ ، دفتر Régistre/register/Register Echéancier/bills-payable book, bill diary/Wechseljournal سجل الاستحقاق سجل لقيد الأوراق التجارية المستَحقّة الدفع أو القبض. - Registre des actions/share register/ _ سجل الأسهم أو المساهمين Aktienregister. (v. Action) سجل تدوَّن فيه أسماء أصحاب الأسهم الأسمية في شركة مساهمة . (انظر: سهم) _ Registre de commerce/trade register/Handelsregister _ السجل التجاري سجل رسمي يسجل فيه الأشخاص الطبيعيون والاعتباريون (المعنويون) الذي يمارسون التجارة ، موجود في المحاكم التجارية . بحيث لا يستطيع أي تاجر أن يمارس عمله إلاّ بعد أن يسجل في ذلك السجل ويحصل على رقم معين بطبعه على كل وثائقه التحارية. - Faire enregistrer une raison/to register a firm/eine Firma مسجًّا, شركة eintragen - سجل الضرائب ، دفتر ورد الضرائب . - Matrice du rôle des contributions/ Assessment roll/Steuerrolle. (v. Impôt) (أنظر: ضربة) _ سخراً طلت سلعة Enregistrer une commande/to book an order/einen Auftrag buchen ـ سجّا, عقداً - Enregistrer un acte/to register a deed/eine Urkunde eintragen - سجِّل في الميزانيّة Inscrire au budget/to enter in the budget/im Haushaltplan eintragen - السجل العقاري - Livre foncier/land register/Grundbuch سحسل القروض والفوائد Kalendarium. تُدوَّن فيه القروض ومواعيد إستحقاقها وكذلك تاريخ سريان الفوائد .

في أكثر من مهمة أثناء وقت فراغ تلك الأدوات ، وذلك في الفترة ما بين 1935 وبداية

متعلق بالدفاتر أو السجلات الإدارية

Retirer/to withdraw/abheben Retirer une pièce de la circulation/to ـ سحب قطعة نقدية من التداول withdraw a coin from circulation/eine Münze aus dem Verkehr ziehen - Retirer un dépôt/to withdraw a deposit/eine Einlage abheben Acquittement, mise en paiement, paiement/ ـ سداد، دفع، وقاء payment/Zahlung - Paiement par intervention/payment (في الأوراق التجاريّة) for honor/Interventionszahlung - Acquittement d'une dette/payment of a debt/Abzahlung einer Schuld _ سدّد، دفع Acquitter, honorer, payer, régler/to pay, to honor/bezahlen, سيدّد، دفع honorieren - Payer un dividende/to pay a dividend/eine ـ سدد أو دفع ربح السهم Dividende zahlen _ سدّد او غطی حساباً مكشوفاً /Solder un découvert/to balance an overdraft einen Debetsaldo abdecken - Payer en espèces somantes et trébuchantes/ مند بالنقد المعدني القوى to pay in hard cash/in klingender Münze zahlen. - Effectuer un paiement/to effect a payment/eine Zahlung leisten _ سدّد ديناً - Acquitter ou éteindre une dette/to extinguish or to pay a debt/eine Schuld tilgen, eine Schuld bezahlen Dédouaner/to clear (through the customs)/verzollen سَدُّد رسمَ الجمارك _ لله سفتجة /Honorer une lettre de change/to honor a bill of exchange _____ einen Wechsel bezahlen سدُّد قائمة حساب (فاتورة) Acquitter une facture/to give a receipt on an invoice/eine Rechnung quittieren

ـ سدَّد قيمةَ السُّهم كاملة

- Libérer une action/to pay up a share/eine

Aktie einzahlen (bezahlen)

- Rembourser ou honorer un billet/to honor مسدِّد قيمة الورقة التُجارية a bill of exchange/einen Wechsel einlösen. (v. Effet de commerce)

(أنظر : ورقة تجارية) .

- Se rembourser de ses debours/to be reimbursed

_ سدّد نفقاته

for one's expenses/seine kosten erstattet erhalten

سرعة تداول النّقد Geldumlaufgeschwindigkeit. (v. Maqrīzī, Théorie quantitative de la monnaie)

وقعت عدة محاولات بعد ريكاردو (Ricardo) لجعل النظرية الكمية للنقد أكثر دقة . فقد أدخل ستيوارت مل (Stuart Mill) نظرية سرعة تداول النقد التي مفادها أن القطعة الواحدة من النقد قد تُنجِز عدّة مبادلات خلال فترة زمنية ، وقال إن وقيمة النقد تتناسب عكسياً مع كميته مضروبة في سرعة تداوله » . ثم طور إرفينك فيشر (Irwing Fischer) هذه النظرية آخذاً بعين الإعتبار الودائم المصرفية التي تعتبر نقداً كالنقد الورقي . وقد تعرضت هذه النظرية لعدة انتقادات أهمها إنتقادات أفتاليون (Aftalion) .

(أنظر: المقريزي، النظرية الكمية للنقد).

- Entrée en vigueur/coming into effect/Inkrafttreten

.

_ سركان المفعول

Exprès/express/express

سريع سعة مقياس السّعة

Jauge/gauge,/Eichmaβ, Meßstab Prix, cours, taux/price rate/Preis, Kurs, Rate

_

القيمة التجارية لسلعة أو لخدمة مقدَّرة بالنَّقد . وبالتالي فهو التعبير عن القيمة التبادلية (Valeur d'échange) حسب قانون العرض والطلب . تخضع الأسعار لتقلبات ناشئة عن :

1 ـ تغير قيمة الشيء على إثر انخفاض أو إرتفاع كلفة الإنتاج .

 2_ تغير قيمة الوحدة النقدية بسبب تخفيض قيمة النقد (Dévaluation) أو بسبب التضخّم .

_ سعر إجمالي Prix global/lump-sum (inclusive) price/Gesamtpreis

- Cours le plus bas/lowest price/niedrigster Kurs. (v. السعر الأدنى -

(انظر: تسعير) Cotation)

_ سعر أساسى Prix de base/basis price/Grundpreis

_ new exceptionnel/exceptional price/Ausnahmepreis, __ سعر استثنائي __ Sonderpreis

_سعر الإصدار

(انظ : تسعب)

سعر السندات عند عرضها بعد الإصدار مباشرة.

de clôture) ـ أوَّل سعر لسند معين يُؤخذ به أثناء جلسة الإفتتاح الرسمية لسوق القيم ، على عكس سعر القفل . (انظر سعر القفل) . - Cours ou prix de clôture, dernier cours ou dernier prix/ سعر الاقفال closing price/Schlußkurs. (v. Cours de clôture) السعر الأخير في سوق القيم . (انظر: سعر القفل) . - Prix de Faveur/preferential price/Vorzugspreis. _ سعر إمتياز ، سعر خاص _ (انظر: بند الدولة الأكثر رعاية) . (v. Clause de la nation la plus favorisée) - Main-d'œuvre/the cost of labor/der _ سعر أو أجر البد العاملة Arheitslohn - Prix exorbitant/exorbitant price/Überpreis _ سعر باهظ - السعر بعد إقفال سوق القيم - Cours après-bourse/price after hours/ nachbörslicher Kurs. _ maux de report/contango rate/Reportsatz. (v. Report en __ التأجيل __ - Taux de report/contango rate/Reportsatz. bourse) الفرق بين الأسعار الحالية والأسعار الأجلة في سوق القيم الذي يدفعه المشتري لكي يحصل على امتياز تأجيل الصفقة. - Prix de détail/retail price/Detailverkaufspreis ـ سعر التحزثة _ سعر التدخل. Cours d'intervention/intervention price/Interventionskurs. (v. Cotation) السعر الذي يتأثّر بتدخّل الجهات المسؤولة عن المحافظة على مستوى الأسعار. (أنظى: تسعير).

- Cours ou taux d'émission/rate of issue, issue price/

- Cours le plus haut/highest price/höchster Kurs. (v. السعر الأعلى - Cours le plus haut/highest price/höchster

- Cours d'ouverture/opening rate/Eröffnungskurs. (v. Cours مسعر الإفتتاح

Ausgabekurs, Emissionspreis

Cotation)

```
ـ سعر التسليم

    Prix de livraison/price of delivery/Lieferpreis

                                                        سعير التعادل ، سعر اسمى
Pair/parity/Parität. (v. Parité)
                                        مساواة بين قيمة عملة وسعرها الجاري .
   ـ صعر التعامل أو مُتعامل به Cours pratique/ruling price, business done/
tatsächlicher Kurs

    Taux d'intérêt invariable/invariable interest rate/

                                                             ـ سعر ثابت للفائدة
                                                             ( انظر : فاثدة )
unveränderlicher Zinssatz. (v. Intérêt)
   - Prix à forfait/contract (agreed) price/Pauschalpreis
                                                                  ـ سعر جزافي
                                                                 رسع الحملة

    Prix de gros/wholesale price/Großhandelspreis

                                                         ـ سعر خاضع للمساومة
   - Prix à debattre/price by arrangement/Preis nach
Vereinbarung
                                                                ـ سعر الخصم
   - Taux d'escompte/rate of discount/Diskontsatz.
                                                            (أنظر: خصم)
(v. Escompte)
                                                                 رسع الرسملة
   - Taux de capitalisation/rate of capitalization/
Kapitalisierungssatz. (v. Société de capitalisation)
                                 سعر الفائدة الذي تمنحه شركة الرسملة لزبائنها.
                                                     (انظ: شركة رسملة).
   - Cours officiel du marché/official market price/ السعر الرسمي للسوق
                                                - ( انظر: سوق القيم المنقولة ) .
amtlicher Kurs. (v. Bourse)
   - Taux de change officiel
                                                        ـ السعر الرسمي للصرف
   - Prix modique/moderate price/mäßiger Preis
                                                                   _ سعر زهبار
                                                    ـ سعر السوق ، السعر الجاري

    Prix du marché/market price/Marktpreis

   - Cours de bourse/stock exchange rate/
                                                - سعر سوق القيم ( سعر الأسهم )
Börsenkurs. (v. Cotation, Cote) ( انظر : جدول الأسعار في سوق القيم ، تسعير )
   - Cours du jour/price of the day/Tageskurs
                                                            _ سعر السوق اليومي
                                                             _ سعر الشراء والبيع
   - Prix d'achat et de vente/purchase and
sales prices/der Einkaufs-und Verkaufspreis
                                                                   ـ سعر صاف

    Prix net/net price/Nettopreis

                                                          _ سعر الصّرف أو القطع
   - Taux de change/rate of exchange/Wechselkurs.
 (v. Cours de change)
```

```
سعر العملة الأجنبية محدداً بالعملة المحلية . يختلف هذا السعر من عملة إلى أخرى ومن
            يوم إلى آخر حسب التقلبات التي تصيب مختلف العملات الأجنبية أو المحلية.
                                                      ١ انظر: سعر الصرف).
   ـ سعر صرف مبالغ فيه   Cours force/forced rate of exchange/Zwangskurs ـ سعر صرف مبالغ فيه
   - Taux d'intérêt/rate of interest/Zinssatz. (v. Intérêt)
                                                                    ـ سعر الفائدة
                                                             ( انظر : فائدة ) .
   - Taux d'intérêt élevé/high rate of interest/hoher
                                                               ـ سعر فائدة مرتفع
Zinssatz. (v. Intérêt)
                                                             ( انظر : فاتدة ) .
   - Taux de capitalisation/rate of capitalization/
                                                            ـ سعر الفائدة المركبة
Kapitalisierungssatz. (v. Capitalisation)
                                                           ( أنظر : رسملة ) .
   ـ سعر الفتح (في سوق القيم )|Cours d'ouverture ou premier cours/opening
price/Eröffnungskurs. (v. Bourse, Cours) ( انظر ، سعر ، سوق القيم المنقولة )
   - Avant-bourse/outside market/
                                                           السعر قبل فتح سوق القيم
Vorbörse. (v. Bourse, Cours d'ouverture, Cours de clôture)
                       ( انظر : سعر الافتتاح ، سعر القفل ، سوق القيم المنقولة ) .
                                                      رسع القفل السعر الأخبر
   - Cours de clôture/closing price (rate)/
Schlußkurs. (v. Cours d'ouverture)
          هو آخر سعر حُدَّد في جلسة رسميَّة لسوق القيم . على عكس سعر الإفتتاح .
                                                      (أنظر: سعر الافتتاح).
                                                   ـ سعر كامل ( بدون تخفيض ) .

    Plein tarif/full fare/voller Satz

                                                                    _ سع الكلفة

    Prix de revient ou prix coûtant/cost price/

                                                             (أنظر: كلفة).
Selbstkostenpreis. (v. Coût)
                                                      ـ سعر مبالغ فيه ، سعر باهظ
   - Prix Extravagant/exagerated price/
überspannter Preis
                                        ـ سعر متأرجح أو غير ثابت ( في سوق القيم )
   - Cours flottant/floating rate/
Schwebender Kurs

    Cours moyen/middle (average) price/Mittelkurs,

                                                                    _ سعر متوسط
                                                              (انظر: تسعير)
Durchschnittkurs. (v. Cotation)
                                                                 ـ سعر المجموع

    Prix d'ensemble/total price/Gesamtpreis

                                                                    ـ سع مُحدُّد
   - Cours ou prix fixe/fixed rate/fester Kurs. (v. Prix)
```

(انظر : سعر) .

- Le prix est fonction de la qualité

_ السِّعر مرتبط بالجودة

- Cours (prix) élevé ou fort/high price/hoher Preis

ـ سعر مرتفع

- Prix de fabrique/Factory price, manufacturing cost/

ـ سعر المصنع

Fabrikpreis, Herstellerpreis

السعر الذي يبيع به المصنع سلعَه إلى تُجَّار الجملة .

Prix excessif/excessive price/Überpreis

ـ سعر مفرط أو باهظ

- Prix faible/low price/niedriger Preis

ـ سعر متخفض

- Cours du marché, prix du jour/price of the

ـ سعر اليوم ، السعر الجارى

day/Tagespreis

سمَّر، وَضَمَ تعريفة Tarifer/to fix prices/Preise festsetzen

سر ، رحم عريد ـ سفتحة ، كمسالة

Lettre de change ou traite/bill of exchange, bill/ كمبيالة ، ٤
 Wechselbrief. (v. Billet à ordre, Effet de commerce, Crédit)

ورقة تجارية يطلب بواسطتها الدّائن (Créancier) الذي يُسمّى السَّاحب (Tireur) من المدين (Débiteur) الذي يُسمّى المسحوب عليه (Tiré) بأن يدفع إلى شخص آخر يُسمّى المستفيد (Bénéficiaire) والذي يكون غالباً مصرف السّاحب ، مبلغاً معيناً في موعد معين . يمكن للسَفتجة أن تُظهُر (Endossée) مثل السّك ويجب أن تحمل طابعاً جبائياً . تُقدَّم هذه الورقة مرتين : مرّة من أجل القبول (Pour acceptation) وذلك بعد إصدارها ومرة من أجل الدفع (Pour paiement) عند حلول أجل الإستحقاق . يجب أن يُنصَّ فيها على : - نوع الورقة (Dénomination) . - الإثن بدفع مبلغ معين . - إسم المسحوب عليه . - مكان الدفع . - تاريخ الدفع . - اربع ومكان الإصدار .

وقع اللجّوء إلى هذه الطريقة لتجنّب نقل أنواع النقد الأخرى في زمن لم تكن فيه وسائل النقل مأمونة . ولقد عرف العرب منذ القرن الرابع الهجري (العاشر ميلادي) وربما قبل ذلك هذه الطريقة . جاء في كتاب الحضارة الإسلامية في القرن الرابع الهجري الجزء الثاني صفحة 379 : وكانت المعاملات الضخمة تستدعي وسائل للدفع ، مأمونة من الضياع ، خفيفة الحمل ، بعيدة عن متناول اللصوص . ومعظم هذه الوسائل يحمل أسماء فارسية ، فيذكر عن أحد العلماء أنّه سافر إلى الأندلس ، ومعه سفتجة وخمسة آلاف درهم نقداً . . . وكذلك أرسل الأخشيد صاحب مصر إلى نائبه ببغداد سفاتج بثلاثين ألف دينار ليسلمها للوزير ابن مقلة أيام كان مصروفاً » .

هذا وقد تطوّرت السفتجة لتصبح وسيلة للإقراض لأجل قصير Instrument de crédit à)

(court terme أمَّا بالنسبة للقروض المتوسطة الأجل فإنَّه غالباً ما يستعمل السند الإذني (Billet à ordre)

(انظر : سند إذني ، قرض.، ورقة تجارية) .

.. سفتجة (كميالة) عمل عنها احتجاج - Traite protestée/protested bill/

Protestwechsel

- Traite libre/clean bill/einwandfreier ـ سفتجة (كمبيالة) غير مطعون فيهار Wechsel

- Traite documentaire/documentary bill/ ـ سفتجة مستندية

Dokumentenwechsel. (v. D/A, D/P, Effet de commerce)

أي مسنودة بوثائق ملصقة بها كوثيقة الشحن (Connaissement) ووثيقة التأمين (Police d'assurance) وقائمة الأسعار (Facture) وهي بذلك تكون أكثر ضمانة لدى المصرف الذي سيسدد مبلغها.

(انظر : الوثائق بعد القبول ، الوثائق بعد الدفع ، ورقة تجارية) .

Sovkhoz/sovkhoz/Sofkhoz, (v. Kolkhoz) سفختوز ، مزرعة حكومية سوفييتية

أنشئت هذه المزارع سنة 1918 ثم تعممت بشكل سريع في عهد ستالين سنة 1930 وأصبحت تمثل في سنة 1968 حوالي 47% من المساحة الزراعية في الاتحاد السوفييتي .

(انظر: كولخوز).

Plafond/ceiling/Höchstgrenze

سقف عد أعلى

تستدعى الضرورات الاقتصادية وضع حدود لا يمكن تجاوزها في عدة ميادين مثل وضع حدّ أعلى للاستيراد طبقاً لنظام الحصص (Contingentement) أو لحجم الاعتمادات أو للأسعار أو لإصدار الأوراق النقدية الخ . . .

- سكُّ النقد ، ضرب العملة - Frappe de la monnaie, monnayage,

monétisation/monetization coining, minting/Münzprägung.

سكُ النقد ، ضرب العملة

Monnayer/to coin, to mint/ausmünzen Population/population/Bevölkerung. (v. Chômage, Emploi, سكسان

Démographie)

مجموع الأشخاص الذين يقطنون بشكل دائم في بلدمعين أوفي منطقة جغرافية محددة . بحيث لا يدخل في إحصاء السكّان الأشخاص غير المقيمين والمواطنون الذين هاجروا بشكل دائم أو شبه دائم.

أما العمال المهاجرون الذين لهم عمل ثابت فإنهم يصنفون ضمن السكان ويشملهم الاحصاء

- Population active/active population/aktive

Bevölkerung. (v. Chômage, Démographie, Emploi, Loi de Colin Clark) في المحاسبة القومية هم الأشخاص الذين يشغلون حالياً عملًا بما فيهم العاطلون مؤقتاً عن العمل لأسباب خارجة عن إرادتهم. (أنظر : استخدام ، بطالة ، علم السكان) Série chronologique/chronological series/chronologische سلسلة زمنية Serie. (v. Tendance, Trend) في علم الإحصاء هي سلسلة ملاحظات حول تطوّر ظاهرة معيّنة خلال فترة زمنية . والسلاسل الزمنية أنواع أهمها : 1_ الاتجاه أو المنحى (Trend) الذي يبيّن التطور المنتظم للظاهرة . 2_ الحركة الموسمية (Mouvement saisonnier) التي تبيَّن تطوَّر الظاهرة خلال موسم معين . 3 - التغيّرات الطارئة التي تحدث بشكل مفاجيء خلال مسيرة الظاهرة . (انظر: اتجاه). - Biens d'équipement/capital goods, fundamental goods/ سلع أساسية (أنظر : سلم إنتاجية) . Ausrüstungsgüter. (v. Biens de production) - Biens de consommation/consumer goods/Konsumgüter, سلع استهلاكية Verbrauchsgüter سلم اقتصادية مخصّصة لتلبية الحاجات الاستهلاكية اليومية ، بخلاف السلم الإنتاجية . - Biens de consommation durables/durable ـ سلع استهلاكية قابلة للدّوام consumer goods/langlebige Verbrauchsgüter هي السلع الاستهلاكية التي يزيد دوامها على ثلاث سنوات مثل السيارات والمفروشات والآلات المنزلية الخ . . . - Biens de production/capital goods ـ سلع إنتاجية هي السلم التي تنتج سلعاً أخرى كالآلات والمنشآت الصناعية المختلفة ، بخلاف السلم الاستهلاكية . - Marchandises avariées/damaged goods/ ـ سلع تالفة أو ذات عوار beschädigte Waren - Marchandises acquitées/duty-paid ـ سلع خالصة من الرسوم (الجمركية) goods/ verzolite Waren - Marchandises de pacotille ou de rebut/goods of ـ سلع رديئة

(انظر : استخدام ، بطالة ، علم السكان) .

_ السكان العاملون

inferior quality/Ramschwaren

- Marchandises en vrac/loose goods/Massengüter مسلم سائبة أو أغلفة .
- Marchandises de grande vitesse/express goods/ مسلع سريعة الإرسال
 Eilgüter
- Marchandises d'un débit facile/goods with a ready ــ سلع سهلة البيع ــ sale/leicht verkäufliche Waren
- Marchandises naufragées/shipwrecked goods/
 Schiffbruchsgüter
 أتلفت في البحر بسبب غرق السفينة .
- Marchandises en douane/bonded goods/Waren unter مسلم في الجمرك
 Zollverschluß, Zollgut
- Marchandises périssables/perishable goods/leicht ـ سلم قابلة للتّلف
 verderbliche Waren

- ـ سلع كاسدة (في دكّان) Garde-boutique/unsaleable article/Ladenhüter
- Marchandises en souffrance/goods on demurrage/ سلع لم تسلُّد بعد unbestellbare Waren
 - _ سلم مخزونة Marchandises stockées/stocked goods/eingelagerte Waren ـ سلم مخزونة
- Marchandises exemptes de droits/duty (الجمركية) free goods/Zollfreiwaren
- Marchandises entreposées/bonded (لدى الجمارك) goods/Waren unter Zollverschluß
- ــ سلع مودَعَة لدى الجمرك Marchandises en douane/abondonment of ــ سلع مودَعَة لدى الجمرك goods in customs/Preisgabe إلى أن يتم تسديد الرسوم المفروضة عليها . yon Zollgut an die Zollbehörden
- Biens et services/goods and services/die Güter und منامع وخدمات die Dienstleistungen

هي العناصر التي يتكون منها الإنتاج بمجمله . وتختلف المحاسبات القومية في تحديد مفهوم هذه العناصر . فبينما تُدخِل محاسبة الأمم المتحدة ضمن عناصر الإنتاج ، الخدمات التي تقدمها الإدارات الحكومية والخدمات المنزلية ، فإن كثيراً من المحاسبات لا تدخل إلا الخدمات التي تُقدَّم مقابل ثمن معين . أمّا نظام المحاسبة القومية في الإتحاد السوفييتي فإنّه يعتبر السلع المادية فقط هي التي تدخل في تكوين الإنتاج وكذلك بعض الخدمات التي تساهم في عملية الإنتاج كالنقل مثلاً .

سلمة Marchandise/goods/Ware. (v. Valeur d'échange, Valeur d'usage)

هي الإنتاج المُعَدّ للبيع تلبية لحاجة اجتماعية أي لـ (الاستهلاك) أمّا الإنتاج المستهلك من طرف منتجه والذي لا يدخل فلك التسويق فإنّه لا يُسمّى سلعة . ويهذا المفهوم فإنّ السلعة لها قيمتان : 1 ـ قيمة تبادلية (Valeur d'echange) . 2 ـ قيمة استعمالية (Valeur d'usage) .

(انظر : قيمة استعمالية ، قيمة تبادلية) .

- Article de marque/branded article/ مسلمة ذات علامة تجارية ، سلمة ذات علامة تجارية ، سلمة جيدة Markenartikel
- Marchandise contingentée/limited good/ مسلعة خاضعة لنظام الحصص
 Kontingentierte Ware. (v. Contingentement)
 - أي محددة الإنتاج حسبما تقتضيه الظروف الاقتصادية .
 - (انظر: نظام الحصص).
- Marchandise en transit/goods in transit/Durchgangsware, ملمة عابرة Transitware
 - Laissé pour compte/refused article/Retourware مرفوضة الاستلام والمستلام المستلام المستلام

يتم الإقتراض بواسطة عقد يتمهد فيه الطرف الذي حصل على القرض بتسديده ، حيث هو دين بذمته . وتسجّل القروض التي لم تُسدُّد في خصوم الموازنة . يطلق هذا المصطلح غالباً على الإلترامات (Obligation) التي تصدرها المؤسسات الحكومية أو الشركات دون الأفراد . وهو إحدى الوصائل التي تلجأ إليها المدولة أو المنشآت الكبرى لتمويل الاستثمارات المتعددة ، أو لكي تتمكن الدولة من تقديمه فيما بعد إلى منشآت إقتصادية أخرى .

فحتى الحرب العالمية الثانية ، كان هذا القرض يُعتبر أفضل استخدام للرّاسمال لانّه غير خاضع لتقلبات الأسعار التي تطرأ على سوق القيم . إلّا أن التخفيض المستمرّ لقيمة النقد وأزمات التضخم النقدي قد جعلت المدّخر أكثر حذراً في الإقدام على تقديم هذا النوع من القروض . إنّ الدولة تلجأ من حيث العبدأ إلى الاقتراض لكي تموّل الاستثمارات المُتبجة ، إلّا أنّها منذ الحرب العالمية الثانية أخلت تستعمل القرض الذي تحصل عليه بالإكتتاب لتغطية عجز الميزانية ونفقات التسليح . . . باعتبار أنّ الحصول عليه بهذه الطريقة هو أسهل وأكثر شعبية من

اللجوء إلى زيادة الضرائب . ولكي تكسب الدولة ثقة المذّخِرين وتُشجَّعهم على الاكتتاب ، تلجأ إلى منحهم عدّة امتيازات منها : . رفع سعر الفائدة . ـ جعل قيمة القرض مساوية لقيمة الذهب (Indexation sur I'or) ، كما حصل في فرنسا سنة 1952 لما يسمى بقرض بيناي (Emprunt Pinay) . ـ الإعفاء من الضريبة الخ . . .

(انظر : قرض) .

Avance/advance/Vorschuß. (v. Gage)

سلفة ، تسبقة

مبلغ مالي يسلم مقدماً لمستحقه ، يحذف فيما بعد من دخله . وتحدد السلفة دائماً باللفظة التي تليها . مثلاً سلفة عن الأجر (Avance sur salaire) ، سلفة عن السندات (Avance sur bonds) ، سلفة دائمة titres) ، سلفة بدون ضمان (Avance sur fonds découverts) ، سلفة دائمة

أمّا في السوق المالية فإن العمليات التي تتمّ عادة بين المصرف المركزي والمصارف الأخرى والخزانة العامة والتي تُسمّى أيضاً سلفة ، فإنّها في الواقع عبارة عن تبادل السيولة بينها لتغطية عجز مؤقت أو لظروف طارئة ، كالسّلف التي يقدمها المصرف المركزي للخزينة العا"ة

(انظر : رهن المنقول) .

- ـ سلفة أو قرض مضمون Emprunt garanti/secured loan/gesicherte Anleihe ـ سلفة أو قرض مضمون
- ـ سلفة أو تسبقة في الحساب الجاري Avance en compte courant ـ

(v. Découvert) . (انظر : مكشوف) .

Livrer/to deliver/liefern

سُل

- Échelle/scale/Skala

- -سُلم، (مقياس)
- Échelle ou barème des salaires/scale of wages/Lohnskala سلّم الأجور
- Échelle mobile des salaires/sliding wage scale/ مسلم الإجور المتغير
 gleitende Lohnskala. (v. Salaire)

عملية تنظيم الأجور وجعلها مرتبطة بمستوى حركة الأسعار . وهناك ثلاث طرق رئيسية للقيام بهذه العملية .

- المار عديل الأجور بشكل تلقائي كُلما تغير الرقم القياسي (Indice) للأسعار .
- 2 تعديل الأجور حسب مراحل ثابتة طِبقاً لتغيُّرات الرقم القياسي للأسعار .
 - 3 تعديل الأجور كلّما تجاوز الرقم القياسي للأسعار حداً معيّناً .

أمًّا الرقم القياسي فقد يكون الرقم القياسي لمجموع الأسعار عند الاستهلاك وقد يكون معدًّل مجموعة أرقام قياسية . إنَّ هذه العملية ترمي طبعاً إلى المحافظة على القوّة الشرائية للأحود .

(أنظر: أجر) .

- _ للأسعار _ ـ سلّم الأسعار _ Échelle des prix/scale of prices/Preisskala. (v. Prix) _ ـ سلّم الأسعار _ . . (انظر : سعر) .
- Échelle mobile/sliding scale/gleitende Skala. مسلّم أو مقياس متغير (v. Échelle mobile) (v. Échelle mobile)
- Échelle des traitements/scale of treatments/Gehaltsskala. سلّم الرواتب (v. Salaire)

Behaviourisme/behaviourism/Behaviourismus

سلوكية

مذهب يقول بأن الموضوع الحقيقي لعلم النفس ، هو دراسة السلوك الظاهري للانسان والحيوان وقد وضع أسس هذا المذهب لأول مرة ، جون واتسون (JOHN WATSON) سنة 1913 كرد فعل ضد علم النفس التقليدي الذي يؤكد على دراسة خفايا الإنسان (الشعور واللاشعور) ، وبالتالي فإنه يهتم بالدرجة الأولى بدراسة النشاطات الموضوعية الظاهرة للإنسان . ومن هنا نفهم علاقة هذا المذهب بالاقتصاد . فهو يقول بأن الظواهر الاقتصادية ليست إلا ظواهر سلوكية للإنسان نتيجة العوامل المنشطة التي تحيط به ، كالدّعاية ، وأجهزة الإعلام ، والناس ، والطبيعة ، والحاجات الضرورية ، الخ . . .

Courtier/broker/Makler. (v. Bourse de commerce, او دلاً ل Intermediaire)

يقدّم المعلومات والنصائح والخدمات في مختلف أوجه النشاطات الإقتصادية مقابل أجر ، دون أن يكون طرفاً في الصّفقات المعقودة . إنّ مهنة هذا السمسار هي في الواقع مهنة حرّة (بخلاف سمسار سوق القيم Agent de change) وإن كانت في بعض الفروع تخضع إلى شروط ؛ كسماسرة النقل البحري وسماسرة المشروبات الكحولية . . . وأمام تطوّر وتنوع الفروع الإقتصادية تعددت أنواع السماسرة . كسماسرة السلم وسماسرة شركات التأمين وسماسرة الدّعاية وسماسرة السيارات الخ . . .

(أنظر : سوق التجارة) .

-- Agent de change/bill broker/Wechselagent (البورصة القيم (البورصة القيم الق

مامور قضائي مُحلَّف يُعيَّن بمرسوم وزاري (غالباً من طرف وزير المالية) وهو الجهة الوحيدة التي تقوم بعمليات السمسرة في السوق التجارية أو في سوق القيم المنقولة (البورصة). ومن واجباته حفظ الأسرار ودفع كفالة مالية عندما يباشر عمله كما أنه مسؤول عن تسليم ودفع كل المشتريات والمبيعات التي حقّقها. ولهؤلاء السماسرة غرفة نقابية تحمل

إسمهم ، من مهماتها إعطاء وجهة نظرها في قبول أو شطب القيم المنقولة من جدول الأسعار الذي يُنشر بعد كل دورة لسوق القيم .

- Courtier d'immeubles/estate agent/Immobilienmakler مسمسار عقارات
- -- Commissionnaire importateur/import agent/ -- سمسار مستورد Importagent
- Courtage maritime/ship brokerage/Schiffmaklersgeschäft ي سمسرة بحرية Smith (Adam). (v. Mercantilisme, Valeur (1790-1723 مسميث (اَدام 1723-1723)

d'échange, Valeur d'usage)

فيلسوف واقتصادي إنكليزي عاصر كاناي (Quesnay) ووضع بدوره نظرية أسلوب الإنتاج الرأسمالي . في كتابه الشهير « أبحاث في طبيعة وأسباب ثروة الأمم ، المعروف باسم « ثروة الأمم ، يرى أن الحرية الاقتصادية شيء ضروري لأنها الكفيل الوحيد بتحقيق التقدم الاجتماعي ، إلاّ أنها من ناحية أخرى تؤدي إلى المظالم الاجتماعية . يرى أيضاً أن الثروة هي نتيجة العمل الإنساني وأن زيادة الإنتاج تتحقق بتقسيم العمل ، ويورد لذلك مثاله الشهير حول مصنع المسامير الذي يبيّن فيه أنّ الإنسان إذا أراد أن ينتج مسماراً واحداً بمفرده فإنه يحتاج إلى سنة كاملة ، أما إذا وقعت هذه العملية في مصنع فإنه بامكان كلّ عامل إنتاج 2000 مسمار في اليوم الواحد . كما بيّن أن السعر الطبيعي للأشياء يقاس بمقدار العمل الضروري لإنتاجها . وباعتبار أنَّ هذا المبدأ لم يكن مطبقاً في الواقع فقد قاده ذلك إلى نقد الرأسمالية التجارية (Mércantilisme) والتأكيد في نفس الوقت على مزايا مذهب الاقتصاد الحر وعلى أن الصناعة تلعب دوراً أساسياً إلى جانب الزراعة في إنتاج الثروة مخالفاً بذلك كاناي الذي أهمل دور الصناعة وجعلها أقل مرتبة من الزراعة وتابعة لها . إنّ نظرية التركيز على العمل والأسعار قادت سميث إلى وضع نظرية قيمة السلم وبالتالي نظرية القيمة التبادلية (Valeur d'échange) والقيمة الاستعمالية (Valeur d'usage) وملاحظة أن الربح الذي يدره الرأسمال والربع العقاري لا يُعتبر سعراً للعمل لأن صاحب الرأسمال أو مالك الأرض لا يقدم أي عمل للحصول على الربح أو الريع وإنما يحصل عليهما لأنه و يحصد ثماراً لم يزرعها بنفسه ، كما وضع سميث نظرية في الدخل القومي وكيفية توزيعه مبيناً أن القيمة الكلية للإنتاج القومي تساوي مجموع أجور العمال المنتجين زائداً الأرباح التي يجلبها الرأسمال والريوع العقارية ويستفيد العمال غير المنتجين بجزء من هذا الدخل عن طريق الضرائب ومختلف المساعدات.

(انظر : رأسمالية تجارية ، قيمة استعمالية ، قيمة تبادلية) .

Année d'exploitation/trading (working, financial) year/Geschäftsjahr, Wirtschaftsjahr. (v. Exercice)

— Année d'émission/year of issue/Ausgabejahr

(انظر: سنة مالية). رسنة الإصدار

سنة الاستغلال ، سنة مالية

- Millésime des monnaies/year stamped on coin/ النقد . Jahreszahl auf Münzen, Prägejahr . يعب أن تكون منقوشة على النقد . Millésime/year of manufacture/Herstellungsjahr

- Année fiscale/fiscal year/Steuerjahr (سنة دفع الضريبة) Année fiscale/fiscal year/Steuerjahr
- _ منة قحط __ Année de disette
- ـ سنة ماليّـة Exercice ou année financière/financial year/Geschäftsjahr ـ سنة ماليّــة

المدّة الزمنية التي تُحدِّد فيها التَّوقعات أو التناثج الماليّة بالنسبة لمنشأة أو مؤسسة عموميّة . تحدِّد هذه المدة غالباً بسنة دون أن تتطابق دوماً مع السنة المدنية . فبالنسبة للمنشأة تمتدّ السنة المالية إلى زمن جرد نتاتج الاستغلال التي تُمرَض على المساهمين في جلستهم العامّة . وهذه الاخيرة تقرّر مصير الأرباح فقد تُخصَّصها إمّا لزيادة الرأسمال التأسيسي وإمّا لدفع الضرائب . وقد توزّعها على المساهمين .

- L'exercice précédent/the preceding business year/ السنة الماليّة السابقة das vorausgehende Geschäftsjahr .
- السنة المالية للشركة Exercice social/company's financial year/ الشركة المالية للشركة Geschäftsjahr der Gesellschaft. (v. Exercice) (أنظر : سنة الله) المالية المالي
- L'exercice écoulé/the past business year/das السنة الماليّة المُنْصُرمة abgelaufene Geschäftsjahr

Titre/title, bond/Titel

سئيا

وثيقة تثبت تمتع صاحبها بحقّ معين سواء في ملكية شيء أو في إمكانية تمتعه بخدمات معينة أو أيضاً في أنَّ له ديناً على شخص طبيعي أو معنوي والسندات ثلاثة أنواع:

- 1 ـ سندات لحاملها (Titres au porteur) أي أن كل الحقوق المنصوص عليها في هذه السندات تعود للشخص الذي يحملها بدون أي إجراءات معينة كالصكوك لحاملها وسندات الخزينة . . .
- مندات إذنية (Titres à ordre) وهي التي يمكن أن تنتقل بين الأشخاص بمجرد تظهيرها
 (Endossement) كالصكوك الإذنية وسندات الشحن وسندات الرهن (Warrants) .
- مندات إسمية (Titres nominatifs) غير قابلة للانتقال بل تظل كل الحقوق مخصصة
 للشخص المنصوص عليه فيها كالأسهم والإلتزامات والأوراق التجارية ومندات الملكية . . .

- Billet ou papier à ordre/promissory note/eigener - سند إذني Wechsel. (v. Effet de commerce, Lettre de change=Traite)

سند يتعهد بواسطته الشخص الذي حرَّره بأن يدفع للمستحق أو لأي جهة أخرى بإذن من المدال الأخير مبلغاً مالياً معيناً وفي أجل محدّد . وهو يختلف عن السفتجة (الكمبيالة) Lettre de (الكمبيالة) المختلف عن السفتجة (الكمبيالة) بمكن لهذا الإذني تمين به بنان يتولّى شخصياً عملية الدفع . يمكن لهذا السند الإذني أن يُظَهّر (Endossé) وأن يُضمَن فيه (Avalise) وأن يُعمَل عنه احتجاج (Protesté) والشند الإذني يدخل ضمن الأوراق التجارية (Effets de commerce) ويتضمن النقاط التالية والسند الإذني يدخل عمين - الأجل المحدّد مكان الدفع - اسم المستحق - تاريخ ومكان تحرير السند . يستحمل السند الإذني في الدفوعات المتعلقة بالمحلّات التجارية .

(انظر : سفتجة ، ورقة تجارية) .

- Acquit/receipt/Quittung

-سند إعفاء ، إيصال ، مُخالصة

سند كتابي يعترف بموجبه الدّائن بأنّ المدين قد سدّد الدين الذي بذمّته.

- Acquit à caution/transhipment bond/Zoll سند إعفاء بكفالة

vormerkschein. (v. Admission temporaire)

سند تمنحه مصلحة الضرائب يصاحب السلع العابرة . ويتضمن جرداً مفصّلاً لها والتزاماً موقّعاً من طرف صاحبها وشخصاً ضامناً، بدفع ما بذمّتهما تجاه هذه السلع في الأجل المحدّد . إن هذا السند يحوّل مصلحة الجمارك مراقبة حركة ومكان وصول هذه السلع لأنها معفاة مؤقتاً من الرسوم الجمركية باعتبارها في حالة عبور مؤقت .

(انظر : قبول مؤقت) .

- Acquit de franchise/transhipment bond/ مند الإعفاء من الرسوم الجمركيّة Zollfreischein
- Warrant/warrant, warehouse receipt/Lagerschein.(v. سند الخزن Magasins généraux)

سند يُسلَّم للشخص الذي أودع سلعه في أحد المخازن العامة (Magasins généraux) وهو ذو قسمين . قسم يثبت ملكية الشخص لهذه السلّم (Récépissé) وقسم يمكن أن يصبح وثيقة رهن أو بيم بمجرد تظهيره (Endossement) . لذلك يُسمّى هذا السند أيضاً (Récépissé-warrant) وهو بذلك مثل الورقة التجارية . فصاحب السند يمكن له أن يحصل على قوض مقابل تسليمه القسم الثاني بعد أن يظهره باسم المقرض بحيث تعتبر السلع المودعة في المخزن العام مرهونة مقابل ذلك القرض .

(انظر: مخازن عمومية) .

- Assignation du Trésor/treasury bond/Schatzanweisung. مند الخزينة (v. Bon du Trésor, Rescriptions)

(انظر : سند على الخزينة ، سندات حكوميه) .

- ـ سند الدّين Titre de Créance/acknowledgment of debt/Schuldtitel
- Reconnaissance du Mont-de-Piété/pawn ticket/

Pfandschein

- Cédule hypothécaire/certificate of registration of مند الرهن المقاري mortgage/Hypothekenbrief
- Bon du Trésor/Treasury bond/Schatzanweisung. مسند على الخزينة (v. Crédit, Réscription)

سند تقدّمه الدولة يُمثّل ديناً لأجل قصير بذِمّتها عن طريق اكتتاب مفتوح للعموم . وذلك لكي تتمكّن من سدّ حاجات ضرورية معيّنة إيّان الأزمات الاقتصادية أو غيرها . وهناك عدّة أنواع من هذه السندات منها : _ سندات الدفاع الوطني _ سندات التسليح زمن الحرب الخ والسند على الخزينة يمثل أحد الوسائل الرئيسية في عملية ضبط وتنظيم السوق النقدية (Marché monétaire) .

(انظر : سند على الخزينة ، قرض) .

- سند على الصندوق Bon de caisse/cash certificate/Kassenanweisung سند يتعهد فيه مُصدره بأن يسدِّد في أجل معيَّن القرضَ الذي حصل عليه لأجل قصير مع فائدة . وهو كثير التَّداول بين المصارف والمنشآت الصناعية والتجارية للحصول على أموال لأجل قصير .
- Titre remboursable/redeemable bond/rückzahlbare مسند قابل للسّداد Titel
- Billet ou papier au porteur/bill payable to bearer, bearer منند لحامله bond/an den Inhaber zahlbare Anweisung, Inhaberpapier

سند لا يحمل أي اسم معيّن ، وغير مسطّر بحيث يمكن تسديد قيمته لحامله بمجرد استظهاره كالصُّك مثلًا .

- سند المرور تسلّمه إدارة الضرائب غير المباشرة أو مصلحة الجمارك لتمكين السلع المعفاة من الرسوم الجمركية أو التي سبق أن سددت رسومها من المرور .
- Rescriptions/bonds, rescriptions/Staatsschuldscheine. د سندات حکومیة (v. Bon du Trésor)

التزامات تصدرها الدولة للحصول على أموال لأجل قصير ، في غالب الأحيان ثلاثة أشهر . يمكن للمصارف أن تخصم هذه الالتزامات . إن الدولة كالفرد تقترض أحياناً لتغطية نفقات استثنائية لا تستطيع تغطيتها بإيراداتها الاعتيادية . لذلك فهي تلجأ إلى الإقتراض لكي تسدد فيما بعد عندما تعود ظروفها إلى مجراها الطبيعي . وهي في سبيل تنظيم هذا الفرض تقوم باصدار سندات تحدد فيها شروط الفرض وسعر الفائدة ومدة التسديد (الإطفاء) . هناك ثلاثة طرق عادة لإصدار السندات :

 الإكتتاب المباشر الذي تقدم الدولة بمقتضاه إلى المواطنين سندات مقابل قرض فتقوم بحملة دعائية مناسبة وتحدد موعداً لبدء الاكتتاب وموعداً لغلقه .

2 .. هو أن تطرح الحكومة سنداتها في سوق القيم (البورصة) بصورة تدريجية .

3 ـ تستطيع الدولة أن تستعين بالمصارف لبيع سنداتها ، وتدفع الفائدة على السند عادة كل سنة أو كل سنة أشهر . وإذا كان السند لحامله تنتقل ملكيته بمجرد إنتقال حيازته . أمّا إذا كان السمياً فلا تنتقل ملكيته إلا بعد اتخاذ إجراءات معينة .

(انظر : سندات على الخزينة) .

ـ سندات ذات دخل مُتفيّر – Valeurs à revenu variable/dividend stocks/ Dividendenwert

مثل الأسهم التي تمنح الحق في جزء من الأرباح يتغير بتغيرها على عكس الالتزامات (Obligations) التي هي سندات ذات دخل ثابت .

- Bons Rosa/. (v. Liquidités internationales)
 - (انظر : سيولة دولية) .
- Titres négociables/negotiable stocks/ للتداول Verkehrspapiere
- Titres de non-valeur/worthless securities/wertlose مندات لا قيمة لها Papiere
- Portefeuille/portfolio/Effektenportefeuille سندات مالية المستفيدة كثيراً ما يتم عن طريق إصدار الأسهم إن تصدير رؤ وس الأموال كقروض للدول المستفيدة كثيراً ما يتم عن طريق إصدار الأسهم والالتزامات وهو ما يعبر عنه باستثمار السندات المالية (Investissement de portefeuille) .
- ــ سندات محرَّرة جزئياً أو لم تدفع كلَها Titres partiellement libérés/partly paid ــ سندات محرَّرة جزئياً أو لم تدد كلياً . shares/nicht voll eingezahlte Aktien
 - ـ سندات مستحقّة Billets échus/bills due/fällige Wechsel

Annuel/annual, yearly/jährlich

Annualité/yearly recurrence/alljährliche Wiederkehr

منــوي سنَــويّـة

بالنسبة لقانون الميزانية هو مبدأ ينص على أنّ الميزانية يجب أن تكون سنوية . ولا يشترط في السنة المالية التي تُتفَذ فيها الميزانية أن تكون مطابقة للسنة المدنيّة ، بل المهمّ أن تحدّد بتاريخ معيّن يُمكّن الأجهزة المختصّة كالسلطة التشريعيّة من مراقبتها . وقد يُلجأ أحياناً إلى تعديل الميزانية بعد المصادقة عليها خلال السنة نفسها أمام تزايد المتطلبات .

Action/share/Aktie. (v. Apport, Bourse des valeurs)

-

وثيقة تسلم لشخص يمتلك حصّة من رأسمال شركة تخوّله الحقوق المعطاة لكل شريك. و والأسهم يمكن أن تعرض في أسواق القيم المنقولة (البورصة) وفي هذه الحالة فإنها تُسعَر حسب قانون العرض والطلب. والأسهم علة أنواع منها:

- ـ سهم لحامله : لا يذكر فيه إسم صاحبه وبالتالي يمكن انتقاله من شخص إلى آخر بدون إجراءات خاصة (Action au porteur) .
- _ سهم إسمي (Action nominative) يذكر فيه إسم صاحبه ومهنته ومحل إقامته ؛ ولا يمكن انتقاله إلاّ بمد تسجيله في دفاتر الشركة .
- ـ سهم عادي (Action ordinaire) : يُخوِّل صاحبه الحق في حصة من الربح إذا وجدت في حالة تصفية الشركة وكذلك في حصة من الربح الصافي وفي التصويت أثناء انعقاد الجلسة العامّة للمساهمين .
- . سهم امتياز : يمنح صاحبه حقوقاً خاصة ؛ كالأولوية في الحصول على الأرباح والزيادة في حصة الربح الناتج عند التصفية (Action de priorité) .
- ـ سهم مُستهلَك (Action amortie) : وذلك عندما تِسدّد الشركة جزئياً أو كلياً للمساهمين الرأسمال الذي قدموه .
- ـ سهم نقدي (Action numéraire): يُعْطَى مقابل القيمة النقدية أو الصَّك الذي هو أكثر رواجاً . ـ سهم عيني (Action d'apport) : يُعطَى مقابل قيمة عينية ولا يمكن بيعه قبل سنتين .
 - (أنظر : حصَّة ، سوق القيم المنقولة) .
 - Action de jouissance/bonus share/Genußaktie. (v. Action) سهم تمتّع (أنظر : سهم) .
- Action entièrement libérée/fully paid up share/ مسدَّد بكامله voll bezahlte Aktie.

سهولة أو تسهيل التَّداول(v. Réescompte) Mobilisation/Mobilisierung

عملية تقوم على تسهيل تداول رأس المال ، كلجوء مصرف إلى سحب ورقة تجارية (Effet على تسهيل تداول رأس المال ، كلجوء مصرف إلى المصرف de commerce) على أحد زبائنه حصل على اعتماد منه وذلك بتقديم تلك الورقة إلى المصرف المركزي والحصول على المبلغ المحدد فيها بغية توفير رصيد يُمكّنه من القيام بعمليات تمويلية ، وتُسمّى هذه العملية الأخيرة بإعادة الخصم (Récscompte) .

(أنظر : إعادة الخصم) .

Facilité/facility/Leichtigkeit, Gelegenheit

سهولة ، تسهيل ، تساهل سبء التّغذية

Sous-alimentation/malnutrition/Unterernährung

ستوم التعديد

Swap/Swap/Swap. (v. Liquidité internationale, مسوابٌ ، اتفاقات المقايضة النقدية Système monétaire international)

قروض من العملة الصعبة (النقد الأجنبي) تقدمها المصارف لبعضها لأجل قصير (سنة على الغالب) .

(أنظر : سيولة دولية) .

مسوق Marché (place)/market/Markt. (v. Loi de l'offre et de la demande) Bourse, Centre

في معناه الضيق هو المكان الذي يتجمّع فيه التجار لبيع سلعهم وتتم فيه الصفقات التجارية . أمّا في معناه العام هو التقاء عرض السلم والخدمات ورؤ وس الأموال بالطلب حيث تتمّ الصفقات حسب السعر الذي يحدد قانون العرض والطلب .

(أنظر : سوق القيم المنقولة ، قانون العرض والطلب مركز اقتصادي) .

Commercialiser/to commercialize/kommerzialisieren

سَوق

- Marché des actions/share market/Aktienmarkt. (v. Action, مسوق الأسهم, Bourse) (انظر : سهم ، سوق القيم المنقولة) .
 - Marché aux puces/flea market/Flohmarkt مسوق الأشياء المستعملة
 - ـ السوق الأوروبية المشتركة Marché Commun (C.E.E)/Common Market/

Gemeinsamer (europäischer) Markt. (v. Communauté Économique Europeenne (C.E.E), Euratom

منطقة الاتحاد الجمركي والإقتصادي التي تتألف من الدول الأوروبية التالية: فرنسا ، بلجيكا ، إيطاليا ، المانيا الاتحادية ، اللكسمبورغ ، هولندة . بعد توقيعها على ميثاق روما في 25 مارس 1957 الذي ينص على إنشاء عدّة مؤسسات إدارية على مستوى وزاري وموظفين ساميين لمتابعة تنفيذ الهدفين الأساسيين أي الوحدة الجمركية والوحدة الإقتصادية . تعتبر بركسل العاصمة الفعلية لهذه المنظمة . هذا وإن كان الهدف الأول قد تحقق نسبياً ، فإن الهدف الثاني ما زال يتعثر ومن المتوقع أنه لن يرى الضوء بسبب الخلافات السياسية العميقة بين هذه الدول من ناحية وداخل كل دولة من ناحية أخرى ، وكذلك الخلافات المتعلقة باحداث وحدة نقد أوروبية موحدة مع العلم أنه تم الاتفاق أخيراً من حيث المبدأ على العمل بوحدة النقد هذه ابتداء من أوائل 1979 وتسميتها بوحدة النقد الأوروبية (E.C.U) كما أن التحاق كل من أنجلترا ، وإرلندة والنروبج قد زاد في الخلافات القائمة بسبب ارتباط الاقتصاد البريطاني برؤ وس الأموال الأمريكية هذا وقد إنضمت البونان أخيراً (أواسط 1979) إلى هذه السوق ومن المحتمل أن تنضم كل من إسبانيا والبرتغال إليها .

- Marché ferme/firm bargain/fester Abschluß
- Bourse de commerce/produce exchange/ مبوق التجارة (بورصة التجارة)

Warenbörse

مؤ مسة أنشئت لتنظيم الصّفقات التجارية المتعلّقة بالسلم والخدمات . فهي عبارة عن تجمّع يضمّ السلطات الحكومية والتجار والسّماسرة الرسميين (Agents de change) والسّماسرة غير الرّسميين (Courtiers) . إنّ العمليات التي تتمّ في هذه السوق تحدّد أسعار السلم والتأمينات وأسعار النقل البري والبحري وبشكل عام كل الأشياء التي يمكن أن تُسعَر . إن الحكومة هي المسؤول الوحيد عن إنشاء أو إلغاء هذه السوق . أمّا إداراتها فهي تابعة مباشرة للغرفة التجارية المحلية .

— Marché libre/free market/freier Markt Coulisse (marché non officiel)/the outside market/der

۔ سوق حرّة سسوق حرة

Freiverkehrsmarkt

سوق موجودة إلى جانب سوق القيم الرسمية يديرها سماسرة غير رسميين Coulissiers ou مهمتها تحديد الأسعار التقريبية للقيم الجديدة في انتظار تسجيلها في قائمة أسعار سوق القيم الرسمية . وقد ألغت بعض الدول كفرنسا ، هذه السوق لحصول تضارب بين السوقين ، وأنشأت قسماً ضمن السوق الرسمية يهتم بالقيم الجديدة التي لم تسجل بعد بشكل رسمي .

- Marché intérieur/domestic market/inländischer Markt. مسوق داخلية (v. Marché)
 - Marché intérieur/home market/Inlandsmarkt
- Double marché de l'or/double tier market

أمام أزمة الذهب التي بدأت قبل تخفيض الجنيه الإسترليني (نوفمبر 1967) لجأ

المسؤ ولون الماليون في مختلف الدول الصناعية إلى إحداث سوقين للذهب. سوق الذهب النقدي (Marché de l'or monétaire) المخصّصة للمصارف المركزية ، وقد حُدِّد سعر نصف الأوقية (once) بالنسبة لهذا الذهب بـ 35 دولار. وسوق الذهب الحرّة أي الذهب الذي يباع بشكل حرّ في الأسواق المالية ، وسعر نصف الأوقية منه في ذلك التاريخ يتراوح بين 45 و 50 دولاراً أو أكثرة الذهب .

- Marché officiel/official market/amtlicher Markt. سوق رسمية (v. Bourse) (v. Bourse) (v. Bourse)
 - Marché hypothécaire/mortgage market/ مسوق الرهن المقاري

Hypothekenmarkt

- Marché des capitaux/capital market/Kapitalmarkt. مسوق رؤ وس الأموال (v. Marché financier, Marché monétaire) (انظر : سوق مالية ، سوق النقد) .
- ـ سوق السَّلع الجاهزة Marché du disponible/spot market/Barverkehrs سوق السَّلع الجاهزة markt

Foire/fair/Messe. (v. Exposition)

سوق سنوية

سوق تُعقد غالباً مرَّة في السَّنة ، تعرض فيها مختلف السلع للبيع . وقد تكون خاصَّة بنوع معين واحد من السلع ، كالسوق السنوية للسيارات الخ . . . بخلاف المعرض (Exposition) .

_ سوق سوداء Marché noir/black market/schwarzer Markt ______

تجارة سرية غير مشروعة بأسعار مرتفعة تتمّ في فترات تقنين المنتوجات (Rationnement) وتحديد الأسعار أي أثناء الأزمات الاقتصادية وندرة العرض وكذلك إبان الحروب. أمّا البيع بأسعار مرتفعة خارج هذه الفترات، فإنّه لا يعتبر سوقاً سوداء.

- Place de change ou place cambiste/foreign exchange مسوق الصرف market/Devisenmarkt. (v. Cambiste, Change, Convertibilité)
 - (انظر : صرَّاف ، صرَّف ، قابلية صرف أو تحويل العملة) .
- Marché des changes ou des devises/foreign الأجنبية الأجنبية و exchange market/Devisenmarkt
- ـ Marché étroit/limited market/begrenzter محدودة المحدودة Absatzmarkt. (v. Marché) . (انظر : سوق) .
- سوق عالمية Marché mondial/world market/Weltmarkt. (v. Marché financier, Marché monétaire) (انظر : سوق مالية ، سوق النقد) .

- ــ السوق العربية المشتركة المشتركة Marché Commun Arabe/Common Arab Market Gemeinsamer Arabischer Markt. (v. Conseil de l'Unité Économique Arabe) (انظر : مجلس الوحدة الاقتصادية العربية) .
- -- Marché du travail/employment market/ Arbeitsmarkt. -- سوق العمل (v. Bureau de placement, Bureau de travail, Inspection de travail)
 - (أنظر : مفتشية أو تفقدية الشغل ، مكتب توظيف ، مكتب الشغل أو العمل) .
- _ سوق القيم المنقولة |Marché des valeurs ou bourse/stock exchange Wertpapierbörse

سوق مُعنَّنة ومختصَّة ، تتم فيها عمليات بيع وشراء مختلف السندات كالالتزامات (Obligations) والأسهم (Actions) وسندات الريم (Rentes) لقد ظهرت هذه السوق عندما بلغ الإقتصاد مرحلة المتاجرة والمبادلة ، وخاصة لما أصبحت الأوراق التجارية Effets de (التجارية التي commerce) تمثل مختلف القيم . إنَّ الحكومة عن طريق وزارة المالية هي الجهة الوحيدة التي تستطيع إنشاء أو إلغاء هذه السوق وكل العمليات التي تتم فيها تكون بواسطة سماسرة مختصين (Agents de change) . إنَّ سوق القيم المنقولة تترجم آراء ومشاعر الأوساط المالية والمسؤ ولين عن السياسة الاقتصادية . ونظراً لطبيعتها واختصاص عملها فإنه يجب اعتبارها المؤشر الرئيسي للتطور الإقتصادي والمالي في النظام الرأسمالي .

- Marché financier ou des capitaux/capital market/ ــ سوق مالية - Kapitalmarkt. (v. Marché monétaire)

بخلاف سوق النقد (Marché monétaire) فهي سوق رؤ وس الأموال الطويلة والمتوسطة الأجل أي السوق التي تتم فيها عملية إقراض واقتراض رؤ وس الأموال لأجل متوسط أو طويل . وهي كبقية الأسواق يلتقي فيها العرض عن طريق الأشخاص أو المؤسسات التي تمتلك رؤ وس الأموال والتي تريد إقراضها مقابل فائدة ، بالطلب المتمثل في أغلب الأحيان برجال الصناعة والتجار الذين يبحثون عن رؤ وس أموال جديدة . وتتم الصفقات في هذه السوق بثلاث طرق :

 1 اقتراض أموال الأجل طويل مقابل فائدة معينة يتحدد سعرها حسب العرض والطلب وهو غالباً أغلى من سعر الفائدة في سوق النقد الذي يحدده المصرف المركزي والحزينة .

2 ـ شراء أسهم (Actions)

3 ـ شراء التزامات (Obligations) .

هذا وبالإضافة إلى المؤسسات المالية الرسمية فإن عدّة مؤسسات أخرى خاصة أو ممختلطة تلعب دوراً أساسياً في هذه السوق مثل صندوق الودائع والأمانات Caisse des dépôts et تلعب دوراً أساسياً من هذات التأمين ، شركات التأمين ، شركات التأمين ، شركات

الإستثمار ومصارف الأعمال .

(أنظر : سوق النقد) .

_ سوق مشْبَمَة Marché saturé/saturated market/gesättigter Markt ــ سوق مشْبَمَة وصلت إلى نقطة لم تعد تتحمل فيها أي سلعة أخرى وذلك عندما يكون العرض أكبر من

وصلت إلى نقطة لم تعد تتحمل فيها أي سلعة آخرى وذلك عندما يكون العرض أكبر مز الطلب .

— Open-market/Open-Markt. (v. Liquidité, مسوق مفتوحة Réescompte)

عملية تَدخُّل المصرف المركزي في سوق النقد بشراء أو بيع السندات بقطع النظر عن عملية إعادة الخصم (Réescompte) لغاية تنظيم هذه السوق . فإذا أراد المصرف المذكور التقليل من السيولة فإنه يبيع السندات وبذلك يجمع الكمية التي يريدها من السيولة وإذا أراد الإكثار من تداول السيولة فإنه يشتري السندات وبذلك يضع الكمية التي يريدها من السيولة في سوق النقد .

(أنظر : سيولة ، إعادة الخصم) .

- Marché à la hausse/Rising market/steigendeMarktpreise مسوق نحو الصعود
- Marché à la baisse/Sinking market/sinkende Marktpreise مسوق نحو النزول (v. Baissier) (v. Baissier)
 - ـ سوق نشطة Marché actif/active market/lebhafte Markttätigkeit
 - _ سوق النقد Marché monétaire/money market/Geldmarkt.

(v. Marché financier, Liquidités, Banque)

بخلاف السوق المالية (Marché financier) فإن سوق النقد هي سوق رؤ وس الأموال القصيرة الأجل أي التي تتم فيها عملية الإقراض والإقتراض لأجل قصير يتراوح بين اليوم الواحد والسنتين أو الثلاث سنوات بين المؤ سسات المالية . حيث تلجأ المصارف إلى هذه السوق لتوفير السنتين أو الثلاث سنوات بين المؤ سسات المالية . حيث تلجأ المصارف إلى هذه السوق لتوفير احتياطي كافي من السيولة النقدية (Liquidités) في حسابها المفتوح في المصرف المركزي لكي تتم من بعضها البهض السيولة الضرورية لهاويتحدد سعر الفائدة في بين المصارف نفسها التي تقترض من بعضها البهض السيولة الضرورية لهاويتحدد سعر الفائدة في هذه السوق من طرف المصرف المركزي والخزينة . وبذلك فإن الدولة تتحكم عملياً فيها عن طرق تحديد سعر الفائدة حسب سياستها النقدية فهي تعمل على رفع هذا السعر أثناء فترات طريق تحديد معر الفائدة حسب سياستها النقدية المتداولة وتخفض السعر إذا أرادت أن التصخم وتبعث فيه الحيوية .

(انظر : سوق مالية ، سيولة ، مصرف) .

- Marché calme/dullness of the markt/Börsenflaute ماوق هادئة أو خاملة

Politique/politics, policy/Politik

سيناسة

- Politique des salaires/wage policy/Lohnpolitik. مياسة الأجور (v. Salaire) (v. Salaire)
 - _ سياسة الأسعار Politique des prix/price policy/Preispolitik. (v. Prix) __ سياسة الأسعار

Wirtschaftspolitik. (v. Économie, Plan, Planification, Croissance)

السياسة التي تتبعها الدولة في النطاق الاقتصادي أي في كل ما يتعلق بالإنتاج والتبادل (الداخلي والخارجي) واستهلاك السلع والخدمات وتكوين الراسمال . إن الإختيارات السياسية والاقتصادية مترابطة فيما بينها ترابطاً عضوياً وباعتبار أن الاختيارات السياسية هي نتيجة النظام الإقتصادي السائد ، فإن الدولة تتدخل أو لا تتدخل في حل المشاكل الإقتصادية تبعاً للمبادى، التي تنطلق منها . وتتحدد السياسة الاقتصادية بشكل عام كالتالي :

1. الأهداف (Objectife): وهي التعبير الإقتصادي عن الطموحات السياسية للدولة. مثلاً إذا كانت الدولة تريد إظهار هيبتها وعظمتها فإنها تركز على بناء القصور واستيراد السيارات الضخمة وغيرها من مظاهر الأبهة . . . أما إذا كانت ترمي إلى تحسين الظروف الصعبة للمواطنين فإنها تركز على إيجاد أماكن عمل دائمة وعلى تخفيض أسعار السلم والخدمات الجارية الخ

2 ـ مدة تطبيق هذه السياسة (Son échéance) إن السياسة الطويلة المدى (Politique à long) إن السياسة الطويلة المدى ويكل terme) تتغيير هيكل التوزيع وتمركز المنشآت والعلاقات الإجتماعية وغيرها . أمّا السياسة القصيرة المدى فإنها تعاليج المشاكل الظوفية الطارثة كمكافحة التضخم بمعالجات سطحية وإيجاد مواطن شغل (أماكن عمل) غير ثابتة الخ . . . وبالتالي فهي سياسة ظرفية (Politique conjoncturelle) قد تكون لها إنعكاسات سيئة على المدى البعيد .

3. الوسائل: وهي مرتبطة بالمدّة المحددة وبالنظام الاقتصادي للبلد وبالتالي للنظرية الاقتصادية التي يرتكز عليها. فحنى الأزمة العالمية التي وقعت سنة 1929 كانت الدول الغربية لتبع سياسة المنافسة الحرّة (Libre concurrence) على المدى البعيد وعلى التدخل المحدود في نظاق الأسعار والنقل الضريبي وكذلك في وضع حدود جمركية مرنة لحماية بعض القطاعات الاقتصادية على المدى القصير أي على نطاق السياسة الظرفية إلى أن بين كاينز (Keynes) في سنة 1936 أن الاستثمار يستطبع أن يلعب دور المضاعف (Multipicateur) ويذلك لتبتث إمكانية إنعاش الاقتصاد وعن طريق تمويل استثمارات جديدة بواسطة الميزانية . وهكذا ظهرت سياسة التنمية إنعاش (Politique عن طريق تمويل استثمارات جديدة بواسطة الميزانية .

(de croissance والاعتماد على التخطيط الذي أصبح إطار كل سياسة اقتصادية .

(انظر : إقتصاد ، تخطيط ، تنمية) .

 N.E.P. (Novaia Ékonomitcheskaia Politika = السياسة الاقتصادية الحديدة Nouvelle Politique Economique) (v. Koulak)

سياسة اقتصادية طبقت في الإتحاد السوفييتي في عهد لينين في الفترة ما بين 1921-1928 أي في فترة ما بين شيوعية الحرب (1918-1921) وسياسة التخطيط المركزي إبتداءً من 1929 . تعتبر هذه السياسة تراجعاً عن بعض القرارات الاشتراكية لغاية تشجيع القطاع الخاص . بحيث أقرت حق الارث من جديد وسمحت بحرية المبادلات التجارية الداخلية ونظمت المنشآت الصناعية بشكل قريب مما هو عليه في النظام الرأسمالي باقرارها بحق الملكية الخاصة لوسائل الإنتاج . وكذلك الحال بالنسبة للقطاع الزراعي حيث أخذت طبقة جديدة في الظهور وهي طبقة كبار المزارعين الكولاك (Koulaks) . وقع التخلي عن هذه السياسة الإقتصادية بعد موت لينين وعند تولى ستالين للحكم أرسى قواعد سياسة اقتصادية تعتمد على التخطيط المركزي والملكية الجماعية .

(انظر : كولاك) .

_ سياسة الانعزال الاقتصادي - Isolationisme économique/economic isolationism/Politik wirtschaftlicher Isolierung

- Politique de libre-échange/free ـ سياسة التبادل الحر ، سياسة حربة التحارة trade policy/Freihandelspolitik. (v. Libération des échanges)

(انظر : إطلاق حرية التبادل أو التجارة) .

- Imex - Exim

- سياسة تشجيع التصدير (في فرنسا) المعنى الحرفي للمصطلح الفرنسي هو (استيراد وتصدير - تصدير واستيراد) . سياسة تبَّعها الحكومة الفرنسية لتشجيع التّصدير تُمكِّن المُصدِّر من الحصول على العملة الأجنبيّة الضرورية لتغطية نفقات وارداته بشرط أن يستَردّ على الأقلّ نفس الكميّة من تلك العملة عن طريق صادراته .

- ـ سياسة تخفيض الأسعار Politique de baisse des prix/policy of lowering ـ سياسة تخفيض الأسعار prices/Preissenkungspolitik
- ـ سياسة تضخمية Politique inflationniste/inflationist policy/ (انظر : تضخّم ، Inflationspolitik. (v. Inflation, Politique économique) سياسة إقتصادية).
 - New deal/New Deal/New Deal. (v. Dirigisme مسياسة التوزيع الجديد ، نيوديل

économique)

سياسة اقتصادية أرسى دعائمها الرئيس الأمريكي روزفيلت أثناء إنمقاد مؤتمر الحزب الديمقراطي في 2 جويلية - تموز 1932 ، لمعالجة الأوضاع الاقتصادية المتردية في الولايات المتحدة على إثر أزمة 1929 . تعتمد هذه السياسة على تدخل الدولة في إعادة توزيع الثروة وفي توجيه النشاط الإقتصادي . أتت كرد فعل ضد المبادىء التقليدية لحرية المنافسة والعمل (Laissez-faire) ولا ترمي هذه السياسة طبعاً إلى إعادة النظر في النظام الرأسمالي بل إلى جعله مقبولاً أكثر لدى المواطنين بإدخال بعض الإصلاحات الشكلية عليه .

(انظر : نظام الاقتصاد الموجه) .

- Politique fiscale/fiscal policy/Steuerpolitik مياسة ضريبيّة

- Politique monétaire/monetary policy/Währungspolitik. سياسة نقدية (v. Crédit, Marché monétaire, . (انظر : قرض ، سوق النقد ، كتلة نقدية ، نقد) Masse monétaire, Monnaie)

سيسد (اقطاعي) Seigneur/lord, squire/Gutsherr. (v. Féodalité)

هو الشخص الذي يملك منطقة أو أرضاً أو حقوقاً تجعله ينتمي إلى الطبقة المهيمنة (طبقة الأشراف noblesse) في العهد الإقطاعي .

(انظر : نظام إقطاعي) .

Sismondi. (v. Socialisme)

سيسمونـدي (1773-1842)

اقتصادي سويسري من رواد الاشتراكية الخيالية ومن أهم أتباع ريكاردو . من مؤلفاته المبادىء الجديدة للاقتصاد السياسي ، (Nouveaux principes d'économie politique) .

(انظر : اشتراكية) .

سُيوبة ، مُيسوعة (Fluidité/fluidity/Flüssigkeit. (v. Elasticité, Marshall, Viscosité) سُيوبة ،

يُطلق هذا المصطلح في علم الاقتصاد للذلالة على طبيعة السوق التي يتلاءم فيها العرض مع الطلب بدون أي صعوبة . وحسب مارشال (Marshall) فإنَّ هذه الميوعة لا تتم إلا بتحقيق الشروط التالية :

ا ـ تمكن البائمين والمشترين من تحديد سعر البيع والشراء بشكل حرًّ بدون أن تفرضه
 الدولة أو الاحتكارات الكبرى .

2 ـ أن يحصل اللقاء والاتفاق بين الطرفين دون أن يقع أي تقسيم خاص للأسواق .

3 ـ أن يتم تحديد الكميات المعروضة أو المطلوبة من الطرفين بكل حرية . وذلك يعني
 عدم تدخّل الدولة أو الاحتكارات في تحديد الكميّات .

 4- أن تكون المنتوجات المعروضة من طرف البائعين متجانسة ، بحيث يستطيع المشتري مقارنة الأسعار المحدّدة للمنتوجات المتشابهة . أمّا لزوجة (Viscosné) السّوق فإنّها على عكس ذلك . ومرونتها (Élissicité) تطلق فقط على أحد الطرفين ، العرض أو الطلب .

(انظر : لزوجة السوق ، مارشال ، مرونة) .

لسيسولـة Liquidité/liquidity/Geldflüssigkeit. (v. Disponibilité monétaire, Emission, Marché monétaire)

في معناها العام هي القدرة على التسديد السريع للالتزامات المالية . ثم توسع هذا المفهوم واصبح يطلق على الأموال المتوفرة حالاً والتي تُمكّن من التسديد السريع . ففي المحاسبة القومية ترتب عناصر الأصول (Actif) حسب درجة سيولتها أي حسب سهولة تداولها . المحاسبة القومية ترتب عناصر الأصول بين القيم المتوفرة (Valcurs disponibles) والقيم التي ستتوفر بعد أجل قصير (Valcurs réalisables à court terme) . وسيولة المنشأة هي الأموال الموجودة في حساباتها البريدية أو المصرفية أو في الخزينة العامة أو في صندوقها الخاص . ويظهر هذا المفهوم جلياً عند العمليات المصرفية حيث يواجه المصرف في كل لحظة إمكانية يتطلب استثمار الأموال أو توظيفها في مشاريع متوسطة أو طويلة المدى ، وبين الاحتفاظ بكمية يتطلب استثمار الأموال أو توظيفها في مشاريع متوسطة أو طويلة المدى ، وبين الاحتفاظ بكمية كافية من السيولة . يخضع توفر أو قلة السيولة إلى عدة عوامل منها : _ تداول النقد : فكثرة تداول النقد تؤدي إلى زيادته . _ تغير حجم الاحتياطي من النهب والمعلة الأجنبية : فلخول العملة الإجنبية يزيد في سيولة المصارف وخروجها يؤدي إلى المساهمة كلما ازداد حجم السيولة والعكس صحيح .

(انظر : اصدار ، سوق النقد ، سيولة نقدية جاهزة (للاستعمال) .) .

- Réserve liquide مسيولة احتياطية

قسم من الثروة يمكن تحويله مباشرة لغرض توظيفه أو استثماره .

- Liquidités internationales/international liquidity/ مسيولة دوليّة international flüssige Mittel. (v. Bretton-Woods, D.T.S., F.M.l., Réserves de change, Fonds monétaire international)

مجموع وسائل الدفع المتوفرة لدى الدول والتي تمكنها من تغطية رصيد الصفقات التجارية

والمالية المعقودة فيما بينها . وهي عبارة عن :

1 - احتياطات المصارف المركزية من الذهب والعملة الأجنبية .

2 - الفروض الدولية كتلك التي يمنحها صندوق النقد الدولي بما فيها حقوق السحب
 الخاصة (D.T.S) .

3 ـ التسهيلات المؤقّة (Facilités temporaires) التي تمنحها المصارف المركزية لبعضها (Système des bons Roosa) ، نظام سندات روزا (Système des bons Roosa) ، سندات الخزينة الأمريكية (Bons du Trésor américain) . . .

(انظر : بريتون وودهل ، احتياطي الصرف ، صندوق النقد الدولي) .

- Disponibilités monétaires/available funds, مسيولة نقدية جاهزة (للاستعمال). liquid assets/verfügbare Gelder. (v. Masse monétaire, Monnaie, Valeurs disponibles)

مجموع وسائل الدفع ما عدا الودائع لأجل معيَّن (Dépôts à terme) التي توضع في الحسابات المصرفية أو في صناديق الادخار لتكون تحت تصرف المواطنين في زمن معيّن وضمن إطار جغرافي محدّد (الأمة) . ويمكن حصر هذه الوسائل في ثلاث :

ــ النقد الورقي (monnaie fiduciaire) .

. (monnaie métallique)

. (monnaie scripturale) ... النقد الخطّي

ويشمل النقد الخطي: _ ودائع الأشخاص والمنشآت الموجودة في المصارف . _ الودائع الموجودة في مراكز الصكوك البريدية . _ الودائع الموجودة في خزينة الدولة (Trésor publique) .

(انظر : كتلة نقدية ، نقد ، قيم (سندات) متوفرة) .



- Témoin instrumentaire/witness to a deed/Beglaubigungszeuge.

- شاهد العقد

Guichet/counter, window/Schalter

- Guichet d'une banque/bank counter/Bankschalter

- شباك مصرف

Guichetier/counter clerk/Schalterbeamter

شُبَّ الكِي موظّف في شباك مصرف أو غيره . 18.13 -Disette ou rareté de matières premières/

scarcity of raw materials/Rohstoffknappheit

Embarquement/shipment/Verschiffung

شخن السفينة

Personne morale/juristic person/juristische Person شخص اعتباري أو معنوي

هي المنشأة التي تؤسس قانونياً بخلاف الشخص الطبيعي (Personne physique) .

- Magnat de la finance/financial المال رجال المال من من أقطاب رجال المال magnate/Finanzmagnat

Achat/purchase, buying/Kauf, (v. Troc)

شراء ، ابتياع

الحصول على سلعة أو خدمة مقابل ثمن معين يدفع فوراً أو لأجل بواسطة النقد أو إحدى وسائل الدفع كالصك مثلاً بخلاف المقايضة .

(انظر : مقابضة) .

- Achat à crédit/credit purchase/Kreditkauf

ب شراء بالنسئة أو بالدين

- Emplette/purchase/Einkauf

شراء سلعة (استهلاكية)

Rachat d'actions/redemption of shares/

Aktienrückkauf

- Préachat/prepayment/Vorausbezahlung

Clause d'exonération/exemption clause/

ـ شراء الشركة لأسهمها

-شراء مُقدَّم

أي دفع الثمن قبل التسليم . _شرط الإعفاء (من الدفع)

Befreiungsklausel

Clause/clause/Klausel

- Clause de domicile/domiciliary clause/

شسرط . بنسد ، مسادة

.. شرط تحديد الموطن

Zahlstellenklausel

- Sous bénéfice d'inventaire/under مع الاحتفاظ بعث المراجعة beneficium of inventory/unter Vorbehalt der Inventarerrichtung

Clause-or/gold-clause/Goldklausel

شسرط الذهسب

شرط ينصّ على أنّ الدين يجب أن يُستوفّى ذهباً أو حسب قيمة الذهب .

Société/company/Gesellschaft

شركة

في التعريف القانوني هي الشخصية الإعتبارية (المعنوية) (Personne morale) التي الشخصية موجب عقد أبرم بين عدة أشخاص من أجل القيام بنشاط مربع . وهذه الشخصية الإعتبارية لها إسم (Raison sociale) وعنوان أي مقر (Siège social) وأموال : الرأسمال التأسيسي (Capital social) . وهناك عدة أنواع من الشركات حسب الأهداف التي ترمي إلى تحقيقها . ويمكن حصرها في مجموعتين أساسيتين هما : الشركات المدنية غير التجارية .

1 ـ الشركات المدنية (Sociétés civiles) وتضم على سبيل المثال لا على سبيل الحصر:

الشركات المدنية المهنية (Sociétés civiles professionnelles .S.C.I.) كشركات المحامين والأطباء وموثقي العقود (Notaircs) والمهندسين المعماريين وخبراء المحاسبة أي أصحاب المهن الحرة . يحصل المشاركون فيها على أرباح حسب نسبة مساهمتهم في رأس المال ويخضعون للضريبة على الدخل .

_ الشركات المدنية العقارية (Sociétés civiles immobilières = S.C.I) ومهمتها بناء عقارات باسم المشاركين فيها تُسلَّم لهم عند اتمام البناء وتحل الشركة على اثر ذلك .

ـ شركات المقاولة المدنية (Sociétés civiles foncières = S.C.F) وتختلف عن السابقة بكونها تقوم ببناء العقارات لغاية تأجيرها أو بيعها فيما بعد مع الإستمرار في عملها بعد انتهاء البناء .

2 ـ الشركات التجارية (Sociétés commerciales) وهي ثلاثة أنواع:

أ ـ شركات أشخاص (Sociétés de personnes) وهي التي يتحمل فيها المشاركون بشكل تضامني كل النتائج أي أنهم مسؤ ولون جماعياً عن مجمل ثرواتها . كما أن حصة مساهمتهم لا يمكن تسليمها إلى الغير من خارج الشركة إلا بموافقة بقية الشركاء . ويدخل تحت هذا النوع :

ـ شركات التضامن (Sociétés en nom collectif) مثل الشركات العائلية .

. شركات التوصية البسيطة (Sociétés en commandite simple)

ب ـ شركات رؤ وس الأموال (Sociétés de capitaux) تتمّ المساهمة فيها عن طريق أسهم قابلة للتحويل إلى الغير بكل حرية . كما أن المساهمين فيها لا يتحملون المسؤ ولية بشكل جماعي تضامني وإنما كل مساهم مسؤول عن حصته المتمثلة بمقدار الأسهم التي يملكها . يدخل ضمن هذا النوع :

. (Sociétés en commandite par actions) مشركات التوصية بالأسهم

ـ الشركات المساهمة (الخفية الاسم) (Sociétés anonymes) . كما أنَّ علداً كبيراً من شركات رؤ وس الأموال ظهر حديثاً مثل شركات التوظيف وشركات الإستثمار . . .

ج ـ الشركات المحدودة المسؤ ولية (Sociétés à responsabilité limitée = S.A.R.L) وتضم شركاء غير مسؤ ولين إلا عن حصصهم بشكل منفرد . وبذلك فهي مثل شركات رؤ وس الأموال إلا أنّ كل شريك لا يستطيع تحويل أسهمه إلى شخص آخر من خارج الشركة إلا بموافقة المشاركين الأخرين ومن هذه الزاوية فهي مثل شركات الأشخاص .

3- شركات الاقتصاد المختلط (Sociétés d'économie mixte) إن هذا النوع من الشركات يصنف على حدة لأنه يضم الشركات التي تشترك فيها الدولة مع الرأسمال الخاص لعدة أغراض كمساعدة شركة خاصة تعاني صعوبات أو المساهمة في شركة تقوم بنشاط ذي مصلحة عامة مثل شركات الملاحة المختلطة وشركات الطيران المدني الخ

- Société d'investissement/investment company/Investitionsgesellschaft. (v. Société)

مؤسسة مالية مهمّتها إدارة التّوظيفات التي يقدّمها المساهمون سواء كانت قيماً منقولة أو غير منقولة . ففي الحالة الأولى تُسمَّى شركة القيم المنقولة (Société de portefeuille) . تلعب هذه المؤسسات دوراً مهماً في تمويل مختلف الاستثمارات ومن هنا أتى اسمها .

(انظر: شركة) .

- الشركة الأم أو الأصلية . Société mère/mother company/Muttergesellschaft . (v. Société) (v. Société) . (انظر : شركة) .

تسركة تابعة (v. Bilan consolidé, Société) مسركة تابعة ضمركة التي لها شركة الأم أو الأصلية ، التي لها ضركة تمتلك أكثر من نصف رأسمالها شركة أخرى تُسمَّى الشركة الأم أو الأصلية ، التي لها حق المراقبة على الشركة الأولى بحكم إمتلاكها للأغلبية في رأس المال وفي الأصوات أثناء الجلسة العامة . وبالتالي فالموازنة السنوية لكل من هذين الشركتين يجب أن تنص على هذه العلاقة . وهذا لا يعني اندماج الشركة الأولى في الثانية . مع الأخذ بعين الاعتبار الملاحظات الثالة :

ـ إنَّ الديون التي بذمَّة الشركة التابعة لا تنسحب على الشركة الأمَّ والعكس كذلك .

ـ تُحذف المردودات الصافية لأسهم الشركة الأم من مجموع الربح الصافي للشركة التابعة .

ـ تخضع الشركة التابعة للضريبة على الشركات وتُعفى من الضريبة على الأرباح لأنَّ هذه الضريبة تُسلَط على النتيجة الموحَّدة (Résultat consolidé) أي على الشركة الأم .

هذا وقد تلجأ عدَّة شركات لتأسيس شركات تابعة ، فقط لإخفاء قسم من رأسمالها من ملاحقات الدائنين وينصُّ القانون على معاقبة مثل هذا الإجراء .

(انظر : شركة ، موازنة موحَّدة) .

_ شركة تابعة في الخارج Filiale à l'étranger/branch abroad/Filiale im Ausland, Auslandsfiliale. (v. Filiale, Société) (انظر : شركة) .

_ شركة تسيير أو إدارة Société de gestion. (v. Société)

شركة مساهمة ينحصر عملها في تسيير المنشآت التي تعاني عجزاً مالياً . بحيث يرفض أصحاب رؤ وس الأموال مدها بالقروض إلا إذا خضعت لوصاية وإدارة الشركة المذكورة والتي تسمّى أيضاً شركة استغلال (Société d'exploitation) .

(انظر: شركة) .

- Société à capital variable

_ شركة تعاون

- Sociét · coopérative de distribution/marketing ماونيّة association/Vertriebsgenossenschaft

ـ شركة توزيع تعاونيّة

association/vertheosgenossenschaft

– Société en commandite par actions/partnership شركة توصية بأسهم limited by shares/Kommanditaktiengesellschaft. (v. Action, Société)

لا يقل عدد الشركاء الأوصياء فيها على ثلاثة ، ومساهمتهم فيها ممثلة بأسهم قابلة للتّحويل . وبذلك فإنّها تُصنّف ضمن شركات رؤ وس الأموال بخلاف شركة التّوصية البسيطة (انظر : سهم ، شركة) . Société en commandite simple/limited partnership/ مشركة توصية بسيطة
 Kommanditgesellschaft. (v. Commanditaire, Société)

شركة أشخاص يمكن أن تتحدَّد في شريك موصي وشريك مُوصى له . أي عامل ومتضامن . وفي هذه الحالة تكون مساهمة الشريك الموصي ممثلة بجزء من رأس المال غير قابلة للتّحويل .

(انظر : شركة ، شريك موص) .

- مشركة توظيف رؤ وس الأموال /Société de placement/investment company
- (انظر : شرکة) . Investierungsgesellschaft. (v. Société)
- Société internationale/international company/ مشركة دولية internationale Gesellschaft

هي الشركة التي تعمل على النطاق الدولي دون أن تكون « مواطناً » في أي دولة بحيث لا تخضع للقوانين الوطنية . والفرق بينها وبين الشركات المتعددة الجنسية يكاد يكون معدوماً لتداخل المصالح المشتركة .

- Société de finance/financing company/Finanzierungs- شرکة رسمله gesellschaft. (v. Assurance)

شركة يتكوّن رأسمالها من الأموال المُودعة فيها من طرف المدّخرين ، تسدّدها لهم بعد فترة زمنية معيّنة (30 سنة مثلاً) أو تسدّد لهم فوائدها بالتقسيط . ويدخل ضمن هذا النوع من الشركات شركة الضّمان على الحياة (assurance-vie) .

(انظر : تأمين) .

سركــةُ الشَّركاتِ ، شركة قابضة (v. Trust, Société) شركــةُ الشَّركاتِ ، شركة

شركة هدفها المساهمة في شركات أخرى ، لغاية مراقبة وتسيير مختلف أوجه نشاطاتها . وباعتبارها شركة مساهمة فقط وليست منتجة فإن مجموع أصولها (actifs) يتكون من وسائل مالية (سندات مساهمة فقط وليست منتجة فإن مجموع أصولها (crédits الغ . وذلك بخلاف الشركات المساهمة العادية التي ترمي بتوظيف أموالها إلى زيادة أرباحها دون التدخل بأي شكل من الأشكال في نشاط الشركات التي ساهمت فيها . تهدف شركة الشركات بالدرجة الأولى إلى مراقبة الشركات بالدرجة الأولى إلى مراقبة الشركات بالدرجة الأولى إلى تحيث مراقبة الشركات الأحرى وتوجيه سياستها الاقتصادية بعد أن تمتلك أغلبية الأسهم فيها ، بحيث تكون في وضع يمكنها من تحقيق ذلك الهدف . فهي نوع من أنواع التروستات (Trusts) تختلف درجة هيمنتها على الشركات الأخرى - التي تحافظ قانونياً وليس عملياً على شخصيتها الذاتية - حسب قوة أو ضعف مساهمتها . ومهما كان الأمر فهي التي ترسم وتنقذ العمليات المالية ، وتقدّم حررة وس الأموال والخبرة التفتية والدراسات ، وتميّن منافذ التسويق وغيرها من الخدمات .

تتمتّع شركة الشركات في فرنسا بالنظام الضريبي الذي تتمتّع به الشركات الأم (Filiales) في حالة اعتبار الشركات التي ساهمت فيها مجرّد شركات تابعة (Filiales) لذلك فهي تعمل دوماً على اختيار الشكل القانوني الذي يمكّنها من التّمتم بأفضل الأنظمة الضريبية . ويلجأ القطاع العام أحياناً إلى مثل هذا النوع من الشركات لمراقبة كثير من الشركات المختصة كما هو الحال لمجموعة شركات النقط الفرنسية (E.R.A.P) . والإيطالية Reconstruction Industrielle = I.R.I)

(انظر : اتحاد احتكاري ، شركة) .

- Société multinationale/multinational company/ مشركة متعددة الجنسيات multinationale Gesellschaft. (v. Entente)

هي الشركة التي تدعي أنها و مواطن جيد و في كل البلدان التي توجد فيها دون أن يكون لها مقر مفضل عن الآخر . بحيث تخضع لتقاليد وقوانين البلد ما لم تمس بمصالحها .

(انظر : اتفاق) .

- Société nationale/national company/inländische

ـ شركة وطنية

Gesellschaft

هي التي يكون مقرها الأساسي ومجال عملها في بلدها الأصلي حتى ولو كان لها عدة فروع أو شركات تابعة (Filiales) في الخارج . وبالتالي فهي خاضعة للسياسة الاقتصادية التي تسطرها الحكومة .

Modalités/terms/Bedingungen.

شبروط

Modalités d'émission/terms of issue/Emissions-

- شمروط الإصدار

bedingungen. (v. Banque, Émission)

(انظر : مصرف ، إصدار) .

- Modalités de paiement/terms of payment/

ـ شروط التسديد أو الدَّفع

Zahlungsbedingungen

Associé/partner/Teilhaber

شــريك

Métayer/metayer, farmer/Halbpächter

شريك بالمزادعة

- Être de moitié dans une entreprise/to have a مشريك بالنصف في منشأة half- interest in an enterprise/in einem Unternehmen zur Hälfte beteiligt sein
 - Codébiteur/codebtor, joint debtor/Mitschuldner مشريك في الدّين
 - Coéchangiste/co-trader/Tauschpartner مقايض مقايض المبادلة ، مقايض

- Associé en nom collectif/business partner/Teilhaber an شریك متضامن einer offenen Handelsgesellschaft
- Associé gérant/managing partner/geschäftsführender الشريك المدير Gesellschafter
 - Co-fondateur/cofounder/Mitgründer

- شىرىك مۇسس

- Commanditaire/sleeping partner/Kommanditist, stiller شريك موص
- Gesellschafter. (v. Commandite)

الشخص الذي يقدّم رؤ وس الأموال لشركة توصيّة ، دون أن يكون بالضرورة تاجراً ودون أن يساهم في إدارة الشركة . وهو ليس مسؤ ولاً إلاّ عن حصّته ، يختلف الشريك الموصي عن الموصى له .

(انظر : توصية)..

Commandité/active partner/tätiger Teilhaber. (۱۰ مُوصى له أو عامل ومتضامن Commanditaire)

الشخص المساهم والمتحمّل مسؤولية في شركة توصية ويشترط فيه أن يكون تاجراً متضامناً جماعياً عن كل الأسهم وليس عن حصّته فقط كما هو الحال بالنسبة للشويك الموصي . (انظر : شريك مُوص) .

Radiation/striking off/Löschung

شطب ، محب

- Radiation d'hypothèque/entry of satisfaction of مشطب الرَّهن العقاري mortgage/|Löschung der Hypothek
- Radiation d'une entreprise/striking off (من الدفتر التجاري) a firm/[Löschung einer Firma. (v. Registre de commerce)

(انظر : السجل التجاري) .

Schumpeter (Joseph)

شمبيتسر جوزيف

اقتصادي نمساوي يُعتبر مرجعاً رئيسياً في تاريخ الاقتصاد السياسي وفي التّنمية الاقتصادية ، وهو أهم الاقتصاديين في القرن الحالي ضمن مدرسة الاقتصاد الحر . أهم مؤلفاته و نظرية التطور الاقتصادي ، ومؤلفه الشهير انظرية التطور الاقتصادية ، ومؤلفه الشهير الرأسمالية والاشتراكية والديمقراطية ، (1942) الذي أقر فيه بأنّ الاشتراكية ستنتشر في جميع أنحاء العالم مع أنه معادٍ لها .

Certificat/certificate/Zeugnis شهادة - Congé (de navigation)/clearance outward/ (في فرنسا) - شهادة الإبحار (في فرنسا) Ausklarierung في القانون الجمركي هي الشهادة التي تمنحها إدارة الجمارك للسفينة الوطنية تشهد بأنها مكتملة كل الشروط للإبحار . فهي بمثابة جواز سفر للسفن الأجنبية . - Permis d'importation/import permit/Einfuhrerlaub - شهادة الاستيراد nisschein _ Acte de mise en gage/bond of security/Pfandbestel _ شهادة أو عقد الرهن _ lungsvertrag _ شهادة الإيداع - Certificat de dépôt/certificate of deposit/ (انظر : سند الخزن) . Hinterlegungsschein.(v. Warrant) شهادة ، بــراءة Patente/certificate/Bescheinigung - Certificat d'entrepôt/warehouse مشهادة التّخزين أو الإيداع في المخزن _____ (انظر: سند الخزن). warrant/Lagerschein.(v, Warrant) - Certificat d'enregistrement/certificate of registration/ شهادة التسجيل Eintragungsbescheinigung. _ Certificat d'exportation/export permit/Ausfuhrschein __ شهادة التصدير ـ شهادة دفع الرسوم على الكحول - Congé (titre de paiement des droits)/ release of dutiable liquors/Freigabe zollpflichtiger Getränke في النظام الضرائبي ، هي الشهادة التي ترفق مع بعض السلع كالمشروبات الكحولية . تشهد أنَّ الرسوم الجمركية المفروضة عليها قد تمَّ دفعها من طرف التَّجار بالجملة . - Acte de défaut de biens -شهادة عدم تغطية الديون وثيقة تُثبت عدم تغطية الديون المترتبة على المنشأة بعد إعلان التفليسة أو الحجز . - État hypothécaire ـ شهادة عقارية - Certificat d'actions/share certificate/ _شهادة عن أسهم ، سند الأسهم Aktienschein. (v. Action) (انظر : سهم) ، - Certificat d'indigence/certificate of poverty/ ـ شهادة فقر Armenzeugnis _ شهادة المَصْدَر أو شهادة المنشأ Certificat d'origine/certificate of

origine/Ursprungszeugnis

شهادة تمنحها الجهات المسؤولة ، تثبت مصدّرَ السُّلع . تُستعمل هذه الشهادة خاصة في ميدان التجارة الخارجية .

Mois/month/Monat

-40

- Mise en faillite/to declare bankruptcy/

ـ شهر الإفلاس

Konkurseröffnung

- Mois de décompte/accounting month/

_شهر تصفية الحساب

Abrechnungsmonat

- Mois courant/current month/laufender Monat

مشهر جارٍ شهرة المحلّ

Goodwill/goodwill. (v. Fonds de commerce)

سهسره المحل

مجموع العوامل غير المادية التي تساهم في رفع قيمة المحلّ التجاري ، كحسن الموقع ، وتنظيم المحلّ ، وشخصية صاحب المحل ، ونوع الزبائن الخ . . . تعتبر هذه العوامل قيماً معنوية تُسجُّل في أصول المنشأة .

(انظر : مَتْجُر) .

Affaires domestiques/family affairs/häusliche

شؤون منزليّة أو عائليّة

Angelegenheiten

Communisme/communism/Kommunismus. (v. Socialisme)

شيوعية

الشيوعية في نظر الشيوعيين هي النظام الاجتماعي الخالي من الطّبقات والذي تكون فيه ملكية كل وسائل الإنتاج والتبادل ملكية جماعية والذي يتسم بوفرة الثروة الجماعية التي تمكّن من نلية كل حاجات الأفراد . ولا يتحقق كل ذلك إلا بأسلوب إنتاج يؤدي إلى النمو الهائل للقوى الإنتاجية الإجتماعية عن طريق الثورة العلمية والتُقنية التي تؤدي إلى سيطرة الإنسان على الطبيعة وتخلق علاقات إنتاجية جديدة تتجاوز إزالة استغلال الإنسان من طرف الإنسان - الشيء الذي يتحقق في مرحلة الاشتراكية - إلى إزالة الطبقات الاجتماعية وبالتالي إلى إزالة القسيم الاجتماعي للعمل . وبذلك يظهر الإنسان الجليد الذي يتمتّع بمفاهيم اجتماعية وأخلاقية جديدة . بحيث لا يعود العمل وسيلة للعيش فقط وإنما حاجة إنسانية حرة ومبدعة يقوم به الإنسان عن قناعة وطواعية تحت شعار ه من كل حسب طاقته ولكل حسب حاجته ه وضمن نظام التسيير عن قناعة وطواعية تحت شعار ه من كل حسب طاقته ولكل حسب حاجته والشيوعية في نظر المجتمع حيث تكون الدولة قد زالت لعدم الحاجة إليها . والشيوعية في نظر الشيوعيين هي المرحلة النهائية للاشتراكية على نطاق المعمورة .

(انظر : اشتراكية) .



Concessionnaire/concessionary/Konzessionär.

- _ صاحب الامتياز في التوزيع /concessionary/concessionary_ Konzessionär
- _ صاحب أو رئيس المنشأة Chef de la firme ou de l'entreprise/owner of the __ firm, principal/Inhaber der Firma, Leiter eines Unternehmens
 - Breveté/Patent holder/Patentinhaber

-صاحب براءة اختراع

Ayant Compte/holder of an account/Kontoinhaber

- Rentier/annuitant/Rentier, Rentner, Privatier. - صاحب ريم، متمتع بالرَّيع (v. Rente)

الشخص الذي يعيش كلياً أو بشكل أساسي على الربع الذي يحصل عليه من أي مصدر كان .

- (انظر : ريع) . Entreposeur/warehousekeeper/Lagerhalter. صاحب مستودّع ، مُّودّع لديه
- Manufacturier/Manufacturer/Fabrikbesitzer

Exportations/exports/die Ausfuhr

_ صادرات وواردات _ _ Exportations et importations/exports and imports/

Aus-und Einfuhr Net/net/netto

- Net de tous impôts/free of all taxes/ohne Steuerabzug

_ صاف من كلِّ الضَّر اثب

- Actif net/net assets/Reinvermögen. (v. Actif)

ـ صافي الأصول

(انظر : أصول) .

- Recette nette/net receipts/Nettoeinnahmen,

ـ صافي الإيراد

Reineinnahmen

ـ Revenu net/net income/Nettostaatseinkommen, ـ صافي الدخل، دخل صافي Reineinnahmen (v. Revenu)

ـ صافي الدخل القومي - Revenu national net/net income/Netto

staatseinkommen. (v. Comptabilité nationale, Revenu national brut)

مجمل ما يحصل عليه المواطنون لمدة سنة بعد تعويض المستهلك من الرأسمال المنتج أي بعد حذف القيمة التي أنفقت لتعويض وسائل الإنتاج المستهلكة . يقع الاعتماد عليه عند وضع السياسة الضريبية . يعرفه الدكتور النجار بأنه و قيمة سلم وخدمات الاستهلاك النهائي والإضافات الصافية إلى السلم الرأسمالية (Biens capitaux) » . _قيمة المكائن والسلم الرأسمالية الأخرى لإحلالها محل المندثر منها أثناء العملية الإنتاجية + عائدات الاستثمارات الوطنية في الذاحل والمصدرة إلى الخارج .

(انظر : مجمل الدِّخل القومي ، محاسبة قومية) .

- Bénéfice net/net profit/Reingewinn. (v. الرّبح أو الرّبح أو الرّبح

Impôt)

هو المحصول الصافي الذي يمثل الفرق بين مجموع المداخيل ومجموع المصاريف بعد طرح جميع التكاليف العامّة (Frais généraux) ، وتعويض رأس المال المستهلك ، والأرصدة المدّخرة لمجابهة الأخطار التجارية أو الصناعية . تلجأ المنشأة غالباً إلى إنقاص الرّبح الصافي بعدة وسائل ، للتهرب من دفع الضريبة على الشركات أو للتخفيف منها .

(انظر : ضريبة) .

- Produit national net/net national product/

ـ صافي الناتج القومي

Nettosozialprodukt.(v. Revenu national)

يحسب صافي الناتج القومي حسب سعر السوق أوحسب كلفة العوامل الإنتاجية . فصافي الناتج القومي حسب كلفة العوامل يساوي الدخل القومي (Revenu national) . أمّا صافي الناتج القومي حسب سعر السوق فإنه يساوي الدخل القومي زائداً صافي الضرائب غير المباشرة (أي الضرائب بدون المساعدات المختلفة) (Impôts indirects net de subventions) . أي هو قيمة صلع وخدمات الاستهلاك النّهائي والإضافات الصافية إلى سلع الرأسمال ناقصاً قيمة المكائن والألات والسلع الرأسمالية الإنتاجية .

(انظر : الدُّخل القومي) .

صالب للتأثيث صالب للتأثيث Arable/arable/anbaufähig صالح للمزراهــة ، مُستَحْرِث

صانع ، صاحب مُضنع Fabricant/manufacturer/Fabrikant Lutte/struggle/Kampf

صسراع - سراع الطُبقات ، صراع طبقي /Lutte des classes/class struggle -

Klassenkampf. (v. Classes sociales, Communisme, Marxisme)

مقولة إقتصادية - اجتماعية ، تُمبّر عن الصراع القائم بين الطبقات الاجتماعية (البرجوازية والطبقة الكادحة) أصبحت مقرونة بالماركسية مع أنها كانت معروفة قبل ماركس وذلك لأن ماركس جعل منها حجر الزاوية في نظريته ووضحها بشكل موسع مؤكداً على أن وجود الطبقات مربوط بمراحل معينة من التعلور التاريخي وأن الصراع الطبقي صيؤ دي حتماً إلى دكتاتورية الطبقة الكادحة (البروليتاريا) التي هي ليست إلا مرحلة انتقالية نحو إزالة الطبقات وتحقيق المجتمع الخالي من الطبقات أي المجتمع الشيوعي ، (ماركس رسالة 5 مارس 1852) . إن الصراع الطبقي في نظر الماركسيين بداً مع بداية تقسيم العمل (Division du travaii) والامتلاك الشخصي لوسائل الإنتاج وان نتيجته (الثورة) لن تتحقق إلا بحصول الوعي الطبقي العاملة .

(انظر : شيوعية ، طبقات اجتماعية ، ماركسية) .

Changeur/changer/Wechsler

صرّاف ، صَيْرِني ، صَيْرَف

صرًاف، صيْر في ، صيْر ت ، صيْر ت ، ميْر ت ، Cambiste/exchange broker, dealer/Geldwechsler, فسرًاف، صيْر في ، و (انظر : صرف) .

Change/exchange/Tausch, Austausch.

مُـــا ف

صوف عملة بعملة أخرى ، لأن العملة لا تحافظ على قيمتها إلا في البلد الذي أصدرها . بحيث لا يمكن تسديد دين خارجي بعملة الدائن لأن قيمتها الأصلية قد تغيّرت بانتقالها إلى بلد المدين ، وإنّما يتم الصرف في مثل هذه الحالة بواسطة النظام المصرفي القائم في البلدين .

جاء في لسان العرب للعلامة العربي ابن منظور . « الصّرف : فضل الدرهم على الدرهم والدّينار على الدّينار ، لأن كل واحد منهما يصرف عن قيمة صاحبه . والصّرف : بيع الذهب بالفضة وهو من ذلك لأنه يصرف به عن جوهر إلى جوهر » .

Débourser/to disburse/auslegen

صدف، أنفق أعسار مالاً

_ شُرُفُ او بِسَاعَ سِلِعاً ___ absetzen

panty)/rantatskurs. (٧. pair).
- Change intérieur/inland change/inländischer Wechsel الصرف الداخلي
- Change défavorable/unfavorable exchange/ungünstiger صرف غير ملائم
Kurs.
– Change favorable/favorable exchange/günstiger kurs. موف ملائم
- Difficultés dans l'écoulement/marketing
difficulties/ Absatzschwierigkeiten
- Difficultés d'approvisionnement/difficulties of supply/ صعوبات التموين
Versorgungsschwierigkeiten
معسوبة Difficulté/difficulty/Schwierigkeit
Petit/small/klein مغيسر
Menu/small/klein مغيسر الحجم
- Transactions financières/financial transactions/
Finanztransaktionen
Affaire commerciale ou Transaction/transaction/Geschäft,
Transaktion
- Opération à terme ou à demi/forward transaction/
Terminsgeschäft. (v. Bourse, Déport, Report en bourse)
لا يتم فيها التسليم والدفع عند توقيعها وإنّما في أجل لاحق محدد يسمّى يوم التصفية Jour)
de liquidatio بخلاف الصفقة الناجزة . يتم ذلك خاصة في نطاق سوق القيم المنقولة
البورصة) . أو نطاق الصرف .
(انظر : تأجيل الصفقة لصالح المشتري ، تأجيل لصالح البائع سوق القيم المنقولة)
- Marché de travaux publics/contract for public works/ - صفقة أشغال عامة
öffentlicher Auftrag . تتم عن طريق مناقصة
ـ صفقة باتّة . سوق ثابتة Marché ferme/firm bargain; firm market/
fester Abschluβ; fester Markt
- صفقة بأفضل الأسعار En soignant
أمر يعطيه المصرف للسّمسار في سوق القيم المنقولة بعدم شراء أو بيع السّندات إلا بأفضل

Ecouler/to sell/absetzen, vertreiben

- الأسعار . أي عدم الشراء إذا كانت الأسعار مرتفعة جداً وعدم البيع إذا كانت منخفضة جداً .
- ـ مسفقة بالتراضي Marché de gré à gré/sale by private treaty/freihändiger ـ صفقة بالتراضي تتم عن طريق اتفاق وَدّي مباشرة بين طرفين . Verkauf.
- Marché à terme/option deal transaction/
 مَفْقَةُ بِالنَّنَاصِفُ
 Terminsgeschäft. (v. Opération à terme)
- قيام مصرفين بتنفيذ صفقات مشتركة على أن تقسم الأرباح والخسائر بالتّناصف بينهما . (انظر : عملية أو صفقة آجلة) .
 - Opération à la hausse/bull transaction/ عصفقة بسعر مرتفع

Haussetransaktion

ـ صفقة بشرط المكافأة — Marché à prime (en bourse)/option market/

Terminmarkt

عملية بيع في سوق القيم يتعهّد فيها الشخص الذي اشترى قيمة معينة لأجل ، بأن يدفع نسبة مثوية من السعر المتفق عليه يوم البيع في حالة رجوعه عن الصفقة . أي بأن يكافأ الباتع .

- ـ صفقة بواسطة سماسرة Opération par l'entremise de courtiers/transaction
- through brokers/Geschäft durch Vermittler
- صفقة تجارية صفقة تجارية Marché/bargain, transaction/Handel, Geschäft. لا يشترط في الصفقة التجارية أن تتم في مكان معين بل يمكن أن تحصل حتى ولو لم يتم اللقاء الجسدي بين الباثم والمشتري بحيث يكفي أن يكون العرض والطلب على صلة مستمرة لكى تحصل الصفقة .
- Marché de fourniture/supplying transaction/Lieferungs- مفقة توريد geschäft
- _ صفقة جزائية __ geschäft
- صفقة يمكن للأطراف المتعاقدة التخلي عنها مقابل علاوة معينة يدفعها الطرف المتخلى .
 - Stellage/put and call option المشارطة تردُّدية ، تأييد المشارطة
- صفقة آجلة تتم في سوق القيم المتقولة (البورصة) تتعلق بكمية السندات التي يستطيع المضارب في هذه السوق إما شراءها وإمّا بيعها آملًا الحصول على أرباح إذا تغيرت الأسعار .
 - Marché à forfait ou forfaitaire/Transaction by contract/ صفقة جزافية
- Pauschalgeschäft, Pauschalbeschluß
 - ـ صفقة جزافية مزدوجة Marché à double prime. (v. Marché à prime)

أى ذات علاوة مزدوجة .

Marché hors cote/unofficial market/

ـ صفقة خارج السعر الرسمي

Freiverkehrsmarkt

- مفقة خارج سوق القيم Application/application/Anwendung-عملية بيم أو شراء الأسهم والسندات حسب شروط سوق القيم وباشراف غرفة سماسوة
- عملية بيع أو سراء الاسمهم وانسندات حسب صروعة سوى الليم وياسرات طرفة سماسرة هذه السوق ، ولكن خارج إطار سوق القيم لأسباب طارثة كضيق الممحل مثلًا .
 - Opération immobilière/real estate operation/

Immobiliengeschäft

- _ صفقة على المكشوف Marché à découvert/sale in blank/Differenzgeschäft _ صفقة على المكشوف
- Affaire lucrative/profitable business/gewinnbringendes مسفقة مربحة

Geschäft

- Marché à livrer/transaction for forward مسفقة مع التزام التسليم
 delivery/Vertrag auf zukünftige Lieferung
- Marché au comptant/cash bargain/Bargeschäft مفقة ناجزة ، بيع نقداً صفق شركة Mettre une société en liquidation/to liquidate

Mettre une société en liquidation/to liquidate a company/eine Gesellschaft liquidieren. (v. Liquidation d'une société)

(انظر : تصفية شركة) .

مسك Chèque/cheque/Scheck. (v. Endos ou Endossement, Monnaie)

وثيقة تصدرها المصارف أو مصلحة البريد ، تنخوّل حاملها سحب المبلغ المنصوص عليه فيها فوراً أو تحويله إلى حسابه . ولكي تكون هذه الوثيقة قانونية يجب أن تكون معنونة وموقّعة من طرف صاحبها الذي يجب أن يكون لديه في المصرف المعني رصيد لا يقلّ عن المبلغ المنصوص علمه في الشك ، وإلا تعرض لعقوبات تُراعى فيها سوء أو حسن نيّة صاحب الصكّ .

(انظر : تطهیر ، نقد) .

- Chèque à ordre/cheque to order/Orderscheck. (v. منك إذني أو لأمر Endos)

يذكر فيه اسم حامله بحيث يدفع له بعد استظهاره ببطاقة تعريف أو يدفع لشخص آخر بإذن من صاحبه وذلك بتظهيره (Endos, Endossement) .

(انظر : تظهیر) .

۔۔ Chèque sans provision/uncovered cheque/ ۔ صلَّكَ بدون رصيد ungedeckter Scheck يسلُّم دون أن يكون لصاحبه رصيد يساوي المبلغ المسجِّل فيه .

- Chèque de voyage/traveller's cheque/Reisescheck صكّ بمبلغ معيّن يحمل اسم صاحبه ، يمنحه المصرف للمسافرين . يستعمله السيّاح لأنَّه أضمن من حمل النقود التي قد تتعرَّض للضياع . وهو قابل للصرف في مختلف أنحاء العالم. وقد أقرّ المؤتمر الثالث لاتحاد المصارف العربية الذي إنعقد في بغداد في شهر شباط

_ فيفرى 1980 إصدار صكّ سياحي عربي موحّد قبل نهاية سنة 1980 .

ـ صكَّ على الفرع المصرفي - Chèque tiré ou de banque/bank cheque/ Bankscheck

الصُّك الذي يصدره مصرف معيِّن على حساب أحد فروعه في الداخل أو مراسليه في الخارج بطلب من زبونه . إنَّ هذه العملية تمكُّن الزبون من قبض المبلغ المعيَّن مباشرة عند وصوله إلى مكان السّحب وتُجنّبه عملية التحويل.

- Chèque au porteur/cheque to bearer/Inhaberscheck لا يحمل أي اسم ويدفع للشخص الذي يحمله بخلاف الصكّ الإذني.
- Chèque impayé/unpaid cheque/unbezahlter scheck. مك لم يستُّد __
- _ صكّ محوّل إلى الخارج - Chèque à l'étranger/foreign cheque/

Auslandscheck

- Chèque barré/crossed cheque/Verrechnungsscheck. .. صكّ مسطّر (v. Virement)

صكّ يسطُّره صاحبه بسطرين متوازيين على وجهه ، لكي يتمّ سحب المبلغ فقط عن طريق التحويل من حسابه إلى حساب حامله . وذلك خوفاً عليه من الضياع .

(انظر: نقل).

_ صِكَ مُعتمَد - Chèque certifié/certified cheque/bestätigter Scheck أي أن المصرف المعنى يضمن لحامله سحب المبلغ .

ـ صكّ مفتوح ، صكّ أبيض

- Chèque ouvert ou en blanc/open cheque, blank cheque/ offener Scheck, Blankoscheck

لا تسجّل فيه قيمة المبلغ بحيث يستطيع حامله سحب أي مبلغ يريده .

ــ صكّ مؤ شُر - Chèque visé/marked cheque/mit Annahmevermerk versehener Scheck

صكّ يؤشّره أمين صندوق المنشأة لكي يمكن سحبه من صندوق آخر تابع لنفس المنشأة.

ـ صكّ يدفع عند الاطلاع /Chèque à vue/cheque payable upon presentation Sichtscheck.

Industrie/industry/Industrie, Gewerbe

صناعة

في معناها الواسع هي مجموع النشاطات الاقتصادية المُتتِجة للسلع الإنتاجية والاستهلاكية . وفي معناها الضيق فالصناعة تختاف عن الزراعة التي هي خدمة الأرض وعن الصناعة التقليدية أي المحرفة التي يغلب عليها الطابع العاتلي أو الفردي وعن الخدمات التي ترمي إلى تزويد المستهلك بالمنتوجات الصناعية والزراعية .

أ) من الناحية التقنية يقع تقسيم الصناعات إلى قطاعات ويستى التقسيم الأفقي sion horizontale) يدخل ضمن التقسيم الرحلي (Division en stades) يدخل ضمن التقسيم الول : _ الصناعة الاستخراجية أي التي تستخرج من الأرض المعادن والمعروقات كالنفط والغاز والفحم الحجري . _ صناعة التمدين (Industrie metallurgique) . _ صناعة الحديد والصلب (Industrie siderurgique) . _ الصناعة الكهربائية (Industrie siderurgique) . أمّا القسم الثاني فإنّه يُعنى بالتّقريق بين الصناعات التي يمكن ـ صناعة النسيج والجلود (Industrie textile et de cuirs) . أمّا القسم الثاني فإنّه يُعنى بالتّقريق بين الصناعات التي يمكن الصناعات التي يمكن إستعمالية أي السلع التي يمكن إستعمالها مباشرة كالآلات والطاقة والألبسة . فتُسمَّى الأولى بالصناعات التقيلة أو الأسامية (Industrie de فيه الصناعات التحويلية dustrie lourde ou de base) . transformation)

ب) من الناحية الاقتصادية هناك تقسيمان مهمّان :

- تقسيم حسب حجم المنشأة (عدد العمال ، قيمة النّجهيزات والاستثمارات) فيكون هناك
 صناعة كبيرة ومتوسطة وصغيرة .
- نقسيم حسب نوع المنتوج وهنا يقع التّغريق بين صناعة السلع الإنتاجية وصناعة السلع الاستهلاكية .
- ـ صناعة أساسية أو ثقيلة . Industrie de base/basic industry/Grundindustrie. ـ صناعة أساسية أو ثقيلة (v. Industrie)
- Industrie extractive/mining industry/Bergwerksin- مناعة استخراجية dustrie. (v. Industrie)
 - ـ صناعة بحرية Industrie maritime/shipping industry/Schiffahrtsindustrie _ صناعة بحرية
 - Industrie du bâtiment/building industry/ مسناعة البناء، مقاولة

Bauindustrie

- - ـ صناعة تصديريّة Industrie exportatrice/export industry/Exportindustrie _

ـ صناعة تصنيع المواد الأوّلية
industry/gewerbetreibende Industrie
 Artisanat/handicraft/Handwerk. (v. Métier)
– Industrie lourde/heavy industry/Schwerindustrie. مناعة ثقيلة –
(v. Industrie) . (انظر : صناعة) .
- Industrie sidérurgique/iron and steel industry/ صناعة الحديد والصُّلب -
Eisen-und Stahlindustrie
- Sidérurgie/iron industry/Eisenindustrie.(v. والصّلب - Sidérurgie/iron industry/Eisenindustrie.
(انظر : صناعة ، قطاع ، الصنفان ا و Industrie, Secteur, Section I et II . (النظر : صناعة ، قطاع ، الصنفان ا
- Industrie légère/light industry/Leichtindustrie. مناعة خفيفة
(v. Industrie) . (انظر : صناعة) .
- Maroquinerie/morocco-dressing/Lederwarenindustrie
 Industrie clef/key industry/Schlüsselindustrie Industrie agricole/agricultural industry/
ــ مناعة زراعيّة
landwirtschaftliche Industrie. (v. Industrialisation)
أي تحويل الحاصلات الزراعية إلى منتوجات أخرى .
(انظر : تصنیع) .
ـ صناعة كيمياوية
Industrie
- Industrie manufacturière/manufacturing industry/ صناعة مصنعة
Verarbeitungsindustrie
 Industrie métallurgique/metallurgy/Metallindustrie.
(v. Industrie) . (انظر : صناعة) .
- Industrie minière/mining industry/Bergwerkindustrie مناعة منجمية
– Industrie saisonnière/seasonal industry/Saisonindustrie. صناعة موسمية
Saisongewerbe
ـ صناعة ميكانيكية
- Industrie textile/textile industry/Textilindustrie - صناعة النسيج
الماعي Industriel/industrial/industriell
Industriellement/industrially/industriell

Industrialisme/industrialism/Industrialismus

مساعية

مدرسة اقتصادية تعتبر الصناعة الهدف الرئيسي .

Caisse/cash, fund/Kasse

صندوق ، خزانة

- هو المكان الذي تحفظ فيه النقود (أوراقاً أو معادن). أمّا في المحاسبة فهو الحساب الذي يبيّن العمليات النقدية التي أنجزت.
 - ـ مندوق الاحتياطي Fonds de provision/reserve fund/Reservefonds
- Caisse d'épargne/savings bank/Sparkasse. (٧. التُوفير الدخار أو التُوفير Epargne)

مؤسسة مالية تابعة للقطاع الخاص ذات منافع عامة ، تعمل بالدرجة الأولى على تقديم المساعدات المختلفة للفئات ذات الدخل المحدود . كتقديم القروض السكنية وغيرها . يتكون رأسمال هذه المؤسسة من الأموال التي تُودِعها تلك الفئات كادّخار مقابل فائلة بسيطة . ويشرف صندوق الودائع والأمانات (Caisse des dépôt et consignations) على الأموال التابعة لها .

أمّا الصندوق القومي للادخار فهو مؤسسة حكومية تشرف عليها وتسيّر أموالها الحكومة مباشرة عن طريق إحدى الوزارات كوزارة البريد لأنها على اتصال مباشر بمختلف الفئات الاجتماعية . ويرمي هذا الصندوق القومي أيضاً إلى تحقيق نفس الغايات السابقة . وتجدر الملاحظة أنّ الادخار يلعب دوراً أساسياً في تحديد السياسية الاقتصادية .

- Fonds de garantie/guarantee fund/Garantiefonds صندوق أو مال الضّمان,Sicherheitsfonds
- Fonds Européen de Développement: F.E.D/ الصندوق الأوروبي للتنمية European Fund of Development/Europäischer Entwicklungsfonds
- Fonds Européen d'Orientation et المسندوق الأوروبي للتّوجيه والضّمان de Garantie Agricole (FEOGA)
- Caisse d'assurance/insurance fund/Versicherungskasse. صندوق التأمين (v. Assurance)
- Fonds d'égalisation des changes/ (صندوق تسويّة الصرف تسوية فرق العملة Exchange equalization fund/Währungsausgleichsfonds
- Caisse مسندوق تعويض رأس المال المستهلك (صندوق الاستهلاك) d'amortissement/ amortization fund/Amortisationskasse. (v. Amortissement) (انظر : تعويض رأس المال المستهلك) .
 - صندوق التّقاعد أو المعاشات Caisse de retraite/pension fund/Pensionskasse

- Fonds de développement/development fund/Entwick صندوق التّنمية lungsfonds. (v. Aide au développement, Comité d'aide au développement)
 (انظر : لحنة مساعدة التنمية ، مساعدة التنمية) .
- Fonds de Développement Économique صندوق التّنمية الاقتصادية والاجتماعية
 et Social (FDES) /fund of economic and social development/Fonds für
 wirtschaftliche und soziale Entwicklung
- Caisse d'escompte/discount fund/Diskontkasse. (v. مندوق الخصم Banque, Escompte) . (انظر : مصرف ، خصم) .
 - ـ الصندوق الصغير Petite caisse/petty cash/kleine kasse
 - _ Fonds d'Aide et de Coopération (F.A.C) صندوق المساعدة والتّعاون
 - _ Caisse de pension/pension fund/Pensionskasse
- ـ صندوق موازنة الصَّرف equalization fund/Währungsausgleichsfonds. (v. Change) (انظر : صرف) .
- صندوق النقد الدولي Monetary Fund/International (FMI)/International بريتون ودوس (Monetary Fund/Internationaler Währungsfonds. (v. Bretton Woods, DTS) مؤسسة مالية دولية تأسست سنة 1944 بعد معاهدة بريتون وودس (Bretton Woods) لهدف مساعدة الدول الأعضاء التي تعاني صعوبات في ميزانها التجاري . تضم كل الأعضاء في الأمم المتحدة ما عدا الدول الإشتراكية . وتساهم الدول الأعضاء في صندوق النقد الدولي حسب قوتها المالية ؛ على أن تكون ثلاثة أرباع المساهمة من العملة الوطنية والربع الأخير من الذهب . تتخذ القرارات في هذا الصندوق بأغلية الأصوات حسب نسبة المساهمة . وتعتبر الولايات المتحدة الأمريكية أكبر مساهم في الصندوق يليها الدول الأوروبية الثماني التالية : فرنسا، ألمانيا الاتحادية ، إيطاليا ، كندا ، المملكة المتحدة ، هولندة ، السويد ، بلجيكا ، واليابان . حيث تبلغ نسبة مساهمتها 33% . ويمكن لأي دولة أن تحصل على قروض مشروطة لا تتجاوز في يتجاوز 25% من حصّة مساهمتها . هذا وقد أقر الصندوق سنة 1970 إنشاء ما يُسمّى بحقوق أقصى الإحتمالات ضعف حصتها . هذا وقد أقر الصندوق سنة 1970 إنشاء ما يُسمّى بحقوق السّحب الخاصة (D TS) .

(انظر : بريتون وودس) .

- Fonds Monétaire Arabe (FMA)/Arabic Monetary مسندوق النقد العربي Fund/Arabischer Währungsfonds. (v. Conseil de l'Unité Économique Arabe)

(انظر : مجلس الوحدة الاقتصادية العربية) .

- Caisse des dépôts et consignations/public ـ صندوق الودائم والأمانات trustee office/öffentliche Hinterlegungsstelle. (v. Caisse d'épargne, Épargne, Sécurité sociale)

مؤ سسة حكومية مُهمَّتها حفظ الودائع والأمانات مهما كانت أنواعها: سندات أو أسهم أو أموال نقدية ، وسواء كانت خاصة أو عامَّة . ولهذا الصندوق أهمية كبرى لأنَّه يشرف ويسيَّر عمليًّا كل الأموال التابعة لصناديق الادخار ومختلف صناديق الضمان الاجتماعي والشركات التعاونية للضَّمان (Sociétés mutualistes) . ونظراً للحجم الضخم لرؤ وس الأموال التي بحوزته ، فإنَّه يساهم في دعم سندات الدولة في السوق المالية وكذلك في التّمويل المستمر للقروض السكنية التي تمنحها الدولة للشركات المختصة . وهكذا فإن مهمته قريبة جداً من مهمة المصارف بل يمكن أن نقول إنَّه أكبر مصرف أعمال ، يُعيِّن مجلسٌ الوزراء مديرَه العام .

(انظر : ادخار ، صندوق الادخار ، ضمان اجتماعي) .

Fabriquer, manufacturer/to manufacture/fabrizieren, herstellen Industrialiser/to industrialize/industrialisieren

صَنْع صُنْع ، صِنَاعـة

Fabrication/manufacturing/Fabrikation

- Fabrication en série ou en masse/mass

- صُنْع بالجملة أو بالمجموعات

manufacturing/ Serienfabrikation

Mode de la série. (v. Médiane, Moyenne)

مينف المحموعة

الصنف الذي يضم العدد الأكبر ضمن المجموعة . مثلًا إذا كان عدد عمال منشأة 90 عاملًا موزعين على الفئات التالية حسب سنهم:

> 1 ـ أكثر من 65 سنة = 5 . 2 ـ من 50 إلى 65 سنة = 7 ـ

4 ـ من 30 إلى 40 سنة = 18 . 3 ـ من 40 إلى 50 سنة = 13 .

5 ـ من 20 إلى 30 سنة = 32 ـ 6 ـ من 15 إلى 20 سنة = 15 .

فإن الصنف الخامس هو الذي يُسمَّى صنف المجموعة لأنَّه يعطينا فكرة سريعة وصحيحة عن سن أغلبية العمال أفضل مما يعطيها الوسط الحسابي .

(انظر : متوسط) .

Sections I et II.

الصنفان 1 و 11

تصنف مجموع السلع المنتجة إلى صنفين : _ السلم الإنتاجية أي وسائل الإنتاج كالألات والأدوات والمواد الأولية ويطلق عليها مصطلح الصنف الأول . _السلع الإستهلاكية المعلمة للاستهلاك الفردي من طرف كل فئات المجتمع ويطلق عليها مصطلح الصنف الثاني . فضمن الصنف الأول تدخل صناعة الحديد والصلب والصناعات الميكانيكية والالكترونية والكهرباثية Processus/process/Verfahren, Prozeß

Formula; form/Formel; Formular

صيرورة ، تطوّر ، عملية التّكون

صيفة ، نموذج استمارة



Norme/norm/Norm

Spéculer à la hausse/to speculate on a hausse/
auf Hausse Spekulieren

ضابط ، قانون ، نموذج -ضارب على الصعود

Agioter/to speculate on the stock exchange/an der Börse (ضَارُبَ (في صوق القيم spekulieren

Monnayeur/coiner/Münzer

ضارب النقود، سكَّاك

أهم العمال الذين يعملون في دار الضرب هم : الضرابون (Frappeurs) والسباكون (Fondeurs) والنقاشون (Graveurs de matrice) .

Garant/guarantor, Surety; guarantee/Bürger; مُعْمِل . ضَمَانــة ، كَفَالــة Bürgschaft, Gewähr

- Donneur d'aval/guarantor, bill surety/Wechselbürge. مضامن احتياطي (v. Aval) (انظر : ضمان احتياطي) .

– Garant d'une dette/surety of a debt/Bürger für في دين ـ ضامن في دين ـ فامن ـ

Harceler un débiteur/to press a debtor for payment/einen Schuldner drängen ضايَق مديناً (بكثرة المطالبة) ضئيل جداً ، لا متناهى الصغر

Infinitésimal/infinitesimal/infinitesimal, unendlich klein

حبيل جداد) و التداني التبدر

Normalisation/normalization/Normalisierung

ضبط، تغيير، سنَّ ضوابط

إن عملية الإنتاج والتبادل يجب أن تعتمد على ضوابط معينة ومقاييس متماثلة ، وأهم هذه الضوابط المتعارف عليها دولياً هي وحدات القياس كالمتر والكلغرام واللتر . . . وأمام النمو الهنائل للمنتوجات وتعدد أنواعها لجأت الدول إلى إنشاء مكاتب خاصة لوضع الضوابط الأساسية لتعيير جودة وقيم مختلف المنتوجات .

Lourds impôts/heavy taxes/drückende Steuer

ضرائب فادحة

Battre monnaie ou frapper de la monnaie/to mint money/ ضَــرَب أو سَكُّ النقد Münzen prägen. (v. Frappe)

Frappe (de la monnaie)/coinage/Münzen. (v. Hôtel مُسرب أو سكّ النقود des Monnaies)

سك وحدات النقد المعدني . وهي مرحلة الإنتقال من النقد الموزون إلى النقد المعدود . يمكن إرجاع هذه المرحلة إلى القرن السابع قبل الميلاد في أثينة وخاصة أثناء حكم الأمبراطور سولون (Solon) . أما ضرب النقود الإسلامية فإنّ تاريخه يرجع إلى القرن الأول الهجري . والمرجح أنّه كان في عهد عبد الملك بن مروان . يقول الماوردي : « واختلف في أوّل من ضربها في الإسلام فقال سعيد بن المسيب أنّ أول من ضرب الدراهم المنقوشة عبد الملك بن مروان الحجّاج أن يضرب الدراهم بالمراق فضربها من أبو الزناد فأمر عبد الملك بن مروان الحجّاج أن يضرب الدراهم بالمراق فضربها التعمان المقاري عن أبيه أنّ أوّل من ضرب الدراهم مصعب بن الزبير عن أمر أخيه عبد الله بن الزبير سنة سبعين على ضرب الأكاسرة . . . » . وجاء في كتاب الدرهم الأموي المعرّب للدكتور ناصر محمود النقشبندي والأستاذ مهاب درويش البكري : « يعتبر عبد الملك بن مروان أوّل من ضرب الدنانير والدراهم في الإسلام على الطراز الإسلامي . وأقدم ما وصل إلينا من الدنانير عبود إلى سنة 77 هـ . أما الدراهم المعرّبة فإنّ أقدم ما وصل إلينا منها يحمل تاريخ 79 هـ . والسكة . كما يقـول الماوردي (نفس المصـدر ص 155) ـ هي الحديدة التي يطبع عليها الدراهم ولذلك سمّيت الدراهم المفروية سكة » . وفي عهد هارون الرشيد وقع إحداث منصب ناظر السكة (المعردة مولا) لم المقرقة عملية الضرب .

- Dommage causé par le retard/damage caused by طرر بسبب التأخير الدفع أو إنجاز مشروع . default/Verzugsschaden ضرر يحدث بسبب تأخير الدفع أو إنجاز مشروع . Dommage/damage/Schaden ضرية ، خسارة ضعارة ضرية ، جِباية (v. Contribution)

اقتطاع إجباري وبدون عوض مباشر تفرضه الدولة على المواطنين لتتمكّن من تغطية

المصاريف العامة الواردة في الميزانية . وتمثّل الضريبة المصدر الرئيسي لمقابيض الدولة بالإضافة إلى مصادر أخرى مثل بيع بعض الخدمات وفوائد القروض التي تقدّمها ومداخيل المخالفات المختلفة ويتم إقتطاع الضريبة بطريقتين :

- 1 _ الضريبة المباشرة (Impôt direct) وتشمل:
- _ الضريبة على الدخل (Impôt sur le revenu) .
- ـ الضريبة على الشركات (Impôt sur les sociétés) التي تُسمّى أيضاً الضريبة على الربح (Impôt sur le bénéfice) .

2 ـ ضريبة غير مباشرة (Impôt indirect) وتشمل ما يُسمّى بالضريبة على القيمة المُضافة (Impôt sur la valeur ajoutée = TVA) وهي نسبة مئوية تحدّدها الدولة على كلّ المشتريات (Impôt sur la valeur ajoutée = TVA) ومع نسبة مئوية تحدّدها الدولة على كلّ المشتريات وتصل أحياناً إلى 20% من سعر البيع . بالإضافة إلى الضريبة أو الجباية إحدى الركائز الأساسية في على الأسعار أو الأجور أو سعر الفائدة . وتعتبر الضريبة أو الجباية إحدى الركائز الأساسية في السياسة المالية لكلّ الدول قديماً وحديثاً كما يقول ابن خلدون عند شرحه لوظيفة ديوان الأعمال والجبايات : وهذه الوظيفة جزء عظيم من الملك بل هي ثالثة أركانه » (المقدمة ص . 193) أمّ أمر الضرائب الإسلامية وإن كان يبدو واضحاً في كتب الفقه والأحكام السلطانية منذ عهد أبي يوسف (كتاب الخراج) ثمّ الماوردي (الأحكام السلطانية) وغيرهما من أثمة التشريع فإنّه في يوسف (كتاب الخراج) ثمّ الماوردي (الأحكام السلطانية) وغيرهما من أثمة التشريع فإنّه في المؤلة الحربية الإسلامية . حيث تمدّدت على المعالمات جديلة . وفيما يلي المصطلحات في هذا الميدان وتطوّرت مدلولاتها واستحدثت مصطلحات جديلة . وفيما يلي نورد بشكل مربع – نظراً لطبيعة هذا المعجم – أهمّ مصطلحات النظام المالي الإسلامية

الزكساة أو الصدقة (Aumône légale): جاء في الأحكام السلطانية للماوردي ص . 113: « الصدقة زكاة والزكاة صدقة يفترق الاسم ويتفق المسمّى ولا يجب على المسلم في ماله حق سواها . قال رسول الله صلّى الله عليه وسلم : « ليس في المال حقّ سوى الزكاة » . والزكاة تجب في الأموال المرصدة للنماء بأنفسها أو بالممل فيها طهرة لأهلها ومعونة لأهل السهمان » . أمّا نسبتها وإن كانت بشكل عام تساوي عشر الدخل ومن هنا كانت تسميتها أحياناً بالعشر (Dîme) فإنّها في الواقع تختلف باختلاف نوع وحجم الأموال المزكاة . فقد تكون الخمس كما هو الحال بالنسبة لأوّل نصاب الإبل وقد تكون ربع المشر كما هو الحال بالنسبة للفضّة والذهب الخ . . . (الماوردي نفس المصدر ص . 114 و 119) .

الخراج (Impôt foncier) ضريبة مفروضة على أراضي أهل الذمة . « والجزية والخراج حقّان أوصل الله سبحانه وتعالى المسلمين إليهما من المشركين » (الماوردي ص . 142) . « وأمّا الخراج فهو ما وضع على رقاب الأرض من حقوق تؤدى عنها » (الماوردي ص . 146) . وتُراعَى في نسبته جودة الأرض ورداءتها وطريقة السقي وأنواع المزروعات الخ . . .

الجزيسة (Impôt de capitation) وهي ضريبة الرؤ وس على غير المسلمين . و تؤخذ مع بقاء الكفر وتسقط بحدوث الإسلام ، والخراج يؤخذ مع الكفر والإسلام ، (الماوردي ص . 122) . أمّا نسبتها فقد اختلف فيها الفقهاء مراعاة لغنى أو فقر الأشخاص المعنيين بها .

العسشر (Dime) وهي الضريبة على أراضي وثمار المسلمين بخلاف الخراج . و فأرض العشر هو ما استأنف المسلمون إحياه . . . لا يجوز أن يوضع عليها خراج ، ، (الماوردي ص . 147) . هذا وقد عرف العرب عدّة أنواع من الضرائب التي لا يقرّها الإسلام منها :

المَكْس : وهي ضريبة معروفة منذ العصر الجاهلي و ندّد بها الإسلام لما فيها من ظلم وحيف ع . (العزاوي ص . 11) وجاء في لسان العرب : « المكس : جباية . . . وهو دراهم كانت تؤخذ من بائع السلع في الأسواق في الجاهلية . . . وفي الحديث : لا يدخل صاحب مكس الجنة » .

الإتساوة : جاء في لسان العرب تحت مادة مكس : ووقد قيل في الإتاوة : انّها الرشوة وقيل : كلّ ما أخذ بكره . . . وخصّ بعضهم به الرشوة على الماء » . وهي بالتالي كالمكس . ويمكن القول أنّ كل أنواع الضرائب التي زادت عن الحدّ الشرعي المقرّر تُسمّى مكساً . والملاحظ أنّ العدد الأكبر من المكوس وقع إحداثه منذ أن تسلّط البويهيون (945 م) على الخلافة العناسية .

- _ impôt global/lump-sum tax/Pauschalsteuer. (v. Impôt) مربية إجمالية (انظر : ضربية) . (انظر : ضربية) .
- Impôt de participation ضريبة الاشتراك في الرّبح
- _ impôt de mutation/transfer tax/ مريبة انتقال الملكيّة

Übertragungssteuer

Impôt local ou communal/local tax/Gemeindesteuer. - ضريبة بلدية
 (v. Impôt)

تدفع لبلدية المنطقة مقابل التمتع بالمحل الذي يسكنه الشخص . تُراعى في حساب نسبة هذه الضرية القيمة الفعلية للمحل وعدد أفراد الأسرة والدخل .

(انظر : ضريبة) .

- Impôt de succession/inheritance tax/Erbschaftssteuer. - ضريبة التُركة (v. Assiette de l'impôt) (v. Assiette de l'impôt)

- _ فسريبة تصاعديّة _____ Impôt Progressif/progressive tax/gestaffelte Steuer _____
- ـ فسريبة تُعسُفِيَّة Imposition d'office/arbitrary assessment/Veranlagung ـ ضريبة تُعسُفِيَّة von Amts wegen
- ـ فسريبة تعويضيّة Impôt de redressement/compensatory tax/

Ausgleichssteuer

- Impôt dégressif/degressive tax/degressive Steuer
- ضريبة تنازلية

- Impôt de répartition/amount of the rate/

- ضريبة توزيعية

Umlagenbetrag.(v. Impôt de quotité)

ضريبة يعين مبلغها الكلي مسبقاً من طرف الدولة ثم يقع توزيعها على المواطنين بشكل غير متناسب مع دخلهم الحقيقي وبالتالي فهي غير عادلة . وقع تعويضها بضريبة الحصص Impôt de quotité) .

- Contribution foncière/land tax/Grundsteuer مريبة عقارية ، خراج (v. Cadastre, Impôt)

ضريبة مباشرة على العقارات المبنية وغير المبنية ، يدفعها المالك : ولا تسلّط هذه الضريبة على العقارات الحكومية والمؤسسات العامة والدينية والديبلوماسية . تعتمد على المساحة والقيمة التجارية للعقارات حسب سنة البناء . وبالنسبة للعقارات غير المبنية فإنّها تعتمد على مساحة الأرض أو على نسبة تساوي غالباً 80% من القيمة التجارية .

(انظر : مساحة الأملاك العقارية ، ضريبة) .

- ـ ضريبة على الأجور Impôt sur les salaires/salary tax/Lohnsteuer ـ ضريبة على الأجور
- Impôt sur les réjouissances/entertainment tax/ مريبة على الاحتفالات -

Vergnügungssteuer

ضريبة على عائدات الاحتفالات الشعبية المختلفة التي يقيمها الخواص لأغراض تجارية كالحفلات الراقصة الخر . . .

- Impôt sur les bénéfices/profits tax/Gewinnsteuer. ضريبة على الأرباح (v. Impôt) (v. Impôt)
- Impôt sur les bénéfices industriels et مريبة على الأرباح الصناعية والتجارية commerciaux/Trade tax/Gewerbesteuer
- Impôt sur l'accroissement de fortune/capital ضريبة على ازدياد الثروة gains tax/Vermögenszuwachssteuer
- Impôt sur la consommation ou accise/excise tax/ فريبة على الاستهلاك Verbrauchssteuer, Akzise. (v. Impôt) (انظر: ضريبة) .

- _ Impôt sur les loyers/tax on rents/Mietssteuer _ رضريبة على الإيجارات
- Impôt sur la circulation de capitaux الأموال في الأموال و قوس الأموال و الأموال و قوس الأموال الموال

الطر : طریه) .

Impôt sur le revenu/income tax/Einkommensteuer. ضريبة على الدخل (v. Assiette de l'impôt)

(انظر : وعاء الضريبة) .

- Impôt sur le revenu des capitaux الأموال الثابتة ضريبة على دخل الأموال الثابتة المستعدد immobiliers
- Impôt sur le capital/capital tax/Kapitalsteuer. مضريبة على رأس المال (v. Impôt) (v. Impôt)
- Impôt sur le chiffre d'affaires/turnover tax/ الأعمال المعربية على رقم الأعمال المعربية على رقم الأعمال (Umsatzsteuer. (v. Assiette de l'impôt) (انظر : وعاء الضريبة) .
- Impôt des rentes viagères/income tax on الربع لمدى الحياة الماليع لمدى الحياة annuities/Einkommensteuer auf Leibrentenbezüge. (v. Trésor public)

ضريبة تُقرض على الشخص الذي يحصل على ربع لمدى الحياة عن الرأسمال الذي أعاره للخزينة بشكل دائم .

(انظر : الخزينة العامة) .

- Impôt des rentes sur l'État/tax on interest من الربوع الحكوميّة from government bonds/Steuer auf Zinsen aus Staatspapieren (v. Obligation)

ضريبة على الدخل الثابت الذي يجنبه المواطنون من الرَّاسمال الموظّف في أحد الاكتتابات التي تطرحها الدولة على شكل التزامات (Obligations).

(انظر : التزام) .

_ فسريبة على الشركات Impôt sur les sociétés/corporation tax/

Körperschaftssteuer. (v. Assiette de l'impôt)

ضريبة تُفرض على الفوائد التي تُحقّقها الشركات. وتجدر الملاحظة أنَّ كثيراً من الشركات تلجأ إلى عدة أساليب للتهرب من هذه الأساليب : الشركات تلجأ إلى عدّة أساليب للتهرب من هذه الضريبة أو للتخفيف منها . من هذه الأساليب : ا ـ رفع المبلغ الموصود لتعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) .

- 2 ... رفع مبلغ الأرصدة المدّخرة (Provisions) لمواجهة الطوارىء الفعلية أو المتوقعة .
- 3 ـ رفع مبلغ المكافأة التي تُمنح لأصحاب الشركات باعتبارهم موظفين فيها . الخ . . .
 (انظر : وعاء الضريبة) .
- Impôt sur les opérations (ألبورصة) Impôt sur les opérations ضريبة على صفقات سوق القيم المنقولة (de bourse/Stock exchange transactions tax/Börsentransaktionssteuer.
- الماليات Impôt sur le luxe ou taxe de luxe/luxury tax/

Luxussteuer

- فسريبة على المهن غير التجارية Impôt sur les professions non commerciales ضريبة على المدخل) . (v. Impôt sur le revenu)
- Impôt sur les professsions (البائعين المتجوّلة (البائعين المتجوّلة) ambulantes/ tax on itinirant trades/Wandergewerbesteuer
 - ـ ضريبة على اليانصيب Impôt sur les lots/lottery tax/Lotteriesteuer
 - فريبة غير قانونية فريبة غير قانونية
- - Impôt incidiaire (مبنية على المظاهر الخارجية)
- Impôt direct ou contribution directe/direct tax/direkte مضريبة مباشرة
 Steuer. (v. Impôt)
- Impôt dégressif/degressive tax/degressive (nach) ـ ضريبة متناقصة unten gestaffelte) Steuer
- - الخضوع مرّتين للضّريبة . وقد عملت عدّة دول على إلغاء هذه الازدواجية . (انظر : وعاء الضريبة) .
- Parafiscalité/Steuerähnlichkeit ضريبة مستقلة

ذات المصلحة العامة المستقلة ، كالصندوق القومي للتأمين ضد الكوارث الطبيعية التي تصيب الزراعة ، ومؤسسة الإذاعة والتلفزة التي تفرض على كلّ مواطن يملك جهاز راديو أو تلفزة دفع ضريبة ، والمؤسسة القومية للسينما الخ . . .

- -Surtaxe/excessive tax, additional charge/ رسم إضافي -
- Nachsteuer. (v. Imposition cumulative) . (انظر : تعدد الضريبة) .
- ضريبة الملح (قديماً في فرنسا) Gabelle/excise (duty) on salt/Salzsteuer ضريبة الملح (قديماً في فرنسا فيليب دي فالوا (Philippe de Valois) ضريبة وقع إقرارها سنة 1340 من طرف ملك فرنسا فيليب دي فالوا (Philippe de Valois) وهي تختلف من منطقة إلى اخرى . فمثلاً في المناطق التي تنتج الملح فهي تساوي ربع سعر الملح عند استخراجه من المنجم .

ـ Patente/trade tax/Gewerbesteuer __ ضريبة المهنة

ضريبة تفرض على أصحاب المهن المربحة لصالح البلديات . لا تشمل هذه الضريبة الحرفيين الذين ليس لهم عمّال ، والفنانين ، والمزارعين والمؤسسات التعاونية . . . تحسب نسبة هذه الضريبة حسب موقع وأهمية المحل . وترتفع لتصل إلى 100% إذا كان الخاضعون لها بملكون أكثر من خمسة محلات تجارية وذلك لحماية تجار التجزئة الصغار .

- ـ Impôt différé/deffered tax/gestundete Steuer مريبة مؤجَّلة Impôt différé/deffered tax/gestundete
- Impôt proportionnel/proprotional tax/proportionale ضريبة نسبيّة Steuer

- Impôt de quotité (v. Impôt sur le revenu) من ينة النصاب أو التحديد

ضريبة تحدد نسبتها مسبقاً بشكل يضمن وجود المبلغ الذي تريد الدولة الحصول عليه مع الأخذ بعين الاعتبار الفوارق بين الدخول بحيث لا تسلط هذه النسبة بشكل متساو على كل المواطنين . جاءت هذه الضريبة بدل ضريبة التوزيع (Impôt de répartition) التي لم تكن عادلة بحيث لم تراع الفوارق بين الدخول . وأغلب الضرائب حالياً هو من نوع ضريبة النصاب . أما حسابها فيحصل بضرب قاعدة الضريبة في السعر المحدد .

(انظر : ضريبة توزيعية) .

- Impôt cédulaire/scheduled tax/veranlagte Steuer. فريسة نوعيَّة (v. Impôt)

الضريبة على المداخيل التي هي من نوع واحد . كالضريبة على الدخل العقاري . والضريبة على القيم المنقولة ، والضريبة على الأرباح الصناعية والتجارية ، والضريبة على الاستغلال الزراعي ، والضريبة على الأجور والرواتب ، والضريبة على المهن الحرّة (غير التجارية) الخ . . . وقد الغيت هذه الضريبة في فرنسا سنة 1949 ووقع تعويضها بالصريبة العامة على الدحل بالنسبة للأشخاص وبالضريبة على الشركات .

(انظر : ضريبة) .

Fiscal/fiscal/fiskalisch

خسریبی

- معف أو قلة الأدِّحار Insuffisance de l'épargne/savings gap/Sparlücke
- ضعف السوق (ضعف العرض والطلب) . Faiblesse du marché/downward trend of the market/ricklaufige Tendenz des Marktes
 - Faible/slack, weak/flau, schwach

دضعيف

Pression fiscale

ضغط ضريبي

أي نسبة الضريبة من مجمل الناتج القومي (P.N.B) أو من مجمل الناتج الداخلي (P.N.B) أو من الدخل القومي (Revenu national) . فهي تمثل في فرنسا حالياً من 20 إلى 623 من مجمل الناتج الداخلي .

- Poussée inflationniste/inflationary pressurc/ ـ ضغط نحو التضخم inflationsistischer Auftrieb
- Pressions économiques/economic pressure/ مغوط اقتصادیة wirtschaftlicher Druck
- Incorporation de réserves et de bénéfices ضمّ الاحتياطات والأرباح Verkörperung von Rücklagen und Gewinnen

تلجأ المنشأة لزيادة رأسمالها التأسيسي إلى ضمّ الاحتياطات والأرباح أو قسم منها إلى هذا الرأسمال . ولا تتمّ هذه العملية إلا بعد موافقة الجمعية العامّة التي تُدعى بشكل استثنائي لهذا الغرض .

Remembrement/Flurbereinigung

ضمُّ الأراضي الزراعية إلى بعضها

عملية ضمّ القطع الزراعية المشتنة ضمن قطعة واحدة كبيرة لتسهيل خدمتها بالوسائل المحديثة ، بعد إجراء التعويضات المتكافئة بين أصحاب تلك القطع . إن مزايا هذه العملية متعددة . فهي تعيد جمع ما تشتت بسبب القسمة بين الورثاء وبالتالي تزيل ضياع الوقت في التنقل من قطعة إلى أخرى وتؤدي إلى ربح بعض المساحات الضائعة بسبب كثرة الحدود أو الممرات كما ترفع من مردود الآلات الزراعية المستعملة وتقلّل من المصاريف الخ . . .

ضمّ ، دمع ، إدمساج Joindre l'intérêt au capital/to add the interest to the ضَمَّ الفائدةُ إلى رأس المال capital/die Zinsen dem Kapital hinzuschlagen. (v. Capitalisation)

(انظر : رسملة) .

- Incorporation des frais généraux النّفقات العامة إلى سعر الكلفة au prix de revient/Verkörperung der allgemeinen Kosten zum
Selbstkostenpreis. (v. Coût, Frais généraux) (انظر : كلفة ، نفقات عامة)

Garantie/guarantee, security//Gewähr, Garantie, Bürgschaft

Sécurité sociale/social insurance/Sozialversicherung.

ضمان اجتماعي

(v. Assurance sociale)

مجموع المؤسسات المختصة بتأمين الضمانات الإقتصادية للأشخاص. أنشئت أول مؤسسة للضمان الإجتماعي في المانيا سنة 1883 ثم أخذ هذا النظام ينتشر شيئاً فشيئاً حتى أصبحت كل الدول الصناعية وكثير من الدول الأخرى تعمل به .

Aval/guarantee for a bill/Wechselbürgschaft

ضمان إحتياطي

ضمان كتابي يقدمه شخص آخر غير المسحوب عليه (Tire) والساحب Tireur) والمُظهِّرين (Endosseurs) عند استحقاقها . وقد (Endosseurs) عند استحقاقها . وقد يكون هذا الضمان ضمن عقد خاص يرفق إلى الورقة التجارية ؛ وفي هذه الحالة فإن مفعوله لا يجري على المظهرين ، وقد يكون ضمن صياغة الورقة التجارية نفسها وإذن يجري مفعوله على المظهرين .

- Garantie hypothécaire/mortgaged security/ مضمان عقاري
 hypothekarische Sicherheit
 - Garantie bancaire/bank guarantee/Banksicherheit
 - Ducroire/del credere/Delkredere. (v. Intermédiaire) ضمانُ الوفاء

تمهّد يُقدّمه المصرف يضمن للبائع استيفاء حقّه من المشتري . تتمّ هذه العملية خاصّة في ميدان التجارة الخارجية ويكون المصرف تابعاً لبلد المشتري . بحيث يستطيع البائع أن يقدّم الورقة التجارية في موعد الإستحقاق إلى المصرف الفسامن الذي عليه أن يسدّهما حتى ولو كان حساب المشتري مكشوفاً . إنّ صفقة البيع لا تتمّ في أغلب الأحيان من المنتج إلى المشتري مباشرة بل عن طريق وسيط (Commissionnaire) لا يستلم السلمة وإنّما يفاوض عليها فقط . وقد يكون هذا الوسيط هو الضّامن في نفس الوقت ويُسمّى عندئذ الوسيط الضامن في الوفاء يكون هذا الوسيط الضامن في الوفاء الكامل في حالة عدم تمكّن المشتري من الدفع . ويُسمّى الوسيط الضامن في الوفاء الكامل هـ المائم في حالة عدم تمكّن المشتري من الدفع . ويُسمّى الوسيط الضامن في الوفاء الكامل في من الدفع كامل المبلغ .

(انظر : وسيط تجاري) .

- Garantie accessoire/additional security/weitere ضمانة إضافية
 (zusätzliche) Sicherheit.
- Garantir, se porter garant/to guarantee, to stand surety/ فسون ، كفل garantieren, sich verbürgen (Bürge stehen)
- Avaliser un effet de commerce/to guarantee a bill مُضِونَ ورقة تجارية of exchange/einen Wechsel als Bürger unterschreiben
- Garantir une dette/to guarantee a debt/sich für eine مُمِن دَيناً Schuld verbürgen
- Garantir un emprunt/to guarantee a loan/eine مُمَونَ قرضاً أو سلفة Anleihe garantieren

Étroit/limited/begrenzt

نبيق ، محدود



Timbre fiscal/revenue stamp/Stempelmarke Imprévu/unforseen/unvorhergesehen Énergie/power, energy/Energie

طابع جبائي ، دمغة ضريبيَّة طارىء ، غير ستوقَّع طاقـــة

هي القوة التي تمكّن الإنسان أو الأشياء من التأثير على الطبيعة . في البداية كانت قوة الإنسان بمفردها هي التي تقوم بهذه العملية ، ثم استعملت الحيوانات ثم الهواء والماء وهكذا إلى أن ظهرت مصادر جديدة للطاقة كالفحم الذي اعتمدت عليه الآلات البخارية . ثم اكتشف الكهرباء والنفط . . . ويمكن أن نحصر أهم مصادر الطاقة كالتالي :

1_الفحم: الذي كان خلال القرن التاسع عشر المصدر الوحيد للطَّاقة .

2 - النفط: بدأ استعماله كمصدر جديد للطاقة منذ نهاية القرن التاسع عشر ، إلا أن استعماله بشكل مكتف لم يحصل إلا في مطلم الخمسينات .

3 ـ الغاز الطبيعي : وهو من المحروقات مثل النفط وأهم مشكلة كانت تعترض اللجوء إليه
 هي مشكلة تخزينه ونقله . وقد حُلّت هذه المشكلة في عصرنا الحالي .

4_ الطاقة المائية : (Houille blanche) وهي طاقة كهرمائية (Hydro-électrique) ناتجة عن
 قوة التيارات والشلالات والتي يمكن الحصول عليها ببناء السدود .

5 ـ الطاقة النووية: الناتجة عن الانشطار النووي (Fission nucléaire) . إلا أنّ البحوث الطويلة والمبالغ الهائلة التي تتطلّبها بالإضافة إلى الأخطار التي قد تنجم عنها ، لم تمكّن إلى حدّ الأن من استعمالها بشكل واسع . وتظل هذه الفكرة عبارة عن مشروع للمستقبل البعيد 6 ـ الطاقة الشمسية : وهي وإن كانت لا تحمل أي مخاطر إلا أن اللجوء إليها لا يكون إلاً

٥- العادة السمسية . وهي وإن كانت لا تحمل أي محاطر إلا أن النجوء إليها لا يحون إلا في ميادين محدودة كالتذفئة .

إنَّ استهلاك الطاقة بمختلف أشكالها دليل على درجة التَّطور الاقتصادي للبلد حيث انَّها

القاعدة الأساسية للإنتاج الألى الكبير وللاستعمال في الأجهزة المنزلية الحديثة .

- Capacité économique/economic power/Wirtschaftskraft ماقة اقتصادية
- _ طاقة انتاحية - Capacité de production/productive capacity/

Produktionskapazität. (v. Productivité)

(انظر : انتاجية) .

- .. طاقة أو حمولة الناقلة - Capacité de charge ou de chargement/carrying capacity/Tragfähigkeit
 - طاقة أو قدرة اقتصادية - Potentiel économique/economic potential/

Wirtschaftspotential

- Capacité de concurrence/competitive power/ الطاقة أو القدرة على المنافسة / Capacité de concurrence

Konkurrenzfähigkeit

- Capacité de financement/financing capacity/ الطاقة التمويلية

Finanzierungskapazität

في المحاسبة القومية هي المبلغ المتبقى لدى الوحدة الاقتصادية بعد حساب الديون التي لها (Créances) والتي عليها (Dettes) والذي تضعه تحت تصرف وحدات إقتصادية أخرى بواسطة عمليات مالية . وهنا يجب الإنتباه إلى أن الطاقة التمويلية تختلف عن التسوية (Ajustement) التي هي عبارة عن المبلغ الإحتياطي المرصود لتسديد العجز الذي قد يحصل نتيجة الأخطاء الإحصائية .

- Capacité d'achat/purchasing capacity/Kaufkraft. _ طاقة شر اثبة (v. Pouvoir d'achat)

طاقة المستهلك على شراء السلع الاستهلاكية . وتقاس هذه الطاقة بواسطة العلاقة القائمة بين الأجر الذي يتقاضاه ومستوى الأسعار . فكلَّما ازداد الفرق بينهما لصالح الأجر كلما ارتفعت الطاقة الشرائية ، وكلَّما نقص الفرق كلَّما قلَّت هذه الطاقة . إن هذا المصطلح مرادف لمصطلح القوة الشرائية (Pouvoir d'achat) الأكثر استعمالاً

(انظر : قوة شرائية) .

- طاقة الرُّ بح

- Capacité bénéficiaire. (v. Cash flow)

(انظر : الارباح المحققة فعلاً ، ضريبة) .

- ـ الطاقة الضريبية . Capacité contributive/taxable capacity/Steuerfähigkeit (انظر : ضريبة) . (v. Impôt)
 - ـ طاقة العمل Capacité de travail/working capacity/Arbeitsfähigkeit ـ طاقة العمل

طاقعة ، قدرة ، أهلة Capacité/capacity/Kapazität, Fähigkeit

_ طاقة وسطية Capacité moyenne/mean capacity/Durchschnittskapazität _ Exiger/to claim, to demand/fordern, verlangen طالت _ طالب بالسداد أو بالدفع Exiger le paiement/to insist upon payment/auf Zahlung bestehen ـ طَالَبُ يحقّه - Réclamer son dû/to claim one's due/das ihm Geschuldete verlangen - Exiger un impôt/to exact a tax/eine Steuer ـ طالب بدفع الضريبة eintreiben طَبْعُ ، وشُمُّ ، وضْع علامة Marquage/marking/Markierung Classe/class/Klasse -- طبقة احتماعية - Classe sociale/social class/soziale Klasse مجموعة من الناس ضمن المجتمع ، لها وضعية إنتاجية متشابهة ، ومصالح مشتركة ، وشعور مشترك . لقد تعرّضت هذه المقولة لعدّة آراء حسب المذاهب المختلفة . فالمذاهب القومية الصّرف والبورجوازية تنفيها والقومية الاشتراكية والاشتراكية تقول بوجودها وبضرورة تصارعها نظراً للعلاقات الاجتماعية الرأسمالية السائدة . كما أنَّ تفسير هذه المقولة خضع هو نفسه لعدة اجتهادات . فمنهم من يقول إنّها الفئة التي تشترك في المصالح دون أن يكون لها شعور مشترك ، ومنهم من يؤكُّد على ضرورة وجود الشعور المشترك لكي تكتمل الطبقة . - Classe ouvrière/working class/Arbeiterklasse _ طبقة عاملة _ طبقة معدن - Gisement/deposit (s)/Vorkommen _ طبقة نفطية (قابلة للاستغلال) Gisement pétrolifère/oil/deposit/ Erdölvorkommen ـ طرخ قرضاً للاكتتاب Lancer un emprunt/to float a loan/eine Anleihe auflegen

يستعمل هذا المصطلح في الميزانية للذّلالة على الطرق والوسائل التي يتمّ بواسطتها تغطية المفقات المرسومة فيها كتوضيح أنواع الضرائب الجديدة أو طريقة تسليط الضرائب المادية ، باعتبار أن الضرائب تعتبر المصدر الأول والطبيعي لتغطية نفقات الميزانية .

Expulsion/expulsion/Ausweisung

Voies et moyens/ways and means/Mittel

Expulser/to expel/ausweisen

طَـرُ د الْعَـاد

طبرد أيعد

الطرق والوسائل

طريقة ، أسلوب . تواتر (في علم الإحصاء) Mode/method, way/Mehtode, Weise.

(v. Fréquence)

(انظر : تواتر) .

- Mode d'acquittement/way of payment/Zahlungsweise طريقة التسديد
- -- Mode de fabrication/manufacturing مطريقة الصنع

process/Herstellungsverfahren

- Méthode des moindres carrés الصغرى - Méthode des moindres carrés

طريقة حسابية إحصائية تمكن من إبراز العلاقة القائمة بين الخطوط البيانية لعدة متغيرات.

demande, Déflation, Inflation, offre)

طلب كمية معينة من السلع أو من الخدمات يمكن شراؤ ها في الأسواق بسعر محدد ضمن فترة زمنية معينة . يمثل الطلب العنصر الأساسي بالنسبة للاقتصاد الحرّ . فهو الذي يحدّد الأسعار والمداخيل فكلما ازداد الطلب نقصت الأسعار وازدادت المداخيل والمكس صحيح . وبالتالي فإنّ كلّ السياسات الاقتصادية ترمي إلى تكييف الطلب حسب الظرف الإقتصادي المناسب . فهي تنشّط الطلب في فترة الرّكود الإقتصادي وتُضْعِفُه في فترة التّضخم بواسطة عدّة قرارات ماليّة وضربيّة .

(انظر : انكماش ، تضخم ، عرض ، قانون العرض والطلب) .

- Demande d'exonération/request for طلب الإعفاء (من الدفع) طلب الإعفاء (من الدفع)
 exemption/Befreiungsantrag
- Demande de biens de consommation/demand طلب السلم الاستهلاكية for consumer goods/Nachfrage nach Konsumgütern. (Biens et services) (انظر : سلم وحدمات) .
- Faible demande/slack demand/schwache Nachfrage. طَلب ضعيف (v. Loi de l'offre et de la demande) (انظر: قانون العرض والطلب).
 - dit على سبيل التَّجربة Commande d'essai/trial order/Probeauftrag
- ــ طلبَ قرضاً Demander un emprunt/to apply for a loan/sich ــ طلبَ قرضاً um eine Anleihe bewerben
- Demande finale/Brutte de capital fixe (v. Consommation, Formation, Demande)

يشمل الطلب النهائي في المحاسبة القرمية : .. الاستهلاك (Consommation) . . التكوين الإجمالي لرأس المال الثابت (Formation brutte du capital fixe) . . . رصيد المبادلات الخارجية

للسلع والخدمات (Solde des échanges extérieurs des biens et services) . وبالتالي فإنّ حجم الطلب النهاشي يساوي مجمل الناتج الداخلي (Production intérieure brute) .

(انظر: استهلاك، تكوين مجمل رأس المال الثابت، طلب).

- _ Demandes d'emploi/situations wanted/Stellengesuche _ طلبات استخدام
- Entrées en carnet de commande/ و الطلبات الواردة (مسجَّلة في دفتر الطلبات) orders received/Auftragseingänge
- Forte commande/large order/große Bestellung (عبرة حالية هامة (كبيرة)

الموارىء (نظريّة الـ _) (Imprévision (Théorie de l'---)/lack of forsight theory الموارىء (نظريّة الـ _)

Theories des Mangels an Voraussicht

نظريّة في القانون الإداري تُبرَّر إعادة النظر في البنود المُحدَّدة في عقد معين بسبب صعوبات في التنفيذ طرأت نتيجة ظهور عوامل جديدة غير متوقّعة . ظهرت هذه النظرية في فرنسا على اثر الخلافات التي كثيراً ما كانت تحصل بين مختلف مصالح الدولة والمتحمدين .

Long/long/lang

طويـل

- Long terme/long-term/langfristig

_ طويل الأجل



Termes de l'échange/terms of trade

ظروف التبادل

إن دراسة الظروف التي تتم فيها مبادلات دولة مع الدول الأخرى تُعتبر أحد المؤشرات الهامة لمعرفة المزايا والمساوىء التي ستعود على اقتصاد تلك الدولة . إذ لا يكفي الاطلاع على الميزان التجاري لمعرفة هذه المزايا أو المساوىء بل يجب معرفة فيما إذا كان من الأفضل إنتاج المواد محلياً بدلاً من استبرادها مثلاً . وذلك بالاعتماد على المعطيات الإحصائية .

- Habitat/total of available housing/Wohnungswesen خطروف السكني. موطن
- ـ ظروف العيش (Conditions d'existence/conditions of subsistence -

Existenzbedingungen

Endosser/to endorse, to indorse/indossieren (v. Endos)

ظَهُر

(انظر : تظهیر) .

- ــ Endosser une lettre de change/to endorse a bill of ــ طَهُر سفتجة exchange/einen Wechsel indossieren. (v. Endos)
- -- Endosser un chèque/to endorse a cheque/einen عظهُر صكًا Scheck indossieren. (v. Endos)



Famille/family/Familie. (v. Ménage)

لاقل من شخصين (الزوج والزوجة) أو من عدَّة أشخاص	مجموعة بشرية تتكون على اا	
(الأطفال) الذين يعيشون تحت كفالة الوالدين . أمّا الجد والجدّة فإنّهما لا يدخلان ضمن		
العائلة بل ضمن أهل البيت (Ménage) وذلك في تعريف المحاسبة القومية .		
Flottant/floating/schwebend	عائـم ، غير ثابت ، متأرجح	
Morte-paye/defaulting taxpayer/zahlungsunfähig	عاجز عن دفع الضرائب ger	
Steuerzahler	_	
Ordinaire/ordinary, common/gewöhnlich	عادي	
Exposant/exhibitor/Aussteller	عارض ، مساهم في معـرض	
Inactif/inactive/untätig	عاطيل	
Haut/high/hoch	عَالِ	
Monde/world/Welt	عالم	
- Monde des affaires/business world/	- عالم الأعمال ، أوساط تجارية	
Geschäftswelt	·	
- Monde financier/financial world/	_ عالم رجال الأموال، أوساط مالية	
Finanzwelt	·	
- Monde de la finance/financial world/Finan	_عالم المال	
Mondial/world, world-wide/Welt, weltweit	عالمي	
Général/general/General Haupt	عسام "	
Ouvrier/worker/Arbeiter	عاما	

- racteur/ractor/raktor	عامل ، عنصر . معامل	
- Ouvrier à la pièce/piece worker/Akkordarbeiter	_ عامل بالقطعة	
 Ouvrier à la journée/day labourer/Taglöhner 	ـ عامل باليومية	
 Ouvrier agricole/farm worker/Landarbeiter 	ـ عامل زراعي	
 Ouvrier industriel/industrial worker/Industriearbeit 	_ عامل صناعي er	
 Manœuvre/unskilled laborer/ungelernter Arbeiter 	- عامل غير ماهر	
- Ouvrier frontalier/frontier worker/Grenzgänger دود	ـ عامل في منطقة الحا	
- Ouvrier qualifié/skilled worker/Facharbeiter	۔ عامل کفء	
- Ouvrier de métier/skilled workman/Facharbeiter (_ عامل محترف (مختص	
 Ouvrier spécialisé/semi-skilled worker/angelernter 	ـ عامل مختص	
مامل الكفء في سلم الرتب . Arbeiter	وهو أقل رتبة من ال	
- Mineur/mineworker/Bergmann, Bergarbeiter	۔ عامل منجمی	
- Ouvrier saisonnier/seasonal worker/Saisonarbeiter	_ عامل موسمي	
- Travailleur à la demi-journée/half-time worker/	_ عامل نصف يومي	
Halbtagsarbeiter	•	
- Travailleur manuel/manual worker/Handarbeiter	ـ عامل يدوي	
Manutentionnaire/Warehouseman/Lagerarbeiter, Lagerist	عامل يدوي (في مخزن)	
مهمته نقل السَّلع والآلات أو تدبيرها أو ترتيبها باليد . يتقاضى غالبًا أدنى أجر .		
- Ouvrier à domicile/home worker/Heimarbeiter	_ عامل بشتغل بمنزله	
- Journalier, gagne-denier, manœuvre/day laborer/	_ عامل يومي	
Taglöhner	* -	
Éprouver/to suffer/erleiden	عانَى ، ابْتُلِيَ	
- Éprouver une perte/to suffer a loss/einen Verlust	_ عانی خسارة	
erleiden		
Échantillonner/to sample/bemustern	عاين ، اختار عيِّنات	
Expertiser/to survey/ein Gutachten abgeben, begutachter		
Transit/transit/Transit, Durchgang. (v. Entrepôt de doua	J-1 J. Q.	
Seuil/threshold, step/Schwelle		
	عَتْبة	
 في علم الإحصاء يستعمل مفهوم عتبة الاحتمال (Seuit de probabilité) للذّلالة على النقطة الحرجة التي بلغتها الظاهرة المدروسة . ثم استعمل مُصْطلح العتبة أو الحدّ في التحليل		
الحرجة التي بلعتها الطاهره المدروسة . تم استعمل مصطلح العتبة أو الحد في التحليل		

الاقتصادي للدَّلالة على الحد الحرج الذي بلغه عدم التوازن الاقتصادي .

invalidité/invalidity/Invalidität

غجز

- Différence en moins/deficiency, deficit/Manko, Fehlbetrag

Déficit/deficit/Defizit. (v. Bilan, Budget)

عجز

هو الفرق السلبي الذي تسجله المحاسبة بين مجموع الدخول ومجموع المصاريف في مدّة معيّنة .

(انظر : موازنة ، ميزانية) .

Incapacité/incapacity/Unfähigkeit

۔ عبد

- Incapacité de travail/incapacity for work/ عجز عن العمل - ancapacité de travail/incapacity for work

Arbeitsunfähigkeit

Déficit d'exploitation/operating عجز عن حساب الاستغلال أو التشفيل
 deficit/Betriebsdefizit. (v. Compte d'exploitation)

(انظر حساب الاستغلال أو التشغيل) .

- ــ عجز في الصندوق Déficit de caisse/cash deficit, shortage in the عجز في الصندوق cash/Kassendefizit
- Déficit dans la balance commerciale/balance عجز في الميزان التجاري of trade deficit/ Defizit in der Handelsbilanz
- Déficit dans la balance des paiements/ عجز في ميزان المدفوعات balance of payments deficit/Defizitäre Zahlungsbilanz
- Déficit budgétaire/budgetary deficit/Haushaltsdefizit. عجز الميزانية (v. Budget, Impasse budgétaire)

إذا لم تستطع مجموع المداخيل من الضوائب وأمثالها تغطية مجموع المصاريف النهائية بخلاف المازق .

(انظر : مأزق الميزانية ، ميزانية) .

Déficit budgétaire/budgetary deficit/Haushaltsdefizit. عجز الميزانية (v. Budget)

Circuit économique

عجلة اقتصادية ، دولاب اقتصادى

مجموع المراحل الأربع للنّشاط الاقتصادي التي هي في حركة مستمرة ومتكرّرة . وهذه المراحل هي : 1 ـ مرحلة الإنتاج . 2 ـ مرحلة التوزيع . 3 ـ مرحلة التبادل . 4 ـ مرحلة الاستهلاك .

Optimum de population (v. Démographie) العدد الأمثل للسكان عدد السكان الذي يسمح للمجتمع بتحقيق الأهداف التي يرمي إليها بشكل أمثل من الناحبة الاقتصادية والاجتماعية والثقافية . . . (انظر : علم السكان) . - عدد وفيات الأطفال Mortalité infantile/infant mortality/ Kindersterblichkeit. (v. Mouvement naturel de la population) نسبة وفيات المواليد قبل بلوغهم السنة الواحدة إلى كل ألف مولود . فكلما انخفضت هذه النسبة كلما دلَّنا ذلك على نسبة تقدم المجتمع. (انظر: الحركة الطبيعية للسكان). mortalité/mortality/Sterblichkeit _ عدد الوفيات عِـدُّل ، خفَّف ، خفَّض Modérer/to reduce, to moderate/ermäβigen, berabsetzen _ عدَّل أو خفُّض السعر Modérer un prix/to reduce a price/einen Preis ermäßigen Malfacon/bad work/schlechte Arbeit عدم الإتقان

عدم الإستحقاق Inexigibilité/non demandable/Uneintreibbarkeit عدم الاستحقاق Instabilité/instability/Unbeständigkeit

— Instabilité économique/economic instability/

- Instabilité économique/economic instability/ عدم استقرار اقتصادي wirtschaftliche Unbeständigkeit, mangelnde wirtschaftliche Stabilität
 - عدم استقرار النّقد Instabilité monétaire/monetary instability/

Währungsschwankungen. (v. monnaie)

عدم استقرار النقد | Instabilité monétaire/monetary instability

Währungsunsicherheit

عدم إمكانيّة ضغط المصاريف Incompressibilité des dépenses/

incompressibility of expenses/Kostenunpreßbarkeit

_ غدم الاكتناز . Déthésaurisation/dishoarding/das Geld nicht horten. (v. غدم الاكتناز

(انظر: اكتناز). Thésaurisation)

-Souffrance/non-delivery/Nichtlieferung

Termaillage/leads and lags
عدم تناسق أجال التسديدات الدولية

الفرق الزمني بين مدّة استرجاع القروض ومدّة تسديد الديون على النطاق الدولي . بحيث يكون أحدها أسرع من الآخر . وذلك كتقديم القروض بسرعة ، والتباطؤ في تسديد الديون .

- Déséquilibre/desequilibrium, unbalancing/ (الاقتصادى) - عدم التّوازن (الاقتصادى)

Gleichgewichtsstörung

حالة اقتصادية تنميز بوجود فوارق واضحة بين عدة متغيرات . كعدم التوازن بين العرض والطلب وبين القوة الشرائية والإنتاج وبين كمية النقد المتداول والتغطية النقدية وبين الحاجة للاستيراد ووسائل الدّفع الخارجية الغ . . .

اله ناء Non-paiement/non-payment/Nichtzahlung

ـعدم الدفع أو الوفاء

- Défaut de paiement ou non-paiement/ عَدَمُ الدُّفْعُ ، تخلُف عن الدَّفع no payment, default in payment/Nichtzahlung

ـ عدم قابلية التّحويل Inconvertibilité/inconvertibility/Unkonvertierbarkeit

عدم قابليّة الحجز Insaisissabilité/immunity from distraint/Unpfändbarkeit عدم قابليّة الحجز - عدم القبول Insaisissabilité/immunity from distraint/Unpfändbarkeit عدم قابليّة الحجز

Non-vente/no sale/kein Verkauf

ـ عدم وجود بيع

- ۔ عدم وجود رصید Défaut (de provision)/no funds/ohne Guthaben
- Entraves au commerce/restrictions of commerce/ عراقيل أمام التَّنجارة Handelsbeschränkungen

Arrhes/earnest/Angeld, Anzahlung

غربون

مبلغ مالي يسلمه المشتري للبائع ، كضمانة للصفقة التي تمت بينهما . ولا يصبح هذا المبلغ ملكاً للبائع إلا بعد الوفاء بتعهداته . ويختلف العربون عن القسط بكون هذا الاخير يعتبر جزءاً من الثمن الكلي يدفعه المشتري تدريجياً ولا يحق له استرجاعه في حالة تخليه عن الصفقة . أمّا العربون فإنه يسترجع إذا تخلى المشتري عن الصفقة ويُطالب البائع بدفع ضعفه إذا تخلى هو عنها .

Étaler, exposer, offrir, faire une offre/to display, عَرَضَ ، قدَّم عرضاً to exhibit, to offer, to make an offer/stellen, ausstellen, anbieten, ein Angebot machen

- Exposer des marchandises en vente/to display عوض سلعاً للبيع
 goods for sale/Waren zum Verkauf ausstellen
- Mettre qch. sur le marché/to put sth. on the عُرْضُ شيئاً في السوق market/etw. auf den Markt bringen

- _ عرض للبيع Mettre en vente/offering for sale/zum Verkauf stellen عرض للبيع
- Mettre aux enchères/putting up for public عُرَض للبيع بالمزاد auction/Bereitstellung zur öffentlichen Versteigerung
- Mettre en circulation/to put into circulation/ نَوْضُ لِلنَّدَاوِل in Umlauf setzen
- Mettre aux enchères/to put up for auction/ عرض للمزاد العلني zur Versteigerung bringen

عسرْض # طلب (v. Loi de l'offre et de la demande)

تمويل السوق بالسلع والخدمات . كما يطلق أيضاً على السلع والخدمات نفسها . وهو مرتبط ارتباطاً عضوياً بالطلب وبالسعر .

(انظر : قانون العرض والطلب) .

Exposition/exhibition/Ausstellung. (v. Foire)

غَرُض، مَعْرِض

عرْض أشياء محدَّدة للعموم ، كما يطلق على المكان الذي تعرض فيه تلك الأشياء في أوقات محدَّدة . كمعرض الرَّسم ، والمعرض الزراعي الخ . . . ولا تتم فيه عمليات البيع الفوري بل يستطيع الشخص اختيار الشيء الذي يريد شراءه ثم يطلبه من الجهة المختصّة التي تسلّمه إياه بعد انتهاء العرض ، أو تُسلَّمه نسخة منه أثناء العرض . وذلك بخلاف السوق السنوية التي تُسمَّى أيضاً بالعيد الشعبي (Foire) .

(انظر : سوق سنوية) .

- - Offre de souscription/offer of subscription/ عرض اکتتاب (انظر : سُلفة) . Zeichnungsangebot (v. Emprunt)

_ عرض ثابت (نهائي) _ عرض ثابت (نهائي) Offre ferme/firm offer/festes Angebot

فعرض سلع بـ Étalage de marchandises/displaying of goods/Ausstellung عرض سلع بـ von Waren

- - Offre publique d'achat (O.P.A)/take-over bid, عُرْض شراء علني - عُرْض شراء علني - tenders/öffentliche Ausschreibung

عملية تتم في سوق القيم المنقولة (البورصة) بحيث يقدم شخص طبيعي أو اعتبادي عرضاً علنياً بشراء سندات من المساهمين في شركة بسعر أرفع من السعر الرسمي المعلن في تلك السوق وذلك لغرض الإشراف على الشركة المعنية . وقد تأخذ هذه العملية طابع عرض مبادلة علية (Offre publique d'échange) أي بدل أن يقدم الشخص المذكور عرضاً لشراء الأسهم يقدم

عرضاً بمبادلة أسهمه بأسهم الشركة المعروضة للبيع وتظل التتيجة هي نفسها بحيث ينتقل المساهمون في الشركة الثانية إلى مساهمين في الشركة الأولى وتتم عملية الإشراف من الأولى على الثانية .

- Offre verbale/verbal offer/mündliches (غير ملزم لصاحبه Angebot
 - Offre d'emploi/offer of empolyment/Stellenangebot عرض عمل - عرض عمل
 - Offre ferme/firm offer/festes Angebot عُرْض فعلى أو ثابت

عرْض لإعادة شراء السندات (v. Offre publique d'achat) عرض لإعادة شراء السندات منهم عرض عام تقدمه الشركة لحاملي الأسهم أو الالتزامات لأعادة شراء هذه السندات منهم سعو يحدده أصحابها .

(انظر : عرض شراء علني) .

- Offre et demande/supply and demand/Angebot und مرض وطلب المحافظة عرض وطلب المحافظة Nachfrage. (v. Loi de l'offre et de la demande)
- Offre d'emploi/situation vacant, offer of عُرْض وظائف ، وظائف شاغرة employment/Stellenangebot
 - -Offre de paiement/offer to pay/

- عرّض الوفاء أو السداد

Zahlungsangebot

Entraver la marche des affaires/to interfere عرفل سير الأعمال(التُجارية)
 with the course of business/den Gang der Geschäfte aufhalten

Entraver/to impede/behindern

عرقل ، عطَّل ، أَغَاق

- Entrave à la liberté du travail/impeding the liberty عوقلة حرية العمل to work/Behinderung der Bestätigungsfreiheit

Dîme/tithe/das Zehent, Zehnte. (v. Impôt)

عُشر (ضريبة الـ)

ضريبة تحصل عليها الكنيسة أو طبقة الأشراف من المواطنين بشكل إجباري في المهرد الإقطاعية . أمّا مفهوم العشر قبل الإسلام وبعده فقد تعرضنا له عند تعريف الضريبة (Impôt) .

(انظر : ضريبة) .

Congé payé/paid holiday/bezahlter Urlaub

عطلة مأجبورة

Amnistie fiscale/fiscal amnesty/Steueramnestie

عفو ضريبي

يتم في إحدى المناسبات الهامة كانتخاب رئيس الدولة .

Bien-fonds/real property/Grundbesitz

عقار

ـ عقار إستغلالي (يَدرُّ فوائد) \Immeuble de rapport/tenement building. Zinshaus, Mietshaus

Immeuble/real property; immovable/ unbewegliches Gut, عقار ، أموال ثابتة Grundstück

ـ عقار تجاري | Immeuble commercial/commercial building ـ عقار تجاري

Geschäftslokal

- ـ عقار غير قابل للتملك Immeuble imprescriptible/imprescriptible real عقار غير قابل للتملك property/unverjährbares Grundstück أي أنه لا يمكن تملكه بمضي الزمن ولا يُكتسب بالتقادم .
- -- Immeuble inaliénable/unalienable real مقار لا يمكن التّصرف فيه property/ unveräußerliches Grundstück
- Immeubles incorporels/incorporeal real معنوي ، أموال ثابتة معنوية property/unkörperliches Grundstück

Foncier/landed/Grund.../

عَدادِي

Immobilier/real/Immobiliar...

. .

Contrat/contract/Vertrag

Contract de location/lease contract, hire contract/ عقد إجارة (كِراء)
 Mietsvertrag

عقد يتعهد بموجبه شخص ما بتقديم بعض الأشياء والخدمات لشخص آخر مقابل سعر معين . يتحدد هذا السعر في نظام الإقتصاد الحرّ ، حسب قانون العرض والطلب . إلاّ أنّ كثيراً من الدول تعمل على تحديد الحد الأدنى للسعر كما هو الحال بالنسبة لأجور العمّال (S.M.I.C) أو الحد الأقصى له كما هو الحال بالنسبة لأجرة المحلات السكنية .

- Contrat d'aftrétement ou de nolisement/freight عقد تأجير السفينة contract/Schiffsmietsvertrag

 - Acte liquidatit/act of liquidating/Akt der عقد تصفيّة الشركة

Liquidierung (der Abwicklung)

Contrat d'hypothèque/mortgage deed/ عقد الرَّهن العَقاري
 Hypothekenbestellungsvertrag

- _ عَدَد صَمْعَات Faire des affaires/to do business/Geschäfte machen عَدَد صَمْعَات
- ے عقد صوری Acte fictif/fictitious deed/fiktive Urkunde __ عقد صوری

Bodmervertrag

wirtschaftliche Sanktionen

Urkunde

Contract à la grosse/botommry bond/

Fidéjussion/surety, security/ /Bürgschaft
 Acte instrumentaire/written deed/schriftliche

Contrat d'entreprise/builder's contract/Bauvertrag

Sanctions économiques/economic sanctions/

- Peine pécuniaire/pecuniary penality/Geldstrafe ـ عقوية مالية Economisme/economism/Ökonomismus عقيدة اقتصادية عقىدة تَتَناول كاِّر الظواهر الاجتماعية من وجهة نظر اقتصادية بحتة ، دون أي اعتبار للأوجه الأخرى وقد ظهرت في أوروبا عدّة تيّارات داخل الحركات العمّالية تدعو إلى هذه العقيدة . Relations économiques/economic relations/ علاقات اقتصادية Wirtschaftsbeziehungen - Rapports de production/production relations/ - علاقات إنتاجية Produktionsbeziehungen. (v. Mode de production) مجموع العلاقات القائمة بين الأشخاص أثناء عملية الإنتاج . تختلف هذه العلاقات باختلاف أساليب الإنتاج . (انظر : أصلوب إنتاج) . _علاقة ، نسـة Rapport/relation/Beziehung - علامة ، دلالة Marque/mark/Marke _ علامة تجارية مسجلة Marque déposée/registred trade-mark/eingetragenes علامة تجارية مسجلة Fabrikzeichen _ abel de qualité/quality label/Qualitätsmarke. (v. Label علامة الجودة de garantie) (انظر: علامة الضمان). - علامة المصنع أو العلامة التجارية - Marque de fabrique/trade-mark/ Fahrikmarke

- عقد القرض البحري

۔ عقد مُحرَّر على يد موثَّق

عقد الكفالة

_ عقد مقاولة (بناء)

- عقوبات اقتصادية

العربية » ﴿ أَرِزُ مِدغشقر » . . .

علامة مميزة لمنتوج ، تُصنَّف ضمن مجموعتين كبيرتين تبعاً للمنشأة أو تبعاً للنوع . ا ـ علامة المنشأة وهي علامة المصنع الذي صنع المنتوج ، علامة الموزع الوحيد

2 ـ علامة النوع (Marque de famille) أي الطائفة التي ينتمي إليها المنتوج مثل (القهوة

للمِنتوج ، علامة المورِّد للدلالة على المادة الأولية التي صنع منها مثل النايلون . . .

Label de garantie/guarantee's label/Garantieanhänger. علامة الضمان (v. Normalisation)

علامة مميّزة تضعها النقابات المهنية على المنتوجات المُسوَّقة كضمانة منها على جودة تلك السلع وعلى أنّ المنشأة تحترم قانون العمل والاتفاقات المعقودة بين العمّال وأرباب العمل . ففي الحالة الأولى تُسمَّى علامة ضمان أرباب العمل وفي الحالة الثانية تُسمَّى علامة ضمان نقابات العمال .

(انظر : ضبط) .

- Marque de fabrique/trade mark/Fabrikzeichen
- ــ Alabel/label/Gütezeichen ــ علامة نقابيّة . علامة تجاريّة ــ Informatique/informatics/Informatik, (v. Programmation)

علم دراسة المعلومات بشكل آلي . إنّ الإنسان أثناء حياته اليومية يمتهن هذا العلم بشكل تلقائي معتمداً على خبراته وحواسه وذاكرته وعقله فمثلاً إذا اقترب فصل الشتاء ، يدرك بحواسه وتجاربه التغيرات التي تطرأ على الطقس ، فيقوم عقله أو ذاكرته بعد الحصول على المعلومات المتعلقة بالطقس بإرشاد الإنسان إلى أفضل طريقة تقيه من البرد . فيدلّه على الثياب الملائمة حسب إمكانياته المادية ، وعلى الأماكن التي تتوفّر فيها الخ . . . إلا أنّ هذه العملية المحصورة في الإنسان أصبحت تتم بواسطة الآلات الالكترونية التي تقدَّمُ لها المعلومات عن طريق بطاقات مثقوبة . وتتمتّع هذه الآلات بجهاز يقوم مقام الذاكرة بحيث إذا قدَّم لها الإنسان برنامجاً معيناً بلغة معينة كالفرترون (Fortran) مثلًا ، فإنها تقوم بعمليات حسابية معقّدة بسرعة فائقة لا تتجاوز دقائق معدودة ؛ وتعطيه كلّ المعلومات الإيجابية والسلبية المتعلقة بذلك البرنامج . وتجدر الملاحظة أن الوحدة الزمنية المعتمدة بالنسبة لهذه الآلات هي جزء من مليار من الثانية (Nanoseconde) . أن الوحدة الزمنية المعتمدة بالنسبة لهذه الآلات هي جزء من مليار من الثانية (Nanoseconde) بدأ العمل بهذا العلم في مطلع سنة 1947 في بعض الميادين المحددة إلا أن التطور السريع الذي بعده جعله يدخل مختلف ميادين الحياة ؛ كالاحصاء والتسيير الصناعي والإداري والبحث شهده جعله يدخل مختلف ميادين الحياة ؛ كالاحصاء والتسيير الصناعي والإداري والبحث شهده جعله يدخل مختلف ميادين الحياة ؛ كالاحصاء والتسيير الصناعي والإداري والبحث

(انظر: برمجة).

الخ . .

Science économique/economic science/Wirtschaftswissenschaft, علم الانتصاد Nationalökonomie (v. Économie politique, Économie)

العلمي في مختلف الفروع كالبحوث اللغوية والنفسانية والاجتماعية والاقتصادية والرياضية

مجموع المعارف الموضوعية المتعلقة بالنشاطات المختلفة التي يقوم بها الإنسان من أجل تلبية حاجاته .

(انظر : اقتصاد ، اقتصاد سیاسی) .

Macro-économie/macro-economy/

علم الإقتصاد الجمعي (الكلي)

Gesamtwirtschaft

يهتم بدراسة الظواهر الاقتصادية على نطاق المجموعات الاقتصادية والكميات المجمعة الكبرى (Production nationale) ، الدخل القومي (Production nationale) ، الدخل (Épargne) ، المصروف القومي (Dépense nationale) ، الادخار (Épargne) ، السنثمار (Investissement) الخرّ . . . دون أن يتناول بالدرس الوحدات الاقتصادية المنفردة . وبذلك فإن هذا العلم يدرك أكثر مشاكل الأزمات وحركة التنمية .

يُعتبر كاينز (Keynes) في مقدمة الاقتصاديين الذين أولوا اهتمامهم الكبير بهذه الطريقة التحليلية وأعطوها دفعاً قوياً خلال القرن العشرين . أمّا علم الاقتصاد الوحدي (Micro-économie) فهو على عكس ذلك .

Micro-économie/micro-economy/Mikrowirtschaft. (v. علم الاقتصاد الوحدي Macro-économie)

علم مهمته دراسة وتحليل الوحدات الاقتصادية بشكل منفرد . وهو عبارة عن ردِّ فعل ضد علم الاقتصاد الجمعي (Macro-économie) حيث أنّه ينطلق من أن تحقيق التوازن ضمن الوحدة الاقتصادية (المنشأة أو المستهلك) يؤدي حتماً إلى تحقيق التوازن العام للاقتصاد بمجموعه . وبذلك فإن هذا العلم يتناول بالبحث كل ما يتعلق بالوحدة الاقتصادية كمشاكل التسيير والإدارة والإنتاج والتسويق والاستثمار والاستهلاك والإدخار والمحاسبة . . . يحاول الاقتصاديون حالياً التوفيق بين العلمين المذكورين معتبرين أنهما في حقيقة الأمر متكاملان وليسا متناقضين .

(انظر : علم الإقتصاد الجمعي) .

علم تنظيم ومراقبة الحركة (v. Automation) علم تنظيم ومراقبة الحركة

علم حديث من أبرز مؤسسيه العالم الأمريكي نوربارت فينار (Norbert wiener 1948). يتناول بالدرس أسباب وكيفية الحركة لدى الإنسان والألات والأنظمة السياسية ، وتنظيمها ومراقبتها . وقد أدّى التعمق في هذا العلم إلى اختبراع الأجهزة الالكتبرونية وإيجاد علم الإعلام (Informatique) الشيء الذي أدّى إلى الثورة العلمية والتقنية وبالتالي إلى تطوير القوى الإنتاجية بشكل هائل ، ومن ثم إلى إحلال الآلة محل الإنسان في الكثير من الأعمال الفكرية (الحسابات ، المراقبة ، البرمنجة ، الإعلام . . .) .

(انظر: آلية).

Démographie/demography/Demographie

عسام السكان

يحتلّ هذا العلم ضمن العلوم الاقتصادية والاجتماعية مرتبة خاصة ، لأنّ دراسة الإنسان وتطوّره تقع في قمة اهتماماته . ويمكن تقسيم هذا العلم إلى قسمين كبيرين : 1 ـ علم السكان الكمّي : مهمّته معرفة الأوجه الكمية (العددية) للظواهر التي يدرسها ،
 ميّناً نسبة الوفاة والحياة والولادة والإنجاب . . .

2. علم السكان الاقتصادي والاجتماعي: مهمته دراسة العلاقة بين الظواهر السكانية والظواهر الاقتصادية والاجتماعية. كمعرفة التوزيع الاقتصادي حسب التوزيع الجغرافي للسكان الخ. . ومن مهمات علم السكان أيضاً ، دراسة :

مجمل نسبة المواليد : عدد المواليد الأحياء لكلّ 1000 ساكن في سنة معيّنة (Taux brut de . natalité) . natalité

مجمل نسبة الوفيات: عدد الوفيات (دون المواليد الذين يولدون أمواتاً) لكل 1000 ساكن في سنة معينة (Taux brut de mortalité) .

نسبة وفيات الأطفال : عدد الوفيات من الأطفال الذين لا يتجاوزون سنة واحدة لكلَّ 1000 مولود حيَّ في مدّة سنة معينة (Taux de mortalité infantile) . وتعكس هذه النسبة الظروف الاقتصادية والاجتماعية . فكلَما نقصت دلَّت على تقدم المجتمع وكلَّما ارتفعت كلَّما دلَّت على تأخره .

عمل السوق Marketing/marketing/Marketing. (v. Merchandising)

علم مهمته دراسة السوق لغاية معرفة الإمكانيات المتوفرة والمتوقعة لتصريف الإنتاج بأفضل الأسعار . ولكي تكون هذه الدراسة شاملة وناجحة يجب أن تتوفر المعلومات اللازمة حول الميزانيات العائلية وتطور الاستهلاك والبنى الاجتماعية والنفسية للمستهلكين بواسطة البحوث وعمليات السبر (Sondage) واستخدام الإحصاء وعلم الاجتماع وعلم النفس . أصبح هذا العلم من الأمور الأساسية المطلوبة في إدارة وتسيير المنشأة .

(انظر : ملاءمة الإنتاج للتسويق) .

Dynamique/dynamics/Dynamik

علم القوى المُحرِّكة

علم يدرس مجموع القوى التي تؤدي إلى الترابط المتداخل للظواهر الاقتصادية . فالقوى المحرِّكة للاقتصاد هي القوى التي تؤدي إلى تطوّره ضمن حركة النمو والتراجع الاقتصاديين . على نطاق الاقتصاد السياسي هناك طريقتان للتحليل الاقتصادي : _ التحليل الجامد (Statique) الذي يكتفي بتفسير الظواهر كما هي في زمن معين . _ التحليل الحركي (Dynamique) الذي يفسر الملاقات القائمة بين الظواهر الاقتصادية ، بالرجوع إلى الأسباب الأولى التي أدّت إلى وجود هذه العلاقات في مرحلة صابقة .

- A titre d'indemnité/as indemnity/als

_ على سبيل التّعويض

Entschädigung

Oeuvre, travail/work/Arbeit, Werk. (v. Force de Travail)

(انظر : قوة العمل)

Schichtarbeit

عُمْلة أوروبية Euro-devises/Euro-Currency/Euro-Devisen. (v. Euro-|Dollars) عملة الدول الأوروبية (المارك) الجنيه الإسترليني الفرنك الفرنسي والسويسري الخ . . .) التي يقع صرفها خارج الإطار القانوني للدولة التي أصدرتها . إنَّ أسباب اللجوء إلى سوق العملة الأوروبية تعود إلى القيود التي تضعها المصارف المركزية لمنح القروض ضمن السياسة النقدية . مثلًا تلجأ منشأة أو مؤسسة أوروبية غير إنجليزية لم تستطع الحصول على قرض من أحد المصارف الأنجليزية مباشرة ، إلى جهات أوروبية أخرى تمتلك العملة الأنجليزية لتحصل عليها . وتُسمّى هذه العملية في هذه الحالة بسوق الإسترليني الأوروبي . وهكذا بالنسبة لسوق المارك الأوروبي والفرنك الأوروبي الخ . . . وباعتبار أنَّ أغلب المنشآت والمؤسسات الأوروبية ترغب في الحصول على الدولار الأمريكي فإنَّها تلجأ إلى المصارف الأمريكية خارج الولايات المتحدة للحصول على تلك العملة . وتُسمّى هذه العملية بسوق الدولار الأوروبي . (انظر: الدولار الأورويي). عملة قديمة Denier نقد معدني خفيف الوزن كان مستعملًا في أوروبا من القرن التاسع إلى القرن الثالث _ عملة نادرة أو صعبة Devise rare. (v. Convertibilité)

- Travail par équipe ou par roulement/work in shifts/

_ العمل المأجور Salariat/wage earners/Lohnempfänger, Arbeitnehmerschaft

ـ عمل يدوي مختص _ Main-d'œuvre spécialisée/skilled labor/Facharbeit _ عمل يدوي مختص

- Travail à la pièce/piece work/Akkordarbeit

Bienfaisance/charity/Wohltätigkeit

Main-d'œuvre/manual labor/Handarbeit

Manutention/handlung/Handhabung

- Travail manuel/manual labor/Handarbeit

Devise/foreign currency/Devise. (v. Convertabilité)

- Devises étrangères/foreign currency/ausländische

Protesté/protested/Protest....

Zahlungsmittel, Devisen

_ عمل بالتّناوب

_ عمل بالقطعة

_ عمل يدوي

ـ عمل يدوي

عمل یدوی (غیر مختص)

ـ عملات أحنية

عملة أجنية

- عمل الخير، إحسان - عُمل عنه احتجاج

أي أن الأجر محدّد بعدد القطع المنجزة وليس بالزمن.

(انظر: قابلية صرف أو تحويل العملة) .

295

- (انظر : قابلية صرف أو تحويل العملة) .
- Opérations de bourse/stock exchange عمليات أو صفقات سوق القيم المنقولة) . (انظر : سوق القيم المنقولة) . (انظر : سوق القيم المنقولة) .
 - Opérations de change/exchange transactions/

Devisentransaktionen

ـ عملیات أو طُرق تدلیسیّة /Manœuvres frauduleuses/fraudulent practices Betrugsmanöver

Opération/transaction/Transaktion, Geschäft

عملية ، صفقة

كل عمل يجعل الوحدة الاقتصادية تساهم في الحياة الاقتصادية . يصنف نظام المحاسبة القومية للأمم المتحدة ولفرنسا وكذلك النظم الأوروبية للحسابات الاقتصادية ، مجموع العمليات إلى ثلاثة أصناف :

1 _ العمليات الخاصة بالسلع والخدمات: (Opérations sur biens et services) وتشمل صنع وتبادل واستعمال السلع والخدمات أي عمليات الإنتاج والاستهلاك وتكوين مجمل الرأسمال الثابت (Formation de stocks) وتكوين المخزونات (Formation de stocks) وتكوين المخزونات والواردات .

2 - عمليات التوزيع: أي توزيع القيم المضافة (Valeurs ajoutées) التي يوفرها الإنتاج القومي أو المتأتية من الخارج. وتشمل هذه العمليات بشكل خاص: الأجور، المساهمات والخدمات الإجتماعية ، الفوائد، الضرائب والرسوم ، مداخيل أرباب العمل، شركات التأمين ، التحويلات المختلفة (مساعدات، تعويضات الحرب، تعويلات...) والمصروفات والمقبوضات.

3 - العمليات المالية (Opérations financières) وتشمل كل عمليات النقد والاعتمادات التي تقوم بها الوحدات الإقتصادية أي حركة النقد والودائع والسندات القصيرة الأجل والالتزامات والأسهم والقروض القصيرة والمتوسطة والطويلة الأجل والأرصدة من الذهب والعملة الأجنبية الخ. . . .

- Opération à terme/forward transaction/ عملية أو صفقة آجلة Terminsgeschäft. (v. Déport, Report, Liquidation de fin de mois ou en bourse)

صفقة لا يتم فيها تسليم وتسديد السندات التي وقع بيعها في سوق القيم المنقولة (البورصة) إبان التوقيع على العقد وإنّما في أجل لاحق يحدّده العقد .

(انظر : تأجيل الصفقة لصالح المشتري ، تأجيل لصالح البائع ، تصفية في سوق القيم) .

ـ عملية أو صفقة في سوق القيم (عملية بورصة) — Opération de bourse —		
operation at the stock exchange/ Börsentransaktion		
 Opération au comptant/cash operation/ عملية أو صفقة نقدية (عاجلة) 		
أي يتم فيها التسليم والتسديد بعد التوقيع على العقد مباشرة . Bartransaktion		
- Opération de couverture عملية تغطية -		
صفقة تبرم في سوق القيم لتنفيذ التزام سابق . مثلًا شراء أوراق تجارية أو سندات مختلفه		
لتسليمها في أجل محدد تنفيذاً لعملية آجلة (Opération à terme) وقع التعاقد عليها مسبقاً .		
_ عملية الحصول على سيولة (مقابل رهن سندات) — Opération de mise en		
pension. (v. Pension) (انظر : إعادة خصم مؤقت) .		
- Opération d'escompte/discount operation/		
Diskontgeschäft. (v. compte) . (انظر : خصم)		
- Opération neutre		
عملية مصرفية لا تُسجَّل في الموازنة كالعمليات التي يقوم بها المصرف في سوق القيم		
لحساب زبائنه ، أو كايداع الزبائن لبعض الودائع في المصرف ليس لغاية تشغيلها وإنَّما لغاية		
حفظها في صناديق خاصة ، مثل الوثائق الهامة والأشياء الثمينة الخ		
 Opération financière/financial operation/Finanzgeschäft. عملية مالية 		
(v. Opération) . (انظر : عملية) .		
 Opération de banque/banking operation/ 		
Banktransaktion		
- Opération spéculative/speculative operation/ عملية مضاربة		
Spekulationsgeschäft		
- Opération de compensation/compensation business/ عملية مقاصة		
Kompensationsgeschäft		
- Commission (rémunération)/commission/Kommission		
- Guelte/commission on sale/Verkaufsprovision - عُمُولَة بيع		
مميل أو وسيط مصدّر Commissionnaire exportateur/export agent/		
Exportagent		
ك vue/at sight/auf Sicht كالطنب أو الإطّلاع		
- En-tête de facture/heading of (الفاتورة) - En-tête de facture/heading of		
invoice _[(bill)/Kopf der Rechnung		

_ عنوان أو لافتة محل تجاري - Enseigne d'une boutique/shop sign/ Ladenschild en-tête/heading/Kopf, Überschrift عنوان، رأس عنـوانُ محلّ ، لافتة ، شــارة Enseigne/sign/Zeichen غيوار ، خسائر بحرية Avarie/average/Havarie الضرر الذي يصيب السفينة أو شحنتها. ۔ عوار بات عامّة - Avaries communes ou grosses/general average/ allgemeine | Havarie عوامل الإنتاج Facteurs de production/factors of production/ Produktionsfaktoren العوامل التي بتفاعلها مع بعضها تُؤدّي إلى تحقيق الإنتاج وهي : ـ العمل ـ الأرض (وهما عاملان أوليان) _ رأس المال (وهو عامل ناتج من تطبيق العمل على الموارد الطبيعية . أمًا التحليل الاقتصادى العصرى ، فإنه 'يعتبر أنَّ هناك عاملين فقط يحققان الإنتاج وهما : ـ العمل والرَّاسمال الذي يحتوي أيضاً على الموارد الطبيعية . - عوامل التنمية - Facteurs de la croissance/factors of the growth/ Wachstumsfaktoren. (v. Croissance) العوامل الأساسيّة التي تحقق التنمية وهي : _ السكان _ الاستثمار _ الاختراعات _ التبادل الخارجي ، الخ . . . ب . . . (انظر : تنمية) . عَـوُّضَ. Indemniser/to compensate/entschädigen _ عَرِّض النَّفقات - Compenser les frais/to compensate the charges/die Kosten zu gleichen. Teilen auflegen - عون مصلحة الضّراث - Agent du fisc/fiscal (revenue) agent/ Steuerbeamter, Finanzbeamter Aloi/aloy, standard/Feingehalt نسبة المعدن الثمين الموجود في تركيب النقد وهو العنصر الثَّابِت الذي يحدُّد قيمة النقد بالإضافة إلى الوزن. ـ عِبارِ أو قاعدة الذهب Étalon-or/gold standard/Goldwährung. (v. Bimétallisme, Étalon métallique, Gold bullion standard, Gold Exchange, standard, Gresham, Maqrizi, Théorie quantitative de la monnaie) قاعدة النظام النقدي الذي يعتبر الذهب نقداً رئيسياً . أي يتمتع بحرية الضرب بحيث

يستطيع كل إنسان تحويل سباتكه الذهبية إلى نقد عن طريق ضربها بواسطة الدولة . كما يتمتّع بقوّة وفائية غير محدودة (Pouvoir libératoire illimité) بحيث يستطيع المدين إيفاء دينه نقداً ذهبياً مهما كان مقدار الدّين . إنّ هذا النظام لم يكن متّبماً بشكل مستمرّ بل قد كان يُهجَر أحياناً ويحلُّ محلّه نظام عيار الفضة ثم يقع الاعتماد عليه من جليد تبعاً لنقصان أو زيادة كميات الذهب أو الفضة السواق .

وقد أدّى هذا التّذبذب إلى ظهور نظريّة غريشهام (النقد الرديء يَطْرد النقد الجيد) والتي تعرض لها المقريزي أيضاً .

(أنظر : عيار معدني ، غريشهام ، قاعدة السبائك الذهبية ، قاعدة العملة الأجنبية الذهبية ، المقريزي ، نظام المعدنين ، النظرية الكمية للنقد) .

ـ عِيارِ أَوْ قَاعِدَةَ النَّقِدِ Étalon monétaire/standard money/

Währungsstandard

قيمة أو مادّة متّفق على كونها تمثّل قاعدة النظام النقدي لدولة أو لعدة دول ؛ وبالقياس عليها تُغيَّم مختلف العملات والوحدات النقدية . وهنا يجب أن نلاحظ :

أن الاتفاق حول اختيار هذه القاعدة لم يحصل بشكل تام ونهائي على النطاق الدولي .
 وذلك لاختلاف الأنظمة السياسية والاقتصادية والمالية .

Etalon métallique/metallic standard/Metallwährung.
 رمعدني
 (v. Etalon monétaire, Bimétallisme)

منذ القرن الثالث عشر بدأ الاعتماد على معدني الذهب والفضّة كقاعدة أساسية لتقييم مختلف المبادلات ، بعدما كان الإعتماد على المقايضة . وذلك لما لهذين المعدنين من ميزات خاصة ؛ كصغر الحجم وسهولة النقل وجمالهما ودوامهما إلى الأبد الخ . . .

(انظر : عيار أو قاعدة النقد ، نظام المعدنين) .

Existence/subsistence/Existenz

عيش، وجُود

Domicilier un effet/to domicile a bill of

عَيَّنَ موطنَ تسديد الورقة التجارية

exchange/einem Wechsel domizitieren. (v. Effet de commerce, Lettre de change) (أنظر : سفنجة ، ورقة تجارية) .

Échantillon/specimen, sample/Muster

عُئنة

Echantillon sans valeur marchande/sample of no عينة بدون قيمة تجارية commercial value/Muster ohne Wert

Nature/kind/Art

عيني (غير نقدي)



غسارق ، غريق غسال ، باهظ الثمن

غَانْتُ

ضالى ، بالغ (في قيمة سهم)

مهندس أمريكي وضع خطوطاً بيانية لتمثيل التُطورات المختلفة لعمليات الإنتاج وللمنتجات في المنشآت الصناعية .

عصرامــة غــرامــة لـــة Amende lourde/heavy fine/hohe Geldstrafe

- Amende fiscale/tax penalty/Steuerstrafe

- Amende fiscale/tax penalty/Steuerstrafe

- Amende fiscale/tax penalty/Steuerstrafe

عضرامــة النّـكوص (عن التّمهد)

يدفعها الطرف الذي تخلّى عن تمهّده .

Chambre/chamber/Kammer

- Chambre de commerce/chamber of commerce/

مؤسسة مهنية إقليمية تتكون من تُجّار منتخبين ، مهمتها تطوير النّشاطات التجارية وإعلام الحكومة بحاجيات هذا القطاع ، والإدلاء برأيها في المشاكل التي تعترض سير الأعمال في

Naufragé/shipwrecked/schiffbrüchig

Surfaire (la valeur d'une action)/to overrate/

Dispendieux/expensive/teuer

überschätzen

Gantt/Gantt/Gantt

Handelskammer

 مؤسسة رسمية تهتم بكل ما يتعلق بالحرف ، من مهماتها : الاحتفاظ بسجل الحرفيين ومنح شهادات الكفاءة الحرفية ، والإشراف على التكوين المهني للحرفيين وتقديم المساعدات المختلفة لتطوير قطاع الحرف ، ودراسة المشاكل التقنية والاقتصادية والاجتماعية التي يتعرض لها هذا القطاع .

- Chambre agricole/chamber of agriculture/

ـ غرفة زراعية

Landwirtschaftskammer

- Chambre de compensation/clearing house/

- غرفة المقاصّة

Clearingstelle.(v. Accord de clearing, Compensation)

ظهرت أوّل غرفة للمقاصّة في لندن سنة 1773 . مع العلم أنّ المقاصّة في حدَّ ذاتها كانت سائدة منذ العصور الوسطى . وبعد غرفة مقاصّة لندن تأسست غرفة مقاصّة نيويورك سنة 1853 . ثم إنتشرت في كثير من العواصم والمحافظات . إنّ 80% من عمليات الدفع في غرفة مقاصّة نيويورك يتمّ تسويتها حاليًا عن طريق المقاصّة . تتمّ الطريقة العملية للمقاصّة على الشكل التالى :

يجتمع عمثلو المصارف كل يوم ما عدا أيام العطل ، وهم عبارة عن قابض (Receveur) فإذا كان وموزَّع (Inspecteur des finances) مسرف بحضور مفتش مالي (Distributeur) كل مصرف بحضور مفتش المصرف في نهاية الحساب دائناً فإنه يسلم لغرفة المقاصة إحدى وسائل الدفع لتضعها في حسابه في المصرف المركزي . أمّا إذا كان مديناً فإن الغرفة تحوّل إلى المصرف المركزي المبلغ الممين لحساب الدائن . وبذلك فإن المصارف تقوم بعملية المقاصة تجاه بعضها عن طريق هذه الغرفة .

Naufrage/shipwreck/Schiffbruch

خَسرقُ مفيشةٍ

غريشهـام (قانون ـ) Gresham (Loi de ——)/Gresham's law/Greshamgesetz.

(v. Bimétallisme, Maqrīzi, Thésaurisation)

قانون نقدي يُسب إلى السير توما غريشهام (1579-1579) مستشار ملك إنجاترا إدوارد السادس . ينص هذا القانون على أنّ النقود الرديثة تطرد النقود الجيّدة ، وذلك لأسباب أهمّها : _ اكتناز النقود الجيّدة في الدفوعات الخارجية تلبيّة لرغية الدائنين الذين يوفضون النقود الرديثة . ويذلك تقلّ تلك النقود وتحلّ محلها النقود الرديثة . ومذلك تقلّ تلك النقود وتحلّ محلها النقود الرديثة . ومن الجدير بالذكر أنّ العلاَّمة العربي المقريزي (1367-1441) قد تعرّض لهذه الظاهرة في الفصل الرابع من كتابه د إغاثة الأمّة بكشف الغمّة أو تاريخ المجاعات في مصر » الذي ألفه سنة (1404) وذلك عند تحليله لأسباب اختفاء العملة الفضية وانتشار العملة النحاسية .

(أنظر : اكتناز ، المقريزي ، نظام المعدنين) .

T 16 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15		
غِشْ، تدلیس، تهریب Fraude/fraud/Betrug, Schwindel		
خَشْ ، دلُس Frauder/to defraud, to cheat/betrügen, schmuggeln,		
beschwindeln		
فَشَاش ، مُدلِّس Frauduleur/defrauder, cheat/Betrüger, Schwindler		
Spoliation/robbing/Beraubung باغتصاب اغتصاب		
ـ غطاء الضمان Marge de garantie/cover of guarantee/Garantiedeckung		
تغطية إضافية تطلب من المضارب أثناء بعض الصفقات الأجلة في سوق القيم		
(البورصة) .		
- Couvrir ses frais/to cover one's charges/seine Unkosten عُمَّلَى نفقاته		
decken		
ـ عَطْمَى نفقاته . استرجع ماله Rentrer dans ses frais/to recover one's		
disbursments/seine Auslagen ersetzt bekommen		
فلاء Cherté/dearness/Teuerung		
غلائه إرتضاع الثمن Renchérissement/rise in price/Verteuerung, Preissteigerung		
- Renchérissement de la vie/high cost of living/		
hohe Lebenshaltungskosten		
- Hausse du coût de la vie/rise in the علاءً المعيشة، ارتفاع أسعار الحاجيات		
cost of living/Verteuerung der Lebenshaltung		
خلق ، إقضال ، إضلاق Schließung وغلق ، إقضال ، إضلاق		
فير تاجر Non-commerçant/non-trader/Nichtkaufmann		
incertain/uncertain/ungewiβ فير ثابت ، مشكوك فنه		
غير ذاتي ، ليس نابعاً من أصل الشيء		
Extraordinaire/extraordinary/auβerordentlich, غبر عادي ، خارق للعادة		
außergewöhnlich		
inconsommable/unconsummable/unverzehrbar غير قابل للاستهلاك		
invendable/unsalable/unverkäuflich غير قابل للبيع ، لا يمكن بيعه		
inéchangeable/unexchangeable/nicht (أو للمقايضة)		
auswechselbar		
The second secon		

- Inconvertible, intransférable, non négociable/inconverti. غير قابل للتَحويل ble, untransferable, not negotiable/unkonvertierbar, unübertragbar, nicht begebbar

Inaliénable/entailed, inalienable/unveräuβerlich غير قابل للتّصرف

غير قابل للحجز ، لا يمكن حجزه Incomptable/uncountable, incomputable/unberechenbar غير قابل للحساب

inescomptable/undiscountable/nicht diskontierbar غير قابل للخصم

irrémunéré/unremunerated/unbezahlt غير مأجـور infructueux/fruitless/fruchtlos

non libéré/¡artly paid/teilweise bezahlt غير محرر ، غير مسدَّد

غيىر مدفوع İmpayé/unpaid/unbezahlt

inexigible, non exigible/not due/uneintreibbar غير مستَحقّ ، غير واجب الأداء غير مُستَخْدَم غير مُستَخْدَم

غير مُسْتَزَّر عُ ، غير قابل للزِّراعة incultivable/untillable/nicht anbaufähig

نقترح مصطلح مستزرع قياساً على مستحرث الذي أقرّته لجنة المصطلحات العلمية التابعة للمجمم العلمي العراقي (انظر مستجي Imposable) .

inexploité/unexploited/unverwertet عير مستَفَلَ

غير مُسعُر (رسمياً) Incoté/unquoted/unnotiert

مغير مقبرض معالم Moins perçu/amount; not drawn/nicht abgehobener Betrag مغير مقبر مقبم anon-résident/non-resident/nicht ortsansässig. (v. Résident)

الشخص الطبيعي أو الاعتباري غير المرتبط بشكل دائم باقتصاد البلاد.

(انظر : مقيم) .



Intérêt/interest/Zins. (v. Annuité, Escompte, Capitalisation, Dépôt à vue)

فائدة

سعر الخدمة التي يقدّمها المُقرِض للمقترِض ، يدفعه هذا الأخير مقابل الحصول على دين معين ولمدة محددة . ولذلك يُسمَّى هذا السعر أيضاً إيجارة المال (Loyer de l'argent) . أمّا سعر الفائدة (Taux d'intérêt) فهو الفائدة التي تنتجها 100 وحدة نقدية . فإذا كانت منة درهم تنتج فائدة قدرها 5 دراهم نقول إنّ نسبة الفائدة هي 5% .

(انظر: خصم، رسملة، قسط سنوي).

- ــ Intérêt pécuniaire/pecuniary interest/finanzielles ــ فائدة أو مصلحة مالية Interesse
- Loyer de l'argent ou intérêt du capital/capital نائدة رأس المال أ interest/Kapitalzins. (v. Intérêt, loyer, Taux d'intérêt)
 - ــ فائدة لم تُسدُّد Intérêt en souffrance/unpaid interest/unbezahlte

Zinsen

- Denier (intérêt d'une somme) /interest (on a مبلغ ملغ مالي sum of money)/Zins (für-eine Summe Geldes)
- Intérêt différé/deffered interest/nach einer bestimmten فائدة مؤجُّلة Zeit fällig werdende Zinsen, gestundete Zinsen

Surplus/surplus/Überschuß (v. Productivité)

فائت

بالنسبة للوحدة الإنتاجية هو الفرق بين تطوّر عوامل الإنتاج والمنتجات . فمثلًا إذا بقي حجم عوامل الإنتاج (الرأسمال والعمل) ثابتًا وزاد في نفس الفترة حجم المنتجات فإنه يحصل

فائض أي ربح زائد بالنسبة للمنشأة وكذلك الحال إذا زاد حجم عوامل الإنتاج ولكن بنسبة أقل من زيادة حجم المنتوجات . ويسمّى هذا الفائض أيضاً «ثمرة التوسع أو النمو Fruit de) (l'expansion) . إنّ العلاقة القائمة بين عوامل الإنتاج والمنتجات تُعتبر مقياساً للإنتاجية .

(انظر : إنتاجية) .

Surproduction/surplus production/Produktionsüberschuß فسأتسفى الإنتاج (v. Say)

يؤدّي المستوى العالمي للإنتاج في البلدان الرأسمالية إلى إخلال التوازن المغروض وجوده بين العرض والطلب بحيث يطغى العرض بشكل كبير على الطلب ، وتظل عدة سلع راكدة في الأسواق . وبدلاً من أن يكون الإنتاج الوفير من عوامل الرفاه المادي للجماهير ، فإنّ فرض الأسعار العالية من ناحية وتدنّي القدرة الشرائية للغالبية العظمى من الجماهير الشعبية هو الذي يؤدّي إلى ما يُسمّى بد ازمة فائض الإنتاج » . وكثيراً ما تلجأ المنشآت إلى إتلاف الإنتاج الفائض باغراقه في البحر أو إحراقه من أجل المحافظة على الأسعار . ففي أزمة (1929-1933) على القمح محل الفحم في التدفئة في الولايات المتحدة وقتلت ملايين الرؤ وس من الماشية وتركت الغلال في الحقول حتى تعفّنت وألقيت في البرازيل ملايين الأكياس من البن وأتلفت آلاف

(انظر : « ساي ») .

فائض ، زيادة Excédent/excess, surplus/Überschuß (v. Dumping)

الزيادة الحاصلة نتيجة الفرق بين شيئين متلازمين . كالفرق بين المنتوجات والمصاريف أو الأرباح والخسائر الغز . . . هذا وإن كان الفائض يؤدي مفهوماً إيجابياً ويدل على حسن التسيير في المنشأة ، فإنّه في بعض الأحيان ضمن نظام الاقتصاد الحرّ يؤدّي إلى مشاكل لا تقلّ خطورتها عن خطورة النقص أو الشحة (Pénurie) كما هو الحال بالنسبة لفائض السلع الذي يؤدّي إلى الإغراق (Dumping) .

(انظر : إغراق الأسواق) .

ـ Excédent d'exportation/surplus of exports/ ـ فاتض الصّادرات

Ausfuhrüberschuß

- Excédent de caisse/cash surplus/Kassenüberschuß مائض الصندوق
- Excédent de la balance des paiements/balance مائض ميزان المدفوعات of payments surplus/Zahlungsbilanzüberschuß. (v. Balance des paiements) (انظر : ميزان المدفوعات) .
- ـ فانض الميزانية . Excédent budgétaire/budget surplus/Haushaltüberschuß. (v. Budget) . (ميزانية) .

Fabianisme/Fabianism/Fabianismus

فابية

حركة تأسّست في أنجلترا سنة 1883 تنادي بالمساواة السياسية والاجتماعية ، وتَعتبِر أنّ الهدف الأوّل للدولة هو تحقيق تلك المساواة عن طريق تدخّلها في تسيير الاقتصاد .

وبسبب عدم تطرف أهدافها فقد جذبت إليها العديد من المثقفين والجامعيين . ساهمت هذه الحركة في إنشاء حزب العمال البريطاني سنة 1906 . ومن أشهر زعمائها برنارد شو George) . Bernard Shaw)

- Facture d'expédition/shipping invoice/Versandrechnung فاتورة الإرسال
- _ e Facture d'achat/purchase invoice/Einkaufsrechnung. ـ فاتورة الشراء (v. Facture) . (أنظر : قائمة الحساب) .

ـ فاتورة صورية عنورة صورية - Facture fictive ou pro forma/pro forma invoice/

Proformarechnung

وثيقة مستعملة في التجارة الخارجية يُسلّمها البائع للمشتري ، تحتوي على السلع التي يريد شراءها مع أسعارها ، وذلك لتسهيل الحصول على إجازة استيراد أو تصدير .

Fourchette/difference/Spanne, Marge

فارق (بین قیمتین متطرَّفتین) (انظر : النظریة التقدیریة) .

Écart ou gap technologique/technological gap/ تكنولوجي) د فارق تقني (تكنولوجي) technologische Differenz

الفارق الموجود بين بلدين في ميدان الإختراع والسيطرة على مجموع التّقنيات المستخدمة في الحياة الاقتصادية .

Efficacité/efficacy, effectiveness/Wirksamkeit Négocier/to negotiate/verhandeln

فاعلية ، نجاعة فاوض

د فاؤضَ في عقد قرض — Négocier un emprunt/to negotiate a loan/ über دفاؤضَ في عقد قرض في عقد قرض

Fayolisme/Fayolism/Fayolismus

فايولية

طريقة لتنظيم إنتاج وإدارة المنشأة ، وضعها الاقتصادي الفرنسي هانري فايول الطالبة (Henri يركّز فيها بشكل خاص على دور الإدارة والمكاتب . يلاحظ فايول أنّ كلّ وظائف المنشأة بمكن حصرها في ست وظائف :

الوظيفة التقنية .
 الوظيفة التجارية .

3 ـ الوظيفة الأمنية . 4 ـ الوظيفة المحاسبية .

5 ـ الوظيفة المالية . 6 ـ الوظيفة الإدارية .

وإنه يجب أن تتوفّر لكل وظيفة الكفاءات الضرورية ويُعبَّد أن يكون متنسبو المنشأة لهم خبرة نسبية بكل الوظائف الأخرى بالإضافة إلى وظيفتهم الأساسية . فهو يرى مثلاً أنَّ المدير يجب أن يتمتّع بكفاءة تفنية لا تقل عن 10 بالإضافة إلى كفاءاته الإدارية والعامل بنسبة معيّنة في الكفاءة الإدارية بالإضافة إلى كماءته التقنية التي قد تصل إلى 85% . يُعتبر فايول المؤسّس الرئيسي للمدرسة الفرنسية لتنظيم المنشأة .

Ouverture/opening/Eröffnung

فَتْحُ ، افتناح

- فتح اعتماد Ouverture de crédit/opening of a credit/Krediteröffnung اتفاق يلتزم بواسطته المصرف بمنح أحد زبائنه اعتماداً محدداً وبشروط محددة مقابل
 - عمولة معينة . إن هذا الاتفاق يلزم المصرف ولا يلزم الزبون الذي يستطيع رفض الاعتماد .
- Ouverture de la faillite/institution of bankruptcy فتح أو افتتاح التفليسة proceeding/Konkurseröffnung. (v. Faillite)
 - أي البدء بإجراء المعاملات الضرورية للتفليسة بعد الإعلان عنها .

(انظر : إفلاس) .

- Ouverture d'un compte/opening of an account/

ـ فتح حساب

Rechnungseröffnung

- Lever boutique/to open a shop/einen Laden aufmachen

- فتح متجراً - فتح المزايدة

Ouverture des enchères

۔ فترة ، مدّة

- Période/period/Periode, Zeitraum

 Période de décompte/accounting period/
- م فترة إجراء الحسابات

Abrechnungszeitraum

- Période complémentaire/complementary period/

- فترة تكميلية

zusätzlicher Zeitraum

تمديد الفترة الطبيعية للسنة المالية بحيث يمكن القيام فيها بعمليات تلحق بموازنة السنة

المنصرمة . فَحَصَ ، حَلُّلَ

Disséquer/to analyse/analysieren

Disséquer un compte

_ فحص مفردات الحساب

Examen/examination/Prüfung

- ۔ فحص ، امتحان
- Examen des comptes/inspection of accounts/

ـ فحص الحسابات

Buchprüfung

Frapper d'un impôt/to lay a tax, to tax/besteuem

فَرَضَ ضريبة

Imposition, taxation/taxation, assessment/Besteuerung

Réimposition/reimposition of a tax/Wiedererhebung

فَرْضُ الضريبة فَرْض ضريبة جديدة

- Frapper d'une amende/to fine, to impose a fine/eine

- فَرَض غرامةً

Geldstrafe verhängen

المُ التَّضِيُّةُ (مُو التَّضِيُّةُ Hyperinflation/hyperinflation/Hyperinflation. (v. Inflation)

نقترح هذا المصطلح قياساً على ما اتّفقت عليه لجنة المصطلحات التّابعة للمجمع العلمي العراقي ، إعتماداً على الرأي القائل إنّ أصل مصادر الأفعال الثلاثية « فَعُل » بفتح المحكون . فقالت في كل ما يبدأ بـ (Hyper) فرّط .

(انظر : تضخّم) .

فسرع

Branche/branch/Zweig

مجموع الوحدات الإنتاجية التي تساهم في إنتاج نوع واحد فقط من السلع ضمن القطاع (Secteur) فمثلاً يضم القطاع (Secteur) وفرع صناعة الطاقة وفرع صناعة المعادان وفرع صناعة السيارات وفرع الصناعة الكيمياوية وفرع صناعة الخشب . . . وكذلك بالنسبة للقطاع الزراعي فإنّه يضم مثلاً فرع إستغلال وزرع الغابات (Sylviculture)، وفرع زراعة الكروم (Viticulture) . وتتعامل مختلف الفروع مع بعضها ضمن الحركة الاقتصادية بمجملها .

- Branche de fabrication/branch of manufacturing/ دفرع الصُّنْع

Fabrikationszweig

Succursale/branch/Zweigbetrieb. (v. Filiale, Bilan consolidé) نسرع المنشأة

بخلاف الشركة التابعة (Filiale) يعتبر الفرع جزءاً لا يتجزآ من الشركة مع تمتعه ببعض الاستقلالية .

(انظر : شركة تابعة ، موازنة موحدة) .

- Différences tarifaires/tariff مُونَ (اختلاف) بين التَّمريفات الجمركية differentials/ Zollunterschied

- Écart de prix/difference in price/Preisunterschied

ـ فرق انكماشي Écart déflationniste/deflationary gap/deflationäre

Differenz. (v. Écart ou gap inflationniste)

فائض أو زيادة مجمل العرض بالنسبة لمجمل الطلب بخلاف الفرق التُضخّمي (Écart inflationniste) .

(انظر : فرق تضخمي) .

- Écart entre les taux d'intérêt/difference in موق بين أسعار الفائدة the rates of interest/Unterschied in den Zinssätzen

- Écart ou gap inflationniste/inflationary gap/inflationāre د فرق تضخّمي Differenz. (v. Écart déflationniste)

فائض الحجم الكلّي للمصروف القومي الخام بالنسبة للمحجم الكلي لمجمل الدّخل القومي . أو بعبارة أخرى هو فائض وسائل الدفع بالنسبة للموارد القومية (سلع وخدمات) . بخلاف الفرق الانكماشي (Écart déflationiste) .

(أنظر : فرق انكماشي) .

- Écart des changes/difference

ـ فرق صرف العملة ، فرق العملة

of exchange/Währungsunterschied, Kursdifferenz

(أنظر: صرف).

Différence de caisse/difference in the cash/

ـ فرق الصندوق

Kassendifferenz

- Écart/difference, gap/Differenz

فسرق ، فسارق

Différence/difference/Unterschied

فسرق ، فسارق ، إختلاف

 Différence de change/difference of exchange/ Kursdifferenz. (v. Change) ـ فرق في سعر الصرف أو القطع

Écart-Type/standard deviation (v. dispersion)

فسرق أو فسارق نموذجي

طريقة إحصائية لقيس درجة التوزيع في منشأة . وهو عبارة عن الجذر التوبيعي لمعدل الجذور التربيعي لمعدل الجذور التربيعية لمجموع الفوارق الملاحظة بالنسبة للمعدّل الحسابي .

لنفرض أن سلسلة ملاحظات أعطتنا الأرقام التالية 9.7.7.5.4.3.3.2 . فإنَّ المعدل الحسابي لهذه الأرقام هو $\frac{40}{8}$ = 5 . فالفرق بالنسبة للعدد الأول هو : 5–2=3 ومربَّعه = 9 وللعدد الثاني 3–2=2 مربَّعه = 4 وهكذا فمعدّل الجذور التربيعيّة لمجموع الفوارق هو :

= 5.25V $\frac{16+4+4+0+1+4+4+9}{8}$ = 5.25 ellekit llhakit ae

2.3 الذي يمثّل الفرق النّموذجي . فالأرقام التي تتراوح بين المعدّل الحسابي زائداً الفرق النموذجي وبين المعدّل الحسابي ناقصاً الفرق النّموذجي تُعتبر طبيعية بالنّسبة للتوزيع وما عداها تعتبر غير طبيعية يجب معالجتها . أي أنّ الأرقام الواقعة بين (5 + 2.3) و (5 – 2.3) تعتبر طبيعية . فمثلاً إذا كان أربعة عمال يقومون بأعمال متشابهة ويتقاضون الأجور التالية :

3.0000, 20,000, 18,000, 16,000 . فإنّ المعدل الحسابي = 21,000 والفارق النموذجي = 5.800 فأجر العامل الذي يصل إلى 30,000 هو أكبر من 21,000 + 5,000 \$ = 26,800 لذلك يعتبر غير طبيعي بالنّسبة لبقية الأجور . (أنظر : توزيع (مؤشر الـ _) .

Franc/franc/Frank

فسرنك

Franc-Or/gold franc/Goldfranken

فسرتك ذهبي

Groupe/group/Gruppe

فريق، جماعة

Équipe/shift/Schicht

فريىق ، دوريّة

- Groupe financier/group of financiers/ مالي ، تَجمُّع مالي Finanzgruppe

أدّى اللقاء بين الرأسمال الصناعي (Capital industriel) والرأسمال المصرفي (Capital financier) وبالتالي إلى وجود (Capital financier) إلى وجود ما يُسمّى بالرأسمال المالي (Capital financier) وبالتالي إلى وجود مجموعات تمثلك هذا الرأسمال وتشترك مع بعضها لتكوّن ما يُسمّى بفريق الماليين ، يتمثّل في مصارف كبرى تسيط عملياً على مختلف النشاطات الاقتصاديّة ، مثل مصرف باريس وهولندا (Banque de Paris et des Pays-Bas) الذي يشرف على قطاع النفط والكيمياء والإلكترونيك ومصرف لازار (Banque Rothschild) في فرنسا الخ . . . وهطال ، إلخاء (Pdésiliation/cancellation/Auflösung, Aufhebung,

Annullierung, Kündigung

- Résiliation de vente

ـ فسخ البيع

Résiliation d'un contrat/cancellation of a contract/

۔ فسخ عقد

Vertragsauflösung

Licenciement/dismissal, laying off/Entlassung. (v.

فصل ، تسريح

Prud'homme)

تنصّ قوانين العمل على أنّ رب العمل مُجْبَر على إنذار العامل الذي يريد فصله ، قبل مدّة لا تقلّ مدّة عن الشهر إذا كان هذا الأخير قد مارس العمل بشكل متواصل مدّة ستة أشهر . ويمكنه اللجوء إلى محكمة العمل (Prud'homme) إذا شعر بالغين .

(انظر : محكمة العمل) .

Licencier/to dismiss, to lay off/entlassen

فَضُلُ ، شُرَّح

فَصَل قسيمة أَو قُصاصة Détacher un coupon/to detach a coupon/einen Kupon فَصَل قسيمة أَو قُصاصة

Argent en lingots/silver in ingots (bars)/

فِضّة مسبوكة (على شكل سباتك)

Barrensilber

Faveur/favour/Gunst

فضل مراعاة

Faire/to make/machen فعُل ، عَمِل ، أجرى Effectif/effective real/tatsächlich فعلى . حقيقي ـ فَقُدُ رأس المال - Déperdition de capital/loss of capital/Kapitalverlust Déperdition/loss/Verlust فقد ، فقدان ، ضياع فقدان القيمة التقنية للآلية Obsolescence/obsolescence/Veralten يجب التمييز بين الألة التي لم تعد صالحة للإنتاج بسبب الاستهلاك النام الناتج عن كثرة الإستعمال وبين الألة التي تفقد قيمتها التقنية بسبب ظهور آلات جديدة أكثر دقة واتقانأ وسرعة بحيث تؤدّي نفس العمل بأقل كلفة وفي أسرع وقت . Indigence, pauvreté/necessity, poorness/Bedürftigkeit, Armut فقر، عبوز فقم جماعي Paupérisme/pauperism/Massenverarmung ـ قلُّ الرَّ من ، استخلَصَ المرهون Retirer un gage/to redeem a pledge/ ein Pfand einlösen فَكُ الرِّهنَ العقاري Déshypothéquer/to free an estate from mortgage/ von einer Hypothek befreien فَكُ رِهِونَه لِدِي الدَّائِينِ Dénantir/to deprive of securities/preisgeben فَكُتُورِ يِنْغ Affacturage (factoring)/factoring/Faktoring مجموع العمليات التي تقوم بها شركة مختصة في المحاسبة وتغطية الديون وتسوية النزاعات مع الزبائن لحساب منشأة صناعية أو تجارية . ظهرت هذه الطريقة في الولايات المتحدة الأمريكية لأوّل مرة ، ثم أصبحت حالياً وسيلة أساسية تلجاً لها المنشآت الكبيرة لكي تتفرّغ فقط لعملية الإنتاج والبيع . Factoring/factoring/Faktoring. (v. Affacturage) فكتورينغ Arts et métiers/arts and crafts/Kunst und Gewerbe _ الفنون والحرف فسألأح Paysan/peasant/Landwirt فهرس ، دلیال Index/index/Index. (v. Indexation) - Intérêts simples/simple interest/einfache Zinsen _ فوائد سيطة _ فوائد تأخير - Intérêts moratoires ou de retard/default interest/ Verspätungszinsen. تنتج بسبب تأخير تسديد الدّين . وتُحسب ابتداء من تاريخ الإنذار إلى يوم التسديد .

ـ فوائد تُستَحَقُّ Intérêts à échoir/accruing interest/auflaufende Zinsen ــ فوائد تُستَحَقُّ ـــ المدائد المدائد المدائد المدائد (v.Usure) ــ فوائد ربويّه (thtérêts usuraires/usurious interest/Wucherzinsen.

 Intérêts d'hypothèque/mortgage interests/ - فواثد الرهن العقاري Hypothekenzinsen ـ فوائد غير مستحقّة Intérêts courus/accrued interests/aufgelaufene Zinsen هي الفوائد التي لم يحن أجل استحقاقها . والجارية منذ الأجل السابق إلى أجل محدّد ، كتاريخ وضع الموازنة أو تاريخ بيع سند مثلاً . - Intérêts statutaires/legal interest/gesetzliche Zinsen _ فوائد قانونية - Arrérages d'intérêt/arrears of ـ فوائد متأخرة الدفع ، فوائد دخل مستحقّة interest/ Zinsrückstände _ Intérêts passifs/interest paid/Passivzinsen _ فوائد مدفوعة (تسجّل في الخصوم) _ فوائد مستحقّة - Intérêts dus/interest due/fällige Zinsen ـ فوائد مستحقّة - Intérêts échus/payable interests/fallige Zinsen - Intérêts bancaires/bank interests/Bankzinsen _ فوائد مصرفيه .. فوائد مقبوضة (تُسجُّل في الأصول) - Intérêts actifs/interest received/ Aktivzinsen فُوبٌ ، تسليم ميناء الشُّحن FOB/FOB (Free on Board)/FOB.(v. CAF, FAS, FOR, FOT) مصطلح أنجليزي مستعمل في ميدان التَّجارة البحرية الدولية ، يدلُّ على أنَّ السعر يشمل نفقات النقل حتى ميناء الشحن وكلّ الرسوم المفروضة على السلعة قبل الشحن . وبذلك فإنّ مسؤ ولية المُصدِّر أي البائم تنتهي بمجرَّد شحن السلعة على الباخرة . (أنظر : فاس ، فوت ، فور ، كاف) . فُوتُ (تسليم سيارة الشحن) FOT/Free on Truck/FOT. (v. CAF, FAS, FOB. FOR) أي أنَّ سِعر السَّلعة يشمل نفقات النَّقل وكل الرَّسوم إلى أن تُشحن عن طريق سيارة شحن. (أنظر: فاس، فوت، كاف) فُورْ (تسليم القطار) . FOR/Free On Rail/FOR. (v. CAF, FAS, FOR) أى أنَّ سعر السلعة يشمل نفقات النقل وكل الرسوم إلى أن تُشحن عن طريق القطار. (أنظر : فاس ، فوت ، كاف) .

زعيم المدرسة الاشتراكية الخيالية في فرنسا . وَجَّه في كتابه الأوّل و نظرية الحركات الأربع ، (Théorie des quatre mouvements) نقداً عنيفاً ضدّ النظام الرأسمالي . كما ألّف عدّة

Fourier (Charles)

فوريه (شارل 1772-1837)

كتب أخرى منها و العالم الصناعي الجديد » . ينطلق فوريه في نظرته إلى العالم من أنّ الإنسان في جوهره طبّب وأنّ التاريخ البشري ليس إلاّ مظهراً لحركة الكون الذي ينقسم إلى أربعة عناصر رئيسية : _ اجتماعي _ حيواني _ عضوي _ مادي . وبذلك فهو يؤكد على وجود مراحل مختلفة تتوألى بشكل طبيعي خلال المسيرة التاريخية . وهذه المراحل هي : _ مرحلة بدائية لم يظهر فيها المجتمع الإنساني . _ مرحلة توحُش . _ مرحلة بطريرقية . _ مرحلة الحضارة التي نعيشها الآن والتي ستخلفها مرحلة الإنساني . و مرحلة بطريرقية . _ مرحلة السابقة بسبب سيطرة طبقة التجار على المجتمع . وهو يرى أنّ مرحلة الانسجام الإنساني يجب أن تعتمد على العمل الزراعي الجماعي وليس على الصناعة المتمركزة في المدن . وذلك لأنّه من ألدّ أعداء المدلية _ وأنّ هذا العمل الزراعي يجب أن يُنظّم بشكل يزيل استغلال الإنسان من طوف الإنسان من طوف الإنسان حون اللجوء إلى الثورة ، لأنّ بلوغ هذه المرحلة الأخيرة سيتحقق من تلقاء نفسه بشكل طبيعي حينما يحين الوقت وليس من حقّ أحد أن يتدخل للإسراع في تحقيق ذلك .

Socio-professionneles/catégories)

الفئات الاجتماعية المهنية

sozialberufliche Kategorien

الفئات التي تتشابه في ظروفها الاجتماعية والتي لها نفس المهنة . يقوم الإحصائيون بتقسيم السكان إلى مثل هذه المجموعات الصغيرة لحسن استثمار نتيجة الإحصاء . نذكر من هذه الفئات مثلاً : المالكون الزراعيون (Exploitants agricoles) ، العمال الزراعيون ، المالكون غير الزراعيين ، العمال غير الزراعيين . . .

Anarchisme/anarchism/Anarchismus

فوضوية

مذهب يمجّد الحرية المطلقة والقيم الشخصية وينفي كلّ أشكال السلطة ويعتبرها وسائل لقمع واستغلال الشعب .

ترجع الأصول الأولى لهذا المذهب إلى نظرية جان جاك روسو (J.J.ROUSSEAU) في الحرية و العقد الاجتماعي و إلى هيجل و صراع الإنسان ضد التسلط الديني والسياسي والإقتصادي و قد تطوّر هذا المذهب في النصف الثاني من القرن التاسع عشر على يد مجموعة من الفوضويين أمثال: برودون (PROUDHON 1865-1809) وإيليزي ركلوز (BAKOUNINÉ 1876-1814) وجان غراف (J.GRAVE) وياكونين (ELISÉE RECLUS) وجان غراف (BAKOUNINÉ 1876-1814)

لقد نقد هذا المذهب النظام الرأسمالي تقريباً كما فعلت الماركسية ولكن دون أن يلتقي كثيراً معها . هذا ويرفض الفوضويّـون الانتماء إلى أي حزب سياسي لأنّه في نظرهم يقيد حريتهم ، ويعتبرون النضال الثقافي هو الأساس .

Au-dessus du pair/above par/über pari

فوق القيمة الاسمية

Fischer (équation de ----)/Fisher's equation/Fisher'sche (معادلة -)
Gleichung. (v. Maqrīzī, Théorie quantitative de la monnaie)

معادلة وضعها الاقتصادي الأمريكي و إرفِنَمْ فيشر ه (1847-1947) تنصَّ على أنَّ قيمة النقد تتناسب عكسياً مع كميته بما في ذلك الودائع المصرفية مضروبة بسرعة تداوله . إنَّ هذه المعادلة هي في الواقع معروفة عند كثير من الاقتصاديين قبل فيشر وخاصة عند ريكاردو (RICARDO). أمَّا فضل فيشر فيكمن إفي الأخذ بمين الاعتبار الودائع المصرفية التي أهملها غيره . وتجدر الملاحظة أنَّ هذه المعادلة التي تُسمَّى أيضاً بالنظرية الكمية للنقد كانت معروفة لدى المقريزي الذي تعرض لها في كتابه وإغاثة الامّة |الذي وضعه في القرن الخامس عشر . (انظر : المقريزي ، النظرية الكمية للنقد) .



Liste/list/Liste

فائمة

- Liste des salaires/list of salaries/Gehaltsliste. (v. Indice, قائمة الأجور
 Salaire) . (انظر: أجر، رقم بياني) .
- Cote ou liste des prix/list of prices/Preisliste. (v. Indice, قائمة الأسعار -

Prix)

(أنظر : رقم بياني ، سعر) .

NDB

قائمة التعريفات الجمركية الدولية

(v. Valeur en douane, Nomenclature)

(انظر ; مدوّنة ، قيمة جمركية) .

_ Bordereau de compte/statement of account/Kontoauszug _ قائمة حساب

ـ فاتمه حساب Huszug

Facture/invoice/Rechnung

قائمة الحساب (فاتدرة)

وثيقة مؤرّخة يُسلِّمها البائع للمشتري تحتوي على اسمي البائع والمشتري وعلى كمية وسعر ونوع السلع المباعة . تُسلِّم غالبًا ـ وليس بالفسرورة ـ بعد استلام المشتري للسلع . وفي حالة السَّداد يُسلِّم البائع نسخة أخرى منها إلى المشتري بعد أن يُسجُّل عليها و مُسلَّدة ، مع التاريخ وطريقة التسليد (صك ، نقد الخ . . .) .

- قائمة حساب (فاتورة) مسدَّمة Facture acquitée/receipted invoice/quittierte - قائمة حساب (فاتورة) مسدَّمة Rechnung. (v. Facture) (فانظر : قائمة الحساب) .

- Note/bill, account/Rechnung

_ قائمة حساب ، كشف الحساب

- Liste noire/black list/schwarze liste

_ قائمة سوداء

تُسجَّل فيها الشركات المقاطعة أو الخاضعة لعقوبات معينة لسبب سياسي أو لإخلالها بالقوانين المتفق عليها قومياً أو دولياً . Cahier des charges/articles and قائمة الشروط، دفتر الشروط، كراس الشروط conditions/ Leistungsverzeichnis, Lagtenheft قائمة شروط الصفقة سواء كانت بيعاً بالمزاد العلني أو متعلقة بأشغال أو تجهيزات أو - Rôle de l'impôt/assessment roll/Steuerrolle ورد الضريبة ، ورد الضريبة الصريبة ، قائمة تُسجُّل فيها أسماء الخاضعين للضريبة المباشرة مع بيان وِعاء الضريبة والمبلغ المطلوب منهم دفعه . قائمة ، لائحة ، ورد Rôle/roll/Rolle م قائمة مدنية ، مخصّصات رئيس الدولة Liste civile/civil list/Zivilliste - Bordereau de caisse/cash statement/ ـ قائمة الموجودات في الصندوق Kassenausweis - Note de frais/note of expenses/Kostenrechnung ـ قائمة النفقات _ Etat des frais/statement of expenses/Kostenverzeichnis قابض ، جابي ، مُحصِّل Encaisseur, receveur/collector/Einkassierer, Einnehmer - Receveur des douanes/collector of customs/ الجمارك - Receveur des douanes/collector of customs/ Zolleinnehmer ـ قابض أو جابي رمم الدّخول Receveur d'octroi/toll collector/ (أنظر : رسم الدخول) . Stadtzolleinnehmer. (v. Droit d'octroi) - Receveur des impôts/tax collector/Steuereinnehmer - قابض الضرائب Encaisseur-comptable/cashier and bookkeeper/Kassier und قبابض محاسب Buchhalter - القابض المركزي (الرئيسي) - Receveur central des finances/central tax officer/Zentralsteuerbeamter للضرائب قابل للاحتجاج Protestable/protestable/protestfähig (أنظر : ورقة احتجاج) . Échéable/falling due/fällig, zahlbar قَابِلِ الاستحقاق ، واجب الاستحقاق قابل للاستغلال ، يمكن إستغلاله Exploitable/exploitable/verwertbar قامل للتبادل Échangeable/exchangeable/austauschbar قابل للتحويل، بمكن نقله Transférable/transferable/übertragbar

Négociable/transferable/begebbar قابل للتداول أو للتحويل Quotable/quotable/börsenfähig (n.cotation) قامل للتّسمير (انظر . تسعير) . Exportable/exportable/exportfähig قابل للتصدير، يمكن تصديره Endossable/endorsable/indossierbar قابل للتظهير ورقة تجارية يمكن قبولها بمجرّد تظهيرها مقابل دين معين. قامل للتّلف أو للهلاك Périssable/perishable/verderblich Distribuable/distributable/verteilbar قابل للتُوزيم قابل للحجز ، يمكن حجزه Saisissable/distrainable/pfändbar Bancable/bankable/bankfähig قابل للخصم الورقة التجارية المستوفاة الشروط التي بموجبها يقبل المصرف المركزي إعادة خصمها(Réescompte) ومن هذه الشروط: 1 ـ أن تكون العملة المنصوص عليها في الورقة هي عملة البلد المعنى بالأمر. 2 ـ أن تكون ممضاة من طرف الساحب (Tireur) والمسحوب عليه والمصرف الذي خصمها أولاً (Escompte) 3_ ألا يتجاوز تاريخ صلاحيتها زمناً معيّناً (ثلاثة أشهر غالماً) . 4 ـ اللا تنص على أي شرط يحدُّد من حقوق حاملها . 5 ـ أن تُصرَف في محل يوجد فيه فرع للمصرف المركزي . أمَّا إذا قدمت في محل آخر ، فإنها تَسمُّى ورقة تجارية في غير محلها (Effet déplacé) ، ويذلك فإنَّها تُخصم بسعر أقل . Escomptable/discountable/diskontierbar قابل للخصم قابل للسداد ، واجب السداد Remboursable/redeemable/rückzahlbar Mesurable/measurable/meßbar قابل للقياس أو للكيل Vénal/marketable/verkäuflich قابل للمتاجرة ، يمكن شراؤه بالمال Compensable/compensable/ausgleichbar قابل للمقاصة Echangeabilité/exchangeability/Austauschbarkeit قاملية التبادل Saisissabilité/liability to distraint/Pfändbarkeit قابلية الحجز Convertibilité/convertibility/Konvertierbarkeit, قابلية صرف أو تحويل العملة (v. Devises, Monnaie) إمكانية الصرف الحرّ والقانوني للعملة إمّا بعملة أخرى أو بالذهب . الشيء الذي يجعل منها عملة صعبة (Devise) . إن صرف العملة بالذهب كان سائداً إلى نهاية القرن التاسع عشر . أمًا حالياً فإن هذه الطريقة اختفت عملياً. فمختلف الصفقات (بيع السلع والخدمات والقيم المنقولة) تعقد بين الرحدات الاقتصادية الوطنية والأجنية بواسطة عملة الدائن أو عملة المدين أو عملة دولة أخرى. وفي هذه الحالة تُسمَى عملة قابلة للصرف (Convertible) لأنّه يمكن تحويل ملكيتها إلى شخص مقيم في بلد آخر يستطيع بدوره استعمالها لتسوية دين في البلد الذي أصدر تلك العملة.

(انظر : نقد ، وسائل الدفع الخارجية) .

ـ قاعة عرض Salle d'exposition/show room/Ausstellungsraum

a قاعة حساب الضريبة - Base de calcul de l'imposition/basis for the calculation ماعة حساب الضريبة - of the tax/Steuerberechnungsgrundlage

Gold bullion standard/Gold bullion standard/ مقاعدة السبائك الذهبية
 Gold Bullion Standard

نظام تحويل الأوراق النقدية إلى سبائك ذهبية أي أنّ المصارف لم تعد تصدر القطع الذهبية ، وإنّما تسمع بتحويل الأوراق النقدية إلى سبائك ذهبية إعتباراً من حدَّ معيّن باهظ الثمن ، للمحافظة على معدن الذهب . وشيئاً فشيئاً أدّى الارتفاع المستمر لقيمة السبائك إلى التخلي نهائياً عن قاعدة الذهب في التعامل .

Base de l'imposition/basis for taxation/

ـ قاعدة الضريبة

Besteuerungsgrundlage. (v.Assiette de l'impôt) .

(أنظر : وعاء الضريبة) .

Gold exchange standard/Gold exchange
 المملة الأجنية الذهبية
نظام نقدي يعتمد على الذهب الذي يقع تبادله أثناء صرف العملة الأجنبية التي تمثله . (انظر : عيار أو قاعدة الذهب) .

Gold specie standard/Gold specie standard/Gold - قاعدة القِطَع الذهبية
 Specie Standard. (v. Étalon monétaire, Masse monétaire)

نظام يسمح بتداول النقد على شكل قطع ذهبية على عكس نظام السبائك الذهبية Gold) Bullion Standard. أي أنَّ القِطَع الذهبية تمثّل الحجم الأكبر ضمن الكتلة النقدية .

(انظر : عيار أو قاعدة النقد ، كتلة نقدية) .

ـ فاعدة النفد . Étalon monétaire/standard money/Münzbasis. (v.

(انظر : عيار أو قاعدة النقد) . Monométallisme (Monnaie)

Loi/law/Gesetz

قانون

- Loi d'airain/iron law of wages/das

قانون الأجور الحديدي

eherneökonomische Gesetz (v. Airain)

قانون وضعه الاقتصادي فاردينان لاسال (FERDINAND LASSALLE) في القرن التاسع عشر ينصّ على أن أجر العامل يجب الآيزيد ولا ينقص عن الحاجات الضرورية له والتي تُمكّنه من مواصلة العمل والإنجاب بشكل متوازن مع متطلبات الصناعة . والحاجات الضرورية يدحصرها في التغذية واللباس والسكن وتربية الأطفال باعتبارهم عمالاً بالقوة . وحسب هذا القانون فإنه إذا ارتفعت الأجور أكثر من الحاجات الفسرورية فإن أوضاع العمال ستتحسن الشيء الذي يؤدّي إلى زيادة النسل أي إلى توفير اليد العاملة بكثرة وبالتالي إلى انخفاض الأجور لتبلغ حدا الأولي أو أدنى منه . أمّا إذا كانت الأجور لا توفر الحاجات الفسرورية فإن النسل سيقل وستنشر المزوبية وتكثر الهجرة وبالتالي تصبح اليد العاملة نادرة وهكذا ترتفع الأجور لتبلغ معدلها السابق .

- Loi de baisse tendancielle des profits/law - قانون انخفاض منحى الأرباح of the tendantial decrease of profits (v. Ricardo).

Statut/statute, articles/Statut, Satzung

قبانون أساسي

- Statut de la société/the articles of the company/ يالقانون الأساسي للشركة die Satzung der Gesellschaft, Statuten
 - Loi de satiété des biens/satiety law/
- قانون إشباع الحاجات

Übersättigungsgesetz

- Loi économique/economic law/Wirtschaftsgesetz
- _ قانون اقتصادی
- Loi de Pareto/Pareto's law/Pareto'sches Gesetz. (v.
- _ قانون باریت

Ibn Khaldoun, Pareto)

قانون يبيّن عدم المساواة في توزيع الدخول وأن مُعلمِل عدم المساواة يبلغ بشكل عام (1.5) وضعه الإقتصادي الإيطالي فيلفريد باريتو (VILFREDO PARETO) الذي يُعتبر من أنصار نظرية المدرسة التقليدية الجديدة (Néo-classique) . من أهم مؤلفاته : « دروس في الاقتصاد السياسي ، (1896) «Cours d'économie politique» (1896» . المياسي ، nomie politique» (2006) « دليل الاقتصاد السياسي ، nomie politique» (2006) علم الإجتماع العام ، nomie politique» (2006) كما تعرض باريتو لمقولة المنفعة التي لا يمكن قياسها أبداً بشكل صحيح .

- Loi sur les brevets d'invention/patent act/

ـ قانون براءات الاختراع

Patentgesetz. (v. Brevet d'invention)

(انظر : براءة اختراع) .

ـ قانون التجارة ، القانون التجاري — Code de commerce/commercial code/
Handelsgesetzbuch
ــ انون تجاري Loi commerciale/commercial law/Handelsgesetz ــ قانون تجاري
ـ قانون تزايد المردود Loi du rendement croissant/law of increasing
returns
- Loi des débouchés/law of reciprocal markets/ _ قانون التّصريف (الأسواق)
(انظر :)
- Loi sur la faillite/bankruptcy act/ (الإفلاس) - قانون التفليسة (الإفلاس)
(انظر : إفلاس) Konkursordnung.(v. Faillite)
_ Loi du rendement décroissant/law of diminishing _ قانون تناقص المردود
returns
- Code des douanes/customs code/Zollordnung
 Loi sur la protection des marques de
fabrique/merchandise marks act/Warenzeichengesetz. (v. Fonds de commerce
(اَنظر : متجر) .
ـ قانون رئيي Loi de Reilly/Reilly's law/Reilly'sches Gesetz
قانون إحصائي يبيّن أنّ أهمية وجاذبية المدن تزداد كلما إزداد عدد سكانها وكلما كان
كزها قريباً .
- Code rural/rural police regulations/Gesetz über Feld-und قانون الزراعة
Wasserpolizei
_ Loi agraire/agrarian law/Agrargesetz
ـ مانون السفاتج (الكمبيالات) Loi sur les lettres de change/the bill
regulation/ das Wechselrecht. (v. Lettre de change) . (أنظر : سفتجة)
- Loi sur les sociétés/company act/Gesellschaftsrecht قانون الشركات
(v. Société) (انظر : شرکة)
- Loi fiscale/fiscal law/Steuergesetz. (v. Fisc, Impôt) - قانون ضريبي
(انظر : صَريبة) .
_ Loi naturelle/natural law/Naturgesetz. (v. Libéralisme, _ قانون طبيعي
Physiocratie, Quesney)
and the state of t

— Loi de l'offre et de la demande/law of supply قانون العرض والطلب and demand/Gesetz des Angebots und der Nachfrage. (v. Capitalisme, Libéralisme, Loi de King)

القانون الذي يبين العلاقة القائمة بين العرض والطلب من ناحية وبين الأسعار من ناحية أخرى . فكلما ازداد عرض السلع والخدمات كلما نقص السعر ، وكلما ازداد الطلب على السلع والخدمات كلما إرتفع السعر ضمن السوق الحرة . إلاّ أنّ هذه العلاقة تقف عند حدّين معينين : 1 ـ بالنسبة للبائع يتعين الحد بسعر الكلفة (Prix de revient) بحيث لا يستطيع أن يقدم سعراً أقل

2 ـ بالنسبة للمشترى يتعين الحدّ حسب قُوَّته الشرائية (Pouvoir d'achat) .

إلاَّ أن الواقع بييّن أن هذين الحدين يمكن تجاوزهما بحيث يقع تجاوز سعر الكلفة باتباع سياسة الإغراق (Dumping) وتجاوز القُوَّة، الشرائية عن طريق القروض المقدمة من أجل الإستهلاك (Crédits à la consommation).

(أنظر : رأسمالية ، قانون كينغ ، مذهب الاقتصاد الحرّ) .

- Code du travail/labor code/Arbeitsordnung
- Loi de Colin Clark ou des trois secteurs/Law of قانون القطاعات الثلاثة the three sectors (v. Population active) (أنظر : السكان العاملون) .
- Loi de la valeur/value law/Wertgesetz.(v.Valeur d'échange, قانون القيمة ـ Prix)

قانون اِقتصادي يتملّق بالإنتاج السلعي (Production marchande) ينصّ على أنّ تبادل السلع يتمّ حسب كمية العمل الضرورية إجتماعياً لإنتاجها . (انظر ابن خلدون) .

(انظر : سعر ، قيمة تبادلية) .

– Loi de King/King's law/King'sches Gesetz. (v. Loi de أنون كينغ ـ أانون كينغ

قانون وضعه الإقتصادي الإنجليزي كينغ ، إنطلاقاً من دراسة الوضع الإقتصادي لانجلترا في نهاية القرن السابع عشر (1696) حيث لاحظ أنّ أسعار المنتوجات الزراعية تنخفض في السنوات التي يرتفع فيها حجم الإنتاج الزراعي بسبب زيادة العرض بالنسبة للطلب والعكس بالعكس . والمعادلة التي تعبر عن هذا القانون هي : إن سعر القمح يتناسب عكسياً مع مربّع الكميات المعروضة .

(انظر : قانون العرض والطلب) .

Laplace-gauss (loi de).

قبائنون لآبلاس ونجسوس

هو القانون الذي يُسمَّى أيضاً و القانون العادي (Loi normale) الذي وضعه عالما الرياضيات لابلاس وجوس في القرن الثامن عشر . ومن هنا يطلق أيضاً على المتغير العادي (Variable normale) اسم متغير جوس (Variable gaussienne) .

Loi de Malthus (Principe de population)/ _ قانون مالتوس (قانون السكان)
 the Malthus population principle/Malthus'sches Gesetz.

(v. Malthusianisme)

ينص هذا القانون الذي وضعه الاقتصادي الإنجليزي توماس روبيرت مالتوس (1766-1834) : على أنَّ زيادة الشروات الطبيعية تتمَّ حسب الزيادة الحسابية (Progression arithmétique) : 5,4,3,2,1 ...) . ولذلك فإنّه من الفسروري العمل على الحدّ من زيادة السكان بالطرق الطبيعية أي بالتركيز على العزوبية والزواج في سن متأخرة . . .

عرض مالتوس مجموعة أفكاره تلك في كتابه الشهير محاولة في مبدأ السكان .

(انظر مالتوسيّة) .

Code/code/Gesetzbuch

قانون ، مدوَّنة قانونيّة

- Loi sur l'assistance publique/ قانون مساعدة الفقراء (المساعدة العمومية)
 poor law/ Armenrecht
 - ـ قانون منحى (إتجاه) الظواهر الاقتصادية Loi tendancielle/tendantial law

قانون يبين الاتجاه العام لتطور الظواهر الاقتصادية . إن هذا التطور لا يسير ضمن خط منتظم بل يميل تارة نحو الصعود وطوراً نحو النزول وذلك بتأثير تناقض الظواهر نفسها . فمثلاً لو درسنا ظاهرة تطوّر الأجور ، فإنّنا نلاحظ أنّها في تأرجح مستمر حيث تعمل النقابات العمالية على رفعها بينما يعمل أرباب العمل على تخفيضها أو على استقرارها . والمحصّلة النهائية لهذه الحركة هي التي تسمّى « المنحى أو الاتجاه » وترسم على شكل منحن بياني .

- ـ قانون الميزانيّة ، Loi de finance ou budgétaire/financial or budgetary ـ قانون الميزانيّة ، law/Finanzgesetz. (v. Budget) تعرضه الحكومة على الهيئة التشريعية لمناقشته والمصادقة عليه . (انظر : ميزانية) .
 - _ النقد Loi monétaire/currency law/Münzgesetz . (v. Monnaie) _ قانون النقد (انظر : نقد) .

eines Angebotes

Troquer/to barter/tauschen

ـ قبض أجره الشهري /Toucher son mois/to receive one's month's salary sein Monatsgehalt abheben .. قبض مرتباً Emarger/to draw one's salary/Gehalt beziehen قبُض، تحصيل Encaissement/collection/Einkassieren قَبَضَ ، حصًا. Encaisser/to collect/einkassieren _ Toucher ses arrérages/to collect one's arrears/seine _ قبض فوائده المتأخرة Rückstände abheben ـ قَنضَ قِيمة الصِّك / Encaisser ou toucher un chèque/to cash a cheque einen Scheck einlösen ـ قبض قيمة ورقة تجارية Encaisser un effet/to cash a bill/einen Wechsel ـ قبض قيمة ورقة تجارية einziehen ـ قبل ورقة تجارية Accepter un effet/to accept a bill/einen Wechsel akzeptieren. (v. Effet de commerce) (أنظر : ورقة نجارية) . ـ قبول بالتَّدخل أو بالواسطة (للأوراق التجارية) Acceptation par intervention/ acceptation for honor/Interventionsakzept. (v. Erret de commerce) (أنظر : ورقة تجارية) . _ قبول بشرط الجرد Acceptation sous bénéfice d'inventaire/acceptation _______________________________ subject to the benefit of the inventory/Annahme unter Vorbehalt der Inventarerrichtung - Addition d'hérédité/accession to an estate/Antritt der - قبول التركة Erbschaft ـ قبول جزئي للورقة التجارية - Acceptation partielle (d'un effet)/ partial acceptation/Teilakzept Acceptation d'une traite/acceptation of a bill of قبول السفتحة exchange/Wechselakzept تعهد يقدمه المسحوب عليه سفتجة بدفع المبلغ المقرّر في إبانه أي عند الإستحقاق. - Acceptation d'offre/acceptance of an offer/Annahme ـ قبول العرض

- قبول في سوق القيم

Admission à la bourse/admission to the stock

exchange/Börsenzulasssung

تسجيل مختلف القيم في جدول أسعار السوق

Introduction à la bourse (v. Cotation)

قبول في سوق القيم

(أنظر: تسمير).

Admission en bourse ou à la cote/

قبول في سوق القيم ، القيد بجدول الأسعار admission to the stock exchange/Börsenzulassung. (v. Bourse, Cote)

رخصة يعطيها المسؤ ولون عن سوق القيم المنقولة (البورصة) بتسجيل سند معيّن في جدول الأسعار . وهذه الرخصة مقيَّدة بشروط تختلف من بلد إلى آخر كتوفر الحد الأدني للرأسمال وتقديم المعلومات الوافية الخ . . .

(انظر : جدول الأسعار ، سوق القيم المنقولة) .

Admission temporaire/temporary admission/

ـ. قبول مؤقت

einstweilige Zulassung. (v. Acquit à caution, Douane)

نظام جمركي يسمح بادخال سلم معفاة من الضريبة لمدة معينة إلى أن يقع تصديرها من جديد . وبموجب ذلك يُحرُّر سند إعفاء بكفالة يرافق السلم المعنية . إنَّ هذا النظام مرتبط بالسياسة الاقتصادية . وبالتالي فهو يُشجِّع مثلًا الصناعات التصديرية ويُسهِّل دخول رؤ وس الأموال الأجنبية المستثمرة في مشاريع تصديرية الخ . . .

(أنظر : جمرك ، سند إعفاء بكفالة) .

Estimer/to estimate, to value/schätzen, bewerten

قبدر

Capacité exportatrice/exporting capacity/

ــ قدرة تصدر يّة

Exportkapazität

Solvabilité/solvency/Zahlungsfähigkeit

Evaluer/to value, to estimate/schätzen

قبدرة على الوفياء

Présenter/to present/vorlegen, vorzeigen

- ا ـ قدم صكاً للصرف - Présenter un chèque à l'encaissement/to present a chequelfor payment/einen Scheck zur Zahlung vorlegen
- ـ قدم طلب شراء ، أوصى على شراء Passer une commande/to place an order/einen Auftag erteilen
 - ـ قدم كفالة Fournir caution/to give security/Kaution stellen
- _ قدُّم موازنتَه - Déposer son bilan/to file one's bankruptcy petition/ einen Konkurs anmelden

يعني أنّ المنشأة تقدم موازنتها للدوائر المسؤ ولة (المحكمة التجارية) في حالة العجز . أي إذا كان الخصوم أكبر من الأصول بحيث تتوقف عن الوفاء .

Arrêté/order/Erlaß

قرار (رسمي)

Micro-Décision (v. Macro-économie, Micro-économie)

قبرار وحدي

قرار تتخذه الوحدة الاقتصادية بمفردها ، يتعلق بشؤ ونها المخاصة مثل الحصول على دخل معين أو شغل ما الخ . . . إن مثل هذه القرارات هي التي يتناولها علم الإقتصاد الوحدي (Micro-économie) بالتحليل .

(أنظر : علم الاقتصاد الجمعي ، علم الاقتصاد الوحدي) .

Crédit/credit/Kredit

قسرض، إعتماد، إثتمان

يمكن جمع أهم القروض في صنفين كبيرين :

- 1 ـ القروض المقدمة للإستهلاك .
 - 2 ـ القروض المقدمة للإنتاج .

فالنوع الأول يقدم من أجل شراء سلم استهلاكية فالشخص الذي يشتري سيارة باللدين يقدم نسبة معينة من ثمنها والباقي مُضافاً إليه الفوائد يسدده شهرياً . أما النوع الثاني فإنه يقدم من أجل شراء مواد إنتاجية (مصانع آلات . . .) للمنشآت التي تعاني صعوبات مالية ، لأجل قصير (من ثلاثة أشهر إلى سنتين) أو لاجل متوسط (عشر سنوات غالباً) أو لأجل طويل . وفي هذه الحالة فإن الدولة أو المصارف المختصة هي التي تقدمه من أجل تمويل الإستثمارات .

هذا وهناك عدة أنواع أخرى من القروض تدخل في الواقع ضمن هذين الصنفين . مثلًا : ـ القروض العقارية (لبناء أو شراء أو ترميم العقارات) . ـ القروض المقدمة لتشجيع التصدير . ـ القروض المقدمة لتشجيع التجارة الخ . . .

وباعتبار أن سياسة القروض تمثل أحد العناصر الأساسية للسياسة النقدية والعالية للحكومة ، فإن هذه الأخيرة تتدخل باستمرار في عملية القرض لكي تنظمه ، ويذلك فإنها تستطيع الحد منه بزيادة نسبة الدفعة الأولى التي يقدّمها المقترض وبتخفيض مدة التسديد . هذا بالنسبة للقروض الممنوحة للاستهلاك . أما بالنسبة للقروض الممنوحة للإنتاج فإنها تلجأ إلى زيادة سعر الخصم (Taux d'escompte) .

- Emprunt forcé/forced loan/Zwangsanleihe. إجباري، افتراض إجباري، افتراض إجباري، التراض إجباري. (v. Emprunt)

تحصل عليه الدولة من المواطنين عن طريق الإكتتاب الإجباري إبَّان الأزمات الحادّة والحروب الخ . . .

(انظر : سلفة) .

- قرض لأجل طويل

- Crédit ou prêt à court terme/short term loan/ - قرض لأجل قصير (أنظر: قرضي) Kurzfristiges Darlehen, (v. Crédit) - Crédit ou prêt à moyen terme/medium-term credit/ قرض لأجل متوسط - Crédit ou prêt à moyen terme/medium-term credit/ (أنظر : قرض) . mittelfristiger Kredit. (v. Crédit) - Crédit additionnel/additional credit/zusätzlicher مرض أو إعتماد إضافي Kredit ـ قرض أو إعتماد بدون تغطية /Crédit à découvert ou en blanc/blank credit Blankokredit. (v. Couverture) - Crédit documentaire/documentary credit/ - قرض أو إعتماد مستندي Dokumentenkredit تلجأ المصارف ـ لخلق الثقة بين البائع والمشتري ـ إلى تقديم وثائق تثبت حصول المشتري على قرض منها إلى البائع ، وتقدم إلى المشتري الوثائق التي تثبت أنَّ السلع ستسلم حسب شروط الطلب. ـ قرض أو اقتراض داخلي Emprunt intérieur/domestic loan./Inlandsanleihe ـ قرضي أو سلفة برهي عقاري Emprunt hypothécaire/mortgage loan/ Hypothekendarlehen - Prêt à la grosse/bottomry loan/Bodmereidarlehen - قرض بحرى بضمان السفينة أو شحنتها . _ قرض بلا ضمان أو مكشوف - Prêt à découvert ou à fonds perdu/loan without security/ungesichertes Darlehen ـ قرض لتعويض رأس المال المستهلك Emprunt d'amortissement/redemption loan/Amortisationanleihe. (v. Amortissement) (أنظر: تعويض رأس المال المستهلك). _قرض خارجي أو أجنبي - Prêt étranger/foreign credit/Auslandskredit _ قرض ذو بانصیب - Emprunt à lots/lottery bond (loan)/ Auslosungspfandbrief. (v. Loterie)

Crédit ou prêt à long terme/ long term loan/

Langfristiges Darlehen

قرض طويل أو متوسط الأجل تحصل عليه الدولة أو المنشآت الخاصة من المواطنين . ومن حين إلى آخر يقم سحب يانصيب وصاحب السند الرابح يحصل علم مكافأة مالية .

- Prêt usuraire/loan at usurious interest/Darlehen عرض ربَوي zu Wucher zinsen, (v. Usure) . (انظر : رما) .
 - Emprunt extérieur/foreign loan/Auslandsanleihe حرض (سلفة) خارجي
- Crédit industriel/industrial credit/Industriekredit.(v. قرض صناعي) . (انظر : قرض) .
- ـ قرض (سلفة) على أساس الذهب .emprunt or/gold loan/Goldanleihe. (v. على أساس الذهب . (انظر : سلفة) .
- ــ Erédit mobilier/credit on personal property/ منقول منقول Mobiliarkredit
- ـ قرض (سلفة) مُجمَّد Anleihe.
 - Crédit acheteur ي

القرض الممنوح للمشتري الأجنبي من طرف الجهاز المصرفي لبلد المُصدِّر بدلاً من القرض الذي كان يُمنح سابقاً للمُصدِّر نفسه لتغطية الصَّفقة . بدأ العمل بهذه الطريقة في السينات مع تطور العلاقات الاقتصادية الدولية .

- Prêt sur titres/loan on securities/Wertpapierdarlehen ـ قرض مقابل سندات
- ـ قرض مؤبَّد Emprunt irremboursable ou perpétuel irredeemable ـ قرض مؤبَّد

loan/unkündbare Anleihe

لا يمكن استرجاعه ، وتظلُّ الجهة التي قدَّمته تتمتَّع بفوائده إلى الأبد .

- قرض مؤجَّل Crédit différé/deffered credit/zurückgestellter Kredit بقدم معد توفير مبلغ معين خلال فترة النظار. وللإسراع في الحصول على هذا القرض يمكن لعدة أشخاص يهدفون إلى تحقيق نفس المشروع ، أن يجمعوا أموالهم لتوفير المبلغ المشروط سلفاً ، وبذلك يُمكِّنون أحدَهم من الحصول بسرعة على القرض ويعيدون نفس العملية في السنة الثانية بالنسبة لشخص آخر وهكذا .

– Crédit national ou public/national credit/ حكومي أو حكومي Staatskredit. (v. Crédit, Consolidation de la dette publique)

قرض يقدم لمؤ سسة عامة كالبلدية أو للدولة والقرض المُقدَّم للدولة نوعان : 1 ـ قرض لأجل طويل ، يسدد قسم منه بعد عشرات السنين وقسم لا يسند إطلاقاً مع التزام الدولة

بدفع فوائده بشكل دائم.

2 .. قرض لأجل قصير عن طريق سندات على الخزينة (Bons du Trésor) .

(انظر : تجميد الدين العام ، قرض) .

- Emprunt remboursable sur demande/loan مَنْ يُسدُّد عند الطلب redeemable on demand/auf Verlangen rückzahlbare Anleihe

Échelonner/to spread/verteilen

قُسُّط

بَسْط ، دُفعة على الحساب (v. Arrhes)

قسط من مجموع الدين يُدفَع مسبقاً . ففي حالة صفقة تجارية فإن المشتري لا يستطيع التخلي عن دفع بقية دينه تاركاً القسط للبائع بخلاف العربون .

(أنظر : عربون) .

Acompte provisionnel/

_ قسط إحتياطي من الضريبة

Steuervorauszahlung

طريقة لدفع الضريبة متبعة في فرنسا بحيث يدفع الشخص الضريبة السنوية على الدخل على ثلاثة أقساط مقدرة حسب دخله السنوي السابق . وقد يسترجع أو يدفع الفرق إذا كان دخله الحالى أصغر أو أكبر من دخله السابق .

ـ قسط التأمين .Prime d'assurance/insurance premium/Versicherungsprämie . سعر التأمين بدفعه المؤمّر للمؤمّر .

Annuité/annual payment/Jahresrate.

قسط سنوي

مبلغ يدفع سنوياً إمّا لتعويض استهلاك وأس المال الثابت أو لتسديد دين . وهو عدّة أنواع منها :

- ـ قسط سنوي ثابت (Annuité invariable) وذلك لما تكون نسبة الدفع متساوية لكلّ السنوات .
 - ـ قسط سنوي متغيّر (Annuité variable) وذلك لما تكون النسبة مختلَّفة تصاعدياً أو تنازلياً .
- ـ قسط سنوي مؤجّل (Annuité différée) لما يتمّ الدفع في أجل لاحق مُحدَّد من الأطراف المعنية .
- Acompte sur dividende/interim dividend/
 Limit الشركة الشركة
 Abschlagsdividende (v. Action, Dividende)

يدفع للمساهمين في انتظار الحساب النهائي للربح الصافي .

(انظر : ربح السهم ، سهم) .

قسم إلى جصص Lotir/to portion/aufteilen, parzellieren - Division, lot/division, portion/Teilung, Anteil, Teil قسمة ، تقسيم - Au marcle franc/in proportion/ قسمة غرماء ، قسمة غرماء ، nach Verhältnis قسمة تتمّ بين المعنيين حسب نسبة عوائد فوائدهم في صفقة معينة أو حسب نسبة الاعتماد الذي قدّمه كل منهم . قسمة مناصفة Mi-partition/halving/Halbierung قسيمة ، قصاصة - Coupon, bulletin/licket/Kupon, Schein, Abschnitt. ــ قسمة اكتتاب Bulletin de souscription/subscription form/ Zeichnungsschein. (v. Souscription) _ Bulletin d'expédition/bill of lading/Frachtbrief. __ قسيمة أو وثبقة الشحن __ (v. Connaissement) (أنظر: وثبقة أو سند الشحن). - Bulletin de dépôt/deposit receipt/Depotschein _ قسيمة الإيداع _ Bulletin de paie/wage slip/Lohnzettel (v. Bureau _ قسيمة الدفع تُسلُّم للعمَّال والموظفين عند دفع الأجور والرواتب . de paie) (انظر : مكتب دفع الأجور والرواتب) . - Coupon de dividende/dividende coupon/Divi-ــ قسيمة ربح السهم dendenschein. (v. Action, Dividende) (انظر : ربح السهم ، سهم) . _ قسمة الطلب - Bulletin de commande/order form/Bestellschein. (v. Bon de commande) (أنظر: قسيمة طلب سلعة) . ـ قسمة طلب سلعة - Bon de commande/purchasing order/Bestellschein قسيمة مطبوعة يُحدِّد فيها الزبون كلِّ المعلومات المتعلَّقة بالسلع التي يريد طلبها ويرسلها إلى المُموِّن أو المورِّد (Fournisseur) تُجنَّبُه كتابة الرسائل. ـ قسيمة طلب كتب Bulletin commande de librairie/book order form/ Bücherbestellkarte - Coupon d'intérêt/interest coupon/Zinsschein./ _ قسمة الفائدة . قسمة مُتصلة بكعبها - Coupon attaché/with coupon/mit Coupon _ قسمة المشتريات Bon de commission/commission order form/ Auftragszettel. قسيمة مطبوعة يطلب بواسطتها الوسيط سلعاً من المموِّن .

- Coupon détaché/ex-coupon/ohne Coupon

ـ قسيمة منفصلة عن كعبها

Sécteur/sector/sektor (v. Branche)

قطاع

مجموع الوحدات الإنتاجية التي لها نشاطات رئيسية واحدة . بحيث يضم القطاع المنشآت التي لها علاقة متينة ببعضها وتخدم غابة مشتركة مثل القطاع الصناعي والقطاع الزراعي وقطاع الخدمات فكل منها يضم عدة فروع . ففي كل قطاع تعمل كل المنشآت ضمن نطاق مشترك . فالمنشآت الزراعية مثلاً على اختلاف مهماتها تشترك في النشاط الرئيسي ألا وهو الإنتاج الزراعي . والمنشآت الصناعية تشترك في الإنتاج الصناعي ومنشآت قطاع الخدمات تشترك كلها في تقديم الخدمات كل واحدة بطريقتها الخاصة . هذا بالنسبة للقطاعات الرئيسية الثلاثة وكذلك الحال بالنسبة للقطاعات الثانوية الأخرى كالقطاع المالي وقطاع النقل وقطاع الساحة الغيريضم المنشآت التي تختلف أساساً في مادة الإنتاج .

(انظر : فرع) .

قطاع اقتصادي – Sécteur économique/economic sector/wirtschaftlicher - قطاع اقتصادي Sektor. (v. Branche, Secteur)

_ Sécteur-clef/key sector/Schlüsselsektor ___ قطاع رئيسي

هو القطاع الأساسي الذي يهيمن على بقية النشاطات الاقتصادية ضمن الاقتصاد الوطني في مرحلة من مراحل تطوره. ففي عصرنا الحالي تعتبر القطاعات التالية قطاعات رئيسية: الإلكترونيك، الصناعات النووية والنفطية والكيمياوية وصناعة الحديد والصلب وصناعة السارات...

- _ Sécteur privé/private sector/Privatsektor __ قطاع خاص
- Sécteur public/public sector/öffentlicher Sektor

_ قطاع عام قِطع النقد المعدني الصغيرة

Divisionnaire (monnaie-)/subsidiary coin/ Kleingeld. (v. Monnaie)

(أنظر: نقد).

Pièce/piece/Stück

قطمة

Lot de terrain/plot of land/Grundstücksparzelle

ـ قطعة أرض

- _ Pièce de monnaie/piece of money/Geldstück, Münze. _ فلمة نقدي . (v. Monnaie)
- Pièce de bon aloi/genuine coin/ يقطعة نقدية غير مزورة أو ذات معدن جيد echte Münze

Modicité/moderateness/Mäßigkeit	قلَّة ، بَخْس					
Sous-Emploi/underemployment/Unterbeschäftigung (v.	قبلة الإستخدام					
(أنظر : أستخدام ، بطالة) . (أنظر : أستخدام ، بطالة)						
Sous-Consommation/underconsumption/Unterverbrauch	قبلة الاستهلاك					
(v. Crise, Reflation, Surproduction)						
بسبب ضعف القدرة الشرائية أو بسبب عدم الإقبال على بعض السلع لعدم ملاءمتها للعصر						
	أو لأذواق الناس .					
فائض الإنتاج ، مقاومة الإنكماش أو الكساد) .	(أنظر : أزمة ،					
- Disette de matières premières/scarcity of raw مُلَّة أو ندرة المواد الأولية						
materials/Rohstoffmangel						
 Modicité d'un prix/moderateness of a price/Mäβigkeit 	ــ قــلّـة السعر					
eines Preises						
فقر ، مجاعة Disette/scarcity, shortage; poverty/Knapp-	قلة الشيء ، تدرته .					
heit, Mangel; Armut/	•					
- Pénurie de devises/shortage of foreign exchange/	ـ قلة العملة الأجنبية					
Devisenmangel.						
- Disette ou pénurie d'argent/scarcity of money/Geld-	_ قلَّة المال					
mangel						
- Disette d'argent/scarcity of money/Geldmangel	_ قلة المال					
- Pénurie de matières premières/shortage of raw	_ قلَّة المواد الأولية					
materials/Rohstoffmangel						
- Pénurie de main-d'œuvre/shortage of labor/Mangel	_ قلَّة اليد العاملة					
an Arbeitskräften						
Serf/serf/Leibeigener	نِـنُ					
في أرض السيد في العهد الإقطاعي والذي يعيش من هذه الأرض دون أن	هو الفلاح العامل					
ملك منها أي شبر إلا بمشيئة السيد الإقطاعي ومقابل تقديم كل ما يطلب منه من أعمال . يقع						
العبد (Esclave) بكون الأول لا يمكن بيعه إلاّ ببيع قطعة الأرض المرتبط						
نانة في فرنسا عند إندلاع الثورة الفرنسية 1789 .	لها , وقع الغاء نظام الق					
Force/power/Macht, Kraft	نسوَّة					
- Exposant/exponent/Exponent	_قوة ، دليل ، أسُّ					

هي العلامة (رقم أو حرف) التي توضع إلى الجانب الأعلى لكميّة معيّّة للدلالة على القوة التي يجب أن تُرفَّع لها تلك الكمية مثلاً : 3-4×4×4 . فالرقم (3) يُسمّى و القوة » .

_ Fouvoir libératoire/to be legal tender/gesetzliches __ قوة الإبراء القانونية

Zahlungsmittel (v. Monnaie)

تطلق على وسائل الدفع التي لها قوة قانونية تمكنها من تعويض النقد الذهبي في مختلف المعاملات .

(انظر : نقد) .

Kraft. (v. Force centrifuge)

(انظر : قوة طاردة مركزية) .

- Force impulsive/impulsive force/Triebkraft

۔ قوة دافعة ۔ قوة شرائية

- Pouvoir d'achat/purchasing power/Kaufkraft

(v. Capacité d'achat, Niveau de vie)

كمية السلع والخدمات التي يستطيع الشخص شراءها بالدخل الذي يحصل عليه (أجو ، راتب الخ . . .). تقاس القوة الشرائية للعامل مثلًا بعدد ساعات العمل التي تُمكّنه من شراء حاجياته . إن تطور القوة الشرائية مرتبط بتطور كل من الدخل والسعر وبالتالي فإنّها تُقدَّر بالاعتماد على الرقم القياسي للأسعار .

(انظر طاقة شرائية ، مستوى المعيشة) .

- ـ قوة ضاغطة Force compressive/compressive force/Kompressionskraft
- Force centrifuge/centrifugal force/zentrifugale Kraft قوة طاردة مركزيّة

لمعرفة الأسباب التي تؤدي إلى الاستقرار أو بالمكس إلى عدم التوازن الإقتصادي ، يلجأ الاقتصاديون إلى عدم التوازن الإقتصادي ، يلجأ الاقتصاديون إلى تحليل القوى الطاردة المركزية والقوى الجاذبة المركزية المركزية المركزية المركزية التي جذبت الأموال نحو الاتخار بدل استثمارها في مشاريع إنتاجية ، تكون القوة الجاذبة المركزية التي جذبت الأموال نحو الاتخار أقوى من القوة الطاردة المركزية المركزية التي طردتها من الإستثمار . كذلك بالنسبة للهجرة الداخلية من الريف إلى المدينة أو المحكس . فمرة تكون القوة الطاردة المركزية للريف أقوى ، ومرة تكون القوة الجاذبة المركزية الويف أقوى ، ومرة تكون القوة الجاذبة المركزية الويدن .

_ Force de travail/work power/Arbeitskraft. (v. Ibn

Khaldoun, Valeur d'échange, Valeur d'usage)

مجموع الإمكانيات الجسدية والفكرية الموجودة في الإنسان والتي تُمكَّنه من القيام بعملية الإنتاج . تعتبر الماركسية هذه المقولة قوة كامنة في الإنسان لا تظهر إلاّ أثناء الإنتاج أي أثناء العمل . لذلك يجب التمييز بين العمل وقوة العمل . فالأول يعتبر الصورة التي يتجسَّد فيها الجوهر أي قوة العمل . كما تعتبر الماركسية قوة العمل سلعة تباع وتشترى كبقية السلع لها قيمة استعمالية (القدرة على إنجاز العمل) وقيمة تبادلية تتمثل في السعر (الأجر الذي يتقاضاه العامل) .

وهنا لا بد أن نشير إلى أنّ ابن خلدون في مقدمته اهتم اهتماماً بالغاً بمقولة العمل (قوة العمل) وجعله مصدر كل القيم الأخرى فهوّ يقول : « . . . فلا بد من الأعمال الإنسانية في كل مكسوب وتُتموّل لا لله إن كان عملاً بنفسه مثل الصنائم فظاهر (Travail concret) وإن كان مقتنى من الحيوان والنبات والمعدن فلا بد فيه من العمل الإنساني كما تراه وإلا لم يحصل ولم يقع به اينقاع . . . وإذا تقرر هذا كله فاعلم أنّ ما يفيده الإنسان ويقتنيه من المتولات إن كان من الصنائع فالمفاد المقتنى منه قيمة عمله وهو القصد بالفنية إذ ليس هناك إلاّ العمل . . . وقد يكون مع الصنائع في بعضها غيرها مثل النجارة والحياكة معهما الخشب والغزل إلاّ أنّ العمل فيهما أكثر فقيمته أكثر . وإن كان من غير الصنائع فلا بدّ في قيمة ذلك المفاد والقنية من دخول قيمة العمل فقيمته أكثر . وقد تخفى ملاحظة العمل الذي حصلت به إذ لولا العمل لم يحصل قنيتها . . . وقد تخفى ملاحظة العمل ألذي (Travail abstrait) . . . فلا يشعر به إلاّ القليل . . . فقد تبين أنّ المفادات والمكتسبات كلّها أو أكثرها إنّما هي قيم الأعمال الإنسانية » .

(أنظر : ابن خلدون ، قيمة استعمالية ، قيمة تبادلية) .

_ Force majeure/force majeure/höhere Gewalt ___ قوة قاهرة

Pouvoir/power/Kraft

قىرة ، قىدرة ، سلطة

Force motrice/driving force/treibende Kraft

۔ قوة محرِّكة

National/national/national, National... Volks..., Staats... — Forces productives sociales

قــومي . وطني

ـ قوى إنتاجية اجتماعية

مجموع الوسائل والقوى التي تُمكّن المجتمع من الإنتاج . وهي عبارة عن وسائل العمل وقوة العمل أي الإنسان الذي يستغل تلك الوسائل .

Fort/strong/stark

قَــوي

- Mesurage, mesure/measuring, measure/Messen, Maß قیاس ، عیبار ، کیل
- Mesure étalon/standard measure/Maβeinheit عياري ساري عياري
- ــ Inscrire, passer, porter/to inscribe, to enter/ عَرَّرُ الله ، حَرَّرُ اللهِ عَرَّرُ اللهِ اللهِ عَرَّرُ ال
- Passer ou inscrire au crédit/ بقيدً بالرصيد الدائن ، يُعلَى بالرصيد الدائن ، يُعلَى بالرصيد الدائن
 gutschreiben

- Passer ou inscrire au débit/to يُعْلَى بالرصيد المدين ، يُعْلَى بالرصيد المدين ، يُعْلَى بالرصيد المدين ، وقد المدين ،
- ـ قَيْد على هامش حساب Emarger un compte/to initial an account/ eine ـ قَيْد على هامش حساب Rechnung abzeichnen
 - _ Passer ou inscrire ou porter au passif منافر بالخصوم ، يُعلَى بالخصوم ، يُعلَى بالخصوم ،
- Passer ou porter une somme au crédit/to ــ قَيْد مبلغاً بالرصيد الدَّائن inscribe a sum to credit/einen Betrag gutschreiben
- Passer ou porter une عني الجانب المدين لحساب أو بالرصيد المدين somme au débit d'un compte/ to debit an account with a sum/einen Betrag einem !Konto belasten
- Passer les dépenses à l'actif/to capitalize the يُقِدُ المصاريف في الأصول costs/die Kosten aktivieren
- ـ أَيِّدَ النَّفَقَاتَ عَلَى حَسَابِ Imputer les frais sur un compte/to charge the عَيِّدَ النَّفقات على حساب expenses to an account/die Kosten einem konto anlasten
- ـ قَيْد حسابي Écriture, passation comptable/entry, entering/Buchung,

Eintragung (v. Comptabilité)

(أنظر : محاسبة) .

Carat/carat/Karat

قيبراط

وحدة وزن للمعادن الثمينة والأحجار الكريمة ، تمثّل كمية الذهب الخالص الموجود في تركيب المعدن الثمين . وهي تساوي جزءاً من 24 جزءاً من كتلة المعدن الثمين .

Valeurs d'exploitation/trading assets/

قيم الإستغلال أو التشغيل

Handelsvermögen. (v. Stock-outif)

مجموع المواد التي بحوزة المنشأة ما عـدا الوسائل الإنتاجية أي المواد المرصودة للإستهلاك أو للبيع كما هي أو بعد تغييرها . وذلك مثل :

- المواد الأولية الموجودة في المواد المصنوعة .
- ـ المحروقات التي تساهم مباشرة في الإستغلال .
- النفايات والفضلات غير الصالحة للبيم ولكن لها مع ذلك قيمة ذاتية .
 - المواد أو الأعمال التي هي بصدد التنفيذ .
 - المواد نصف المصنّعة .
 - المواد التامة الصنع والمخصصة للتسويق .

- ـ السلم التي أقتنتها المنشأة لكي تبيعها فيما بعد .
- ـ المعلبات التجارية التي ستوضع فيها السلع المرسلة للزبائن . . .

(انظر : مخزون دائم) .

Valeurs/securities, stocks/Wertpapiere

قیم ، سندات

- Valeurs cotées/quoted securities/
- ـ قيم أو سندات مسعرة رسمياً (أنظر: جدول الأسعار).
- amtliche notierte Werte. (v. Cote) . (أنظر : جدول الأسمار) .

 Valeurs réalisables/realizable bills (value) | بقيم (أوراق مالية) يمكن بيمها
- Valeurs réalisables/realizable bills (value)/ يقيم (أوراق مالية) يمكن بيمها realisierbare Werte
- ـ قِيَم (سندات) أجنبية . Valeurs étrangères/foreign securities/Auslandswerte . قِيَم (سندات) أخفر : w. Bourse, Valeur) (v. Bourse, Valeur)
 - ـ قيم (سندات) ثابتة Valeurs fermes/firm stocks/feste Werte. (v. Valeur) قيم (سندات) ثابتة (أنظر : قيمة) .
- Valeurs industrielles/industrial shares/ قيم (سندات) صناعية
 Industriewerte, Industrieaktien
- Valeurs incotées/unquoted securities/ فير مُسعُرة رسمياً
 Unnotierte Wertpapiere
- Valeurs disponibles/ قيم (سندات) متوفرة ، سندات جائز التصرف فيها verfügbare Werta. (v. Disponibilités)
 مجموع السندات التي بحوزة المنشأة والتي يمكن تحويلها مباشرة إلى سيولة والتصرف
- فيها فوراً .
 - Valeurs pétrolifères/oil shares/Erdölwerte مقيم (سندات) نقطية Valeurs immobilières/real estate property/ مقولة

unbewegliche Werte

– Valeurs immobilisées/fixed assets/Anlagewerte. (v. قيم مثبتة Immobilisations)

مجموع السندات التي تمثل ديون المنشأة التي هي بذمة الغير والتي سوف لن تسترجعها خلال السنة المالية . تسجل في أصول الموازنة وهي تختلف عن المشتات (Immobilisations) بكونها ليست أدوات عمل كما أنها تختلف عن القيم التي يمكن تحقيقها في أجل قصير (Valeurs و Valeurs) ومن باب أولى وأحرى عن القيم المتوفرة (réalisables à court terme) بكونها غير قابلة للتحويل إلى سيولة خلال السنة المالية الجارية . تشمل هذه القيم : القروض

المقدمة لأجل يفوق السنة والضمانات المقدمة إلى أن يتم الإيفاء بالشروط المفروضة (Cautionnements versés en garantie) والأسهم والمساهمات التي قامت بها المنشأة في منشآت أخرى لغاية التأثير عليها أو لجعلها ملحقة بها نسبياً . وفي هذه الحالة لا يعتبر ذلك توظيفاً مالياً يدخل ضمن القيم التي يمكن تحقيقها .

(انظر : مثبّتات) .

- Valeurs inscrites à la cote/listed stocks/ (في قائمة الأسعار) notierte Werte
- Valeurs mobilières/stocks and shares/Wertschriften, قيم منقولة -Wertpapiere. (v. Action, Bourse, Obligation)
 - السندات المختلفة التي يمكن مبادلتها (بيعا وشراءً) في سوق القيم المنقولة .
- Valeurs mobilières/transferable securities/übertragbare قيم منقولة Wertpapiere.
- Valeurs réalisables à court terme/ محن تحقیقها في أجل قصیر
 kurzfristig realisierbare Werte. (v. Actif, Bilan)

مجموع السندات التي بحوزة المنشأة والتي يمكن تحويلها إلى سيولة في أجل لا يتجاوز السنة . تسجل هذه القيم في أصول الموازنة وتشمل : _ التسبقات التي قلمتها المنشأة إلى المجهزين من أجل الحصول على مواد وتجهيزات . _ القروض الممنوحة لمدة لا تتجاوز السنة كالمبالغ التي بلمة المساهمين في زيادة رأس المال التأسيسي . _ القروض الأخرى التي على الزبائن لأجل لا يتجاوز السنة .

(انظر : أصول ، موازنة) .

Valeur/value/Wert. (v. Utilité, plus-value)

قيمة

يختلف مفهوم هذه المقولة باختلاف المذاهب الفلسفية التي يعتمد عليها مختلف الاقتصاديين . فهي عند توركو (TURGOT) وكوندياك (CONDILLAC) تساوي تماماً المنفعة (Utilité marginale) ولدى الماركسيين تساوي العمل الاجتماعي الضروري لإنتاج الحاجات . . . وقد خصص ابن خلدون فصلاً كاملاً في مقدمته لمقولة القيمة و فصل في حقيقة الرزق والكسب وشرحهما وأن الكسب هو قيمة الإعمال البشرية » . (م. ص. 302) . وبعد أن يورد عدة أمثلة تبين أن قيمة الأشياء تقاس بالعمل الإنساني ، يصل إلى المتيجة التالية : « . . . فقد تبيّن أن المفادات والمكتسبات كلها إنما هي قيم الأعمال الإنسانية » . (م. ص. 302) . وجاء في لسان العرب : « القيمة ثمن إنما هي قيم الأعمال الإنسانية » . (م. ص. 302) . وجاء في لسان العرب : « القيمة ثمن

الشيء بالتقويم » . وقد يعتمد هذا التقويم إمّا على المنفعة وإمّا على كمية العمل العبلولة لإنتاجه .

(انظر : منفعة) .

- Valeur globale/total value/Gesamtwert

ـ قيمة إجمالية

_ قبعة اسمية

- Valeur d'importation ou importée/ import value/Einfuhrwert
- ـ قيمة الإستيراد أو القيمة المستوردة

هي قيمة الشيء المستورّد قبل فرض الرسوم الجمركية وتُسمّى القيمة الخاصّمة للرسوم أو لدى الجمرك (Valeur taxable ou en douane) . أمّا بعد أداء الرسوم فإنّها تُسمّى القيمة المستوردة (Valeur importée) أي أنّها تساوى سعرها الأصلي زائداً الرسوم .

d'échange, Marginalisme, Utilité, Smith)

تكمن القيمة الاستمعالية لِيلمّة في قدرتها على تلبية المحاجة التي صنعت من أجلها . أي على تحقيق المنفعة المرجوة . فالقيمة الاستعمالية للغذاء تتمثل في تغذية الإنسان والقيمة الاستعمالية للطاقة تتمثل في تدفتته وفي إنتاج أشياء أخرى ذات منافع متعددة له الغ . . . وبالتالي فالقيمة الاستعمالية للسلعة هي ما يتعلق بالمستهلك الذي لا يعنيه مقدار العمل المبذول في هذه السلعة بقدر ما يهمه إرضاء مطلب معين له وسدّ حاجة مادية تعوزه . أي أنه يستعملها إمّا مباشرة أو مبدورة غير مباشرة كاداة إنتاج أو مادة أولية . وهي لا تعبر عن شكل معين لعلاقات الإنتاج في أي مجتمع وهذا لا يعني أنها لا تتأثر بعلاقات الإنتاج القيمة الذي يسود في ظلها يخلق نمطاً خاصاً من الاستهلاك تتأثر به القيم الاستعمالية للسلع المختلفة . ومن هنا فإن القيمة الاستعمالية للسلع المختلفة .

(انظر : سميث ، قيمة تبادلية ، منفعة ، النظرية الحدية) .

Valeur nominale/nominal value/Nennwert

الثيمة المسجلة على السند وهي ليست بالضرورة مطابقة للقيمة التجارية أو للقيمة الحقيقية لذلك السند .

- كيمة الإصدار Valeur d'émission/value of issue/Emissionswert قيمة الشيء عند إصداره بقطم النظر عن قيمته التي قد تتغيّر فيما بعد .
- Valeur locative/rental or renting value/Mietswert ميمة إيجارية
- Valeur d'échange/exchange value/Eintauschwert. (v. قبمة تبادلية .

Marginalisme, Smith, Utilité, Valeur, Valeur d'usage)

مقولة اقتصادية تعنى أنّ تبادل السلم المختلفة المنفعة يتمّ حسب كمية العمل الاجتماعي

الضروري لإنتاجها . لأن ذلك العمل هو المقياس المشترك بين كلَّ السلع . فالسلعة بعد إنتاجها تمثل قيمتين : الأولى هي القيمة المجردة أي التبادلية (القيمة الحقيقية للسلعة) التي تعبر عن شكل معين لعلاقات الإنتاج في مرحلة تاريخية معينة من مراحل تطور التشكيلة الاجتماعية ، والثانية هي القيمة الاستعمالية (Valeur d'usage) .

(انظر : سميث ، قيمة ، قيمة استعمالية ، منفعة ، النظرية الحدية) .

ـ. Valeur vénale ou prix marchand/trading value/ ـ قيمة تجارية، سعر تجاري ـ. Handelswert Handelswert

- Valeur estimative/estimated value/geschätzter

ـ قيمة تقديرية

Wert, Schätzungswert

- valeur en douane/customs value/Zollwert قيمة جمركية

أي القيمة التي تحددها الجمارك للشيء.

(انظر: قيمة الشيء عند الجمرك).

- ـ كيمة حسب الجرد Valeur d'inventaire/stocktaking value/Inventarwert
- _ القيمة حسب سعر السوق Valeur marchande/market value/Marktwert أى القيمة التي تحدد حسب قانون العرض والطلب .
- _ كيمة خاضعة للفرية Valeur imposable/taxable value/steuerbarer Wert
 - Valeur comptable/book value/Buchwert

- قيمة دفترية hwert ... أى القيمة المدوّنة في الدفاتر الحسابية .

Plus-value/increase of value/Wertzuwachs, Gewinn, الله ، فائض القيمة والله ، كانفض القيمة التهاء . Profit. (v. Valeur d'échange)

تعريف مدرسة الاقتصاد الحرّ : هي زيادة قيمة الشيء مهما كانت الأسباب التي أدّت إلى
تلك الزيادة . مثلاً إنشاء طريق أو مدّ أنابيب ماء في مناطق معينة يؤدّي إلى زيادة قيمة الأراضي
المواقعة في تلك المناطق رتُسمّى في هذه الحالة بالقيمة الزائدة المقارية (Plus-value foncière) أمّا
أثناء النشاط الإقتصادي فإنّ القيمة الزائدة تظهر عندما يكون سعر كلفة العوامل المادية للإنتاج
(Coât des facteurs matériels de production) أي المواد الأولية والمنشآت التفنية والاحتياطات
المعادية الخ . . . أقل من القيمة التبادلية للإنتاج . وإذا كانت عوامل الإنتاج ملكية خاصة فإن
القيمة الزائدة يجب أن يتمتع بها المالك سواء كان شخصاً طبيعياً أو إعتبارياً بعد حذف
الضرائب . إذ تُعتبر فائدة تضاف إلى رأسماله (Profit capitalistique) يسجلها في أصول موازنته
أو يوزعها كأرباح على المساهمين . كما تميز هذه المدرسة بين القيمة الزائدة والقيمة المضافة
أو يوزعها كأرباح على المساهمين . كما تميز هذه المدرسة بين القيمة الزائدة والقيمة المضافة
الورعها كأرباح على المساهمين . كما تميز هذه المدرسة بين القيمة الزائدة والقيمة المضافة
(Valcur ajoutée) أي القيمة التي يضيفها الشخص (الطبيعي أو الاعتباري) إلى قيمة شيء ما

بسبب إنخفاض قيمة النقد (Dépréciation monétaire) . أمَّا الأسباب التي تؤدي إلى تحقيق القيمة الزائدة فهي :

العمل : ولذلك تلجأ المنشآت إلى تشجيع العمال بأن توزع عليهم جزءاً بسيطاً من هذه القيمة
 لتمكينهم من الحصول على بعض الأسهم .

2_رأس المال ، لذلك وجبت الفائدة .

3- نشاط وخبرة المديرين ، لذلك وجبت مكافأتهم برواتب عالية ومخصصات إضافية إذا لم
 يكونوا مالكين لرأسمال المنشأة .

أمّا الجزء الأكبر من القيمة الزائدة فإنّه يحتفظ به في المنشأة ليعاد استثماره بغية زيادة رأس المال . ونقص القيمة هو عكس ذلك .

التعريف المماركسي : إنّ القيمة الزائدة لا تتحقق أثناء التبادل (لأن التبادل لا يتم إلاّ بين القيم المساوية ، وبالتالي فلا تنتج قيمة زائدة) وإنّما أثناء الإنتاج . أي أن العامل الذي يبيع قوة عمله مقابل أجر ينتج قيمة على شكل سلع أكبر من قيمة قوة عمله والفرق بين القيمتين هو القيمة الزائدة التي تتمثل بسلعة أنتجت مجاناً و يسرقها ۽ المالك لوسائل الإنتاج . تعتبر نظرية القيمة الزائدة حجر الزاوية في النظرية الاقتصادية الماركسية . .

(انظر : قيمة تبادلية) .

- Valeur extrinsèque ou faciale (d'une monnaie)/ ويمة شرعية (للتقد)
 extrinsic value/Nennwert
- Valeur en douane/customs value/Zollwert. عند الجمرك قيمة الشيء عند الجمرك
 (v. Nomenclature)

أي القيمة التي تحدّدها إدارة الجمارك للسّلع أو للخدمات المصدرة وخاصة المستوردة ، أخذة بعين الاعتبار أسعارها الأساسية مضافاً إليها مختلف الرسوم . وباعتبار أنّ هذه الرسوم مختلفة من دولة إلى أخرى ، فإنّ القيمة المحدّدة لا تمثل في غالب الأحيان القيمة الحقيقية للسلع المتبادلة . لأنّ ذلك التحديد يعتمد فقط على أصول ضريبية وليس على حركة تطوّر الأسعار . هذا وقد لجأت عدة دول وخاصة الصناعية منها إلى إعتماد تعريفة جمركية موحّدة وذلك (Nomenclature tarifaire internation) المسعور (NDB)

(انظر : مدوّنة) . -

ـ قسمة صافية

- Valeur nette/net value/Nettowert
- Valeur cadastrale/realty value/ من المعقارات المحلة Valeur cadastrale/realty value/

Katasterwert

- Valeur imposable/taxable value/Steuerwert
- ـ القيمة الضرسة
- Valeur foncière/property value/Grundwert

- ـ قيمة عقارية
- .. قيمة فعلية أو حقيقية Valeur effective/real value/tatsächlicher Wert. (v.
- Valeur)

(انظر : قيمة) .

- القيمة في سوق القيم (البورصة) . Valeur boursière/market value/Börsenwert -(v. Capitalisation boursière, Situation nette)
 - (انظر : رسملة القيم المنقولة أو تقديرها ، الوضع الصافي) .
 - _ Valeur de bilan/balance sheet value/Bilanzwert _ القيمة المدونة بالموازنة
 - _ Valeur ajoutée/added value/Zusatzwert (قيمة مضافة ربخلاف القيمة الزائلة)

يستخدم هذا المفهوم في المحاسبة القومية ويعنى القيمة الجديدة التي تنضاف إلى القيمة الأولية للسلعة بعد إنتاجها . فالمنتج مثلًا يشتري الألات والمواد الأولية والطاقة ويصنع بها سلعاً مخصصة للبيع . فالقيمة النهائية لهذه السلعة المنتجة تتركب من قيمة الآلات والمواد الأولية والطاقة التي تُسمّى القيمة الأولية ، ومن قيمة جديدة اكتسبتها هذه السلع بعد إنتاجها متمثلة في الأجور التي دفعت للعمال وفي الأرباح الموزعة . يعبر عن القيمة المضافة بالمعادلة التالية :

القيمة المضافة = القيمة النهائية _ الاستهلاك الوسيط .

Valeur ajoutée = Valeur finale - Consommation intermédiaire

المقصود بالاستهلاك الوسيط، الأشياء التي وقع استهلاكها باعتبارها وسيطاً في الإنتاج (المواد الأولية الطاقة ...) .

- Valeur or/gold value/Goldwert

- _قيمة مقومة بالذهب
- Valeur fictive/fictitious value/fiktiver Wert
- _ قيمة وهمية أو اعتبارية
- Écritures en partie simple/single entry bookkeeping/ ـ قبود سبطة einfache Buchführung. (v. Comptabilité)
- Écritures de régularisation/equalization entry/ - قيود التسوية Ausgleicheintragung
- ـ قيود تصحيحيّة - Écritures de contre-passement ou rectificatives/ correcting entry/Gegenbuchung, Rückbuchung
 - قيود الجرد Écritures d'inventaire ou de clôture/closing entry/

Abschlußeintragung

- ـ قيود حسابات المصرف Ecritures d'une banque/accounts of a bank/ ـ قيود حسابات المصرف Bankbücher
 - _ Ecritures comptables/accounts/Buchungsposten __ قيود حسابيّة
- Écritures en partie double/double مقبود مزدوجة ، حسابات بالقيد المزدوج entry bookkeeping/doppelte Buchführung. (v. Comptabilité en partie double)

(انظر : محاسبة بالقيد المزدوج) .



Faux/false, wrong/falsch

كناذب ، باطل . مُزيِّف ، تزييف

C.A.F (coût, Assurance, Fret)/C I F/ كَاتْ ، خالص الثمن والتَّامين والتقل البحري C.I.F (Cost, Insurance and Freight). (v. F.O.B., Incoterms)

إصطلاح فرنسي مستعمل في العقود التجارية البحرية الدولية ، يعني أن كلفة السلعة تشمل ثمنها ونفقات التأمين والنقل البحري بما في ذلك نفقات نقلها إلى السفينة وتفريغها . ففي مثل هذه العقود يتحمّل المُصدَّر كلُّ النَّفقات المذكورة .

(انظر : أنكوتيرم ، فوب) .

Primer/to give a bonus/einen Bonus währen

کافا کامل

Plein/full/voll Quesney (François)

کانای (فرانسوا 1694-1774 *)*

طبيب واقتصادي فرنسي صاحب الجدول الاقتصادي الشهير Tableau économique) (1758 الذي مكّنه من أن يصبح زعيم مدرسة الفلاسفة الاقتصاديين أو الطبيعيين ، الذين يعتبرون الزراعة هي المصدر الوحيد للثروة .

Cantillon (Richard). (v. Mercantilisme)

كانتيان (ريتشارد) (1734)

اقتصادي وصاحب مصرف إنجليزي . من بين الأواثل الذين نقدوا الرأسمالية التجارية (Mercantilisme) . فقد بين كانتيان أنّ الثراء الذي يتحقق عن طريق التجارة محدود بل قد يؤدّي إلى إفقار الأمة . ورغم أنه حاول أن يبيّن أن قيمة النقد ومستوى الأسعار يتحددان فقط بكميّة المعددن الثمينة الموجودة في الدولة وهي نظرية من شأنها طبعاً أن ترضي المدرسة الرأسمالية التجارية فإن ذلك لم يمنعه من وضع نظرية في غاية التشاؤم بالنسبة لمستقبل الدول التي تعتمد

على التجارة الخارجية لجلب أكبر ما يمكن من المعادن الثمينة . وذلك لأن بقية الدول ستلجأ إلى إنتاج المواد التي تستوردها وبالتالي إلى مزاحمة تلك الدول ، بالإضافة إلى أنَّ كثيراً من الأثرياء ، سيلجأون إلى الخارج لشراء الكماليات وبالتالي سينقل المعدن الثمين إلى الحارج .

(انظر : رأسمالية تجارية) .

کایسنز (جون ماینارد (1883 -1946) (v. Keynesianisme) (بخون ماینارد (1883 -1946) (انظر : کاینیزیة) .

Keynesianisme/keynesianism/Keynesianismus. (v. Macro-économique, کاینیزیهٔ Multiplicateur, Plein-emploi)

مذهب في الاقتصاد الحرّ وضعه الاقتصادي الإنجليزي جون ماينارد كاينز والمسلم (Plein emploi) مفاده أنّ النظام الرأسمالي الواعي يمكن أن يحقق الإستخدام الكامل (Plein emploi) إذا انطلق في التحليل من أنّ الأزمات والبطالة سببها الإفراط في الاذخار على حساب الإستثمار نتيجة لجوه منتجي المواد الاستهلاكية إلى بيع منتوجاتهم باسعار منخفضة جداً تكون أحياناً أقلّ من كلفها ، لنقص الطلب (بسبب الإذخار) . أمّا الإزدهار الاقتصادي - في نظره - فإنّه يتطلب التركيز على الاستثمار الذي يدّ دّي إلى إنتماش المنشآت وبالتالي إلى تحقيق الاستخدام الكامل دون حاجة إلى الاشتراكية أو حتى إلى إصلاحات اجتماعية جذرية عميقة . وتتطلب زيادة الإستثمار في نظره طبعاً تضحيات من العمال وذلك بتحديد وحتى بتخفيض أجورهم ، لأنّ تحقيق الإستخدام الكامل يعتبر الهدف الرئيسي للعمال أمّا ظروف حياتهم الإجتماعية فهي أمر ثانوي . ومن هنا فإنّ تحليل كاينز يدخل ضمن التحليل الإقتصادي الجمعي (الكلي) (Analyse والفائدة والنقد) (Théoric générale de l'emploi, de l'intérêt et de la monnaie) . الذي ظهر

(انظر استخدام كامل ، علم الاقتصاد الجمعي ، مضاعف) .

Magnat/magnate/Magnat

كبير النفوذ

Livre/book/Buch

- _کتاب، دفتر
- كتاب بالموافقة | Lettre d'agrément/approval letter/Bewilligungsbrief | حكتاب بالموافقة | Lettre d'agrément/approval letter/Bewilligungsbrief | وثيقة رسمية توافق بها الدولة على الطلب الذي تتقدم به المنشأة لصنع مادة ما بعد الأخذ بعين الإعتبار حاجة السوق إلى تلك المادة خاصة في الظروف الاقتصادية الصعبة وبالأخص في ظروف الحرب والأزمات .
 - ـ كتاب تجارى Lettre commerciale/business letter/Geschäftsbrief
 - _ Lettre de gage/letter of lien/Verpfändungserklärung

سند اسمي (Nominative) أو لحامله (au porteur) يُصدِره المصرف العقاري بعد التأكد من أنّه مُفطّى بوهن عقارى مقابل قوض منحه إلى أحد زبائنه .

- Lettre de garantie/letter of guarantee/Garantieschein كتاب ضمان وثيقة يُضَمَّنُها السَّاحِب علَّهَ تعليمات لتسهيل وضمان الحصول على المبلغ من المسحوب

عليه .

_ Lettre de transport/way bill/Frachtbrief. (v. Connaissement) كتاب نقل

وثيقة مُستعمَلة في العلاقات التجارية تشهد بعملية إرسال السلعة . فإذا تمّ الإرسال عن طريق الجو ، تُسمُّى هذه الوثيقة كتاب نقل جوّي أمّا إذا تمّ عن طريق القطار أو النهر أو الطرق المعبّدة فإنها تُسمَّى كتاب نقل بالعربة (Lettre de voiture) .

(انظر: سند الشحن).

Libraire/bookseller/Buchhändler

كُتُبِي ، صاحب مَكْتبة (لبيع الكتب)

كتبي وناشر Libraire-éditeur/bookseller and publisher/Verlagsbuchhändler كتبي وناشر Masse/mass/Masse

- Masse salariale/Lohnmasse. (v. Produit

ـ كتلة الأجور والرواتب

كتلة اقتصادية

intérieur brut P. I. B)

مجموع الأجور والرواتب التي يتقاضاها مجموع العمال والمستخدمين في بلد ما . وهي تشمل بالإضافة إلى الأجور ، المساهمات الإجتماعية (Cotisations sociales) . بلغت هذه الكتلة في فرنسا مثلاً ، سنة 1973 25% من مجمل الناتج الداخلي (P.I.B) .

(انظر : مجمل الناتج القومي) .

Bloc économique/economic bloc/Wirtschaftsblock

- Masse à partager/property divisible/zur _ حتلة الأمرال المطلوب قسمتها

Verteilung kommende Masse

- Masse active ou masse des créanciers/general body يكلة أو مجموع الدائنين of creditors/die Masse der Gläubiger
- Masse de la faillite/bankrupt's estate/
 Konkursmasse. (v. Faillite)
 - ـ كتلة دائنة عادية _ Masse chirographaire/nicht bevorrechtigte Masse
- Masse monétaire/volume of money/Geldvolumen. (v. كناة نقدية Disponibilités monétaire, Monnaie, Liquidité)

مجموع وسائل الدفع سواء كانت نقدية نقد معدني (Monnaie métallique) أو ورقي

(Monnaie fiduciaire) أو ودائع تحت الطلب (Dépôts à vue) أو غير نقدية (Wousi-monétaires) مثل السندات على الخزينة ، الودائع الأجل معين (Dépôts à terme) ومختلف الأوراق التجارية (Effets).

(انظر : سيولة ، سيولة نقدية جاهزة ، نقد) .

Ret/small book/Büchlein

کُتیَّب ، دفتر ، کَرَّاس کیٹیافہ ت

Densité/density/Dichte

- Densité de population/population density/ كثافة السكان

Bevölkerungsdichte

نسبة عدد السكان إلى المساحة التي يحتلونها ، تتحكم في هذه النسبة عدّة عوامل تؤدّي إلى عدم المساواة بين السكان ، وأهمّ هذه العوامل : _ العامل الطبيعي (الجبال والسهول) . - العامل الإقتصادي (المناطق الصناعية والمناطق الزراعية) . وللتغلب على هذه العوامل يجب إتباع سياسة التنظيم الإقليمي للتّنمية (Aménagement du territoire) .

Dépression/depression/Depression. (v. Chômage, Crise, مبوط ، رُكود دركود Cycle économique)

هي مرحلة من مراحل دورة الإقتصاد الحرّ يرتد أو يهبط فيها الإقتصاد من قمة رخاته . (انظر : أزمة ، بطالة ، دورة اقتصادية) .

جارة Marasme des affaires/stagnation of the business/

كساد الأعمال أو التجارة

Geschäftsstockung

Fraction/fraction/Bruch

کسر ، جزء

Devis/estimate/Kostenvoranschlag

کسر، جرد کشف، تقدیر، تقییم

- État des biens/statement of property/ (الممتلكات) /État des biens/statement of property -

Vermögensverzeichnis

- État de frais/statement of expenses/

_ كشف أو سان النُّفقات

Konstenverzeichnis, Kostenaufstellung

- Feuille ou liste d'émargement/pay sheet/ تأبت المرتبات - كشف أو قائمة المرتبات

Lohnliste

ــ كشف بتصفية النّفقات /État liquidatif des frais/request to tax the costs

Kostenfestsetzungsantrag

Décompte des intérêts dus/calculation of عشف بحساب الفرائد المستحقة the interest due/Abrechnung der fälligen Zinsen

- Note de commission/commission order/ - كشف العمولة أو السمسرة

Auftragsschein

Souche/counterfoil/Abschnitt

كعب دفتر

كفاءة، أهلية Qualification/qualification/Qualifikation, Qualifizierung

مجموع المعارف والخبرات المهنية والثقافية التي يتمتم بها العامل والتي تحدد المركز الذي يجب أن يحتله ضمن المنشأة والأجر أو الراتب الذي يتناسب مع ذلك المركز . فمثلاً نجد العامل اليدوي (Ouvrier spécialisé)، العامل المختص (Ouvrier spécialisé)، ثم العامل المؤهل أو الكفاء العالية (Ouvrier hautement qualifié) الخ . . .

Faculté/capacity, ability, faculty/Fähigkeit, Kraft

كفاءة ، قدرة

Caution/security, guarantee/Bürgschaft, Kaution

كفالة ، ضمانة

Efficacité marginale du capital/marginal
efficiency of capital

ـ الكِفاية الحدية لرأس المال

العائدات المالية القُصوى التي يمكن أن ينتجها الرأسمال المستثمر بعد طرح المصاريف الجارية وتتمثل هذه الكفاية الحدية في سعر الفائدة .

(انظر: النظرية الحدية) .

Caution/Guarantor/Bürge, Garant

_كفيل، ضامن

الشَّخص الذي يضمن في غيره . بحيث يتعهَّد بأداء الالتزامات التي قد متخلَّف هذا الغير عن أدائها .

Fidéjusseur/surety/Bürge

كفيل ، ضامن (في دين)

- Bailleur de gage/pawnbroker/Pfandleiher

كفيل عيني - كفيل ، مُقدِّم الكفالة

ـ كفيل ، مُفدِّم الكفالة Donneur de caution/surety, guarantor/Bürge ـ كفيل ، مُفدِّم الكفالة Colbertisme/colbertism/Colbertismus. (v. Marginalisme)

تطلق على السياسة الاقتصادية للرأسمالية التجارية (Mercantilisme) التي كانت مطبّقة في فرنسا . وهي نسبة إلى الاقتصادي الفرنسي جان باتيست كُلبير (Jean-Baptiste Colbert) الذي كان مراقباً عاماً للمالية أثناء حكم الملك لويس الرابع عشر .

(انظر: النظرية الحدية).

Coût/cost/Kosten

مجموع النَّفقات الضرورية لإنتاج سلعة أو خدمة أو للحصول عليهما . إنَّ إنقان حساب

الكلفة ذو أهمية كبرى في إنجاح المنشأة ، لأنَّه يمكِّن من :

1 ـ تحديد سعر بيع المنتوجات بشكل يضمن التوازن المالي للمنشأة .

2_ معرفة أفضل المنتوجات التي يجب صنعها .

3 _ تقييم إنتاجية المنشأة ، بحيث تستطيع خفض كلفة الإنتاج .

4_ مقارنة حساب الدخل الحدِّي بحساب الكلفة الحدية (Coût marginal) .

ويدخل في حساب الكلفة النفقات المتغيَّرة (Frais variables) المرتبطة بشكل مباشر أو غير مباشر بصنع المنتوج . أمَّا النفقات الثابتة (Fraix fixes) فإنَّها تدخل ضمن هذا الحساب بمبلغ ثابت يشمل مثلًا : أجرة المصنع والتأمين ضد الحرائق وضريبة المهنة (Patente) ونفقات الصيانة وتعويض رأس المال المستهلك الخ . . .

مجمل الدخل الحدي	الدخل الحدي للوحدة	النفقات المتغيرة للوحدة	سعر بيع الوحدة	الوحدات المنتجة
20.000.000	2.000	1.000	3.000	10.000

Coût de la production/production costs/

ـ كلفة الإنتاج

Produktionskosten. (v. Coût)

- Coût ou frais de distribution/cost of distribution/ حكلفة أو نفقات التوزيع / Vertriebskosten. (v. Distribution) (انظر : توزيع) .
- Coût estimatif/estimated cost/geschätzter Kostenbetrag, كلفة تقديرية . (انظر : كلفة) . (انظر : كلفة)
 - Coût de la distribution/distribution costs/Vertriebskosten
 - Coût constant/constant costs/Festkosten. (v. Coût, كلفة ثابتة

(انظر : كلفة ، نفقات ثابتة) . (انظر : كلفة ، نفقات ثابتة) .

- Coût marginal (v. Coût, Marginalisme) _ كلفة حدية

(كلفة ، النظرية الحدية) .

 لنفرض أن إنتاج 10.000 وحدة من المنتوج (أ) يكلف مبلغ 21.000.000 درهم . فإذا أردنا زيادة الإنتاج إلى 11.000 وحدة فإن ذلك يتطلب زيادة النفقات الثابتة (شراء آلة جديدة بمبلغ 1000.000 درهم مثلاً). أمّا النفقات المتغيرة فإنّها قد تظل كما هي ، ولتكن 1.000 درهم للوحدة . وإذا فرضنا أنّ سعر الوحدة يساوي 3.000 درهم فإنّ حساب الكلفة الحدية يكون كالتالى :

000.000 (مصاريف ثابتة) + 1.000 (وحدة إضافية) مضروبة في 1.000 (نفقات متغيرة) = 2.000.000

بيع الألف وحلة: 3.000.000=1.000×3.000

. درهم 1.000 = $\frac{1.000.000}{1.000}$. . . درهم الكلفة الحدية

- Coût variable/variable costs/veränderliche Kosten. (v. عَلْفَةُ مَتْفَرِّةُ Frais variables) . (نَفَقَاتُ مَتْفِيةً) .

كُلِياً ، تماماً ، بالكامل Entièrement/entirely, completely/ganz, völlig.

كسمي Quantitatif/quantitative/quantitativ. (v. Théorie quantitative de la monnaie) . (النظرية الكمية للنقد) .

- Quantité/quantity/Quantität, Menge
- كمية من السلم ، نصيب من السلع

Warenposten

Trésor/treasure/Schatz

كئز

Koulak/koulak/Kulak. (v. Mir, N.E.P)

کہ لاك

مزارع غني في الاتحاد السوفيتي . ظهرت طبقة المزارعين الأغنياء في الاتحاد السوفيتي بعد إزالة نظام الإقطاع (Mir) وتطبيق السياسة الاقتصادية الجديدة (N.E.P) سنة 1921 . وقد أدّى ظهور هذه الطبقة إلى التراجع عملياً في تلك السياسة التي وضعها لينين ، وإلى تطبيق جماعية الاستغلال الزراعي في عهد ستالين . منذ سنة 1929 .

(انظر : السياسة الاقتصادية الجديدة ، نظام المير) .

Kolkhoz/kolkhoze/Kolchose. (v. Sovkhoz)

كُولُخُورَ

مزرعة جماعية في الاتحاد السوفييتي . بلغ عدد هذه المزارع سنة 68 حوالى 36.200 أي 50% من مجموع الاراضي الزراعية . أمّا مزارع الدولة (Sovkhoz) فإنها تمثل نسبة 47% والنسبة المتبقية أي 3% فإنّها تُمنح للمزارعين في الكلخوزات على شكل قطع لا تتجاوز مساحتها الهكتار الواحد . وهكذا فإنَّ الكلخوزي يمتلك مسكناً وقطعة صغيرة من الأرض وعدداً صغيراً من الماشية وبعض الألات الزراعية ، ويتقاضي أجرأ مقابل عمله في المزرعة الجماعية ، يساوى ثلثي أجر العامل في مزرعة الدولة التي تركّز اهتمامها الأساسي على القطاع الصناعي .

(أنظر: سفحوز) .

Commonwealth/Commonwealth

كُومُنُولْث : منظمة تأسست سنة 1917 كانت تضمّ في بداية الأمر بريطانيا وكندا وأستراليا وزيلندة الجديدة وجنوب افريقيا . ثم ضمَّت فيما يعد أغلبية الدول التي كانت تابعة للأمبراطورية البريطانية والمناطق التي ما زالت خاضعة لها حالياً وحتى بعض الدول التي ليست لها علاقة تاريخية ببريطانيا لكنها اختارت الانضمام لعدة أسباب اقتصادية . ويبلغ عدد الدول الأعضاء حوالي ثلاثين دولة بالإضافة إلى حوالي ثلاثين مقاطعة تابعة لبريطانيا أو تحت وصايتها . ومن بين أهم هؤ لاء الأعضاء : كندا وأستراليا وزيلندا الجديدة والهند وباكستان وسرى لانكا وماليزيا وغانا ونيجيريا . إن اختلاف الأنظمة السياسية والعودة إلى نظام قابلية الصرف والتحويل (Convertibilité) للعملات الأجنبية وحرية التبادل (Libre-échange) وخاصة الانهيار النسبي لبريطانيا التي كانت تعتبر قوة تجارية كبرى ، جعل من هذه المنظمة عبارة عن تجمع هزيل لم يعد يربط أعضاءه إلّا المحافظة على استعمال الجنيه الإسترليني كعملة مشتركة ، والتمتع ببعض المزايا كحرية انتقال رؤ وس الأموال . . .

كُونْدناك Condillac/.

(v. Bentham, Ibn Khaldoun, Trugot, Utilité Valeur)

فيلسوف وقس فرنسي ، ألَّف كتابه و التجارة والحكومة وعلاقتهما بعضهما ، «Le com» merce et le gouvernement considérés relativement l'un à L'autre) في نفس السنة التي ألُّف فيها سميث (SMITH) كتابه و ثروة الأمم » . ورغم أنَّ كتاب كوندياك أقل شهرة من كتاب سميث ومن الجدول الاقتصادي لكاناي (QUESNAY)، ورغم أنَّه طرح أفكاراً تتناقض تماماً مع أفكار هذين الاقتصاديين الشهيرين، فإنَّه وجد كثيراً من المؤيِّدين. فقد انطلق كوندياك مثل بانتهام (BENTHAM) من فكرة أنَّ المنفعة هي الهدف الأساسي لعلم الاقتصاد السياسي. فقيمة الشيء تتحدُّد بدرجة الحاجة إليها وبالتالي حسب منفعتها بالدرجة الأولى ، وحسب نُدرتها بالدرجة الثانية .

(ابن خلدون ، بنتهام ، تورغو ، قيمة ، منفعة) .

Kibboutz/kibboutz/Kibbutz

کیئوتر

مستوطنة زراعية جماعية في فلسطين المحتلَّة تلعب دوراً هاماً في المحافطة على

الاستيطان الإسرائيلي وفي الدعاية لجلب اليهود . وهي مستوطنة عسكرية أكثر منها زراعية . كيستج (تأثير -) King (Effet de --)/King's effect/Kingseffekt, Kingsleistung ظاهرة ركز على دراستها الاقتصادي الإنجليزي جريجوري كينج ، ملخصها : أنّ تغيرات الأسعار وتغيرات الإنتاج ليست خاضعة لنفس التأثير . حيث أنّ الأسعار تتغير بشكل أقوى من الإنتاج بسبب عدة عوامل ، كزيادة أو انخفاض الطلب والأزمات الاقتصادية الغ . . .



Bordereau/statement/Schein

لائحة

Lassalle (Ferdinand). (v. Socialisme)

لأشال

أحد رواد الاشتراكية الخيالية . لعب دوراً هاماً في توحيد الحركة الاشتراكية الالمانية أثناء المؤتمر الذي انعقد في مدينة غُوتا سنة 1875 . انتقد ماركس برنامج هذا المؤتمر في كتابه نقد برنامج غوتا (1891) .

(اشتراکیة) .

La Grange (Grange Nationale des Patrons de l'Agriculture)/

لأغسر انسج

National Grange of the Patrons of Husbandry/Grange

جمعية سياسية أمريكية خاصة بالمزارعين، مهمّتها توعية المزارعين والدفاع عن حقوقهم ، شبيهة بالحركة الماسونية في بعض طقوسها . وهي غير إتّحاد المزارعين . تأسّست هذه الجمعية سنة 1867 في واشنطن برئاسة أوليفر هودسن كيلي (Oliver Hudson Kelley) أثناء الأزمات التي تعرَّض لها الميدان الزراعي في القرن التاسع عشر. وما زالت هذه الجمعية تلعب دوراً فعالاً في توجيه السياسة الزراعية للولايات المتحدة الأمريكية إلى يومنا هذا .

Non-valeur/worthlessness/Wertlosigkeit

لا قيمة له ، بدون قيمة

Décentralisation/decentralization/Dezentralisierung

لا مركزية

Lamennais/(Félicité de --)(v. Socialisme)

لاميني (فيلسيتي 1782-1854)

كانت فرنسا في الفترة الواقعة بين السنوات (1830-1848) ميداناً خصباً لبروز الأفكار الاشتراكية . ولا غرابة في ذلك وأن الأغلبية الساحقة من الشعب العامل الذي لعب دوراً فعَّالاً في ثورة 1789 كانت تعانى الأمرين من كابوس الفقر المدقع الذي خيم على فرنسا في تلك الفترة. ففي تلك الأجواء ظهر كثير من الاشتراكيين والإصلاحيين من بينهم الراهب الكاثوليكي لاميني الدي أخذ يبشر بالاشتراكية المسيحية . وقد تعرض من جراء ذلك إلى نقمة البابا جريجور السادس عشر (1832) ، فترك الكنيسة واستمرّ يبشّر بأفكاره في المساواة بين الناس من خلال سلسلة مقالات في جريدة المستقبل (L'Avenir) وعدّة كتب من أهمها كلمات مؤمن (Paroles الذي كتبه سنة 1834 .

(انظر اشتراكية) .

En location/on hire/in Miete

للإيجار

لحنة

الا يُسترد Irremboursable, non-remboursable/not repayable/nicht rückzahlbar الا يُسترد Commission/commission, committee/Kommission, Ausschuβ

- Comité/committee/komitee, Ausschuß
- ـ لجنة اختصاصيين
- Comité d'experts/committee of experts/
- ـ عبد

Expertenkommission

- لجنة مالية Commission financière/financial committee/Finanzausschuß
 تنتخبها السلطة التشريعية من بين النواب لمراقبة مالية الدولة .
- Comité de surveillance des بrix/price control لجنة مراقبة الأسعار committee/Preisüberwachungsausschuß
- Commission des opérations de bourse/
 Lesis أسعار سوق القيم
 committee of stock exchange transactions

لجنة تعيّنها الحكومة لمراقبة الأسعار في سوق القيم المنقولة . ولاعلام الجمهور بتلك الأسعار بشكل دقيق ومستمر .

- Comité d'aide au Développement (CAD).

(v. Aide au développement)

هيئة دولية تتكون من حمسة عشر بلداً صناعياً هي النرويج ، النمسا ، الولايات المتحدة ، السويد ، الدانمارك ، كندا ، ايطاليا ، المانيا الاتحادية ، صويسرة ، اليابان ، أستراليا ، بلجيكا ، انجلترا ، البرتغال ، هولندا . تشرف هذه الهيئة على توزيع المساعدات التي تقدّمها هذه الدول ، حسب نسب متفاوتة ، من مجمل ناتجها القومي (PNB) .

(انظر : مساعدة التنمية) .

ـ لجنة الميزانية Commission du budget/budget committee/

Haushaltsausschuß

لجنة مكوَّنة من أعضاء في مجلس النواب ، مهمتها دراسة ومناقشة الميزانية قبل تقديمها للمصادقة عليها في الجلسة العامة للمجلس.

- Comité d'entreprise/enterprise committee/

_ اللجنة النقابة للمنشأة

Betriebskomitee, Betriebsrat

لجنة نقابية منتخبة من طرف العاملين في المنشأة لتتولى الدفاع عن حقوقهم لدى ربّ العمل والدوائر المختصة . وبفضل النضالات النقابية المستمرة أصبحت هذه اللجنة في عدّة دول ، تتمتع بعدة حقوق أخرى منها : ضرورة إعلامها وأخذ رأيها في الاقتراحات الرامية لتحسين الإنتاج والإنتاجية وفي المسائل المتعلقة بالتنظيم والإدارة وخاصة في المشاريع المفترحة لإنقاص عدد العمال سواء عن طريق التسريح الفردي أو الجماعي . كما أنّها تتمتع بحق الاطلاع على الإدارة المالية ومختلف الحسابات وتتعاون مع الإدارة لتنظيم العطل والتكوين المهني . ومن الناحية الاجتماعية فهي التي تتولى مسؤ ولية مطعم المنشأة والرحلات . . .

- Dans un but fiscal/for purposes of revenue/aus

ـ لغرض ضريبي

steuerlichen Gründen

Invendu/unsold/unverkauft
Indépensé/unexpended/unausgegeben
Mercerie/drygoods/Schnittwaren, Kurzwaren
Lippmann (Walter). (v. Libéralisme)

لم يُبَعِ
لم يُصرف
د يُوازم الخياطة
ليسمان (فالتير)

(انظر : مذهب الاقتصاد الحرّ) .

Leontief (Wassily). (v. Input-output, Tableau d'échanges (فاسيلي interindustriels)

اقتصادي أمريكي من أصل روسي ألف سنة 1941 كتابه الشهير و بنية الاقتصاد الأمريكي من سنة 1919 إلى سنة 1919 التي تتمّ بين القطاعات والفروع الاقتصادية . طبّق جدوله هذا على معرفة حركة المبادلات التي قبرة معينة وبين التغيّرات التي طرأت عليه . يُعتبر هذا الجدول نموذجاً مغلقاً لأنه لا يضم عاملاً هاماً من عوامل الإنتاج ألا وهو العمل الذي انتبه إليه ليونتيف سنة 1944 والحقه بجدوله الذي أصبح نموذجاً مفتوحاً، كما أصبح ليونتيف يُعتَبر مُكمَّلاً لاعمال ريكاردو وماركس في هذه الناحية .

(انظر : جدول المبادلات بين الفروع الصناعية) .



Article, matière/article, matter, stuff, material/Stoff, Material, Artikel

مادة . بند . سلعة

_ objet de première nécessité/article of prime _ مادة أساسية رضر ورية للحياة) necessity/Gegenstand des notwendigen Bedarfs

Matériau/material/Material, Baumaterial, Baustoff

مسادة مناء

كل ما يدخل في أعمال البناء والأشغال العامة وكذلك في صنع الألات .

ـ مادة تجارية ، سلعة Article de commerce, marchandise/article of commerce,merchandise/Handelsartikel Handelsware

- _ Matière imposable/taxable stuff/steuerpflichtiger _ المادة الخاضعة للضريبة Stoff. (v. Assiette de l'impôt)
 - Objet dans le commerce

monnaje)

product/Fertigware, Industrieprodukt

ـ مادة قابلة للتبادل ، شيء قابل للتعامل

- Objet de luxe/article of luxury/Luxusartikel

- Produit fabrique/finished product, industrial مادة مُصنَّعة أو تامة الصنع

يحيث يمكن بيعها فوراً .

مارشال (الفريد 1842-1924) Marshall (Alfred). (v. Théorie quantitative de la

اقتصادي إنجليزي ، صاحب المؤلف الشهير « مباديء الاقتصاد السياسي ، الذي وضعه سنة 1890 . يُعتبر زعيم مدرسة كمبريدج أو نظرية التوازن الجزئي والإقتصاديات الداخلية والخارجية (إن انخفاض الكلفة يعود إلى عوامل خارجية عن المنشأة كتوفير أو تحسين المواصلات بسبب تمركز عدة منشآت في مكان واحد . . .). وضعت هذه المدرسة أيضاً المعادلة التي تحمل اسمها و معادلة كمبريدج ، والتي تُسمَّى أيضاً و النظرية الكمية للنقد ، .

(انظر : النظرية الكمية للنقد) .

Marc

مسارك

وحدة فرنسية قديمة لقياس الكتل تساوي ثماني أوقيات أو 244.75 غراماً .

Mark/mark/Mark

مسار ك

نقد من الذهب أو الفضة مستعمل في كثير من الدول بقيم مختلفة .

Marc d'oz/

_مارك من الذهب

ضريبة كانت مفروضة في فرنسا أثناء النظام الملكي على الوظائف العمومية .

Marxisme/Marxism/Marxismus

ماركسية

من المستحيل تلخيص الماركسية كمذهب وكوسيلة لتحليل ومعالجة المجتمع الإنساني في بضعة سطور لذلك سنكتفي هنا بإعطاء نظرة موجزة جداً عن النظرية الإقتصادية التي تعتبر النواة الأساسية وحجر الزاوية للماركسية . وهنا أيضاً سنكتفى بعرض أفكار ماركس وأنجلز فقط دون التعرض لأراء الماركسيين التي توالت عبر حوالي القرن.

يعتبر ماركس وأنجلز أن العامل الأساسي من بين جميع العوامل التي تتحكم في المجتمع هو العامل الاقتصادي الذي يتمثل في التناقض الفائم بين قوى الإنتاج (Forces productives) وعلاقات الإنتاج (Relations de production). وأن بقية العوامل هي نتيجة طبيعية لهذا العامل الذي يمثل البنية التحتية (Infrastructure). أمّا بقية العوامل أي المؤسسات الإجتماعية والسياسية والدينية والثقافية والقانونية وكذلك التصرفات النفسية فهي تمثل البنية الفوقية (Superstructure) التي تتحدد معالمها حسب البنية التحتية . وبالتالي فإن التناقضات الموجودة في هذه البنية تنعكس في البنية الفوقية وذلك حسب طبيعة القوى الاقتصادية السائدة أي حسب طبيعة أسلوب الإنتاج السائد في المجتمع . فأسلوب الإنتاج الرأسمالي يتميز بوجود طبقتين أساسيتين متناقضتين هما الطبقة التي تملك وسائل الإنتاج ولا تنتج (البرجوازية) والطبقة التي لا تملك وسائل الإنتاج ولكنها تنتج (البروليتاريا). فالطبقة الأولى تعيش وتنمّى ثروتها على حساب الطبقة الثانية وذلك بحصولها على القيمة الزائدة (Plus-value) أي القيمة التي ينتجها العمل الإنساني بدون أجر حيث ان قوة العمل هي عبارة عن سلعة لا تكتفي بانتاج قيمتها فحسب ، بل تنتج أيضاً قيمة أخرى زائدة يحصل عليها المالك لوسائل الإنتاج وهذه القيمة هي التي تؤدّي إلى وجود أسلوب الإنتاج الرأسمالي لأن السلع الأخرى غير قوة العمل هي سلع لا تنتج إلا قيمتها التي تتحدد كميًّا بزمن العمل الضروري إجتماعياً لإنتاجها وليس بالسعر الذي يدخل ضمن المفهوم العام للنقد . بحيث ان المالك لوسائل الإنتاج الذي استخدم ماله للحصول على مال أكبر ضمن العلاقة [مال ـ سلعة ـ مال] لا يحصل على الربح إلا من خلال القيمة الزائدة إذا اعتبرنا أنه باع سلعة حسب قيمتها الحقيقية المحددة بكمية العمل الضرورية لإنتاجها. وبالتالي فإن الربح لا يحصل أثناء مرحلة التبادل المتمثلة بالعلاقة المذكورة وإنما أثناء مرحلة الإنتاج أي عندما تنتج قوة العمل القيمة الزائدة .

ماركبوز (هربيرت 1898) Marcuse (Herbert)

فيلسوف أمريكي من أصل الماني ولد في برلين سنة 1898. يُعتبر من رواد الفكر البساري الجديد . كان عضواً في الحزب الإشتراكي الديمقراطي الألماني ثم أصبح ماركسياً مستقلاً قبل أن يهاجر إلى الولايات المتحدة حيث درَّس في عدة جامعات ووضع عدة كتب منها «المقل والثورة عوالديولوجية المجتمع الصناعي المتقدم» و نحو التحرير » و الجنس والحضارة » و الانسان ذو البعد الواحد » . . . نقد في هذه الكتب وخاصة في كتابه و أيديولوجية المجتمع الصناعي المتقدم » النظام الرأسمالي الذي تسيطر عليه التكنولوجيا مسطرة كاملة والعاجز عن القيام بتبدلات كيفية تحقق تحولاً في اتجاه نمط الحياة والإنتاج . كما أنّه نقد أيضاً المجتمع السوفييتي الذي سيصل هو أيضاً إلى نفس التيجة لأنه يريد مزاحمة المجتمع الأمريكي وتجاوزه . . . والثورة في سيصل هو أيضاً إلى نفس التيجة لأنه يريد مزاحمة المجتمع الأمريكي وتجاوزه . . . والثورة في العاملة التي تشكل الأداة المادية لها . أمّا في الولايات المتحدة فإن العاطلين عن العمل والأقلية السوداء والطلاب هم الذين سيحقون تلك الثورة .

ماريان Marianne

قطعة ذهبية فرنسية تساوي عشرين فرنكاً ، نقش على وجهها رأس فتاة اسمها ماريان تمثل رمز الجمهورية الفرنسية وعلى قفاها صورة ديك يرمز إلى نشوء فرنسا تاريخياً عندما كانت تُسمّى غلية عند العرب القدماء أي (La Gaule) ويُسمّى ذلك الديك بالديك الغولي (Le Coq . gaulois)

– Impasse budgétaire/overall financial budget deficit مأزق الميزانية (v. Budget)

بخلاف عجز الميزانية الذي يلاحظ في نهاية السنة المالية ، فإنَّ المأزق يكون مُقدراً سلفاً حيث انَّ الحكومة التي تضع الميزانية السنوية تعرف مسبقاً أن الإيرادات النهائية ستكون أقل من النفقات النهائية والمؤقتة المقرّرة ، ومع ذلك ترضى بوجود المأزق لأنَّها تعتقد أنَّ هناك عدداً من المشاريع الضرورية التي يجب إنجازها فوراً .

(أنظر : ميزانية) .

- Commis aux écritures/bookkeeper/ مأسك الفيود أو الدفاتر الحسابية

Buchhalter Remettre ses créanciers/to put off one's creditors/seine

ماطل دائنيه

Gläubiger vertrösten

ميال

- Argent en main/money in hand/Geld auf der مال باليد ، مال مدفوع فوراً
- Fonds de roulement/working capital/Betriebsfonds. مال (أو رأسمال) التُداول (v. Actif, Bilan, capital circulant, Capital d'exploitation)

قسم من الرأسمال الدائم يُستعمل لتمويل الرأسمال المتداول . يُعتبر احتياطاً لضمان تمويل الاستغلال أي تمويل القسم غير الثابت من الأصول .

(آنظر : أصول ، رأسمال الاستغلال أو التشغيل ، رأسمال متداول ، موازنة) .

- Fonds d'amortissement/ (الاستهلاك) sinking fund/Amortisationsfonds. (v. Amortissement)

يُخصُّص غالباً لتسديد القروض . كما يُرصد أيضاً لتعويض قيمة الأشياء المستهلكة .

(انظر : تعويض رأس المال المستهلك) .

_ مال سائل ، مال نقدي Argent liquide/liquid money, ready cash/

flüssiges Geld

مال ، سلمة Bien/property, estate, asset/Gut, Eigentum, Vermögen

الوسائل والمنتوجات المادية للنشاط الاقتصادي وهي عدة أنواع:

- 1 _ أموال منقولة (Biens meubles) يمكن نقلها بسهولة .
- 2 أموال غير منقولة (Biens immeubles) ثابتة أو شبه ثابتة كالبنايات والألات الإنتاجية .
- 3 ـ أموال مادية وغير مادية (Biens corporels et incorporels) كسلع وزبائن المحل التجاري .
- 4 ـ سلع الاستهلاك النهائي (Biens de consommation finale) أو الاستهلاك الوسيط (Biens de
 . consommation intermédiaire)

Argent/money/Geld

مسال . فنضة

مصطلح يشمل كل ما بحوزة الإنسان من ثروة . جاء في لسان العرب : « المال معروف ما منكته من جميع الأشياء . . . قال ابن الأثير : المال في الأصل ما يُملك من الذهب والفضة ثم أطلق على كل ما يُقتنى ويُملك من الأعيان ٢ . وبالتالي فهو يشمل النقد سواء كان معدنياً أو ورقياً أو خطياً ، والقيم المنقولة . أما القيم غير المنقولة فإن بعض الاقتصاديين لا يدخلها ضمن هذا التعريف . ويقسم البعض الآخر المال إلى : مال متوفر (Argent disponible) أي السيولة المتوفرة لدى الأشخاص ، ومال مصرفي (Argent de banque) أي المحصول عمليات المصارف أو في صناديق الادخار ، ومال حسابي (Argent comptable) أي المخصص لعمليات المتشاد والائتمان .

- مال لا يجوز التصرف فيه Bien inaliénable/entailed-property/unveräuβerliches مال لا يجوز التصرف فيه Vermögen

مسال ، مالية Finance (argent)/ready money, cash/bares Geld, Barschaft

- Argent à vue/call money/tägliches Geld مال مودع تحت الطلب المخلاف المودع لأجل . المال الذي يودع في مصرف والذي يمكن سحبه عند الطلب بخلاف المودع لأجل .
- Argent à terme ou Avoir à terme

المال الذي يُودَع في المصرف لأجل معيَّن بحيث لا يمكن سحبه إلاَّ في ذلك الأجل . وبموجب ذلك يحصل صاحبه على فائدة محدّدة بخلاف الأموال المودعة تحت الطلب .

- Fonds perdu/not repayable ريع مدى الحياة ، ريع مدى الحياة ، (بع) . fund, life annuity/nicht rückzahlbares Kapital, Leibrente. . (انظر : ربع) . (v. Rente)

Malthus (Thomas Robert) (v. Loi de (1834-1766) مَالْتُوس (توماس روبيرت 1834-1766) (vi de Malthus, Malthusianisme)

مالـتـوسية ، مذهب مالتوس Malthusianisme/Malthusianism/Malthusianismus

مذهب إحصائي بشري (ديمغرافي) وإقتصادي نادى به القس الأنكليكاني الإنكليزي توماس روبيرت مالتوس (Thomas Robert Maithus) في كتابه الشهير و محاولة في مبدأ السكان ، توماس روبيرت مالتوس (Essai sur le principe de la population) من كتابه الشهير و محاولة في مبدأ السكان التي تتم بشكل بين زيادة السكان التي تتم بشكل هندسي (16,8,4,2,1 ...) لذلك فإنّه من الضروري الحدّ من زيادة السكان وذلك بتشجيع الكوريية والزواج في سن متأخرة ... كما يرى هذا المذهب أن الحروب والأمراض والحوادث والكوارث الخطيرة هي أمور طبيعية للمحافظة على التوازن . وقد أدّى هذا المذهب فيما بعد إلى نشوء المالتوسية الجديدة (Néo-Maithusianisme) التي نادت بتحديد النسل بواسطة الوسائل الطبية المائعة للحمل ، وبتحديد الإنتاج وحتى بالعمل على تخفيضه لكي يرتفع سعره ويقل استهلاكه المائعة للحمل ، وبتحديد الإنتاج .

Propriétaire/owner/Eigentümer

مالك

Obligataire/bondholder/Obligationeninhaber. (v. Obligation) مالك السزامات (انظر : الترام) .

مالك سندات مالية Portefeuilliste/investor/Besitzer von Wertpapieren

- Propriétaire d'immeubles ou foncier/owner مالك عقارات ، مالك عقارات ، مالك عقادات ،

Financier/financial/finanziell

Pécuniairement/financially/finanziell

ماليا نقديا Finances publiques/public finance/ _مالية الدولة ، المالية العامّة

Staatsfinanzen

Assigné/drawee/der Angewiesene

مأمور بالدفع ، مسحوب عليه

Commissaire aux comptes/auditor/Bücherrevisor,

ـ مأمور الحسابات

مالی ، ذو مال

Rechnungsprüfer

شخص مسؤ ول عن مراقبة حسابات منشأة أثناء جلستها السنوية العامة . وبالتالي فهويمثّل المساهمين الذين يعينونه لمدة سنوات محددة حسب طبيعة المنشأة . ومن صلاحياته مراقبة كل الحسابات في أي وقت يشاء ، مع المحافظة على أسرارها . وهو مطالب برفع التقارير الإعلامية للمساهمين وبتقديم شكوى ضد المنشأة إلى وكيل الجمهورية في حالة وجود تزييف في الحسامات .

Agent du fisc/agent of taxes/ ـ مأمور الضرائب (موظف في مصلحة الضرائب) Steuerbeamter

Commissaire/commissary/Kommissar

محافظ، مُفوَّض

مأمور مكتب الضرائب Buraliste/chief at the tax office/Steuerkassenvorsteher موظف صغير في مكتب تابع لإدارة الضرائب لا تتعدى مهمَّته قبض وتسجيل الضرائب . Échangiste/trader/Händler مُسادل، مُقايض

 Échanges interindustriels (v. Tableau _ مبادلات بين الفروع الصناعية d'échanges) (أنظر: جدول المبادلات بين الفروع الصناعية). (interindustriels)

Direct/direct/direkt, unmittelbar

مساشسرة

Loco-fabrique/ex works, ex mill/ab Werk, ab Fabrik

مساشسرة من المصنع مبالغ فيه

Extravagant/extravagant/extravagant, überspannt

Extravagance/extravagancy/Überspanntheit, Extravaganz

مالغة ، شطط

Surévaluation/overestimation/Uberbewertung,

_ مبالغة في التقدير

Uberschätzung

- Surestimation/overestimate/zu hohe Schätzung _ مبالغة في التقدير
- Exagération d'imposition/overassessment/ ـ مبالغة في فرض الضرائب

Uberveranlagung

Exagération/exaggeration/Übertreibung Principe/principe/Prinzip, Grundsatz

مُبالَغة ، مُغالاة مبدأ

نظرية ظهرت في انكلترا بين 1840-1840 تنصّ على أنَّ كل فرقة نقدية مصدَّرة يجب أن يقابلها بديل معدني من ذهب ، وأنَّ الدولة هي الجهة الوحيدة للإصدار ، بخلاف نظرية الإصدار الحرّ التي تترك الحرية للمصارف بإصدار النقد دون مقابل من الذهب معتمدة في ذلك على مبدأ التنظيم الذاتي لتداول النقد القابل للصرف (Convertible). أبرز من يمثل مدرسة التداول النقدي هو الاقتصادي ريكاردو (RICARDO) . أصبحت هذه النظرية هي السائدة لدى مختلف الدول خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر ومعظم القرن العشرين .

مبدأ تقييد الإصدار Currency principle ou currency school(v. Principe de مبدأ تقييد الإصدار circulation) . (انظر : مدأ أو مدرسة النقد) .

Dissipateur/spendthrift/Verschwender Gaspilleur/spendthrift/Verschwender مبذر، مُشرِف مُبذُر، مُشرِف، مبدّد

Montant/amount/Betrag

_مبلغ

– Montant brut ou global/gross amount, lump sum/ مبلغ إجمالي

Bruttobertrag, Pauschalbetrag

ـ مبلغ اسمی

- مبلغ أصلى ، الأصل – Montant en principal

- Montant nominal/nominal amount/Nominalbetrag

- ـ مبلغ تقديري Montant estimatif/estimated amount/Anschlagssumme مبلغ تقديري
- _ Chiffre de créance
- ـ مبلغ الضريبة Montant de l'impôt/tax amount/Steuerbetrag
- ـ مبلغ قائمة الحساب (الفاتورة) Montant de la facture/amount of the

invoice/ Rechnungsbetrag

- Avoir fiscal (v. Dividende, Double imposition, مبلغ محذوف من الضريبة Impôt)

قانون ضريبي يسمح للخاضع للضريبة (شركة أو شخص) بأن يخصم من الضريبة المقررة عليه مبلغ الأرباح التي حصل عليها باعتبار أن أسهمه قد تعرضت للضريبة على الشركات . وبذلك يقع تلافي إذواجية الضريبة .

(انظر : ربح السهم ، ضريبة مزدوجة) .

- Somme exigible/sum due/fälliger Betrag

- _ مبلغ مستحقّ
- _ Montant des frais/amount of charges/Unkostenbetrag مبلغ النّفقات
- ـ Somme déductible de la déclaration des مبلغ يُعفَم من وِعاء الضريبة

impôts/tax-write off/von der Steuererklärung absetzbarer Betrag

Affairiste/marketeer/Geschäftemacher, Schieber

مُشاجِر ، إتَّجاري

نزعة للمتاجرة والربح دون أي اعتبار اخر .

Arrérages/arrears/Rückstände

مشأخرات مستحقة

Frontalier/frontier/Grenz...

مُشاخِم للحدود

ـ متجر ، أملاك وحقوق التَّاجر . رأسمال تجاري Fonds de commerce/business –

capital; goodwill/Geschäftskapital; Kundschaft. (v. Achalandage, Clientèle) مجموع العناصر المادية والمعنوية التي يستعملها التاجر أو صاحب المنشأة الصناعية في

المنشأة التي يسيرها . وهي :

1 ـ العناصر المعنوية :

- ـ الزبائن الدائمون (Clientèle) والعرضيون (Achalandage) وهو عنصر أساسي للمتجر، إذ بدونه لا يُقام.
 - ـ الإسم التُجاري (nom commercial) أحمد و . . .
 - لافتة المحل (Enseigne) مقهى السعادة . . .
- ـ حتى الإيجار (.Droit au bail ou pas de porte). يُسمح للمستأجر القيام بأعمال تجارية في المحل المؤجَّر وهو أيضاً أحد العناصر الأساسية .
 - الترخيص الرسمي بالمتاجرة (Licence) .
- حقوق الملكية (Droit de propriété) وتشمل بالإضافة إلى الإسم التُجاري ولافتة المحل: براءات الإختراع (Brevets d'invention)، النماذج والرسوم (Modèles et dessins)، علامات المصنم أو التُجارة (Marque de fabrique) المطبوعة على السلم لتمييزها عن غيرها.
 - حقوق الملكية الأدبية والفنيَّة أي حقوق المؤلفين.
 - 2 ... المناصر المادية:
 - ـ الألات والأدوات الثابتة ، الأدوات الصُّناعية وأدوات النقل والآلات الكاتبة الخ . . .
- السلع المخزونة ، وهي ليست عنصراً أساسياً بل تكمن قيمتها في كونها تُسلم مع المحل .
 هذا ويمكن تقدير قيمة المتجر بالاعتماد على شيئين :
- أ) الربح السنوي . ويختلف باختلاف الموقع ونوع السلع المعروضة . . . فمثلاً تُقدَّر قيمة
 محلَّ بيع التبغ بثمانية أضعاف الربح السنوي الصافي .

ب) رقم الأعمال (اليومي أو الاسبوعي أو السنوي) فقيمة مجزرة مثلاً ، تتراوح بين 30 و
 400 من رقم أعمالها السنوي . وقيمة المقهى تتراوح بين 400 و 600 من رقم أعمالها
 اليومي الخ . . . (هذه الأرقام تنطبق طبعاً على أوروبا وخاصة فرنسا) .

(انظر : زبائن) .

- Grand magasin/department store/Warenhaus. (v

۔ متجر کبیر

Distribution, Hypermarché, Supermarché, Self-service)

متجر قد تفوق مساحته 10.000 م² يبيع مختلف السلع كالأغذية وأثاث البيوت وأجهزة التلفزة والراديو وغيرها . . .

وميزة هذا المحل التجاري أنّه يسهل على المشتري إقتناء أغلب حاجاته من نفس المحل دون إضاعة للوقت وبأسعار منخفضة .

(انظر : توزيع ، محل تجاري ، خدمة ذاتية ، محل تجاري ضخم ، محل تجاري كبير لبيم الأغذمة) .

Ambulant/itinerant/umherziehend
Mobile/movable/beweglich
Apprenti/apprentice/Lehrling
Luxueux/luxurious/luxuriös
Mendiant/beggar/Bettler

مُترف ، فاخر ، کمالي مُتسول ، شحًاذ متصرف عقاری

مُتَحِرُك ، مُتغَبِّد

مستسلوب مهنى

مُتحوّل

Grundstücksverwalter

Administrateur foncier/land agent/

خبير يتصرّف بالأملاك العقارية المودعة لديه لصالح أصحابها مقابل أجر محدَّد أو نسبة مثوية من الأرباح .

Inexploitable/not exploitable/nicht verwertbar Tarifaire/according to tariff/tarifmäßig Budgétaire/budgetary/im Haushaltsplan vorgesehen Filièriste/clearing house clerk/Beamter متعلّر إستفلاله أو إستثماره متعلّق بالتعريفة متعلّق بالميزانية

متعهد إذن التسليم

der Clearingstelle (v. Filière)

- Agent exclusif/exclusive agent/Alleinvertreter, المتعهِّد أو الوكيل الوحيد alleiniger Agent

Avariable/variable/veränderlich. (v. Courbe de corissance) أهير كمية إقتصادية غير ثابتة وقادرة على التأثير في الظواهر الاقتصادية الأخرى . فبالنسبة للسياسة الاقتصادية هناك متغيرات أساسية أو إستراتيجية مثل المستوى العام للأسعار وسعر الخصم وسعر الفائدة . . . تلعب دوراً رئيسياً في التطور الاقتصادي بحيث تعتبر الهدف الأول الذي يجب على هذه السياسة مراقبته باستمرار والتدخل فيه لتنظيم الحركة الاقتصادية .

(أنظر: منحتى النَّمو).

Exponential/exponential...

مُتغيّر بنسة ثابتة ، أسيُّ

هي الكمية التي تتغير حسب نسبة مئوية ثابتة خلال مدة زمنية معيّنة . بخلاف التغير الخطِّي . والمثال التقليدي على التغيّر بنسبة ثابتة ، هو حكاية الشخص الذي طلب من الملك أن يجازيه بإعطائه حبَّة قمح على البيت الأول من رقعة الشطرنج وحبَّتين على البيت الثاني وأربع على البيت الثالث وهكذا. فما كاد الملك يصل إلى البيت الأربعين حتى عدٌّ أكثرَ من مليار حبّة. Acquéreur/acquirer, purchasser/Erweber مُتملُّك ، مُقْتَن

الشخص الذي يحصل على الشيء عن طريق الشراء أو المبادلة أو الإرث.

Litigieux/litigious/streitig

مُتنَازَ ع فيه

Cédant (le)/the assigner/der Zedent

المتنازل عن حقّه

الذي يحيل حق التمتع بالديون التي له أو بأحد الحقوق الأخرى إلى شخص آخر. Forain/itinirant/ambulant مُتَنقُل، مُتجوِّل

Moyenne/average/Durchschnitt

- Moyenne arithmétique/arithmetical average/

متوسطى وسطى معدل

- متوسط أو وسط حسابي arithmetische (einfache) Mittel
- Moyenne pondérée/weighed average/gewogenes Mittel. متوسط تفاضلي متوسط الأرقام القياسية التفاضلية . (v. Pondération, Indice)

(انظر: معامل التفاضل).

- Moyenne annuelle des revenus bruts/ المتوسط السنوي لمجمل الدخول average yearly gross income/durchschnittlicher Bruttojahresverdienst
 - Moyenne échelonnée (v. Indice) _ المتوسط المتحرُّك

إن معدل السعر لفترة من الفترات يمثل المتوسط المتحرك ، مثلا الفترات 1976, 1975 , 1978, 1977. إذا كان سعر الوحدة الواحدة المنتجة في سنة 1975 يساوي (س) وسعرها في سنة 1976 يساوي (س + 1) فإن المتوسط المتحرك للفترة 1975-1976 هـو:

$$(\frac{(m)+(m)+(m)}{2}$$
 = م $(\frac{(m+1)+(m)}{2}$ = م $(\frac{(m+1)+(m+1)}{2}$ = $(\frac{(m+1)+(m+1)}{2}$ = $(\frac{(m+1)+(m+1)}{2}$

أمًا إذا أردنا معرفة قيمة إنتاج قطاع معين خلال هذه الفترات فنضرب معدل المتوسط المتحرك لها في كمية المنتجات . فإذا كانت المنتجات تساوي ك1 ، ك2 ، ك3 ، ك4 ، فإن القيمة الكلية للإنتاج تساوي :

(Production nationale réelle)

الذي هو الإنتاج القومي الحقيقي م م = متوسط متحرك .

(انظر : رقم بیانی) .

- Moyenne de rendement/average yield/

expenditure/durchschnittliche Jahresausgabe

Duchschnitttsvertrag

- Dépense annuelle moyenne/average annual

_متوسط المصروف السنوي

متوسط ، وسيط

ـ متوسط المردود

Médiane/median/Mittel

في ميدان الإحصاء هو رقم يبين أن كمية القيم العليا وكمية القيم السفلى متساويتان . مثلاً إذا قلنا ان متوسط الأجور في منشأة ما هو 100 دينار فإن ذلك يعني أن عدد العمال الذين يتقاضون أقسل من 100 دينار . يسساوي عدد العمسال السذين يتقاضسون أكسر من 100 دينار . وبخلك فإن المتوسط يعتبر أحد المؤشرات الحاسة بالنسبة لدراسة المنشأة ، إذ يعطي وبذلك فإن المتوسط يعتبر أحد المؤشرات الحاسة بالنسبة لدراسة المنشأة ، إذ يعطي فكرة أصبح عما يعطيها الوسط الحسابي لمنفرض مشلاً أن خسة عمال في مصنع حسرفي يتقاضون الأجور التالية : 150 , 150 , 150 , 190 , 190 , 190 , 150 ، أي أن عدد العمال الذين يتقاضون أكثر من 150 ديناراً . أما الذين يتقاضون أكثر من 150 ديناراً . أما الذين يتقاضون أكثر من 150 ديناراً . أما معدل الأجور فهو 160 من 150 ديناراً بسبب تأثير الأجور المرتفعة . أما إذا كان عدد العمال زوجياً ، فإن المتوسط يساوي نصف الفسحة (Intervalle) أي نصف الحدود الواقعة بين الحدد الاسفل المتوسط يساوي نصف الفسحة (Intervalle) أي نصف الخدود الواقعة بين الحدد الاسفل والحد الأعلى . فلو كان عدد العمال أربعة فقط يتقاضون الأجور التالية : 120 د ، 140 د ،

150 د ، 190 د ، فإن متوسط الأجور يساوي $\frac{140 + 150}{2}$ = 145 د . وإذا كان عدهم ستة

يتقاضون بالتنالي : 120 د ، 130 د ، 140 د ، 150 د ، 190 د ، 200 د ، فإن المتوسط يساوي يتقاضون بالتنالي : 170 $\frac{200+190+150+140}{4}$ = 170 ديناراً ، ويُسمّى في هذه الحالة ربع المجموعة (Quartile) ،

ويُسمّى عشر المجموعة إذا كانت القسمة غلى عشرة (Écile) والجزء الماثة من المجموعة إذا كانت القسمة على ماثة (Cantile) .

Immobilisations/fixed assets/gebundenes Vermögen. مُثْبَتات ، أُصول ثبابشة (v. Autofinancement, Capitaux permanents, Actif)

مجموع الأموال بمختلف أنواعها ، التي حصلت عليها أو كونتها المنشأة من أجل استمالها بشكل دائم أثناء نشاطها . تُسجُل المثبّات في الأصول وتشمل خاصة : ـ الأراضي (Terrains) ـ الأبنية (Constructions) ـ الآلات والأدوات (Matériels et outillages) ـ الآلات النقل (Matériels et tes agencements) ـ الإنشاءات (Matériels de transport) ـ الإنشاءات (Matériels de transport) . أمّا (Immobilisations corporelles) . أمّا الماشية (Immobilisations corporelles) المتبتات المعنوية فتشمل : ـ براءات الإختراع (Brevets d'invention) ، المتجود (commerce) علامة المنشأة (Produits finis) . أمّا الأموال الأخرى المرصودة للبيع أو للتحويل كالمواد الأممنية (Produits finis) في عرضه للإستهلاك مع مرور الزمن فإنّه يقع تمويضها بواسطة مبلغ يخصص لذلك ، اصطلحنا على تسميته بـ (تعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) ، أمّا الأراضي فإنها لا يشملها التعويض لأنّ قيمتها ترتفع مع مرور الزمن . ويقع تمويل المثبّات إمّا عن طريق التمويل الذاتي طريق التمويل الذاتي على قروض المهابة الأجل . وعلى المنشأة إذا أرادت أن تنبع سياسة سليمة في التسبير ، أن تعتمد طويلة أو متوسطة الأجل . وعلى المنشأة إذا أرادت أن تنبع سياسة سليمة في التسبير ، أن تعتمد (Capitaux permanents) .

(انظر : تمويل ذاتي ، رؤ وس أموال دائمة) .

مَثْقُل ، مُرْهَق Grevé/encumbered (with a charge)/mit einer Auflage مُثْقُل ، مُرْهَق beschwert

Grevé de dettes/burdened with debts/mit Schulden مُثْقَل بالديون
 belastet, verschuldet

- Grevé d'hypothèques/burdened with mortgages/ مُثْقَلُ بِالرُّهُون hypothekarisch belastet - Grevé d'impôts/burdened with taxes/mit Steuern

_ مُثقل بالضرائب

helastet

Optimum/optimum/Optimum
Fongibilité/fungibility/Vertretbarkeit

مُثلی ، فُضلی ، أمثل مَثَلِدٌ ، تَمَاثُلُهُ

تُطلق على السلع والقيم التي يمكن مماثلتها ببعضها بحيث يمكن أن يعوض بعضها البعض . تطبّق هذه الطريقة على بعض المنتوجات الزراعية كالقمح . اوالصناعية . . كالصوف . . . وكذلك على القيم المنقولة (السندات) التي لها نفس الحقوق ، كالالتزامات (Obligations) التي تُعطِي نفس الفوائد ، والأسهم (Actions) التي تُعطُول نفس الحق في ملكية المنشأة

ويمثل النقد الدرجة العليا في نظرية المثلية لأنه يُمكن مبادلته إمّا بنقد يماثله على النطاق الدولي وإمّا بأي سلعة أخرى لها نفس القيمة .

Fructueux/profitable/gewinnbringend

مُثْمِر ، مُرْبِح

Famine/famine/Hungersnot

مُجَاعة

Domaine, Espace/space, sphere/Raum, Bereich

مَجَال

- Domaine économique/economic sphere/der مجال أو ميدان إقتصادي wirtschaftliche Bereich

Gratis, Gratuit/gratis, gratuitous/gratis, kostenlos

مجاناً، بلامقابل

Gratuitement/gratuitously/gratis, unentgeltlich

مجّانیا مجّانیة

Gratuité/gratuitousness/Kostenlosigkeit. Unentgeltlichkeit Forcé/forced/Zwanss.../

مُحْبَ

Bourse du travail/labor exchange/ (بورصة الشغل) الممّال (بورصة الشغل) Arbeitsbörse

هو المحل الذي تضعه البلديات تحت تصرف النقابات العمالية المحلية لتقيم فيه نشاطاتها المختلفة الإجتماعية ، والتكوين المهني ، والدروس الاقتصادية وغيرها من النشاطات .

- Communauté primitive/primary community/

Urgemeinschaft

تجمّع اقتصادي وإجتماعي إنساني ، يرجع تاريخياً إلى العصر الحجري والمعدني ، أي إلى الأزمنة الأولى لظهور التاريخ المدوَّن . وبذلك فإن هذا التجمع قد دام مئات الآلاف من السنين . يعتمد اسلوب الإنتاج السائد في هذا المجتمع على الملكية الجماعية لأهم وسائل الإنتاج . والقوى الإنتاجية فيه ضعيفة جداً ، وتسوده علاقات مشاعية .

Communauté/community/Gemeinschaft Conseil/board, council/Rat

مجتمع ، تجمّع مجلس

- Conseil d'administration/board of directors/

_ مجلس إدارة

Verwaltungsrat

- Conseil économique et social/economic والإجتماعي and social council/Wirtschafts-und Sozial-Rat

يتكون من أعضاء دائمين يمثلون المنظمات المهنية الاقتصادية والإجتماعية ، ومن أعضاء تمينهم الحكومة . يمثل الأعضاء الدائمون مختلف الفتات الإجتماعية (العمال ، أرباب العمل ، الفلاحين ، الحرفيين ، والطبقات الوسطى بشكل عام) . إن مهمة هذا المجلس استشارية بحتة ، بحيث يساهم باعطاء رأيه في المشارية والقوانين الاقتصادية والإجتماعية ، وكذلك في المعاهدات الدولية المتعلقة بهذا الميدان .

Gosplan/Gosplan, (du russe: Gossourdarstvienny Planovs Komitet)

مجلس التخطيط المركزي السوفياتي

Conseil de l'aide Économique Mutuelle عبلس التعاون الاقتصادي المتبادل (COMECON). (v. U.E.P)

مؤسسة للتعاون الاقتصادي بين الدول الإشتراكية تأسّست سنة 1949 باقتراح من الإتحاد السوفييتي . وقد أنشأ هذا المجلس مصرفاً دولياً تابعاً له ، يعتمد على الرويل لتسهيل التسويات المالية بين الدول الاعضاء . وهو شبيه بالاتحاد الأوروبي للدفع (U.E.P) في أوروبا الغربية . (أنظر : الاتحاد الأوروبي للدفوعات) .

- Conseil d'État/council of State/Staatsrat

_ مجلس الدولة

أعلى سلطة قضائية إدارية ، مهمته حسم القضايا الإدارية وحل المشكلات المتعلقة بمشاريع القوانين التي تضعها الحكومة والتي قد تتعارض مع دستور الدولة . إن قرارات هذا المجلس غير قابلة للإستثناف أو للنقض .

- Conseil National du Crédit (للقروض) للائتمان (للقروض)

- Conseil de l'Unité Économique Arabe/ مجلس الرحدة الاقتصادية العربية - Council of Arabic Economic Unity/Rat der Arabischen Wirtschaftseinheit هو أحد أهم المجالس التابعة لجامعة الدول العربية إن لم نقل أهمها جميعاً ، وذلك لأنه الأداة الرئيسية الموكلة إليها مهمة تحقيق التكامل الاقتصادي العربي . وقد حقق فعلاً عدة إنجازات أهمها إنشاء السوق العربية المشتركة التي نص ميثاقها على إلغاء كافة الرسوم الجمركية

على السلع العربية المتبادلة بين أعضاتها إعتباراً من سنة 1971 وعلى إلغاء كافة القيود الإدارية والكمية والنقدية على تلك السلع . ومن الإنجازات الهامة أيضاً إنشاؤ و لصندوق النقد العربي (FMA) الذي زاول أعماله منذ 1977 ، وإقامته لعدد من الشركات العربية المشتركة كالشركة العربية للتعمدين والشركة العربية للاستثمارات الصناعية والشركة العربية للاستثمارات الصناعية والشركة العربية للاستثمارات الصناعية ثلاثة عشر إتحاداً عربياً نوعياً في مجالات الصناعة والزراعة والخدمات كما قرر في دورته الثالثة والثلاثين إقامة المنطقة الجمركية الموحدة لأعضاء السوق تدريجياً هذا بالإضافة إلى إقامة العديد من الإتفاقيات الجماعية لتنظيم وتنسيق الشؤون الضربية والنقل والعبور المؤقت (الترانزيت) والتأمينات الإجتماعية بين الإقطار الأعضاء .

وفي دورته الرابعة والثلاثين التي انعقدت في عمان بتاريخ 1979/12/4 عالج المجلس موضوع إنشاء عدد آخر من الشركات من بينها الشركة العربية الدولية للنقل البري التي يبلغ رأسمالها 370 مليون دولار ، وموضوع إكمال شبكة الطرق البرية وشبكة سكك الحديد التي ستربط مختلف الأقطار العربية ، ومشروع إنشاء مطبعة عربية لطبع الأوراق النقدية والطوابع البريدية وموضوع التعاون مع برنامج الإنماء لهيئة الأمم المتحدة والتكتلات الاقتصادية الإقليمية في العالم .

Gelé/frozen/eingefroren

مُجمَّد

Masse active/the total assets/die Aktivmasse. (v. Actif)

. مجمل الأصول

 $- \ {\bf Masse\ passive/the\ total\ liabilities/die\ Passiv masse.}$

(أنظر : أصول) . مجمل الخصوم

(v. Passif)

- Revenu national brut/the gross income/

(أنظر : خصوم) مجمل الدخل القومي

Bruttostaatseinkommen. (v. Comptabilité nationale)

مجموع ما يحصل عليه المواطنون قبل تعويض المستهلك من الرأسمال المنتج -Amor المنتج -Amor أي قبل حذف القيمة التي أنفقت لتعويض وسائل الإنتاج المستهلكة . وهو كما يعرفه المدكتور النجار و قيمة سلع وخدمات الاستهلاك النهائي والإضافات المستفلة إلى السلع الرأسمالية (Biens capitaux) + قيمة المحكائن والسلع الرأسمالية الأخوى لاحلالها محل المندئر أثناء العملية الإنتاجية + عائدات الاستثمارات الوطنية في الخارج - عائدات الإستثمارات الأجنبية في الداخل والمصدرة إلى الخارج » .

(انظر : محاسبة قومية) .

- Bénéfice brut/gross profit/Bruttogewinn مجمل الربح أو ربح إجمالي

```
هو المحصول الإجمالي الذي يمثّل الفرق بين عمليتي البيع والشراء باعتبار أن حجم
                    المبيعات أكبر من حجم المشتريات دون طرح المصاريف المختلفة.
  - Produit national brut (P.N.B)/gross national
                                                      مجمل الناتج القومي،
product/Bruttosozialprodukt
                                                      الناتج القومي الإجمالي
هو مجمل ما ينتجه المواطنون لمدة سنة قبل حذف تعويضات رأس المال المستهلك . أي
هو قيمة سلع وخدمات الاستهلاك النهائي والإضافات الصافية إلى سلع الرأسمال زائداً قيمة
    المكاثن والسلع الرأسمالية الأخرى لاحلالها محل المستهلك منها أثناء العملية الإنتاجية .
  - Parquet (ensemble des valeurs cotées مجموع الأسعار الرسمية للقيم
officielement)/the official market/die amtliche Börse
                                        التي تحدد باشراف سماسرة الصرف
  - Parquet (ensemble des agents de changes)/
                                                    مجموع سماسرة الصرف
the body of stock-brokers/die Gesamheit der Börsenmakler
  - Ensemble des actifs nets/total net assets/
                                                ـ مجموع صافي الأصول
                                                        ( انظر : أصول ) .
Gesamtnettowert der Aktiven. (v. Actif)
                                                                مجمُّوع، كبلُّ
Ensemble/whole/das Ganze, Gesamtheit
                                              مجموع، كميات اقتصادية مُحمَعة
Agrégat/aggregate/Aggregat. (v. Comptabilité
nationale)
مجموع نتائج الحسابات التي تحصل بالإعتماد على المحاسبة القومية ، كالدخل القومي
                                         والناتج القومي والمصروف القومي الخ . . .
                                                  (أنظر: محاسبة قومية).
   - Rendement d'ensemble/total return (yield)/
                                                            مجموع المردود
Gesamtleistung
                                                           مجموع المستخذمين
Le Personnel/the staff/das Personal
   - Communauté Économique Européenne المجموعة الإقتصادية الأوروبية
(CEE)/ European Economic Community (EEC)/Europäische
                                       ( أنظ : السوق الأوروبية المشتركة ) .
Wirtschaftsgemeinschaft (EWG)
                                                  ـ مجموعة أو تجمُّع منشآت
   - Groupe d'entreprises/group of enterprises,
holding/Unternehmengruppe. (v. Cartel, Konzern, Holding, Participation)
            (أنظر: تجمع منشآت، حلف شركات، شركة الشركات، مساهمة).
```

- مجموعة بطاقات (جذاذات). صندوق البطاقات Fichier/card index/Kartothek, Kartei

P.O.M (Pays d'Outre-Mer) (v. Organisation

محموعة دول ما و راء البحار

Commune Africaine et Malgache)

هى مجموعة الدول الموجودة في منطقة الفرنك الفرنسي وتضم المارتنيك والكوادلوب والترينيتي المعتبرة مقاطعات فرنسية في ما وراء البحار وكذلك بعض الدول الإفريقية ومدغشقر التي كانت مستعمرة فرنسية ما عـدا غينيا . هذا وقد خرجت دول المغرب العربي من هذه المجموعة .

(انظر : المنظمة الافريقية الملغاشية المشتركة) .

_ مجموعة الدول العشر - Groupe des Dix ou Club des Dix Zehnerclub. (v. B.R.I, O.C.D.E, F.M.I)

منظمة تجمع أهم الدول الصناعية الغربية مهمتها دراسة وإصلاح النظام النقدى الدولي الذي أخذ يتعرَّض لصعوبات شتى منذ مطلع الستينات. ومن ناحية أخرى فإن إنشاء هذه المنظمة يرمي إلى تقوية اقتصاد الدول الأوروبية لمواجهة النفوذ الأمريكي القوى . إنَّ الدول العشر أو بالأحرى الإحدى عشرة التي تكون هذه المنظمة هي : _فرنسا _المانيا الاتحادية _ايطاليا ـ هولندا ـ بلجيكا ـ بريطانيا العظمي ـ السويد ـ كندا ـ اليابان ـ الولايات المتحدة ؛ ثم سويسرا التي وقّعت عقداً خاصاً مع هذه المجموعة . وأمام شعور الولايات المتحدة بتزايد نفوذ الدول الأوروبية ضمن هذه المجموعة ، اقترحت تكوين مجموعة أخرى من عشرين دولة بحجّة أنّ الدول النامية غير ممثلة في المجموعة الأولى رغم أنّه من حقها المساهمة في إصلاح النظام النقدى الدولي . تساهم مجموعة الدول العشر بحوالي 6 مليارات دولار في صندوق النقد الدولي .

(انظر: المصرف الدولي للإنشاء والتعمير، منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، صندوق النقد الدولي).

مجموعة كاملة من سندات الشحن . JEU (complet de connaissements/full set of bills (انظر: وثيقة أو سند الشحن). of lading (v. Connaissement)

Armateur/shipowner/Reeder مجهز السفينة

مُجهِّز مستأجر (للسفينة) Armateur-affréteur/owner and charter/Reeder und

Befrachter مجهز مفوض Armateur-Gérant/managing owner/Mitreeder Commis (agent comptable)/bookkeeper, accountant/ محاسب Buchhalter

محاسب Comptable/accountant, bookkeeper/Buchhalter. (Cour des comptes,

Ordonnateur)

يتعرض شخصياً لمختلف العقوبات من طرف ديوان المحاسبة (Cour des comptes) بخلاف الأذن بالصرف (Ordonnateur).

- Expert comptable/chartered accountant/

ـ محاسب خبير

Buchsachverständiger, Bücherrevisor

Comptabilité/accounting, bookkeeping/Buchhaltung,

مُحاسة

Buchführung

طريقة لتسجيل وملاحظة النشاط الاقتصادي للمنشأة بشكل أرقام. وهي نوعان: المحاسبة الخاصة وتسجل النشاط الاقتصادي للمنشآت الخاصة ، والمحاسبة القومية التي تتناول مجمل النشاط الاقتصادي القومي . والمحاسبة وسيلة أساسية لمعرفة الظواهر الاقتصادية التي تسجَّلها كمياً عن طريق الأرقام في وثيقة خاصة ، الشيء الذي يمكِّن من مراقبة النشاط الاقتصادي وطريقة تسييره ويساعد على اتخاذ القرارات المتعلقة بالسياسة الاقتصادية . وقد تطوّرت المحاسبة من المحاسبة البسيطة التي تتناول الشؤون المنزلية إلى شكلها الحاضر.

- Comptabilité en partie double/double-entry محاسبة بالقيد المزدوج

bookkeeping/doppelte Buchführung

ظهرت هذه المحاسبة بين سنة 1200 و 1250 في ايطاليا ثم انتشرت في بقية العالم . وهي تحتوى على قسمين لكل حساب . قسم دائن وقسم مدين . بحيث تخضع كل عملية تقوم بها المنشأة إلى قيدين متساويين ولكن باتجاهين متعاكسين . مثلًا : إذا اشترت المنشأة مادّة ما فإنّ المصروف يُعتَبر اعتماداً (Crédit) مقدِّماً من حساب الصندوق ويسجل في القسم الدّائن لهذا الحساب ويغطى بتسجيل نفس المبلغ في القسم المدين في باب المواد.

- Comptabilité nationale/national accounts/

ـ محاسبة قومية

Staatsbuchführung

أسلوب حسابي يمكّن من إعطاء صورة مبسطة للاقتصاد الوطني عن طريق الأرقام . لقد ظهرت أوَّل محاولة لحصر النشاط الاقتصادي الوطني سنة 1758 عندما وضع الاقتصادي الفرنسي فرانسوا كاناي (François Quesnay)جدوله الاقتصادي ثم تتالت المحاولات في هذا الميدان ومع إنتهاء الحرب العالمية الأولى سجلت المحاسبة القومية قفزة نوعية هائلة بسبب تطور العلوم والأجهزة الإحصائية واللجوء إلى التخطيط وكذلك بتأثير نظريات الإقتصادي كاينز (Keynes) . ويوجد حالياً عدة أنواع من المحاسبة القومية يمكن تلخيصها كالتالي : _ الأسلوب السوفياتي ومشتقاته في الدول الإشتراكية. -أسلوب الأمم المتحدة Système Normalisé de (Comptabilité=SNC) _ _ الأسلوب الفرنسي الذي تضعه إدارة التوقّعات Comptabilité=SNC) prévision) والمتبع أيضاً في الدول الإفريقية الناطقة بالفرنسية وفي المغرب العربي ومصر وكوبا . - أسلوب المجموعة الاقتصادية الأوروبية المعتمد على الأسلوب الفرنسي وأسلوب الأمم المتحدة .

والمحاسبة القومية لا تسجل النشاط الماضي للاقتصاد فحسب بل تقدّم التوقعات المستقبلية أيضاً. وبذلك فإنها تساعد الأجهزة الحكومية المختصة على اختيار السياسة الاقتصادية سواء في المستقبل القريب في نطاق الموازنات الاقتصادية أو في المستقبل المتوسط المدى في نطاق المخططات الإقتصادية . كما أنّها لا تسجل الوضع الإقتصادي في زمن محدد كما هو الحال بالنسبة للموازنة بل تسجل مختلف التطورات التي طرأت على ذلك الوضع أثناء مدة تنفيذ المخطط أو أثناء السنة المالية (Exercice)، أو حتى أثناء مدة ثلاثة أشهر . فهي بالتالي تسجل حركة المد والجزر للنشاط الاقتصادي . تضم المحاسبة القومية الأبواب التالية :

(Production nationale)

- الإنتاج القومي

(Produit national brut aux prix du marché)

(Produit national net aux prix du marché)

(Produit national net aux prix des facteurs)

ـ مجمل الناتج القومي حسب أسعار السوق ـ صافى الناتج القومي حسب أسعار السوق

ـ صافي الناتج القومي حسب كلفة العوامل

(Revenu national)

ـ الدخل القومي

(Dépense nationale brute)

ـ مجمل المصروف القومي

(Dépense nationale nette)

ـ صافي المصروف القومي

وتجدر الملاحظة أنّ العرب منذ القرن الرابع الهجري كانوا يعتمدون على المحاسبة لتنظيم أمورهم المالية ، مستخدمين في ذلك الدفاتر اليومية « الروزنامة أو كتاب اليوم » والدفاتر الشهرية « الختمة » وكذلك الأمر بالنسبة للمحاسبة القومية « الموافقة والجماعة » . فقد جاء في كتاب الحضارة الإسلامية : « الموافقة والجماعة حساب جامع يرفعه العامل (مسؤ ول ديوان الخراج) عند فراغه من العمل ولا يُسمّى موافقة ما لم يرفع باتفاق بين الرافع والمرفوع إليه ؛ فإذا انفرد أحدهما دون أن يوافق الأخر على تفصيلاته سمي محاسة » .

محاسبة مزدوجة ... Digraphie/double-entry bookkeeping/doppelte Buchführung. (v. Comptabilité)

- Comptabilité à partie simple/single-entry bookkeeping/ محاسبة مفردة القيد تختلف عن المحاسبة المزدوجة القيد . (v. Comptabilité) . انظر: محاسبة) . (أنظر: محاسبة) .

الاستهلاك الخاص Consommation privée	استهلاك الادارات الحكوميّة	تکوین رأس المال Formation de capital
Dépense nationale brute	سروف القومي	مجمل المص
Dépense nationale nette	سروف القومي	صافي المص
مي بعد حذف الضرائب المباشرة Revenu national net après les impo		Julia Im
Rémunération des salariés	جور ورواتب	اسی المال المستهلات (Amortissements من المال المستهلات
Revenu nationale	لذخل القومي	المال المستهلك mortissemen فيرسائرة بعد خلف المالة تدمها الدولة كان المالة الدولة الدولة كان المالة الدولة الدولة de subvention de subvention
P.N.N. au coût des facteurs كلفة العوامل	صافي الناتج القومي حسب	بنا الله الله الله الله الله الله الله ال
أسعار السوق P.N.N.aux prix du marché	صافي الناتج القومي حسب	, 3
P.N.B. aux prix du marché	نج القومي حسب أسعار ا	مجمل النا:
Production nationale	ج القومي	الإنه

ضرائب مباشرة	
خدمات الادارات والمؤسسات المالية	
دخل الشركات	

- Comptabilité deniers

ـ محاسة نقدية

هي المحاسبة التي تسجّل حركة النقد بخلاف المحاسبة التي تسجل حركة المواد

Recettes fiscales/tax revenue/Steuereinnahmen Gouverneur de la banque centrale/Gouvernor of the محاصيل الضرائب محافظ المصرف المركزي

Escroc/swindler/Schwindler	مُحتال ، نصَّاب
Saisi/distrainee/Pfandschuldner	محجوز ، محجوز عليه
Fixe/fixed/fest	مُحدِّد ، ثابت
Instrumentaire	مُحرَّر على يد موثَّق
Facturier/invoice clerk/Fakturist	مُحرِّر الفواتير
Libéré/free; paid up/befreit; bezahlt	مُحرَّر مسلَّد
Déshérité/disinherited person/Enterbter	محروم من الإرث
Gare/station/Bahnhof, Station	مُحطَّة (لنقل المسافرين أو السلع)
 Gare maritime/harbor station/ 	ـ محطة بحرية ، ميناء السلع
Hafenbahnhof	-
 Gare de marchandises/goods station/Gü 	محطّة سلم terbahnhof
- Tribunal de faillite/bankruptcy court/K	محكمة الإفلاس onkursgericht
 Conseil des prud'hommes/counciliation 	_ محكمة العمل /board
Arbeitsschiedsgericht	
ن طرف العمال ، وممثلين منتخبين من طرف أرباب	هيئة تتألف من ممثلين منتخبين م
سيطة بين الطرفين .	العمل ، مهمتها الفصل في الخلافات الب
Local/local/Ort	محلّ
 Salle d'exposition/show room/Ausstellu 	محل أو قاعة عرض ngsraum
 Lieu de fabrication/place of manufactus 	_محل أو مكان الصُّنع /ring
Fabrikationsort	
 Épicerie/grocer's shop/Lebensmittelges 	ـ محلّ بِقالة
- Magasin d'antiquité ou de brocantage/c	محل بيع التحف الأثرية uriosity
shop/Antiquitätenhandlung	
Mercerie/drygoods store/Schnitt-und Kurzwa	محل بيع لوازم الخياطة arengeschäft
– Magasin de détail/retail store/ جزئة	_محل تجارة التجزئة ، متجر بيع بالت
Detailgeschäft	
 Local commercial/business premises/Ge 	محل تجاري schäftslokal
Hypermarché/hypermarket/Supermarkt,	محل تجاري ضخم ، سوق ضخمة
(v. Distribution, Grand magasin, Self-Service	

central bank/Präsident der Zentralbank. (v. Banque) . (انظر : مصرف)

جاء في لسان العرب : ﴿ الضخم : الغليظ من كل شيء . . . ويستعار فيقال أمر ضخم وشأن ضخم وطريق ضخم : واسع ، .

وهي سوق تجارية ذات مساحة كبيرة تزيد غالباً على 3000 متر مربع ، تُباع فيها شتى السلع حسب طريقة الخدمة الذاتية (Self-service) ، حيث يقتني الزبائن ما يريدونه بأنفسهم وبأسعارٍ منخفضة .

(أنظر : توزيع ، خدمة ذاتية) .

Grand Magasin/departmental store/Großkaufhaus. (v. Magasin محل تجاري كبير (grand-), Distribution, Hypermarché, Self-service)

(أنظر : توزيع ، خدمة ذاتية ، محل تجاري ضخم) .

محل تجاري كبير لبيع الأغذية Supermarché/supermarket/Supermarkt.

(v. Distribution, Grand magasin, Hypermarché, Self-service, Superette) تتر اوح مساحته بين 400و 2500 م2 . يبيم شتى أنواع الأغذية .

(انظر : توزيع ، خدمة ذاتية ، محل تجاري ضخم ، محل شعبي لبيع الأغذية) .

- Superette (v. Distribution, Grand (في فرنسا) محل شعبي لبيع الأغذية (في فرنسا) magasin, Hypermarché, Libre-service, Self-service)

تتراوح مساحته من 120 إلى 400 م² ويتبع نظام « أخدم نفسك بنفسك » .

_ Magasins généraux/bounded store/Zollfreilager.

(v. Warrant)

مستثمرة غالباً من طرف المنشآت الخاصة وأيضاً من طرف البلديات والغرف التجارية . وفي كل الحالات فإن إنشاءها لا يتم إلا بموافقة الدولة التي لها حق الإشراف عليها . والهدف من هذه المخازن هو حفظ السلع وخاصة المستوردة منها . لا تخضع السلع المودعة في هذه المخازن إلى الرسوم الجمركية أثناء مدة تخزينها . هذا وتحصل الجهة المودعة على سند خزن يشت وجود السلع المودعة ويخولها بيع تلك السلع بمجرد بيع السند .

(انظر : سند الخزن) .

Aléa/risk/Risiko, Ungewißheit

مخاطرة ، حدث غير متوقع

في الميدان الاقتصادي يستعمل هذا المصطلح للدلالة على الحدث غير المتوقع الذي يخلّ بالخطة المرسومة . فمثلاً قد تؤدي المفاجآت الإقتصادية الدولية إلى إحداث إضطراب في التنمية الاقتصادية .

مُخالصة ، إسراء Décharge/discharge/Entlastung. (v. Cour des comptes)

(انظر : ديوان المحاسبة) .

- Quittance de douane/customs receipt/

ـ مخالصة أو إيصال الجمرك

Zollquittung

- ـ مخالصة على بياض Quittance en blanc/blank receipt/Blankoquittung ـ مخالصة على بياض
- ـ مخالصة على الباقي Quittance pour solde/final receipt/Gesamtquittung

Quittance/receipt/Quittung

مخالصة ، وصل ، إيصال

Domiciliataire/paying agent/Domiziliat

- Magasin/shop, store/Warenlager

المُختَار موطِئه للوفاء ، متوطَّن

الشخص أو الجهة التي تُسدِّد في موطنها الأوراق التجارية والصَّكوك . وهو في الغالب المصرف .

Divers/sundries/Verschiedenes

مختلف الأشياء ، متنوّعات

- _ مختلف الدائنين Créditeurs divers/sundry creditors/diverse Forderungen
- ـ Divers articles/sundry articles/verschiedene Artikel مختلف المواد
- ـ مخزن توريدات /Économat (magasin)/Stationary department -

Materialabteilung

- Entrepôt de douane/customs warehouse/Zolldepot. مخزن الجمارك

(v. Entrepôt)

- مخزن ، محل لخزن السلع

Stock/stock/Stock

مخزون، رصيد

مجموع المواد والمنتوجات المسجلة في الأصول أي التي تملكها المنشأة والمودعة مؤقتاً لديها في انتظار استعمالها أو بيعها . فبالنسبة للمنشأة الإنتاجية يتكون المخزون من المنتجات والمواد التي تدخل في صنع الأشياء المخصصة للبيع ، والمواد الاستهلاكية (المحروقات . . .) . وبالنسبة لمنشآت التوزيع فالمخزون يتمثل في السلع الجاهزة للبيع . وبالتالي فالمخزون بشكل عام هو مجمل السلع والمواد وأدوات التجهيز والنفايات والمنتجات المصنعة أو بصدد الصنع والمغلقات التجارية . . .

– Stock-outil ou stock fixe/permanent stock/Grundstock. غزون دائم (v. Valeurs d'exploitation)

الحد الأدنى من المحزون الضروري لاستقرار نشاط المنشأة بشكل عادي. يستدعي وجوده بشكل دائم تثبيت بعض رؤ وس الأموال . فمثلًا إذا كانت الدورة الإنناجية لمنشأة تساوي ثلاثة أشهر فإنه يجب أن توفر مخزوناً كافياً لمدة ثلاثة أشهر من المواد الأولية ومواد بصدد الصنع .

ـ المخزونات القديمة Fonds de magasin/old stock/alte Lagerbestände مالمخزونات القديمة

bestimmt - Plan économique/economic plan/ _مخطط اقتصادى ، خطة اقتصادية Wirtschaftsplan. (v. Plan) مخلط Mélangeur/Mischmaschine آلة تستعمل لخلط الأشياء أو مزجها. مداخيل الصندوق Entrées de caisse/cash receipts/Bareinnahmen ... مداخيل مؤجَّلة Revenus différés/deffered income/zurückgestellte Erträgnisse _ مداخيل ومصاريف الصندوق Entrées et sorties de caisse/cash receipts and payments/\Zahlungsein-und-ausgänge, Bareingänge und Barausgänge Durée/duration, term/Dauer, Laufzeit Durée du monopole/term of monpoly/Monopoldauer _ مدة الاحتكار - Durée du bail/duration of the lease/Mietsdauer _ مدة الابجار - Durée du brevet/duration of patent/Dauer eines _ مدة براءة الاختراع **Patentes** هي المدة التي تحددها الحكومة لصلاحية الاختراع حسب أهميته. وتختلف هذه المدة من دولة إلى أخرى . وتُحدُّد غالباً في الدول الأوروبية بست منوات للاختراع البسيط ، وبعشرين

مُخصَّص للتّصدي Ausfuhr مُخصَّص للتّصدي

ـ مخصّص للاحتياطي

_مدة التخزين _مدة الضمان

_ مدة العقد

- Dotation à la réserve/allocation to the reserve

Uberweisung an den Reservefonds

eines Vertrages

_ Durée du travail/working hours/Arbeitszeit

- Durée de magasinage/time of storage/Lagerzeit

Délai de garantie/period of warranty/Gewährsfrist
 Durée d'un contract/duration of a contract/Dauer

سنة للاختراع الهام ، قابلة للتجديد إذا لم يستجد اختراع آخر ينافسه .

عدد ساعات العمل اليومية أو الأسبوعية أو الشهرية التي يبذلها العامل في عمله. أما مدة العمل الشورة فإنّها لا تقاس بالساعات بل بالايام. لقد كانت مدة العمل في مطلع الثورة الصناعية في القرن التاسع عشر تصل إلى 16 ساعة يومياً ثم أخذت تتناقص بسبب النضالات التقايية من ناحية وإدراك أرباب العمل أنّ توفير الراحة للعامل يزيد في الإنتاجية من ناحية أخرى

إلى أن وصلت في معظم البلدان إلى 8 ساعات يومياً . وكل ساعة إضافية يكون أجرها أكبر من أجر الساعة العادية . كما أنّ أيام الراحة والعطل أصبحت تحسب ضمن مدة العمل ويعض المنشآت تدخل أيضاً أوقات التنقل .

Épargnant/savings bank depositor/Sparer

مُدِّجِر، مُوفِّر

École historique

المدرسة الإقتصادية التاريخية

مدرسة اقتصادية تأسست كرد فعل ضد النظريات الإقتصادية التقليدية . فحاولت أن تفسر الظواهر الإقتصادية ضمن إطار التطور التاريخي العام . أهم مفكري هذه المدرسة هم من الاقتصاديين الالمان الذين ثاروا ضد نظريات ساي (SAY) وريكاردو (RICARDO) . من أهم هؤلاء : روشار (ROSCHER) ، هيلدبراند (HILDBRAND) ، فاغنير (WAGNER) ، بوخير (BÜCHER)

يؤكد الإقتصاديون التاريخيون على الطابع المميّز لكل ظاهرة وعلى دراسة البنى الإجتماعية والإقتصادية والسياسية وتطوّرها ضمن كلّ ظرف . ساعدت هذه المدرسة بمحاربتها للنظريات الاقتصادية التقليدية ، على انتشار الماركسية وذلك منذ سنة 1867 .

Physiocratie (v. Libéralisme)

المدرسة الاقتصادية الطبيعية

مدرسة اقتصادية تأسست في القرن الثامن عشر كردً فعل ضد المدرسة الرأسمالية التجارية (المدكنتيلية Mercantilisme). نادت بعدم نقييد حرية المحل والتجارة (Laissez-faire) نادت بعدم نقييد حرية المحل والتجارة الكون يتطور الموكنتيلية الملاقاً من مبدثها القائم على النظام الطبيعي للأشياء ، أي أنّ الكون يتطور حسب قوانين طبيعية تنظمه وأن كل تدخل في هذه القوانين لا يؤدي إلا إلى تعطيل تطوره . تعطي هذه المدرسة للزراعة الدور الأول في تحقيق الازدهار الاقتصادي . أمّّ الصناعة والتجارة فإنهما ثانويتان . يقتصر دورهما على خدمة الزراعة .أهم مُنظَّري هذه المدرسة كاناي (Quesney) وبيير دين نيمور (Pierre Dupont de Nemours) .

(انظر : مذهب الاقتصاد الحرّ) .

- École classique/classical economy/klassische المدرسة التقليدية الاقتصادية Wirtschaft. (v. Libéralisme, Mercantilisme, Adam Smith)

مجموع النظريات والمذاهب التي تؤكَّد على أنَّ المصلحة الشخصية وحرية إقامة المنشآت والصفقات التجارية هي المحرك الأساسي لمجمل الحياة الإقتصادية في المجتمع .

ظهرت هذه المدرسة على إثر إنهيار المدرسة التجارية الرأسمالية (الماركنتيلية) . أهم روًادها الفيلسوف والاقتصادي الإنجليزي آدام سميث (Adam Smith)، الذي يرى أنّ الأرض ودخلها الربع (Rente) والرأسمال ودخله الفائدة (Intérêt) والعمل ودخله الأجر (Salaire) تُعتبر العمال من ناحية العوامل الثلاثة للإنتاج . وأنّ الربع يجب أن يناله الرأسمالي نتيجة مجازفته برأسماله من ناحية (v. Homo œconomicus)

ولأنه من ناحية أخرى عبارة عن أجر مستحقَّ مقابل الخدمة التي يقدّمها ذلك الرأسمال بخلاف المدرسة الماركسية التي ترى أنَّ الربح هو عبارة عن قيمة زائدة يتنجها العمل الإنساني ويضيفها صاحب الرأسمال إلى رأسماله الأسامي .

ورغم أن هناك خيطاً دقيقاً يربط هذه المدرسة بالمدارس الاقتصادية التي سبقتها كالرأسمالية التجارية (الماركتيلية Mercantilisme)، والطبيعية (Physiocratie)، فإنّ المدرسة التقليدية إبتعدت نسبياً عن الفرضيات الماوراتية (Métaphysiques) واعتمدت على الملاحظة والإستنتاج وبذلك فهي توصف بأنّها أوّل محاولة علمية في ميدان الاقتصاد السياسي خاصة لما اعتمدت على مقولة قيمة المعل (Valeur-travail) في بلورة نظريتها . إلاّ أنّها وإن تميزت عن المدارس المذكورة سابقاً بابتعادها عن الفرضيات الغيبية فإنّها تتميز أيضاً عن المدارس التي تنظيم حركة الإقتصاد وعن المدارس الاشتراكية حيث أنّها تؤكّد على أنّ التوزن الاقتصادي بتمّ بشكل تلقائي بفضل حرية السوق التي تؤدّي إلى توازن العرض والطلب .

(أنظر: رأسمالية تجارية ، سميث ، مذهب الاقتصاد الحرّ) .

المدرسة النَّظميّة النَّظميّة Institutionalisme/Institutionalismus.

مدرسة اقتصادية تركّز على الدور الذي تلعبه الأنظمة والمؤسسات في توجيه القرارات والنشاطات الاقتصادية . تُمتبر ردّ فعل ضد المدرستين التقليدية والتقليدية الحديثة باعتبارهما تعتمدان أساساً على التجريد . تعتقد هذه المدرسة أنّ كل الظواهر الإقتصادية هي شديدة التأثر بالمحيط الذي تظهر فيه وبالتالي بالأنظمة التشريعية والعادات القائمة التي تؤثر حتماً في تصرفات الوحدات الاقتصادية . فطريقة التحليل الاقتصادي للنظميين تعتمد على ملاحظة المُعْظيات المحسوسة . وبذلك فقد عوضت هذه المدرسة مقولة الإنسان الاقتصادي المحسوسة . وبذلك فقد عوضت هذه المدرسة مقولة الإنسان الاقتصادي محيطه . بدلاً من التعميم والتُجريد اللذين لجأت إليهما المدرسة التقليدية في تعريف الإنسان باعتباره وحدة اقتصادية . كما يرجع الفضل للمدرسة النظمية في ظهور بعض الوسائل الحديثة المطبقة حالياً في مختلف مجالات السياسة الإقتصادية كالأرقام البيانية (Indices) وغيرها التي خرجت علم الإقتصاد من عالم التجريد وأدخلته عالم الواقع .

(انظر : الإنسان الاقتصادي) .

Nomenclature/list, nomenclature/Nomenklatur, مُدُونَة ، بِيان ، قَائِمَة Verzeichnis, Liste. (v. Valeur en douane)

في علم الإحصاء هي القائمة التي تضمّ العناصر الأساسية التي تُمكِّن من عملية

الإحصاء . وهي عدة أنواع كقائمة المحاسبة القومية ، قائمة المحاسبة التجارية ، قائمة المحاسبة التجارية ، قائمة المحاسبة العامة ، قائمة الميزانية ، قائمة ميزان المدفوعات ، القائمة الجمركية وهي التي تضمّ مختلف أصناف السلع وتمكن من مراقبة المبادلات التجارية مع الخارج . كما توجد قائمة دولية للتعريفات الجمركية جاري بها العمل في الدول الصناعية internationale وضعت سنة 1950 في بروكسل ويجري بها العمل حالياً في أكثر من مائة دولة وفي كثير من المنظمة الدولية مثل منظمة السوق الاوربية المشتركة ، منظمة السوق الأوروبية كثير من المنظمة الإقتصادية للتبادل الحرّ (A.E.L.E) ، منظمة أميركا اللاتينية للتبادل الحرّ (A.E.L.E) ، منظمة أميركا اللاتينية للتبادل الحرّ (A.L.A.L.E) . أمّا الولايات المتحدة والإتحاد السوفييتي فإنهما لا يعملان بها . تعرف هذه المائمة باسم قائمة بروكسل الجمركية (NDB = Nomenclature Douanière de Bruxelles)

(انظر : قيمة جمركية) .

صديس ، مسير Directeur, gérant, gestionnaire, manager/director, manager/ مديس ، مسير Direktor, Manager, Vorstand, Leiter

- -- Directeur régional/district manager/Bezirksdirektor
- مدير إقليمي مدير بالإنابة
- Directeur intérimaire/acting manager/stellvertretender Direktor

ـ مدير تأسيسي

 Gérant statutaire/manager appointed by the articles/laut Satzung bestellter Geschäftsführer

ـ سير تحيسي

- له جميع الصلاحيات المنصوص عليها في النظام الداخلي للمنشأة ، بخلاف المدير غير التأسيسي ، وذلك لأنه معين طبقاً للقانون الأساسي .
- Directeur commercial/commercial manager/Verkaufs- مدير تجاري direktor, Verkaufsleiter
 - Directeur technique/technical manager/technischer

ـ مدير تقني

Direktor

- Directeur de société/manager of a company/Geschäfts- مدير شركة
 führer einer Gesellschaft
- ــ مدير شركة فرعية . Directeur de succursale/branch manager/Filialleiter. ــ مدير شركة فرعية . (v. Filiale, Société) . مركة تابعة) .

مدير الشؤون المالية والتجهيزات الضرورية Intendant/intendant/Intendant, Verwalter

- Directeur des contributions directes/commissioner مدير الضرائب المباشرة of taxes/Vorsteher des Finanzamtes. (v. Impôt)

Directous général/conoral manager/Conoral
_ مدير عام
direktor
– Gérant non statutaire. (v. Gérant statutaire) مدير غير تأسيسي
ـ مدير مُتصرِّف Gérant administrateur ou administrateur/managing ـ مدير مُتصرِّف
director/geschäftsführender Direktor
ـ مدير محل (حانة أو فندق) Tenancier/tenant/Inhaber
- Directeur adjoint/assistant manager/Vize- مدير مساعد ، مساعد مدير
Direktor
مدير مشارك ، شريك في الإدارة Codirecteur/codirector, joint director/Mitdirektor
مدير مصرف – Directeur de banque/bank manager/Bankdirektor
– Gérant mandataire/proxy manager/Prokurist مدير مُوكّل
Débiteur, endetté, redevable/debtor, in debt/Verpflichteter,
Schuldner, verschuldet
في التعريف الضريبي هو الشخص المطلوب منه قانونياً دفع الضريبة غير المباشرة والضريبة على رقم الأعمال والرسوم الجمركية وما شابهها . وبالتـالي الضرائب والـرسوم المسلطة عـلى المستهلكين . أمّا الشخص الخاضع للضريبة المباشرة فإنّه يُسمّى (Contribuable).
_ Débiteur principal/principal debtor/Hauptschuldner
_ مُدين بالضرية Débiteur d'impôt/debtor of tax/Steuerschuldner
Reliquataire/debtor of the balance of an account/
Schuldner eines Restguthabens
- Débiteur hypothécaire/debtor on mortgage/
Hypothekenschuldner
 Débiteur saisi/attached debtor/gepfändeter
Schuldner
– Débiteur failli/adjudicated bankrupt/Konkursschuldner
الصُّفيح Bidonville/Elendsviertel
تجمُّع أكواخ الصفيح التي يسكنها المعدمون في ضواحي المدن خاصة الصناعية منها .
مذهب Doctrine/doctrine/Doktrin
Chrysohédonisme/Bullionism/Büllionismus. مذهب الاعتماد على المعادن الثمينة

(v. Bullionisme, Mercantilisme)

مذهب اقتصادي ينصّ على أنّ ثروة الأمم ترتكز على تجميع المعادن الثمينة وخاصة الذهب . إنّ هذا المصطلح مرادف لـ (Bultionisme) .

(أنظر : رأسمالية تجارية ، نظام تغطية النقد) .

Libéralisme/liberalismus. (v. Adam Smith, مذهب الإقتصاد الحرّ Économie classique, Malthus, Phisiocratie, Quesney, Ricardo, Say, Libérté économique)

أخذ هذا المذهب في الانتشار في نهاية القرن الثامن عشر على يد المدرسة الطبيعية (Phisiocratie) في فرنسا بزعامة كايناي التي تنطلق في تحليلاتها ونظرتها الفلسفية للكون من النظام الطبيعي (Ordre naturel) الذي وضعه الله. ثمّ ترسخ وتقنّن هذا المذهب على يد المدرسة التقليدية بزعامة الاقتصاديين البريطانيين: آدام سميث (Adam Smith) ومالتوس (Mathus) وريكاردو (Ricardo)، هذا وقد شهد هذا المذهب إزدهاراً كبيراً في القرن التاسع عشر من خلال مؤلفات جون ستيوارت ميل (John Stuart Mill) وجون باتيست ساي Baptiste Say) المبادىء التالية:

١ - حرية الملكية الخاصة ، باعتبارها القاعدة القانونية للحياة الاقتصادية .

 2 حرية المنشآت، باعتبارها الدافع الأساسي للاختراعات التقنية وللازدهار الإقتصادي.

- حرية المنافسة ، باعتبارها الوسيلة الوحيدة لتنظيم العلاقات الاقتصادية .

إلا أنَّ الأزمات الإقتصادية المتكررة وخاصة الأزمة الكبرى التي حدثت سنة 1829، وكذلك ظهور وانتشار المذاهب الإشتراكية وتطوّر النظام الرأسمالي نفسه ، أدَّت إلى ظهور المذهب الجديد للاقتصاد الحرّ (Néo-libéralisme) في مطلع الثلاثينات بزعامة الإقتصادي الأمريكي فالتير لبمان (Walter Lippmann) . إنَّ هذا المذهب الجديد لم يغيّر في حقيقة الأمر أي شيء من المبادىء الثلاثة المذكورة سابقاً وإنّما أضاف إليها مبدأً آخر ينصّ على جعل الدولة مسؤولة على مراقبة التوازن العام للاقتصاد وعلى سنَّ التشريعات المختلفة ، إنطلاقاً من المبادىء الثلاثة التي رسمها مذهب الاقتصاد الحرِّ .

(انظر : حرية اقتصادية ، ريكاردو ، ساي ، سميث ، كاناي ، مالتوس ، المدرسة الاقتصادية التقليدية ، المدرسة الاقتصادية الطبيعية) .

- Doctrine économique/economic doctrine/Wirtschafts- مذهب إقتصادي doktrin

مجموع المبادىء أو المسلّمات الفلسفية التي تعتمد عليها النظرية الاقتصادية . مثلاً تعتمد

النظرية التقليدية للإقتصاد الحرّ على المسلمات الفلسفية للمذهب القائل بأنّ حركة كلّ الأشياء والظواهر الإجتماعية تتحقق ضمن مسيرة طبيعية دون تدخّل الإنسان . وبذلك فإنّ المحافظة على تعلّر تلك المسيرة بشكل طبيعي هي الصمانة الوحيدة لتحقيق أفضل الظروف لسعادة الإنسان . أمّا النظرية الاقتصادية للماركسية فإنّها تنطلق من مسلمات فلسفية مادية تنصّ على أنّ الإنسان هو فاعل التاريخ وليس خاضعاً له وبالتالي فعليه أن يتدخّل في مسيرة التشكيلة الاجتماعية والاقتصادية لإزالة الصراع الطبقي الموجود ضمنها معتمداً على نظرية المادية الجذلية التي تدرس العلاقة الحديمة بين المادة والحركة . بحيث لا توجد المادة إلا بوجود الحركة والعكس صحيح وعلى نظرية المادية التاريخية التي تدرس وتحلل المجتمع الإنساني .

مذهب الانمزالية الاقتصادية Isolationisme économique/economic isolationism/
Wirtschaftsisolationismus. (v. Autarcie) (انظر : اكتفاء ذاتي) .

مذهب الندخل Interventionisme/interventionism)Interventionismus

مذهب اقتصادي ينص على أن تدخل الدولة المستمر في توجيه حركة الاقتصاد الوطني ، هو الكفيل الوحيد بتحقيق النتائج المرجوّة من السياسة الاقتصادية المرسومة . يتمّ التدخل بعدّة طرق منها : _ التأميم . _ الحثّ أو التشجيم (الدّعاية الموجهة ، التسهيلات الضريبية ، المساعدات الحكومية ، المنح ، الضمانات الخ . . .) . _ مراقبة الأسعار . _ مكافحة الغشّ والتزوير . . .

مذهب المحماية الاقتصادية

(v. Contingentement, G.A.T.T)

أي حماية المنتوجات الوطنية من غزو المنتوجات الأجنية . يتم ذلك بعدة وسائل أهمها الإعتماد على الجمارك إلى درجة أنّ هذا المذهب يُسمّى أيضاً بمذهب الحماية الجمركية ، وكذلك عن طريق مراقبة التجارة الخارجية باتباع نظام الحصص (Contingentement) . وقعت عدة محاولات للحد من اتباع هذه السياسة وفتع باب حرية التبادل .

(انظر : الإتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة ، نظام الحصص) .

Organicisme/Organicism/Organisismus

مذهب وضعه الاقتصاديان شيفل (Schäffe) ورودبيرتوس (Rodbertus) ، ينصّ على أنّ النظام الاقتصادي شبيه بالجسم الحي . فشبكات المواصلات هي عبارة عن الدورة الدموية والنقد عبارة عن الدم والسلطات العامة هي الدماغ وسوق القيم (البورصة) هي القلب . إن هذا المذهب الذي كان يرمي من وراء هذا التشبيه إلى إعطاء أهمية كبرى لهذه العوامل بتشبيهها بأعضاء الجسم لم يلق أي صدى في الأوساط الاقتصادية .

المذهب النقدي Monétarisme/monetarism/Monetarismus

مذهب يعطي للنقد دوراً حاسماً في التقلبات الاقتصادية ، يمثله بعض الإقتصاديين في المدرسة التقليدية البحديدة (Néo-classique)، أمثال الأمريكي فريدمان (Friedmann) . تعود المدرسة التقليدية البريطانية من خلال النظرية الكمية للنقد المنطلقات الأولى لهذا المذهب إلى المدرسة التقليدية البريطانية من خلال النظرية الكمية للنقد (Théorie quantitative) التي تؤكد على وجود علاقة مباشرة ومتينة بين النقد والأسعار . إلا أن الأزمة العالمية الكبري التي وقعت في سنة 1929 والنظرية الكاينزية ، وكذلك تحليل ظاهرة التضخم لم تثبت بشكل قاطع وجود علاقة مباشرة بين الكتلة النقدية (Masse monétaire) التضخمية ببعض الاقتصاديين أهمهم فريدمان إلى الرجوع من جديد إلى النظرية الكمية بعد أن التضخمية ببعض الاقتصاديين أهمهم فريدمان إلى الرجوع من جديد إلى النظرية الكمية بعد أن طورها آخذين بعين الإعتبار الفرق بين السلع الإنتاجية والسلع الإستهلاكية من ناحية أخرى . وحكذا صاغ هؤ لاء نظريتهم النقدية بشكل أدق من النظرية الكمية التي جاءت عامة . فأكدوا على أن تطور الكتلة النقدية وحجم الإنتاج يؤثران في بعضهما البعض . ويقطع النظر عن صحة أو نقر صحة هذه النظرية فإن أغلب البلدان تجعل من السياسة النقدية أحد المحاور الهامة في تنظم الإقتصاد .

Vérificateur/examiner, inspector/Prüfer

مُراجع ، محقّق ، فاحص

Vérificateur comptable/auditor/Rechnungsprüfer

مراجع حسابات مراجعة

Vérification/verification, auditing/Prüfung

- Vérification d'inventaire/inventory auditing/

_ مراجعة الجرد

Inventarprüfung

- Vérification comptable/auditing/Rechnungsprüfung
- Vérification d'écritures/auditing of the

- مراجعة الدفاتر الحساسة

accounts/ Bücherprüfung

- Vérification de caisse/auditing of the cash/

ـ مراجعة الصندوق

Kassenprüfung

- Vérification des stocks/stock |check/Lagerprüfung

- مراجعة المخزون .

Stades de développement/ stages of development/

مراحل النمو

Entwicklungsstadium

هي المراحل التي تمر بها التشكيلة الاجتماعية والاقتصادية أثناء مسيرتها . وهي في شكلها العام ثلاث مراحل : 1 ـ مرحلة الولادة . 2 ـ مرحلة النضج والإزدهار . 3 ـ مرحلة الشيخوخة والتراجع .

Mégisserie

مِرَاطة ، صناعة دبغ الجلود الرقيقة

Contrôleur/controller/Kontrolleur

مبر أقبب

- _ مراقب أو مفتش الضرائب الماشرة | Contrôleur des contributions directes inspector of direct taxes/direkter Steuerkontrolleur
- النقد ، ناظر السُّكَّة /Inspecteur de la Monnaie/surveyor of money Währungsinspektor. (v. Frappe de la monnaie)

أحدثت وظيفة ناظر السَّكة لأوَّل مرة عند العرب في عهد هارون الرشيد. ومهمَّة هذا المسؤول الاشراف على دور الضرب التي كانت تشرف عليها السلطة المركزية مباشرة وذلك لتعدد دور الضرب بسبب توسع النشاطات الاقتصادية التي أصبحت تتطلب عدداً أكبر من النقود المتداهلة.

أمّا الذين يعملون في هذه الدور فهم ثلاثة أصناف : السباكون (Fondeurs) والضرابون (Frappeurs) والنقاشون (Graveurs) . وغالباً ما يكون نقاش واحد في كلّ دار .

(انظ : ضرب أو سك النقد) .

- Contrôle des prix/control of prices/Preiskontrolle _ مراقبة الأسعار Contrôle des changes/exchange control/Währungskontrolle. مراقبة الصرف (v. Change)

 Contrôle des changes/exchange control/ _مراقبة الصرف ، مراقبة النقد

Devisenkontrolle

Pointage/timekeeping/Zeitkontrolle

مراقبة وقت الدوام

عند قدوم المستخدم إلى العمل أو عند مغادرته له يمضى في دفتر الحضور مبناً وقت الدخول والخروج . تستخدم حالياً بطاقات إلكترونية للقيام بهذه المهمة .

Gageur/pledger/Verpfänder

مُراجِن

Variance (v. Écart type)

مربع المحيد النموذجي

(أنظر : فرق أو فارق نموذجي) .

Lucratif/profitable/lukrativ

مربع ، مكسب

- Traitement de base/basic salary/Grundgehalt
- مرتب أساسي
- ـ مُ تُب أو مُنظِّم المحلات التجارية -Agenceur de magasins/shop fitter/Laden

ausstatter

الشخص المشرف على ترتيب المعروضات والأثاث في المحلات التجارية. مر تُب ثابت Appointements/salary/Gehalt

يدفع بشكل دائم كل شهر أو كل سنة للموظفين .

_ مرتب الجندي _ _ Solde/pay of soldiers/Sold, Entlohnung. (v. Salaire) _ _ _ رنب الجندي _ _ (انظر : أحر) . _ _ (

_ Rang des hypothèques/rank of mortgages/ __ مرتبة الرهن العقارى

Hypothekenrang

Élevé/high/hoch

Gagiste/pledgee, pawnee/Pfandnehmer

مُرتفع مُرتَهِن

Phase, stade/stage/Stadium

مرحلة، طور

ـ مرحلة تخلف/Phase de sous-développement/stage of underdevelopment_

Unterentwicklungsstadium

- Phase de développement/stage of development/

_ مرحلة تطور

Entwicklungsstadium

مرحلة من المراحل التاريخية التي يتميز بها أسلوب إنتاج معين خلال مسيرته . فمثلاً يتميز أسلوب الإنتاج الإقطاعي في مرحلته الأولى بالحكم المطلق للإقطاعيين وفي مرحلته الأخيرة ببروز طبقة التجار وتزايد نفوذهم . وكذلك الحال بالنسبة للنظام الرأسمالي فإنه يتميز بعدة مراحل هي : مرحلة الرأسمالية الصناعية ، ومرحلة الرأسمالية الصناعية ، ومرحلة الرأسمالية التي يشهدها عصرنا الحالي .

- Rendement marginal/marginal return (yield)

_ مردود حدِّي

- Rendement ou ristourne du capital/capital retum/ المال المال مردود رأس المال

Kapitalertrag. (v. Rentabilité)

- Rendement croissant/growing (increasing)yield/

- مردود متزايد

wachsender Ertrag. (v. Rendement)

يخضم المردود لقوانين عامة نذكر منها : قانون المردودات المتزايدة (croissants) مثلاً إنّ كل منشأة لها نفقات عامة ثابتة فإذا رفعت إنتاجها ولم ترفع إلا نفقات المستخدمين والمواد الأولية فإنّ كلفة كل سلعة منتجة تنخفض وبالتالي فإنّ هذه المنشأة واقعة في منطقة المردودات المتزايدة . _ وقانون المردودات المتناقصة (Loi des rendements مثلاً يقع (décroissants) ، ويطلق على الصناعات الاستخراجية (المناجم والزراعة) ففي المنجم مثلاً يقع إستغلال الطبقات الجيدة التي تدرُّ مردوداً مرتفعاً تم بقية الطبقات الأقل جودة وهكذا يتناقص المردود . وكذلك الأمر بالنسبة للميدان الزراعي . فالأشخاص الأولون الذين يقدمون إلى منطقة زامية ، فإنهم يحتداون أجود الأراضي والأشخاص الذين يقدمون بعدهم يحصلون على أراض ،

(أنظر: إيراد متزايد). - Rendement décroissant/decreasing yield/abnehmender (انظر : إيراد ، مردود) . Ertrag. (v. Rendement, Rendement croissant) Rentabilité/rentability/Rentabilität. (v. Actualisation, Intérêt, Investissement, Placement, Productivité, Rendement) قدرة رأس المال المستثمر (Investi) أو الموظف (Placé) على تحقيق دخل مالي أي (أنظر: استثمار، إنتاجية، تحيين، توظيف، فائلة). Expéditeur/sender/Absender مرسل إليه Destinataire/addressee, recipient/Empfänger _ المرسل إليه السلعة ، صاحبها |Destinataire de la marchandise/consignee -Empfänger einer Warensendung _ المرسل إليه العرض ، مستلم العرض Destinataire d'une offre/addressee of an offer/Angebotsempfänger مُرسل، باعث Envoyeur/sender, forwarder/Absender مرسوم قانون Décret loi/decree law/Gesetzverordnung Escale/port of call/Anlaufhafen - Adjudication à la surenchère/allocation to the highest مرسى المزايدة - Adjudication à la surenchère bidder/Zuschlag an den Meistbietenden - مركز الإضراب Piquet de grève/strike picket/Streikposten مركر (اقتصادي) Centre/center/Zentrum. (v. Place) محلِّ التقاء عدد من النشاطات الاقتصادية . كالمركز الزراعي والمركز التَّجاري والمركز المالي (Centre financier, place) الخ . . . _مركز الجمارك - Poste des douanes/custom-house/Zollstelle - Domicile ou siège social (de la société)/residence of a مركز الشركة company/Gesellschaftssitz - مركز صناعي Centre industriel/industrial center/Industriezentrum - مركز صناعي - مركزة أو تجميع القروض المصرفية / Centralisation des risques bancaires central checking of banking risks

أقل جودة وبالتالي أقل مردود .

عملية يقوم بها المصرف المركزي عن طريق مصلحة خاصة لمراقبة حسن إستخدام القروض الممنوحة من طرف المؤسسات المالية . وبذلك يستطيع هذا المصرف أن يعرف وضع المؤسسات المقترضة بوضوح ، وكذلك حجم كلّ القروض الممنوحة .

Centralisation/centralization, centralizing/ مركزة ، تسمركز ، تـرْكبيـز ، تـجبيع /Zentralisation, Zentralisierung

Nanti/pledged/genfändet

مرهون، مُرتهن

Démarcheur/canvasser/Akquisiteur, Kundenwerber. مُسروُّج بيع أُوراق مالية (v. Intermédiaire)

موظّف في مؤسسة مالية مهمّته القيام بالدعاية لبيع أكبر عدد ممكن من أوراقها المالية . (أنظر : وسيط تجاري) .

Élasticité/elasticity/Elastizität. (v. Fluidité)

مُرونة

علاقة طرَّديَة أو عكسية بين متغيِّرين . مثلًا إذا كان تغيُّر الحدين (س) و (ص) في نفس الإتجاه ، فالعلاقة بينهما طرَّديّة وتُسمَّى المرونة حينذاك مرونة إيجابية . أمّا إذا كان التغير عكسياً فالعلاقة عكسية وتُسمَّى المرونة سلبية . كثيراً ما تُستخدم هذه العلاقة في الاقتصاد لمعرفة مرونة العرض بالنسبة للطلب (يزداد الطلب كلما نقصت أسعار العرض) أو مرونة التجارة الخارجية بالنسبة للاسعار ، أو مرونة الواردات بالنسبة للصادرات ، أو مرونة الإستهلاك بالنسبة للدخل .

(أنظر : سيوبة) .

مرونة السوق Élasticité du marché/market resilience, elasticity of مرونة السلوق (انظر : مرونة) . – Élasticité de la demande/elasticity of demand/

- Élasticité de la demande/elasticity of demand/
Nachfrageelastizität. (v. Élasticité)

(انظر : مرونة) .

ـ A Elasticité de l'offre/elasticity of supply/Angebotselas- مرونة العرض (tizität. (v. Élasticité)

Adjudication, enchère/adjudication auction/Zusprechung,

Ersteigerung

Encan/public auction/öffentliche Versteigerung

مـزاد علني ، دَلالَة

Fermier/farmer/Bauer, Landwirt

مُسزادع

تُسزارع أو مستأجر مزرعة Tenancier/tenant farmer/landwirtschaftlicher Pächter مُسزارع أو مستأجر مزرعة Amodiation/leasing/Pacht. (v. Fermage)

(انظر : تأجير الأرض الزراعية) .

Métayage/Halbpacht. (v. Fermage) مزارعة بالمناصفة (أنظر: تأجير الأرض الزراعية) . Monopolisation/monopolization/Monopolisierung مناولية الاحتكار Avantages pécuniaires/pecuniary advantages/ _ من إنا مالية أو تقدية finanzieller Vorteil مُدايد Renchérisseur/outbidder/höher Bieter ـ المزايد الأخير صاحب العطاء الأكير Le plus offrant et dernier offrant/ the highest bidder/der Meistbietende Licitation/sale by auction of property held مزايدة الشائع ، بيع الشائع بالمزاد بيع العقار الشائع بالمزاد العلني لتعذَّر قسمته | indivisum/Versteigerung zwecks Teilung مزايدة ، مزاد معلِّه . Surenchère/higher bid/Übergebot, höheres Gebot مـزدوج ، مضاعف ، ضِعف Double/double/Doppel مُزّرعة Ferme/farm/Bauernhof, Bauerngut مزرعة صغيرة Métairie/small farm/Kleinbauernhof مُزيِّف Fabricateur/fabricator/Fälscher مُن يُف العملة Falsificateur de monnaie/false coiner/Falschmünzer - Fabricateur de fausse monnaie ou faux monnayeur/ مُزيِّف العملة أو النقد /Fabricateur de fausse monnaie false coiner/Falschmünzer مس رأسماله Entamer son capital/to touch one's capital/sein استعمل منه جزءاً أي أنقص ملغه الكلِّي . Kapital angreifen مساحة (الأملاك المقاربة) . سجل المساحة (الأملاك المقاربة) . سجل المساحة Kataster; Flurbuch سجل تسجل فيه الأملاك العقارية وكل الأوصاف المتعلقة بها ، كالمساحة والمكان والعلامات الفارقة والقيمة النقدية زمن التسجيل الغر . . . يمكن لأي شخص مراجعة هذا السجل الموجود غالباً في البلديات وذلك بدون أي تكاليف. يُعتَمد هذا السجل لتحديد وتوزيم الضرائب العقارية .

أول من اكتشف هذا المبدأ ، الاقتصادي الفرنسي أفتليون (AFTALION) سنة 1913 عند

مُسارعة (مبدأ الـ ـ) Accélération (principe d'-)/acceleration principle/

Beschleunigungsprinzip

تعرضه لدراسة أسباب الأزمات الدورية لفائض الإنتاج. ثم طوّره الإقتصادي كلارك (J.M. CLARK) سنة 1917. ينصّ هذا المبدأ على أنَّ أي زيادة بسيطة في الطلب النهائي تؤدّي إلى زيادة أكبر في وسائل الإنتاج وبالتالي في الإستثمارات. فمثلاً إذا كان الطلب الإجمالي للسلم الإستهلاكية ثابتاً فإنّه يكفي إستثمار رؤوس الأموال اللازمة لتجديد وسائل الإنتاج المستهلكة (أي تعويض رأس المال المستهلك). أمّا إذا ازداد الطلب فإنه يجب استثمار رؤوس أموال ليس فقط من أجل تعويض المستهلك بل من أجل تحقيق القيمة الكلية للوسائل الإنتاجية أموال ليس فقط من أجل الوسائل الحالية لم تعد قادرة على تلبية الطلب المتزايد.

Assistance/aid, assistance/Hilfe

مساعدة

Aide/aid, help/Hilfe

مساعدة

- Aide sociale/social aid/Sozialhilfe. (v.Sécurité sociale) مساعدة اجتماعية

مساعدة تقدمها المؤسسات الحكومية أو الخاصة لعدة فئات إجتماعية كالمعوزين والقاصرين الخ . . . وهي عدة أنواع منها : المساعدة الصحية المجانية ، مساعدة الأطفال المتروكين ، مساعدة المكفوفين ومصابي الحرب . . . وذلك بالإضافة إلى نظام الضمان الاجتماعي الذي يشمل كل العمّال والموظفين .

(انظر : ضمان اجتماعي) .

- Aide étrangère/foreign aid/Auslandshilfe. (v. Aide au مساعدة أجنبية développement, BIRD). (انظر: مساعدة للتنمية، المصرف الدولي للإنشاء والتعمير)
 - Aide économique/economic aid/Wirtschaftshilfe مساعدة إقتصادية
 - Aide au développement/development aid/Entwicklungs- مساعدة للتنمية

hilfe. (v. B.I.R.D., C.A.D.)

مساعدة مالية أو تِقْنية تقلِّمها الدول الغنيّة والمتطورة صناعياً للدول النامية . تُقدَّم حالياً في أغلب الأحيان من طرف الدول الست عشرة الأعضاء في لجنة المساعدة للتنمية (CAD) ومن طرف المصرف الدولي للتعمير والتنمية (BIRD) والدول الاشتراكية وبعض الدول المنتجة للنفط .

(انظر : لجنة مساعدة التنمية ، المصرف الدولي للإنشاء والتعمير) .

Subvention/subvention/Subvention

مساعدة حكومية

المساعدة المسجلة في الميزانية والتي تقدمها الدولة للدوائر البلدية أو للمنشآت الخاصة . فبالنسبة لهذه الأخيرة تقدم هذه المساعدة مثلاً من أجل تحقيق عدة أغراض منها :

ا ـ تمكين تلك المنشآت من بيع منتجاتها بسعر أقل من سعر الكلفة ، وتُسمّى المساعدة إذن
 د مساعدة استغلال (Subvention d'exploitation) .

2 _ تمكينها من تفطية العجز في نهاية السنة المالية وتُسمّى «مساعدة توازن، الحسابات، -Subven) (tion d'équilibre)

- 3_ لتحسين أو توسيع تجهيزاتها وتُسمّى «مساعدة التجهيز» (Subven' n d'équipement).
- Allocat ،on de famille ou familiale/family allowance/ مساعدة عاثلية Familienbr ،thilfe
 - Ase .stance judiciaire/legal assistance/Rechtshilfe مساعدة فضائية .

 و الإعفاء من دفع الرسوم القضائية .
 - ـ مساعدة مالية Aide financière/financial assistance/finanzielle Hilfe
- Alignement monétaire/currency adjustment/Währungs- مساعرة نقدية ang:deichung. (v. Échange, Monnaie) (Zone monétaire)

تحديد سعر جديد لتبادل النقد يتناسب مع القوة الشرائية للنقد الأجنبي وذلك لتبعيته له حيث هو موجود في منطقته النقدية (Zone monétaire) .

(أنظر : تبادل ، نقد) .

'Actionnaire/shareholder/Aktionär. (v. Action)

أسباهم

كُل من يمتلك حصة في رأسمال شركة تخوِّله عدة حقوق حسب نوع السهم الذي يملكه . (انظر : سهم) .

Participation/participation, sharing/Partnerschaft, Teilhaber- مساهمة، مشارك schaft. (v. Autogestion, Cogestion)

مساهمة في رأسمال أو في أرباح أو في إدارة منشأة . أما مصطلح المساهمة المالية - (Parti- المساهمة المالية - (Cipation financière) ، فإنه يطلق على حركة رؤ وس أموال الشركات فيما بينها . وذلك كامتلاك إحدى الشركات لجزء من رأسمال شركة أخرى لتحقيق فوائد ضريبية أو لتوجيه سياستها حسب نسبة المساهمة التي تمكنها من تجميد القرارات وهو ما يُسمّى بالأقلية القادرة على تجميد القرارات (Minorité de blocage) ، لذلك وضع قانون الشركات عدة شروط في هذه الحالة كالإعلان الإجباري عن هذه المساهمة في التقرير السنوي والتمييز بين سندات المساهمة في التقرير السنوي والتمييز بين سندات المساهمة في التقرير السنوي والتمييز بين مندات المساهمة في التقرير (Titres de placement) عند وضع الموازئة الغ

- Apport en nature/investment in kind/Naturaleinbringen - مساهمة عينية

Equivalent/equivalent/gleichwertig Marchandeur/haggler/Händler, Feilscher Marchandage/bargaining/Handeln, Feilschen مساوٍ ، مُعادل مُساوِم Fonderie/foundry/Hüttenwerk, Eisenhütte Locataire, preneur/lessee, tenant/Mieter Amodiataire/lessee/Pächter. (v. Férmage) مُسْبَك ، معمل لصَهْر نصَّلب مُستَأْجِر مستَأْجِد أَرْض ﴿ الرَّعَةُ

(انظر إلجير الأرض الزراعية) .

- _ مستاح الأرض الزراعية Affermataire, fermier àbail/tenant farmer/Pächter _
- _ مستا _ أصلى Locataire principal/principal tenant/Hauptmieter ___
- _ Sous-locataire/subtenant/Untermieter ___ من الباطن ____

مستأمن، متسلّم وصية الاستئمان Fidéicommissaire/beneficiary of a trust/Treuhänder المستثرو الادّخارات مستثرو الادّخارات

مؤسسات قانونية مهمتها جمع الأدخار من المواطن واستثماره ، غالباً في سوق القيم ال نقولة (البورصة) مثل شركات التأمين (خاصة التأمين على الحياة) وصندوق المعاشات ، ممؤسسات الادخار ، وصندوق الودائع والأمانات (Caisse de dépôts et consignations)، مؤسسات التقاعد وشركات الاستثمار الخ . . . وتختلف هذه المؤسسات عن مصارف الودائع (Banques d'affaires) ومصارف الإعمال (Banques d'affaires) بكون هذه الأخيرة تخضع لعدة قيود في إستثمار المذخرات المودعة لديها .

Échu/matured, due payable/fällig, zahlbar

مستَحَقّ

Dû/due/geschuldet

مُسْتَحقَ التَّعويض

Indemnitaire/receiver of an indemnity/Entschädigungs-

berechtiger

Payable/payable/zahlbar Exigible/due/fällig مستحقّ السداد أو الوفاء مُستَحقّ ، واحب الأداء

Employé/employee/Angestellter

مُستخدَم

Engagé(actif ou capital-)/working capi - مُستَعُده (رأسمال ـ في التوظيف أو الاستثمار)-tal/Betriebsvermögen.(v. Capital engagé) . (انظر: رأسمال مستخدم في الإنتاج)

- Employé auxiliaire/assistant/Hilfsbeamter مُسْتَخْدُم مساعد

Jachère/fallowness, fallow land/Brache, braches Ackerland. مستريحة ، بُـور (v. Friche)

هي الأرض التي تترك بدون زرع لمدة معينة غالباً ما تكون سنة لكي تستريح وتعطي مردوداً أكبر . فالطريقة الحاري بها العمل في تونس مثلاً بالنسبة لهذه الأرض هي أن تترك بدون عناية في الفترة ما بين إنتهاء الحصاد وبداية الربيع أي حوالي ستة أشهر وتُسمَّى « بورا » وابتداءً من فصل الربيع تُسمَى ﴿ رِبْعِي ﴾ بعد الحراثة عدة مرات وإزالة الأعشاب واستعمال الأسمدة إلى أن تزرع في أوائل فصل الخريف أي بعد ستة أشهر أخرى وبذلك تكون الأرض قد استراحت حوالى سنة كاملة .

(انظر : جندل) .

Conseiller financier/financial adviser/Finanzberater Exploitant/owner, operator/Unternehmer

مستشارٍ مالي مُستَغِل

- Document/document/Dokument

مستند ، وثيقة

_ مستند حسابات الصندوق ___ Pièce de caisse/cash voucher/Kassenbeleg

_مستند الدفع

- Document de paiement/document for payment/

Zahlungsdokument

 Document authentique/authentic document/ authentisches Dokument _مستند صحيح

 Document négociable/negotiable document/ übertragbares Dokument مستند قابل للتحويل

Documentaire/documentary/urkundlich Consommateur/consumer/Verbraucher

مستندي مُستهلك

الذي يستهلك السلع والخدمات لتلبية حاجاته . ففي المحاسبة القومية تُعتبر الإدارات مستهلكة وغير منتجة . إن المستهلك يصرف قسماً من دخله لشراء السلع والخدمات الضرورية ، ويدخر الباقي . ويشكل عام فإنّه كلما إزداد الدخل كلما إزداد الإذخار وبذلك فإن إمكانية الإذخار (التوفير) هي لدى الأغنياء أكبر منها لدى الفقراء .

Dépôt (magasin)/storehouse/Lagerhaus

ستود

ـ مستودّع الجمارك Entrepôt de douane/customs warehouse/Zoll-Lager مستودّع الجمارك

محلَّ تُودَع فيه السلع الواردة من الخارج بشكل مؤقّت بدون أن تخضع للرسوم المفروضة على الواردات . ولكي يتم القبول في هذا المستودع يجب أن تلبي هذه السلع علمة شروط منها : - أن يُصرّح بها ضمن استمارة خاصة . - أن تكون تحت مراقبة مصلحة الجمارك طيلة وجودها في المستودع . - إذا وقع تصديرها من جديد فإنها لا تخضع للرسوم ، أمّا إذا دخلت السوق الوطنية فإنها تخضع للرسوم حسب التعريفة المعمول بها يوم خروجها من المستودع . وهناك عدّة أنواع من المستودعات الأخرى مثل :

- المستودع العمومي (Entrepôt public) تابع للدولة وتشرف عليه الجمارك أيضاً لكن بمساعدة

الغرفة التجارية وأحياناً بمساعدة البلدية . ويمكن للسلم أن تظل فيه مدة طويلة (5 سنوات مثلًا / ,

ـ المستودع الخاص (Entrepôt privé) : تابع لإحدى المنشآت الخاصة . إلا أنّ الجمارك لها أيضاً حقّ الإشراف عليه .

ـ المستودع الخصوصي (Entrepôt spécial) تابع للدولة تودع فيه بعض السلع الخاضعة لاجراءات خاصة ، إمّا بسبب خطورتها وإمّا لأسباب أخرى .

Grange/barn/Scheune

مستودع الحَصِيد

مُسْتُوْدَع، خُــزَن

.. عل خاص تُستودع فيه المحاصيل الزراعية .

جاء في لسان العرب: « والحِصَادُ والحَصِيد والحَصَد: الزَّرع والبُّرُ المحصود بعدما

Entrepôt/warehouse/Lager, Lagerhaus

مُستَوْدِع . مُودِع السّلعة (في مخزن)

Entrepositaire/bonder/Einlagerer Importateur/importer/Importeur

مستودع . مودِع السلعة (في محزن) مستورد

Niveau/level/Niveau

مستوي

– Niveau des salaires/wages level/Gehaltsniveau. بور (v. Salaires)

ــ مستوى الأجور

- ـ المستوى الأدني للأسعار Étiage des prix/lowest price level/niedrigstes ــ المستوى الأدني للأسعار Preisniveau
 - Niveau des prix/price level/Preisniveau. (v. Prix) مستوى الأسعار (انظر : سعر) .
- Niveau de la productivité/level of productivity/Niveau مستوى الإنتاجية der Produktivität. (v. Productivité) (أنظر : إنتاجية) .
 - -- Niveau de vie/living standard/Lebensstandard مستوى الحياة

مجموع السلم والخدمات التي يتمتع بها الفرد أو العائلة أو مجموع السكان . يرتبط مستوى الحياة ارتباطاً وثيقاً بأسلوب الحياة المرتبط بدوره بحضارة المجتمع أو بأسلوب الإنتاج الذي يسوده . فالعامل اليدوي مثلاً يحتاج إلى تغذية أكثر من العامل الفكري وهذا الأخير يحتاج إلى كمية أكبر من الكتب . وتغذية العمال في البلدان النامية تختلف عنها في البلدان الصناعية ولذلك فإنه من المستحيل معرفة مستوى حياة مجموعة من البشر ما لم نعرف مسبقاً عدة مؤشرات معينة خلال فترات متعددة من حياة تلك المجموعة . وهذه المؤشرات هي :

ـ مستوى زيادة السكان (نسبة الوفيات من المواليد، السن القصوى لحياة الرجال والنساء . . .).

```
- الظروف الصحية ( عدد الأسرّة في المستشفيات ، عدد الأطباء . . . ) .
                                               _ ظروف السكن والتعليم والثقافة . . .

    فروف العمل ونسبة إستقرار الاستخدام . . .

                                                _ إمكانية الإدخار والاستثمار الخ . . .
  - Niveau d'existence/standard of life/Lebensstandard مستوى العيش ___ العيش ___
Inscrit/registered/eingeschrieben, eingetragen
Enregistreur/registrar/Registerbeamter
                                                           مَسْح الأراضي ( قيسها )
Arpentage/land surveying/Vermessung
                           جاء في اللسان : و ومسح الأرض مساحة أي ذرعها ، .
Tiré/drawee/Bezogener. (v. Lettre de change)
                                                         مسحوب عليه ( سفتحة )
                                                         ( أنظر : سفتجة ) .
Franc de douane/customs duty paid/verzollt
                                                              مُسدُّد رسم الجمرك
Accélérateur/accelerator/Beschleuniger (v. Accélération)
                                                         (انظر: مسارعة).
Dépensier/spendthrift/Verschwender
                                                          ـ مُسعِّر في سوق القيم
   - Être coté en bourse/to be quoted on the stock
exchange/an der Börse notiert sein. . . امسجُّل في قائمة سوق القيم الرسمية .
(v. Bourse)
                                               ( انظر : سوق القيم المنقولة ) .
Tenue/keeping/Führung
  _ مسك الدفاتر أو الحسامات Tenue des livres/keeping accounts/Buchführung _
  _ مسك الدفاتر أو الحسامات /Tenue des écritures ou des livres/book-keeping_
Buchführung
  - Tenir les écritures/to keep the accounts/
                                                         _ مسك القيود أو الدفاتر
buchführen
                                                            مسکن ، بیت
مَسْکَن ، شُکْنی ، سَکَنْ
Logis/lodging/Wohnung
Logement/lodging/Wohnung
                                                               د مسکن مفروش

    Logement garni ou meublé/furnished apartment/

möblierte Wohnung
Livreur/deliverer/Lieferer
```

ـ ظروف التغذية (عدد الحرّ يُرات (Calories) والبروتينات الحيوانية . . .) .

يُسلِّم السلم خارج محلّ البيع .

_ مسؤ ول الأدوات Chef du matériel/store keeper/Materialverwalter __ مسؤ ول الأدوات

Chef d'entreprise/head of business/

مسؤول منشأة ، رب العمل

Betriebsführer

Gérant/manager/Geschäftsführer. (v. Société, Président-directeur général)

مُسيّر

يطلق على الشخص المسؤ ول عن شركة أشخاص (Société de personnes)، أو شركة محدودة المسؤ ولية (S.A.R.L) . أمّا المسؤ ول عن شركة رؤ وس أموال (Société de capitaux) . فإنّه يُسمّى الرئيس المدير العام (Président-directeur général) .

(انظر : رئيس مدير عام ، شركة) .

Intéressement/partnership/Gewinnbeteiligung. (v. مشاركة في الأرباح Participation)

تلجأ المنشأة لتشجيع العمّال إلى عملية إشراكهم في الأرباح الصافية المتبقيّة بمد طرح الضريبة على الشركات وحصّة المساهمين من الأرباح .

(انظر : مساهمة) .

Copartnership/copartnership/Copartnership. مشاركة المستخدمين في رأس المال (v. Intéressement)

توزيع بعض الأسهم المجانية على مستخدمي المنشأة وإشراكهم في أرباحها لتشجيعهم على مضاعفة العمل والإهتمام بحسن سير المنشأة .

(أنظر : مشاركة في الأرباح) .

Problèmes économiques/economic problems/

مشاكل اقتصادية

Wirtschaftsprobleme

Saturé/saturated/gesättigt Acheteur/buyer, purchaser/Käufer مُشْبَع مفت

Sous-acquéreur/next purchaser/späterer Erwerber

مشترٍ المشتري الثاني

- Commissionnaire acheteur/buying agent/ المشتري الوسيط ، وكيل الشراء -

يشترى لحساب الغير مقابل عمولة . Einkaufskommissionär

Projet/project/Projekt

مشروع

يطلق هذا المصطلح في ميدان السياسة الإقتصادية والمالية (الإقتصاد الجمعي Macro-économie) للدلالة على الإجراءات القانونية والنشريعية الرامية لمعالجة مشكل معين.

وفي ميدان الاقتصاد الوحدي (Micro-économie) على الإجراءات الرامية لتحقيق عملية استثمار		
معين .		
ــ مشروع ابتدائي أو أولي		
ـ مشروع ابتدائي للميزانية ، مخطّط مشروع للميزانية /Avant-projet de budget —		
preliminary draft budget/Vorentwurf des Haushaltplanes (v. Budget)		
(انظر : ميزانية) .		
ـ مشروع قانون		
تصدره الحكومة ولا يصبح قانوناً إلاّ بعد المصادقة عليه من طرف السلطة التشريعية .		
_ Projet-loi gouvernemental/government bill/ مشروع قانون حکومي		
Gesetzvorlage der Regierung		
– Entreprise rémunératrice/Profitable مشروع مربح أو ذو كسب		
business/einträgliches Unternehmen		
- Projet de budget/draft budget/Budgetentwurf. (v. مشروع ميزانية		
Budget) . (انظر : ميزانية) .		
مَشْمُول Chantier/workshop/Baustelle		
مصادرة Confiscation/confiscation/Konfiskation, Einziehung		
- Dépenses ou frais divers/sundry expenses/		
verschiedene Ausgaben		
verschiedene Ausgaben — Dépenses extraordinaires/extraordinary costs/außer- مصاریف غیر عادیة ـ ــــــــــــــــــــــــــــــــــ		
- Dépenses extraordinaires/extraordinary costs/außer- مصاريف غير عادية		
— Dépenses extraordinaires/extraordinary costs/außer- مصاریف غیر عادیة ordentliche Ausgaben — Intérêts économiques/economic interests/Wirtschafts- مصالح اقتصادیة interesse		
- Dépenses extraordinaires/extraordinary costs/außer- مصاریف غیر عادیة ordentliche Ausgaben - Intérêts économiques/economic interests/Wirtschafts- مصالح اقتصادیة		
- Dépenses extraordinaires/extraordinary costs/außer- مصاریف غیر عادیة -ordentliche Ausgaben - Intérêts économiques/economic interests/Wirtschafts- مصالح اقتصادیة -interesse Émetteur/issuer/Ausgeber, Emittent. (v. Effet de commerce)		
— Dépenses extraordinaires/extraordinary costs/außer- مصاریف غیر عادیة ordentliche Ausgaben — Intérêts économiques/economic interests/Wirtschafts- مصالح اقتصادیة interesse		
- Dépenses extraordinaires/extraordinary costs/außer- مصاریف غیر عادیة - ordentliche Ausgaben - Intérêts économiques/economic interests/Wirtschafts - مصالح اقتصادیة interesse Émetteur/issuer/Ausgeber, Emittent. (v. Effet de commerce) مُصْدِر (انظر : ورقة تجارية) . Exportateur/exporter/Exporteur مُصَدِّد النَّفْسُدُر .		
- Dépenses extraordinaires/extraordinary costs/außer- مصاریف غیر عادیة - ordentliche Ausgaben - Intérêts économiques/economic interests/Wirtschafts - مصالح اقتصادیة - interesse Émetteur/issuer/Ausgeber, Emittent. (v. Effet de commerce) مُصْدِر (انظر : ورقة تجارية) . Exportateur/exporter/Exporteur		
- Dépenses extraordinaires/extraordinary costs/außer- مصاریف غیر عادیة - ordentliche Ausgaben - Intérêts économiques/economic interests/Wirtschafts - مصالح اقتصادیة interesse Émetteur/issuer/Ausgeber, Emittent. (v. Effet de commerce) مُصْدِر (انظر : ورقة تجارية) . Exportateur/exporter/Exporteur مُصَدِّد النَّفْسُدُر .		
- Dépenses extraordinaires/extraordinary costs/außer- مصاریف غیر عادیة -ordentliche Ausgaben - Intérêts économiques/economic interests/Wirtschafts- مصالح اقتصادیة interesse Émetteur/issuer/Ausgeber, Emittent. (v. Effet de commerce) مُصْدِّر (انظر: ورقة تجارية) Exportateur/exporter/Exporteur مُصَدِّد لا d'origine/place of origin/Ursprungsort مُصْرَدُ لله Banque/bank/Bank		

ومختلف العمليات المالية ، مقابل فائدة . وهناك عدة أنواع من المصارف منها :

1 ـ مصرف الودائم (Banque de dépôts) : وهو الذي يستقبل رؤ وس الأموال لإيداعها لديه لأجل معين (Dépôts à terme) أو تحت الطلب (Dépôts à vue) وهو الأكثر إنتشاراً لأنه موجّه لمختلف الفئات : العمال والموظفين . . .

 2_ مصرف الأعمال (Banque d'affaires): مهمته المساهمة في المنشآت أو تقديم القروض لها .

3_ مصرف الانتمان (Banque de crédit) : مهمته منح القروض لأجل متوسط أو طويل (الأجل القصير لا يتجاوز ثلاثة أشهر والمتوسط أكثر من ثلاثة أشهر وأقل من خمس سنوات والعلويل أكثر من خمس سنوات) مقابل ضمانات معينة كالرهن العقاري بالنسبة للمصرف العقاري ، والسلم والالات الزراعية بالنسبة للمصرف الزراعي ، والسلم والمحلات التجارية بالنسبة للمصرف التجاري .

4. المصرف المركزي (Banque centrale): هو عبارة عن مصرف المصارف ، مهمته إصدار النقد وضمان إستقراره ومراقبة حجم القروض المصرفية وتنظيمها تبعاً للسياسة النقدية للحكومة . كما أنَّ المصارف الأخرى قد تلجأ إليه ليمدّها بالسيولة الضرورية لتغطية الطلبات مقابل خصم عن الأوراق التجارية أو القيم الأخرى التي تقدمها له بدلاً عن تلك السيولة . والخصم أو إعادة الخصم هو أحد الوسائل التي يعتمد عليها المصرف المركزي . فإذا كان سعره مرتفعاً فإن المصارف الأخرى لا تلجأ إليه إلا نادراً وبالتالي فإنها تقلل من نسبة القروض المقدمة نرتفع ، وهكذا يستطيع المصرف المركزي تحديد حجم القروض عن طريق سعر إعادة الخصم . كما أنّ هذا المصرف يمكن أن يقدم قروضاً مباشرة للدولة . ومن مهماته أيضاً القيام بعمليات شراء وبيع العملة الصعبة للمحافظة على استقرار قيمة النقد الوطني وللحصول على وسائل دفع دولية .

- Banque d'investissement/investment bank/ مصرف الإستثمار (livestitionsbank. (v. Investissement) انظر: استثمار).
- ـ مصرف الإصدار Banque d'émission/issuing bank/Emissionsbank. ـ مصرف الإصدار (v. Banque, Émission) . () أنظر : إصدار ، مصرف
- Banque d'affaires/bank of affairs/Geschäftsbank. مصرف أعمال (v. Banque) (v. Banque) (انظر : مصرف)

- (انظر: خصم ، سوق نقدية ، مصرف) .
- Banque Européenne d'Investissement(BEI) المصرف الأوروبي للاستثمار European Bank of Investment/Europäische Investitionsbank

مؤسسة تابعة لمنظمة الوحدة الإقتصادية الأوروبية مهمتها منح قروض استثمارية لغاية تشجيع التنمية الإقتصادية . وقد توسع ميدان عمل هذه المؤسسة وأصبح يشمل بالإضافة إلى الدول الأعضاء الأساسية ، الدول التي وقعت مع السوق الأوروبية المشتركة عقوداً مختلفة كاليونان (1962) وتركيا (1963) والدول الافريقية الثماني عشرة (1964). مع الملاحظة أن اليونان أصبح منذ شهر جوان ـ حزيران 1979 عضواً كاملاً في السوق المذكورة .

- ـ Banque commerciale/trade bank/Handelsbank. (v. مصرف تجاري Banque) (انظر : مصرف) .
- ـ مصرف التسليف . Banque de crédit/credit bank/Kreditbank. (v. Banque, مصرف التسليف) . (انظر : قرض ، مصرف) .
- Banque des Règlements Intérnationaux (BRI)/ مصرف التسويات الدولية Bank of International Settlements/(BIS)/Bank der internationalen Regulierungen. (v. Accord monétaire européen, OCDE)

مؤسسة مالية دولية تعمل كشركة مساهمة ، مركزها في مدينة بال السويسرية ؛ وتساهم كل المصارف المركزية الأوروبية ما عدا الإتحاد السوفيتي في رأسمالها . بدأت أعمالها سنة 1930 وقد أصبحت في الواقع أحد العناصر التي تعتمد عليها منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية والمراكبة المعليات المالية التي نصت عليها إتفاقية النقد الأوروبية -(C.C.D.E) taire européen) . ويتأثير عدّة عوامل منها الرجوع إلى استعمال العملة القابلة للتحويل -Mon (mon- ويتأثير عدّة عوامل منها الرجوع إلى استعمال العملة القابلة للتحويل الأعضاء . naic convertible) المعلومات والوثائق الإحصائية المتعلقة بالأسواق العالمية للذهب والصرف ، بالإضافة الي إصدار نشرة سنوية (تصدر في شهر جوان حزيران) تحلل الوضع الاقتصادي والمالي .

- (أنظر : الإتفاقية النقدية الأوروبية ، منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية) .
- _ مصرف الخصم __ Banque d'escompte/bank of discount/Diskontbank.
- (v. Banque, Escompte) . (انظر: خصم ، مصرف) .
- _ مصرف الخَصْم _ Banque d'escompte/discount bank/Diskontbank. _ مصرف الخَصْم _ (v. Banque, Escompte) _ . (أنظر : خصم ، مصرف) .

Reconstruction et le Développement (BIRD)/International Bank of Reconstruction and Development/ Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung. (v. Banque mondiale, Bretton Woods, FMI)

مؤسسة مالية دولية تأسست سنة 1944 على إثر معاهدة بريتون وودس (Bretton Woods) لترتيب النظام النقدي الدولي بعد إنتهاء الحرب العالمية الأخيرة . وهو المؤسسة الدولية الثانية بعد صندوق النقد الدولي (FMI) في مد الدول التي يعاني ميزان مدفوعاتها عجزاً بالمساعدات القصيرة الأجل . أمّا المهمة الأساسية لهذا المصرف فهي مدّ الدول التي تضررت أثناء الحرب بمساعدات مالية لتتمكن من إعادة بناء نفسها . وبعد أن انتهت أوروبا من عملية التممير تحول اهتمام هذا المصرف مع مختلف فروعه بالمصرف العالمي (Banque mondiale) . وجرت العادة بأن يكون رئيسة أمريكياً . والمشاريع التي يمولها هي بالأساس المشاريع الصناعية الكبرى التي ترمي إلى تحقيق المرافق الأساسية الضرورية لمنتهية . وفي كل المحالات فإنه لا يمول أي مشروع إلا بضمانات تقدمها الدولة المعنية مع ملاحظة أن سعر فائدة القروض التي يقدمها مرتفع مع طول مدتها التي قد تبلغ أحياناً 30 سنة .

- (انظر : بريتون وودس ، صندوق النقد الدولي) .
- Banque hypothécaire/mortgage مصرف الرهن العقاري (مصرف عقاري) bank/ Hypothekenbank. (v. Banque)
- _ مصرف زراعي ___ Banque agricole/farmer's bank/Landwirtschaftsbank. __ مصرف زراعي ___ (v. Banque)
- Banque Mondiale/World Bank/Weltbank. (v. Banque المصرف العالمي Internationale pour la Reconstruction et le Développement)
 - (انظر : المصرف الدولي للتّعمير والتّنمية) .
- Banque foncière/Land bank/Bodenkreditbank, مصرف عقاري (انظر : مصرف) . Hypothekenbank. (v. Banque)
 - _ Banque centrale/central bank/Zentralbank. (v. Banque) مصرف مركزي [انظر : مصرف) . (انظر : مصرف) .

المصرف المركزي السوفياتي Gosbank/Gosbank. (du russe: Gossour-

- darstvienny Bank)
 Banque émettrice/issuing bank/Emissionsbank. (v. المُصْدِر المُصْدِر Effet de commerce)
 - ـ مصرف المقاصّة /Banque de compensation ou de clearing/clearing bank ـ مصرف المقاصّة

gesehene Ausgaben

- Faux ou menus frais/small expenses,

Clearingbank. (v. Accords de clearing) (انظر : اتفاقيات المقاصة) . - Banque de dépôts/deposit bank/Depositenbank. ـ مصرف الودائع (آنظر : مصرف) . (v. Banque) Banque nationale/national bank/Nationalbank. (v. ـ مصرف وطني (انظر: مصرف). Banque) ـ المصروف القومي، الاتفاق القومي/ Dépènse nationale/national expenditure Staatsausgabe. (v. Comptabilité nationale) مجموع المصاريف (النفقات) الاستهلاكية للقطاعين العام والخاص زائداً مجموع الاستثمارات الانتاجية لمدة سنة. (انظر : محاسبة قومية) . مصروف النفقة Dépense/expense/Ausgabe استعمال الدخل في غير الاستثمار . مصر وف ، نفقة . عارية (مال مُعار) Débours/disbursment/Auslagen ـ مصروفات اختيارية Dépenses facultatives/optional expenses/freiwillige Ausgaben ـ مصر وفات أو نفقات الميزانية /Dépenses budgétaires/budgetary expenses Haushaltsausgaben Dépenses courantes/running expenses/laufende ـ مصر وفات جار بة Ausgaben ـ مصر وفات عامة (مصر وفات الدولة) Dépenses publiques/public expenses -مصر وقات الدولة والمؤسسات العامة. Staatsausgaben - Dépenses extraordinaires/extraordinary ـ مصروفات غير عادية expenditure/außergewöhnliche Ausgaben _ مصر وفات غير متوقعة - Dépenses imprévues/unforseen expenses/unvor hergesehene Ausgaben Dépenses luxueuses/luxurious expenditure/ _ مصر وفات كمالة Luxusausgaben _ مصر وفات مته قُعة -Dépenses prévues/contemplated expenditure/vorher

_ مصر وفات نثرية (قليلة القيمة)

incidental expenses/kleine Ausgaben, Nebenkosten

Sorties/expenses/Ausgaben

مصـروفـات ، نفقات

Liquidateur/liquidator/Liquidator. (v. Règlement judiciaire)

ر ر ۲

في القانون التجاري هو الشخص المسؤول عن تصفية الشركة . ويكون إمّا معيناً سلفاً ضمن عقد التأسيس ، وإمّا مُنتخباً بإجماع المساهمين ؛ وفي عدم حصول الإجماع تعينه المحكمة التجارية . يُعتبر المصفّي ممثلاً عن المساهمين والدائنين في آن واحد ، ويتمتع بصلاحيات واسعة أثناء اداء مهمّته ، ويتقاضى مرتباً شهرياً في أغلب الأحيان . يمكن للشركة إعفاؤ وبالإجماع أو بالأغلبية حسبما ينصّ عليه القانون الداخلي ، وفي خلاف ذلك يتم إعفاؤ ومن طرف المحكمة التجارية .

(انظر : تسوية قضائية) .

Liquidateur judiciaire/liquidator appointed by the court/ مصنب قضائي gerichtlich bestellter Liquidator. (v. Liquidateur, Règlement judiciaire)

هو المصفّي الذي تعيّنه المحكمة التجارية في حالة عدم حصول إجماع المساهمين على انتخاب مصفّي عادي .

(انظر : تسوية قضائية ، مصفٍّ) .

Raffinerie/refinery/Raffinerie

مصفاة

نرى الغاء مصطلح و التكرير ، لأنّه كما جاء في مجلة المجمع العلمي العراقي لا يفي بالغرض واستعمال و التصفية ، محله ومنه المصفاة أي المعمل الذي يُصفى فيه النقط الخام .

ـ مُصفّى التركة -Liquidateur de la succession/liquidator of legacy (inheri مُصفّى التركة

tance)/Erbschaftsliquidator

Fisc/fiscal authorities/Fiskus, Finanzamt

مصلحة أو إدارة الضُّرائب

مصلحة تنظيم النقل أو توزيع الطاقة الخ. . . Betriebsüberwachung Betriebsüberwachung

Administration de l'enregistrement/the registry office/ مصلحة التسجيل das Registeramt

- Service de la répression des fraudes/fraud

_ مصلحة مقاومة الغش

department/Betrugsdezernat

Fabrique, usine/manufactory, factory/Fabrik, Werk
مُضَنَع ، مُمْمَل مناعية مهمّتها تحويل المُستجات نصف المُصنّعة أو المواد الأولية إلى منتجات

منشأة صناعيه مهمتها تحويل المنتجات نصف المصنعه او المواد الاوليه إلى منتجان مُصنَّعة أو سلم إنتاجية واستهلاكية .

مصنع المنتوجات بالجملة Manufacture/factory, manufactory/Manufakture, Handwerksbetrieb

كان قديماً في بداية الحركة الصناعية يعتمد على الألات التي تسيِّر يدوياً لذلك يُسمَّى في اللغات الأجنبية بالمصنع اليدوي .

Manufacturé/manufactured/gewerblich

مصنوع

Boursicoteur/small speculator/kleiner Börsenspekulant. (v. Bourse)

مضارب صغير في سوق القيم (انظر : سوق القيم المنقولة) .

- مضارب على الأملاك العقارية - Spéculateur sur les biens fonciers/land jobber/Grundstücksspekulant
- Spéculateur à la hausse/bull/Haussespekulant - مضارب على الصعود (v. Haussier)
- مضارب(في سوق القيم أو البورصة) Agioteur, boursier, joueur/speculator on the stock exchange, stock jobber/Börsenspekulant. (v. Bourse)
 - (انظر: سوق القيم المنقولة) .
- ـ مضارب على الصعود (في سوق القيم) Haussier, joueur ou opérateur à la _____________________________ hausse/bull, operator for a rise/Haussier, Haussespekulant
- مضارب على النزول (في سوق القيم أو البورصة) - Baissier, joueur ou opérateur à la baisse/bear/Baissespekulant

Corner (terme employé aux Etats-Unis), spéculation/speculation/ مضاربة Spekulation (v. Accaparement, Hot-money)

أسلوب احتكاري يلجأ إليه التجار وأصحاب السندات للسيطرة على السوق وتوجيه الأسعار حسب مصالحهم خاصة في أسواق القيم المنقولة .

(انظر: احتكار).

- Opération à la baisse/bear transaction/ Baissespekulation

_ مضاربة على النزول

مضاربة تحصل في سوق القيم من أجل تخفيض قيمة الأسهم. Agiotage, jeu de bourse/exchange speculations/

مضاربة في سوق القيم

Börsenspekulation

مناورات غير شريفة ترمى إلى رفع أو تخفيض قيم الأسهم أو أسعار السلع لغاية الربح وذلك عن طريق عدة وسائل كبث المعلومات الخاطئة والإشاعات المختلفة وتقديم الإحصائيات المغلوطة الخ . . .

Multiplicateur/multiplier/Multiplikator

مضاعف

هي العلاقة القائمة بين ظاهرتين إقتصاديتين بحيث تكون نسبة نمو الظاهرة الثانية تساوي دوماً ضعف نسبة نمو الظاهرة الأولى . أول من وضع هذه العلاقة الاقتصادي «كاهن » (KAHN)، عند دراسته لموضوع توفير مواطن الشغل وتحقيق الاستخدام وسمَّاه ، بمضاعف الاستخدام (Multiplicateur d'emploi) . بحيث إن توفير مواطن شغل أساسية يؤ دى إلى إيجاد مواطن شغل ثانوية بسبب المداخيل التي توفرها الأشغال الأساسية . هذا وقد عمم كاينز (KEYNES) هذه العلاقة على مختلف الميادين . فوضع مثلًا مبدأ مضاعف الاستثمار -Multipli (cateur d'investissement). أي أن زيادة الاستثمارات القومية تؤدى إلى زيادة الدخل القومي بشكل مضاعف . فإذا تضاعفت الاستثمارات مثلًا وزاد الدخل القومي أربع مرات فإن مضاعف الاستثمار هو (2) وإذا كانت الزيادة ست مرات فإن هذا المضاعف هو (3) الخ . . .

Gréviste/striker/Streikender. (v. Grève)

مضرب عن العمل

(انظر : إضراب) .

Garanti/secured/gesichert

مضمون

Conforme à l'échantillon/up to sample/mustergemäß _ مطابق للعيِّنة

_ مطالبة بالأرث - Pétition d'hérédité/claim to the inheritance/Anspruch

auf Herausgabe der Erbschaft Doit/debit/Debet, Soll

مطلوب منه ، خصوم ، مدين

Endosseur/endorser, indorser/Indossant (v. Endos)

صاحب الصك أو الورقة التجارية الذي يقوم بتظهيرها لفائدة شخص آخر.

(انظر: تظهير).

Endossataire/endorsee/Indossat. (v. Endos)

مظهر له

(أنظر: تظهير).

_ مع الاشتراك في النفقات A frais communs/at joint costs/auf gemeinsame _

Kosten

مع التحفظات العادية

Sauf bonne fin (S.B.F.)/under usual reserve إصطلاح مستعمل خاصة في المصارف عند تغطية الحساب الجاري للزبون وذلك إذا لم

- Au pair/at par/zu Parität

_معادل للقيمة الاسمية

تسدد أوراقه التجارية في موعد استحقاقها.

Équation/equation/Gleichung

1 14 ...

Cambridge (équation de --). (v. Keynes, Théorie

معادلة أو قانون كامبريدج

quantitative de la monnaie)

معادلة رياضية وضعها الاقتصادي الإنجليزي كاينز (KEYNES). تلخص مجموع العلاقات المعقدة التي تربط كمية النقد المتداول بمستوى الأسعار.

ن = كمنة النقد .

ع= السعر الإجمالي لوحدة الاستهلاك المركزية .

ك = عدد الوحدات الاستهلاكية التي يتم شراؤ ها بالنقد الورقى .

لـ = عدد الوحدات الإستهلاكية التي يتم شراؤ ها بالنقد الخطى .

ط = نسبة الاحتياطي لتغطية الودائم في المصرف.

(أنظر: كاينز، النظرية الكمية للنقد).

Soulte d'échange/cash adjustment/Ausgleichszahlung Opposition/objection/Einspruch

معادلة في ق العملة معارضة

ـ معارضة في الوفاء أو السداد | Opposition à un paiement/stop order

Zahlungsverbot

معاش ، قوت

- Subsistance/subsistance/Lebensunterhalt
 - Pension de retraite/pension allowance/Pension, Rente _ معاش التقاعد
 - Pension de vieillesse/oldage-pension/Alterspension _معاش الشيخوخة
- _ Pension d'invalidité/invalidity pension/Invaliden- معاش العجز عن العمل_ pension
 - Pension viagère/life pension/Pension auf Leibrente _ معاش مدى الحياة
 - Coefficient de corrélation/correlation coefficient/ _ معامل الارتباط

Korrelationskoeffizient. (v. Corrélation) (انظر: ارتباط).

_معامل الاستدانة - Coefficient ou ratio d'endettement/indebtedness

coefficient (ratio)/Verschuldungskoeffizient (- zuschlag) معامل يبيِّن في خصوم الموازنة حصَّةً رؤ وس الأموال المقتَرضَة . ففي خصوم الموازنة تسجل رؤ وس الأموال الشخصية أي التي تملكها المنشأة ، والديون الطويلة والمتوسطة والقصيرة الأجل. وتُعتبر مجموع رؤ وس الأموال الشخصية والديون الطويلة والمتوسطة الأجل رؤ وس أموال دائمة (Capitaux permanents) يمكن للمنشأة أن تتصرَّف فيها. ولكي تحافظ المنشأة على استقلالها المالي ، يجب أن تكون نسبة الرأسمال الشخصي (Capitaux propres) مساوية أو أكبر

من مجموع الديون الطويلة أو المتوسطة الأجل . أي : أ = أو>1 أ = رأسمال شخصي .

. – راستان شخصي .

ب = ديون طويلة ومتوسطة الأجل .

- Coefficient d'exploitation/working coefficient, ratio مُعابِل الاستغلال of working expenditure/Betriebskoeffizient
- Coefficient ou ratio de liquidité générale/ معامل أو نسبة السيولة العامة ratio of general liquidity/Verhältnis der allgemeinengeldflüssigkeit

نسبة تُبين العلاقة القائمة في زمن معين بين الديون القصيرة الأجل المسجّلة في خصوم المنشأة ، وبين مجموع رو وس الأموال المتداولة المسجلة في أصولها . فإذا كانت هذه النسبة أصغر من (1) فمعنى ذلك أنّ أموال التشغيل أو المتداولة ليست كافية وإذا كانت أكبر من (1) فإنّ تلك الأموال كافية وقادرة على مواجهة الطوارى ، كانخفاض قيمة النقد مثلاً . وبالتالي فإنّ هذه النسبة تمكّن من معرفة قدرة المنشأة على مواجهة التزاماتها (ديونها) القصيرة الأجل بفضل مجموع أصولها أي رؤ وس أموالها المتداولة بقطع النظر عن الأصول المثبّة مجموع أصولها أي رؤ وس أموالها المتداولة : ـ القيم المتوفرة (Valeurs réalisables à court) . هذا وتشمل رؤ وس الأموال المتداولة : ـ القيم المتوفرة (Valeurs réalisables à court) . _ القيم التي ستتوفر في أجل قصير المواد الأولية (Stocks) المصنوبات المُصنَعة والتي هي بقيد الصنع .

تسجل هذه القيم الثلاث في الأبوابالثالث والرابع والخامس من أصول الموازنة . أمّا الديون القصيرة الأجل ، فتسجل في البابين الرابع والخامس من خصوم الموازنة .

- Coefficient de dépendance (extérieure)/ (الخارجية الخارجية)

dependancy ratio/Abhängigkeitskoeffizient

لمعرفة تبعية دولة ما للخارج والتي تظهر بعجز ميزانها التجاري ، يجب قياس النسبة بين تجارتها الخارجية وإنتاجها القومي . أي معرفة النسبة المثوية بين العجز التجاري ومجمل الناتج القومي .

هو الرقم البياني لأسعار مختلف الكميات ، الذي يعطي لكل كمية من الكميات المدروسة قيمة متوسطية تتناسب مع أهميتها . فالرقم البياني للخبز مثلًا هو أكبر من الرقم البياني للحلوى بكذا مرة نظراً لأفضلية الخبز عن الحلوى .

(انظر : متوسط تفاضلي) .

- Coefficient technique de production/technical المعامل التقنى للإنتاج

coefficient of production/technischer Produktionskoeffizient

في المحاسبة القومية هي كمية المنتوج (س 1) (مُعبَّر عنها بوحدات نقدية) الضرورية لإنتاج وحدة من المنتوج (س 2) مثلاً : لإنتاج وحدة من الحديد الصلب سنة 1962 فإنّه يبجب تسخير 0.07 من وحدة معدن الحديد الخام . يتم حساب هذا المعامل بواسطة حساب المصفوفات (Calcul matriciel) .

- Coefficient de distribution/distribution ratio/

_ معامل التوزيع

Verteilungs- koeffizient. (v. Tableau d'échanges interindustriels)

معامل ببيّن النسبة التي يستهلكها أحد الفروع الاقتصادية من إنتاج فرع آخر . مثلًا في سنة كذا إستهلك فرع الفنادق والمقاهي والمطاعم نسبة 30% من إنتاج فرع المشروبات والكحول الخ . . . يُسجَّل معامل التوزيع لمختلف الفروع الاقتصادية ، ضمن جدول المبادلات بين الفروع الصناعية (Tableau d'échanges interindustriels) .

(أنظر: جدول المبادلات بين الفروع الصناعية).

انى Coefficient ou indice de linéarité

- مُعامل الخطِّ البياني

مُصطلح في علم الإحصاء للدلالة على العلاقة النسبية القائمة بين عدَّة ظواهر أثناء تطورها مع الزمن . تتمثّل في العلاقة من الدرجة الأولى

- Coefficient de capital/capital coefficient/

ـ معامل رأس المال

Kapitalkoeffizient

قيمة نسبية تبين العلاقة القائمة بين الرأسمال الثابت (Capital fixe) والإنتاج . أي بين وسائل الإنتاج وحجم الإنتاج الذي تحقق بواسطة تلك الوسائل .

Coefficient de capitalisation des résultats (CCR)/ عامل رسملة الأسهم
 price earning ratio. (v. Capitalisation boursière)

نسبة مثوية تُضرب في الرَّبح الذي يحقّقه السهم لتدلنا على السعر الذي يجب أن يُباع به ذلك السهم في سوق القيم المنقولة .

(انظر : رسملة القيم المنقولة أو تقديرها) .

معامل (في سوريا : مسمّى) Coefficient/coefficient, ratio/Koeffizient

قيمة نسبية للعلاقة القائمة بين ظاهرتين أو أكثر . كمعامل رأس المال ومعامل الرسملة ومعامل التبعيّة والمعامل التقنى الخر . . .

- Coefficient d'affiliation (aux zones (في المناطق النقدية) معامل المساهمة (في المناطق النقدية) monétaires

نسبة متوية تبيّن مدى حجم مساهمة بلد ما في المنطقة النقدية المنضمّ إليها . وتقاس تلك المساهمة بمقارنة النسبة المتوية للصادرات بالنسبة المتوية للواردات التي حققها ضمن المنطقة بالنسبة لمجموع التجارة الخارجية .

Rétorsion/retortion/Wiedervergeltung

معاملة بالمشل

إجراءات إنتقامية تقوم بها دولة تجاه مصالح دولة أخرى سبق لها أن إعتدت على مصالحها .

F.A.C.O.B. (traité facultatif obligatoire)(مماهدة إعادة التأمين (الاختيارية - الإجبارية والإجبارية والمجارية open cover (v. Réassurance)

معاهدة بموجبها تتعهّد شركات إعادة التأمين بقبول الأخطار التي قد تُحيلها إليها شركات التأمين العادية . وتُعتَبر هذه المعاهدة إختيارية بالنسبة للشركات الأخيرة وإجبارية بالنسبة للشركات الأولى .

(أنظر : إعادة التأمين) .

مماهدة دُيْنيَّة Concordat/concordat, agreement/Konkordat, Zwangsvergleich

معاهدة تعقد بين المدين ومجموع الدائنين بحضور السلطة القضائية . تنصّ على تسوية كل الديون بشكل تصالحي . بحيث يترك المجال للمدين لكي يتمكّن من الخروج من وضعيته الصعبة والنهوض بمنشآته .

Étalonnage/standardization/Standardisierung

مُعايرة ، تعيير

Expertise/survey/Expertise

مُعاينة (الخبير)

Agencement/arrangement/Einrichtung Taux/rate/Satz, Rate

مُعدَّات . ترتیب ، تنظیم

- Taux global/ flat rate/Pauschalzatz

- _ مُعدُّل إجمالي
- Taux des salaires/rate of wages/Lohnsatz. (v. Salaire)
- _ معدل الأجور
- Taux d'amortissement/depreciation معدل تعويض رأس المال المستهلك rate/ Abschreibungssatz
- Taux de croissance/rate معدل النمو الاقتصادي . of growth (increase), rate of development/Entwicklungsrate. (v. Croissance)

لحساب معدل التنمية يختار الاقتصاديون سنة معينة يعتبرونها السنة الأساسية أو سنة القياس (Année de base) يعطونها الرقم 100 . بحيث إذا زادت الكميات أو القيم المنتجة في السنوات اللاحقة على هذا الرقم ، فذلك معناه تحقق تنمية بنسبة كذا . أمّا إذا نقصت عنه فذلك يعني عدم وجود تنمية بل على العكس فهناك تراجع اقتصادي .

(انظر : تنمية) . معدُّل رياضي Espérance mathématique (v. Moyenne arithmétique) ـ معدل زيادة السكان ، معدل النمو السكاني - Taux d'accroissement de la population ou taux démographique/rate of increase in population/ (انظر : علم السكان ، هرم الاعمار) . (Bevölkerungsrate. (v. Démographie - Taux de croissance/rate of increase/Zuwachsrate (v. Taux) مُعدَل النَّمو _ معدل الوفيات Taux de mortalité/mortality rate/Sterblichkeitsrate __ معدل الوفيات (انظر معدل التنمية الاقتصادية) (Sterblichkeitsziffer. (Mouvement naturel نسبة عدد الوفيات إلى, عدد السكان خلال سنة معينة تحسب بالنسبة لكل ألف ساكن (00/0) أخذأ بعين الاعتبار الجنس والسن Métal/metal/Metall معدن - Métal précieux/precious metal/Edelmetall _ معدن الحديد الخام - Minerai de fer/iron ore/Eisenerz Minerai/ore/Erz معدن خام - Métal étalon/standard metal/Währungsmetall. (v. Étalon معدن عياري - Métal métallique) Métallique/metallic/Metall..., metallisch معدني خام (في حالته الطبيعية) Minéral/mineral/mineralisch Exposition internationale/international exhibition/ معرض دولي internationale Ausstellung ـ معرض زراعي - Exposition agricole/agricultural exhibition/Landwirtschaftsausstellung _معرض صناعي - Exposition industrielle/industrial exhibition/ Industrieausstellung - Exposition mondiale ou universelle/world (universal) ـ معرض عالمي exhibition/Weltausstellung مُعسر (غير قادر على تسديد ديونه) Insolvable/insolvent/zahlungsunfähig Donneur/giver/Geber Données/data/Angaben, Daten

_معطيات إحصائية

Aligabeli		
- Franc ou exempt/exempt, free/befreit, frei	لعفي ، خالص ، حرّ	
- Exempt de droits/free of duties/gebührenfrei	_ معفى من الرسوم	
- Exempt de droits de douane/free of الدّيوانة)		
customs duties/zollfrei	10.00	
- Franc d'hypothèques/free of mortgages/	_ معفى من الرهن العقاري	
hypothekenfrei		
- Exempt ou franc d'impôt/tax-free/steuerfrei.(v	ـ معفى من الضريبة (Impôt,	
- Franc d'avarie/free from average/frei von Hava	ـ معفى من العوار rie	
- Franc de frais/free of charges/kostenfrei	معقى من النفقات	
– Exempt de frais/free of charges/kostenfrei, kostenlos, معفى من النفقات		
spesenfrei		
En souffrance/in suspense, unpaid/uneingelöst	علَّق ، في انتظار التنفيذ	
رض الذي لم تسدّد فوائده أو لم يُستَرجَع كله .	لم تُسدّد قيمته . مثلاً القر	
Laiterie/dairy farming/Milchwirtschaft; Molkerei	عمل ألبان . تجارة ألبان	
Moral/moralisch	ىعنوي ، اعتباري	
Institut/institut, instituation/Institut, Anstalt	غَهَد ، مؤسّسة	
Disetteux/needy/notleidend	موز	
فرار Étalon/standard/Standard, Währung	عيار ، مقياس ، قاعدة ، عِي	
Magasin/shop/Geschäft	غازة ، متجر ، محل بيع	
Négociation/negotiation/Verhandlung	غَاوَضَة ، تَفَا و ُض	
- Inspecteur des douanes/customs inspector/Zollinspektor مفتش الجمارك		
- Inspecteur du travail/factory inspector/	_مفتش الشغل أو العمل	
Arbeitsinspektor, Gewerbeinspektor. (v. Inspection du travail)		
: الشغل) .	(انظر : مغتشية أو تفقدية	
- Inspecteur des impôts/surveyor of taxes/Steue	مفتش الضرائب rprüfer	
- Inspecteur des contributions/inspector (survey		
of taxes/ Steuerinspektor		
- Inspecteur des finances/inspector (surveyor) of Treasury/ مفتش المالية		

- Données statistiques/statistical data/statistische

Angaben

(انظر : مفتشية أو مراقبة المالية) . (Inspection des finances أو مراقبة المالية) . (Inspecteur/inspector/Inspektor

- Inspection du travail/factory inspection/ مفتَشية أو تفقدية الشغل

Arbeitsinspektion, Gewerbeaufsicht

مصلحة تابعة لوزارة العمل والشؤون الإجتماعية مهمّتها مراقبة حسن تطبيق الأنظمة والقوانين المتعلقة بالعمل ؛ وكذلك تقديم تقارير حول وضعية الاستخدام وإيجاد مواطن الشغل الخ . . .

Inspection des finances/Treasury inspection/ مفتشية أو مراقبة المالية
 Finanzinspektion

مصلحة تابعة لوزارة المالية مهمّتها مراقبة وتفتيش المحاسبين العموميين التابعين للوزارة أو للدوائر التي تتقاضى مساعدات مالية من الدولة . تُعتبر من أهمّ مصالح الدولة إلى درجة أنها في كثير من الدول تجاوزت مهمّتها التقنية البحتة وأصبحت تؤثّر في السياسة الاقتصادية نفسها بتدخّلها في سياسة القروض والعقود المالية .

Ouvert/open/offen

مفتوح

Excessif ou exorbitant/excessive/übermäβig

مُفرِط

Banqueroutier/bankrupt/Bankrotteur. (v. Banqueroute, Faillite)

(انظر : إفلاس) .

Failli/bankrupt/Bankrotteur

غاسر

- Failli concordataire/bankrupt who has made a مفلس متصالح مع دائنيه composition with his creditors
 - Fondé/authorized/ermächtigt

مُفَرِضَ

- Fondé de pouvoir/authorized agent/Bevollmächtigter, مُفَوَّض بالتَّوقيم

Prokurist

Assignataire

مفوض بالقيضي

وهو غالباً ما يكون مصرف الأمر بالدفع ، مهمته الحصول على المبلغ الذي بذمة المأمور بالدفع والذي يُسمّى أيضاً المسحوب عليه ، وذلك لحساب الأمر بالدفع .

- Contre livraison/on delivery/gegen Lieferung مقابل التسليم، دفع عند التسليم، عند التسليم
- Moyennant finance/against cash/gegen Barzahlung
- ـ مقابل السداد Contre remboursement/cash on delivery/gegen

Nachnahme

أي تسليم شيء مقابل سداد قيمته .

Clearing/Clearing. (v. Chambre de compensation)

مقاصة

تصفية حساب بالمقاصة . (انظر : غرفة المقاصة) .

Compensation/compensation/Ausgleich, Kompensierung. (v. Chambre مُقاصة de compensation, FMI)

طريقة حسابية لتسديد الديون بين طرفين أو أكثر ، تمكّن من استعمال أقلً ما يمكن من وسائل الدفع مثلاً : (أ) مدين لـ (ب) بالمبالغ التالية : 00+000+000+00+00 و (ب) مدين لـ (أ) مدين لـ (أ) بين لـ (أ) مدين لـ (أ) مدين بعد و 650+50+50 . فالمقاصة تقضي بتعويض الدفعات السبع بدفعة واحدة . ففي مثالنا (أ) مدين بمبلغ 1600 و (ب) مدين بمبلغ 900 أي أنّ (أ) مدين بمبلغ 700 التي يجب تسديدها والمبالغ الباقية فإنّه يتمّ تصفيتها عن طريق المقاصة . إنّ هذه الطريقة تمكّن من : 1 تحقيق أكبر مرعة وضمانة في عمليات الدفع المعقدة . 2 توفير أكبر كمية ممكنة من وسائل الدفع . يجري العمل بالمقاصة خاصة في ميدانين :

- ميدان التسويات الدولية حيث تُسمّى المقاصة باتفاقية الدفع (Clearing) وتتمّ غالباً عن طريق المؤسسات الدولية المختصّة كمصرف التسويات الدولية (Banque des règlements (FMI) .
- الميدان المصرفي حيث تتم المقاصة عن طريق غرف المقاصة الموجودة في مختلف الأسواق المالية فبواسطتها تقدّم المصارف يومياً بعضها لبعض مجمل الحسابات الدائنة والمدينة التي يتمّ مقاصتها ثم تسويتها بواسطة وسائل الدفع المختلفة كالصكوك وغيرها . كما أنّ تفطية الحساب الدائن يتمّ عن طريق هذه الوسيلة بين المصرف وزبائنه .

(انظر : صندوق النقد الدولي ، غرفة المقاصة) .

Giro bancaire/compensation between banks/Zahlungsausgleich مفاصَّة مصرفية zwischen Banken. (v. Compensation)

أسلوب للدفع تستخدمه المصارف فيما بينها دون أن تلجأ إلى النقد ، وذلك عن طريق المقاصة .

(أنظر : مقاصة) .

Boycottage/boycott/Boykott

مقاطعة

هو الرفض الجماعي لإقامة علاقات اقتصادية مع شخص أو منشأة أو بلد لغرض ممارسة الضغط دون استعمال ظاهري للقوة . وذلك مثل رفض قسم من المستهلكين شراء منتوج معين ، أو رفض الاحتكارات الكبرى التعامل مع المنشآت الصغيرة لزيادة إحكام السيطرة على بعض السلم . . .

Entrepreneur/contractor/Unternehmer

مُسقاول

شخص يقوم بنشاطات مثل نشاطات المنشأة . ونظراً لطبيعة عمله فإنَّ القوانين الضريبية مختلفة في حقّه . فمنها ما تعتبره شخصية طبيعية وتخضعه للضريبة على الدخل ، ومنها ما تعتبره شخصية إعتبارية وتخضعه للضريبة على الشركات .

- Entrepreneur de travaux publics/contractor for public-works/Unternehmer von öffentlicher Arbeiten
 - مقاول متعاقد مع الدولة يعمل لحسابها .
- Entrepreneur de bâtiment/building contractor/Bauunter- مقاول بناء nehmer
- _ مقاول شبحن __ Entrepreneur de chargement/freight contractor/ Spediteur, Verfrachter
 - ـ مقاول النقل Entrepreneur de transport/transport contractor/

Transportunternehmer

- Entreprise de bâtiments/builder's enterprise/

- Briseur de grève/strike breaker/Streikbrecher

Bauunternehmen

مقاومة الانكماش أو الكساد (v. Recession) معاومة الانكماش أو الكساد (v. Recession) مجموع الوسائل الرامية إلى استثناف النشاط الاقتصادي منها : مراقبة الأسعار . ـ تمويل الاستثمارات المنتجة . ـ الاكتتابات العامة التي تخفف من حجم الاذخار والاكتناز (Thésaurisation) زيادة النفقات العامة (مشتريات الدولة) . ـ اتباع سياسة إعادة توزيم الدخول

وتنقيص الضرائب بالنسبة لأصحاب الدخول الضعيفة . اللجوء إلى تخفيض قيمة النقد الشيء الذي يؤدي إلى زيادة حجم الصادرات الخ . . .

(أنظر : هبوط ، ارتداد) .

- مقاوم الإضراب

مَّعَايَسَة Indexation/index-adjustment/Indexbindung. (v. Échelle مَعَايَسَة mobile, Inflation)

جعل قيمة رأسمال أو دخل معين مرتبطة بتطور رقم قياسي مُحدد كالسعر أو الإنتاج أو الإنتاج أو الإنتاجية مثلاً. ترمي هذه العملية إلى حماية أصحاب رأس المال أو الدخل من انخفاض قيمة أموالهم بسبب التضخم . وتطبّق خاصة على القروض وفوائدها ، والأجور وما شابهها وعقود التوريدات والمقاولات التي تخضع لمراجعة مستمرة للأسعار حسب تطور أسعار المواد الوسيطة كالطاقة واليد العاملة .

(انظر : تضخم ، سلم الأجور المتغير) .

Troc/barter exchange/Tauschhandel

مقابض

عملية تبادل السلع بشكل مباشر . رغم أن النقد أصبح أهم وسيلة في المبادلات فإن المقايضة التي تعتبر طريقة تقليدية بالنسبة للتبادل ما زالت تلعب دوراً على نطاق العلاقات الاقتصادية الدولية خاصة بالنسبة للدول النامية التي تتعتع بفائض من المواد الأولية وتشكو نقصاً في العملة الاجنبية (الصعبة) .

_ مقبوض خصماً من المطلوب Reçu à valoir/receipt on account/à Conto
مبلغ يخصم من المبلغ الكلى لأنه تم قبضه .

Emprunteur/borrower/Entleiher

مُقترض

Econome/economical, sparing/sparsam, wirtschaftlich

مُقتَصِد معقدار

Quantum/amount, quantum/Höhe, beschluβ fähige Anzahl

مُقدُر

Estimateur/valuer/Schätzer Apporteur/investor/Einleger

مُقدِّم الحِصَّة

— Bailleur de fonds/money lender, sleeping مقدِّم المال ، شريك موصي partner/stiller Teilhaber. (v. Commanditaire, Commandite)

(انظر : شریك مُوص ، شریك موصى له) .

Siège/register office, domicile/Sitz, Domizil

مقر

- Siège social/head office/Gesellschaftssitz

_ مقر الشركة الرئيسي

Prêteur/lender/Verleiher

مقرِض، مُعِير

- Prêteur sur gage/pledgee/Pfandnehmer

- ـ مُقرِض برهن
- Donneur à la grosse/bottomry creditor/ مقرض في عقد القرض البحري
 Bodmereigeber

Maqrīzī. (v. Bimetallisme, Théorie quantitative de la monnaie)

تقي الدين أحمد بن علي (845-766) تتلمذ على ابن خلدون وعمل محتسباً للقاهرة (الإشراف على الشؤون الاقتصادية والاجتماعية للسكان). له عدة مؤلفات أشهرها كتابه « المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار « كما ألف كتباً تعنى بالنواحي الاقتصادية والمالية مثل « إغاثة الأمة بكشف الغمة »، و شذور العقود في ذكر النقود » الذي هو في الواقع قسم من الكتاب الأول إستله منه، تعرض فيه المقريزي لمقولة « العملة السيئة تطرد العملة الجيدة » المسماة بنظرية غريشهام . كما عالج النظرية الكمية للنقد المسماة بنظرية فيشر أو معادلة كمبريدج .

(انظر : النظرية الكمية للنقد ، نظام المعدنين) .

مقصورة سماسرة سوق القيم ... Corbeille (en bourse)/corbeille/Maklerraum

مساحة دائرية الشكل يجتمع حولها سماسرة سوق القيم (Agents de change) أثناء بيع وشراء القيم .

-- Catégories économiques/economic categories/ مقولات إقتصادية -- wirtschaftliche Kategorien

مفاهيم مجردة عامة ، تمثل التعبير النظري عن العلاقات الاقتصادية الحقيقية للتشكيلات الاجتماعية . مثلًا المقولات التالية : الإنتاج ، الاستهلاك ، القيمة الزائدة ، القيمة التبادلية ، الرأسمالية ، الخ . . .

Catégorie/category/Kategorie Baromètre/barometer/Barometer مقولة . صنف ، فئة ، نوع مقياس الضغط الجوي

مقيم

يستعمل هذا المصطلح في الميدان الاقتصادي بمفهوم المنبِّه (Avertisseur) أو مؤشر الخطر (Clignotant, indicateur d'alerte) أي الدليل الذي يبيّن التغيرات التي تحصل في الأوضاع الاقتصادية .

Résident/resident/Resident. (v. Comptabilité nationale)

إن المعرفة الدقيقة لمجمل العلاقات الاقتصادية بين دولة ما ويقية دول العالم أي معرفة ميزان مدفوعات تلك الدولة تستدعي التحديد الواضح للوحدات الاقتصادية التي تقوم بالصفقات المختلفة . ويتفق كل من صندوق النقد الدولي (F.M.I) ونظام المحاسبة القومية للأمم المتحدة على تعريف المقيم بأنه الشخص الطبيعي أو الاعتباري المرتبط بشكل دائم باقتصاد البلد المعني . وبالتالي فإن السيّاح والعمال الموسميين وأعضاء السلك الديبلوماسي الخ يعتبرون غير مقيمين . يُتَحد دوما الناتج القومي (Produit national) مقياساً للنشاط الاقتصادي لأنّه لا يتحقق إلا من طوف المقيمين أي وعايا البلد .

أمّا المحاسبة القومية الفرنسية فإنها تعتبر كل ما هو موجود في الداخل بقطع النظر عن مدة إقامته مقيماً (Intérieur) وكل ما هو موجود في الخارج حتى لو كان فرنسياً غير مقيم (Extérieur) . وفي هذه الحالة يتخذ الإنتاج الداخلي (Production intérieure) مقياساً للنشاط الاقتصادي .

(انظر : محاسبة قومية) .

مكافآت (أتمات) (Honoraires/fees/Honorare.(v.Salaire,Emoluments,Traitements)

تطلق على المكافآت المادية التي يتقاضاها أصحاب المهن الحرة ، كالأطباء والمحامين . . . مقابل الخدمات التي يقدّمونها . بخلاف رواتب الموظفين (Émoluments) . وأجور العمال (Salaires) .

(انظر : أجر ، راتب) .

مكافأة Gratification, prime, bonus/gratification, gratuity premium/ Gratifikation, Prämie, Bonus Dispatch money/dispatch money مكافأة اختصار ميعاد الشحن والتفريغ - Prime d'émission/premium of issue, _ مكافأة الإصدار (بالنسبة للأسهم) share premium/Emissionsprämie. (v. Action) (أنظر: سهم) . مكافأة إضافية لمجلس الإدارة Tantième/percentage of profits/Tantieme, Gewinnanteil بالإضافة إلى الأجر الذي يتقاضاه أعضاء مجلس إدارة الشركة والذي تحدده الجمعية العامة يحصل هؤ لاء الأعضاء على نسبة من الأرباح التي تقرر المنشأة توزيعها على المساهمين. وهذه النسبة من الأرباح تعتبر مكافأة إضافية لهم. _مكافأة لتشجيع الإنتاج - Prime à la production/production bonus/ Produktionsprämie - مكافأة لتشجيع التصدير Prime à l'exportation/export bonus/ Ausfuhrprämie - Rémunération du capital/capital return/Kapital-_ مكافأة رأس المال ertrag. (v. Rendement) _ مكافأة زيادة المردود Prime de rendement/production bonus/Produktions _ prämie _ مكافأة سندية Indemnité annuelle/annual (yearly) indemnity/ jährliche Entschädigung ـ مكافأة سنوية Prime annuelle/annual premium/Jahresprämie - Rémunération des employés/salary/ (رواتبهم) - Rémunération des employés (انظر : أجر) . Gehalt.(v. Salaire) ـ مكان الاصدار Lieu d'émission/issuing place/Ausstellungsort _ مكان التخزين Emplacement de stockage/stock yard/Lagerplatz ـ مكان التسليم Lieu de livraison/place of delivery/Lieferort _ مكان الدفع أو السداد أو الوفاء - Lieu de paiement/place of payment/ Zahlungsort ـ مكان الشُّعر: (على الرصيف) /Emplacement de chargement/loading berth

Verladeplatz

_مكان الصنع Lieu de fabrication/place of manufacture/Fabrikationsort Lieu de travail/place of work/Arbeitsstelle _مكان العمل

Emplacement/space, place/Platz

مكان ، موضع ، محل

Lieu/place/Ort

مكان ، موضع ، محلّ

- Bureau/office/Büro
- مكتب - Bureau d'enregistrement/registration office/Registeramt مكتب النسجيل
 - Bureau des hypothèques/mortgage registry office/ مكتب تسجيل الرهو م
- (انظر : رهن عقاري) . Hypothekenregisteramt. (v. Hypothèque) - Bureau de placement/employment agency/ ـ مكتب توظيف

Stellenvermittlungsbüro. (v. Bureau de travail)

مكتب حرّ غير حكومي ، يتعاقد مع مختلف المنشآت للبحث عن الموظفين وخاصة الإطارات ، مقابل مبلغ تدفعه المنشأة تختلف قيمته حسب كفاءة الموظف وحاجة المنشأة . وهو غير مكتب الشغل (Bureau de travail) .

(انظر : مكتب الشغل أو العمل) .

_ مكتب توظيف أو استخدام / Agence de placement/employment agency Stellenvermittlungsbüro

- Bureau d'études/research office

_ مکتب در اسات

Forschungsbüro

- Bureau de paie/payroll department/Lohnbüro مكتب دفع الأجور والرواتب مهمته حساب مجمل وصافي أجور العمال ورواتب الموظفين وتسليمها لهم مع قسائم . (Bulletins de paie) الدفع
- Bureau de travail/employment office/Arbeitsamt مكتب الشغل أو العمل Bureau de travail/employment مؤ سسة حكومية تابعة لوزارة العمل مهمّتها تشغيل العاطلين ومدّهم بالمساعدات اللازمة. بخلاف مكتب التوظيف.

(انظر: مكتب توظيف).

- Bureau de change/exchange office/Wechselstube _مكتب صرف
- مكتب ذو رأسمال خاص مهمته صرف العملة الأجنبية في الأسواق الحرة . أمّا بالنسبة للبلدان التي لا تسمح بحرية الصرف فإن هذه العملية تتم في ديوان الصرف أو إدارة النقد التابعة للمصرف المركزي .
 - _ مكتب عقاري Agence foncière/estate agency/Immobilienbüro

ـ مكتب مراقبة الصرف — Bureau des changes/exchange control office/ - مكتب مراقبة الصرف

مكتب تابع للمصرف المركزي يشرف على مراقبة الأسعار اليومية للعملة الأجنبية .

- Bureau du contentieux/legal department/ مكتب النزاعات - مكتب النزاعات

Rechtsabteilung

لكل منشأة ، خاصة إذا كانت كبيرة ، مكتب مهمته متابعة النزاعات الموجودة بين الزبائن والمنشأة ومحاولة حلها أو تقديمها إلى المحاكم المختصة .

Librairie/bookselling, bookseller's (مكتبة والمدرسية librairie/bookselling, bookseller's (مكتبة والمدرسية shop/Buchhandlung

Rémunérateur/remunerative/einträglich

مُكْسِب ، مُرْبِح مكشوف

Découvert/uncovered/ungedeckt. (v. Déficit)

أي أنّ القيمة المخصَّصة لتغطية دين أو مصاريف معينة هي أقل من قيمة ذلك الدين أو تلك المصاريف . وبعبارة أخرى هو الرصيد المدين الذي يُسمّى بالنسبة لميزانية الدولة عجزاً . .

(انظر : عجز) .

مُكلَّف بأداء الضربية (v. Impôt) مُكلَّف بأداء الضربية الضائعة (v. Impôt) الشخص الخاضم لدفع الضربية المباشرة .

(انظر : ضريبة) .

المكلف بالضريبة ، دافع الضرائب (v. Imposable) مكلف بالضريبة ، دافع الضرائب (انظر : خاضم للضريبة) .

Mesure de capacité/measure of capacity/Hohlmaβ, قياس السُّمة مُكْيَل ، قياس السُّمة

Raummaß

Favorable/favorable/günstig مالائم ، مناسب مالاعده الإنتاج للتسويق Marchandisage/Merchandising

ملاءمة الإنتاج للتسويق

(v. Marchandisage, Marketing)

Merchandising/merchandising/Merchandising.

إن عملية تسويق الإنتاج تستدعي مراعاة عدة اعتبارات منها: قدرة المنشأة على إنتاج النوعية الجيدة ، حاجات وأذواق المستهلكين ، المتطلبات المادية والتجارية لتخزين وتعليب وتوزيع وبيع المنتوج . . . فدراسة كل هذه الاعتبارات هي ما يُعبَّر عنه بالمصطلح المذكور . وملاءمة الإنتاج للتسويق هو جزء من علم السوق ومكمل له .

(انظر : سلعة ، علم السوق) .

Chef d'équipe/foreman/Vorarbeiter

ملاحظ دورية عمال

Avoir/property, Credit/Guthaben, (v. Crédit, Débit)

ملك ، مال

كل ما يملكه الشخص ، كما يطلق أيضاً على الحساب الذي تُسجل فيه أملاك الشخص ومداخيله بخلاف الدين (Doit) وأكثر ما يُستعمل في هذا المعنى الأخير مصطلح الحساب الدائن (Crédit) والحساب المدين (Débit) .

(انظر: الجانب المدين ، قرض) .

Proprieté/property/Eigentum

ملكية

- Propriété foncière/landed property/Grundbesitz

_ ملكية عقارية مليار ، ألف مليون

Milliard/milliard, thousand millions/Milliarde

مليار دير

Milliardaire/multi-millionaire/Milliardar

مليون، ألف الألف

Million/million/Million

ملبون المليون ، بليون

Billion/billion/Billion

وهو يساوى بالأرقام: 1.000.000.000 .

Pratique/practice/Praxis

ممارسة ، تطبق

Privilégié/privileged/bevorrechtigt

ممتان دو امتيان

ممتلكات ، أموال ، ذمّة مالية . تراث Patrimoine/property, patrimony/Vermögen

مجموع ممتلكات الشخص الطبيعي أو الاعتباري أو مجموع أموال العائلة. فمن الناحية الاقتصادية والاجتماعية يطلق هذا المصطلح على تراث البلد أي مجموع ما يملكه من ثروات طبيعية وثقافية وقيم حضارية . أمَّا في المحاسبة القومية فهي مجموع ما يملكه الشخص من أموال وأراض واعتمادات صافية وحقوق في شركات التأمين وغيرها ومختلف القيم الأخرى . أما في التعريف القانوني فإن مفهوم فصل الذمم أو فصل الأموال هو عبارة عن تسديد الديون التي بذمة المتوفى قبل أي عملية أخرى أي قبل تقسيم الأرث.

Apériteur/Hauptversicherungsträger

ممثل المؤمنين، مؤمِّن أول

يشرف على مجموعة مؤمِّنينَ . مهمته تغطية الأخطار الكبرى التي قد تُغطى في بعض الحالات من طرف أكثر من مائة شركة تأمين . كما أنّه الجهة الأساسية التي تقوم بالتفاوض بين المؤمِّنين وشركات التأمين والتي تبين حصة كل شركة .

Rachetable/repurchasable/rückkaufbar

ممكن استرحاعه بطريق الشراء

Réalisable/realizable/realisierbar

ممكن تحقيقه ممكن تقديره

Évaluable/appreciable/schätzbar

الممنهجات الصغيرة، ناظمات آلية صغيرة

Microprocesseurs

مُمُونَ ، مُعودٌ د ، متعهَّد ، مُجَهَّز Libre-échangiste/free trader/Anhänger der من انصار حرّية التجارة

Freihandelspolitik

Libre-échangiste/free trader/Freihändler

من أنصار حرية التجارة

- En triple exemplaire/in triplicate/in Triplikat, in من ثلاث نسخ dreifacher Ausfertigung
- En plusieurs exemplaires/in several copies/in mehreren من نسخ متعددة -Exemplaren
- En double exemplaire/in duplicate/in Duplikat, in من نسختين doppelter Ausfertigung

Débouchés ou marchés extérieurs/foreign markets/ ausländische Märkte منافذ (أسواق) خارجية

ausminuscric market

Concurrent/competitor/Konkurrent

منافس ، مزاحم

منافسة Concurrence, émulation/competition emulation/Konkurrenz, Emulation منافسة هي أحد الأسس التي يعتمد عليها الاقتصاد الحرّ. أي أن الوحدات الاقتصادية ضمن هذا النظام تتنافس فيما بينها على مستوى العرض والطلب .

- Compétition économique/economic concurrence/ منافسة اقتصادية wirtschaftliche Konkurrenz
- Concurrence libre et loyale/free and fair (شريفة) منافسة حرة وأمينة (شريفة)
 competition/freier und ehrlicher Wettbewerb

Discussion/discussion/Diskussion

مناقشة . تجريد

مناقصة Adjudication au rabaís ou appel d'offre/allocation to the lowest tender, tender/Zuschlag an den Mindestfordenden, Ausschreibung

إذا كانت هناك عدة مشاريع كبرى تتطلب إمكانيات واسعة كالمشاريع الحكومية ، فإنّها تُعرض في الأسواق ويحصل عليها الذي يقدم شروطاً أفضل من غيره .

Assolement/rotating crops/Wechselwirtschaft. (v. Jachère, مناوبة زراعية

Friche, Polyculture) طريقة تعتمد على تغيير أنواع المزروعات بالتناوب في قطعة أرض معيَّنة ، للحفاظ على خصوبتها ، فتزرع سنة قمحاً والسنة التالية ذُرة أو غيرها . أمّا إذا تركت فترة بدون زراعة فإنها تُسمَّى أنضاً مستدبحة (Jachère) .

420

(أنظر : أرض مستريحة ، جندل ، زراعة متعددة) .

- Assolement bienneal/two-course rotation/ _ مناوية زراعية ثنائية يتمّ فيها تنويع المزروعات كل سنتين في (Zweifelderwirtschaft. (v. Assolement قطعة أرض معينة .

(انظر : مناوبة زراعية) .

Manœuvre/manœuvre/Manöver

مناورة

ـ مناورة في سوق القيم (البورصة) — Manœuvre de bourse/stock-exchange manœuvre/ Börsenmanöver. (v. Baissier, Bourse, Haussier)

(انظر : سوق القيم المنقولة ، مضارب على الصعود ، مضارب على النزول) .

Avertisseur/warning device/Warnvorrichtung. (v. Clignotant, Indicateur)

رقم يبيّن مدى التطور الاقتصادي والمالي وهو ذو أهمية خاصة بالنسبة لتقدير نتائج السياسة الاقتصادية العامة . يختلف المنيِّه عن مؤشِّر البخطر (Clignotant, indicateur d'alerte) من حيث انَّه ينبه المسؤ ولين قبل أن تصل السياسة الاقتصادية مرحلة الخطر . وعلى سبيل المثال ، إنَّ هذا الرقم يُستَخدَم في الميادين التالية: الإنتاج الصناعي (Production industrielle)، المستوى العام لأسعار الجملة والتجزئة (Niveau général des prix de gros et de détail)، مستوى الأجور (Niveau des salaires)، استهلاك الطاقة (Consommation d'énergie)، حجم القاطرات المشحونة (Volume des wagons chargés) ، الأرصدة من ذهب وعملة صعبة Les avoirs en or et en devises) ، الكتلة النقدية (Masse monétaire) ، الأرقام القياسية للقيم المسجلة في الأسواق المالية (Indice des valeurs cotées)، سرعة تداول الودائع المصرفية La vitesse de circulation des dépôts bancaires) الخ

(انظر: مؤشر) مؤشر الخطر).

Source/source, origin/Quelle

مثيع ، مصدر

Producteur/producer/Produzent

منتج (الشخص الذي يقوم بعملية الإنتاج)

Productif/productive/produktiv

منتِج ، مُثير _ منتجات مُصنَّعة أو منتهية الصنع Produits manufacturés/manufactured goods/Fabrikware, Fertigware

Usufruitier/Usufructuary/Nießbraucher

Produit industriel/industrial product/Industrieprodukt _منتوج صناعي منته حات لَسَنّة Laitages/dairy produce, milk-food/Milchprodukte

منتوجات مُصنَّعة (تامة الصُّنع)

products/Fertigprodukte, Industrieprodukte	
Mine/mine/Bergwerk	منجم
Minière/surface mine/Bergwerk in Tagbau	منجم سطحي (قليل العمق)
Minier/mining/Berg	منجمي ، متعلق بالمناجم
- Accorder, allouer, concéder, octroyer/to gra	منَّح، تنازل عن,nt, to allow
to concede/einräumen, gewähren, bewilligen, kon-	zedieren
- Concéder un privilège/to grant a privilege/eir	منَح امتيازاً Vorrecht
einräumen	
- Accorder un rabais/to allow a discount/einer	ــ منَح تخفيضاً، خفَّض السعر ١٦
Abzug gewähren	
- Allouer une indemnisation/to allow or to gra	_ منّح تعويضاً ant
compensation/eine Entschädigung bewilligen	
Accorder un escompte/to allow a discount/einen	منّح خَصْماً Rabatt
gewähren. (v. Escompte)	(أنظر : خصم) .
- Octroi/concession/Gewährung	منع
 Octroi de crédits/granting of crédits/ 	(أنظر : خصم) . منع ـ منْع اعتمادات (قروض)
Kreditgewähren	
Courbe/curve/Kurve. (v. Graphique)	مُنحنَى
ف مراحل الظاهرة الاقتصادية . فمثلًا بمجرد إلقاء نظرة على	خط بياني منحن يمثّل مختلة
	منحنى الأجور ، ندركُ مدى تطوّره
	(أنظر : خط بياني) .
- Courbe exponentielle ou logistique/exponen	ـ منحني تصاعدي (أسي) (tial
curve/Exponentialkurve. (v. Courbe de croissance	
- Courbe linéaire/linear curve/Linearkurve (v.	_ منحنی خطی Courbe de
croissance)	(انظر : مُنحني النموّ) .
Courbe de croissance/growth curve/Wachstu	_ منحني النمو mskurve.
(v. Croissance)	

Produits finis ou manufacturés/manufactured

يمكن تسجيل النمو الاقتصادي بعدة طرق بواسطة منحنيات بيانية مختلفة منها : 1 ـ المنحنى الخطي (Courbe linéaire) وذلك إذا كان المتغير (Variable) يرتفع من سنة إلى

أخرى حسب كمية ثابتة.

 2 ـ المنحنى التصاعدي (Courbe exponentielle) إذا كان المتغير يرتفع من سنة إلى أخرى حسب نسبة ثابتة .

3 ـ المنحنى الزمني (Courbe chronologique) يبيّن تطور الظاهرة مع الزمن بشكل عام .

4 منحنى الإشباع (Courbe de saturation) يبين أن النمو قد توقف الأنه بلغ مرحلة الإشباع.
 (انظر : تنمية) .

مندوب تبجاري (Représentant (de commerce)/agent/Vertreter. (v. Intermédiaire) مندوب تبجاري) .

Doméstique/domestic/häuslich

منزلي

Ménager/housekeeping.../Haushalt...

منزلي ، بيتي ، متعلق بالأسرة

- Entreprise/enterprise/Unternehmen, Betrieb. (v. Entreprise)

Entreprise/enterprise/Unternehmen. (v. Société)

نقترح تحديد مصطلح « منشأة » لمقابلة (Entreprise)، ومصطلح « مؤسسة » لمقابلة (Établissement). وذلك لرجود فرق دقيق بين المصطلحين . فالمؤسسة هي وحدة تقنية (Unité technique) مستقلة عملياً وتابعة لغيرها قانونياً بخلاف المنشأة التي هي مستقلة عملياً وقانونياً والتي قد تشمل عدة مؤسسات . بالإضافة إلى أن المنشأة غايتها الوحيدة المتاجرة ، بحيث إذا انتفت هذه الغاية لا يمكن تسميتها منشأة . أما المؤسسة فقد تكون لغاية تجارية وقد لا تكون مثل الإدارات العامة (التعليم ، الأمن ، القضاء . . .) . إن هذا التفريق يأخذ مداه العملي في المحاسبة القومية . إذن فالمنشأة هي وحدة اقتصادية مخصصة للإنتاج وتبادل السلع والخدمات ، ابتداء من التاجر الصغير إلى المخازن الكبرى، ومن الشبركات الصغيرة إلى الشركات الكبرى . وبالتالى فهناك عدّة أنواع من المنشآت يمكن تصنيفها كالآتي :

1 _ حسب طريقة تنظيمها : هناك المنشآت الخاصة (Entreprises privées) والمنشآت التعاونية (Entreprises publiques) .

2 حسب التصنيف القانوني: اعتماداً على التقسيم السابق يقع التفريق بين المنشآت الخاصة التي تكون على شكل شركة (شركة أشخاص، شركة محدودة المسؤولية، شركة مساهمة الغ. . .) . والمنشآت الخاصة الفردية (ليست شركة) والتي قد تكون زراعية أو حرفية تقليلية الغ . . .) .

3 حسب مهماتها الاقتصادية : فقد تكون منشآت إنتاجية وقد تكون منشآت خدمات .

4 حسب أهميتها أو حجمها : اعتماداً على رقم أعمالها أو على عدد المستخدمين فيها
 هناك المنشآت الصغيرة والمنشآت المتوسطة والمنشآت الكبيرة .

5 ـ حسب الميدان الجغرافي لعملها: هناك المنشآت المحلية (Entreprises locales) ، والقومية (Entreprises multinationales) . إن والقومية (Entreprises multinationales) ، ومتعددة الجنسيات (Entreprises multinationales) . إن نظام المنشأة يقوم على عنّة وظائف كالإدارة والإنتاج والتسويق والبحث العلمي والاختراع وغيرها من المهمات التي تتعدد من يوم إلى آخر لتطور المجتمع والحاجات . (انظر : شدكة) .

ـ منشأة اقتصادية - Entreprise économique/business concern/Wirtschafts

betrieb. (v. Entreprise)

المنشأة الأم ، مركز المنشأة وMaison mère/head office/Hauptsitz, Zentrale مركز المنشأة الأم ، مركز المنشأة (v. Filiale)

- Entreprise d'assurance/insurance enterprise/Versicherungs- منشأة تأمين gesellschaft
- Entreprise commerciale/business enterprise/Handels- منشأة تجارية unternehmen . (انظر : منشأة) .
- Entreprise de distribution/distribution enterprise/
 Vertriebsuntemehmen
- Entreprise artisanale/handicraft enterprise/Handwerks منشأة حوفية betrieb
- Entreprise de fabrication/manufacturing plant/ منشع Fabrikationshetrich
- Entreprise industrielle/industrial enterprise/ منشأة صناعية Industrieunternehmen

منشأة صناعية أو تجارية Firme/firm/Firma. (v. Entreprise, Société)

- Entreprise financière/financial enterprise/Finanzunter منشأة مالية nehmen
- منشأة تقدِّم خدمات تجارية تتمثّل في العمليات المالية . أي العمليات المتعلقة بالدّيون والقروض المختلفة . فهي وسيط بين طلب وعرض الرأسمال .
- Maison ou entreprise véreuse/bogus firm/|(منشأة مشبوهة(ذات سمعة سيئة Schwindelfirma, Schwindelgesellschaft
- ـ منشأة مُنافِسة Entreprise concurrente/competitive firm/Konkurenzun- منشأة مُنافِسة temehmen

Parquet (dans la bourse)/station of stock-brokers/ Börsenraum

منصة سماسرة الصرف

تكون عالية نسبياً لتميز سماسرة الصرف عن الجمهور .

Région, zone/zone, area region/Zone, Region, Gebiet

منطقة

- Région économique/economic area/Wirtschaftsgebiet منطقة اقتصادية

هي المنطقة التي تتميز بالتكامل من ناحية الإنتاج والتوزيع . بحيث تمثل وحدة اقتصادية قائمة بذاتها . تبرز هذه المناطق بشكل واضح في الأنظمة الإقتصادية اللامركزية .

_ aidis التبادل الحر "Zone de libre-échange/free trade area/Freinhandels-

zone. (v. Association Européenne de Libre-Échange (A.E.L.E.)

مجموعة الدول التي اتفقت فيما بينها على حرية تبادل السلع المنتجة محلياً . لقد ألفت هذه المجموعة كلّ التقييدات الكمية وكل الحواجز المتعلقة بالتعريفات وحركة السلع الواردة من الدول الأعضاء . إلاّ أنَّ كل دولة حافظت في نفس الوقت على حرية تحديد القوانين المتعلقة بالتبادل بين الدول الأخرى غير الأعضاء بخلاف ما هو عليه في السوق الأوروبية المشتركة التي حققت نوعاً من الوحدة الجمركية ولها قانون موحد بالنسبة للتبادل مع الدول الأخرى .

(انظر : المنظمة الأوروبية للتبادل الحرّ) .

- Zone franche/free zone/Freizone

_منطقة حرة

قطعة من أرض بلد موجودة غالباً في الموانىء والمطارات غير خاضعة للقوانين الجمركية . بحيث لا تخضع السلع الواردة لهذه المنطقة للتفتيش الجمركي وللرسوم الجمركية ما دامت في هذه المنطقة أو إذا وقع تصديرها من جديد . أمّا إذا دخلت إلى السوق الوطنية فإنها تخضع لكلّ القوانين الجمركية .

- Zone monétaire/currency area/Währungszone

_ منطقة نقدية

مجموعة الدول التي تربط نقدها الوطني بنقد الدولة الأقوى ضمن المجموعة . بحيث تمثل تلك الدولة المحور الأساسي والقوة الاقتصادية والسياسية التي تؤثر على بقية دول المجموعة . وهناك حالياً خمس مناطق نقدية في العالم :

1 _ منطقة الإسترليني : وتضمّ أنكلترا وقسماً من دول الكُمُنْوِلْث (Commonwealth) .

2_منطقة الدولار: "تضم الولايات المتحدة وكندا ودول أميركا اللاتينية وكثير من الدول النفطية.

3_ منطقة الأسكيدو (Escudo) : وتضم البرتغال ومستعمراتها القديمة .

4 منطقة الفرنك : تضم فرنسا ومستعمراتهاالقديمة . هذا وقد خرجت منها عدة دول مع احتفاظها
 ببعض الحقوق مثل تونس والجزائر والمغرب .

منطقة الروبل: تضم الاتحاد السوفيتي والدول الإشتراكية وبعض الدول الاسيوية الخاضعة
 للنفوذ السوفيتي .

والجدير بالملاحظة أن صندوق النقد العربي الذي تأسّس في 1976 من مهماته الأساسية خلق نقد عربي موحد « الدينار العربي » .

Régulateur/regulating/Regulator

منظم

Organisation/organization/Organisation

منظمة

- Organisation Commune Africaine المنظمة الإفريقية .. الملغاشية المشتركة et Malgache/(O.C.A.M.)

منظمة دولية تأسست سنة 1965 على أنقاض منظمة الوحدة الأفريقية الملغاشية التي أنشئت سنة 1961 . تضم دول افريقيا الغربية التي كانت خاضعة للاستعمار الفرنسي (ما عدا غينيا ومالي وموريتانيا)، ودول افريقيا الإستوائية التي كانت أيضاً خاضعة لفرنسا (A.O.F) أي الكامرون ، التوغو ، زائير ، روندا ، ومدغشقر . مهمة هذه المنظمة العمل على تنسيق السياسة الخارجية وتحقيق الوحدة الاقتصادية بين الدول الأعضاء تدريجياً .

Association Européenne de Libre-Echange المنظمة الأوروبية للتبادل الحرّ (AELA)/European Free Trade Association (EFTA)/Europäische
 Freihandelszone, (v. Zone de libre-échange)

منظمة تأسست في أواخر الخمسينات وبداية الستينات أثناء مؤتمر وقع في ستوكهولم لمحابهة السوق الأوروبية المشتركة ، وتضم سبع دول هي : المملكة المتحدة ، السويد ، الدامارك ، النرويج ، سويسرة ، النمسا ، والبرتغال . ولهذه المنظمة جهاز وحيد لإدارتها هو مجلسها الذي يضم عدة لجان عمل ليست لها أي صلاحيات في اتخاذ القرارات . وهذه اللجان هي : اللجنة الإستشارية ، اللجنة المحركية ، اللجنة المالية ، لجنة المستشارين التجاريين ، لجنة التنسيق فقط . والمهمة التنسيق فقط . والمهمة الأساسية لهذه المنظمة هي تخفيض التعريفات الجمركية وخاصة بالنسبة للمنتوجات الصناعية . وهي لا تهدف إلى تحقيق الوحدة الإقتصادية كما هو الحال بالنسبة للسوق الأوروبية . لقدعانت هذه المنظمة وما زالت تعاني مشاكل عديدة نتيجة وجود عدة تناقضات ضمن نظامها الداخلي ، لأنها أرادت في نفس الوقت أن تتعتم بالامتيازات التي تتوافر عملياً في الوحدة الاقتصادية ولكن الوصول إلى هذا المستوى ، أي مع المحافظة على استقلالية كل بلد بما في ذلك استقلالية

سياسة الأسعار . إلا أنها حقق أيضاً بعض النجاحات كتخفيف التعريفات الجمركية .

(أنظر : منطقة التبادل الحرّ) .

- Organisation Européenne de

ـ المنظمة الأوروبية للتعاون الإقتصادي

Coopération Économique (O.E.C.E)/ /O.E.C.D. (v.O.C.D.E., Plan Marshall)

تأسست سنة 1948 واستمرت إلى سنة 1960 حيث حلت محلها منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OCDE). كانت تضم ست عشرة دولة هي: فرنسا، بلجيكا، النمسا، المانيا الاتحادية، الدانمارك ، اليونان ، ارلندة ، إيطاليا ، اللكسمبورغ ، النرويج ، هولندا ، اسبانيا ، البرتغال ، المملكة المتحدة ، السويد ، وتركيا بالإضافة إلى عضوين مشاركين هما الولايات المتحدة وكندا وعضو ملاحظ هو يوغسلانيا . كان الهدف من إنشاء هذه المنظمة :

- 1 وضع برنامج اقتصادي مشترك على أساسه يقع توزيع المساعدة الأمريكية التي أقرها مخطط مارشال (Plan Marshall) للدول الأوروبية .
- 2 ـ تحرير العبادلات والدفوعات بين الدول الأوروبية لوضع حد لنظام العبادلات الثنائية الذي
 كان سائداً بعد الحرب العالمية الثانية .

(انظر : خطة مارشال ، منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية) .

- Organisation de Coopération et de منظمة التعاون الإقتصادي والتنبية - Développement Économique (O.C.D.E)/European Cooperation and Development Organization /Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung

منظمة دولية للتعاون الاقتصادي تأسست في شهر كانون الأول 1960 خلفاً للمنظمة الأوروبية كالولايات المتحدة الأوروبية للتعاون الإقتصادي (O.E.C.E)، حيث شملت دولاً غير أوروبية كالولايات المتحدة وكندا واليابان وأستراليا وزيلندا الجديدة. يمكن حصر مهمات هذه المنظمة في الأهداف التالية:

 1 ـ تحقيق أكبر درجة من التطور الإقتصادي ومن الاستخدام ومن مستوى المعيشة في الدول الأعضاء مع المحافظة على الإستقرار المالي .

2_ توسيع التجارة الدولية بالاعتماد على مذهب حرية التجارة (Libération des échanges). تضم هذه المنظمة 23 عضواً عاملاً هي : استراليا ، النمسا ، كندا ، اللانمارك ، اسبانيا ، الولايات المتحدة ، فرنسا ، اليونان ، إرلندة ، إزلندة ، إيطاليا ، اللكسمبورغ ، النرويج ، زيلندة الجديدة ، هولندا ، البرتغال ، المانيا الإتحادية ، بريطانيا العظمى ، السويد، سويسرا ، تركيا ، اليابان ، بلجيكا . وعضوان مشاركان هما يوضلافيا ، وفنلندة . يدير هذه المنظمة مجلس داتم يتركب من ممثلين عن جميع الدول الأعضاء يتخذ القرارات النهائية بالإجماع وليس بالأغلبية ومجلس تنفيذي من عشر دول يعينهم المجلس الدائم لمدة

سنة ، ومن عدة لجان دراسية لعل أهمها لجنة مساعدة التنمية Comité de l'Aide au)

Développement=C.A.D)، ولجنة التعاون التقني . وتُعتبر منشورات هذه المنظمة خاصة في الميدان الإحصائي وثائق هامة بالنسبة للمقارنات الدولية .

- (أنظر: لجنة مساعدة التنمية ، المنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي).
- Organisation des Pays Arabes منظمة الأقطار العربية المصدرة للنفط أوابيك Exportateurs de Pétrol (O.P.A.E.P)/The Organization of Arab Petroleum () انظر: المصدرة للنفط (أوبيك)
- Organisation des Pays Exportateurs (أوبيك de Pétrole (O.P.E.P)/The Organization of Petroleum Exporting Countries (O.P.E.C)/Die Organisation erdölexportierender Länder (O.P.E.C)

منظمة دولية تأسست سة 1960 تضمّ الدول المصدرة للنفط التالية : الإمارات العربية المتحدة ، الجزائر ، السعودية ، العراق ، قطر ، الكويت ، ليبيا ، الإكوادور ، أندونيسيا ، إيران ، الغابون ، فنزويلا ، نيحيريا . كان تأسيس هذه المنظمة بداية مرحلة جديدة في تاريخ صناعة النفط العالمية إذ أخذت الدول الأعضاء في التعامل مع الشركات النفطية الاحتكارية من موقع القوة بفضل تنسيق سياساتها النفطية واتخاذ القرارات بشكل جماعي . ومع مرور الزمن أصبحت هذه المنظمة أهم المنظمات الدولية التي تؤثر بشكل فعّال على الأوضاع الاقتصادية العالمية رغم الاختلاف الواضح للأنظمة السياسية السائدة في البلدان الأعضاء. لهذه المنظمة صندوق خاص تأسس في بداية 1976 برأسمال مبدئي يبلغ 800 مليون دولار وصل في سنة 1980 إلى حوالي 1.6 بليون دولار وتبلغ نسبة مساهمة الأقطار العربية في هذا الرأسمال حوالي 51.8% . غاية هذا الصندوق الأساسية تقديم القروض والمساعدات للدول النامية بشكل خاص لتمويل مشاريع التنمية فيها . كما لعب دوراً إيجابياً في مجال السياسة الدولية المالية عن طريق دعم المؤسسات الدولية مالياً باسم المنظمة . ساهم هذا الصندوق في إنشاء الصندوق الدولي للإنماء الزراعي بمبلغ يمثل نسبة 50% من رأسمال هذه المؤسسة المالية وبذلك أصبحت الدول النامية تتمتم بقوة تفاوضية فيها إذ أصبح لها ثلثا الأصوات. وتبرز لنا أهمية المساعدة التي يقدمها صندوق الأوبيك إلى الدول النامية بطول مدد سداد القروض الممنوحة وبانخفاض فائدتها حتى أن بعضها كان بدون فائدة. تختلف هده المنظمة عن منظمة الاقطار العربية المصدرة للنفط (أوابك OAPEC) التي تضم: السعودية ، الكويت ، ليبيا ، العراق ، الجزائر ، مصر ، سورية ، أبو ظبي ، البحرين ، قطر ، دبي ، والتي تأسست في 1968 ومقرها الكويت .

- Association Internationale de Développement المنظمة الدولية للتنمية - (AID)/(v. Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement:

منظمة تابعة للمصرف الدولي (Banque mondiale) أنشئت سنة 1960 . (B I R D) (B I R D) () انشئت سنة 1960

Embargo, prohibition/embargo, prohibition/Embargo, مُنْع ، حَبُّوز ، حَقْر Verbot

- Prohibition d'entrée ou sur l'importation/منع الاستيراد، حفظ على الإستيراد، حفظ الاستيراد، حفظ الاستيراد، حفظ على الإستيراد، حفظ على الستيراد، حفظ على ال
 - Embargo ou prohibition sur

_منع التصدير ، حظر على التصدير

l'exportation/Export embargo (prohibition/Ausfuhrverbot, Ausfuhrembargo Débouché/outlet, market/Absatzmarkt مُنْفُذُ لَلسَلْعِ ، سُوق

Utilité/utility/Nützlichkeit. (v. Utilité marginale, Marginalisme, مشفمة Condillac, Ibn Khaldoun)

يعتبر مفهوم المتفعة من المفاهيم الأولية في علم الإقتصاد ومثل مفهوم القيمة فقد دارت حوله عدة نقاشات متناقضة . ففي نهاية القرن الثامن عشر وبداية القرن الثاسع عشر أكد الاقتصاديان الفرنسيان توركو (Turgot) وكوندياك (Condillac) على أن القيمة تكمن في المنفعة . فالشيء الذي له قيمة هو الشيء النافع أي الذي يستطيع تلبية الحاجات الاجتماعية . أمّا آدام سميث (Adam Smith)، فإنه دحض هذه النظرية بمثال الماء الذي له منفعة وليست له قيمة والماس الذي له منفعة المستفعة الحدية والماس الذي له قيمة المنفعة الحدية على علاقة المنفعة بالحاجات الإجتماعية في نهاية القرن التاسع عشر الذي أكد من جديد على علاقة المنفعة بالحاجات الإجتماعية واعترض على مثال آدام سميث بالقول بأن الحاجة إلى الماء يمكن تلبيتها كلياً لوفرة الماء والحاجة إلى الماس لا يمكن تلبيتها كلياً لندرة الماس . ففي الحالة الأولى تكون المنفعة الحدية مساوية لصفر وفي الحالة الثانية تظل المنفعة الحدية مرتفعة . عرض وجهة النظر هذه كل من مارشال (Marshall) ، كاينز (Keynes) ، وغيرهما . كما ربط ابن خلدون بين القيمة والمنفعة .

(أنظ : ابن خلدون ، كوندياك ، النظرية الحدية) .

Meubles par anticipation
Meubles corporels

_ منقولات بالمال

- Meubles incorporels

_ منقولات مادية

_ منقولات معنوية مدينة تراوية

مثل حقوق المؤلف ، والديون والأسهم . . .

مهاجر إلى (مقيم	ني المهجر)	Immigré/immigrant/Einw
مهاجر (من وإلى		Migrant/migrant/Wander
مهلة ثلاثين يومأ	Tagen.	Usance/period of thirty of
وهي المدة	محددة حسب	(v. Lettre de change)
_مهنة خُرَة		Profession libérale/liberal
مهتدس		Ingénieur/engineer/Ingen
ـ مهندس إستث	ي atender	- Ingénieur conseil/co
		Ingenieur
_ مهندس أوّل .	كبير المهندسي	 Ingénieur en chef/cl
		Ingenieur
_ مهندس الجس	ر والطرقات	- Ingénieur de ponts
au	nd Brücken	civil engineer/Regierungs
۔ مهندس کهربا	4	 Ingénieur électricie
		Elektroingenieur
۔ مهندس مدنی		- Ingénieur civil/civil
۔ ۔ مهندس مناج	enieur	- Ingénieur des mines
۔ مهندس میکان	ئى	- Ingenieur mécanicie
	•	Maschinenbauingenieur
مواد أو سلع الاسا	اد kel	Articles d'exportation/ex
مواد أو سلم تصد		- Articles d'importat
		Einfuhrartikel
ـ مواد أو سلع ك	الية kel	- Articles de luxe/art
ـ مواد أولية أو خ		- Matière premières/
_ مواد البناء	umaterialei	- Masses de construct
مواد غذائية		Denrées alimentaires/foo
ـ مواد كمالية		- Articles de luxe/lux
مسوارد		Ressources/resources/Hil
	الخدمات ورؤ	Ressources/resources/Hil الحساب الإجمالي للموارد

 التوزيع (Compte des opérations de répartition). تمثل الموارد مجموع المداخيل (Revenus) أو التحويلات المختلفة التي تمتعت بها الوحدات الاقتصادية لمدة منة. وفي حساب العمليات المالية (Capacité de أو (Capacité de فإن الموارد تمثل الطاقة التمويلية (financement) فإن الموارد تمثل الطاقة التمويلية (financement للوحدات الاقتصادية زائداً ديونها القصيرة والمتوسطة والطويلة الأجل.

- Ressources financières/financial resources/Geldmittel موارد مالية

Arbitragiste/arbitragist/Arbitragist لقيم موازِن في سوق القيم

هو الذي يقوم بعملية بيع وشراء القيم مستفيداً من فارق السعر .

Bilan/balance sheet/Bilanz. (v. Actif, Balance, Compte de pertes صوازنة et profits, Passif)

هي تلخيص لعملية الجرد السنوي لمنشأة ، يبين كل ما تملكه وما سيعوذ إليها وهو ما يُسمّى الأصول (Actif) وكل ما هو بذمتها ومختلف الديون ويُسمّى الخصوم (Passif) . ففي الموازنة يكتب في أحد الجوانب الأصول أي : - البنايات - الآلات - المخزونات - المبالغ التي ستعود لها والتي ما زالت بذمّة زبائنها - المبالغ التي بحوزتها سواء في صندوقها الخاص أو في المصرف . وبالتالي فالأصول يبين كيفية استخدام الموارد (Ressources) التي بحوزتها ويكتب في الجانب الآخر الخصوم أي : - الرأسمال التأسيسي (Capital sicial) - الاحتياطات مجموع الديون . وهكذا فالخصوم يبين في الواقع مصدر الموارد .

وباعتبار أنَّ مفهوم الموازنة نفسه يحتم أن تكون الأصول والخصوم متساويين فإن تحقيق ذلك التوازن يتم عن طريق حساب الخسائر والأرباح (Compte des pertes et profits) . فإذا كان رصيد المنشأة إيجابياً أي رابحاً فإن هذا الحساب يسجل ضمن الخصوم أما إذا كان الرصيد سلبياً أو خاسراً فإنه يُسجَّل ضمن الأصول وبذلك يتعادل الطرفان بإضافة الفرق إلى أحدهما .

(انظر : أصول ، حساب الأرباح والخسائر ، خُصوم) .

ـ موازنة الاختبار (في الحساب التجاري) \Bilan intermédiaire/trial balance ـ

Zwischenbilanz

- Bilan déficitaire/balance sheet showing a loss/ موازنة خاسرة أو عاجزة (انظر : موازنة) . (انظر : موازنة) .
- Bilan bénéficiaire/balance sheet showing a profit/ موازنة رابحة
 Gewinnbilanz.(v. Bilan)
- Arbitrage de change/arbitrage of exchange/

 Devisenarbitrage
 - Bilan général/general balance/Hauptbilanz. (v. Bilan) موازنة عامة

- Arbitrage/arbitrage/ Arbitrage

في مفهوم سوق القيم المنقولة وفي المفهوم المصرفي . هي عملية مبادلة قيمة معينة بقيمة أخرى للحصول على ربح . مثلاً شراء سهم في سوق القيم المنقولة لمدينة (أ) ثم بيعه في السوق التابعة لمدينة (ب) لأنّ سعره في هذه الأخيرة أغلى .

إن هذه الطريقة مستخدمة بشكل واسع من طرف المصارف حيث تلجأ قبل شراء أو بيع النقد والذهب والفضة ومختلف السندات إلى موازنة الفروق القائمة بين الأسعار الحالية والمستقبلية . وتؤدي هذه العملية من ناحية أخرى إلى توثيق الاتصال بين مختلف الأسواق وبالتالي إلى التنسيق في الأسعار .

- Arbitrage de banque/Bank arbitrage/Bank arbitrage. (v. موازنة مصرفية Arbitrage) (انظر : موازنة لغاية الربح) .
- به موازنة موحَّدة Bilan consolidé ou intégré ou développé/consolidated به موازنة موحَّدة Balance sheet/konsolidierte Bilanz. (v. Bilan, Filiale)

هي الموازنة الموحدة للشركة الرئيسية أو الأم (Société mère) وللشركات التابعة لها (Filiale) . فبدلاً من أن تقدم كل شركة موازنتها بشكل منفرد ، تقدّم موازنة موحدة تعطي فكرة شاملة عن المجموع . وفي هذه الحالة تحذف الحسابات الجارية المتبادلة بينها باعتبارها ستكون مكررة في الحسابات المنفردة . كما تحذف أيضاً من موازنة الشركة الأم القيمة الحسابية للسندات التي ساهمت بها الشركات التابعة في منشآت أخرى ، لأنها ستكون مسجلة في موازنات تلك الشركات . ويجب كذلك تفصيل رؤ وس الأموال الخاصة بكل شركة تابعة والأرباح التي حققتها لإبراز الحصة التي تعود للشركة الأم في الشركات التابعة .

(انظر : شركة تابعة ، موازنة) .

- Équilibration du budget/balancing of the budget/

Budgetausgleich

جعل المصاريف مساوية للموارد أو أقل منها . وفي أقصى الحالات التخفيف من العجز . ـ موازين ومقاييس ، أوزان وأكيال / Poids et mesures/weights and measures

Maße und Gewichte

C N U C E D (Conférence des مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية Nations Unies pour le Commerce et le Développement)/U N C T A D (United Nations Conference on Trade and Development)/U N C T A D. (v. Accord Général sur les Tarifs douaniers et le Commerce = GATT)

منظمة تابعة للأمم المتحدة ، اجتمعت لأوِّل مرة في جينيف سنة 1964 ، لهدف التقليل من الحواجز الجمركية ، وذلك بتخفيض التعريفات الجمركية (دورة كينيدي = Kennedy Round) بين الدول الصناعية ، وبإدخال إجراءات لتسهيل دخول صادرات الدول النامية إلى أسواق الدول الصناعية . وانعقدت الدورة الثانية لهذا المؤتمر سنة 1968 في نيو دلهي بالهند . أمّا الدورة الأخيرة فقد انعقدت في مانيلا بالفيليبين سنة 1979 . أنشئت هذه المنظمة كردّ فعل ضد الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتحارة (GATT).

(أنظر: الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة).

Meublé/furnished/Möbliert مه تُق العقود ، كاتب عدل أو شـ, عي Notaire/notary/Notar Bailleur/lessor/Vermieter مؤجّر Locateur/lessor/Vermieter Amodiateur/lessor/Verpächter (v. Fermage) مؤجر الأرض بالمزارعة

(انظر : تأجير الأرض الزراعية) .

Affermateur

مؤجر الأرض الزراعية

Fréteur/freighter, charter/Reeder

مؤجّر السفينة مُؤجِّر (الغرف المفروشة)

Logeur/lodging-house keeper/Zimmervermieter

مؤجِّر، مُكْر

Loueur/lessor/Vermieter Différé/deffered/zurückgestellt

موجل مُودُع

Entreposé/bonded/unter Zollverschluß

مورد الرزق ، وسيلة العيش

Gagne-pain/means of living/Lebenserwerb

مــوزًع ــ مــوزًع آلى للأوراق النقدية

Distributeur/distributer/Verteiler

- Distributeur automatique de billets/slotmachine of bank notes/Banknotenautomat

جهاز آلي تابع للمصارف يُمكِّن الزبائنَ من سحب الأوراق النقدية خارج ساعات العمل الرسمية بشكل آلى .

- Distributeur local/local dealer/Platzvertreter

۔ موزع او وکیل محلّی

- Seul distributeur/exclusive distributor/alleiniger

.. موزّ ع وحيد

Verkaufsvertreter

Fondé/founded/begründet

ئىۋ ئىسى

Fondateur/founder/Gründer

```
- Fondateur d'une société/founder (promoter) of a
                                                               _ مؤسّس شركة
company/Gesllschaftsgründer. (v. Société)
   - Institutions financières/financial instituations/
                                                              _مؤ سسات مالية
Geldeinrichtungen. (v. Marché financier)
في المحاسبة القومية هي الوحدات الاقتصادية التي يعتمد نشاطها أساساً على عمليات
الإقراض والتسليف ، بخلاف الوحدات الاقتصادية التي يتمثّل نشاطها في الإنتاج والاستهلاك .
ويجب التنبيه إلى أنَّ بعض الوحدات التي ينطبق عليها هذا التعريف لا تعتبر مؤسسات مالية بل
مؤ سسات إنتاج خدمات كسماسرة سوق القيم (Agents de change) وموثّقي العقود (Notaires) .
  - Établissement, institut, institution/establishment, institution /
Anstalt. (v. Entreprise)
                                     _ مؤسسة ائتمان أو اعتماد ( مصرف اعتمادات )
   - Institut de crédit/credit
institution/ Kreditanstalt, Kreditinstitut. (v. Crédit, Banque)
                                                 (انظر: قرضي، مصرف).
  _ مؤسسة الإصدار Institut d'émission/issuing bank/Emissionsinstitut
   - Maison de prêt sur gages/pawn shop/
                                              _ مؤسسة إقراض (تسليف) برهون
Pfandleihanstalt. (v. Gage)
                                                               ـ مؤسسة تأمين

    Établissement d'assurance/insurance company/

Versicherungsanstalt
  - Établissement commercial/business establishment/
                                                              ـ مؤ سسة تحارية
Handelsbetrieb
Mont-de-piété/pawn office/Pfandhaus, Leihamt
                                                            مؤسسة التسليف برهن
                                                             _مؤسسة حكومية
  - Établissement étatique/government institution/
Staatsbetrieb
   - Établissement financier/financial establishment
                                                                ـ مؤسسة مالية
(institution/finanzinstitut, Geldinstitut

    Établissement bancaire/banking establishment/

                                                             _ مؤسسة مصرفية
Bankanstalt (v. Banque)

    Établissement de transports/institution of transports/

                                                                 ـ مؤسسة نقل
Verkehrsanstalt
Saison/season/Saison
```

موسم كاسد Morte-saison/dead season/tote Saison, geschäftslose Zeit

- Saison morte/dull season/stille Saison, geschäftslose Zeit موسم الكساد

Saisonnier/seasonal/saisonmäβig

موسىي مُؤشِّر

Indicateur/indicator/Anzeiger. (v. Avertisseur, Clignotant)

(انظر : منبّه ، مؤشر) .

Alarmanzeiger. (v. Clignotant, Avertisseur)

مؤشِّر على شكل رقم بياني يدل على وجود خلل أساسي خاصة في سياسة الإستخدام (التشغيل) والأسعار والتجارة الحارجية كتجاوز البطالة أو الأسعار للمستوى المحدد ، أو تدهور غير متوقع في التجارة الخارجية . . . مما يحتّم إعادة النظر في البخطة الإقتصادية .

(انظر : منبّه ، مؤشر) .

- Indice du coût de la production/index of

ـ مؤشر كلفة الإنتاج

production costs/Produktionskostenindex. (v. coût, Indice)

Légataire/legatee/Vermächtnisnehmer, Legatar

مومّی له

Légataire particulier/special legatee/

_ موصى له ببعض المال

Sondervermächtnisnehmer. (v. Héritier)

- Légataire universel/universal legatee/Universalerbe, موصى له بكلّ المال

Generalvermächtnisnehmer Domicile/domicil/Wohnsitz

مَوْطن، محل الإقامة، مركز

- Domicile de paiement/adress for payment/

ـ موطن الدفع

Zahlstellenvermerk

المكان الذي يجب أن تُدفع فيه الأوراق التجارية

ـ موطن دفع الضرائب ، محلّ التكليف المالي |Domicile fiscal/fiscal domicil

Steuerwohnsitz

Fonctionnaire/official/Beamter

موظف

Position/position/Stellung

موقع

- Position vendeur

ـ موقع بائع

اصطلاح في سوق القيم (البورصة) .

Place marchande/trading place/Handelsplatz

ـ موقع تجاري

Position acheteur

_موقع مشترٍ

إصطلاح في سوق القيم (البورصة) .

Mandant/principal/Mandant

سوكل

الشخص الذي يعطي لشخص آخر وكالة لينوبه في كل أعماله أو في جزء منها .

Mandataire/attorney, mandatory/Bevollmächtiger

موڭل ، وكيل ، مندوب

Financer/to finance/finanzieren. (v. Financement)

سون (انظر : تمویل) .

Assureur/insurer/Versicherer. (v. Assurance)

-(انظر : تأمین) .

Assuré/insured/versichert

مـؤمّن له أو عليه

Donataire/donee/der Beschenkte

مَوْهُوبِ لِنه

Charte de la Havane (v. Accord général sur les tarifs douaniers ميثاق ماثانا et le commerce)

ميثاق وُقِّم أثناء الندوة الدولية التي انعقدت في العاصمة الكوبية سنة 1948 ، ينصّ على الأسس العامة لتنظيم التجارة الدولية . وقد أفرغ هذا الميثاق من محتواه بعد أن تخلت الولايات المتحدة الأمريكية سنة 1950 عن العمل به . إلاّ أنّ المبادىء الأساسية لهذا الميثاق قد عملت على تدعيم الإتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة (GATT) .

(أنظر : الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة) .

Hoirie/inheritance/Erbschaft Balance/balance/Bilanz میبراث ، ترکنة میبزان

في المحاسبة هو الفرق بين الحسابات الدائنة والحسابات المدينة . وهو أيضاً الجدول الإجمالي لكل الحسابات الدائنة والمدينة لمدة معينة . وياعتبار أنّ كل مصروف لا يتم إلّا مقابل دخل ، فإن الأصول والخصوم يكونان بالإفتراض متساويين ــ مثلما هو الحال في الموازنة (Bilan) ـ بالنسبة للعلاقات النقدية الدولية .

_ ميزان التجارة الخارجية Balance du commerce extérieur/foreign trade

balance/Außenhandelsbilanz

– Balance commerciale/trade balance/Handelsbilanz. (v. ميزان تبجاري Balance des paiements) هو النتيجة الإيجابية أو السلبية للفرق بين قيمتي الصادرات والواردات من السلع لبلد ما ولمدة سنة ، دون أن تشمل السلع العابرة أو المخصصة للتصدير من جديد (كالمواد الأولية المستجلبة لغاية التصدير) .

والميزان التجاري هو أحد العناصر الهامة لتوضيح العلاقات الدولية ، إلاّ أنه لا يكفي وحده لبيان الوضعية الإقتصادية للبلد ، لذلك يقع الرجوع أيضاً إلى ميزان المدفوعات Balance

. des paiements)

ولوضع الميزان التجاري تعتمد وزارة المالية على الإحصائيات التي تقدمها إدارة الجمارك لأنها الجهة الأساسية الأولى التي تستطيع بشكل سريع وقريب من الصحة إحصاء المبادلات التجارية وأنواع السلم الصادرة والواردة .

ميزان المدنوعات - Balance des paiements/Balance of payments/Zahlungsbilanz

وثيقة تقدمها المحاسبة القومية تبين مجموع المعاملات الاقتصادية لبلد ما خلال مدة سنة في أغلب الأحيان . ويعكس هذا الميزان مستوى النمو الاقتصادي . وقد وضع صندوق النقد الدولي (.F.M.I) القواعد الأساسية الخ . . .

النصو الاقتصادي ، وقد وضع صندوق النقد الدولي (F. M. I) القواعد الأساسية النصو الاقتصادي ، وقد وضع صندوق النقد الدول مراعاتها قدر التي يعتمد عليها هذا المبزان والتي يعب على مختلف الدول مراعاتها قدر الإمكان ويشمل ميزان المدفوعات عدة موازين أخرى كالمبرزان التجاري ، وميزان المخدمسات أو الدلامسرئيات (Balance des services ou des invisibles) ، أي الميزان الذي يُسجَّل كلِّ ما يتعلق بالسياحة والتأمينات والمواصلات خاصة البحرية والجوية وما يترتب عن نقل السلع ومصاريف الحكومات الأجبية التي تنفق خاصة على المعادن الديبلوماسية ومختلف الخدامات الأخرى ، وميزان الصادرات والواردات من المعادن الثمينة ، وميزان عائدات رؤ وس الأموال الموظفة في الخارج سواء كانت لأجل طويل أو لأجل اقصير ، وميزان التعويضات والهبات أي التعويضات التي يقوم بها العمال الأجانب الى عوائلهم في وطنهم وميزان التعويضات والهبات أي التعويضات التي تُجبر الدولة على تقديمها لتسبَّبها في حرب مثلاً . أمّا الهبات فإنها تشمل أيضاً بالإضافة إلى الهبة التي تقدمها دولة لأخرى تلك التي يقدمها الأشخاص والمؤسسات الخاصة بعد تخويل من دولتهم .

وبعض الاقتصاديين يجمعون كل هذه الموازين في إثنين فقط: 1 ميزان العمليات المجارية ويضم إلميزان التجاري وحساب الخدمات ومصاريف السيّاح والتحويلات المالية وعائدات رؤ وس الأموال الموظفة والمستثمرة في الخارج. 2 ميزان رؤ وس الأموال ويشمل مجموع حركات رؤ وس الأموال وكذلك حركات الذهب التجاري أو النقدي . ورغم أن حجم المبالغ المتداولة في هذا الميزان أقل من حجم المبالغ التي يشملها ميزان الممليات الجارية فإنّ رصيده قد يكون مساوياً أو أكبر لهذا الميزان الأخير .

- Balance commerciale favorable/favorable trade ميزان تجاري رابح - ميزان تجاري رابح - Balance/aktive Handelsbilanz

Budget/budget/Budget. (v. Autorisation de programme, Impasse ميزانية budgétaire)

في معناها العام هي النفقات والإيرادات المقرر تحقيقها خلال مدة محددة من طرف شخص أو مجموعة . بالنسبة لميزانية اللولة هي الوثيقة التي تبين مجمل النفقات والإيرادات التي تمتزم الدولة تحقيقها خلال سنة . فالدولة هي التي تضع الميزانية وتنفذها بعد أن تصادق عليها السلطة التشريعية . وتجدر الإشارة إلى أن إيرادات الميزانية تستمد باللارجة الأولى والاساسية من مختلف الفروع الاقتصادية لذلك تعمد الدولة على تقوية تلك الفروع بتوزيع الموارد بين الاستهلاك العام أي إشباع الحاجات من الخدمات وبين الاستثمار أي تحقيق تراكم رأس المال الضروري لنمو الإقتصاد . وقد جرت العادة بأن تُقدم كل وزارة ميزانيتها الخاصة التي هي جزء من الميزانية العامة .

وتشتمل الميزانية على نوعين من النفقات العامة (Dépenses publiques) :

- النفقات النهائية (Dépenses définitives) مثل نفقات التجهيزات المدنية والنفقات العسكرية . . .
- النفقات المؤقّة (Dépenses temporaires) أي التي ستستردها الدولة كالقروض المقدمة
 للاستثمار . . .

وتسجل الميزانية فائضاً إذا كان مجموع الإيرادات من الضرائب وامثالها يغطي مجموع النفقات النهائية . وتسجل عجزاً إذا لم تستطع تغطيتها . أمّا إذا كان الفرق بين مجموع النفقات الكلية ومجموع الإيرادات الكلية سلبياً فنقول أنّ هناك مأزقاً . ومن الملاحظ أن الميزانية كانت معروفة في القرن 4 هـ . جاء في كتاب الحضارة الإسلامية : « وعندنا كذلك أبواب ميزانية اللولة لسنة 306 هـ . . . فكانت تقسم . . . إلى باب الإستخراج أو الدخل وباب النفقات وكذلك يقسم باب النفقات المؤقتة] وكانت تنهي بعجز كما هو الحال عندنا » .

وفيما يلى نموذج لميزانية عامة :

	ميزانية بلد (س) لسنة (بملايير. الدينارات)
	ـ التفقات النهائية
62325	_ التعقاب التهانية _ نفقات الإدارات الحكومية
9472	ـ نفقات التجهيزات المدنية
21615	ـ النفقات العسكرية ـ النفقات العسكرية
+70	ــ المعادل العسوية ــ الحسانات الخاصة
93482	•
88704	مجموع النفقات النهائية
-4778	_ الإيرادات
	الفـــرق
عجز	_ النفقات المؤقتة
6746	ــ قروض للتنمية الاقتصادية والإجتماعية
3212	ـ قروض للزراعة
716	_الحسابات الخاصة (رصيدها)
10678	مجموع النفقات المؤقتة
5931	الإيرادات المؤقتة
-4747	الفرق
-4/4/	16 No. 1 16
	ـ الحساب الإجمالي
104160	_مجموع النفقات الكلية
94635	_مجموع الإيرادات الكلية
-9525	الرصيد
مأزق	

إن مراقبة الميزانية تتم عن طريق الموظفين المختصين كمراقبي النفقات Controleurs des (Cour des ومفتشي المالية (Inspecteurs des finances) بالإضافة إلى ديوان المحاسبة (Cour des الذي يقدم تقريراً خاصاً إلى رئيس الجمهورية ويُنشر في الجريدة الرسمية يبين المحالفات ويقدم الاقتراحات، وليس من اختصاص هذه المحكمة إصدار الإحكام على المحاسبين بل هناك محكمة أخرى هي التي تتولى هذه المهمة ؛ ديوان العقوبات (Cour de disci-

pline budgétaire et financière)

(أنظر : الترخيص بالاعتمادات المقسطة ، مأزق الميزانية) .

 Budget social/social budget/Sozialbudget .. ميزانية اجتماعية

مجموعة جداول تبين مختلف العمليات التي ترمى إلى تحسين أوضاع العائلة دون اعتبار الأجور التي تتقاضاها . بحيث تبيّن مختلف النفقات ، التي تنفق على العائلة دون حساب النفقات اليومية ، وذلك بسبب : _ المرض _ العجز أو الشيخوخة أو وفاة أحد أفراد العائلة _ الولادة _ المسكن _ البطالة _ حوادث العمل والأمراض الناجمة عن العمل _ أضرار الحرب أو الكوارث الطبيعية الخ . . كما تبيّن من ناحية أخرى النفقات الحاصلة من : _ الاشتراكات القانونية التي يدفعها العمال وأرباب العمل (لأنها تعود إلى العامل بشكل خدمات) . _ الإعانات التي تقدمها الدولة والبلديات . _ الضرائب والمداخيل المختلفة .

تقدم هذه الميزانية أيضاً إلى السلطة التشريعية عند تقديم الميزانية العامة للدولة .

ـ ميزانية إقتصادية Budget économique/economic budget/Wirtschafts ـ ميزانية إقتصادية

budget

هي مجموع الحسابات التي تبيّن العمليات المتوقعة للوحدات الاقتصادية خلال مدة معينة (غالباً سنة) وضمن الحدود الوطنية للبلد . وبذلك يمكن اعتبارها وسيلة تساعد على توقع أنسب الظروف للتوازن الإقتصادي العام خلال المدة المحددة . كما أنها تساعد على توجيه وتهيئة القرارات بالنسبة للسياسة الاقتصادية . إن وضع هذه الميزانية يعتمد بشكل أساسي على وجود مخطط اقتصادي للبلد.

_ Budget de l'État/state budget/Staatshaushalt. (v. Budget) _ ميزانية الدولة (انظر: ميزانية).

Douzième provisoire

مينزانية شهرية مؤقّتة

هي الميزانية المؤقتة التي تسمح بها السلطة التشريعية لتسيير المصالح العامة . وتساوى 1/12 من ميزانية السنة الماضية في إنتظار الموافقة النهائية على الميزانية الجديدة .

_ ميزانية ملحقة Budget annexe/supplementary budget/Haushaltsnachtrag _

تقدمها مؤسسة حكومية نتيجة اضطرارها لتقديم خدمات أو لإنتاج سلع إضافية في قطاع معين ؛ كالميزانية الملحقة للطاقة والميزانية الملحقة للبريد والمواصلات اللاسلكية . . . تقدم هذه الميزانية أيضاً إلى السلطة التشريعية للمصادقة عليها . ويقع تمويلها عن طريق مخصصات الميزانية العامة للدولة .

Budget-type/sample budget/Musterhaushaltplan ميرانية نموذجية

قائمة الممواد الاستهلاكية الضرورية لحياة الإنسان حسب طبيعة عمله والتي تمثل الحدّ

.الأدني الذي يجب ألا تتجاوزه الأجور . وتحتوى هذه الميزانية على قسمين : 1 ـ التغذية . وتُقدِّر بكمية الحُرِّيرَات الضرورية يومياً . 2- بقية المستهلكات من سكن ولباس ومواد التنظيف المنزلية والشخصية والتنقلات المختلفة . . .

ولكي تكون هذه الميزانية قريبة من الواقع يجب أن تتمّ مراجعتها بشكل مستمر ، لتواكب عملية التطور الاجتماعي لأن متطلبات الإنسان تزداد حسب نسبة التطور .

Délai de livraison/term of delivery/Lieferfrist

_ ميعاد أو أجل التسليم

ـ ميعاد أو يوم الشحن والتفريغ Jour de surestarie/day of demurrage/Überliegetag Propension/propensity/Hang ميل ، اتجاه ، نزوع

في الميدان الاقتصادي يطلق على المنحى العام الذي تتصف به الوحدات الاقتصادية أثناء نشاطها الاقتصادي . فهناك مثلاً الميل للاستهلاك (Propension à consommer)، والميل للإدخار (Propension à épargner)، والميل للاستثمار (Propension à investir) . أولى كاينز اهتماماً كبيراً بهذه الظاهرة واعتبر أن الميل للاستهلاك هو أحد العوامل الثلاث الأساسية للتوازن الاقتصادي. Port/port/Hafen مبناء

- Port d'expédition/port of lading/Versandhafen .. ميناء الإرسال
- Port commercial/trading port/Handelshafen ـ میناء تجاری
- _ ميناء التخزين - Port d'entrepôt/warehousing port/Hafen mit

Zollfreilager. (v. Entrepôt de douane)

- ميناء لتخزين السلم التي هي في حالة عبور مؤقت بحيث لا تخضع للرسوم الجمركية . (انظر : مستودع الجمارك) .
- _ ميناء التفريغ _ _ Port de déchargement/port of discharge/Bestimmungs_ hafen
 - Port de chargement/port of loading _ ميناء الشحن
 - Port d'attache/port of registry/Heimathafen ـ مناء القيد
 - الميناء الذي وقع فيه قيد أو تسجيل السفينة لأول مرة . أي الميناء التابع لبلد السفينة .



Produit/product/Produkt

ناتج ، منتوج ، محصول

Produit intérieur/domestic (inland) product/ ماتبح داخلي أو محلي
 inländisches Produkt

مجموع المنتجات التي تم إنتاجها داخل حدود الوطن بقطع النظر عن جنسية المنتجين بخلاف الناتج القومي .

– Produit national/national product/Sozialprodukt. (v. مناتج قومي Comptabilité nationale, Production nationale, Produit intérieur)

مجموع المنتجات التي تنتجها مختلف فروع الاقتصاد القومي لمدة معينة (سنة مثلاً) دون حساب ما أنتجه المقيمون في البلد من غير رعاياه بخلاف الناتج الداخلي أو المحلي . يمكن حساب الناتج القومي حسب سعر السوق (au prix du marché)، حسب كلفة عوامل الإنتاج au coût des facteurs)

(أنظر : إنتاج قومي ، محاسبة قومية ، ناتج قومي) .

ـ ناظر السكة ، مراقب سكُّ النقد Inspecteur de la monnaie

(v. Frappe de la monnaie) . (أنظر : ضرب أو سك النقود) .

ناظمة آلية Ordinateur/computer/Computer. (v. Automatisme,

Machine, Machinisme) . (أنظر : آلة , آلة , تألة)

- Entrer en concurrence/ to enter into competition/in

Wettbewerb treten

Concurrencer ou entrer en concurrence/to compete

تافس ، زاحم

with, to enter into competition/konkurrieren, in Wettbewerb tretten

Manquant/shortage, deficiency/Fehlbetrag

ناقِصُ، نَقْص

Résultats d'exploitation/trading (working) results/

ـ نتائج الاستغلال

Betriebsergebnis

Résultat/result/Ergebnis

نتيجة

في المحاسبة القومية هي رصيد حساب يرسم مجمل العمليات التي قامت بها الوحدة الاقتصادية .

- Résultat d'exploitation/ التشفيل أو الاستغلال - Résultat d'exploitation/ مسبب التشفيل أو الاستغلال - operating result/ Betriebsergebnis. (v. Compte d'exploitation)

(انظر : حساب الإستغلال أو التشغيل) .

ندرة ، قلَّة (v. Prix, Loi de l'offre et de la demande) ندرة ، قلَّة عرض السلع أو الخدمات بالنسبة لحاجات الناس إليها أي بالنسبة للطلب . وهي عدة

- أنواع أهمها : 1_ الندرة الطبيعية (Rareté naturelle) الناتجة بسبب شح الطبيعة كندرة المعادن الثمينة الخ . . .
- دندرة طارئة للعرض بسبب كارثة زراعية أو تحطيم وسائل إنتاجية أو غيرها . ويسميها البعض ندرة مطلقة (Rareté absolue) .
- 3 ندرة السوق (Rareté du marché) تنتج بسبب إرتفاع مفاجىء للطلب وليس بسبب قلة العرض . تُسمّى هذه الندرة أيضاً بـ و الندرة النسبية ، مقارنة بالندرة المطلقة .
- 4 ـ ندرة إحتكارية (Rareté spéculative) أو مصطنعة تنتج بسبب تخفيض العرض بشكل إرادي
 ومخطط له للمحافظة على مستوى الأسعار أو لرفعها . بالنسبة للاقتصاد الحر تعتبر الندرة
 القاعدة الأساسية في نظرية الأسعار .
 - (انظر : سعر ، قانون العرض والطلب) .
- Rareté de matériaux/scarcity of material/Baumaterial- يندرة مواد البناء knapheit
- Rareté ou pénurie de la main-d'œuvre/labor ندرة اليد العاملة __shortage/Arbeitskräftemangel

Litige/litigation/Rechtsstreit

نزاع ، دعوى ، خصومة

- Litige commercial/commercial dispute/Handelsstreit __ رزاع تجاري __

Expropriation forcée/forced expropriation بنرع إجباري للملكية ، بيع جبري (sale)/Zwangsenteignung, Zwangsverkauf

Expropriation/expropriation/Enteignung Baisse/fall/Sinken, Baisse

نىزَّ ع الملكية نـزول ، إنخفاض

- Baisse tendancielle de taux de profit

_ نزول مُعدّل الربح (قانون ـ)

(loi de la-).

قانون اقتصادي ينصّ على أنّ معدل الربع يتّجه تاريخياً نحو النزول ، وذلك لأن الارتفاع الذي يحصل في التركيب العضوي للرأسمال يكون على أساس إرتفاع الرأسمال الثابت وانخفاض الرأسمال المتداول حيث ان نفس القوة العاملة تصبح قادرة على إنتاج كمية أكبر من الرأسمال الثابت ، نتيجة التقدم التّقني ؛ وبالتالي يقل عدد العمّال وأيضاً معدل الربح .

Proportion, prorata/proportion/Verhältnis, Proportion

نسبة

Ratio/ratio/Kennziffer, Quote

سبة

في الميدان الإقتصادي هي العلاقة القائمة بين معطيين أو مجموعة معطيات اقتصادية مستخرجة من الموازنة أو من حسابات المنشأة ، لمعرفة أوضاع المنشأة ولمقارنتها بالمنشآت الأخرى . مثلاً نسبة رقم الأعمال إلى المثبتات أو نسبة صافي الربح إلى رقم الأعمال التي تدلنا على نشاط قسم البيم (Service de vente) الخر . . .

تلجأ المصارف بشكل خاص إلى هذه الطريقة الحسابية التي تعتبر أكثر دقة في مقارنة الأرقام العامة والتي تمكنها بشكل أقرب إلى الصحة من المعرفة المسبقة لقدرة زبائنها على تسديد القروض التي قدمتها لهم . كما تستعمل أيضاً في سوق القيم المنقولة لتقدير المستوى النسبي الأسعار الأسهم وذلك بقسمة سعر السهم على الربح الذي ينتجه .

Lotka (taux de -)

نسبة لوتكا (نسبة الزيادة الطبيعية للسكان)

(v. Mouvement naturel de la population) . (انظر : الحركة الطبيعية للسكان) . Pourcentage/percentage/Prozentsatz

- ـ نسبة مرتفعة ، معدل مرتفع . سعر مرتفع . سعر مرتفع
- Taux de natalité/birthrate/Geburtenziffer. (v. Mortalité نسبة المواليد infantile)

نسبة المواليد لكل ألف ساكن خلال سنة معينة .

Proportionnalité/proportionality/Verhältnismäßigkeit

سبيه

Minute/original/Original

نسخة أصلية (لحكم أو لعقدٍ رسمى)

Activité économique/economic activity/wirtschaftliche

نشاط اقتصادي

Tätigkeit

مجموع العمليات التي يقوم بها الإنسان لإشباع حاجاته عن طريق إنتاج وتبادل السلع

```
والخدمات .
   ـ نشاط سوق القيم /Activité boursière/activity on the stock exchange ـ
Börsentätigkeit. (v. Bourse)
Bulletin/bulletin, report/Bericht
                                                                          نشرة
   ـ نشرة مالية Bulletin financier/financial newspaper/Börsennachrichten, نشرة مالية
Börsenzeitung, Börsenbericht. (v. Bourse) . ( أنظر : سوق القيم المنقولة ) .
Clause de la nation la plus favorisée/most-
                                                          نص الدولة الأكثر عابة
favored-nation clause/Meistbegünstigungsklausel
تعهد تقدمه دولة لدولة أخرى بتطبيق أقل التعريفات الجمركية تجاهها في مختلف
                                                             المادلات التحارية.
                                                        نصاب ، حمة ، نسبة
Quotité/quota, part/Quote, Anteil
  _ Quotité saisissable/distrainaible part/pfändbarer Teil __ نصاب الحجز
                                           الحصة الحائذ فرض الحجد عليها.
   _ نصاب الوصية   / Quotité disponible/disposable portion of an estate ______________________________
المقدار الذي يجوز التصرف فيه بالوصية قبل الوفاة . verfügbare Vermögensquota
Moitié/half/Hälfte
                                                                 ۔ نصف یوم
Demi-journée/hatf day/halber Tag
                                                     نصيب ، سهم (كمية معينة)
Lot/lot/Posten
Institution, réglement, régime, système/institution
                                                                         نظام
regulation, system/Verordnung, Festgesetzung, System, Einrichtung
Corporatisme/corporate system/Körperschaftssystem,
                                                           تنظام الإتحاد الحرفي
Innungs-wesen
نظام إقتصادى واجتماعي يقضى بتجميع الحرفيين ضمن مؤسسات خاصة تتمتع
بصلاحيات واسعة ضمن نطاق عملها . يدخل هذا النظام ضمن مبدأ الاقتصاد الموجه
                                                                  . (Dirigisme)
Communauté des biens/community of
                                             نظام اشتراك الأموال (بين الزوجين)
property/Gütergemeinschaft
Dirigisme économique/economic dirigism, system
                                                           نظام الاقتصاد الموجه
of state-controlled economy/Dirigismus, System der staatlichen
Wirtschaftslenkung, (v. Saint-Simon)
```

سياسة اقتصادية تجعل الدولة المرجع الأساسي في إصدار القرارات الإقتصادية . لقد طبقت هذه السياسة في أعقاب الأزمة العالمية التي وقعت سنة 1929 لإعادة تنظيم الاقتصاد . وقد زاد في تدعيم هذه السياسة اللجوء إلى اقتصاد الحرب أثناء الحرب العالمية الثانية ، وكذلك ضرورة إعادة تنشيط الحياة الإقتصادية بشكل سريع وقوي بعد الحرب.

منذ مطلم القرن التاسع عشر دعا أتباع سان سيمون (Saint-Simon) إلى اتباع سياسة الاقتصاد الموجِّه لكى تتمكن الدولة من تنظيم الاقتصاد وإزالة المظالم الاجتماعية . ثم أخذت هذه النظرية تتطور شيئًا فشيئًا وظهرت النظريات الاشتراكية ثم الشيوعية لزيادة التأكيد على هذه السياسة .

تطبيق سياسة الاقتصاد الموجه

تعتمد سياسة الإقتصاد الموجّه على مؤسسات اقتصادية حكومية قوية لحصر كل النشاطات الاقتصادية وتنظيم وسائل الإنتاج والإشراف على القروض وتأميم الصناعات الأساسية وإدارة صناديق الإدخار لكي تتمكن من توجيه القطاعات الاقتصادية الهامة والضغط على الاحتكارات المتعددة وقد طبقت هذه السياسة بدرجات متفاوتة في عدة بلدان كإيطاليا (1926-1939) والمانيا النازية والولايات المتحدة في عهد روزفيلت ضمن إطار سياسة التوزيع الجديد للأوراق « نيوديل » (New-Deal) سنة 1932 وفي فرنسا (1936-1946) وفي كثير من الدول الرأسمالية الأخرى بالإضافة إلى الدول الاشتراكية .

(أنظر : سان سيمون ، نظام الاتحاد الحرفي) .

Système économique/economic system/Wirtschaftssystem ـ نظام اقتصادی _ نظام إنطاعي Régime féodal/feudal regime/Lehenswesen, feudales Regime Féodalité/feudality/Feudalwesen

نظام إقطاعي

نظام سياسي وإجتماعي ذو طبقتين متميّزتين . هما طبقة الأسياد (Seigneurs) التي تملك الأرض والقوَّة العسكرية والإدارية ؛ وطبقة الأقنان (Serfs) الخاضعة بشكل كامل للطبقة الأولى. . ويمتد الإقطاع في أوروبا حسب أكثر المؤرخين ، من القرن الخامس إلى منتصف القرن السابع عشر قاطعاً ثلاث مراحل أساسية:

1 ـ مرحلة ظهور الإقطاع بشكل بدائي ، من القرن الخامس إلى مطلع القرن الحادي عشر .

2 ـ مرحلة إزدهار الإقطاع الذي أدّى إلى ظهور المدن باعتبارها المراكز الأولى للتجارة والحرف التقليدية ؟ من القرن الحادي عشر إلى القرن الخامس عشر.

3 مرحلة تفسّخ النظام الإقطاعي وظهور البدايات الأولى للنظام الرأسمالي ؟ من القرن الخامس عشر إلى منتصف القرن السابع عشر حيث توطد هذا النظام الجديد واندحر الإقطاع بشكل شبه نهائی .

أمّا مفهوم الإقطاع الذي كان سائداً في الدولة الإسلامية منذ بدايتها فإنه يختلف عن المفهوم المذكور سابقاً . حيث أنّ صاحب الأرض المُقْطَعة (المَمْنُوحة) لا يُعتبر مالكها الحقيقي بل هي ملك للدولة التي منحتها له لإستصلاحها مقابل دفع الخراج (Impôt foncier) . يقول بيّز : و وكانت أرض الحكومة والأرض التي لا يملكها أحد تنتقل بحسب نظام الإقطاع الى أفراد الشعب . أمّا الخراج الذي يجب أن يدفعه صاحب الأرض المُقْطمة فكان يُحدُّد باتفاق خاص بينه وبين الحكومة وهو عند الفقهاء العشر » . (نقلاً عن كتاب الخراج لقدامة ، مخطوط باريس . وقم 5000 س 90 ب . 19 أ) . وفي شرط إصلاح وإحياء الأرض المُقْطَعة يقول الماوردي : د ويكون الإقطاع على مذهب أبي حنيفة شرطاً في جواز الإحياء » .

- Régime de faveur/preference tariff/Vorzugszoll, ينظام الإمتياز الجمركي - Vergünstigungszoll. (v. Clause de la nation la plus favorisée)

(انظر : بند الدولة الأكثر رعاية) .

ر المر . بند نظام بيدو للأجور

Bedaux (système)

نظام للأجور وضعه المهندس الفرنسي شارل بيدو(1888 -1884 Ch. BEDAUX) يعتمد على تقسيم كمية العمل المبذولة إلى وحدات زمنية (دقائق) ودفع الأجر عن كل دقيقة عمل وتُستَى هذه الوحدات الزمنية أيضاً نقاط بيدو (Points Bedaux).

P.P.B.S (Planning Programming Budgeting

نظام تخطيط ويرمحة الميزانية

(انظر: ترشيد الميزانية) . (v. Rationalisation des choix budgétaires) . (انظر: ترشيد الميزانية)

Régime tarifaire/tariff system/Tarifsystem

Bullionisme/Bullionism/Bullionismus. (v. Chrysohédonisme, ننظام تفطية الثقد Mercantilisme)

نظام نقدي دعا إليه ريكاردو (RICARDO) ، مفاده ؛ أنّه يجب تحديد تداول النقد الورقي بكمية المعدن الثمين الذي تمثله باعتبار أنّ المعادن الثمينة هي المقياس الأساسي لثووة الأمة .

(انظر : رأسمالية تجارية ، مذهب الاعتماد على المعادن الثمينة) .

- Régime douanier/the customs/das Zollwesen. (v. دنظام جمرکی

Admission temporaire, entrepôt de douane)

مجموع القوانين المتعلقة بالسلع التي تعبر حدود الدولة .

(انظر : قبول مؤقت ، مستودع الجمارك) .

Contingentement/fixing of quotas/Kontingentierung. نظام الحصص (v. protectionnisme) سياسة اقتصادية تحدّد الحصص الممكن إستيرادها من السلع الأجنبية لحماية المنتوجات الوطنية .

(انظر : مذهب الحماية الاقتصادية) .

Gold bullion standard

نظام السبائك الذهبية

· (انظر : قاعدة أو نظام السبائك الذهبية) .

Mode de taxation/way of taxation/ نظام الضرائب ، طريقة فرض الضرائب Besteuerungssystem. (v. Assiette de l'impôt)

- Régime censitaire/duty qualified elector/ ينظام ضريبي في عهد الإقطاع nach dem Klassensystem berechtigter Wähler

كما يطلق حالياً على قانون الانتخابات الذي لا يسمح بحق الإقتراع والترشيح إلا للاشخاص الذين دفعوا ضرائبهم .

- Système fiscal ou fiscalité/taxation system/ نظام ضریعي ، نظام الضرائب Steuersystem

مجموع القوانين والتطبيقات المتعلقة بالضرائب وتُعتبر السلطة التشريعية هي المصدر الوحيد لاقرار هذا النظام . إلا أنَّ الحكومة تستطيع أثناء التطبيق القيام ببعض التجاوزات ولكن ضمن إطار القانون نفسه .

- ـ نظام مالي Système financier/financial system/Finanzsystem
- Système de comptabilité nationale des ينظام المحاسبة القومية للأسم المتحدة Nations-Unies (S.N.C)

نظام معمول به لدى المنظمات الاقتصادية والدولية مثل اللجان المختلفة التابعة للأمم المتحدة وصندوق النقد الدولي والمصرف الدولي للإعمار والتنمية (B.I.R.D) ومنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية الأوروبية (O.C.D.E) الخ . . .

ـ نظام مصرفي Système bancaire/bank system/Banksystem
يختلف النظام المصرفي من دولة إلى أخرى حسب النظام السياسي والاقتصادي السائد
فيها . يمكن حصر الأنظمة المصرفية في ثلاث ثنات :

- انظام التمركز (Centralisation) : حيث تتبعه المصارف القوية المتعددة األدوار على النطاق الصناعى والمالى .
- عنظام الإختصاص: الذي تختص فيه المصارف بأنواع معينة من العمليات المالية
 كالاعتمادات القصيرة والطويلة الأجل والإيداع...

3 ـ نظام التدخل : أي تدخل الدولة في توجيه المصارف .

Federal reserve system

النظام المصرفي الإتحادي (للولايات المتحدة)

أنشىء هذا النظام سنة 1913 على اثر أزمة سنة 1907 التي أدّت إلى إفلاس المصارف الأمريكية بحيث أصبحت الخزينة والمصارف الخاصة التي لها حق إصدار النقد موحّدة ضمن جهاز مركزى واحد خاضع لمراقبة الدولة ويقوم مقام المصرف المركزى .

Symmétalisme (v. Bimétallisme, Étalon

نظام المعدن المختلط

Monométallisme/monometallism/Monometallismus. نظام المعدن الموحد (v. Bimétallisme, Loi de Gresham, Étalon métallique, Maqrizi)

يتميز هذا النظام بكونه يعتبر أحد المعدنين (الذهب أو الفضة) نقداً رئيسياً أي يتمتع بحرية الضرب (Frappe libre) . ببخلاف الضرب (Pouvoir libératoire illimité) . ببخلاف نظام المعدنين (Bimétaltisme) . ببخلاف

(أنظر : عيار معدني ، قانون غريشهام ، المقريزي ، نظام المعدنين) .

Bimétallisme/bimetallism/Bimetallismus. (v. Étalon métallique, نظام المعدنين Etalon-or, Gresham, Magrizi, Monométallisme)

نظام نقدي ينصّ على أنّ كلا من المعدنين الذهب والفضة يكوِّنان القاعدة النقدية الأساسية (Étalon monétaire). وقد كان هذا النظام سائداً في أنجلترا خلال القرنين الثامن والتاسع عشر . إلاّ أن الصعوبات العملية التي كان يواجهها أدّت إلى التخلي عنه بشكل شبه تام في مطلع القرن العشرين ، والاعتماد على نظام المعدن الواحد (Monométallisme). ومن أهم تلك الصعوبات الاضطراب الذي كان يسوده كلما ارتفع أو قل حجم أحد المعدنين بسبب اكتشاف مناجم الذهب في الولايات المتحدة وأستراليا أدّى إلى إنقاص مناجم النسبة للفضة . إلاّ أنّه ظل محافظاً على قيمته بل إزدادت قيمته في فرنسا مثلاً . الشيء الذي أذّى ببعض الدول إلى اعتماده من جديد بدل الفضة . وهكذا فالعملة الرديثة تطرد العملة الجيدة .

(انظر : عيار أو قاعدة الذهب ، عيار معدني ، غريشهام ، المقريزي ، نظام المعدن الواحد) .

- Système européen de comptes النظام الموحد للمحاسبة القومية الأوروبية

économiques intégrés. (S.E.C)

وضع سنة 1970 على نطاق السوق الأوروبية المشتركة وهو المعتمّد في وضُع حسابات الدول الإعضاء .

- النظام الموسع للمحاصبة القومية (في فرنسا) Système élargi de comptabilité -عوض هذا النظام سنة 1976 النظام التقليدي للمحاسبة nationale

القومية الفرنسية .

Mir/Mir/Mir

تنظيام الميبر

نظام زراعي كان قائماً في روسيا قديماً واستمر حتى سنة 1917 وهو أحد أشكال النظام الإقطاعي .

- Système monétaire/monetary system/ _ نظام النقد ، النظام النقدى

(انظر : صندوق النقد الدولي ، نقد) . . (Währungssystem. (v. F.M.I, Monnaie - Système monétaire international/international _ نظام النقد الدولي

monetary system/Internationales Währungssystem. (v. Bretton Woods, F.M.I)

(انظر : صندوق النقد الدولي ، بريتون وودس) .

- Système amétallique. (V. Stalon-or,

نبظام النقد اللا معدني

Étalon métallique, Gold exchange standard)

نظام نقدي لا يعتمد على معدنَى الذهب والفضة . أي أن قيمة النقد ليست معتمدة على أحد هذين المعدنين ويتبع هذا النظام معظم الدول التي تبنّت النقد الورقي غير القابل للتحويل (Inconvertible) هذا لا يعني طبعاً عدم وجود نقد معدني صغير داخل هذا النظام بل إن قيمة هذا النقد لا تعتمد بأي شكل من الأشكال على المعدن الذي يتكون منه.

(انظر : عيار أو قاعدة الذهب ، عيار معدني ، قاعدة العملة الأجنبية الذهبية) .

- Système d'York/York's System/Yorksystem

نظام يحدد طريقة دفع الأجور بالنسبة للعمل بالقطعة . ينصّ على أن ثلث الأجر يجب أن يكون دوماً مضموناً بالنسبة للعامل مهما كانت سرعة أو وقت العمل . أما الثلثان فإنهما لا يدفعان إلاّ إذا أنجز العامل الساعات العادية المقررة ولا يتقاضى أي أجر على الساعات التي أنجزها خارج الاتفاق.

ـ نظرة إجمالية، صورة إجمالية Tableau d'ensemble/overall picture/das Gesamtbild -Théorie/theory/Theorie

- Théorie de l'emploi optimum

- نظرية الاستخدام الأمثل

Optimum-Beschäftigungstheorie. (v. Plein-emploi)

نظرية تعارض الاستخدام الكامل (Plein-emploi) مفادها أنه لا يجب العمل على تحقيق الإستخدام الكامل فحسب وإنما يجب تحقيق الاستخدام الأمثل أي إيجاد أفضل عمل لكل إنسان .

(انظر : استخدام كامل) .

- Théorie de l'estimation

النظرية التقديرية

هي الطريقة الإحصائية التي تمكننا من استنتاج خاصيات مجموع السكان انطلاقًا من دراسة عينة من وحدات إحصائية أختيرت من بين السكان المعنيين .

النظرية الحدية Marginalisme/marginalism/Marginalismus. (v. Valeur)

نظرية اقتصادية ظهرت في حدود سنة 1870 مبنية على فكرة أن القيمة التبادلية لسلعة متوقفة على المنفعة التي تحققها آخر وحدة منتجة من هذه السلعة وهو ما يُسمّى بالمنفعة الحدية (Utilité marginale) . أي أن قيمة السلعة أو الخدمة تتحدد في نهاية الأمر بالحد الأقصى من التنازلات التي يقدمها كل من البائع والمشتري وذلك حسب منفعة السلعة المعروضة ضمن سوق العرض والطلب . فالحد الأقصى من التنازلات بالنسبة للبائع هو الحد الذي يضمن فيه تغطية سعر الإنتاج والكلفة زائداً الأرباح التي تُمكنه من تلبية حاجياته الضرورية ، وبالنسبة للمشتري يتمين الحد بقدرته الشرائية .

(انظر : قيمة) .

_ Théorie quantitative de la monnaie (v. Maqrīzī) __ النظرية الكمية للنقد

نظرية تنصّ على أن مستوى الأسعار له علاقة مباشرة بكمية النقد المتداول . استرعت هذه النظرية إهتمام كثير من الإقتصاديين منذ القرن السادس عشر أي منذ ظهور نظرية جلب المعادن الثمينة التي هي صلب الرأسمالية التجارية (Mercantilisme) . فقد تعرض لها كل من جان بودان (Ican Bodin) . ونيقولا أرسم (Nicolas Oresme) ، ثم كانتيان (Cantillon) وآدم سميث (Adam Smith) ومونتسكيو (Montesquieu) . إلاّ أنّ انتشار هذه النظرية لم يحصل بشكل عملي إلا عندما تبنته المدرسة التقليدية الإنجليزية في القرن التاسع عشر وعلى رأسها ريكاردو وستيوارت ميل ((Irving Fischer) . ثم لما تبناها فيشر (Irving Fischer) ، الذي وضع لها صيغة جديدة . وملخص هذه النظرية هو أنّه كلما زادت كمية النقد المتداول بنسبة ما ، فإن الأسعار ترتفع بذات النسبة . وغيدر الملاحظة أنّ العلامة العربي المقريزي (توفي في 1442 م) يمكن أن

(انظر : المقريزي) .

- Théorie de l'abondance/abundance theory/ نظرية الوفرة Überflusstheorie

نظرية وضعها الإقتصادي الفرنسي جاك ديبوان (Jacques Duboin) ، مفادها أنّ العالم يتجه بشكل طبيعي نحومجانية المنتوجات والخلمات لأنها ستكون متوافرة في كل لحظة وذلك إذا

_ نفقات التأسس

الجديدة في مشاريع إستهلاكية أو إنتاجية أخرى . نظَم ، عدُّل Régler/to adjust/einrichten Épuisement/exhausting, using up/Erschöpfung تَفَاد ، انساك - Épuisement des ressources/drain on the resources/ _ نقاد الموارد Erschöpfung der Mittel Exécuter/to execute/vollstrecken ـ نفَّذ على (أموال) مدين /Exécuter un débiteur/to distrain upon a debtor gegen einen Schuldner vollstrecken أي أجبر المدين على الدفع بطرق قانونية كالحجز على أمواله الخ . . . Pétrole/oil, petrol/Erdől نفطي (يحوى النفط أو ينتجه) Pétrolifère/oil-bearing, petroliferous/erdölhaltig Frais, dépens/expenses, charges, costs/Kosten Ausgaben نفقات _ نفقات إدارة التفليسة Frais de la masse/cost of the adminsitration of the bankrupt's/Kosten der Konkursverwaltung. (v. Faillite) . (انظر : إفلاس) - Frais administratifs/administration expenses/ ـ نفقات ادارية Verwaltungskosten - Frais d'expédition/forwarding charges/Versandskosten نفقات الأرسال - Frais d'exploitation/working expenses/Betriebskosten. نفقات الاستغلال (v. Frais fixes, Frais variables) مجموع النفقات الثابتة والمتغيّرة التي تنفقها المنشأة أثناء عملها. - Frais d'entreposage/warehouse charges/Kosten der ينفقات الاستيداع Einlagerung _ نفقات إضافية أو مُلحَقة /Frais accessoires/accessory (additional) expenses _ Nebenkosten Frais de déménagement /removal expenses/ _ نفقات الانتقال Umzugskosten - A grands frais/at great expense, heavy expenses/mi _ نفقات باهظة großen Kosten

استثمرت رؤ وسى الأموال في الاستهلاك الوسيط، بحيث يلجأ التجار إلى استثمار المداخيل

Frais d'établissement/establishment charges/

Gründungskosten. (v. Bilan, Actif)

المصاريف التي تنفقها المنشأة عند تأسيسها ، وهي أول باب يوضع في أصول الموازنة . وتشمل : _ المصاريف التي أنفقت لتتمكن المنشأة من التأسيس . _ النفقات الضرورية لحسن سير المنشأة في بدايتها (الدراسات والبحوث والدعاية) . _ نفقات زيادة الرأسمال التأسيسي . _ نفقات إصدار الإلتزامات . _ المصاريف التي أنفقت من أجل بعض المثبتات كالعقود والعُمُولات الخ . تُسدُّد نفقات التأسيس عادة في السنة الأولى من نشاط المنشأة .

(انظر : أصول ، موازنة) .

- Frais d'assurance/insurance charges/Versicherungskosten نفقات التأمين
- ـ نفقات التخزين Frais d'entrepôt/warehousing cost/Lagerkosten ـ نفقات التخزين
- _ isali التسجيل Frais d'enregistrement/cost of registration/

Eintragungskosten

- Frais de liquidation/cost of liquidation/

_ نفقات التصفية

Liquidationskosten

- ـ نفقات التفريغ Frais de déchargement/unloading charges/Abladekosten ـ نفقات التفريغ
- ـ نفقات التُنقل Frais de déplacement/travelling expenses/Reisekosten
- ـ نفقات التوزيم /Frais de distribution/cost of distribution

Absatzkosten, Vertriebskosten

- Frais fixes/standing (fixed) charges/allgemeine Unkosten نفقات ثابته ـ (v. Charges de structure, coût fixe, Frais variables)

المصاريف التي تنفقها المنشأة بشكل دائم ؛ كنفقات الإدارة ومختلف الأجهزة الإدارية والمالية . . . ونفقات التأمين وأجرة الأبنية والأراضي وكذلك احتياطات تعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) . وبالتالي فإنّ هذه النفقات مرتبطة ببنية المنشأة وحجمها فقط وليس لها علاقة مباشرة بعملية الإنتاج ، بخلاف النفقات المتغيرة (Frais variables) .

- Frais de douane/customs charges/Zollkosten ينقات الجمرك -
- ـ تفقات الحزم والتغليف Frais d'emballage/packing charges/Verpackungs

kosten

ـ تفقات الشحن, Frais de chargement/shipping charges/Verladungsspesen ـ نفقات الشحن

Frachtkosten

- ــ تفقات سك النقد Frais de monnaie/coinage charges/Münzgebühr
- ـ نفقات صُرفت Frais encourus/expenses incurred/aufgewandten Kosten نفقات صُرفت

_ نفقات الصانة, Frais d'entretien/upkeep expenses/Unterhaltungskosten_ نفقات الصانة Instandhaltungskosten _ نفقات طارئة أو غد متوقّعة Frais imprévus/unforeseen expenses/ unvorgesehene Kosten Frais généraux/general expenses, overheads/ ـ نفقات عامة Generalunkosten, Handelsspesen. (v. Coût) مجموع النفقات التي صرفت لتتمكن المنشأة من العمل، وتدخل في حساب سعر كلفة الإنتاج . (انظر : كلفة) . - Frais de contentieux/legal charges/ ـ نفقات القضايا المتنازع فيها Gerichtskosten - Menus frais/out-of pocket expenses/kleine Ausgaben ـ نفقات قلبلة - Frais variables/variable costs (v. Coût, Frais fixes) _ نفقات متغدّ ة هي النفقات التي صُرفت أثناء عملية الإنتاج والتسويق بخلاف النفقات الثابتة . بحيث كلما ازدادت أو نقصت عملية الإنتاج كلما إزدادت أو نقصت هذه النفقات. وهي تشمل: ـ نفقات المواد الأولية ـ نفقات تسليم السلم ـ نفقات اليد العاملة المستعملة في الإنتاج ـ نفقات الطاقة _ العُمُولات (Commissions) _ التعويضات التي تُمنح للزبائن المتضررين . . . (كلفة ، نفقات ثابتة) . - Frais éventuels/eventual (contingent)costs/ - نفقات متوقّعة eventuelle Kosten - Frais divers/sundry expenses/verschiedene Ausgaben _ نفقات مختلفة _ نفقات مُستحفَّة أو واجبة التسديد Frais exigibles/expenses due/fällige Kosten _ ا _ نفقات مكتسة - Frais de bureau/office expenses/Bürounkosten - Faux frais/incidental (occasional) charges/gelegentliche ـ نفقات نثرية Ausgaben - Frais de transport/transport charges, cost of carriage/ ـ نفقات النقل Zustellungsgebühr, Transportkosten - Pension alimentaire/alimony/Unterhaltszahlung _ نفقة الحضانة نفوذ أصحاب المال Oligarchie financière/oligarchy of finance/Finanzoligarchie

(v. Capital financier)

فئة اجتماعية صغيرة ضمن الطبقة الرأسمالية ذات نفوذ كبير على مجمل الاقتصاد بسبب سيطرتها على الرأسمال المالي لكثير من المنشآت الهامة والأساسية .

(انظر : رأسمال مالي) .

نقائة

Syndicat/syndicate/Verband, Gewerkschaft

Monnaie/money, coin/Geld, Münze. (v. Liquidité, Banque) نقد ، عُملة

كانت المجتمعات البدائية تعتمد في شتى المعاملات الاقتصادية على المقايضة (Troc) كأسلوب للتبادل ومع تطور هذه المجتمعات وتقسيم العمل وتعدد المنتوجات التي يصعب مقايضتها ، وقع اللجوء إلى وسيلة جديدة هي النقد تمثل قيمة معينة تقاس عليها كل القيم الأخرى . وللنقد ثلاثة خصائص :

- الهنو وسيلة تستيد أو تبادل (Instrument de paiement ou d'échange) تسهل تبادل القيم المختلفة بالمقارنة بقيمة النقد بشكل سريع لما تتصف به هذه الوسيلة من سهولة التداول وبالتالي من سيولة (Liquidité) .
 - 2_وسيلة لقياس القيم المختلفة .
 - 3 وسيلة ذات قيمة محفوظة لا تستهلك كما هو الحال بالنسبة لمختلف السلم.
 وللنقد ثلاثة أشكال:
- ا ـ نقد معدني (Monnaie métallique) : وهو الذي يُسك من معادن مختلفة أهمها الذهب والفضة لندرتهما . تحدد القيمة التبادلية لهذا النقد بكمية المعدن الثمين الموجود فيه .
- 2_ نقد ورقي (Monnale fiduciaire): أي الأوراق النقدية التي يصدرها مصرف الإصدار (Banque d'émission) بعد أن يودع في خزائنه قيمة تمثلها من معدن الذهب. أي بعد أن يضمن تغطيتها . تعتمد قيمة هذا النقد على ثقة الناس به .
- 3 ـ نقد خطي (Monnaie scripturale) : وهو مثل النقد الورقي يعتمد على ثقة الناس به إلا أنه يختلف عنه بكونه عبارة عن أوراق تحرر كتابياً مثل الصكوك المصرفية والبريدية والأوراق التجارية وكل السندات التي تمثل قيمة معينة ما عــدا الأوراق النقدية .
 - (أنظر: سيولة، مصرف).
 - ـ نقد حسابي Monnaie de compte/money of account/

Rechnungswährung

وحدة نقدية افتراضية غير مجسدة مادياً تستعمل فقط لقياس القيمة مثل الجنيه الإسترليني الذي يختلف عن الليرة الإسترلينية المتداولة بين الناس .

- ـ نقد حقيقي Monnaie effective/real money/Hartgeld
- النقد الصغير المكمل للمبلغ Monnaie d'appoint/small coin/Kleingeld

۔ نقد عیاری – Monnaie d'aloi/standard money/Geld von gesetzlichem Feingehalt

النقد الذي يحتوي على نسبة مرتفعة من معدن ثعين . ميّز العرب منذ العصر الإسلامي الأول بين النقد الجيد و الخالص و والنقد الأقل جودة و الناقص و ووضعوا لكل أنواع النقود المتداولة موازين دقيقة تمكنهم من معرفة النقود الخالصة والناقصة والمغشرشة وأدركوا أن السياسة النقدية هي انعكاس للسياسة الاقتصادية بمجموعها . يقول الماوردي في و الأحكام السلطانية » ص . 154 : و . . . فكل عشرة دراهم سبعة مثاقيل وكل عشرة مثاقيل أربعة عشر درهما وسبعان . فأما النقص فمن خالص الفضة وليس المغشوش مدخل في حكمه وقد كان الفرس عند فساد أمورهم فسلت نقودهم فجاء الإسلام ونقودهم من العين والورق غير خالصة . . إلى أن ضربت الدراهم الإسلامية فتميز المغشوش من الخالص . . وقيل ان الحجاج خلصها تخليصاً لم يستقصه . . . ثم ولي بعد الحجاج عمر بن هبيرة في أيام يزيد بن عبد الملك فضربها أجود مما كانت ثم ولي بعده خالد بن عبد الله القسري فشدد في تجويدها وضرب بعده يوسف بن عمر فافرط في التشديد فيها والتجويد فكانت الهبيرية والخالدية واليوسنية أجود بني أمية وكان المنصور رضى الله عنه لا يأخذ في الخراج من نقودهم غيرها »

- ـ نقد فضي ، عملة فضية Monnaie d'argent/silver currency/Silbergeld
- Monnaie convertible/convertible currency/ نقد قابل للتحويل Monnaie convertible/convertible

konvertierbare Währung

نقد يمكن تحويله إلى نقد دولة أخرى مباشرة لأنه يعتمد على الذهب كوحدة حسابية (Unité de compte) .

Signe monétaire (v. Monnaie)

نقد ليس له قيمة بذاته

النقد الذي لا يحتوي على معدن الذهب ولكنه يستعمل للدلالة على القيمة المساوية له من الذهب وهو النقد المعروف لدينا .

(انظر : نقد) .

- ــ نقد معدني ... Monnaie métallique/coined money/Metallgeld. (v. Monnaie) (۱ نظر : نقد) ...
 - ـ نقد نحاسي أو برونزي Monnaie de billon/small coin/Scheidemünze, ــ نقد نحاسي

Kleingeld

نقود صغيرة يتكوِّنُ معظمها من معادن غير ثمينة كالنحاس والبرونز . . . ونسبة قليلة من الفضّة .

ـ نقد نحاسي (قليل القيمة) — Menue monnaie/small money/Kleingeld

 Monnaie fiduciaire ou papier-monnaie/ ـ نقد ورقى fiduciary money, paper money/Papiergeld. (v. Monnaie) رانظر : نقد) . ـ نقد ورقى غير قابل للتحويل Papier-monnaie inconvertible/ inconvertible paper money/unkonvertierbares Papiergeld. (v. Convertibilité) (انظر : قابلية صرف أو تحويل العملة ، نقد) . به نقد ورقی مُغطِّی - Monnaie représentative ou convertible en or/ convertible currency/konvertierbare Währung. (v. Monnaie) النقد الورقي المغطى بقيمته من الذهب أو من النقد الأجنبي (Devises) والذي توافق الدولة التي أصدرته على تبديله بما يقابله من الذهب عند المطالبة بذلك بخلاف النقد الورقي غير المغطى والذي تصدره الدولة ليكون وسيلة للتسديد فقط. (انظر : نقد) . ـ نقد ورقى ، ورق مصرفى . Papier monnaie/paper money/Papiergeld (v. Monnaie) (انظر: نقد). ـ نقد ورقى ، ورقة مصرفية (v. Monnaie) نقد ورقى ، ورقة مصرفية (gillet de banque/bank note/Banknote بدأ العمل بالأوراق المصرفية التي لا تمثل بالضرورة كمية معينة من النقود المعدنية المودعة بدلها ، في منتصف القرن السابع عشر . فهذه الأوراق تُعتبر في حد ذاتها نقداً وتتضمن تعهِّداً من المصرف بأن يدفع لحاملها المقدار المسجل عليها من النقد المعدني. (انظر: نقد). - Monnaie nationale/national currency/Landswährung. (v. نقد وطني) (انظر: نقد). Monnaie) نقداً ، فوراً Comptant/cash/Bargeld Monétaire/currency/Währungs... نقدى Pécuniaire/pecuniary, financial/geldlich, pekuniar, finanziell نىقىدى ، مالى ـ نقص أو قلة رؤ وس الأموال - Manque de capitaux/want of capital/ Kapitalmangel Manque d'affaires/slack business/ - نقص أو قلة الصفقات (التجاربة) Geschäftsstille نَفْصُ عَلَة Manque, pénurie/shortage, want/ Fehler, Mangel. (v. Goulot, Rareté) (نظر : اختناق اقتصادي ، ندرة) - Manquant en caisse/deficiency in the cash/ - نقص في الصندوق Kassenfehlbetrag

ـ نقص القيمة . . - Moins value/depreciation in value/Wertminderung. (v. انظر : قسمة زائدة) . . (انظر : قسمة زائدة) .

Dépréciation/depreciation/Wertminderung

نقص القيمة

نقص القيمة الجزئية أو الكلية للسلع أو للنقد لعدة أسباب منها التلف بسبب الاستعمال (Deterioration par l'usure) ، أو ظهور آلات أكثر إتقاناً ، أو لحركة أسعار السوق . وقد يسمح القانون في الاقتصاد الحر برصد احتياطي يُحسم من الأرباح لتعويض هذا النقص .

ـ نقص قيمة النقد Dépréciation monétaire/monetary depreciation/

Geldabwertung. (v. Dévaluation, Dépréciation monétaire)

إنخفاض القيمة الشرائية للنقد بسبب التضخم . إنّ قيمة النقد تتحدد حسب المستوى العام لأسعار السلع والخدمات . حيث انّ الأسعار هي في حقيقة الأمر التعبير النقدي عن قيمة الأشياء . فارتفاع الأسعار يعبّر إذن عن ضعف قيمة النقد .

(انظر : تخفيض قيمة النقد ، نقص قيمة النقد) .

Dénatalité/decline of the birth rate/Geburtenrückgang. نقصان المواليد (v. Démographie) . (انظر : علم السكان) .

Point/point/Punkt

نقطة

- Point d'entrée et de sortie de l'or/import وخروج الذهب and export gold point (v. Étalon-or, Gold bullion standard, Monométallisme)

في النظام النقدي الذي يعتمد على معدن الذهب يكون دخول وخروج الذهب وكذلك إبدال النقد بهذا المعدن حراً تماماً . وبالتالي فإنه يستعمل في الدفوعات الخارجية . فالمدين تجاه الخارج يستعمله لتسديد ديونه الخارجية إذا كان أرخص من وسائل الدفع الأخرى (نقطة الخروج) ، أما إذا كان أغلى منها فإن مصلحته تقتضي إدخاله وإخراج وسائل الدفع الأخوى (نقطة الدخول) .

(أنظر: عيار أو قاعدة الذهب، قاعدة أو نظام السبائك الذهبية، نظام المعدن الهاحد).

- Affectation aux réserves/allocation to reserve/ ينقل إلى الرصيدالاحتياطي

Überweisung an die Reserve

Déplacement/displacement/Verlagerung

نـقــل ، انتقــال

Virement/transfer/Überweisung. (v. Chèque أَنَقْلُ ، تَعْويل (إلى حساب آخر) barré)

تحويل مبلغ معين من حساب إلى آخر بواسطة المصرف أو البريد بعد أن يتلقّيا أمراً بذلك من صاحب الحساب الأول. ويتم التحويل أيضاً عن طريق الصك المسطر. (انظر : صك مسطر) . ـ نقل الثروات Déplacement des richesses/displacement of wealth/ Verlagerung des Wohlstandes _ نقل الرُّهن - Mutation d'hypothèque/transfer of mortgage/ Hypothekenübertragung Messagerie/carriage of goods/Warentransport, نقل سريع للسلم Gütereilverkehr نقل السلع Factage/transport of goods/Zustellung von Waren ـ نقل مصنع (من مكان إلى آخر) Déplacement d'une usine/removal of a factory/Verlagerung einer Fabrik - Mutation de propriété/transfer of property/ _ نقل الملكية Eigentumsübertragung, Eigentumswechsel - Transport fluvial/river transport/Flußtransport ـ نقل نهری Espèces/cash, coin/bares Geld, Münzen النقد المعدني والورقى المتداول . Écus/money/Geld نقود في الأصل هي وحدة نقدية قديمة كانت مستعملة في فرنسا. - Petite monnaie/small money/Kleingeld _ النقود أو العملة الصغرة _ نقود حقيقية، عملة حقيقية . Monnaie rélle/real money/geltendes Münzgeld _ (v. Monnaie) العملة المتداولة على شكل نقد معدني كله أو أغلبيته من الذهب. (انظر : نقد) . نقود عينية (معدنية أو ورقية) Numéraire/cash/Bargeld (v. Monnaie) لا تشمل النقد الخطي (Monnaie scripturale) . (انظر : نقد) . - Monnaie d'appoint ou divisionnaire/divisional - النقود المعدنية الصغيرة

Développement/development/Entwicklung. (v. Croissance)

currency/Kleingeld

نـمو ، تنمة

(انظر : تنمية) .

Modèle/model/Modell. . (v. Léontief)

نموذج ، أنموذج

تمثيل مبسط ولكنه كاملُ للتطور الإقتصادي بمجموعه أو لتطور وحدة اقتصادية منفردة ، يرسم على شكل علاقات رياضية إنطلاقاً من فرضيات معينة وعن طريق علم الاقتصاد القياسي (Économétrie) . ترمي طريقة وضع النماذج (Modélisation) إلى غايتين أساسيتين هما :

ا ـ تحليل وتفسير تطور وكيفية العمل للوحدة الإقتصادية وذلك على نطاق علم الاقتصاد الوحدي (Micro-économie) مثلاً نموذج ليونتياف (Léontief) .

2 ـ رسم السياسة الاقتصادية اعتماداً على النموذج الاقتصادي للمجتمع بأسره أي على نطاق علم
 الاقتصاد الجمعي (Macro-économie) مثلاً نموذج فريش وتنبرغن (Frisch et)
 Tünbergen)

(أنظر: ليونتياف).

تموذجي ، مثالي . نُسخة Exemplaire/exemplary; copy, exemplar/exemplarisch مثالي . نُسخة Muster, Exemplar.

Fin/end/Ende

نهاية . غاية

Clôture d'exercice/closing of the business year/ نهاية السنة المالية

Abschluß des Geschäftsjahres

Minimum/minimum/Minimum

_ نهایة صغری ، حد أدنی

Fluvial/fluvial, river.../Fluß.../

نهري : ت

Diversifier/to diversify/verschieden gestalten, variieren



Immigrer/to immigrate/einwandern

هـاجَرُ إلى ، دخل مهجواً

Marginal/marginal/am Rande

السلعة أو الوحدة الاقتصادية التي تمر بظروف صعبة بسبب وضعها الاقتصادي بحيث تظل على الهامش بالنسبة لمثيلاتها . وكذلك الحال بالنسبة للإنسان فالعامل الذي لم يجد عملًا ثابتاً ودائماً لعدم كفايته أو لأزمة في سوق العمل يعتبر عاملًا هامشياً .

Don/donation/Schenkung

Recession/recession/Rezession

همط أو ارتداد

مرحلة من مراحل الدورة الاقتصادية الأربعة تتميز بهبوط النشاط الاقتصادي وبانخفاض الأسعار والأجور وارتفاع معدلات البطالة ونقصان الثقة في الائتمان والمصارف وانخفاض الاقتراض. وبذلك يسود التشاؤم كافة أوجه النشاط الاقتصادي ويزيد عدد التفليسات بين المنشآت الأقل قدرة على المنافسة . وهكذا يدخل الاقتصاد ما يُسمى بمرحلة الركود . (Dépression)

Chute des prix/fall of prices/Kurssturz

Affaissement des cours ou des prix

Migration/migration/Wanderung

Forte baisse des prix/big drop in prices/

هوط أو انهبار الأسعار هُبوط أو تدنى الأسعار ـ هبوط قوى في الأسعار

starker Preisrückgang Immigration/immigration/Einwanderung محرة إلى ، مُهجر

ـ هجرة رؤ وس الأموال Immigration de capitaux/exodus (flight)

of capital/Kapitalabwanderung. (v. Évasion de capitaux)

هجرة، نزوح

انتقال الشخص من مقره الأصلي إلى مقر آخر . فالنزوح من المقر الأصلي يسمى هجرة من (Émigration) والقدوم إلى مقر آخر يُسمّى هجرة إلى (Immigration) والهجرة عدة أنواع :

ـ هجرة خارجية : نزوح إلى الخارج أو قدوم من الخارج .

ـ هجرة داخلية : انتقال المواطنين داخل وطنهم .

_ هجرة دائمة : لغاية الاستقرار النهائي في المقر الجديد .

هجرة مؤقتة : قد تكون يومية كانتقال العمال يومياً بين محل إقامتهم ومكان عملهم خارج المدينة أو أسبوعية كما هو الحال بالنسبة للعمال الذين لا يعودون إلى مساكنهم إلا في عطلة أخر الأسبوع . أو موسمية كما هو الحال بالنسبة للعمال الزراعيين الذين يهاجرون من المدينة أثناء الموسم الزراعي للعمل في المزارع .

- Immigration/immigration/Einwanderung

_ هجرة إلى

Exode/exodus/Abwanderung

هجرة . نُنزوح جماعي

- Immigration des capitaux/exodus (flight) مجرة رؤ وس الأموال of capital/Kapitalabwanderung. (v. Évasion de capitaux)

(انظر : هروب رؤ وس الأموال) .

Étrennes/new year's gift/Neujahrsgeschenk

هدية رأس الستة

- Passer des marchandises en fraude/ هرَّب سِلعاً أو أدخلها عن طريق التهريب to smuggle goods/Waren schmuggeln

Fuite/flight/Flucht

هَرَتْ ، هُرُوب ، فيرار

هرم الأعمار Pyramide des âges/pyramid-shaped diagram representing

population by age-groups/Alterspyramide

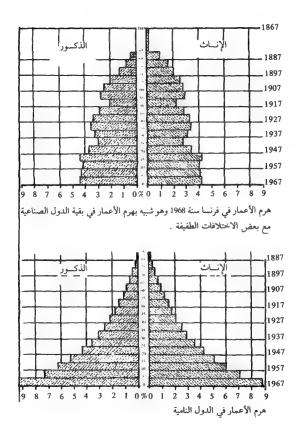
تمثيل بياني لتوزيع أعمار السكان حسب جنسهم . يتم ذلك برسم محورين الأول أفقي يمثل عدد السكان والثاني عمودي يمثل الأعمار ونضع من ناحية الرجال ومن ناحية أخرى النساء . وبشكل عام فإن هرم الأعمار يتكون من ثلاثة أقسام :

1_القاعدة: وتمثل الذين تتراوح أعمارهم بين 0 و 19 سنة أي الأطفال والأحداث.

القسم الوسيط: ويمثل الذين تتراوح أعمارهم بين 20 و 65 سنة.

3 ـ القسم الأعلى : ويمثل المسنين (أكثر من 65 سنة) . يبين هرم الأعمار التاريخ السكاني لبلد ما كما يدل على الإتجاه السكاني الذي سيتجهه ذلك البلد في المستقبل . بحيث كلما كانت قاعدة الهرم كبيرة كلما دل ذلك على كثرة المواليد وبالتالي على أنَّ البلد المدروس هو بلد شاب كما هو الحال بالنسبة للدول النامية . وكلما أخذت القاعدة تتقلص بينما يزداد

القسمان الأخران اتساعاً كلما اقترب البلد من مرحلة الشيخوخة كما هو الحال بالنسبة لأغلب البلدان الصناعية .



- Évasion ou fuite de capitaux/flight of capital/ مروب رؤ وس الأموال - Kapitalflucht

نزوجها إلى الخارج الأسباب متعلَّدة منها : ـ عدم الاستقرار السياسي ـ الخوف من التأميم ـ ريادة الضرائب ـ فقدان القدرة على توظيفها أو استثمارها في الداخل ـ انخفاض قيمة النقد الوطني الخ . . . فتهرب إلى أسواق خارجية لتحقيق أكبر ربح ممكن . كما يمكن أن تهرب لسبب سياسي واقتصادي هدفه تحطيم النقد الوطني وبالتالي تحطيم السياسة الاقتصادية الوطنية . وهنا يجب التفريق بين هروب رؤ وس الأموال للأسباب المذكورة سابقاً ورؤ وس الأموال التي تنزج بشكل طبيعي وقانوني ضمن إطار حركة المبادلات التجارية الدولية .

Évasion/evasion, flight/Flucht

هُروب، هَرَبُ

Hectare/hectare/Hektar

هكتار

تُسميه العرب قديماً و الجريب ، وهو يساوي 10.000 متراً مربعاً .

Infrastructure/infrastructure/Unterbau

هياكل ارتكازية

(انظر : بنية تحتية) .

Corps/organized .body/Körperschaft

مستة

- Corps de métier/trade guild/Handwerksstand ميئة أصحاب الحرف اليدوية

Domination/domination/Beherrschung, Herrschaft

سسنة

في الاقتصاد السياسي هي خضوع الوحدة الاقتصادية الضعيفة لقرارات الوحدة الاقتصادية الفرية . مثلاً إذا قررت منشأة كبرى رفع أسعار متوجاتها ، فإنّ المنشآت الصغيرة الموجودة في نفس السوق تضطر هي أيضاً لرفع أسعار منتوجاتها وإلا تعرّضت لضغوط إن لم نقل لعقوبات من طرف المنشأة الكبرى . وكذلك إذا قررت هذه الأخيرة تخفيض أسعارها حتى إلى درجة البيع بالخسارة فإن المنشآت الصغيرة تقوم بالمثل حتى لا تفقد زبائنها . هذا على النطاق المحلي . أمّا على النطاق المحلي . أمّا الاقتصاد القوي المهيمن والدول ذات على النطاق الدولي فإن الهيمنة ، تكون بين الدول ذات الإقتصاد القوي المهيمن والدول ذات كانت ضئيلة في نظرها من وارداتها أو صادراتها من المواد الأولية ، فإنّ ذلك يجعل بقية الدول وخاصة الأوروبية ، تلجأ إلى إحداث تغيير في حركة التبادل بسبب تغيير أسعار المواد الأولية ، فانّ ذلك يالنسبة لتلك وخاصة المدول أضرار فادحة بل وحتى أزمات اقتصادية ومالية عنيفة .



Devanture de magasin/shop front/Ladenfront
Héritier/heir/Erbe

او او ثار ت الطاقة المعلمة الم

- ـ Héritier présomptif/heir presumtive/mutmaßlicher Erbe وارث ظنّى
- ـ وارث لجميع الإرث _ Héritier universel/universal heir/Universalerbe
- Héritier testamentaire/testamentary heir/Testaments- وارث مُوصى له erbe

الواردات والمنصرفات (في الفروع الصناعية) - Output. (v. Léontief, Tableau d'échanges inter-industriels)

طريقة لتحليل العلاقات القائمة بين مختلف الفروع الصناعية ، وضعها الاقتصادي الأمريكي ليونتياف (Léontief) لأول مرة سنة 1941 في كتابه «بنية الاقتصاد الأمريكي منذ سنة 1919 إلى 1939 » . تبين مختلف المبادلات التي تحصل بين الفروع الصناعية .

(أنظر : جدول المبادلات بين الفروع الصناعية ، ليونتياف) .

و ارْ نَ

Balancer, équilibrer/to balance/ausgleichen

– Régler ses dépenses sur son revenu/to adjust وازن بین مصاریفه و دخله مصادیقه و مصادیقه و one's expenses according to one's income/Ausgaben nach dem
Einkommen richten

_ وازن حساماً

```
Konto ausgleichen
Donateur/donor/der Schenkende
                                                                           واهب
D/P (documents against payment). (v. D/A)
                                                                  الوثائق بعد الدفع
أي أن الوثائق المتعلقة بالسلم يرسلها الباثع بعد دفع المشتري لقيمتها . أي بعد أن يتمّ
        سحب مبلغ الورقة التجارية على المشترى . على عكس الوثائق بعد القبول (D/A) .
                                                 (انظر: الوثائق بعد القبول).
D/A (Documents against Acceptance), (v. D/P,
                                                                 الوثائق بعد القبول
Effet de commerce, Lettre de change, Traite documentaire)
مصطلح إنجليزي يعني أن الوثائق المتعلقة بالسلع يرسلها البائع بعد قبول المشتري
  للسفتجة التي سيسحبها الأول على الثاني . على عكس مصطلح الوثائق بعد الدفع (D/P) .
            ( انظر : سفتجة ، سفتجة مستندية ، الوثائق بعد الدفع ، ورقة تجارية ) .
Document, pièce/document, voucher/Dokument, Beleg
                                                                  وثبيقة ومستند
                                                              وثيقة استلام أو تسلُّم
Bon de réception/receiving order/Annahmeschein
                                   وثيقة يقدّمها الزبون يؤكّد فيها استلامه للسلم .
                                                              وثبقة أه سند الشُّحن
Connaissement/bill of lading (B/L)/Konnossement,
Frachtbrief
وثيقة يشهد بواسطتها قائد السفينة بأنه تسلم الشحنة وتعهد بنقلها إلى المكان المتفق
عليه ، وبتسليمها إلى أي شخص يقدّم له هذه الوثيقة . وقد أصبحت هذه الوثيقة مستعملة في
                                      مختلف وسائل النقل ( النهري والجوي والبري ) .
                                                        وثبقة أو سند الشحن البحري
Delivery order/. (v. Connaissement)
                                                      ( انظر: سند الشحن) .
                                                                    _ وثبقة تأمين
   - Police d'assurance/insurance policy/
                                                            (انظر: تأمين).
Versicherungspolice. (v. Assurance)
                                                           _وثبقة تأمين مُخلُّصة

    Police d'assurance libérée/premium-free policy/

prämienfreie Police
   - Bon de livraison/delivery order/Lieferschein
                                                                   ـ وثيقة تسليم
  وثيقة يستلمها الزبون مع السلع التي طلبها تُمكُّنه من تدقيق ومراجعة السُّلع المسلَّمة .
   - Bon de récupération/Besserungsschein
                                                    ـ وثبقة التعويض عن الخسائر
وثيقة مشابهة لوثيقة حتّى التمتع ، تُمكِّن الدائن من تعويض الخسائر التي لحقته . شريطة
```

Balancer un compte/to balance an account/ein

أن تتحسن ظروف المدين .

Lettre de fusion/letter of fusion/Fusionsschein

وثيقة الدمج

عقد بموجبه يقع دمج الحسابات الجارية لمنشأتين مرتبطتين بعلاقات مالية ، مع ترك الوقم الخاص لكل حساب لتسهيل العمليات الحسابية لكل منشأة . تلجأ المنشآت إلى هذه الوسيلة لضمان رصيدها الاجمالي .

Instrument de créance/credit instrument/Krediturkunde

وثبقة المدين

- Bon de jouissance/bonus certificate/Genußschein وثيقة حق التمتع

وثيقة تُعطِي لصاحبها الحقّ في جزء من الربح الصافي لشركة خفية الاسم بعد تَمَرُّضها للتصفية. وقد تكون لهاقيمة تعويضية أيضاً مثل وثيقة التعويض عن الخسائر Bon récupération)de.

- Connaissement fluvial/river مند الشحن النهري ، سند الشحن النهري

bill of lading/Flußkonnossement

_ وثيقة قابلة للتصحيح _ Police ajustable/adjustable policy/offene Police _ رثيقة قابلة للتصحيح _ (للمراجعة)

أي غير ثابتة القيمة بحيث تكون خاضعة للمراجعة وللتصحيح.

Instrument (acte juridique)/deed/Urkunde

وثيقمة قانونيمة

Collective reserve unit. (v. DTS, FMI)

Agent économique/economic agent/

وحدة الاحتياطي المشترك

وحدة نقدية كانت متداولة بين الدول العشر الأعضاء في السوق الأوروبية . وقد وقع تمويضها بوحدة أكثر انتشاراً هي حق السحب الخاص .

(انظر : حقوق السحب الخاصة ، صندوق النقد الدولي) .

Union économique/economic union/Wirtschaftsunion

وحدة اقتصادية وحدة اقتصادية

شخص أو عدة أشخاص أو منشآت تساهم في النشاط الاقتصادي . والوحدة الاقتصادية نوعان : داخلية وخارجية . فالداخلية هي التي تكون موجودة في الوطن خلال الفترة الزمنية التي تتاولها المحاسبة القومية بالدرس ، وتشمل أيضاً العناصر الأجنبية المقيمة في البلد كالممال المهاجرين ، والعابرة كالسياح والعمال الموسميين والموظفين الديلوماسيين . أما الخارجية فإنها تشمل العناصر والمنشآت الوطنية الموجودة في الخارج كالعمال والشركات بمختلف أنواعها والسفارات والسياح . . . هذا في تعريف نظام المحاسبة القومية الفرنسية . أما نظام الأمم المتحدة فإنّه ينص على أنّ الوحدة الاقتصادية لدولة ما هي التي تكون وطنية فقط .

Union Douanière/customs union/Zollunion,Zollverein

وحدة جمركية

(v. Zone de libre-échange, G.A.T.T)

وحيدة حسياسة

مجموعة الدول التي تجعل من أراضيها الوطنية منطقة جمركية موحدة ليس فقط لمنتجاتها الوطنية كما هو الحال بالنسبة لمنطقة التبادل الحر (Zone de libre-échange)، بل وأيضاً بالنسبة للمنتوجات الواردة من دول أخرى غير مُنْضَمَّة لهذه الوحدة . بحيث تطبق عليها تعريفة جمركية موحدة .

(انظر : الإتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة ، منطقة التبادل الحرّ) .

Unité de Compte/unit of account/Rechnungseinheit

وحدة حسابية مستعملة في السوق الأوروبية المشتركة تحدد وزن الوحدة النقدية بوزن معين من الذهب الخالص بحيث تتطابق مع الدولار الأمريكي .

_ وحدة القياس أو الكيار Unité de mesure/unit of measurement/Maßeinheit __

E C U. (v. Marché commun)

وحبدة النقد الأوروبية

(انظر : السوق الأوروبية المشتركة) .

Exclusif/exclusive/exklusiv, ausschlieβend, ausschlieβlich وحيد ، قاصر على Dépôt (chose déposée)/deposit/Depot

- Dépôt à vue/deposit at call/Sichtdepot
- ـ وديعة تحت الطلب
- الوديعة التي يمكن لصاحبها سحبها في أي وقت يشاء .
- Dépôt à préavis/deposit at notice/ وديعة تُسحب بعد إشعار مسق
 gegen Kündigung rückzahlbare Einlage
- وديعة يمكن لمودعها أن يسحبها ولكن بعد أن يعطي إشعاراً بذلك إلى المصرف الذي يحدّد له مهلة معينة لسحبها ، ابتداء من تاريخ الإشعار .
- Dépôt en banque/bank deposit/Bankdepot, وديمة في مصرف Bankeinlage
- هي الوديعة (أموال أو غيرها) التي يضعها صاحبها أو المُودع (Déposant) في مصرف بفائدة أو بدون فائدة . وللمصرف الحق في التصرف بها مقابل حفظها ورعايتها .
 - Dépôt à échéance fixe/deposit for a fixed period/ دويعة لأجل مُحدُّد
- ·Einlage auf feste Kündigung
 - Dépôt à terme/fixed deposit/Einlage auf feste وديعة لأجل معين Kündigung

وديعة لا يمكن لصاحبها أن يتصرف فيها قبل أجل معين . ومن هذه الزاوية فهي بمثابة سلفة يقدمها الزبون لمصرفه الذي يقدّم له مقابل ذلك فائدة محددة . ومن الوسائل الأخرى التي يستخدمها المصرف للحصول على الودائم : سند الدين على الصندوق (Bon de caisse) . - Dépôt d'épargne/savings bank deposit/Spareinlage وديعة من أجل الأدّخار - Hérédité/inheritance/Erbrecht, Erbschaft وراشة ، الله من أجل الأدّخار Hériter/to inherit/erben ورد أو قائمة الضريبة - Rôle de l'impôt/register of taxes/Steuerregister مشغل ورد أو قائمة الضريبة - Atelier/workshop/Werkstätte ورشة ، مشغل ورقة إحتجاج - Protêt/protest/Protest . (v. Billet à ordre, Lettre de change, Warrant)

عقد يحرره عدل منفّذ (Huissier) يسجل فيه رفض قبول أو دفع الورقة النجارية وأسباب الرفض وبذلك تسمى ورقة تجارية عمل عنها احتجاج (Effet de commerce protesté) .

(أنظر : سفتجة ، سند إذني ، سند الخزن) .

Papillon/attached slip/angehefteter Zettel

ورقبة إعلائبات

Effet de commerce/bill of exchange/Wechsel, Handelswechsel ورقة نبجارية (v. Billet à ordre, Lettre de change, Traite, Warrant)

سند مستعمل في النطاق التجاري يعطي الحق لحامله بقبض المبالغ المسجلة عليه في تاريخ معين . والورقة التجارية عدّة أنواع أهمها :

وتعتبر الورقة التجارية في نفس الوقت : _وسيلة دفع مضمونة لما تحمله من ضمانات قانونية . _وسيلة ائتمان بحيث يستطيع المصرف منح قرض لتاجر مقابل ورقة تجارية . ويمكن لهذه الورقة أن تظهر (Endossé) وأن يُضمن فيها (Avalisé) وأن يحمل عنها إحتجاج (Protesté) .

لنفرض مثلًا أن التاجر (أ) مدين للتاجر (ب) بمبلغ 1000 درهم . وأنَّ التاجر (ج) مدين لـ (أ) بنفس المبلغ . فعملية التسديد عن طريق الورقة التجارية تتمّ حسب المراحل التالية :

الإصدار (Émission) . بحيث يصدر (أ) ورقة تجارية بمبلغ 1000 درهم يرسلها إلى (ج)
 مؤرّخة وممضاة من طرفه يطلب فيها منه دفع المبلغ الذي هو دين له إلى (ب) .

2 ـ القبول (Acceptation) أو الاحتجاج فإذا قبل (ج) الورقة يكتب بخطه و قُبِلت ، وإذا لم يقبلها يكتب عليها و عُمِل عنها احتجاج » .

3 - ضمان الإحتياط (Aval) : إذا كان (أ) يشك في إمكانية (ج) على الدفع ، فإنَّه يطلب منه أن

يُمضيها من طرف شخص آخر معروف لديهما بحيث يضمن دفع المبلغ في حالة عدم التسديد.

4. القبض (Encaissement): بعد أن يستلم (أ) الورقة التجارية مقبولة وممضاة من طرف (ج) يرسلها إلى (ب) الذي يقدّمها في موعد الاستحقاق إلى (ج) ويقبض المبلغ . أمّا إذا كان (ب) لا يستطيع لسبب من الأسباب أن يقدم شخصياً هذه الورقة وإذا كان بدوره مديناً لـ (د) فإنّه يستطيع تظهيرها باسم (د) الذي يستخلص المبلغ من (ج) الخ . . .

5 ـ تعيين محل الوقي (Domicillation) : قد لا يدفع (ج) شخصياً المبلغ وإنما يعين محل أو موطن الوقاء الذي يكون غالباً مصرف المدين .

(أنظر : سفتجة ، سند إذني ، سند الخزن) .

- _ ورقة تجارية تحت الطلب Effet à vue/bill at sight/Sichtwechsel. (v. Effet طلب الطلب de commerce)
- ـ ورقة تجارية مُمِل عنها احتجاج. Effet protesté/protested bill/Protestwechsel. ورقة تجارية مُعِل عنها احتجاج ، ورقة تجارية) . (v. Protèt, Effet de commerce)
- Effet innégociable/not negotiable bill/ ورقة تجارية غير قابلة للتبادل nicht bankfähiger Wechsel.
- Effet impayé/unpaid bill/unbezahlter Wechsel. ورقة تجارية غير مسدّدة
 (v. Effet de commerce)
- Effet bancable/bankable bill/ ورقة تجارية قابلة للصرف أو للخصم bankfähiger Wechsel
- ورقة تجارية لأجل طويل | Effet à longue échéance/long-dated bill | | langfristiger Wechsel. (v. Effet de commerce) | انظر: ورقة تجارية)
- Effet à courte échéance/short-dated bill/ مرقة تجارية لأجل قصير (دُنظر: ورقة تجارية) Effet à courte échéance/short-dated bill/ لنظر: ورقة تجارية)

Inhaberwechsel

- Effet en souffrance ou impayé/bill in suspense ورقة تجارية لم تُسدَّد قيمتها or unpaid bill/unbezahlter Wechsel
- ـ ورقة تجارية محدَّدة الموطن Billet à domicile/domiciled promissory محدَّدة الموطن note/domizilierter eigener Wechsel
 - ـ ورقة تجارية مخصومة Effet escompté/bill discounted/diskontierter

Wechsel. (v. Escompte)	(انظر : خصم) .		
- Effet documentaire/documentary bill/	ــ ورقة تجارية مستندية		
Dokumentenwechsel. (v. Traite documentaire)			
ة : _ وثيقة الشحن _ وثيقة التأمين _ قائمة الأسعار (الفاتورة) .	أي مصحوبة بالوثائق التاليا		
صرف الذي يسدِّد المبلغ وتعتبر الوثائق المرفقة ضمانة إضافية .	تقدّم هذه الورقة التجارية إلى المع		
_	(انظر : سفتجة مستندية)		
- Effet de banque ou bancaire/bank bill /Bankw	ورقة تجارية مصرفية echsel		
- Effet domicilié/domiciled bill/domizilierter W	ـ ورقة تجارية موطَّنة echsel		
وفاء .	أي معينة محل أو موطن ال		
- Effet protestable/bill of exchange which عنها	ـ ورقة تجارية يمكن الاحتجاج		
can be protested/protestfähiger Wechsel . (v. Protêt	_		
Entrée de commandes/receipt of orders/Eingang de			
Bestellungen			
Ministère/ministry/Ministerium	وزارة		
- Ministère des travaux publics/ministry of publ	ـ وزارة الأشغال العامة ic		
works/Ministerium für öffentliche Arbeiten			
- Ministère de l'économie/ministry of economy	_ وزارة الاقتصاد /		
Wirtschaftsministerium			
- Ministère du commerce/ministry of commerce	ـ وزارة التجارة		
Handelsministerium			
- Ministère de l'approvisionnement	ــ وزارة التموين		
- Ministère de l'irrigation	ـ وزارة الر <i>ي</i>		
- Ministère de l'industrie/ministry of industry/	_ وزارة الصناعة		
Industrieministerium			
- Ministère du travail/ministry of labor/Arbeits	_ وزارة العمل ministerium		
- Ministère de l'agriculture/ministry of agricultu	_ وزارة الفلاحة أو الزراعة ire		
Landswirtschaftsministerium			
- Ministère des finances/ministry of finance/	ـ وزارة المالية		
Finanzministerium			
Distribuer/to distribute/verteilen	۶ أو -		

ـ وزُّعَ ربحاً على المساهمين (أنظر : ربح السهم) .

وران Poids/weight/Gewicht - Poids brut/gross weight/Bruttogewicht ـ وزن إجمالي _وزن صاف - Poids net/net weight/Nettogewicht وسائل Moyens/means/Mittel - Movens de production/means of production/ ـ وسائل إنتاج Produktionsmittel مجموع الوسائل المادية التي تدخل بشكل مباشر أوغير مباشر في عملية الإنتاج ، كالآلات والأدوات والمواد الأولية . تسمى هذه الوسائل أيضاً بالرأسمال التقني (Capi.al technique) . - وسائل الدفع الخارجية ، عملة أجنبية ، عملة صعبة - Devises/foreign exchange/Devisen, Valuten. (v. Convertibilité) كالصكوك السياحية (Chèques de voyage) ، (أنظر: قابلية صرف أو تحويل العملة . والأرصدة المصرفية والأوراق المالية المُحرَّرة بالنقد الأجنبي . . . (أنظر: قابلية صرف أو تحويل العملة). وساطة ، واسطة Entremise/mediation/Vermittlung - Intermédiaires financiers/financial intermediary/ _ وسطاء ماليون Finanzvermittler يتألف الوسطاء الماليون في تعريف المحاسبة القومية ، من مجموع المؤسسات المالية (المصارف) والخزينة العامة . Intermédiaire/intermediary/Zwischenhändler وسيط تجاري يمكن حصر أهم الوسطاء التجاريين كالتالى: 1 ـ وسيط بالعمولة (Commissionnaire) : يتجر باسمه الشخصي ولكن لحساب شخص آخر قد

رزُّع ربع الأسهم(على المساهمين) Distribuer un dividende/to distribute a. (انظر : ربع السهم) . (dividende/eine Dividende ausschütten. (v. Dividende

- Mettre un dividende en distribution/to

(v. Dividende)

distribute a dividend/eine Dividende ausschütten.

يكون تاجراً أو منتجاً ، ويتقاضى عمولة أي نسبة مثوية على الصفقات التي يعقدها ، سواء كانت متعلقة بسلع أو بخدمات كما هو الحال بالنسبة لخدمات النقل . يُسمَّى هذا الوسيط بالوسيط الضامن في الوفاء (Commissionnaire-ducroire) إذا ضَبِين إنهاء الصفقة . 2-سمسار حرَّ (Courtier) : وسيط يتقاضى عمرًالة مثل الأول إلاَّ أنه لا يتجر باسمه الشخصى . وكيل تجاري (Agent commercial): شخص مفوض يعقد الصفقات باسم صاحب المنشأة
 أو التاجر له مرتب معين ويذلك فهو لا يعتبر تاجراً.

 4 ـ صاحب الاهتياز (Concessionnaire) : هو تاجر يمنحه المنتج حتّى الإمتياز في أن يكون البائع الوحيد لمنتوجاته .

- 5_ الوسطاء المتجوّلون وهم ثلاثة أنواع:
 - _ الجوال التجاري (Voyageur) .
- المندوب المتجول (Représentant) .
- الجوال التجاري المحلّي (Placier). ويتميز المندوب بأنّه أقل تجولاً من الآخرين والجوال المحلّي بكونه يتجوّل فقط في منطقة محددة بخلاف الجوال التجاري الذي يسافر إلى كل المناطق.
- 6_ مروِّج بيع الأوراق المالية (Démarcheur) وسيط يعمل لحساب المؤسسات المالية
 (المصارف) وذلك بالترويج لبيع أوراقها المالية .
 - 7 .. وسيط ثانوي (في سوق القيم المتقولة) (Remisier) .
- 8 ـ سمسار سوق القيم المنقولة (Agent de change): وهو وسيط رسمي أي مُمين من طرف الدولة
 مهمته تحديد أسعار السندات وعقد الصفقات المختلفة في سوق القيم المنقولة.

Remisier/half commission men, customer's men. (فوسيط ثانوي (في سوق القيم) وسيط ثانوي (في سوق القيم) (E.U)/Zwischenmakler. (v. Intermédiaire)

الشخص المسؤ ول عن السندات في سوق القيم المنقولة وكالة عن صاحبها . فهو الذي يعطي أوامره للسّمسار بتنفيذ عمليات البيع والشراء . وبالتالي فهو وسيط بين السمسار وصاحب السند . أمّا الأجر الذي يتقاضاه فهو عبارة عن التخفيض الذي تقرره غرفة سماسرة المبادلة من الاسعار الوسمية .

(انظر : وسيط تجاري) .

Entremetteur/intermediary/Vermittler. (v. Intermédiaire) وسيط ، سمسار (انظر : وسيط تجاري) .

Moyen de paiement/means of payment/Zahlungsmittel وسيلة الدفع (v. monnaie)

وصف البزاءة Description de brevet/patent specification/ Patentbeschreibung

يقدم المخترع للدواثر المسؤ ولة وصفاً كاملًا لاختراعه لكي يحصل بعد ذلك ـ إذا توافرت الشروط ـ على براءة الاختراع .

وصار إيصال مخالصة

- Bon de marchandise/goods voucher/Warengutschein - وصل استلام السلعة - Acquit de paiement/receipt for payment/ _ وَصُلُّ أُو إِيصَالُ بِالدَفْعِ Zahlungsquittung - Récépissé, recu/receipt/Empfangsschein, Quittung وصل ، إيصال وصية ، المُوصى به Legs/legacy/Vermächtnis وضَع وَضع ، خَرُّر Mettre, poser/to put/legen Dresser, établir/to draw up/abfassen, aufstellen, ـ وضم الحجز على سفينة - Mettre l'embargo sur un navire/to lay an embargo on a ship/ein Schiff mit Beschlag belegen ـ وضَع حساباً - Établir un compte/to draw up an account/eine Konto aufstellen _ Mettre en compte/to put into account/in Rechnung _ وضع في الحساب stellen Dresser un inventaire/to draw up an inventory/ ـ وضّع قائمة جرد ein Inventar (Verzeichnis) Aufstellen Dresser ou établir un bilan/to draw up a balance ـ وضّع موازنـة sheet/eine Bilanz aufstellen. (v. Bilan) (انظر : موازنة) . - Situation/situation, position, condition/Lage, Zustand - وضْم ، حالة ـ وضُّمُ تعريفة - Facturation/invoicing/Fakturierung, Berechnung, Inrechnungstellung - وَضْع الحساب الختامي للأعمال Situation de compte des travaux ـ وضّع الحساب في المصرف - Situation en banque/bank statement/ Bankbericht ـ وضّع السوق Situation du marché/market situation/Marktlage (أنظى: سوق). Konjunktur الوضع الصاقى للمنشأة Situation nette ان الوضع الصافي للمنشأة هو مجموع رؤ وس الأموال الخاصة (Capitaux propres) أي

Quittance/receipt/Quittung

الرأسمال التأسيسي (Capital social) ومختلف الاحتياطيات (Réserves) زائد الترحيل الى الحساب الجديد (Report à nouveau) سواء كان موجباً أو سالباً . يُمكّن الوضع الصافي للمنشأة من معرفة تطور ثروة المنشأة لذلك يقع التأكيد دوماً على ابرازه أثناء الجلسة العامة للمساهمين . كما أنه يمثل القاعدة الأساسية للقيمة الحسابية للسهم (Valeur mathématique de l'action) وذلك بقسمة مجموع الوضع الصافي على عدد الأسهم . وليكون الوضع الصافي للمنشأة مطابقاً للواقع يجب أن تكون كل المعلومات صحيحة أي أن تُراعى الدقة في تقييم العوامل الممكونة له خاصة «الممخزونات» (Stocks) أي قيم الاستغلال (Amortissement) والأرصدة المدخرة والمحال المياب عادة مع أنهاتساهم في قيمة المنشأة مثل قيمة علامة المنشأة (Goodwill) وشهرة المحل (Fonds de المنافق (Goodwill) والمعنوية للمنشأة عالى المعالى المادية والمعنوية للمنشأة عائز (Situation nette réctifiée) والكنها ما تزال تنتج . . . (Situation nette réctle ou intrinsèque) والحيقية الحقيقي الحقيقي . . .

- Situati	ion de c	aisse/cash	position/	Kassen	lage	ـ وضْع الصندوق	
		- 4 -					

- ـ وضّع علامة الأسعار Marquage des prix/price marking/Preismarkierung ـ وضّع علامة الأسعار
- Mise aux enchères/putting up for public auction/ وضُع في المزاد العلني Bereitstellung zur öffentlichen Versteigerung
- Situation financière ou pécuniaire/financial situation/ دوشع مالي finanzielle Lage
- Établissement du bilan/striking of the balance/ وضُع الموازنة Bilanzaufstellung

الله ، حَجْزُ Mainmise/distraint/Beschlagnahme أوضَّع الله ، حَجْزُ Placer/to invest/anlegen وظُف ، استخدَم

(انظر : توظیف) . -- Placer des fonds/to invest capital/Kapital anlegen __ وظُفْ أموالًا

(انظر : توظیف) . _وظَّف قرضاً

- Placer un emprunt/to place a loan/ eine Anleihe unterbringen. (v. Emprunt)

- Mettre de l'argent à l'intérêt/to place money on

interest/Geld verzinslich anlegen (v. intérêt) (انظر : فائدة) . - Employer une somme dans un compte/ _ وظف مبلغاً في حساب to put an amount into account/einen Betrag in Rechnung stellen وضعه في حساب مصرفي ليستفيد من فوائده. Emploi, fonction/employment, function/Beschäftigung, وظيفة Stelle, Amt. - Fonction publique/public office/öffentliches Amt. _ وظيفة في مصلحة حكومية Emploi public/state employment/Anstellung im Staatsdienst Assiette de l'impôt/basis of taxation/Steuergrundlage وعباء الضربية المادة المحددة كميًّا وكيفياً والتي بحصولها تحصل الضرائب والرسوم (يمكن اعتبار الرسوم نوعاً من الضرائب تطبّق خاصة على الخدمات المقدمة ، كرسوم العبور ورسوم السّماح بالاستيراد الخ . . .) وتشمل هذه المادة عدة عناصر : 1 ـ الأشخاص : وتطبق عليهم ضريبة الرؤ وس (الجزية في الشريعة الإسلامية) (Impôt de capitation) . 2 ـ المداخيل المختلفة : وتطبق عليها الضريبة على الدخل (Impôt sur le revenu) . 3_ الأرباح ، وتطبق عليها الضريبة على الشركات (Impôt sur les sociétés) . 4 ـ الرأسمال : ويؤدي وجوده إلى دفع رسم التركة (Taxes السلم الاستهلاكية: وتطبق عليها الرسوم على رقم الأعمال (Taxes) (sur le chiffre d'affaires وحصول وعاء الضريبة يجب أن يثبت بشكل قانوني أي بعد معاينة قانونية نقرر بأنها قابلة لتسليط الضرائب والرسوم عليها. Conscience de classe/class consciousness/Klassenbewußtsein وعي طبقي Épuration du passif/payment of debts/Schuldenrückzahlung وقاء الديدن

فري طبقي الله الله وفراء الديون Epuration du passif/payment of debts/Schuldenrückzahlung وفاء الديون وفر ، اقْتَصَد وَوْمَ ، اقْتَصَد Economies/to make savings/sparen

Économies/savings/Einsparungen

Pléthore/Glut/Uberschwemmung

وَقُع أُو كتب على الهامش Émarger/to initial/am Rande abzeichnen

Mise à pied/temporary suspension/zeitweilige

وقف مؤقت عن الممل dise à pied/temporary suspension/zeitweilige

Amtsenthebung . عقوبة قد تؤدي غالباً إلى الطرد التهائي من العمل Mandat/power of attorney/Bevollmächtigung

Agence/agency/Agentur

وكالة

- Agence de location/real estate agency/Immobilienbûro وكالة أو مكتب إيجار

Factorerie/factory/Faktorei وكالمة تجارية في الخارج Agence de placement/employment agency/ ـ وكالة توظيف Stellenvermittlungsbüro Agence générale/general agency/Generalagentur, ـ وكالة عامَّة Hauptagentur _ Messagerie/mail passenger and parcel service/ وكالة نقل المسافرين والسلم Post-Passagier-und Gepäckdienst Agent/agent/Agent وكيل - وكيل الأسواق العامة - Mandataire aux Halles/sales agent in public markets/Verkaufsagent in öffentlicher Markthallen تُعيُّنه المحكمة التجارية ويعتبر وسيطاً بين سوق العاصمة والمنتجين في المحافظات . ـ وكيل أو سمسار بحرى - Agent ou courtier maritime/shipping agent/ Schiffsmakler - Commis (représentant)/commercial agent/ _ وكيل أو مندوب تجاري Handelsvertreter - Agent commercial/business agent/Handelsvertreter. _ وکیل تجاری (v. Intermédiaire) (انظر : وسيط تجاري) . - Administrateur ou syndic de la faillite/assignee of a ... وكبل التفليسة bankrupt's estate/Konkursverwalter. (v. Faillite) وكيل مجموع الدائنين الذين يتحدون مع بعضهم لمواصلة إدارة المنشأة التي أفلست ، وبيعها فيما بعد لتصفية كلِّ الحسابات المدينة . (انظر: إفلاس). وكيل الشاحنين (على ظهر السفينة) — Subrécarge/freight agent of shipping firm/ المدافع عن الشاحنين على ظهر سفينة مستأجرة . Frachtaufseher ـ وكيل ضامن في الوفاء Agent ducroire/delcredere agent/Delkredereagent Fondé de pouvoir/attorney/signing clerck/Prokurist. ـ وكيل مُفوَّض (v. Entreprise) بالنسبة للمنشأة هو المسؤول عن تسييرها دون أن يكون بالضرورة مالكها (انظر : منشأة) . Syndic/trustee/Vermögensverwalter وكيل، نقيب

- Concessionnaire exclusif de distribution/ (الوكيل الوحيد للتوزيع (دون سواه exclusive distributor/alleiniger Verkaufsvertreter

Fictif/fictitious/fiktiv

رهمی ، خیالی ، صورې



Loterie/lottery/Lotterie

zahlbar

يانصيب

- Loterie nationale ou de l'État/state lottery/Staatslotterie يانصيب وطني

يانصيب رسمي تلجأ إليه الدولة للتخفيف من الصعوبات المالية أو للحد من هروب رؤ وس الأموال نحو اليانصيب المخارجي . تشرف وزارة المالية على هذه العملية معتمدة في ذلك على شبكة واسعة من الموزَّعين (مراكز بيع الجرائد ، محلات بيم التبغ . .) ومن الملاحظ أن نسبة الأوراق الرابحة لا تتعدّى في أحسن الحالات 50% من مبلغ الأموال المحصّلة وأن باقي المبلغ يرصد لدفع أجور الموزعين (حوالي 10%) والموظفين المشرفين على اليانصيب حوالي 5% والباقي يوضع في حساب خاص في الخزينة العامة على ذمّة ميزانية اللدولة .

Main-d'œuvre/hand work/Handarbeit

يد عاملة ، عمال

_ Main-d'œuvre étrangère/foreign workers/Gastarbeiter _ يد عاملة أجنبية Payable àvue/payable at sight/bei Vorzeigung يدفع عند الاطلاع

- Payable à la livraison/payable on delivery/zahlbar bei يدفع عند التسليم
 Lieferung
 - _ Payable à vue/payable at sight/bei Sicht zahlbar __ يُدفع عند الطلب مند الطلاع . مستحق الوفاء بمجرد الأطّلاع .
- Payable à la commande/cash with order/ عند طلب السلعة zahlbar bei Auftragserteilung
- Payable à l'échéance/payable at maturity/ يُدفَع في تاريخ الاستحقاق zahlbar bei Verfall

- Payable au porteur/payable to bearer/an den	_ يدفع لحامله				
Inhaber zahlbar	_				
- Payable par anticipation/payable in advance/	_ يدفع مقدماً				
vorauszahlbar	C				
- Payable comptant/payable in cash/in bar zahlbar	_يدفع نقداً				
Manuel/manual/mit der Hand	يـدوي				
Remboursable sur demande/repayable on demand/	يسدد عند الطلب				
auf Verlangen rückzahlbar					
- Payable fin courant/payable at the (الحالي)	_ يُسدُّد في نهاية الش				
end of the current (present) month/zahlbar Ende des laufenden Monats					
– Payable fin prochain/payable at the end مُنهاية الشهر القادم – يُسدُّد في نهاية الشهر القادم					
of next month/zahlbar Ende des nächsten Monats	*				
Livrable/deliverable/lieferbar قابل للتسليم	يُسَلِّم ، يُمكن تسليمه .				
	ـ يُسلُّم برجوع البريا				
return of post/Umgehendlieferbar					
Venal/marketable/verkäuflich قابل للمتاجرة	يمكن شراؤه بالمال ،				
الشمس إلى غروبها) Journée/day/Tag	يـوم (مدّته من شروق				
يوم (مدته 24 ساعة ، أي المدة الواقعة بين شروقين للشمس، بخلاف Jour/day/ (Journée					
Tag					
 Jour de l'échéance/due date/Fälligkeitstag 	_ يوم الاستحقاق				
- Jour de paie/pay day/Zahltag	يوم دفع الأجور				
- Jour férié légal/legal holiday/gesetzlicher Geiertag	_ يوم عطلة رسمية				
 Journée de travail/workday/Arbeitstag. (v. Heures 	ـ يوم عمل				
supplémentaires) . (إضافية)	(انظر : ساعات				
	,				
	(انظر : ساعات يوم من أيام العمل يومية ، جريدة				
Jour ouvrable/working day/Werktag	ـ يومُ من أيام العمل				
- Jour ouvrable/working day/Werktag Journal/journal/Journal - Journal de bord/ship's journal/Schiffsjournal	_ يوم من أيام العمل يومية ، جريدة _ يومية السفينة				
Jour ouvrable/working day/Werktag Journal/journal/Journal	_ يوم من أيام العمل يومية ، جريدة _ يومية السفينة				
— Jour ouvrable/working day/Werktag Journal/journal/Journal — Journal de bord/ship's journal/Schiffsjournal — Journal auxiliaire/subsidiary يومي فرعي ، دفتر مساعد	_ يوم من ايام العمل يمومية ، جريمة _ يومية السفينة _ يومية فرعية ، دفتر				

```
book/ Einkaufsbuch. (v. Livre auxiliaire)
```

يونكتاد (مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية) U.N.C.T.A.D

(United Nations Conference for 'Trade and Development) (v. C.N.U.C.E.D.)

(انظر : مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية) .

Zustellungsgebühr, 15, 200, 454.
Zustrom von Auslandskapitalien, 104.
Zuteilung, 104, 133.
Zuteilungsrecht, 161.
Zuwachs, 210.
Zuwachsrate, 409.
sich zuziehen, 97 (eingehen:.
Zwangs..., 366.
Zwangsanleihe, 325.
Zwangsenteignung, 443.
Zwangskurs, 220.
Zwangssparen, 25.

Zwangsvergleich, 408. Zwangsverkauf, 84. Zwangsvollstreckung, 147. Zweifelderwirtschaft, 421. Zweig, 308. Zweigbetrieb, 308. Zwischenbilanz, 431. Zwischenhandel, 93. Zwischenhandler, 472. Zwischenmakler, 473. Zyklus, 179. auflaufende Zinsen, 311, 312. Zollgut, 224. einfache Zinsen, 311. Zollinspektor, 410. fällige Zinsen, 312. Zollkosten, 453. gesetzliche Zinsen, 312. Zöllner, 142. gestundete Zinsen, 304. Zollordnung, 320. nach einer bestimmten Zeit fällig Zollquittung, 376. wedende Zinsen, 304. Zollschranke, 145. seine Zinsen auflaufen lassen, 105. Zollstelle, 387. unbezahlte Zinsen, 304. Zolltarif, 118. Zinshaus, 290. Zollunion, 467. Zinsherabsetzung, 100, 171. Zollunterschied, 308. Zinsnachlaβ, 100. Zollverein, 467. Zinsrückstände, 312. unter Zollverschuß, 43. Zinssatz, 220. Zollvormerkschein, 230. hoher Zinssatz, 220. das Zollwesen, 447. unveränderlicher Zinssatz, 219. Zone, 425. Zinsschein, 329. Zufälligkeit, 18. Zinstabelle, 139. Zulage, 47. Zinszahlung, 176. Zulassung zur zollfreien Einfuhr, 54. Zivilingnieur, 430. einstweilige Zulassung, 324. Zivilliste, 316. Zulieferung, 68. Zoll, 141, 197. zurückerlangen, 36. Zoll-Lager, 393. Zurückgestellt, 433. Zollabkommen, 11. Zurücksendung in das Heimatland, Zollbegleitschein, 231. 50. Preisgabe von Zollgut an die Zollzurückstellen, 15. behörden, 224. Zurückwerfen, 70. Zolldepot, 376. Zusammenarbeit, 117. Zolldurchgangschein, 197. Zusammenschluß, 126. Zolldurchgangserklärung, 83. Zusammenstellung von Mustern, 21. Zolleinfuhrerklärung, 83. Zusatzdividende, 194. Zolleinnehmer, 316. Zusatzwert, 340. Zollerklärung, 112. Zusätzlich, 47. Zollformalitäten, 15. Zuschlag an den Meistbietenden, 29, zollfrei, 54, 164, 410. zollfrei eingeführt werden, 55. Zuschlag an den Mindestfordenden, Zollfreilager, 375. 420. Zollfreischein, 230. Zusprechung, 388. Zollfreiwaren, 224. Zustand, 146, 474. Zollgebühr, 198. Zustellung frei Haus, 108. Zollgrenze, 149. Zustellung von Waren, 459.

Zahler, 173. Zahlfrist, 88. Zahlstellenklausel, 245. Zahlstellenvermerk, 435. Zahltag, 480. Zahlung, 178, 216. Zahlung einer Nichtschuld, 178. Zahlung eines Pauschalbetrages, 178. Zahlung gegen Dokumente, 179. Zahlung zum Monatsschluß, 178. Zahlung zum vollen Ausgleich, 178. auf Zahlung bestehen, 279. eine Zahlung leisten, 216. magels Zahlung, 102. monatliche Zahlung, 178. sofort zur Zahlung fällige Schuld, 182, 183, 184. zur Zahlung anweisen, 26. Zählung 20.

Zahlungsangabe, 83.
Zahlungsangebot, 289.
Zahlungsanweisung, 26, 65.
Zahlungsausgleich zwischen Banken,
412.

Zahlungsbenachrichtung, 44. defizitäre Zahlungsbilanz, 285. Zahlungsbilanzüberschuß, 305. Zahlungsdokument, 393.

Zahlungsbedingungen, 249.

Zahlungsein-und-ausgänge, 377.

Zahlungseinstellung 136. Zahlungserleichterungen, 108.

Zahlungsermächtigung, 102.

Zahlungsfähigkeit, 324. Zahlungsmittel, 473.

ausländische Zahlungsmittel, 295. gesetzliches Zahlungsmittel, 332.

Zahlungsort, 416. Zahlungsquittung, 474.

Zahlungsrückstand, 178.

Zahlungssperre eines Schecks, 136.

zahlungsfähig, 409.

zahlungsunfähiger Steuerzahler, 283.

Zahlungsunfähigkeit, 54.

Zahlungsverbot, 405. Zahlungsweise, 280.

Zedent, 363.

Zedent, 363.

Zehnerclub, 370. das Zehent, 289.

Zehnte, 289.

Zeichen, 298.

Zeichnung, 62.

Zeichnungsangebot, 288. Zeichnungsschein, 329.

Zeit, 212.

geschäftslose Zeit, 435.

Zeitabschnitt, 88.

Zeitkontrolle, 385. Zeitraum, 307.

Zeitraum von dreißig Tagen, 430.

zusätzlicher Zeitraum, 307. Zentralbank, 400.

Zentralle, 424.

Zentralisation, 388.

Zentralisierung, 388.

Zentralisierung des Kapitals, 126.

Zentralsteuerbeamter, 316.

Zentrum, 387.

Zerstreuungsskala, 227.

Zettel, 79.

angehefteter Zettel, 469.

Zeugnis, 251.

besondere Ziehungsrechte, 161.

Zielverkauf, 84. Ziffer, 203.

Zimmervermieter, 433.

Zins(für eine Summe Geldes), 304. den Zinz zum Kapital schlagen 200.

Zinsberechnung, 155.

die Zinsen dem Kapital hinzuschlagen, 274.

die Zinsen stunden, 15.

alliährliche Wiederkehr, 233. Wiedervergeltung, 408. Wiederverpackungskosten, 200. Wiederverteilung, 50. Wirksamkeit, 306. Wirtshaft, 57. freie Wirtschaft, 58. gelenkte Wirtschaft, 60. internationale Wirtschaft, 58. klassische Wirtschaft, 378. konzertierte Wirtschaft, 59. Wirtschaftsaufschwung, 30. wirtshaftlich, 60. Wirtschaftsausweitung, 134. Wirtschaftsbedarf, 145. Wirtschaftsbetrieb, 424. Wirtschaftsbeziehungen, 291. Wirtschaftsblock, 344. Wirtschaftsblockade, 158. Wirtschaftsbudget, 440. Wirtschaftsdoktrin, 382. Wirtschaftsforschung, 59, 154. Wirtschafsgebiet, 425. Wirtschaftsgeopgraphie, 141. Wirtschaftsgesetz, 319. Wirtschaftshilfe, 390. Wirtschafsintegration, 126. Wirtschaftsinteresse, 397. Wirtschaftsisolatinismus, 383. Wirtschaftsjahr, 228. Wirtschaftskapital, 191. Wirtschaftskraft, 278. Wirtschaftskrieg, 150. Wirtschaftslage, 146. Wirtschaftsministerium, 471. Wirtschaftsplan, 169, 377. Wirtschaftspolitik, 239. Wirtschaftspotential, 278. Wirtschaftsprobleme, 396. Wirtschafts-und Sozialrat, 367. Wirtschaftssabotage, 98.

Wirtschaftssanierung, 125. Wirtschaftstabelle, 139. Wirtschaftsstruktur, 83. Wirtschaftssystem, 446. Wirtschaftsunion, 467. Wirtschaftswissenschaft, 58, 292. Wirtschaftwissenschaftler, 60. Wirtschaftszyklus, 179. Wissenschaft von der Anpassung der Arbeit an der Menschen, 130. Wohlstand, 202. Wohltätigkeit, 295. Wohltätigkeitsverein, 143. Wohnsitz, 435. Wohnung, 395. möblierte Wohnung, 395. Wohnungsgeld, 52. Wohnungsnot, 31. Wohnungswesen 282. Wohnungszuschuß, 52. Wucher, 193. Wucherzinsen, 311.

-Y-

Yorksystem, 450.

-Z-

Zahl, 203.
zahlbar, 316, 392.
zahlbar bei Lieferung, 479.
zahlbar bei Verfall, 479.
zahlbar Ende des laufenden Monats,
480.
zahlbar Ende des nächsten Monats,
480.
zahlbar werden, 45.
bei Vorzeigung zahlbar, 479.
in bar zahlbar, 480.
zahlen, 178.

langfristiger Wechsel, 470. bankfähiger Wechsel, nicht protestfähiger Wechsel, 471. unbezahlter Wechsel, 470. Wechselagent, 227. Wechselakzept, 323. Wechselbeziehung, 28. Wechselbrief, 221. Wechselbürgschaft, 275. Wechseldebitorenbuch, 175, 177. Wechselinhaber, 146. Wechseljournal, 215. Wechselkreditorenbuch, 175, 176. Wechselkurs, 219. Wechselkursrisiken, 170. Wechselportefeuille, 146. Wechselprima, 265. das Wechselrecht, 320. Wechselstube, 417. Wechselverfallbuch, 177. Wechselwirtschaft, 420. Wechsler, 255. Weinbau, 210. Welt..., 283. Weltausstellung, 409. Weltbank, 400. Weltfinanzkrise, 32. Welthandel, 92. Weltmarkt, 236. Weltproduktion, 68. Weltverbrauch, 39. weltweit, 283. Weltwirtschaftkrise, 31.

weniger, 25, 61.

Werbung, 55. fällig werden 33.

Werk, 294, 402.

Werkstätte, 469. Werktag, 480.

Werkzeug, 22, 26.

Wert, 336.

wert sein, 213. fiktiver Wert, 340.

470.

amtliche notierte Werte, 335.

feste Werte, 335.

kurzfristig realisierbare Werte, 336. notierte Werte, 336.

realisierbare Werte, 335.

unbewegliche Werte, 335.

verfügbare Werte, 335.

von geringfügigem Wert, 187.

Wertgesetz, 321.

Wertinventar, 140. wertlose Papiere, 232.

Wertlosigkeit, 351.

Wertminderung, 100, 458. Wertminderung durch Abnutzung,

126. Wertpapiere, 335, 336.

Steigen der Wertpapiere, 29.

übertragbare Wertpapiere, 207, 336.

unnotierte Wertpapiere, 335. Wertpapierbörse, 237.

Wertpapierdarlehen, 327.

Wertschriften, 336.

Wertzoll, 199.

freier und ehrlicher Wettbewerb, 420.

in Wettbewerb treten, 442.

Wettbewerbsfreiheit, 153.

Wiederanlegung, 50.

Wiederausfuhr, 50.

Wiederbelebung, 32. wirtschaftliche Wiederbelebung, 32.

Wiedereinfuhr, 50.

Wiedererhebung, 308.

wirtschaftliche Wiedergesundung, 46.

Wiederherstellung, 69.

Wiederinvestierung, 49.

Wiederkauf, 50.

Wiederkauf eines Geschäftskapital, 50.

Währungs..., 457.

Währungsabkommen, 11.

Währungsangleichung, 391.

Währungsausgleichsfonds, 262, 263.

Währungsinflation, 116.

Währungsinspektor, 385.

Währungskontrolle, 385.

Währungskrise, 32.

Währungsmetall, 409. Währungsparität, 117.

Währungspolitik, 241.

Währungsprinzip, 360.

Währungsreform, 46.

Währungsreserve, 18.

Währungsschwankungen, 125, 286.

Währungsstabilität, 38.

Währungsstabilisierung, 91.

Währungsstandard, 299.

Währungssystem, 450.

Währungsunsicherheit, 286.

Währungsunterschied, 309.

Währungsverschlechterung, 48.

Währungszone, 425.

Walzen, 113. Wandel, 91.

Wandergewerbesteuer, 272.

Wanderer, 430.

Wanderung, 461.

Ware, 225.

kontingentierte Ware, 225.

Waren absetzen, 255.

Waren einführen, 25.

Waren einschmugglen, 25.

Waren schmuggeln, 462.

Waren unter Zollverschluß, 224.

Waren zum Verkauf ausstellen, 287.

Ausstellung, von Waren, 288.

beschädigte Waren, 223. eingelagerte Waren, 224.

leicht verderbliche Waren, 224.

leicht verkäufliche Waren, 224.

seine Waren absetzen, 101. unbestellbare Waren, 224.

verzollte Waren, 223.

Warenaustausch, 90. Warenbörse, 235.

Wareneingangsbuch, 178.

Warenexport, 111.

Warengutschein, 474.

Warenhaus, 362.

Wareninventar, 140.

Warenkonto, 155.

Warenlage, 376. Warenlieferung, 108.

Warenposten, 348.

Warentransport, 459.

Warenverkehr, 102.

Warenzeichengesetz, 320.

Warnung, 129.

Warnvorrichtung, 421.

Wechsel, 469.

bankfähiger Wechsel, 470.

diskontierter Wechsel, 470, 471.

domizilierte Wechsel, 471.

domizilierte eigener Wechsel, 470.

eigener Wechsel, 230.

einen eigenen Wechsel ausstellen, 150. einen Wechsel akzeptieren, 323.

einen Wechsel begeben, 162.

einen Wechsel bezahlen, 216. einen Wechsel als Bürger unterschrei-

ben, 276. einen Wechsel ausstellen, 150.

einen Wechsel domizilieren, 299. einen Wechsel einlösen, 217.

einen Wechsel einziehen, 323.

einen Wechsel indossieren, 162, 282.

einen Wechsel prolongieren, 15, 16.

einwandfreier Wechsel, 222.

fällige Wechsel, 232.

inländischer Wechsel, 256.

kurzfristiger Wechsel, 470.

Vertriebskosten, 347. Vertriebsunternehmen, 424. veruntreuen, 21. verwalten, 22. Verwalter, 380. Verwalterstelle, 65. Verwaltung, 22, 23, 24. Verwaltung des Vermögens, 23. Verwaltungskosten, 452. Verwaltungsrat, 367. verwenden, 35. Verwendung, 34, 98. Verwendung von Geldern, 35. Verwendung des Reingewinnes, 99. verwertbar, 316. nicht verwertbar, 362. verwerten, 157. Verwertung, 37, 210. Verwertung eines Patentes, 37. industrielle Verwertung, 37. Verzeichnis, 146. ein Verzeichnis aufstellen, 474. Verzeichnis der ausständigen Wechsel, 140. verzollen, 216. verzollt, 395. ohne Verzug, 77. Verzugsschaden, 119, 267. Vizedirektor, 381. Volks..., 333. Volkswirtschaft, 58, 60. voll, 342. Vollbeschäftigung, 35. Vollbezahlung von Aktien, 107. völlig, 346.

Volks..., 333.
Volkswirtschaft, 58, 60.
voll, 342.
Vollbeschäftigung, 35.
Vollbezahlung von Aktien, 10
völlig, 346.
Vollmachtsindossament, 116.
vollstrecken, 452.
Vollstreckung, 130.
Volumen, 147.
Vorarbeiter, 419.
Vorausbezahlung, 245.

vorauszahlbar, 480. vorauszahlbare Miete, 15. Vorauszahlung, 178. unter Vorbehalt der Inventarerrichtung, 245. Vorbörse, 220. Vorentwurf, 397. Vorentwurf des Haushaltsplanes, 397. Vorfälligkeitesdatum, 34. Vorfinanzierung, 128. Vorhersage, 122. Vorkommen, 279. vorlegen, 324. ein Vorrechteinräumen, 422. Vorschuß, 226. Vorstand, 380. Vorsteher des Finanzamtes, 380. finanzieller Vorteil, 389. Vorwegabzug der Dividenden, 60. Vorwegabzug von den Gehältern, 60. Vorwegabzug von Zinsen, 60. Vorwegnahme, 60, 214. vorzeigen, 324. Vorzeigung, 123. Vorzeigung zum Akzept, 123. Vorzug, 56. Vorzugaktien, 42, 233. Vorzugspreis, 218. Vorzugszoll, 447. Vorzugszolltarif, 118.

-W-

Wachsen, 130.
Wachstum, 130.
Wachstumsfaktoren, 298.
Wachstumskurve, 422.
Wahrung, 162.
Währung, 410.
konvertierbare Währung, 456, 457.

Verproviantierung, 128. Verrechnungsscheck, 259.

Versammlung, 143. Versandanzeige, 44.

Versandhafen, 441.

Versandrechnung, 306.

Versandskosten, 452.

verschieden gestalte, 460.

Verschiedenes, 376.

Konto "Verschiedenes"

Verschiffung, 244.

Verschlechterung, 126.

Verschleierung, 21.

Verschleierung von Auslandsguthaben, 22.

Verschleierung von Gewinnen, 21.

Verschleierung von Vermögenswerten, 21.

verschmelzen, 179.

Verschmutzung, 126. verschuldet, 365, 381.

Verschuldung, 35.

Verschuldungskoeffizient, 405.

verschwenden, 78.

Verschwender, 360, 395.

Verschwendung, 91.

Verschwendung eines Vermögen, 91. Versicherer, 436.

versichert, 436.

Versicherung, 88.

Versicherung auf Gegenseitigkeit, 90.

mehrfache Versicherung, 143.

Versicherungsanstalt, 434.

Versicherungsbetrag, 119.

Versicherungsgesellschaft, 424.

Versicherungsinteresse, 92.

Versichrungskasse, 262.

Versicherungskosten, 453.

Versicherungspolice, 466.

Versicherungsprämie, 328.

Versorgungsschwierigkeiten, 256.

Verspätungszinsen, 311. Verstaatlichung, 88.

Versteifung der Kurse, 103.

Versteigerung zwecks Teilung, 389.

Bereitstellung zur öffentlichen Versteigerung, 475.

bei der Versteigerung zuschlagen, 29.

öffentliche Versteiguerung 388.

zur Versteigerung bringen, 288.

versteigerungsfähig, 164.

Verstellung, 93.

versteuert, 164. Versuch, 20.

verteilbar, 317.

verteilen, 471.

Verteiler, 433. Verteilung, 133.

zur Verteilung kommender Gewinn, 195.

zur Verteilung kommende Masse,

Verteilung der Steuerlast, 133.

Verteilung von Zahlung 123. Verteilungskoeffizient, 407.

Verteuerung, 28, 302.

Verteuerung der Lebenshaltung, 302.

Vertrag, 290.

Vertrag auf zukünftige Lieferung,

Vertrag zwecks Teilung durch Ver-

steigerung 117.

vertraglich, 117.

Vertragsauflösung, 310. Vertragsänderung, 97.

Vertragserfüllung, 130.

vertreiben, 256, 328 Vertretbarkeit, 366.

Vertreter, 423.

Vertrieb, 112.

Vertriebsgenossenschaft, 247.

zum Verkauf, 288. verkaufen, 76. billig verkaufen, 76. Verkäuferpfandrecht, 65. verkäuflich, 317, 380. Verkaufsagent in öffentlichen Markthallen, 477. Verkaufsbuch, 177. Verkaufsdirektor, 380. Verkaufsindex, 204. Verkaufslizenz, 196. Verkaufsprovision, 197. alleiniger Verkaufsvertreter, 433. im freien Verkehr, 102, 153. Verkehranstalt, 434. Verkehrspapiere, 232. Verkörperung, 274. Verkörperung der allgemeinen Kosten zum Selbstkostenpreis, 275. Verkörperung von Rücklagen und Gewinn, 274. Verkürzung, 125. Verladeplatz, 416. Verladungsspesen, 453. Verlagerung, 458. Verlagerung einer Fabrik, 459. Verlagerung des Wohlstandes, 459. Verlagsbuchhändler, 344. verlangen, 279. auf Verlangen rückzahlbar Anleihe, 328, 480. verlängern, 16.

stillschweigende Verlängerung, 93.

einen Verlust erleiden, 284.

mit Verlust verkaufen, 76.

Vermächtnisnehmer, 435.

Verlustbilanz, 431.

Vermächtnis, 474.

Verleiher, 414.

Verlust, 311.

vermachen 72.

Vermessung, 395. Vermieter, 433. Vermietung, 73. Verminderung, 53, 71, 101. Verminderung der Ausgaben, 101. Verminderung der flüssigen Mittel, 125. Verminderung des Kredits, 125. Vermindrung der Steuern, 101. Vermittler, 473. Vermittlung, 472. Vermögen, 137, 188, 357, 419. ein Vermögen erwerben (machen), 13. bewegliches Vermögen, 67. gebundenes Vermögen, 365. körperliches Vermögen, 67. unbewegliches Vermögen, 66, 67. unkörperliches Vermögen, 67. unveräußerliches Vermögen, 358. Vermögensabtretung, 129. Vermögenauseinandersetzung, 112. Vermögenskonto, 154. verfügbare Vermögensquota, 445. Vermögensteuer, 61, 271. Vermögenverzeichnis, 345. Vermögensverwalter, 477. Vermögenszuwachssteuer, 270. Verordnung 445. vernachten, 14. Verpächter, 433. Verpachtung, 87. verpacken, 153. Verpacker, 153. Verpackung, 153. Verpackungskosten, 453. Verpackungsmaterial, 26. verpfänden, 205. Verpfänder, 385. Verpfändungserklärung, 343. Verpflichter, 381. Verpflichtung, 118.

unverbrüchlich, 172. unvergänglich, 172. unverkäuflich, 302. unverkauft, 353. unverpackt, 212. unverwertet, 303. unverzehrbar, 302. unverzüglich, 77. unvorgesehene Kosten, 454. unvorhergesehen, 277. Unze, 73. Urgemeinschaft, 366. Urkunde, 467. eine Urkunde eintragen, 215. fiktive Urkunde, 290. schriftliche Urkunde, 291. urkundlich, 393. Urlaub, 14. bezahlter Urlaub, 289. Ursprungsort, 397. Ursprungszeugnis, 251.

-V-

Valorisierung, 125. Valuten, 472. variieren, 460. Veralten, 311. veränderlich, 362. Veränderung, 91. Veranlagung, 129. Veranlagung von Amts wegen, 270. Verarbeitungsindustrie, 260, 261. Verarmung, 56. Verband, 455. Verbot, 429. Verbrauch, 38. inländischer Verbrauch, 39. Verbraucher, 393. Verbraucherpreisindex, 204. Verbrauchsgüter, 223.

langlebige Verbrauchsgüter, 223. Verbrauchssteuer, 198, 199, 270. verbuchen, 25. sich verbürgen, 276. verderblich, 317. verdienen, 193. Verdienst, 193. Vereinigung, 143, 179. vererben, 72. Verfahren, 265. Verflugbarkeit von Kapitalien, 207. Verfrachter, 413. verfügbar, 138. Verfügbarkeit, 136. Verfügung, 111. Verfügung gegen Entgelt, 111. Verfügung ohne Entgelt, 111. letztwillige Verfügung, 111. Vergleich, 110. Vergleichsdividende, 195. gerichtliches Vergleichsverfahren, Vergnügungssteuer, 270. Vergünstigungszoll, 477. Verhältnis, 444. Verhältnis der allgemeinen Geldflüssigkeit, 406. nach Verhältnis, 329. Verhältnismäßigkeit, 444. verhandeln, 306. Verhandlung, 410. Verkauf, 84. Verkauf durch Versteigerung, 85.

Verkauf mit Verlust, 85.

Umsatz, 203. Umsatzsteuer, 198, 271. Umstellung, 51. Umtausch, 90, 91. Umwelt, 83. Umzugskosten, 452. Unabänderlichkeit, 77. wirtschaftliche Unabhängigkeit, 62. unausgegeben, 353. unberechenbar, 303. Unbeständigkeit, 286. wirtschaftliche Unbeständigkeit, 286. unbezahlt, 303. uneingelöst, 410. uneintreibbar, 303. Uneintreibbarkeit, 286. unendlich klein, 266. unentgeltlich, 366. Unentgeltlichkeit, 366. Unfähigkeit, 285. ungedeckt, 418. ungemünztes Silber, 214. ungenutzt, 303. ungewiß, 302. Ungewiβheit, 375. ungültig erklären, 6. Universalerbe, 435, 465. unkonvertierbar, 302. unkonvertierbares Papiergeld, 457. Unkonvertierbarkeit, 287. allgemeine Unkosten, 453. seine Unkosten decken, 302. Unkostenbetrag, 361. Unkostenkonto, 157. unmittelbar, 359. unnotiert, 303. unpfändbar, 303. Unpfändbarkeit, 287. unproduktiv, 303. untätig, 283. unter pari, 95.

Unterbau, 83, 464. Unterbeschäftigung, 331. Unterbewertung, 71. Unterentwicklung, 101. Unterentwicklungsstadium, 386. Unterhaltszahlung, 454. Unterhaltungskosten, 454. Unterlieferung, 68. Untermiete, 74. Untermieter, 392. Untermietsverhältnis, 87. unternehmen, 76, 423. einträgliches Unternehmen, 397. freies Unternehmen, 153. in einem Unternehmen zu Hälfte beteiligt sein, 249. Leiter einer Unternehmens, 253. Unternehmengruppe, 369. Unternehmer, 393, 413. Unternehmer von öffentlicher Arbeiten, 413. Unternehmungsfreiheit, 152. Unternährung, 234. Unterproduktion, 101. Unterschätzung, 77, 122. Unterscheidung, 128. Unterschied, 309. Unterschied in den Zinssätzen, 309. unterschlagen, 21. Unterschlagung, 20. Unterschlagung von Geldern, 20. Untersuchung, 174. Unterpachtsverhältnis, 87. Unterbrauch, 331. Unterversicherung, 89. Unterwertung, 77. Unterzeichnen, 62. untilgbar, 190. unübertragbar, 302. unveränderlich, 137. unveräußerlich, 303.

Teufelskreis, 180. Tilgung(Erlöschen)einer Schuld, 71. Titel, 229. rückzahlbare Titel, 231. Tendenz, 8. Tender, 289. Textilindustrie, 261. Theorie, 450. Theorie des Mangels an Voraussicht, 281. tragbar, 162. Tragfähigkeit, 278. Transaktion 256, 296. Transit, 284. Transitware, 225. Transportkosten, 454. Transportunternehmer 413. Trattenavis, 45. Trend, 8. treu, 67. treuhänderisch, 5. Treuhänder, 392. Triebkraft, 332. Triptik, 137. in Triptikat, 420. Trödelhandel, 92. Trödler, 86, 87.

- U -

Über pari, 313.
Überfahrtspreis, 15.
Überflusstheorie, 451.
Übergabe an Zahlungs statt, 178.
Übergebot, 389.
Überlassung, 102.
Überlassung eines Schiffes, 102.
wirtschaftliche Überlegenheit, 122.
Überliegegeld, 12.
Überliegetage, 73, 441.
Übermaβ, 56.

übermäßig, 411. Übernahme von Anzeigenflächen in Zeitung, 32. Übernahme einer Beteiligung, 158. Überpreis, 218, 221. Übersättigungsgesetz, 319. überschätzen, 300. Überschätzung, 56, 359. Uberschrift, 298. Überschuβ, 304, 305. Uberschußkosten, 347. Überschwemmung, 476. Uberspanntheit, 359. überspannt, 359. überspannter Preis, 220. Uberstundenarbeit, 212. Übertrag, 104. Ubertrag auf neue Rechnung, 105. übertragbar, 316. Übertragung, 68, 91, 97. Ubertragung einer Forderung, 68. Übertragung eines Patentes, 129. Übertragungsgebühr, 199. Ubertragungssteuer, 269. Übertreibung, 360. Uberveranlagung, 359. Uberversicherung, 90. Überweisung 458. Überweisung an die Reserve, 458. Überweisung an den Reservefonds, eine Überweisung ausführen, 162. Überweisung der Verluste, 105. Uberwertung, 56, 359. ubergehend lieferbar, 480. umherziehend lieferbar, 480. umherziehend, 362. Umlagenbetrag, 270. in Umlauf setzen, 288. Umlaufkapital, 190, 191. Umlaufvermögen, 47, 190.

Streikbrecher, 413. streiken, 48. Streikender, 404. Streikposten, 387. streitig, 363. Strenge, 124. Strohvisch, 147. Struktur, 83. Stück, 330. ein Stück Land in Parzellen aufteilen. 328. Studium, 174. Stunde, 212. Stundungsvertrag, 87. Sturz, 72. ausgesetze Summe, 98. Supermarkt, 374, 375. Swap, 234. System, 445. System der Staatlichen Wirtschafts-

- T -

lenkung, 445.

Tabakmonopol, 17. Tabelle, 138. Tag, 480. Tagegeld, 120. Tageskurs, 219. Tageslohn, 15. Taglöhner, 284. Tagslöhn, 15. Tagespreis, 221. Tagesverbrauch, 39. Tantieme, 416. Tarif. 117. Tarifänderung, 97. Tarifmäßig, 362. Tarifsystem, 447. Tarifvertrag, 12. wirtschaftliche Tätigkeit, 444. tatsächlich, 311. tatsächlicher Wert, 340. Tausch, 255. tauschen, 323. Tauschhandel, 92. Tauschpartner, 249. Täuschung, 104. Taylorismus, 90. Technik, 125. Techniker, 125. Technokratie, 161. Teil, 329. pfändbarer Teil, 445. Teilakzept, 323. teilen, 141. Teilhaber, 249. stiller Teilhaber, 414. tätiger Teilhaber, 250. Teilhaberschaft, 143, 391. Teillieferung, 108. Teilung, 93, 329. zwecks Teilung der Erlöses versteigern, 76. teilweise, 141. teilweise bezahlt, 303. Teilzahlung, 178. rückläufige Tendenz des Marktes, 274. Termin, 16, 88. Terminsgeschäft, 256, 257, 296. Terminmarkt, 257. Terminkauf, 160. Terminverkauf, 160. sterben ohne ein Testament zu hinterlassen, 136. Testamentserbe, 465. teuer, 300. teuer werden, 209. teuerer werden, 202, 209. Teuerung, 302. Teuerungszuschlag, 52.

Steuer, 267. Steuer auf Zinsen aus Staatspapieren. 271. eine Steuer auf etwas legen, 41. eine Steuer eintreiben, 279. eine Steuer festsetzen, 149. eine Steuer an der Quelle erheben, degressive Steuer, 270, 272. direkte Steuer, 272. drückende Steuer, 267. gestaffelte Steuer, 270. gestundete Steuer, 273. indirekte Steuer, 272. nach unten gestaffelte Steuer, 272. proportionale Steuer, 273. veranlagte Steuer, 273. ohne Steuerabzug, 253. Steuerähnlichkeit, 272. Steueramnestie, 289. Steuerangleichung, 133. Steuerauswirkung, 70. Steuerbar, 164. steuerbarer Umsatz, 203. Steuerbeamter, 298, 359. Steuerbefreiung, 54. Steuerberechnungsgrundlage, 318. Steuerbetrag, 360. Steuereinnahme, 159, 373. Steuerinnehmer, 138, 316. Steuereinschätzung, 123. Steuereintreibung, 96, 138. Steuerehöhung, 202, 211. Steuererklärung, 112. Steuererlaß, 54, 100. Steuererleichterung, 101. Steuerfähigkeit, 278. Steuerfestsetzung, 96. Steuerflucht, 131. steuerfrei, 410.

Steuergebühren, 200. Steuergesetz, 320. Steuergesetzgebung, 109. Steuergrundlage, 32, 476. Steuerherabsetzung, 53, 171. Steuerhinterziehung, 20, 131. Steuerinspektor, 410. Steuerjahr, 229. Steuerkassenvorsteher, 359. direkter Steuerkontrolleur, 385. Steuern abwälzen, 29. mit Steuern belastet, 366. Steuern erheben, 138. Steuerpflicht, 168. die Steuerpflicht begründet Tatsache, 148. steuerpflichtiger Stoff, 354. Steuerpolitik, 241. Steuerprûfer, 410. Steuerquittung, 74. Steuerreform, 46. Steuerregister, 469. Steuerrolle, 215, 316. Steuerrückerstattung, 197. Steuerschuldner, 381. Steuersenkung, 99, 171. Steuerstrafe, 300. Steuersystem, 448. Steuerverwaltung, 23. Steuervorauszahlung, 328. Steuerwert, 340. Steuerwohnsitz, 435. Steuerzahler, 418. Steuerzettel, 38. Steuerzuschlag, 269. Stiftungsfonds, 67. Stillgeld, 52. Stock, 376. Stoff, 354. Straßeninstandhaltung, 265.

Streik, 47.

Sparkapital, 191. Sparkasse, 262. Sparkonto, 153. Sparlücke, 274. sparsam, 414. Spartätigkeit, 109. Spediteur, 413. Spekulation, 403. Spekulationsgeschäft, 297. Sperre, 136. spesenfrei, 410. Spezialität, 167. spontan sparen, 25. Staat, 181. Staats..., 333. Staatsausgabe, 401. Staatsbetrieb, 434. Staatsbuchführung, 371. Staatseigentum, 66. Staatseinkommen, 174. Staatsfinanzen, 359. Staatsgelder, 67. Staatshaushalt, 440. den Staatschaushalt aufstellen, 149. Staatskredit, 327. Staatslotterie, 479. Staatsmonopol, 17, 37.

Staatsrat, 367. Staatsschatz, 166.

Staatsschuld, 182. Staatsschuldbuch, 176.

Staatsschuldschein, 231.

Staatswirtschaft, 60. Stabilisierung, 91.

Stabilisierung der Devisenkurse, 91. wirtschaftliche Stabilität, 38.

Stadium, 386.

Städtebau, 130. Stadtplanung, 130.

Stadtzoll, 198.

Stadtzolleinnehmer, 316.

Staffeltarif, 118. Staffelung, 123. Stagnation, 205. Stagnierung, 204. Stakhanovismus, 214. Stammaktien, 42.

Stammkapital, 189. Stand, 146. Stand by, 61.

Standard, 410. Standardisierung, 132, 408.

Standgebühr, 199. Stark, 333.

Station, 374. Statik, 20.

Statistiker, 20. Statut, 319. Statuten, 319. steigen, 28.

steigern, 209.

Steigerung, 28,210.

Steigerung der Investitionen, 210. Steigerung der Lebenshaltungkosten,

28.

Steigerung der Nachfrage, 106.

Steigerung des Papiergeldumlaufs, 211.

Steigerungsfähigkeit, 110.

Stelle, 476.

eine Stelle bekommen, 159.

stellen, 287.

Stellenangebot, 289.

Stellengesuche, 281.

Stellenvermittlungsbüro, 417, 477.

Stellung, 196, 435. Stempelmarke, 277.

stempelsteuerpflichtig, 163.

Sterblichkeit, 286. Sterblichkeitsrate, 409.

Sterblichkeitstafel, 138.

Sterblichkeitsziffer, 409.

Schwarzer Freitag, 143. schwebend, 283. schwebender Kurs, 220. Schwelle, 147, 284. schwer, 137. Schwerindustrie, 261. Schwierigkeit, 256. finanzielle Schwierigkeiten, 28. Schwindel, 302. Schwindelei, 20. Schwindelfirma, 424. Schwindelgesellschaft, 424. schwindeln, 16. Schwindler, 302, 374. See, 77. Seehandel, 92. Seerisiken, 21. Seeschadenberechner, 165. Seeschadenregelung, 108. Seeversicherung, 89. Seewurf, 64. Sektor, 330. öffentlicher Sektor, 330. wirtschaftlicher Sektor, 330. Selbstbedienung, 166. Selbstfinanzierung, 127. Selbstkostenpreis, 220. Selbstverbrauch, 39. Selbstverwaltung, 109. Sendung, 197. Sendung gegen Nachnahme, 29.

99.

setzen, 193.

Sicherheit, 206.

chronologische Serie, 223.

zusätzliche Sicherheit, 276.

Sicherheitsfonds, 262.

Serienfabrikation, 264.

Sicherungsbeschlagnahme, 147. auf Sicht, 95, 297. bei Sicht zahlbar, 479. Sichtdepot, 468. Sichtscheck, 259. Sichtweschsel, 470. Silberbarren, 214. Silberbestand, 201. Silbergeld, 456. simulieren, 93. sinken, 444. Sitz, 414. Skala, 226. gleitende Skala, 227. Sold, 386. Soldaten entlöhnen, 178. Soldbuch, 177. Soll, 138, 404. Sollsaldo, 156. Sollseite Habenseite eines und Konto, 138. Sollstelung, 120. Sonderpreis, 217. Sondertarif, 117. Sondervermächtnisnehmer, 435. Sovkhoz, 222 (348). Sozialbudget, 440. Sozialhilfe, 390. Sozialisierung, 48. Senkung der offiziellen Diskontsätz, Sozialismus, 43. Sozialprodukt, 442. Senkung der Zollschranken, 171. reeles Sozialprodukt, 174. Sozialversicherung, 89, 275. Sozialversicherungsbeitrag, 42. Spanne, 147, 306. Sparbuch, 175. Sicherheit leisten (geben), 54. Spareinlage, 469. sparen, 24, 60, 476. Sparer, 378.

hypothekarische Sicherheit, 275.

weitere Sicherheit, 276.

Schein, 329, 351. Scheinkonto, 155. der Schenkende, 466. Schenkung, 91, 461. Scheune, 394. Schicht, 310. Schichtarbeit, 295. Schieber, 361. Schiedsgericht, 96. ein Schiff mit Beschlag belegen, 474. frei Schiff, 164. Schiffahrtindustrie, 260. Schiffbruch, 301. Schiffbruchsgüter, 224. schiffbrüchig, 300. Schiffmaklergeschäft, 228. Schiffsfracht, 162. Schiffsjournal, 480. Schiffsmakler, 477. Schiffsmanifest, 84. Schiffsmietsvertrag, 290. Schiffsreederei, 95. schließen, 55. Schließung, 302. Schlußdividende, 77. Schlüsselindustrie, 261. Schlüsselsektor, 330. Sclußkurs, 218, 220. schmuggeln, 302. Schnittwaren, 353. Schnitt-und Kurzwarengeschäft, 374. Schrankfachmiete, 73. Streichung, 64. Schuld, 181. eine Schuld bezahlen, 216. eine Schuld tilgen, 216.

abstrakte Schuld, 183.

fällige Schuld, 183.

flüssige Schuld, 184.

Abzahlung einer Schuld, 216.

bevorrechtige Schuld, 184.

fundierte Schuld, 182, 183, 184. gedeckte Schuld, 205. kurzfristige Schuld, 183. konsolidierte Schuld, 183. langfristige Schuld, 183. noch nicht fällige Schuld, 183. persönliche Schuld, 182. schwebende Schuld, 183. sich für eine Schuld verbürgen, 276. ungesicherte Schuld, 182. unpfändbare Schuld, 183. veriährte Schuld, 184. Schuldanerkenntnis, 53. Schuldbuch, 176. Schuldbefreiung, 6. Schulden machen, 35. in Schulden stürzen(bringen), 13. mit Schulden belasten, 365. sich in Schulden stürzen, 35. Schuldenrürckzahlung, 476. Schulderlaß, 6. Schulderleichterung, 101. Schuldner, 381. Schuldner eines Restguthabers, 381. einen Schuldner drängen, 266. gegen eine Schuldner vollstrecken, 452. gepfändeter Schuldner, 381. Schuldnerinventar, 140. Schuldnerland, 81. Schuldtitel, 231. Schuldumwandlug, 91. Schuldverschreibung, 63. schürfen, 130. Schutz, 162. schwach, 274. Schwächung, 48. Schwankung, 124. Schwankungen der Devisenkurse, 125. Schwarz, 42.

Rückerstattung, 36. Rückforderung des gezahlten aber nicht geschuldeten Betrages, 197. Rücklauf, 36. rückkaufbar, 419. Rückkaufsrecht, 159.

Rückrechnung, 155.

Rückstand, 77.

Rückstände, 361.

seine Rückstände abheben, 323.

Rückstellung für zweifelhafte Forderungen, 201.

offene Rückstellung, 20.

Rückversicherung, 89. rückzahlbar, 317.

nicht rückzahlbar, 352.

Rückvergütung, 36.

Sachmiete, 14.

Rückzahlung von Anleihen, 107.

-s-

Sachverständigenbericht, 123. Sachverständiger, 164. Safe, 166. Sagen, 53, 405. Saison, 434. stille Saison, 435. tote Saison, 435. Saisonarbeiter, 284. Saisonarbeitslosigkeit, 80. Saisonverlauf, 151. Saisongewerbe, 261. Saisonindustrie, 261. saisonmäßig, 435. saldieren, 178. Saldo, 200. Saldovortrag, 201, 202.

Salzsteuer, 273.

Sanierung, 46, 71.

Sanierung der Finanzen, 46.

Sanjerungplan, 169. wirtschaftliche Sanktionen, 291. Sättigung, 42. Satz, 408. hoher Satz, 444. voller Satz, 220. Satzung, 319. die Satzung der Gesellschaft, 319. satzungsgemäß, 88. Säuberung, 116.

Schaden, 267.

Schadenersatz, 46, 118, 119.

die Schadenshöhe feststellen, 149.

Schalter, 244.

Schalterbeamter, 244. Schatz, 348.

Schatzanweisung, 231.

schätzbar, 419.

schätzen, 324, 414.

Schatzmeister, 67.

Schätzung, 92, 123. Schätzung der Verluste, 123.

falsche Schätzung, 123. zu hohe Schätzung, 359.

Schadenersatz in Geld, 120.

Scheck, 258.

einen Scheck ausstellen, 45, 150.

einen Scheck einlösen, 323.

einen Scheck indossieren, 282. einen Scheck sperren, 53, 141.

einen Scheck zur Zahlung vorlegen, 324.

bestätigter Scheck, 359.

mit Annahmevermerk versehener Scheck, 259.

offener Scheck, 259.

unbezahlter Scheck, 259.

ungedeckter Scheck, 258.

Scheckheft, 176.

Sheckkarte, 79.

Scheidemünze, 456.

detaillierte Rechnung, 157. vereinfachte Rechnung, 157. Rechnungsbetrag, 360. Rechnungseinheit, 468. Rechnungseröffnung, 307. Recht, 159. Rechtshilfe, 391. Rechnungshof, 186. Rechnungsposten, 83. Rechnungsprüfer, 359, 384. Rechnungsprüfung, 384. Rechnungssachverkundiger, 165. Rechnungswährung, 455. unveräußerliches Recht, 161. Rechtsabteilung, 418. Rechtskapital, 189. Rechtsstreit, 443. Rechtswohltat des Inventars, 160. Rechtswohltat der Vorausklage gegen den Hauptschuldner, 160. Reeder, 370, 433. Reeder und Befrachter, 370. reel, 67. Refaktie, 100. Reform, 46. Regelung, 129. feudales Regime, 446. Region, 425. Register, 215. das Registeramt, 402, 417. Registerbeamter, 395. Regulator, 426. Regierungsbaumeister für Straßenund Brückenbau, 430. registerieren, 215. Reilly'sches Gesetz, 320.

Reineinnahmen, 254.

Reinigung, 116.

Reinverdienst, 195.

Reinvermögen, 254.

Reingewinn, 195, 254.

Reisekosten, 453. Reisekostenvergütung, 119. Reisender, 144. Reisescheck, 259. Remittent, 173. rentabel, 187. Rentabilität, 387. Rente, 208, 405. Rentner, 253. Rentier, 253. Reparatur, 46. Repartierung, 133. Repatrierung, 56. Reportgeschäft, 87. Reportsatz, 218. Reserve, 18, 201. Reserve für Währungsschwankungen, 200. stille Reserve, 19. versteckte Reserve, 19. Reservefonds, 188, 262. Reservekonto, 155. Resident, 415. Restbetrag, 76. geschuldeter Restbetrag, 201. Restbetragssteuern, 77. Restdividende, 77. Restschuld, 77. Retourware, 225. Rezession, 461. Risiko, 170. Risikoverteilung, 133. Rohstoffausfuhr, 111. Rohstoffe, 430. Rohstoffknappheit, 244. Rohstoffmangel, 331. Rolle, 316. Rollenmatrikel, 176. Rotation, 179. Rückbuchung, 340. Rückempfang von Geld, 51.

technischer Produktionskoeffizient, 406. Produktionskonto, 154. Produktionskosten, 347. Produktionskostenindex, 435.

Produktionsmittel, 26, 189, 472. Produktionsprämie, 416.

Produktionsüberschuß, 304.

Produktionsweg, 41.

Produktionszuwachs, 210.

poduktiv, 421. Produktivität, 69.

Produktivitätssteigerung, 210.

Produzent, 421.

Profit, 193.

Proformarechnung, 306.

Programmierung, 78.

Projekt, 396.

Prokurist, 381, 411, 477.

Proletariat, 79.

Proletarier, 78. Proportion, 444.

Protektionismus, 383.

Protest, 295, 469.

protestfähig, 316.

Protestierung, 17.

Protestwechsel, 222, 470.

Prozentsatz, 444.

Prozeβ, . Prüfer, 384.

Prüfung, 307.

Prüfung der Bücher und Bescheinigung ihrer Richtigkeit, 113.

Punkt, 458.

-Q-

Qualifikation, 346. Qualifizierung, 344. Qualitätsmarke, 291. Quantität. 348. quantitativ, 348. Quelle, 421.

Quittung, 230, 376, 474. Quittung leisten, 54.

Quittungbuch, 175.

Quote, 158, 159, 441, 445.

Quotient, 163.

-R-

Rabatt, 99.

einen Rabatt gewähren, 170, 422.

Raffinerie, 402.

Raffinierung, 126.

Ramschwaren, 223, 224.

am Rande, 149, 461.

am Rande abzeichnen, 476.

Randnotiz, 136.

Rang, 196. Rat, 367.

Rat der Arabischen Wirtschaftseinheit,

367.

Rate, 217, 408.

in Raten zahlen, 141. Ratenzahlung, 178, 179.

Ratio, 407, 444.

Rationierung, 125.

Raum, 366.

Raummaβ, 418.

Raumplanung, 130.

realisierbar, 419.

Realisierung, 96. rechnen, 153, 157.

Rechnungen, 83, 153, 315.

Rechnung für geleistete Dienste und

Lieferung, 83.

eine Rechnung abzeichnen, 334.

eine Rechnung quittieren, 216.

in Rechnung stellen, 474.

offene Rechnung, 156.

quittierte Rechnung, 315.

einen Posten erneut auf ein Konto buchen, 49.

Postscheckkonto, 155.

Postsendung, 29. Postüberweisung, 97.

Postüberweisungskarte, 27.

Prägejahr, 229.

Prämie, 416. Praxis, 419.

Preis, 217.

Preis nach Vereinbarung, 219.

einen Preis ermäßen, 286.

zu halbem Preis, 83. hoher Preis, 221.

lächerlich geringer Preis, 210.

mäβiger Preis, 219.

niedriger Preis, 221. zu einem vereinbarten Preis, 79.

Preisanhebung, 202.

Preisbewegung, 151. Preisdifferenz, 20.

Preise auf dem Weltmarkt, 41.

die Preise erhöhen, 202.

Preise festsetzen, 221.

die Preise hoch halten, 146.

die Preise niedrig halten, 146. die Preise verstehen sich netto, 110.

feste Preise, 41.

Sinken der Preise, 170. Preiserhöhung, 211.

Preisermässigung, 53.

Preisexplosion(Preisboom), 29.

zu konkurrenzfähigen Preisen, 76.

Preisfestigung, 103.

Preisgeben, 311. Preisgrenze, 148.

Preisherabsetzung, 100.

Preisindex, 204.

Preiskontrolle, 385.

Preiskontrollstelle, 24.

Preisliste, 315.

Preismarkierung, 475.

Preisniveau, 394.

niedrigtes Preisniveau, 394.

stabiles Preisniveau, 383.

Preispolitik, 239. Presiregelung, 129.

Presiregelung, 129. Presirückgang, 70.

starker Preisrückgang, 461.

Preissenkung, 170.

Preissenkungspolitik, 240.

Preisskala, 227.

Preisstabilisierung, 38, 91.

Preissturz, 72.

Preisschwankungen, 124.

Preistabelle, 139. Preistendenz, 8.

Preisüberwachungsausschuß, 352.

Preisunterschied, 308.

Preiszettel, 79.

Premium bargain, 257.

Primawechsel, 265. Prinzip, 360.

Prioritätsaktie, 233.

Privateigentum, 66.

Privatier, 253. Privatsektor, 330.

Privileg, 65.

Probe, 20.

auf Probe kaufen, 44. Probeauftrag, 280.

Probeverkauf, 85. Produkt, 442.

inländisches Produkt, 442.

Produktion, 68.

die Produktion einschränken, 149.

industrielle Produktion, 68.

inländische Produktion, 68. nationale Produktion, 68.

Produktionsbeziehungen, 291.

Produktionsfaktoren, 298. Produktionskapazität, 278.

Toduktionskapazitat, 2/8.

Pareto'sches Gesetz, 319. Parität, 106, 219. zu Parität, 404. Paritätskurs, 256. Partnerschaft, 391. parzellieren, 329. Passiva, 167. Passivainventar, 140. die Passivmasse, 368. Passivzinsen, 312. Patentamt, 186. Patentbeschreibung, 473. Patentfähigkeit, 34. Patentgesetz, 319. Patentinhaber, 253. Patentlizenz, 196. Patentmonopol, 17. Patentrecht, 161. Patentverwaltung, 23. Pauschalbeschluß, 257. Pauschalbetrag, 360. Pauschalentschädigung, 119. Pauschalgeschäft, 257. Pauschalpreis, 219. Pauschalsteuer, 269. Pauschalvertrag, 141. Pauschalsatz, 408. Pauschalverkauf, 85. pekuniär, 457. Pension, 122, 405. Pension auf Leibrente, 405. jemand pensionieren, 16. Pensionierung, 16. Pensionskasse, 262. Periode, 307. juristische Person, 244. das Personal, 369. Pfand, 206.

ein Pfand einlösen, 311.

durch ein Pfand sicherstellen, 205.

auf Pfand leihen, 225.

gemeinsames Pfand, 206. stillschweigendes Pfand, 205. unkörperliches Pfand, 206. pfändbar, 317. Pfändbarkeit, 317. Pfandbestellungsvertrag, 251. Pfandgeber, 193. Pfandgläubiger, 145, 172. Pfandhaus, 434. Pfandindossament, 116. Pfandleihanstalt, 434. Pfandleiher, 346. Pfandnehmer, 386, 414. Pfandrecht, 160. pfandrechtlich, 78. Pfandschein, 231. Pfandschuld, 184. Pfandschuldner, 374. Pfändung, 146, 147. Pfändungsbefehl, 27. pflichtig, 163. Plan. 168. Plan für den wirtschaftlichen Wiederaufbau, 169. Planung, 99. moderne technische und wirtschaftliche Planung, 125. Planwirtschaft, 59, 60. Platz, 417. Platzgeschäft, 92. Platzvertreter, 433. offene Police, 467. prämienfreie, Police, 466. Politik, 239. Politik wirtschaftlicher Isolierung. 240. Pool, 10. Postanweisung, 162. Post-Passagier-und Gepäckdienst, 477. Posten, 445.

Nettogewicht, 472. Nettopreis, 219. Nettosozialprodukt, 254. Nettostaatseinkommen, 254. finanzieller Neuaufbau, 50. Neudiskontierung, 51. Neufinanzierung, 50. Nichtannahme, 287. Nichtlieferung, 101, 286. Niederlasuungsfreiheit, 152. netto, 253. Neubewertung, 50. Neujahrsgeschenk, 462. Neuerung, 5. New Deal, 240. nicht begebbar, 302/033. Nichtkaufmann, 302. nicht ortsansassig, 303. Nichtzahlung, 287. Niederlassungsrecht, 160. Nießbrauch, 69. Nießbraucher, 421. Niveau, 394. Niveau der Produktität, 394. Nomenklatur, 397. Nominal, 41. Nominalbetrag, 360. Nominalkapital, 188. Norm, 266. Normalisierung, 266. Notar, 433. Notenausgaberecht, 159. notleidend, 410. Notreserve, 19. numerieren, 157.

-0-

oberhalb der Linie, 95.

Nutzungspfandrecht, 205.

Nützlichkeit, 429.

Obligation, 63. einlösbare Obligation, 64. noch nicht ausgegebene Obligation, Obligationenausgabe, 45. Obligationeninhaber, 358. Obstzucht, 210. Obstzüchter, 209. Okonomismus, 291. offen, 411. Office, 184. Off shore, 72. Olfeld, 161. Ologopson, 18. Open Market, 238. Operator, 393. Option, 21. Optionsgeschäft, 257. Optimum, 366. Optimum-Beschäftigungstheorie, 450. Order, 26. Orderscheck, 258. Organisation, 426. Länder, 428.

die Organisation erdölexportierender Organisismus, 383.

Original, 444. Ort, 374, 417.

-P-

Pacht, 87, 388. in Pacht nehmen, 32. pachten, 14, 15. Pächter, 392. landwirtschaftlicher Pächter, 388. Pachthof, 30. Pachtrecht, 160. Pachtung, 14. Papiergeld, 457.

Modell, 460. modernisieren, 148. Modernisierung, 95. Modernisierung eines Unternehmens, 95. Modifikation, 97. Molkerei, 410. Monat, 252. mit drei Monaten Ziel, 34. sein Monatsgehalt abheben, 323. Monetarismus, 383. Monetisation, 222. Monometallismus, 449. monometallistisch, 16. Monopol, 17. gesetzliches Monopol, 18. Monpoldauer, 377. monopolisieren, 18. Monopolisierung, 389. Monopson, 18.

moralisch, 410. Moratorium, 87.

Multiplikator, 404. Münzanstalt, 173. Münzbasis, 318.

Münze, 330, 455. echte Münze, 330.

eine Münze aus dem Verkehr ziehen, 216.

in klingender Münze zahlen, 216. Münzen, 267, 459.

Münzen prägen, 267.

Münzer, 266.

Münzfälschung, 106.

Münzfreiheit, 153.

Münzgebühr, 199, 200, 453. geltendes Münzgeld, 459.

Münzgesetz, 322.

Münzprägung, 222.

Münzrecht, 161.

Münzunion, 9.

Muster, 199, 460. Muster ohne Wert, 299.

mustergemäß, 404.

Musterhaushaltsplan, 440. mutmaßlicher Erbe, 465.

Muttergesellschaft, 247.

-N-

Nachfrage, 280.

Nachfrage nach Konsumgütern, 280.

schwache Nachfrage, 280. Nachfrageelastizität, 388.

Nachlaß, 99.

mit Nachl
ß verkaufen, 76.

gegen Nachnahme, 411. Nachsteuer, 273 ·

Nachtrag, 47.

Nahrungsmittel, 55.

Name, 41.

auf einen bestimmten Namen lau-

tend, 41. Namensaktien, 42.

Namensobligation, 63.

namentlich, 41. national, 333.

Nationalbank, 401.

Nationalisierung, 88.

Nationalökonomie, 292.

Nationalvermögen, 137.

in Natur zahlen, 178. Naturalbezüge, 206.

Naturaleinbringen, 391.

Naturaleinlage, 158.

Naturalentschädigung, 120.

in Naturalien bezahlen, 178.

Naturgesetz, 320. Nebenkosten, 402, 452.

nehmen, 21.

Nennwert, 337.

Nettoeinnahmen, 245.

Massenverarmung, 311. mäßig, 210. Mäβigkeit, 331. Mäßigkeit eines Preises, 331. Mäßigung, 53. Material, 26, 354. Material und Geräte, 26. Materialbleitung, 376. Materialverwalter, 396. Maximum, 148. mechanisch, 64. mehr, 209. Mehrfachbesteuerung, 117. Mehrwertsteuer (Mwst), 198. Meinungsforschung, 214. Meistbegünstigungsklausel, 82, 445. der Meistbietende, 21, 64, 389. Menge, 346. Merkantilismus, 193. Messe, 236. Messen, 333. Meßstab, 217. Metallgeld, 456. Metallisch, 409. Metall..., 409. Metallindustrie, 261. Metallreserve, 20. Metallwährung, 299. Methode, 279. Miete, 13, 15. in Miete, 352. mieten, 14, 73. Mieter, 392.

einem Mieter kündigen, 54. dem Mieter obliegende Reparaturen, 106. Mieterhaftung, 21. Miets..., loktativ, 74. Mietsdauer, 377. Mietsentschädigung, 118. Mietshaus, 290.

Mietssteuer, 271. Mietsvertrag, 129, 290. Mietswert, 337. Mikrocomputer, 419. Mikrowirtschaft, 293. Milchprodukte, 421. Milchwirtschaft, 410. Milliardär, 419. Milliarde, 419. Million, 419. Mindestgrenze, 147. Mindestlohn, 26, 148. mineralisch, 409. minim, 210. Minimum, 460. Ministerium, 471. Ministerium für offentliche Arbeiten, 471.

Minorität, 62. Mir, 450. Mischmaschine, 377. Mitbestimmung, 109. Mitdirektor, 381. Mitgründer, 250. Mitreeder, 370. Mitschuldner, 249. Mittel, 279, 364, 472. arithmetische Mittel, 363. einfache Mittel, 363. flüssige Mittel, 66.

gewogenes Mittel, 363. international flüssige Mittel, 242.

Mittelkurs, 220.

einen Mietvertrag abschließen, 150.

Mobiliar, 13.

Mobiliarkredit, 327.

Mobiliarpfändung(bei einem Mieter), 147.

Mobilisieren, 141. Mobilisierung, 234, möbliert, 433.

Lokalverkauf, 39.

Lose, 212.

Löschen, 71.

Löschung, 250.

Löschung einer Firma, 64, 250.

Lotsengebühr, 198.

Lotterie, 479. Lotterieobligation, 63.

Lotteriegewinn, 138.

Lotteriesteuer, 272.

lukratif, 385.

luxuriös, 362.

Luxus, 105.

Luxusartikel, 354, 430.

Luxusausgaben, 401.

Luxussteuer, 199, 272.

-M-

machen, 311.

Macht, 331.

Makler, 227.

Maklerraum, 415.

Magnat, 343.

Malthusianismus, 358.

Malthus'sches Gesetz, 322.

Management, 23.

Manager, 380.

Mangel, 443, 457.

Mandant, 436.

Mangel, 331.

Mangel an Arbeitskräften, 331.

mangelnde wirtschaftliche Stabilität, 286.

Manko, 285.

Manifest, 83.

Manöver, 421.

Manufakture, 403.

Marge, 306.

Marginalismus, 451.

Mark, 355.

Marke, 291.

Markenartikel, 225.

Marketing, 294.

Markttendenz, 8.

Markierung, 279.

Markt, 234.

den Markt verderben, 56.

amtlicher Markt, 236.

etwas auf den Markt bringen, 286.

fester Markt, 256.

freier Markt, 235.

gesättigter Markt, 238.

schwarzer Markt, 236.

Waren auf den Markt werfen, 64.

ausländische Märkte, 420.

Aufkaufen des Marktes, 17.

Uberschwemmung des Marktes, 55.

Marktelastizität, 388.

Marktfierant, 87.

Marktlage, 474.

Marktpreis, 219.
Marktschwankung, 125, 151.

sinkende Marktpreise, 238.

steigende Marktpreise, 238.

lebhafte Markttätigkeit, 238.

Marktviskosität, 210.

freie Marktwirtschaft, 58, 152.

Marshallplan, 170. Marxismus, 355.

Maschine, 63. Maschinenbau, 261.

Maschinenbau ingenieur, 430.

Maschinismus, 65.

Маβ, 333, 344.

meßbar, 317. Maße und Gewichte, 432.

die Masse der Gläubiger, 344.

nicht bevorrechtigte Masse, 344. Maßeinheit, 344, 468.

Massengüter, 224.

Massengüter, 224.

Massenproduktion, 68.

Lengeshaltungskosten, 126. hohe Lebenshaltungskosten, 302. Lebensmittel, 81, 430. Lebensmittelgeschäft, 374. Lebensstandard, 394, 395. Lebensunterhalt, 405. Lederwarenindustrie, 261. legen, 474. Lehen, 61. Lehenswesen, 446. Lehrling, 362. Lehrverhältnis, 103. Leibeigener, 331. Leibrente, 358. Leibrentenschuld, 183. Leichtindustrie, 261. Leichtigkeit, 234. Leihamt, 434. leihen, 57, 61. wieder leihen, 57. leisten, 13, 54. Leistung, 22.

Leistungsdatum, 88. Leistungsverzeichnis, 316.

leiten, 22. Leitender, 48.

Leitung eines Untenehmens, 24. Leiter, 380,

letzter, 22.

Liberalisierung, 96.

Liberalisierung des Aussenhandels, 49. Liberalisierung des Handels, 49.

Liberalismus, 382.

Lieferant, 420. lieferbar, 480.

neterbar, 480.

Lieferbuch, 175. Lieferdatum, 88.

Lieferer, 395.

Lieferfrist, 441.

Lieferland, 81.

liefern, 144, 266.

Lieferort, 416.

Lieferpreis, 219. Lieferschein, 27, 466.

Lieferung, 108, 128.

Lieferung ins Haus, 108.

gegen Lieferung, 411. zahlbar bei Lieferung, 178.

Lieferungsgeschäft, 357.

Lieferungsvertrag, 290.

Linearkurve, 422.

unterhalb der Linie, 95. in Liquidation gehen, 173.

gerichtliche Liquidation, 122.

Liquidation einer Gesellschaft, 113.

Liquidationsausverkauf, 85. Liquidationskonto, 154.

Liquidationskosten, 453.

Liquidator, 402.

gerichtlich bestellter Liquidator, 402.

Liquidierung, 112.

Liste, 315.

schwarze Liste, 315. Lizenz, 196.

Lizenzgebühr, 200.

Lock-out, 55.

Lohnabbau, 99.

Lohnbuch, 175. Lohnbüro, 417.

Lohnempfänger, 295.

Lohnliste, 345.

Lohnmasse, 344.

Lohnpolitik, 239.

Lohnrutsch, 70.

Lohnsatz, 408. Lohnsenkung, 99.

gleitende Lohnskala, 226.

Lohnsteuer, 270.

Lohntabelle, 138.

Lohnzettel, 329.

Lokalisierung, 127.

Lokaltarif, 118.

Kunst und Gewerbe, 311. Kupon, 329. einen Kupon abtrennen, 310. Kurs, 217. den Kurs behaupten, 146. den Kurs stabilisieren, 137. amtlicher Kurs, 219. fester Kurs, 220. günstiger Kurs, 256. höchster Kurs, 218. nachbörslicher Kurs, 218. niedrigster Kurs, 217. tatsächlicher Kurs, 217. ungünstiger Kurs, 259. Kursdifferenz, 309. Kursgewinn, 195. Kursnotierung, 139. Kurssturz, 72, 461. Kurve, 422. Kurvenbild, 168. Kurzarbeit, 80. kurzfristig, 34. kurzfristig realisierbare Werte, 336. Kurzwaren, 351, Kurzwarenhändler, 75. Kybernetik, 293.

-L-

Laden, 179.
einen Laden aufmachen, 307.
Ladenausstatter, 385.
Ladenfront, 465.
Ladenhüter, 224.
Ladenkladde, 177.
Ladenschild, 298.
Lage, 146, 474.
finanzielle Lage, 475.
Lager, 394.
Lagerarbeit, 284.
alte Lagerbestände, 376.

Lagerbewertung, 123. Lagerbuch, 177. Lagergebühren, 200. Lagergeld, 198. Lagerhalter, 253. Lagerhaus, 393, 394. Lagerkosten, 453. lagern, 166. Lagerplatz, 416. Lagerprüfung, 384. Lagerschein, 230, 251. Lagerumschlag, 129. Lagerung, 166. Lagerverwalter, 68. Lagerzeit, 377. Land, 81. entwickltes Land, 81. unterentwicketes Land, 81. Landarbeit, 284. Landbesitz, 30. Landbevölkerung, 208. Länder mit Silberwährung, 82. ländlich, 208. Landswährung, Landswirtschaftsministerium, 471. Landungsbrief, 152. Landvermögen, 30. Landwirt, 311, 388. Landwirtschaft, 209. Landwirtschaftsausstellung, 409. Landwirtschaftsbank, 400. Landwirschaftskammer, 301. lang, 281. langfristig, 281. Lastenheft, 316. laufender Monat, 252. Laufzeit, 377. Lay-Away, 85. Leasing, 73, 97. Lebenserwerb, 433. Lebenshaltungsindex, 204.

konzedieren, 422. Konzentration, 105. Konzern, 94. Konzessionär, 253. Kopf, 298. Kopf der Rechnung, 297. Kopfsteuer, 141. Kornkammer, 68. Körperschaft, 9, 464. Körperschaftssystem, 445. Korrelation, 28. Korrelationskoeffizient, 405. Kosten, 346. die Kosten aktivieren, 334. imd.die Kosten auferlegen, 16. die Kosten auf die Hälfte herabsetzen. 171. die Kosten einem Kontoanalasten, 334. Kosten eingehen, 97. Kosten der Einlagerung, 452. die Kosten tragen, 97. die Kosten zu gleichen Teilen auflegen, 298. auf gemeinsame Kosten, 404. aufgewandten Kosten, 453. eventuelle Kosten, 454. fällige Kosten, 454. mit großen Kosten, 452. seine Kosten erstattet erhalten, 217. sich auf Kosten anderer bereichern, 13. veränderliche Kosten, 348, 454. geschätzter Kostenbetrag, 347. Kostenerstattung, 36. Kostenfestsetzung, 96. Kostenfestsetzungsantrag, 345. kostenfrei, 164, 410. Kostenliquidation, 113. kostenlos, 164, 366, 410. Kostenlosigkeit, 366. den Kostenpreis feststellen, 149.

Kostenrechnung, 156, 316. Kostenunpreßbarkeit, 286. Kostenverteilung, 134. Kostenverzeichnis, 345. Kostenvoranschlag, 123, 345. Krach, 72. Kraft, 331, 333, 344. treibende Kraft, 333. zentripetale Kraft, 332. krämerhaft, 93. Kredit, 325. eingefrorener Kredit, 54. gegen Kredit verkaufen, 76. gesicherter Kredit, 54. mittelfristiger Kredit, 326. zurückgestellter Kredit, 327. zusätlicher Kredit, 326. Kreditanstalt, 434. Kreditbank, 399. Kreditbegrenzung, 96. Kreditbrief, 168. Krediteröffnung, 307. Kredit gewähren, 422. Kreditinflation, 116. Kreditinstitut, 434. Kreditkauf, 244. Kreditnote, 44. Kreditorenkonto, 155. Kreditpolitik, 241. Kreditüberschreitung, 93. Krediturkunde, 467. Kreditversicherung, 90. Kreislauf, 179. Kriegsentschädigung, 118. Krise, 30. Kulak, 348. Kumulierung, 143. Kunden wiedergewinnen, 49. Kundenwerber, 388. Kündigung, 310. Kundschaft, 209, 361.

nach dem Klassensystem berechtigter Wähler, 448.

Klausel, 147, 246.

klein, 256.

Kleinbauernhof, 389.

Kleingeld, 330, 455, 456, 459.

Kleinhandel, 92.

im Kleinhandel verkaufen, 76.

Kleinhändler, 86.

Kleinverkauf, 85.

Knappheit, 331.

Know How, 149.

Koeffizient, 407.

Kolkhoz, 348.

Kollektivierung, 127.

Kollektivismus, 141.

Kolonialismus, 36.

Kommanditaktiengesellschaft, 247.

Kommanditgesellschaft, 248.

Kommanditeinlage, 135.

Kommanditist, 250. kommerzialisieren, 234.

Kommerzialisierung, 109.

Kommissar, 359.

Kommission, 297, 352.

Kommissionär, 86.

Kommunismus, 252.

Kompensationsgesellschaft, 297.

Kompensierung, 412.

Kompressionskraft, 332.

Konfiskation, 397. Konjunktur, 72, 474.

die Konjunktur dämpfen, 73.

Konkordat, 408.

Konkurrent, 420.

Konkurrenz, 420.

der Konkurrenz Einhalt tun, 73.

wirtschaftliche Konkurrenz, 420.

Konkurrenzfähigkeit, 278. Konkurrenzunternehmen, 424.

konkurrieren, 443.

Konkurs, 56.

einen Konkurs anmelden, 324.

in Konkurs bringen, 57.

in Konkurs geratener Geschäftsmann,

Konkursanmeldung, 55.

Konkursöffnung, 252, 307.

Konkursgericht, 374.

Konkursmasse, 344.

Uberlassung der Konkursmasse an die

Gläubiger, 105. Konkursordnung, 320.

Konkursschuldner, 381.

Konkursverwalter, 477.

Konnossement, 466.

Konsolidierung, 103.

Konsolidierung der schwebenden

Schuld, 94.

Konsolidierung eines Kredites, 103.

Konsolidirung der Staatsschuld, 94. Konsumgüter, 223.

Kontingentierung, 447.

ein Konto ausgleichen,466.

ein Konto aufstellen, 474.

ein Konto belasten ,334,

ein Konto sperren, 141.

ein Konto überziehen, 346. eingefrorenes Konto, 156.

gemeisames Konto, 155.

konsolidiertes Konto, 156,

überzogenes Konto, 156.

Kontoauszug, 315.

Kontoinhaber, 253. Kontokorrent, 154.

Kontokorrentdebitoren, 155.

Kontokorrentbuch, 175.

Kontrollbuch, 176.

Kontroller, 385.

Konvertierbarkeit, 317.

Konvertierung, 91.

industrielle Konvertierung, 97.

voll eingezahltes Kapital, 191. zurückgestelltes Kapital, 192. Kapitalabfindung, 119. Kapitalabwanderung, 461, 462. zinstragende Kapitalanlage, 136. Kapitalansammlung, 104. Kapitalertrag, 173, 416. Kapitalflucht, 464. Kapitalien, 206. Kapitalien immobilisieren(festlegen), 137. langfristig angelegte Kapitalien, 207. schwebende Kapitalien, 207. ständige Kapitalien, 207. unproduktive Kapitalien, 207. Kapitalisierung, 199. Kapitalisierung der Zinsen, 200. Kapitalisicrungsatz, 219, 220. Kapitalismus, 192. Kapitalist, 192. Kapitalkoeffizient, 407. Kapitalkonto, 155. Kapitalmangel, 457. Kapitalmarkt, 236, 237. Kapitalrotation, 179. Kapitalrückfluβ, 51. Kapitalsteuer, 271. Kapitalverkehr, 151. Kapitalverlust, 311. Kapitalzins, 304. Karat, 334. Kartei, 369. Karteikarte, 79. Kartell, 162. Kartothek, 369. Kasse, 262. kleine Kasse, 263. Kassenanweisung, 231. Kassenausweis, 317.

Kassenbeleg, 393.

verbleibender Kassenbestand, 201, 202.

Kassenbote, 212. Kassenbuch, 176. Kassendefizit, 285. Kassendifferenz, 309. Kassenfehlbetrag, 457. Kassenlage, 475. Kassenprüfung, 384. Kassenüberschuß, 305. Kassenverwalter, 67. Kassenvoranschlag, 123. Kassenzettel, 80. Kassier und Buchhalter, 316. Kataster, 389. Kategorie, 415. sozialberufliche Kategorien, 313. wirtschaftliche Kategorien, 415. Kauf, 42, 244. kaufen, 44. fest kaufen, 44. Käufer, 396. Kaufkraft, 273, 332. kaukraftsparität, 106. Kaufmann, 86. kaufmännisch, 93. Kaufrecht, 159, 161. Kaution, 344. Kaution stellen, 324. Kennziffer, 204, 444. Keynesianismus, 343. Kibbutz, 349. Kindersterblichkeit, 286. King'sches Gesetz, 321. Kingseffekt, 3550. Kladde, 177. Klasse, 279. soziale Klasse, 279. Kłassenbewußsein, 476. Klasseneinteilung, 114. Klasseneinteilung der wirtschaftlichen Aktivitäten, 114. Klassenkampf, 255.

finanzielles Interesse, 304. wirtschaftliche Interessengemeinschaft, 93. Interessengruppe, 45. Interimdividende, 195. international, 181. Internationale Bank für Wideraufbau und Entwicklung, 400. Internationaler Währungsfonds, 263. Internationales Währungssytem, 450. Intervention, 102. Interventionismus, 383. Interventionsakzept, 323. Interventionskurs, 218. Interventionszahlung, 216. Intestat, 78. Intestaterbe, 465. Invalidenpension, 405. Invalidität, 285. Invaliditätsversicherung, 90. Inventar, 140. ein Inventar aufstellen, 140, 474. Inventar zum Jahresabscluβ, 140. effektives Inventar, 140. genaues und vollständiges Inventar, 140. ständiges Inventar, 140. Inventarbuch, 175. inventarisieren, 141. Inventarposten, 83. Inventarprüfung, 384. Inventur, 140. Inventurausverkauf, 85, 112. investieren, 33. Investierungsgesellschaft, 248. Investition, 32. Investitionsbank, 398. Investitionsbegrenzung, 95. Investitionsgesellschaft, 246. Investitionsgüter, 66. Investitionsplan, 169.

durchschnittliche Jahresausgabe, 364. Jahresdividende, 195. Jahresgewinn, 28, 194. Jahreshauptversammlung, 143. Jahresprämie, 416. Jahresproduktion, 68. Jahreszahl auf Münzen, 229. Jahreszahl auf Münzen, 229. Jahresumasatz, 203. jährlich, 233. Journal, 480. kaufmännisches Journal, 176.

-K-

Kaigebühr, 198, 199. Kaliber, 71. Kalkulation, 153. Kammer, 300. Kampf, 255. Kapazität, 278. Kapital, 46, 188. Kapital anlegen, 475. Kapitalausfuhr, 111. Kapitalertrag, 386. ein Kapital festlegen, 35. Kapital flüssig machen, 141. Kapital investieren, 33. Kapital und rückständige Zinsen, 46, 192 Kapital und Zins, 46. eingebrachtes Kapital, 189. ertragbringendes Kapital, 191. flüssiges Kapital, 66. nicht rückzahlbares Kapital, 358. satzungsmäßiges Kapital sein Kapital angreifen, 389. totes Kapital, 190. unbezahltes Kapital, 190.

Import, 40. Importagent, 228. Importeur, 394. importieren, 39. Importkaufmann, 87. Importlizenz, 196. Incoterms, 71. Index, 85, 203, 311. Indexbindung, 413. Indexzahl, 204. Index-Ziffer, 204. Indossament, 116. Indossament ohne Regreß, 117. Indossant, 404. Indossat, 404. indossierbar, 317. indossieren, 282. Industrie, 260. chemische Industrie, 261. eine Industrie staatlich subventionieren, 212. gewerbetreibende Industrie, 261. landwirtschaftliche Industrie, 261. Industrieaktien, 42, 335. industrialisieren, 264. Industrialisierung, 113. Industrialismus, 262. Industriearbeiter, 284. Industrieausstellung, 409. Industrieex pansion, 134. Industrieinvestitionen, 33. Industriekartell, 95. Industrierkredit, 327. Industriekrise, 31. Industrieland, 81. industriell, 261. Industriemagnat, 196.

Industrieobligation, 64.

Industrielokalisierung, 126. Industrieministerium, 471.

Industrieprodukt, 354, 421, 422.

Industrieproduktionsindex, 204. Industrieunternehmen, 424. Industriewerte, 334. Industriezentrum, 387. infinitesimal, 266. Infinitesimalrechnung, 156. Inflation, 114. galoppierende Inflation, 115. geöffnete Inflation, 116. schleichende Inflation, 115. inflationistisch(Inflations...), 116. Inflationspolitik, 240. Informatik, 292. Ingenieur, 430. beratender Ingenieur, 430. leitender Ingenieur, 430. Inhaber, 146. Inhaber der Firma, 253. an den Inhaber zahlbar, 480. an den Inhaber zahlbare Anweisung, 231. Inhaberpapier, 231. Inhaberscheck, 259. Inhaberwechsel, 470, Inkrafttreten, 217. inländisch, 173. Inlandsanleihe, 326. inländischer Markt, 235. Innungswesen, 445. Input-Output, 465. Inrechnungsstellung, 474. Insolvenz, 54. Inspektion, 122. Inspektor, 411. Instandhaltung, 265. Inlandhaltungskosten, 454. Institut, 410. Institutionalismus, 379. Institutionen, 70. Intendant, 380. Intendanz, 24.

allgemeine Havarie, 298. frei von Havarie, 54, 410. Havariekommissar, 165. Heimarbeiter, 284. Heimathafen, 441. Heimfallsrecht, 159. Hektar, 464. hemmen, 72. herabsetzen, 286. Herabsetzung, 9, 170. Herabsetzung des Diskontsatzes, 100 Herkunftsangabe, 84. Herrschaft, 474. herstellen, 264. Herstellerpreis, 221. Herstellungslizenz, 196. Herstellungsjahr, 229. Herstellungsverfahren, 280. Hierarchie, 102. Hilfe, 390. finanzielle Hilfe, 391. Hilfsbeamter, 392. Hilfsbuch, 176. Sozialer Hilfsfonds, 190. Hilfsjournal, 480. Hilfsquellen, 430. Hindernis, 51. Hinterlegung zur Sicherheit, 74. Hinterlegungsschein, 251. öffentlicher Hinterlegungsstelle, 263. hoch,, 283, 386. Hochfinanz, 72. Hochseereederei, 95. Höchstgrenze, 222. Höchstpreis, 61. Höhe, 414. höher, 389.

Hohlmaß, 418.

Holschuld, 182.

Homo oekonomikus, 70.

Holding, 248.

Honorare, 415. honorieren, 216. Hortung, 62. Hot money, 191. Hungersnot, 366. Hüttenwerk, 391. Hyperinflation, 308. Hypothek, 205. Löschung der Hypothek, 250. von einer Hypothek befreien, 311. hypothekarisch, 78. hypothekarisch belast, 365. mit einer Hypothekbelasten, 205. eine Hypotheke aufnehmen, 29. Hypothekenbank, 400. Hypothekenbestellungsvertrag, 290. Hypothekenbrief, 231. Hypothekendarlehen, 326. Hypothekeneintragung, 106. hypothekenfrei, 164, 410. Hypothekengläubiger, 172. Hypothekenlöschung, 203. Hypothekenmarkt, 236. Hypothekenobligation, 64. Hypothekenpfand, 205. Hypothekenrang, 386. Hypothekenregisteramt, 417. Hypothekenschuld, 181. Hypothekenschuldner, 381. Hypothekenübertragung, 459. Hypothekenzinsen, 312. -1-

Immobiliar..., 290. Immobiliarpfändung, 147. Immobilienbüro, 228, 476. Immobiliengeschäft, 258. Immobilisieren, 137. Imperialismus, 65. Handelsbilanz, 436. aktive Handelsbilanz, 438. Handelsbücher, 175. Teilhaber an einer offenen Handelsgesellschaft, 250. Handelsgesetz, 320. Handelsgesetzbuch, 320. ein Handelsgewerbe ausüben, 17. Handelshafen, 441. Handelsinventar, 140. Handelskammer, 300. Handelsmarine, 41 Handelsministerium, 471. Handelsname, 41. Handelspfand, 205. Handelsplatz, 436. Handelsregister, 215. Handelsspesen, 454. Handelsstreit, 443. Handelsunternehmen, 424. Handelsverkehr, 90. Handelsverkehr mit dem Ausland, 151. Handelsvermögen, 334. Handelsvertreter, 477. Handelsvolumen, 147. Handelsware, 354. Handelswechsel, 469. Handelsweggesetz, 320. handhaben, 22. Handhabung, 23, 295. Händler, 86, 359, 391.

nicht zugelassener Händler, 86. Handlungsreisender, 144. Handwerker, 150, 261. Handwerkbetrieb, 403, 424. Handwerksstand, 464. Hang, 441. Harmonisierung des Wirtschaftssys-

tems, 129. Harmonisierung der Zolltarife, 129.

Harzgeld, 455.

Haushaltsjahr, 229. Haushaltskredite, 53. Haushaltsnachtrag, 440. im Haushaltsplan eintragen, 215. im Haushaltsplan vorgesehen, 362. Haushaltsvorangschlag, 123. Haushaltung, 40. Haushaltungsbuch, 177. Hausierer, 75, 87. häuslich, 424. Hauspekulant, 403. auf Hausse spekulieren, 193, 266. Haussetransaktion, 257. Haussier, 403. Hauswirtschaft, 59, 102. Havarie, 298.

Häufigkeit, 132.

Häufung, 143.

Haupt..., 283.

Hauptagentur, 477.

Hauptbilanz, 431.

Hauptbuch, 175.

Hauptkonto, 155.

Hauptmieter, 392.

Hauptsitz, 424.

frei Haus, 164.

Hausfrau, 193.

174.

Haushalt, 40, 423.

Hausshaltsarbeiten

Haushaltsausgaben, 401.

Haushaltsausschuβ, 352.

Haushaltüberschuß, 305.

verfügbares Haushaltseinkommen,

Haushaltsdefizit, 285.

Haushaltsführung, 23.

Haushaltsgeld, 52.

Hauptgläubiger, 172.

Hauptschuldner, 381.

Hauptbbuch und Journal, 176.

Hauptversicherungsträger, 419.

aus steuerlichen Gründen, 353. Gründer, 433. Gründeraktien, 42. Gründeranteil, 158, 159. Grundgehalt, 385. Grundindustrie, 260. Grundkapital, 189. Grundkredit, 327. Grundlohn, 14. Grundpreis, 217. Grundsatz, 360. Grundsteuer, 270. Grundstock, 376. die angrendzenden Grundstücke. 149. Grundstückseigentümer, 358. Grundstücksparzelle, 330. Grundschuld, 183. Grundsteuerkataster, 177. Grundstück, 290. ein Grundstück mit einer Umlage belasten, 13. unkörperliches Grundstück, 290. unveräußerliches Grundstück, 290. unverjährbares Grundstück, 290. Grundstücksbelastung, 99. Grundstückspekulant, 403. Grundstücksverwalter, 362. Grundtarif, 117. Gründungskosten, 453. Grundwert, 340. Gruppe, 310. Gruppierung, 143. Gunst, 310. günstig, 418. Gußstahl, 265.

Gut, 357.

gen, 224.

unbewegliches Gut, 290.

ein Gutachten abgeben, 284.

die Güter und die Dienstleistun-

Güter der toten Hand, 67. verfügbare Güter, 66. Güterbahnhof, 374. Gütereilverkehr, 459. Gütergemeinschaft, 445. Gütezeichen, 292. Guthaben, 419. Guthaben im Ausland, 66. gesperrte Guthaben, 67. ohne Guthaben, 287. gutschreiben, 333. Gutsherr, 241. -- H ---Habensaldo, 155, Hafen, 441 Hafen mit Zollfreilage, 441. Hafenbahnhof, 374. Hafengebühr, 199. halber Tag, 445. Halbierung, 329. Halbpacht, 389. Halbpächter, 249. Halbpachtgut, 30. Halbtagsarbeiter, 284. Hälfte, 445.

mit der Hand, 480. Handarbeit, 295, 479. Handarbeit, 284. Handel, 92, 257. einen Handel abschließen, 6. einen Handel rückgängig machen. 64. inländischer Handel, 92. internationaler Handel, 92. handeln, 213, 391. Handelsartikel, 354. Handelsbank, 399. Handelsbeschränkungen, 287. Handelsbetrieb, 434.

gewerblich, 403. Gewerkschaft, 455. Gewicht, 472. Gewinn, 193. Gewinn des Geschäftsjahres, 28. steuerbarer Gewinn, 194. unerlaubter Gewinn, 195. Gewinnmantel, 416. Gewinnberechnung, 153. Gewinnbeteiligung, 396. Gewinnbewertung, 122. Gewinnbilanz, 431. gewinnbringend, 366. gewinnbringendes Geschäft, 258. gewinnen, 193. Gewinnentgang, 195. Gewinner, 188. Gewinn-und Verlustkonto, 153. Gewinnspanne, 148. Gewinnsteuer, 270. gewöhnlich, 283. Gläubiger, 172. bevorrechtiger Gläubiger, 172. nicht bevorrechtiger Gläubiger, 172. seine Gläubiger um ihr Geld bringen, 152. seine Gläubiger vertrösten, 356. tweilweise gesicherter Gläubiger, 172. Gläubigerland, 81. Gläubigerversammlung, 143. Gleichgewicht, 132. Gleichgewicht des Staatshaushalts, 132. Gleichgewicht in der Wirtschaft, 132. Gleichgewicht in der Zahlungsbilanz, 132. Gleichgewichtsstörung, 287. Gleichheit, 106.

Gleichung, 404.

gleichwertig, 391. Gold, 187. Gold Bullion Standard, 318, 448. Gold Exchange Standard, 318. Gold Specie Standard, 318. Gold standard, 298. ungemünztes Gold, 214. Goldanleihe, 327. Goldbarren, 214. Goldfranken, 310. Goldklausel, 245. Goldpunkt, 148. Goldreserve, 19, 20. Goldwährung, 298. Goldwert, 340. Goodwill, 252. Gosbank, 400. Gosplan, 367. Grad der invalidität, 174. Grange, 351. Gratifikation, 416. gratis, 366. Gratisaktion, 42. Grenz..., 361. Grenze, 147, 149. Grenzgänger, 284. Grenzhandel, 92. Greshm'sches Gesetz, 321. im großen verkaufen, 76. Großhandel, 92. Gro β handelpreis, 219. Großhandelspreisindex, 204. Groβhändler, 87. Großkaufhaus, 375. Grund, 32. Grundbesitz, 289, 419. Grundbesitz flüssig machen, 38. Grundbesitzer, 358. Grundbuch, 215. Grundeigentum, 66, 67. gründen, 41.

ein Geschäft anfangen, 76. eine Geschäftsverbindung anknüp-Geschäft durch Vermittler, 257. fen, 70. sein Geschäft schließen, 73. Geschäftsverkehr, 151. die Geschäfte leiten, 22. Geschäftswelt, 283. Geschäfte machen, 290. Geschäftszeit, 72. Geschäftsanteil, 159. geschätzt, 123. Geschäftsbelebung, 32. Geschmackmuster, 71. geschuldet, 392. Geschäftsjahr, 228. Geschäftssitz, 387. das ihm Geschuldete verlangen, 279. Geschäftsumsatz, 147. Gesellschaft, 109, 245. Geschäftswelt, 72. eine Gesellschaft liquidieren, 258. inländische Gesellschaft, 249. Gesetz über Feld-und Wasserpolizei, internationale Gesellschaft, 248. 320. multinationale Gesellschaft, 249. gesichert, 404. stiller Gesellschafter, 250. Geschäftsbank, 398. Gesellschaftsgründer, 196, 434. Geschäftsbrief, 343. Gesellschaftskapital, 189, 190. geschäftsführender Gesellschafter. Gesellschaftsrecht, 320. 250. Gesellschaftsschuld, 182. Geschäftsführer, 396. Gesellschaftssitz, 414. Geschäftsfsführer einer Gesellschaft. Gesellschaftsvermögen, 47. 380. Gesetz, 318. laut Satzung bestelter Geschäfts-Gesetz des Angebots und der Nachführer, 380. frage, 321. Geschäftsführung, 23. Gesetzbuch, 322. finanzielle Geschäftsführung, 109. das eherne ökonomische Gesetz, 319. Geschäftsjahr, 229. Gesetzentwurf, 397. Geschäftsjahr der Gesellschaft, 229. Gesetzverordnung, 387. das abgelaufene Geschäftsjahr, 229. Gesetzvorlage der Regierung, 397. Geschäftsiahrrechnung, 155. Gesundheitsattest der Hafenbehör-Geschäftskapital, 361. den. 152. ins Geschäftsleben eintreten, 45. höhere Gewelt, 333. Geschäftsleitungskonto, 153. Gewähr, 266, 275. Geschäftsleitungskonto, 153. Gewährfrist, 377. Geschäftslokal, 290, 374. gewähren, 422. Geschäftslosigkeit, 205. Gewährung, 422. Geschäftemacher, 361. Gewerbe, 150, 260. Geschäftsmann, 86. Gewerbeaufsicht, 411. ein guter Geschäftsmann sein, 187. Gewerbeinspektor, 410.

Gewerbekammer, 300.

Gewerbesteuer, 270, 273.

Geschäftsstille, 457.

Geschäftsstockung, 345.

Feingehalt, 456. bares Geld, 358, 459. flüssiges Geld, 357. Neuprägung von Geld, 51. tägliches Geld, 358. wieder zu seinem Geld kommen, 36. Geldabfluß 112. Geldabwertung, 104, 458. Geldanweisung, 27. Geldaufwertung, 50. Geldeinrichtungen, 434. Gelder sperren (blockieren), 141. öffentliche Gelder veruntreuen, 21. verfügbare Gelder, 243. Verwaltung über öffentliche Gelder, 24. Geldflüssigkeit, 242. Geldinstitut, 434. Geldkapital, 190. Geldkasse, 166. geldlich, 457. geldlich unterstützen, 72. Geldmangel, 331. Geldmann, 196. Geldmarkt, 238. Geldmittel, 431. Geldschrank, 166. Geldstrafe, 291, 300. eine Geldstrafe verhängen, 308. hohe Geldstrafe, 330. Geldstück, 330. Geldüberweisung, 29.

eine Geldstrafe verhängen, 308. hohe Geldstrafe, 330. Geldstück, 330. Geldüberweisung, 29. Geldumlauf, 102. Geldumlauf, 102. Geldvolumen, 344. Geldwechsler, 225. Gelenk, 21. Gelegenheit, 234. Gemeindesteuer, 269.

Gemeinsamer

237.

Arabischer

Gemeinsamer Europäischer Markt, 234. Gemeinschaft, 367. gemeinschaftliche, 141. Gemeinwohl(das), 67. Gemüsebau, 214. Gemüsegärtner, 214. Genehmigung eines Tarifs, 111. General..., 283. Generalagentur, 477. Generaldirektor, 188, 381 Generalunkosten, 454. Generalvermächtnisnehmer, 435. Generalversammlung, 143. Generalversammlung der Aktionäre, 144. Genossenschaft, 117. Genuß 126. Genußaktie, 233. Genußfrist, 88. Genußschein, 467. Georgismus, 144. Gepäckabfertigung, 106. gepfändet, 388. Gerichtskosten, 454.

gepfändet, 388.

Gerichtskosten, 454.
geringer, 25.
Gesamtarbeitsvertrag, 12.
Gesamtbild(das), 450.
die Gesamtheit der Börsenmakler, 369.
Gesamtjahresverbrauch, 39.

Gesamtleistung, 369. Gesamtnettowert der Aktiven, 369.

Gesamtplan, 169. Gesamtpreis, 217, 220.

Gesamtquittung, 376. Gesamtschuld, 182. Gesamtwert, 337.

Gesamtwirtschaft, 293. gesättigt, 396.

Geschäft, 92, 256, 257, 296, 410.

Markt.

frei, 410. Freihandelspolitik, 240. Freiverkehrsmarkt, 258. Freigabe der Devisenkurse, 49. Freigabe des Handelsverkehrs, 48. Freigabe zollpflichtiger Getränke, 251. Freihandel, 153. Anhänger der Freihandelspolitik, 420. Freihandelszone, 425. Freihandler, 420. Freiheit, 54, 152. wirtschaftliche Freiheit, 152. Freiverkehrsmarkt, 235. Freizone, 425. Frequenz, 132. Frist, 16. Fristenberechnug, 156. fruchtlos, 303. Fruchttragen, 92. Führung, 23, 395. Führung der Geschäfte, 23. Fünfjahresplan, 169. Funktion, 173. abgeleitete Funktion, 173. Fundament, 32. Fundamentierung, 88. Funktionssicherheit, 181. Fusion, 179. fusionieren, 179.

-G-

Fusionsschein, 467.

galoppierend, 193.
Ganze(das), 369.
Gastarbeiter, 479.
G.A.T.T.-Abkommen, 11.
den Gang der Geschäfte aufhalten, 289.
Gantt, 300.
ganz, 348.

Garantieanhänger, 292. Garantiedeckung, 302. Garantiefonds, 262. garantieren, 276. Garantieschein, 344. Garantiespanne, 148. Gebäude, 82. geben, 54. Geber, 409. Gebiet, 425. höheres Gebot, 389. Gebrauchsmuster, 71. Gebrauchswert, 337. Gehühr, 7, 197. gebührenfrei, 410. gebührenpflichtig, 164. Geburtenrückgang, 458. Geburtenziffer, 444. Geflügelzucht, 104. Gegenbuchung, 82, 340. Gegenstand des notwendigen Bedarfs, 354. unpfändete Gegenstände, 67. verpfändete Gegenstände, 67. Gehalt, 188, 385, 416, ein Gehalt bezahlen, 178. Gehalt beziehen, 323. festes Gehalt, 15. Gehaltsbuch, 175. Gehaltsliste, 315. Gehaltsniveau, 394. Gehaltsskala, 227. Geld, 357, 455, 459. Geld auf der Hand, 357. Geld erpressen, 5. das Geld nicht horten, 286. Geld in ein Unternehmen stecken,72. Geld unterschlagen, 21. Geld veruntreuen, 21. Geld verzinslich anlegen, 476.

Garant, 344.

Finanzbeamter, 298. Finanzbehörden, 23. Finanzberater, 393. Finanzblockade, 158. Finanzdirektion, 23. Finanzgeschäft, 297. Finanzgesetz, 322. Finanzgruppe, 310. finanziell, 359, 357, finanzielle Überlegungen, 53. finanzieren, 436. Finanzierung, 127. Finanzierungsgesellschaft, 248. Finanzierungskapazität, 278. Finanzinspektion, 411. Finanzinspektor, 410. Finanzinstitut, 434. Finanzkonsortium, 93. Finanzkrach, 72. Finanzkrise, 31. Finanzmagnat, 196, 244. Finanzministerium, 471. Finanzmonopol, 18. Finanzoligarchie, 454, Finanzpolitik, 241. Finanzsanierung, 46. Finanzsystem, 448. Finanztransaktionen, 256. Finanzunternehmen, 424. Finanzvermittler, 472. Finanzverwaltung, 23 Finanzwelt, 283. Firma, 424. eine Firma eintragen, 215. Firmenname, 41. Firmenstempel, 165. Fischzucht, 104. Fisher'sche Gleichung, 314.

fiskalisch, 274.

flau, 274.

Fiskus, 166, 402.

Flauheit, 204. Flohmarkt, 234. Flotte, 41. Flucht, 462, 464. Fluchtkapitalien, 208. Flurbereinigung, 274. Flurbuch, 389. Fluß..., 406. flüssig, 138, 212. Flüssigkeit, 241. Flußkonnossement, 467. Flußtransport, 459. Flut, 103. Fonds, 357. Fonds für wirtschaftliche und soziale Entwicklung, 263. fordern, 279. Forderung, 25, 181. eine Forderung einziehen, 36. diverse Forderungen, 376. eingetragene Forderung, 184, gesicherte Forderung, 184. streitige Forderung, 183. Forderungsrecht, 160. Formalität, 15 Format, 144. Formel, 265. Formular, 265. Forschung, 77, 174, wissenschftliche Forschung, 77. Forschungsbüro, 417. Forstwirtschaft, 210. Fortpflanzung, 69. wirstchaftlicher Fortschritt, 122. Fortschrittlichkeit, 110. Fracht, 15. Frachtaufseher, 477. Frachtbrief, 45, 329, 344, 466. fracht-und zollfrei, 164. Frachtkosten, 453. Frank, 310.

-F-

Fabianismus, 306.

Fabrik, 402

Fabrikant, 255

Fabrikation, 264

Fabrikationsbetrieb, 424

Fabrikationslizenz, 14

Fabrikationsort, 374, 417
Fabrikationsprogramme, 109

Fabrikationszweig, 308

Fabrikbesitzer, 253

Fabrikmarke, 291 Fabrikpreis, 222

Fabrikzeichen, 292.

eingetragenes Fabrikzeichen, 191.

Fabrikware, 421.

fabrizieren, 264.

Facharbeit, 295.

Facharbeiter, 284.

Fachschaft, 9. Fähigkeit, 346.

Fahrdienstleistung, 402.

Fahrscheinheft, 175.

Faktor, 284.

Faktorei, 477.

Faktoring, 311.

Fakturenbuch, 176. fakturieren, 150.

Fakturierung, 96, 474.

Fakturist, 374.

Fällig, 316, 392.

fällig werden, 45.

Fälligkeit, 34.

Fälligkeitsavis, 104.

Fälligkeitsdatum, 33.

nachträgliches Fälligkeitsdatum, 34. Fälligkeitstag, 88, 480.

Fälligkeitstermin, 210.

falsch, 342.

fälschen, 211.

Fälscher, 389.

Falschmünzer, 389.

Falschmünzerei, 106.

Fälschung eines Dokuments, 106.

Familie, 283.

Familienausgaben, 53.

Familienbeihilfe, 51, 391.

Familienzuschlag, 118.

F.A.S, 85.

Fayolismus, 306. Feasibility, 174.

Federal Reserve System, 449.

Fehlbetrag, 285, 443.

Fehler, 457.

gesetzlicher Feiertag, 480.

feilschen, 213, 391.

Feilscher, 391.

Feingehalt, 298.

Feldbestellung, 150.

Fertigprodukte, 422.

Fertigware, 354, 421.

fest, 75, 374.

fest verkaufen, 76. Festigkeit, 137.

Festigkeit der Börse, 137.

Festigung, 103.

Festiguitg, 103.

Festigung der Börse, 135.

Festigung der Währung, 103.

Festkosten, 347.

festlegen, 137.

festsetzen, 148.

Festsetzung der Entschädigung, 96.

Festsetzung der Preise, 96, 135.

feudal, 61.

Feudalismus, 61. Feudalwesen, 446.

Filiale, 247.

Filiale im Ausland, 247.

Filialleiter, 380.

Finanzamt, 402.

Finanzausschuß, 352.

erheben, 202, erhöhen, 202, 209. Erhöhung, 202, 210. Erhöhung des Aktienkapitals, 211. Erhöhung des Diskontsatzes, 202. Erinnerung, 104. falsche Erklärung, 112. Erlaβ, 54, 136, 325. Erlaubnis, 196. Erlebensversicherung, 89. Erleichterung, 101. erleiden, 284. zum Erlöschen bringen, 48. ermächtigt, 411. ermäßigen, 286. Ermäßigung, 99. Ernährung, 120. Erneuerung eines Mietsvertrages, 93. erneut buchen, 49. Ernte, 144, 158. ernten, 159. Erntezeit, 157. Eröffnung, 307. Eröffnungskurs, 218, 220. erpressen, 5. Erpressung, 5. erproben, 20. Erschöpfung, 452. Erschöpfung der Mittel, 452. Erspartes aufbrauchen, 39. erste, 73. Ersteigerung, 388. Ertrag, 74. abnehmender Ertrag, 387. wachsender Ertrag, 386. Ertragnisse, 377. gegen allen Erwartung, 171. Erweiterung, 134. Erweiterung des Absatzmarktes, 135. Erwerb, 127.

Erwerben 127.

Erweber, 363. späterer Erweber, 396. zu Erwerbszwecken, 81. Erz, 409. Euro-Devisen, 295. Euro-Dollar, 181. Europäischer Entwicklungsfonds, 262 Europäische Freihandelszone (E.F.-T.A.), 426. Europäische Investitionsbank, 399. Europäische Zahlungsunion, 9. Europäisches Währungsabkommen, 12. Europäische Wirtschaftsgemeinschaft, 369. Eventualität, 18. E.W.G., 369. Exemplar, 460. in mehreren Exemplaren, 420. exemplarisch, 460. Existenz, 299. Existenzbedingungen, 282, Existenzminimum, 148. Existenzmittel, 32. Expertenkommission, 352. Expertise, 408. Exponential ..., 363. Exponentialkurve, 422. Export, 110. unsichtbarer Export, 111. Exportagent, 297. Exporteur, 397. exportfähig, 317. Exportindustrie, 260. Exportkapazität, 324. express, 217. Extra, 163. Extraktion, 35. extravagant, 359, Extravaganz, 359.

Einzahler, 173. zur Einzahlung aufgerufenes Kapital, 192. Einzahlungen machen, 210. Einzelhandelspreisindex, 204. Einzelhändler, 75. Einzelheit, 93. einziehen, 36. Einziehung, 120, 397. Eisenerz, 409. Eisenhütte, 392. Eisen-und Stahlindustrie, 261. Elastizität, 388. Elektroingenieur, 430. Elendsviertel, 381. Embargo, 429. Emission, 45. Emissoinsbank, 398, 400. Emissionsbedingungen, 249. Emissionsinstitut, 434. Emissionsprämie, 416. Emissionspreis, 218. Emissionswert, 337. Emitten, 397. emittieren, 45. Empfänger, 387. Empfänger einer Warensendung, 387. Empfangsschein, 474. Emulation, 420. Ende, 460. Energie, 277. Energieverbrauch, 39. Engineering, 125. Engpaß, 21.

Enteignung, 444.

Enterbe, 374.

entlassen, 310.

entlasten, 150.

Entleiher, 414.

Entschädigung, 118. eine Entschädigung bewelligen, 422. Entschädigung für Enteignung, 120. eine Entschädigung festsetzen, 149. als Entschädigung, 294. jährliche Entschädigung 416. Entschädigungsberechtigter, 392. Entvölkerung, 22. Entwertung des Geldes, 64. entwickelt, 88. Entwicklung, 459. Entwicklungsfonds, 263. Entwicklungshilfe, 390. Entwicklungsland, 81. Entwicklungsrate, 408. Entwicklungsstadium, 384, 386. Epoche, 88. Erbe, 465. natürlicher Erbe, 465. rechtmäßiger Erbe, 465. erben, 469. unveräußerliches Erbgut, 32. Erbpacht, 14. Erbrecht, 469. Anspruch auf Herausgabe der Erbschaft, 404, 436, 469. Erbschaftsliquidator, 402. Erbschaftssteuer, 269. Erdöl, 452. erdölhaltig, 452. Erdölvorkommen, 161, 279. Erdölwerte, 335. Erfindung, 20. Erfindungspatent, 78. Ergänzungsbetrag, 126. Entlassung, 5, 310, 375. Ergänzungsrechnungen, 157. Entlassung von Arbeiter, 107. Ergebnis, 443. Ergonomie, 130. erhalten, 137. 525

Entlohnung, 15, 386.

entschädigen, 298.

Einfuhrwert, 337. Einfuhrzoll, 198. Eingang, 174. Eingang der Bestellung 471. eingefroren, 369. eingehen, 97. eingeschrieben, 395. eingetragen, 395. Einhalt gebieten, 72. Einhaltung der Lieferfrist, 17. einheben, 138. Einkassieren, 323. Einkassierer, 316. Einkauf, 244. im kleinen Einkaufen, 44. Einkaufsbuch, 177, 480. Einkaufskommisoinär, 396. Einkaufsrechnung, 306. der Einkaufs-und Verkaufspreis, 219. Einkommen, 173. festes Einkommen, 174. geringes Einkommen, 173. mäβiges Einkommen, 173. steuerbares Einkommen, 173. Einkommensteuer, 271. Einkommensteuer auf Leibrentenbezüge, 271. Einkommensteuertabelle, 139. Einlage, 158. Einlage auf feste Kündigung, 468, Einlage unter Übertragung des Eigentums, 468. eine Einlage abheben, 216. gegen Kündigung rückzahlbar Einlage, 468.

Einlagen, 166.

Einleger, 414.

Einnahme, 74.

Einlagerer, 394.

Einlagerung, 40, 98.

Einnahmen und Ausgaben, 74.

Einnehmer, 316. Einnahmenbuch, 175. einräumen, 422. einrichten, 452. Einrichtung, 408, 445. Einrichtung und Ausstattung, 13. Einschiebung, 156 Einrichtungsgegenstände, 13. Einschreibebrief mit Rückantwortschein, 197. einschreiben, 215. Einschreibgebühr, 166. Einschreibsendung, 29. Einschreibung, 106. Einschreibung(Eingtragung)ins Börsenregister, 106. einsparen, 60. Einsparung, 476. Einspruch, 53, 405. einstellen, 35. Einstellung 135. Eintauschwert, 337. eintragen, 215, 333. einträglich, 418. Eintragung, 334. Eintragung einer Firma, 107. Eintragung einer Gesellschaft, 106. Eintragung in das Grundbuch, 106. Eintragung der Steuer, 106. Eintragungsbescheinigung, 251. Eintragungsgebühr, 198. Eintragungskosten, 453. Eintreibung, 120. Eintreibung der Außenstände, 96. eintreten, 173. Eintrittsdatum, 88. Eintrittsgebühr, 198. Einvernehmen, 9. Einwanderer, 430. einwandern, 461. Einwanderung, 461.

Diskontgeber, 163. Diskontgeschäft, 297. Diskonthaus, 398. Diskontherabsetzung, 171. diskontierbar, 317. nicht diskontierbar, 303. diskontieren, 167. Diskonkasse, 263. Diskontsatz, 219. den Diskontsatz erhöhen, 202. Diskussion, 420. Dispacheur, 165. Dividende, 194. eine Dividende ausschütten, 472. eine Dividende zahlen, 216. fiktive Dividende, 195, 196. Dividendenschein, 329. Dividendenvorschuß, 195. Dividendenwert, 232. Doktrin, 381. Dkument, 393, 466. authentisches Dokument, 393. übertragbares Dokument, 393. Dokumentenkredit, 53, 326. Dokumentenwechsel, 222, 471. Dollar, 181. Domänen, 161. Domizil, 414. Domiziliat, 376. Domizilierung, 120. Doppel, 389. Doppelbesteuerung, 30, 272. Dotierung eines Fonds, 99. Dränierung, 112. Drawback, 197. Dreijahresphlan, 169.

wirtschaftlicher Druck, 274.

Dumping, 55.

Duopson, 17.

in Duplikat, 420.

Duopol, 17.

Durchschnittskapazität, 279 Durchschnittkurs, 220. Durchschnittsvertrag, 364. Dynamik, 294. -E-Edelmetall, 409. Effektenportefeuille, 232. Eichmaß, 217. Eigenkapitalien, 207. Eigentum, 66, 357, 419. Eigentümer, 358. Eigentumsübertragung, 459. Eigentumswechsel, 459. Eilgüter, 224. Eilsendung, 29. Eilzustellung, 108. Einbringen zwecks (zur) Benutzung, 158. Einfachheit, 124. Einfuhr, 40. nach erfolgter Einfuhr, 102. zollfreie Einfuhr, 164. einführen 39. Einfuhrartikel, 430. Einfuhrbewilligung, 196. Einfuhrdeklaration, 111. Einfuhrerlaubnisschein, 251. Einfuhrkontingentierung, 120. Einfuhrquote, 158. Einfuhrsteigerung, 211. Einfuhrland, 81. Einfuhrverbot, 429.

wirtschaftliche Durchdringung, 121.

Durchgang, 284.

freier Durchgang, 153.

Durchgangsrecht, 199.

Durchgangsware, 225.

Durchgangszoll, 199.

Durchschnitt, 363.

C.I.F., 342. Clearing, 412. Clearingabkommen, 11. Clearingbank, 401. Clearingstelle, 300, 301. Colbertismus, 346. Commonwealth, 349. Computer, 442. Copartnership, 396. mit Coupon, 329. ohne Coupon, 330.

-D-

Darlehen zu Wucherzinsen, 327. kurzfristiges Darlehen, 326. langfristiges Darlehen, 326. unsichertes Darlehen, 326. Daten, 409. Datum, 88. Datum des Inkrafttretens, 88. Dauer, 377. Dauer eines Patentes, 377. Dauer cines Vertrages, 377. Dauerhaftigkeit, 38. Debet, 77, 138, 404. Debetsaldo, 201. einen Debetsaldo abdecken, 216. Debitnote, 44. Debitorenkonto, 156. Debtbuchung, 149. Deckung, 121. ohne Deckung verkaufen, 76. Defizit, 285. Defizit in der Handelsbilanz, 285. Deflation, 71. deflationäre Differenz, 308. degressiv, 129. Delkredere, 275. Delkredereagent, 477. Demographie, 293.

Deport, 87. Depositenbank, 401. Depositenkonto, 157. Depot, 468. Depotschein, 329. Depression, 345. Detailgeschäft, 374. Detailverkaufspreis, 218. Devisen, 295. Devisenarbitrage, 431. Devisenkontrolle, 385. Devisenkurse notieren, 149. Devisenmangel, 331. Devisenmarkt, 236. Devisenstelle, 418. Devisentransaktionen, 296. Devisenvergehen, 132. Dezentralisierung, 351. Diagramm, 198. Dichte, 345. Dienst, 165. Dienstalterzulage, 211. Dienstbezüge, 207. Dienstmiete, 14. Differential, 121. Differentialrechnung, 154. Differenz, 309. inflationäre Differenz, 308. technologische Differenz, 306. Differenzgeschäft, 258. Direkt, 359. Direktion, 23. Direktor, 380. geschäftsführender Direktor, 381. stellvertretender Direktor, 380. technischer Direktor, 380. Direktorenbezüge, 77. Dirigismus, 445. Diskriminierung, 128. Diskont, 99, 167. Diskontbank, 399.

Börsenkursschwankungen, 151. Börsenmanoeuvre, 421. Börsennachrichten, 445. Börsennotierung, 107. Bösenraum, 425. Börsenregister, 176. Börsenspekulant, 403. kleine Börsenspekulant, 403. Börsenspekulation, 403. Börsentätigkeit, 445. Börsentransaktionen, 296, 297. Börsentransaktionssteuer, 272. Börsenwert, 200, 340. Börsenzeitung, 445. Börsenzulassung, 323, 324. Boykott, 412. brach, 144. Brache, 392. Bremer Abkommen, 10. Bretton-Woods, 78, 79. Brief, 197. Briefkopienbuch, 177. jemand um etwas bringen, 152. Bringschuld, 182. Bruch, 345. Brückengeld, 199. brutto, 164. Bruttobetrag, 360. Bruttogewicht, 472. Bruttogewinn, 368. durchschnittlicher Bruttojahresverdienst, 363. Bruttostaatseinkommen, 368. Bruttosozialprodukt, 369. Buch, 343. buchen, 333.

Bücher (378).

die Bücher auf dem laufenden halten.

kaufmännische Bücher, 174, 175.

Bücherbestellkarte, 329.

Bücherprüfung, 384. Bücherrevisor, 359, 371. buchführen, 395. Buchführung, 371, 395. doppelte Buchführung, 371, 372, 341. einfache Buchführung, 340, 372. Buchhalter, 356. Buchhalter und Kassier, 68. Buchhaltung, 371. Buchhändler, 344. Buchhandlung, 418. Büchlein, 345. Buchprüfung, 307. Buchsachverständiger, 371. Buchung, 334. eine Buchung vornehmen, 15. Buchungsinventar, 140. Buchungsposten, 341. Budget, 438. nicht in Budget vorgesehen, 163. Budgetausgleich, 432. Budgetentwurf, 397. Budgetkredite, 54. Bullionismus, 381, 447. Bündel von Banknoten, 197. Bürge, 344. Bürge stehen, 276. Bürger, 266. Bürger für eine Schuld, 266. Bürgerstand, 78. Bürgschaft, 266, 275, 346. Büro, 417. Bürokratie, 186. Bürounkosten, 126.

-C-

C.A.F, 342. Cash flow, 28, 66, 147. Charter, 32. chartern, 87. Betriebsrat, 353. Betriebsüberwachung, 402. Betiebsvermögen, 392. Betrug, 20, 302. durch Betrug, 80. betrügen, 302. Betrüger, 302. betrügerisch, 104. Betrugsdezernat, 402. Betrugsmanöver, 297. Bettelei, 108. betteln, 108. an den Bettelstab gebracht werden, 48. Bettler, 362. Bevölkerung, 222. aktive Bevölkerung, 223. Bevölkerungsdichte, 345. Bevölkerungsrate, 409. Bevölkerungszunahme, 211. Bevollmächtiger, 411, 436. Bevollmächtigung, 476. bevorrechtigt, 419. bevorzugt, 122. beweglich, 13, 362. Beweglichkeit, 151. bewerten, 324. Bewertung, 92. gesellschaftliche Beweglichkeit, 121. Bewegung, 151. bewilligen, 422. Bewillingungsbrief, 343. bewirtschaften, 36. Bewirtschaftungsplan, 169. bezahlen, 150, 178, 216. Bezahlung, 107, 108, 178, 445. bezahlt, 374.

Beziehung, 291.

Bezogener, 395.

Bezugsrecht, 159.

Bezirksdirektor, 380.

Bienenzucht, 104. Bieter, 389. Bilanz, 431, 436. eine Bilanz aufstellen, 474. konsolidierte Bilanz, 432. Bilanzaufstellung, 475. Bilanzausweitung, 135. Bilanzwert, 340. Bildung, 126. Bill, 221, 315, 397. billig, 197. Billion, 419. Bimetallismus, 449. Blankoscheck, 259. Blankokredit, 326. Blankoindossament, 117. Blankoquittung, 376. Blatt, 469. Blockade, 66. Bodenkredit, 327. Bodenkreditbank, 400. Bodenreform, 46. Bodenrente, 173. Bodenverbesserung, 36. Bodmereidarlehen, 326. Bodmereigeber, 414. Bodmervertrag, 291. Bogen, 469. Bohrung, 130. Bonus, 194, 416. einen Bonus wahren, 342. Boom, 29, 30, borgen, 57, Börse, 266. die amtliche Börse, 369. an der Börse notiert sein, 395. an der Börse spekulieren, 266. Börsenauftrag, 66. Börsenbericht, 445. börsenfähig, Börsenflaute, 238. Börsenkurs, 219.

ungerichtfertige Bereicherung, 13. Bereitstellung zur öffentlichen Versteigerung, 288.

Berg..., 422. Bergarbeiter, 284. Bergingenieur, 430.

Bergmann, 284. Bergwerk, 422.

Bergwerk in Tagbau, 422.

Bergwerkindustrie, 260, 261.

Bericht, 123, 445.

Berichtigung eines Eintrags, 110.

Berichtigungskonto, 154.

Berichtigungsposten, 82.

Beruf, 150.

freier Beruf, 430.

Berufsausbildung, 126.

Beschädigung, 47, 48.

beschaffen, 144.

Beschäftigung, 476.

Beschäftigung von Arbeitskräften, 35,

lohnende Beschäftigung, 35.

Bescheinigung, 251. Beschenkte, 436.

Beschlagnahme, 475.

Beschlagnahme durch Eingriff von hoher Hand, 66.

Beschleuniger, 395.

Beschleunigungsprinzip, 389.

beschlußfähige Anzahl, 415.

Beschränkung, 95.

beschweren, 13.

beschwindeln, 302.

Besitzantritt, 108.

Besitzeinweisung, 112.

Besitzer, 145.

Besitzer von Wertpapieren, 358.

Besitzergreifung, 108.

Besitzrecht eines Erben, 108.

Besorgungen machen, 108.

Besserungsschein, 466. Bestand an Metallgeld, 201.

amtliche (behördliche) Bestätigung,

111.

Bestellbuch, 176.

Bestellschein, 329.

Bestellung, 135.

groβe Bestellung, 281.

besteuern, 307.

Besteuerung, 208.

Besteuerungsgrundlage, 318.

Besteuerungssystem, 448.

Bestimmungshafen, 441.

freie Betätigung, 153. Beteiligungskonto, 156.

Betrag, 360.

einen Betrag gutschreiben, 334.

einen Betrag einem Konto belasten, 334.

einen Betrag in Rechnung stellen, 476.

fälliger Betrag, 361.

nicht abgehobener Betrag, 303.

betreiben, 36, 209. Betreibung, 120.

Betrieb, 423.
Betrieb eines Bergwerks, 37.

landwirtschaftlicher Betrieb, 37. Betriebsabrechnung, 154.

Betriebsdefizit, 285.

Betriebsdirektion, 24.

Betriebsergebnis, 443.

Betriebsfonds, 357.

Betriebsforschung, 77. Betriebsführer, 396.

Betriebsgewinne, 28.

Betriebskapital, 188, 189.

Betriebskoeffizient, 406.

Betriebskomitee, 353.

Betriebskosten, 125, 452.

Betriebsmittel, 26.

Barentschädigung, 120. Bargeld, 457, 459.

Bargeschäft, 258.

Barkapital, 192.

Barkurs, 41.

Barometer, 415.

Barpreis, 41.

Barren, 214.

Barrengold, 187. Barrensilber, 310.

Barreserve, 201.

Barschaft, 358.

Bartransaktion, 297.

Barverkehr, 151.

Barverkehrsmarkt, 236.

Barvermoögen, 192. Barzahlung, 178, 179.

gegen Barzahlung, 411.

Barzahlungsrabatt, 167.

Basis, 32.

Bauer, 388.

Bauerngut, 389. Bauernhof, 389.

einen Bauernhof verpachten, 15.

Bauindustrie, 260.

Baukostenindex, 204. Baumaterialen, 430.

Baumaterialknappheit, 443.

in Bausch und Bogen kaufen, 44.

Baustelle, 397. Baustoff, 352.

Bauunternehmen, 413.

Bauunternehmer, 413.

Bauvertrag, 291.

Beameter, 435.

Beamter der Clearingstelle, 362.

Beaufsichtigung, 122. Beuaftragter, 86.

Bedarf, 145.

öffentlicher Bedarfsartikel, 133.

Bedingung, 147.

Bedingungen, 249.

Bedürftigkeit, 311. Befehl, 26.

befrachten, 15.

Befrachtung, 32, 87.

befreiend, 96.

befreit, 374, 410. Befreiung, 54, 96.

Befreiungsantrag, 280.

Befreinungsklausel 245.

begebbar, 317. Begeben, 97, 162.

Begebung, 97.

Begebung eines Wechsels, 98.

Beglaubigungszeuge, 244. begleichen, 178.

begrenzen, 148.

Begrenzung, 95.

begründet, 433.

steuerliche Begünstigung 65.

begutachten 284.

Behauptung, 53, 91. Behaviourismus, 227.

Beherrschaft, 464. behindern, 289.

Behinderung der Bestätigungsfreiheit, 289.

Beitrag, 42, 158, 267.

Beitritt, 70. belasten, 13.

Beleg, 466.

bemustern, 284.

Benachrichtung, 44.

Beraubung, 302.

Berechnung, 154, 474. Berechtigung, 46, 110.

Bereich, 366.

der wirtschaftlicher Bereich, 366.

bereichern, 56.

sich bereichern, 13.

Bereicherung, 13.

auβerordentliche Ausgaben, 397. Ausstattung, 94, 98. ausstellen, 148, 150, 287. Aussteller, 212, 283. Ausstellung, 288. Ausstellung eines Wechsels, 45. internationale Ausstellung 409. Ausstellungsort, 416. Ausstellungsraum, 318, 374. Austausch, 90, 255. austauschbar, 316, Austauschbarkeit, 317. austauschen, 75. Austernzüchter, 104. ausüben, 209. in Ausübung senes Amtes, 13. Ausverkauf, 85. eine vielfältige Auswahl von Produktion, 110. nicht auswechselbar, 302. ausweisen, 279. Ausweisung, 279. Ausweitung, 134. Ausweitung des Geschäfts, 134. Ausweitung des Handelsverkehrs, 9. Ausweitung der Produktionskapazi tät, 134. Auswirkung, 70. Auszahlung, 21. Auszahlung der Gläubiger, 107.

 $-\mathbf{B}$

Bahnhof, 374. Baisse, 444. auf Baisse spekulieren, 193. Baissespekulant, 403. Baissespekulation, 403.

Autarkie, 62.3

Aval, 266.,

Automatismus, 64.7

Baissetendenz, 8. Balancierung, 73. Bank, 397. Bank der Internationalen Regulierungen, 399. Bankanstalt, 434. Bankarbitrage, 432. Bankbericht, 471. Bankbücher, 341. Bankdepot, 468. Bankdirektor, 381. Bankdiskont, 167. Bankeinlage, 468. Bankengruppe, 95. Bankenkonsortium, 94. Bankfähig, 317. Bankkonto, 156. Bankkredit, 53. Banknote, 457. Banknoten ausgeben, 45. Banknotenautomat, 433. Bankrott, 56, 57. Bankrott machen, 57. betrügerischer Bankrott, 57, 122. einfacher Bankrott, 57. Bankrotteur, 411. Bankschalter, 244. Bankscheck, 259. Banksicherheit, 275. Banksystem, 448. Banktransaktion, 297. Banküberweisung, 97. Banküberweisungsauftrag, 26. Bankwechsel, 471. Bankzinsen, 312. bar verkaufen, 76. in bar bezahlen, 217. Barauslage, 158. Bareingänge und Barausgänge, 377. Bareinlage, 74, 158.

Bareinnahmen, 377.

in doppelter Ausfertigung, 420. Ausfuhr, 110, 253. Aus-und Einfuhr, 253. zur Ausfuhr bestimmt, 377. Ausfuhrabgabe, 199. Ausfuhrartikel, 430. Ausfuhrüberschuß, 305. ausführen, 13. Ausfuhrembargo, 429. Ausfuhrerlaubnis, 196. Ausfuhrland, 81. Ausfuhrlizenz, 196. Ausfuhrprämie, 416. Ausfuhrschein, 251. Ausfuhrverbot, 429. Ausfuhrzoll, 199. Ausgabejahr, 228. Ausgabekurs, 218. Ausgaben, 45, 401, 402, 452. Ausgaben nach dem Einkommen richten, 465. Ausgaben verursachen 214. freiwillige Ausgaben, 401. gelgegentliche Ausgaben, 454. kleine Ausgaben, 401, 454. laufende Ausgaben, 401. verschiedene Ausgaben, 397, 454. vorhergesehene Ausgaben, 401. Ausgabenbuch, 178. Ausgabenkladde, 177. Ausgabenposten, 83. Ausgabenüberschuß, 211. Ausgabetag, 88. Ausgeber, 397. Ausgleich, 108, 412. ausgleichbar, 317. Ausgleicheintragung, 340. ausgleichen, 465.

Ausgleichssteuer, 270.

Ausklarierung, 251.

Ausgleichszahlung, 405.

seine Auslagen ersetz bekommen, 302. Auslagenkassebuch, 176. Auslagenverrechnung, 120. ausländisch, 163. Auslandsanleihe, 327. Auslandsschek, 259. Auslandsfiliale, 247. Auslandshandel, 92. Auslandshilfe, 390. Auslandsinvestitionen, 33. Auslandskapitalien, 207. Auslandskredit, 326. Auslandsschuld, 181, 182. Auslandsüberweisung, 97. Auslandswerte, 335. volle Auslastung der Kapazität, 36. auslegen, 255. Auslosungspfandbrief, 326. ausmünzen, 222. Ausnahmepreis, 217. Ausnahmetarif, 117. Ausnutzung, 37. ausprobieren, 20. ausrüsten, 144. Ausrüstung, 94. Ausrüstungsgüter, 223. Ausschlagung der Erbschaft, 202. ausschließend, 468. ausschließlich, 468. Ausschreibung, 420. öffentliche Ausschreibung, 288. Ausschuß, 350. Außenhandelsbilanz, 436. Außenstände, 186. außergewöhnlich, 33, 302. außergewöhnliche Ausgaben, 401. Außerkurssetzung, 64. Außeretatmäßig, 163. außerordentlich, 302.

Auslagen, 401.

Arbeit, 294. schelechte Arbeit, 286. Arbeiten in Ausführung, 45. Arbeiter, 283. angelernter Arbeiter, 284. ungelernter Arbeiter, 284. Arbeiterklasse, 279. Arbeitertrupp, 181. Arbeitgeber und Arbeitnehmer, 28. Arbeitnehmerschaft, 294. Arbeitsamt, 417. Arbeitsbörse, 366. Arbeitsbuch, 176. Arbeitsfähigkeit, 278. Arbeitsgeber, 193. Arbeitsgeberschaft, 28. Arbeitsinspektor, 410, 411. Arbeitskraft, 332. Arbeitskräftemangel, 443. Arbeitslohn, 218. Arbeitslosenunterstützung, 52. Arbeitslosigkeit, 80. technische Arbeitslosigkeit, 80. zyklische Arbeitslosigkeit, 80. Arbeitsmarkt, 237. Arbeitsmaterial, 26. Arbeitsministerium, 471. Arbeitsordnung, 321. Arbeitsschiedsgericht, 374. Arbeitsstelle, 417. Arbeitstag, 480. Arbeitstag, 480. Arbeitsteilung, 124. Arbeitsunfähigkeit, 285. Arbeitsunfall, 145.

Arbeitszeit, 377.

Arbitragist, 431.

Armenrecht, 322.

Armenzeugnis, 251.

Arbitrage, 432.

arglistige, 104.

Armut, 311, 331. finanzbehördlicher Arrestbefehl, 27. Art, 299. Artikel, 352. verschiedene Artikel, 376. Assistant manager, 381. in dreifacher Ausfertigung, 420. Aufgeld, 195. aufheben, 202. Aufhebung, 203. Aufhebung der Beschlagnahme, 203. mit einer Auflage beschwert, 365. Auflösung, 161, 360..... Auflösung einer Gesellschaft, 161. Aufnahmekoeffizient, 407. aufschieben, 15. Aufschlag, 210. Aufschwung, 30. neuer Aufschwung, 413. aufsetzen, 148. Aufsicht.122. aufstellen, 474. öffentlicher Auftrag, 256. aufteilen, 329. inflationistischer Auftrieb, 274. Aufstellung des Haushaltsplanes, 54, 91. Aufteilung, 123. Aufteilung der Generalunkosten. 134. Auftrag, 135. einen Auftrag buchen, 215. einen Auftrag erteilen, 34. Auftraggeber, 66. Auftragschein, 346. Auftragseingänge, 281. zahlbar bei Auftragserteilung, 479. Auftragszettel, 329. Aufwärtsbewegung, 8. Aufwertung, 50, 202. Ausarbeitung, 13, 54.

Anerkenntnis, 53, 61. anfangen, 21. Angaben, 409. Angabe, 83. falsche Angaben über das Einkommen, 84. statistische Angaben, 410. Angebot, 288. ein Angebot machen, 287. Angebot und Nachfrage, 289. festes Angebot, 288, 289. mündliches Angebot, 289. Angebotselastizität, 388. Angebotsempfänger, 387. Angeld, 287. häusliche Angelegenheiten, 252. Angestellter, 48, 392, der Angewiesene, 359. Angleichung, 95, 133. angreifen, 21. Ankergeld, 198. Anlage, 135. festverzinsliche Anlage, 135. langfristige Anlage, 136. Anlagekapital, 189. Anlagevermögen, 47. Anlagewerte, 335, 336. bleibende Anlagewerte, 47. anlaufen (eines Hafens), 29. Anlaufhafen, 387. Anlegen, 475. Anleiheabkommen, 11. Anleihe, 225. eine Anleihe ausgeben, 45, 279, eine Anleihe garantieren, 276. eine Anleihe unterbringen, 475. eine Anleihe zeichnen, 62.

fundierte Anleihe, 327.

versicherte Anleihe, 226. sich um eine Anleihe bewerben, 280.

eine eine Anleihe verhandeln, 306.

unkündbare Anleihe, 327. Annahme eines Angebotes, 323. Annahme unter Vorbehalt der Inventarerrichtung, 323. Annahmescheine, 466. etwas annehmen, 38. Anmeldung einer Forderung zum Konkurs, 25, 91. Annuity, 208. Annulierung, 64, 310. Anordner, 27. anrechnen, 149. Anregung, 146, 149. Anrechnung einer Zahlung, 149. Anreiz, 146. Ansammlung, 104, Anschlagsumme, 360. Anstalt, 410, 434. anstellen, 35. Anstellung, 109. Anstellung im Staatsdienst, 476. Anstiftung, 146. Antagonismus, 114. Anteil, 42, 141, 158, 329, 445. Anteilsempfänger, 146. Anteilserhöhung, 211. Antiquitäten, 45. Antiquitätenhandel, 92. Antiquitätenhändler, 87. Antiquitätenhandlung, 374. Antritt einer Erbschaft, 38, 323. Anweisung, 27. anwenden, 35. Anwendung, 258. Anzahl, 203. Anzahlung, 95, 287, 328. Anzahlung eines Teilhabers, 107. eine Anzahlung leisten, 54. Anzeige, 44, 83. Anzeiger, 435. Arabischer Währungsfonds, 263.

Abwanderung, 462. Abweichung, 122. ab Werk, 359. Abwertung, 100. Abzahlungsgeschäft, 85. Abzug, 101, 149. einen Abzug gewähren, 422. nach Abzug der Kosten, 81. steuerfreier Abzugsbetrag, 101. Ackerland, 150. braches Ackerland, 392. à Conto, 414. Akkordarbeit, 295. Akkordarbeiter, 284. Ad valorem, 157. Agent, 477. Agentur, 476. Aggregat, 369. Agrargesetz, 320. agrarisch, 210. Akquisiteur, 388. Akt der Abwicklung, 290. Akt der Liquidierung, 290. Aktie, 233. eine Aktie einzahlen, 216. voll bezahlte Aktie, 233. Aktien ausgeben, 45. gewöhnliche Aktien, 42. nicht voll eingezahlte Aktien, 232. noch nicht ausgegebene Aktien, 42. voll eingezahlte Aktien, 42. Aktiengruppierung, 142. Aktienindex, 204. Aktieninhaber, 145, 146. Aktienmarkt, 234.

Aktienregister, 177, 215.

einen Aktionär um seinen Gewinnan-

Aktienrückkauf, 245.

teil bringen, 152.

Aktienschein, 251.

Aktionär, 391.

verfügbare Aktiva, 47. Aktivaerhöhung, 211. Aktivainventar, 140. Aktivzinsen, 312. fiktive Aktien, 47. Aktivierung von Gewinnen, 199. die Aktivmasse, 368. Aktuar, 165. Akziesenamt, 23. Alarmanzeiger, 435. Allgemeines Zoll - und Handelsabkommen, 11. alleiniger Agent, 362. Alleinvertreter, 362. Alleinverwertungsrecht, 161. Alterspension, 405. Alterspyramide, 462. Altwarenhändler, 86. ambulant, 363. Amortisation, 119. Amortisationsanleihe, 326. Amortisations fonds, 357. Amortisationskasse, 262. Amortisationsplan, 139, 169. Amt, 476. ein Amt bekleiden, 209. öffentliches Amt. 476. zeitweilige Amtsenthebung, 476. Amtstelle, 184. Analyse, 96. analysieren, 307. Anarchismus, 313. Anatozismus, 200. Anbringung eines Verechnungsvermerkes auf einem Scheck, 107. anbaufähig, 255. nicht anbaufähig, 303. anbieten, 287. Änderung, 97. Aneignung, 40.

Aktiva, 46.

-A-

Abbau, 99.
Abbau der Handelschranken, 30. abfassen, 474.
Abfindung, 107.
Abfluβ, 112.
Abgabe, 8, 197.

Abhängigkeitskoeffizient, 406. abheben, 216.

Abhebung aus dem laufenden Konto, 60. Abkommen, 10. Abladekosten, 453.

Ablauf, 69.

Ablauf einer Frist, 69.

Ablauf eines Mietsverhältnisses, 69.

Ablauf eines Vertrages, 69. Ablieferung der Fracht, 108.

Ablöse, 137.

abnehmend, 129.

Abnutzung, 126.

Abnutzung (der Münze), 88.

Abrechnung, 107.

Abrechnung der fälligen Zinsen, 345. Abrechnungsmonat, 252.

Abrechnungsmonat, 232.

Abrechnungszeitraum, 307.

Abreißblock, 175.

Absatz von Waren, 112.

Absatzbeschränkung, 96.

Absatzkosten, 453.

Absatzmarkt, 429.

Absatz, 112.

Absatzschwierigkeiten, 256.

begrenzter Absatzmarkt, 236.

Abschlag, 100, 167. Abschlagsdividende, 328.

Abschluβ, 302.

Abschlußeintragung, 340.

Abschluß des Geschäftsjahres, 460.

fester Abschluβ, 235, 256.

Abschnitt, 329, 346.

Abschreibung durch Rückkauf, 119.

Abschreibungsplan, 139, 169.

Abschreibungsreserve, 200.

Abschreibungssatz, 408.

absenden, 29.

Absender, 387.

Absendetag, 88. Absendung, 29.

Absenteismus, 121.

Von der Steuererklärung absetzbarer

Betrag, 361. absetzen, 256.

Abstandszahlung, 300.

Abtretung, 129.



Warehouse warrant, 251. Waste, to, 78. Wasting, 91. Way, 279. Ways and means 279. Way of payment, 280. Way of production, 41. Weak, 274. Weakening, 48. Wealth, 202. Wear (of coins), 88. Weight, 472. Weights and measures, 432. Gross weight, 472. Net weight, 472. Win, to, 193. Winding up, 112. Window, 244, Winner, 188. Withdraw, to, 216. Withdrawal, 203. Witness to a deed, 244. Whole, 369. Sell wholesale, to, 76. Wholesaler, 87. Work, 294. Work power, 332. Work in progress, 45. Work in shifts, 295. Bad work, 286. Contract for public works, 256. Piece work, 295. Work, to, 36. Worker, 283. Farm worker, 284. Foreign workers, 479. Frontier worker, 284. Half time worker, 284.

Home worker, 284.

Industrial worker, 284. Manual worker, 284. Piece worker, 284. Seasonal worker, 284. Semi-skilled worker, 284. Skilled worker, 284. Working hours, 377. Working results, 443. Skilled workman, 284. Workshop, 397, 469. World... 283. World-wide, 283. The business world, 72. Financial world, 283. Worth, to be, 213. Worthless securities, 232. Worthlessness, 351. Wrong, 340.

-Y-

Year of issue, 228.
Year of manufacture, 229.
Year stamped on coin, 229.
Financial year, 228, 229.
Working year, 228.
Yearly, 233.
Yearly indemnity, 416.
Yearly recurrence, 233.
Yield, 74.
Decreasing yield, 387.
Growing yield, 386.
Marginal yield, 386.
Total yield, 369.

-Z-

Zone, 425. Free zone, 425.

Unexploited, 303. Unforseen, 277. Customs union, 467. Economic union, 467. European Union of Payment, 9. Monetary union, 9, Unit of account, 468. Unit of measurement, 468. Unpaid, 303. Unproductive, 303. Unquoted, 303. Unremunerated, 303. Unsalable, 302. Unsold, 353. Untillable, 303. Untransferable, 302. Unused, 303. Upkeep, 265. Use, 34. Used up, 126. Usuary, 193. Usufruct, 69.

-V-

Usufructuary, 421.

Utility, 429.

Valorisation, 125.
Valuation, 92.
Value, 336.
Value of issue, 337.
Value in use, 337.
Added value, 340.
Balance sheet value, 340.
Exchange value, 340.
Gold value, 340.
Import value, 337.
Inventory of value, 140.
Market value, 200, 340.
Nominal value, 337.

Property value, 340. Real value, 340. Rental value, 337. Renting value, 337. Total value, 337. Of trifling value, 187. Value, to, 324. Valuer, 414. Variable, 362. Money velocity, 217. Verification, 384. Victualling, 128. Viscosity of market, 210. Render void, to, 6. Volume, 147. Volume of business, 147. Volume of trade, 147. Voucher, 466.

-W-

Wage earners, 295. Wage scale, 138. Wage sliding, 70. Basic wage, 14. Daily wages, 15. Deduction from wages, 60. Minimum wage, 26, 148. Want, 457. Economic war, 150. Warehouse, 394. Warehouse, to, 166. Warehouse receipt, 230. Warehousekeeper, 253. Warehouseman, 284, Warehousing, 40, 166. Warning device, 421. Warrant, 230. Distraint warrant, 27. Tresory warrant, 27.

Vocational training, 126. Transaction, 256, 257, 296. Transaction by contract, 275. Transaction for forward delivery, 258_ Transaction through brokers, 257. Bear transaction, 403. Bull transaction, 257. Cash transactions, 151. Financial transactions, 256. Forward transaction, 256, 296. Option deal transaction, 257. Supplying transaction, 257. Transfer, 91, 97, 129, 458. Transfer duty, 199. Transfer of mortgage, 459. Transfer of a property, 459. Bank transfer, 97. Foreign transfer, 97. Postal transfer, 97. Transferable, 316, 317. Transferable securiteis, 207, 336. Transhipment bond, 230. Transire, 231. Transit, 284. Transit duty, 199. Transport contractor, 413. Transport of goods, 459. Institution of transport, 434. River transport, 459. Traveller, 144. Traveller's cheque, 259. Treasure, 348. Treasury, 67, 166. Treasury bond, 231. Customs treaty, 11. Trend, 8. Market trend, 8. Seasonal trend, 151. Trial, 20.

Trial order, 280.

Trifling, 210.
In triplicate, 420.
Triptyque, 137.
True,
Trust, 32.
Beneficiary of a trust, 392.
Trustee, 477.
Try, to, 20.
Turning to account, 210.
Turnover, 179, 203.
Annual turnover, 203.
Taxable turnover, 203.

-U-

Unbalancing, 286. Uncertain, 302. Unconsumable, 302. Uncountable, 303. Uncovered, 418. UNCTAD (United Nationas Conference on Trade and Development), 432, 481. Underconsumption, 331. Under-development, 101. Underemployment 331. Underestimate, 77, 122. Underinsurance, 89. Underproduction, 101. Understanding, 9. Undertake, to, 76. Undertenancy, 87. Undervaluation, 71. Undiscountable, 303. Unexchangeable, 302. Unemployment, 80. Unemployment benefit, 52. Cyclical unemployment, 80. Seasonal unemployment, 80. Technical unemployment, 80. Unexpended, 353.

Progressive tax, 270. Proportional tax, 273. Salary tax, 270.

Scheduled tax, 273.

Stock exchange transaction tax, 272.

Surveyor of taxes, 401. Trade tax, 270.

Transfer tax, 269.

Turnover tax, 198, 271.

Taxable, 164. Taxation, 308.

Taxation of property, 271.

Multiple taxation, 117.

Way of taxation, 448.

Taylorism, 90.

Team of workmen, 181.

Technician, 125. Technocracy, 161.

Technics, 125.

Tenant, 381, 392.

Tenant farmer, 388, 392.

Principal tenant, 392.

Incumbant on the tenant, 74.

Tendency, 8.

Downward tendency, 8. Upward tendency, 8.

Tender, 289, 420.

Legal tender, to be, 332.

Tenure, 88.

Term, 16, 147, 249, 377.

Term of delivery, 441.

Terms of issue, 249.

Term of monopoly, 377.

Terms of payment, 249.

Terms of trade, 282.

Test, 20.

Test, to, 20. Theory, 450.

Abundance theory, 451.

Lack of foresight theory, 281.

Thousand millions 419.

Threshold, 284. Ticket, 329. Tie up, to, 137.

Tillage, 150.

Time, 16, 88, 212.

Time of storage, 377. Harvest time, 157.

Timekeeping, 385.

tithe, 289. Title, 229.

Tobacco monopoly, 17.

Toll, 199. Tool, 22, 26. Touch, to, 21.

Town dues, 198.

Town planning, 130.

Town traveller, 144.

Trade, 92, 150.

Trade balance, 436. Trade bank, 399.

Trade corporation, 300.

Trade mark, 291, 292.

Trade tax, 273. Barter trade, 92.

Foreign trade, 92, 151.

Frontier trade, 92. Local trade, 92. Maritime trade, 92.

Registered trade-mark, 291.

Retail trade, 92. Wholesale trade, 92.

Wholesale trade in medium-sized, 93.

World trade, 92. Trader, 86, 359.

Itinerant trader, 75, 87.

Non-trader, 302.

Unlicensed trader, 86.

Trading, 93.

Trading (working) account, 154.

Trading year, 228. Commercial traffic, 90.

-T-

Table, 138.

Economic table, 439.

Flow of funds table, 139.

Input-output table, 140.

Interest table, 139.

Mortality table, 138.

Redemption table, 139.

Take-over bid tenders, 288.

Take, to, 21.

Take off, 61.

Tariff, 117.

Tariff amendement, 97. Tariff deifferentials, 308.

Tariff system, 447.

According to tariff, 362.

Customs tariff, 118.

Differential tariff, 118. Local tariff, 118.

Preference tariff, 447.

Preferential tariff, 118.

Ratification of a tariff, 111.

Special tariff, 117.

Tax, 197, 267.

Tax, to, 307.

Tax amount, 360.

Tax on articles of consumption, 199.

Tax exemption, 54.

Tax form, 38.

Tax fraud, 20.

Tax-free, 410.

Taxes increase, 211.

Tax on interest from government bonds, 271.

Tax on itinirant trades, 272.

Tax payer, 418.

Tax reduction, 100.

Tax refund, 197.

Tax on rents, 271.

Tax return, 112.

Tax on value added, 198.

Tax-write off, 361.

Additional tax. 269.

After tax, 164.

Agent of taxes, 359.

Assess a tax, to, 149.

Balance of taxes, 77.

Basis of taxation, 476.

Burdened with taxes, 366.

Capital tax, 61, 271.

Capital gains tax, 270.

Capitation (head) tax, 141.

Collect taxes, to, 138.

Compensatory tax, 270. Corporation tax, 271.

Differed tax, 273.

Degressive tax, 270, 272.

Direct-tax, 272.

Distribution of taxes, 133.

Entertainment tax, 270.

Equalization of taxes, 133. Exact a tax, to, 279.

Excessive tax, 273.

Excise tax, 270.

Fact which creates the tax liability. 148.

Free of all taxes, 253.

Heavy taxes, 267. Incidence of a tax, 70.

Income tax, 271.

Income tax on life annuities, 271.

Indirect tax, 272.

Inheritance tax, 269.

Land tax, 270.

Lay a tax on sth, to, 307.

Liable to tax, 164, 168.

Local tax, 269.

Lottery tax, 272.

Lump-sum tax, 269.

Luxury tax, 199, 272.

Profits tax, 270.

Firm stocks, 335.

Investment stock, 336.

listed stocks, 336.

Negotiable stocks, 232.

Old stock, 376.

Permanent stock, 376.

Quoted on the stock exchange, to be, 395.

Speculate on the stock exchange, to, 266.

Stop, to, 72.

Stoppage, 136.

Stoppage of payment, 136.

Storage, 40, 98.

Storage fees, 200.

Storage rent, 198. Store, to, 166.

Bounded store, 375.

Department store, 362, 375.

Retail store, 374. Storehouse, 393.

Storekeeper, 68, 396. Storing, 98, 166.

Strain on liquidity, 125.

Strike, 47, 48.

Strike breaker, 413.

Striker, 404.

Striking-off, 250.

Striking-off a firm, 250.

String, 27. Strong, 333. Structure, 83.

Economic structure, 83.

Struggle, 255. Class struggle, 255.

Study, 174.

Subcontracting, 68. Subject, 163.

Subject to stamp duty, 163.

Sublease, 87.

Subscription, 42, 62.

Subscription form, 329.

Subsistence, 299, 405.

Subtenancy, 74.

Subtenant, 392.

Suffer, to, 284.

Sum due, 361. Sum paid in outlay, 74.

Added sum, 126.

Sundries, 376.

Economic superiority, 122.

Supermarket, 375.

Supplier, 420.

Supply and demand, 289.

Supplying, 128.

Surety, 266, 291, 346.

Surplus, 304, 305. Surplus of exports, 305.

Balance of payments surplus, 305.

Budget surplus, 305.

Surrender in lieu of payment, 178.

Survey, 408.

Survey, to, 284. Land surveying, 395.

Surveyor of money, 385. Surveyor of taxes, 410.

In suspense, 410.

Temporary suspension, 476.

Swap, 234. Swindle, 20.

Swindle, to, 16.

Swindler, 374. Syndicate, 455.

Financial syndicate, 93.

System, 445.

Bank system, 448. Economic system 446.

International monetary system, 450.

Monetary system, 450. Financial system, 448.

Taxation system, 448.

York's system, 450.

Small, 256. Small farm, 389. Socialisation, 48. Socialism, 43. Charitable society, 143. Pay soldiers, to, 178. Solvency, 324. Sounding, 214. Source, 421. Levey a tax at the source, to, 60. Sovkhoz, 222, (348). Space, 366, 417. Speciality, 167. Specimen, 299. Speculation, 403. Exchange speculation, 403. Speculator on the stock exchange, 403. Small speculator, 403. Sprendthrift, 360, 395. Sphere, 366. Economic sphere, 366. Spread, to, 328. Spready, 123. Spreading out of payments, 123. Squire, 241. Stability of price level, 38. Currency stability, 38. Economic stability, 38. Stabilization, 91. Stabilization of exchange rates, 91. Stabilization of prices, 38. Currency stabilization, 91. Staff, 48, 369. Stage, 386. Stages of development, 384, 386. Stage of under development, 386.

Stagflation, 205.

Stagnation, 204.

Stake, to, 193. Stakhanovism, 214.

Revenue stamp, 277. Standard, 298, 410. Standard deviation, 309. Gold standard, 298. Metallic standard, 299. Standardization, 132, 408. Stand by, 61. Stand-by amount, 148. Stand surety, to, 276. Start, to, 21. State, 146, 181. State monopoly, 17, 37. Statement, 53, 146, 351. Statement of account, 315. Statement of expenses, 345. Statement of property, 345. Bank statement, 471. Statistician, 20. Station, 374. Station of stock-brokers, 425. Goods station, 374. Harbor station, 374. Statistics, 20. Statute, 319. Statutory, 88. Step, 147, 284. Stock, 335, 376. Stock check, 384. Stock exchange, 237. Stock exchange fluctuation, 151. Stock exchange manoeuvre, 421. Stock exchange rate, 219. Stock exchange transactions, 296. Stock jobber, 403. Stocks and shares, 336. Stocktaking, 140. Stocktaking sale, 85, 112. Stock turnover, 129. Stock yard, 416. The body of stock brokers, 369. Dividend stocks, 232.

Sending, 29.

Sending express, 29.

Chronological series, 223.

Serf, 331.

Service, 165.

Settlement, 107.

Settlement account, 154.

Share, 141, 233.

Share certificate, 251.

Share premium, 416.

Bonus shares, 42, 233.

Common shares, 42.

Founder's shares, 42, 158, 159.

Fully paid shares, 42.

Grouping of shares, 142.

Industrial shares, 42, 334.

Issue shares, to, 45.

Oil shares, 335.

Ordinary shares, 42. Partly paid shares, 232.

Partnership shares, 159.

Partifersing shares, 139.

Pay up a share, to, 216.

Preference shares, 42, 233. Redemption of shares, 245.

Registered shares, 42.

Unissued shares, 42.

Vendor's shares, 42.

Shareholder, 146, 391.

Shareholders meeting, 144.

Sharing, 391.

Sheet, 469.

Pay sheet, 345.

Shift, 310.

Ship brokerage, 228.

Shipment, 244.

Shipowner, 370.

Shipowning business, 95.

Freight agent of shipping firm, 477.

Shipwreck, 301.

Shipwrecked, 300.

Shop, 179, 410.

Shop fitter, 385. Shop front, 465.

Shop sign, 298. Curiosity shop, 374.

Open a shop, to, 307.

Go shopping, to, 108.

Short-term, 34.

Short term debt, 183.

Short-time working, 80.

Sell short, to, 76.

shortage, 331, 443, 457. Shortage in the cash, 285.

Shortage of foreign exchange, 331.

Shortage of labor, 331.

Shortage of raw materials, 331.

Labor shortage, 443. At sight, 95, 297.

Sign, 298.

Sign, to, 62.

Signing clerk, 477.

Silver and bullion, 201.

Silver in ingots, 310. Simulation, 93.

Signle entry bookkeeping, 340.

Situation, 47.4.

Situation vacant, 289.

Situations wanted, 281.

Economic situation, 146. Financial situation, 475.

Market situation, 474.

Size, 147. Slack, 274.

Sleeping partner, 250, 414.

Slip, 79.

Attached slip, 469.

Cash slip, 80.

Wate slip, 329.

Slump, 72.

Slump in prices, 72.

Financial slump (crash), 72.

Slot machine of bank notes, 433.

Sale with warranty, 85. Forced sale, 84.

No sale, 287.

Offering for sale, 288.

Retail sale, 85.

Sample, 299.

Sample, to, 284.

Sample budget, 440.

Sample of no commercial value, 299.

Making up of samples, 21.

Up to sample, 404.

Economic sanctions, 291.

Satisfaction of the creditors, 107.

Saturation, 42.

Satured, 396. Save, to, 25, 60.

Saving, 24, 476.

Savings account, 153.

Savings bank, 262.

Savings bank book, 175.

Savings bank deposit, 469.

Savings bank depositor, 378.

Savings capital, 191.

Savings gap, 274.

Encourage saving, to, 109.

Forced savings, 25.

Make savings, to, 476. Spontaneous savings, 25.

Scale, 226.

Scale of prices, 227.

Scale of treatments, 227.

Scale of wages, 226.

Sliding scale, 227.

Dispersion scale, 227.

Sliding wage scale, 226.

Scarcity, 331, 443.

scarcity of material, 443.

Scarcity of money, 331.

Scarcity of raw materials, 244, 331.

Schedule of prices, 139.

Economic science, 292.

Sea, 77.

Perils of the sea, 21.

Season, 434.

dull season, 435.

Seasonal, 435.

Second-hand, 87.

Second-hand business, 92.

Second-hand dealer, 87.

Second-hand trade, 92.

Sector, 330.

Economic sector, 330.

Key sector, 330.

Private sector, 330.

Public sector, 330.

Secured, 404.

Securities, 335.

Foreign securities, 335.

Quoted securities, 335.

Unquoted securities, 335.

Security, 206, 275, 346.

Additional security, 276.

Give security, to, 324.

Mortgaged security, 275.

Livery of seisin, 108.

Seizure, 146.

Seizure by act of high authority, 66.

Seizure of real estate, 147.

Seizure for security, 147.

Self administration, 109. Self-consumption, 39.

Self-financing, 127.

Self-service, 166.

Economic self-sufficiency, 62.

Sell, to, 256.

Sell at a loss, to, 76.

Sell off one's goods, to, 101.

Selling at a loss, 85.

Selling off, 85. Send, to, 29.

Sender 28

Sender, 387.

Sender of money, 173.

Metal reserve, 20. Secret reserve, 19. Under usual reserve, 404. Residence of a company, 387. Delivery free at residence, 108, 164. Resident, 415. Non-resident, 303. Ressources, 430. Drain on the ressources, 452. Financial ressources, 431. Economic restauration, 46. Restriction, 95. Result, 443. Trading results, 443. Retail, 93. Sell by retail, to, 76. Retailer, 75. Retirement, 122. Retiring, 122. Retortion, 408. Return, 36, 74. Capital return, 386. Marginal return, 386. Total return, 369. Revalorization, 50. Revalorization of money, 50. Revaluation, 202. Revenue agent, 298. For purposes of revenue, 353. Tax revenue, 373. Reverbation, 70. Revival, 32. Revival of business, 32. Economic revival, 32. Right, 159. Right of allotment of shares, 161. Right of acquisition, 159.

Right to claim, 160.

Right of coining, 161.

Right of establishment, 160.

Right to issue bank notes, 159.

Right of passage, 199. Right to lease, 160, Right of purchase, 161. Right of redemption, 159. Right of reversion, 159. Special drawing rights, 161. Subscription right, 159. Rise, 28. Rise in the cost of living, 28, 302. Rise in price, 302. Rise of the stock quotations, 29. Speculate for a rise, to, 193. Risk, 170. Bear the risk, to, 210. Tenant's risks, 21. Robbing, 302. roll, 316. Assessment roll, 215. Show room, 318, 374. Rotating crops, 420. Two-course rotation, 421. Runaway (193)

-S-

Economic sabotage, 98. Safe, 166. Safeguard, 162. Salary, 188, 385, 416. Basic salary, 385. Fixed salary, 15. Pay a salary, to, 178. Receive one's month's salary, to, 323. Sale, 84, 112. Sale in bank, 258. Sale of goods, 112. Sale in the lump, 85. Sale by mutuel agreement, 85. Sale by private treaty, 257. Sale on trial, 85.

Land register, 215.
Land tax register, 177.
Roll Register, 176.
Share Register, 215.
Stock exchange register, 176.
Trade register, 215.
Registered, 395.
Registrar, 395.
Registration, 106.
Registration of a firm (enterprise), 107.
Registration in the land register, 106.

107.
Registration in the land register, 106.
Registration of the luggage, 106.
Registration office, 417.
Registration in the stock exchange register, 106.

Regulating, 129, 426. Regulating of prices, 129. Regulation, 129.

Rural police regulations, 320. Financial rehabilitation, 46.

Reimbursement of charges, 36.

Tax reimbursement, 197. Reimportation, 50.

Reimposition of a tax, 308.

Reimposition of a tax, 308. Reinsurance, 89.

Reinvestment, 49, 50.

Relation, 291.

Economic relations, 291. Production relations, 291.

Release of dutiable liquors, 251. Reliability, 181.

Remainder, 76.

Remainder of taxes, 77.

Reminder, 104.

Reminder of due date, 104.

Remission, 54.

Remission of a debt, 6.

Remission of taxes, 54.

Remove fraudulently, to, 21.

Remuneration, 15, 207.

Remuneration in kind, 206. Remunerative, 418.

Rent, 7, 15, 208.

Rent, to, 14.

Rent in advance, 15.

Ground rent, 173. Rentability, 387.

Rentable, 187.

Renting of a safe deposit box, 73.

Renunciation of the inheritance, 202.

Reorganisation, 46.

Financial reorganisation, 46.

Tenant's repairs, 106. Repartriation, 50.

Repayable on demand, 480.

Not repayable, 352. Repercussion, 70.

Report, 123.

Survey report, 123.

Reproduction, 69. Repurchasable, 419.

Public requisities, 133.

Resale, 50.

Resale of a business, 50.

Research, 77, 174.

Research department, 417. Operational research, 77.

Scientific research, 77.

Reserve, 18, 201.

Reserve account, 155.

Reserve for exchange fluctuations, 200.

Allocation to the reserve, 377, 458. Bad-debts reserve, 201.

Contingencies reserve, 201.

Contingencies reserve, 19.

Currency reserves, 18.

Depreciation reserve, 200.

Gold reserve, 19, 201.

Hidden reserve, 19.

Rationing, 125. Ready cash, 357. Real, 290. Real property, 66, 67, 289, 290. Imprescriptible real property, 290. Incorporeal real property, 290. Unalienable real property, 290. Realizable, 419. Realizable value, 335. Realization, 96. Liquidate realty, to, 38. Rebate, 167. Rural, 208. Make a rebate, to, 170. Receipt, 74, 230, 376, 474. Receipt on account, 414. Receipts book, 175. Receipts and expenses, 74. Receipt of orders, 471. Receipt for payment, 474. Blank receipt, 376. Customs receipt, 376. Give a receipt, to, 54. Give a receipt on an invoice, to, 216. Final receipt, 376. Receipt, to, 74. Net receipts, 254. Receiving money back, 51. Receiving order, 466. Recession, 461. Recipient of a share, 146. Reclaiming of the amount paid but not owed, 197. Reconstruction, 71. Economic reconstruction, 169.

Financial reconstruction, 50.

Recording of mortgage, 106.

Record, to, 25.

Recover, to, 36.

Recovery, 46, 120.

Economic recovery, 125.

Redeemable, 371. Not redeemable, 190. Rediscount, 51. Temporary rediscount, 51. Redistribution, 50. Reduction, 52, 71, 99, 101. Reduction of the discount rate, 100. Reduction of expenses, 101. Reduction of interests, 100. Reduction of interest rates, 171. Reduction of official discount rates, Reduction of price, 100. Reduction of the rate of interest, 100. Reduction in taxation, 101. Reduction of tax, 53, 99, 171. Reduction of value, 100. Reduction of wages, 99. Price reduction, 170. Reenter, to, 49. Reexportation, 50. Refinancing, 50. Refinery, 402. Refining, 126. Reflation, 413. Reform, 46. Agricultural reform, 46. Monetary reform, 46. Tax reform, 46. Refund, 36. Feudal regime, 446. Region, 425. Register, 215. Register of debts, 176. Register of the national debt, 176. Register of shareholders, 177. Register of taxes, 469. Attendance register, 176. Entry in the land register, 106.

Recruitement, 109.

-R-

Movable property, 67. National property, 137. Not distrainable property, 67. Private property, 66. Public (state) property, 66.

Real estate property, 335. Forward purchase, to, 84.

Hire purchase, 85. Proportion, 444.

In proportion, 329,

Proportionality, 444.

Prospecting, 130.

Prosperity, 202. Protectionism, 383.

Protest, 469.

Protestable, 316.

Protestation, 17.

Protested, 295.

Publicity, 55.

Purchase, 244. Purchase, 44.

Purchaser, 396.

Purchasing order, 329.

Purchasing power, 332.

Purification, 116. Put, to, 474.

Pyramid-shaped diagram representing population by age-groups, 462.

-0U-

Qualification, 346. Ouality label, 291. Quantitative, 348. Ouantity, 348: Ouantum, 414. Quota, 158, 159, 445. Quotable, 317. Quotation, 139. Quote in foreign currency, to, 149. Ouotient, 163.

Raise, to, 202.

Raise the bank rate, to, 202.

Raising, 202. Range, 109.

Rank, 196. Rate, 217, 408.

Rate of capitalization, 219, 220.

Rate of development, 408.

Rate of discount, 219.

Rate of exchange, 219. Rate of exchange risk, 170.

Rate of growth, 408.

Rate of increase, 408, 409.

Rate of increase in population, 409.

Rate of interest, 220.

Rate of issue, 218.

Rate of wages, 408.

Base rate, 117. Contango rate, 218.

Depreciation rate, 408.

Fixed rate, 220, Flat rate, 408.

Floating rate, 220.

Forced rate of exchange, 220.

High rate, 444.

High rate of interest, 220.

Invariable interest rate, 219.

Mortality rate, 409.

Stabilize the rate of exchange, to, 137.

Opening rate, 218, 220.

Raising of the discount rate, 202.

Official ratification, 111.

Ratio, 407, 444.

Ratio of general liquidity, 406.

Ratio of working expenditure, 406.

Indebtedness ratio, 405.

Price earning ratio, 407.

Retail price, 218. Ruling prices, 41, 219. Sale at a knock-out price, 91. Total price, 220. Trend of the prices, 8. Wholesale price, 219. World market prices, 41. Principal, 46, 66, 253, 436. Principal and interest, 46. Principle, 360. Acceleration principle, 389. Currency principle, 360. Priority, 56. Privilege, 65. Privileged, 419. Economic problems, 396. Process, 265. Produce exchange, 235, 236. Producer, 421. Product, 442. Domestic product, 442. Finished product, 354. Gross national product, 369. Industrial product, 421. Inland product, 442. Manufactured products, 422. National product, 442. Net national product, 254. Real national product, 174. Tax product, 159. A varied range of products, 109. Productions, 25, 68, Production instrument, 26. Production growth, 210. Annual production, 68. Domestic (inland) production, 68. Industrial production, 68.

Limit production, to, 149. Mass production, 68.

Means of production, 472.

National production, 68.

World production, 68. Productive, 421. Productivity, 69. Productivity growth, 210. Profession, 150. Liberal profession, 430. Lucre, 193. Profit of the business year, 28. Annual profits, 28, 194. Appropriation of the net profits, 99. For profit, 81. Market profits, 195. Net profit, 195, 254. Percentage of profits, 416. Trading profits, 28. Profitable, 266, 385. Programmation, 78. Programming and Planning Budgeting System (PPBS), 105. Progress, 30. Economic progress, 30, 122. Progressiveness, 110. Prohibition, 429. Import prohibiton, 429. Project, 396. Proletarian, 78. Proletariat, 79. Promissory note, 230. Promoter of a company, 424. Proof of debt, 25. Proof of indebtedness, 91. Propagation 69. Propensity, 441. Property, 66, 357, 419. Property divisible, 344. Property in mortmain, 67. Charging of a real property, 99. Disposable property, 66. Entailed property, 358. Landed property, 30, 419.

Surplus production, 304.

Portable, 162. Portfolio, 232. Bills in portfolio, 146. Portion, 329. Disposable portion of an estate, 445. Cash portion, 475. Position, 435, 474. Taking possession, 108. Possessor, 145. Obtain a post, to, 159. Economic potential, 278. Poverty, 331. Power, 277, 331, 333. Power of attorney, 476. Economic power, 278. Practice, 419. Fraudulent practices, 297. Pratique, 152. Preferential, 122. Prefinancing, 128. Business premises, 374. Premium, 416. Premium bargain, 257. Premium of issue, 416. Annual premium, 416. Prepayment, 245. Present, to, 324. Presentation, 123. Presentation for acceptation, 123. Economic pressure, 274. Inflationary pressure, 274. Price, 217. Price after hours, 218. The prices are net, 110. Price by arrangement, 219. Price of the day, 219, 221. Price of delivery, 219. price differential spread, 20. Price increase, 211.

Price limit, 148.

Price marking, 475.

Price reduction, 53. Price stabilization, 91. Price ticket, 79. Absurdly low price, 210. At an agreed price, 79, 219. Basis price, 217. Big drop in prices, 461. Boom in prices, 29. At competitive prices, 76. Contract price, 219. Cost price, 220. Exaggerated price, 220. Exceptional price, 217. Excessive price, 221. Exorbitant price, 218. Factory price, 221. Firm prices, 41. Firming-up of prices, 103. Fix prices, to, 221. Fluctuations of prices, 124. At half price, 83. High price, 221. Highest price, 61, 218. Increase in price, 28. Issue price, 218. Keep prices down, to, 146. Keep prices up, to, 146. Low price, 221. Lowest price, 217. Lowest price level, 394. Lump-sum (inclusive) price, 217. Market price, 219. Middle price, 220. Moderate price, 2129. Net price, 219. Official market price, 219. Preferential price, 218. Purchase and sales price, 219. Raise prices, to, 202, 209. Raising of prices, 202. Reduce a price, to, 286.

Period, 88, 307.

Period of thirty days, 430.

Period of warranty, 377.

Accounting period, 307.

Complementary period, 308.

Perishable, 317.

Permit, 196.

Import permit, 251.

Juristic person, 244.

Perspectives (169).

Petrol, 452.

Petroliferous, 452.

Strike picket, 387.

Overall picture, 450.

Piece, 330.

Piece of money, 330.

Place, 417.

Place of delivery, 416.

Place of manufacture, 417.

Place of manufacturing, 374. Place of origin, 397.

Place of payment, 416.

Place of work, 417.

Issuing place, 416. Trading place, 436.

Plan, 168.

Capital reconstruction plan, 169.

Economic plan, 169, 377.

Five-year plan, 169. General plan, 169.

Investment plan, 169.

Marshall's plan, 170.

Operating plan, 169.

Redemption plan, 169.

Three-year plan, 169.

Planning, 99.

Planning of territory, 129.

Pledge, 160, 206.

Pledge, to, 205.

Pledge of real property, 205.

Commercial pledge, 205.

Common pledge, 206.

Give a pledge, to, 205.

Incorporeal pledge, 206.
Redeem a pledge, to, 311

Redeem a pledge, to, 311.

Tacit pledge, 205. Pledgee, 386, 414.

Pledged, 388.

Pledger, 193, 385.

Adjacent plots of land, 149.

Point, 458. Policy, 239.

Policy of lowering prices, 240.

Adjustable policy, 467.

Credit policy, 241.

Economic policy, 239. Financial policy, 241.

Fiscal policy, 241.

Free trade policy, 240.

Inflationist policy, 240.

Insurance policy, 466. Monetary policy, 241.

Premium-free policy, 466.

Price policy, 239. Wage policy, 239.

Politics, 239. Pollution 126.

Pool, 10.

Poorness, 311.

PPBS (Planning Programming Budgeting System), 447.

Population, 222.

Population density, 345.

Active population, 223.

Rural population, 208.

Port, 441.

Port of call, 387.

Port of discharge, 441.

Port of lading, 441.

Port of registry, 441.

Trading port, 441.

Warehousing port, 441.

Partnership, 143, 396. Partnership limited by shares, 247 Limited partnership, 135, 248. Inventory of passive, 140. Patent, 78. Patent act, 319. Patent holder, 253. Patent matters, 23. Patent monoply, 17. Patent specification, 473. Assignment of a patent, 129. Patentability, 34. Patrimony, 419. Pauperism, 311. Pauperization, 56. Pawn broker, 346. Pawn office, 434. Pawn shop, 434. Pawn ticket, 231. Land on pawn, to, 25. Pawnee, 386. Pay, to, 178, 216. Pay of soldiers, 386. Pay up, to, 150. payable, 292. Payable in advance, 480. Payable to bearer, 480. Payable in cash, 480. Payable on delivery, 479. Payable at the ned of the current month, 480. Payable at the end of next month, 480. Payable at maturity, 479. Payable at sight, 479. Become payable, to, 45. Payer, 173.

Paying agent, 376. Paying off, 107, 108, 45.

Payment, 178, 216.

Paying out, 21.

Payment of a debt not owed, 178, 216. Pyament at the end of month, 178. Payment in full, 178. Payment in full of shares, 107. Payment for honor, 216. Payment by instalments, 178, 179. Payment of interest, 176. Address for payment, 435. Advance payment 178. Annual payment, 328. Application of a payment, 149. Back payment, 178. Cash payment, 178, 179. In default of payment, 102. Easy payments, 108. Effect a payment, to, 216. Insist upon payment, to, 279. Lump-sum payment, 178. Monthly payment, 178. No payment 287. Order the payment, to, 26. Partial payment, 178. Term of payment, 88. Peasant, 311. Pecuniary, 457. Pecuniary penality, 291. Pell-mell, 212. Penalty, 300. Tax penalty, 30. Economic penetration, 121. Pension allowance, 405. Pension fund, 263. Invalidity pension, 405. Life pension, 405. Oldage-pension, 405. Pensionn sb. off, to, 16. Pensioning, 16. Percentage, 444. Performance, 22.

Payment against document, 179.

Cash operation, 297. Discount operation, 297. Financial operation, 297. Real estate operatin, 258. Seller's operation, 160. Speculative operation, 297. Operator, 393. Operator for a rise, 403. Optimum, 366. Option, 21. Option bargain, 257. Buyer's option, 160. Put and call option, 257. Order, 26, 135, 136, 196, 325. Order to buy at the stock exchange, 66. Order to pay, 26, 27, 65. Orders received, 281. Bank transfer order, 26. Book an order, to, 215. Cash with order, 479. Commission order, 346. Large order, 281. Money order, 27. Place an order, to, 324. Postal order, 162. Stop order, 405. Ordinary, 283. Ore, 409. Iron ore, 409. Organism, 383. Organization, 426. Organization of Arab Petroleum Exporting Countries (OAPEC), 428. Origin, 421. Original, 444. Ounce, 73.

Outbidder, 389.

Owner, 358, 393.

Owner and charter, 370.

Outlet, 429.

Owner of the firm, 253.
Owner of real property, 358.
Overassessment, 359.
Balance an overdraft, to, 216.
Overdue dividend, 195.
Overestimate, 56, 359.
Overestimation, 359.
Overevaluation, 56.
Overinsurnace, 90.
Overrate, to, 300.
Oysterculture, 104.

-P-

Pack, to, 153. Making up into package, 153. Packer, 153. Postal packet, 29. Registered packet, 29. Packing, 153. Paid up, 374. Non-payment, 287. Paper money, 457. Inconvertible paper money, 457. Above par, 313. At par, 404. Below par, 95. Parity, 106, 219. Part, 141. Distrainable part, 445. Partial, 141. Participating, 158. Participation, 391. Partly, 141. Partly paid, 303. Partner, 249. Active partner, 250. Business partner, 250. Frustrate a partner of his profit, to, 152. Managing partner, 250.

Trade name, 41. National, 333. Natinalization, 88. Necessity, 311. Need, 145. Economic needs, 145. Needy, 410. Not negotiable, 302. Negotiate, to, 162, 306. Negotiation, 97, 410. Negotiation of a bill, 98. Net, 253. New Deal, 240. Contracting for advertisements in newspapers, 32. Financial newspaper, 445. New valuation, 50. Next purchaser, 396. Nomenclature, 379. Nominal, 41. Nominative, 41. Normalization, 266. Norm, 266. Notary, 433. Note, 44. Note of expenses, 316. Credit note, 44. Debit note, 44. Make a promissory note, to, 150. Marginal note, 136, Shipping note, 45. Notice of assessment, 38. Nourish, to, 210. Number, 203. Number, to, 157.

-0-

Objection, 53, 405. Obsolence, 311. Offer, 288. Offer of employment 289. Offer to pay, 289. Offer of subscription, 288. Address of an offer, 387. Firm offer, 288, 289. Make an offer, to, 287. Verbal offer, 289. Office, 184. Administrative office, 24. Audit office, 186. Exchange office, 417. Excise office, 23. Head office, 414. Hold an office, to, 209. Mortgage registry office, 417. Patent office, 186. Public office, 476. Pulbic trustee office, 263. Register office, 414. The registry office, 402. Central tax officer, 316. Official, 435. Official with power to authorize expenditure, 27. Off shore, 72. Oil, 452. Oil bearing, 452. Oil deposit, 161, 279. Oil field, 161. Oligarchy of finance, 454. Oligopsony, 18. Onshore (72). Open, 411. Open cover, 408. Opening, 307. Opening of an account, 307. Opening of a credit, 307. Operating result, 443. Operation at the stock exchange, 297. Banking operation, 297.

Offer, to, 287.

Model, 71, 460. Registered model, 71. Moderate, 210. Moderate, to, 286. Moderateness, 331. Moderateness of a price, 331. Moderation, 53. Modernization, 95. Modernize, to, 148. Modernizing of an enterprise, 95. Modification, 97. Modification of a contract, 97. Mint office, 173. Monetarism, 383. Monetary crisis, 32. Monetary depreciation, 458. Monetization, 222. Money, 357, 455, 459. Money of account, 455. Money cash, 166. Money circulation, 102. Money in hand, 357. Money lender, 414. Call money, 358. Coined money, 456. Extort money, to, 5. Fiduciary monnaie, 457. Get back his money, to, 36. Hot money, 208. Key money, 137. Liquid money, 357. Mint money, to, 267. Passage money, 15. Ready money, 358. Real money, 455, 459. Recoinage of money, 51. Small money, 456. Stall money, 199.

Standard money, 299, 318, 456. Surveyor of money, 385.

Volume of money, 344.

Monometallism, 449. Monometallist, 16. Monopolization, 389. Monoplize, to, 18. Monopoly, 17. Financial monopoly, 18. Legal monopoly, 18. Monopsony, 18. Month, 252. Current month, 252. Moral, 410. Moratorium 87. More, 209. Morocco-dressing, 261. Mortality, 286. Infant mortality, 286. Mortgage, 78, 181, 205, 400. Mortgage deed, 290. Burdened with mortgages, 365. Entry of satisfaction of mortgage, 250. Free of mortgages, 410. Free an estate from mortgage, to, 311. Rank of mortgages, 386. Recording of mortgage, 106. Take a mortgage, to, 29. Movable, 13, 362. Movableness, 151. Movement, 151,. Movement of capital, 151. Price movement, 151. Multi-mullionaire, 419. Multiplier, 404. Mutation, 91. Mutual insurance, 90.

-N-

Name, 41. Name of the firm, 41. Material, 26, 352.

Material and equipment, 26.

Packing material, 26. Raw materials, 430.

Working material, 26.

Matrix, 215.

Matter, 354. Mature, to, 33.

Matured, 392.

Maturity, 33, 34.

Prior maturity, 34.

Maxima, 148.

Means, 472.

Means of living, 433.

Means of payment, 473. Means of production, 189.

Means of subsistence, 32.

Measurable, 317.

Measure, 333.

Measure of capacity, 418. Standard measure, 333.

Measuring, 333.

Mechanical, 64.

Median, 364.

Mediation, 472.

Meeting 143.

Annual general meeting, 143.

Creditor's meeting, 143.

Shareholders meeting, 144.

Mercantile, 93.

Mercantilism, 193.

Merchandise, 354. Merchandising, 418.

Merchant, 86.

Import merchant, 87.

Merging, 179.

Bank messenger, 212.

Metal, 409.

Cast metal, 265.

Precious metal, 409.

Standard metal, 409.

Metallic, 409.

Metallurgy, 261.

Metayer, 249. Method, 279.

Micro-computer, 419.

Micro-economy, 293.

Migrant, 430.

Migration, 461.

Milk-food, 421.

Milliard, 419.

Million, 419.

Mine, 422.

Surface mine, 422.

Minera, 409.

Mineworker, 284. Minimum, 460.

Minimum holdings, 147.

Minimum of subsistence, 148.

Mining, 422.

Ministry, 471.

Ministry of agriculture, 471.

Ministry of commerce, 471.

Ministry of economy, 471.

Ministry of finance, 471. Ministry of industry, 471.

Ministry of labor, 471.

Ministry of public works, 471.

Minority, 62.

Mint, to, 222.

Minting, 222. Mir, 450.

Misappropriate, to, 21.

Misappropriate funds (money) to, 21.

Misappropriate public funds, to, 21.

Misappropriation, 20.

Misappropriation of funds, 20.

Misjudgment, 123.

Mobility, 151.

Social mobility, 121.

Mobilization, 234.

Mobilize, to, 141.

Assistant manager, 381. Commercial manager, 381. General manager, 381. Proxymanager, 183. Technical manager, 380. Managing owner, 370. Managing partner, 250. Mandatory, 436. Manifest, 83. Inward manifest, 83. Ship's manifest, 84. Transit manifest, 83. Manoeuvre, 421. Manual, 480. Manual labor, 295. Manufactory, 402, 403. Manufacture, to, 264. Manufactured, 403. Manufacturer, 253, 255, 264 Manufacturing, 264. Manufacturing plant, 424. Manufacturing process, 280, Mass manufacturing, 264. Margin, 147. Margin of benefit, 148. Margin of guarantee, 148. Marginal, 149, 461. Marginal costs, 347. Marginalism, 451. Marine insurance, 89. Merchant marine, 41. Mark, 291, 355. Market, 234, 429. Market gardener, 214. Market resilience, 388.

Active market, 238. Black market, 236. Buying up the market, 17. Capital market, 236, 237. Common market, 234, Common Arab Market, 237.

Downward trend of the market, 274. Duliness of the market, 238. Employment market, 237. Exchange market, 236. Firm market, 256. Firmness of the market, 137. Flea market, 234. Foreign markets, 420. Free market, 235. Outside market, 220, 235. Glut of the market, 55. Launch on the market, to, 64. Limited market, 236. Money market, 238. Mortgage market, 236. Official market, 236, 369. Open market, 238. Option market, 55. Outside market, 220, 235. Put something on the market, to, 287. Rising market, 238. Ruin the market, to, 56. Sales agent in public markets, 477. Saturated market, 238. Share market, 234. Sinking market, 238. Spot market, 236. Steading of the market, 103, 135. Unofficial market, 258. World market, 236. Marketable, 317, 380. Marketeer, 361. Marketing, 294. Marketing difficulties, 256. Marking, 279. Marxism, 355. Mass, 344. Master, 193.

Deeping of the market, 135.

Domestic market, 235.

Loan without security, 326. Apply for a loan, to, 280. Bottomry loan, 326. Consolidated loan, 327. Domestic loan, 326. Float a loan, to, 45, 297. Forced loan, 325. Foreign loan, 327. Gold loan, 327. Guarantee a loan, to, 276. Irredeemable loan, 327. Long term loan 326. Mortgage loan, 326. Negotiate a loan, to, 306. Place a loan, to, 475. Redemption loan, 326. Secured loan, 226. Short term loan, 326. Subscribe a loan, to, 62. Local, 374. Localization, 127. Localization of industries, 126. Lock-out, 55. Lodging, 395.

Lodging-house keeper, 433.

Long, 281. Long lease, 14. Long term, 281.

Lord, 241. Lose, 212.

Loss, 311.

Loss of capital, 311.

Loss of profit, 195. Suffer a loss, to, 284.

Lot, 445.

Lot of goods, 348.

Lottery, 479.

Lottery price, 138.

State lottery, 479.

Lowering, 170.

Lowering of customs barriers, 171.

Lowering of the taxes, 171. Loyal, 67. Lucre, 193. Lump sum, 360. Luxurious, 362. Luxurious expenditure, 401. Luxury, 105. Luxury articles, 430.

-M-

Machine, 63. Machine-tool, 22. Machinism, 65. Macro-economy, 293. Magnate, 343. Financial magnate, 196, 244. Industrial magnate, 196. Mail passenger and parcel service, 477. Maintain, to, 137. Maintenance, 265. Maintenance of the roads, 265. Make, to, 311. Malnutritoin, 234. The Malthus population principle, 322. Malthusianism, 358. Malversation, 20. Financial man, 196. Manage, to, 22,

Management account, 153. Management of a business, 24.

Financial management, 23, 109.

Joint management, 109.

Manager, 380, 396.

Management, 23.

Manager appointed by the articles,

Manager of a company, 380.

Acting manager, 380.

Lender, 414. Less, 61. Lessee, 392. Lesser, 25. Lessor, 433. Letter, 197. Letter of credit, 168. Letter of fusion, 467. Letter of guarantee, 344. Letter of lien, 343. Letter of respite, 87. Approval letter, 343. Business letter, 343. Registered letter with reply, 197. Level, 394. Level of productivity, 394. Price level, 394. Wages level, 394. Levy, to, 202. Liabilities, 167. Liabilities on bills and loans, 160. The total liabilities, 368. Liable, 163. Liable to pay duty, 164. Liable to tax, 168. Liberalism, 382. Liberalization, 96. Liberalization of foreign trade, 49. Liberalization of trade, 49. Liberating, 96. Liberation, 96. Liberation of commerce, 48. Liberty, 152. Impuding the liberty to work, 289. License, 196.

License fee, 200.

Export license, 196.

Patent license, 196. Selling license, 196.

License to manufacture, 196.

Manufacturing licence, 14.

Licity, 164. Standard of life, 395. Lien, 160. Limit, 147. Limit, to, 148. Limitation, 95. Limitation of investment, 95. Credit limitation, 96. Marketing limitation, 96. Lightening, 101. Above the line, 95. Below the line, 95. Vendor's line, 65. Liquid, 212. Liquidating, 112. Compulsory liquidation, 112. Into liquidation, to, 173. Liquidator, 402. Liquidator appointed by the court, 402. Liquidator of inheritance, 402. Liquidator of legacy, 402. Sterilize liquidities, to, 65. Liquidity, 242. International liquidity, 242. List, 315, 379. List of prices, 315. List of salaries, 315. Black list, 315. Civil list, 316. Litigation, 443. Litigious, 363. Livery of seisin, 112. Living standard, 394. High cost of living, 302. Loading berth, 416. Loan, 225. Loan redeemable on demand, 328. Loan redemption, 107. Loan on securities, 327.

Loan at usurious interest, 327.

- J -

Jettison, 64.
Land jobber, 403.
Job-goods, 224.
Journal, 480.
Combined journal and ledger, 176.
Ship's journal, 480.
Subsidiary journal, 480.

-K-

Keep up, to, 137. Keeping, 395. Keynesianism, 343. Kibboutz, 349. Kind, 299. Pay in kind, 178. Know How, 149. Kolkhoz, 348. Konzer, 94. Koulak, 348.

-L-

Label, 292. Labor exchange, 366. The cost of labor, 218. Skilled labor, 295. Unskilled labor, 284. Day labourer, 284. Laisser-faireism, 152. Lot out a piece of land, to, 328. Plot of land, 330. Landed, 290. Last, 22. Law, 318. Law of diminsihing returns, 320. Law of increasing returns, 320. Law of reciprocal markets, 320. Law of supply and demand, 321.

Law of the tendantial of profits, 319. Law of the three sectors, 321. Agrarian law, 320. Budgetary law, 322. Currency law, 322. Commercial law, 320. Economic law, 319. Financial law, 322. Fiscal law, 320. Gresham's law, 321. Iron law of wages, 318. King's law, 321. Natural law, 320. Pareto's law, 319. Patent law, 161. Poor law, 322. Reilly's law, 320. Satiety law, 319. Tendantial law, 322. Value law, 321. Lawfully, 164. Lay-Away, 85. Lay off, 310. Laying off, 310. Leads and lags, 286. Lease, 13. Lease, to, 14, 15. Assignment of a lease, 129. Renewal of a lease, 93. Take on lease, to, 32. Leasing, 14, 73, 97, 388. Leave, 14. Ledger, 175. Expense ledger, 178. Legacy, 474. Legate, to, 72. Legatee, 435. Special legatee, 435. Universal legatee, 435. Tax legislation, 109. Lend, to, 61.

Interest due, 312. Interest paid, 312. Interest received, 312. Accuring interest, 311, 312. Add the interest to the capital, to, 274. Bank interests, 312. Capital interest, 304. Deduction for payment of interest, 60. Default interest, 311. Differed interest, 304. Economic interests, 397. Insured interest, 92. Legal interest, 312. Let one's interest accumulate, to, 105. Mortgage interests, 312. Payable interests, 312. Pecuniary interest, 304. Place money on interest, to, 475/ 476. Simple interest, 311. Unpaid interest, 304. Usurious interest, 311. Intermediary, 472, 473. Intermediary trade, 93. Financial intermediary, 472. International, 181. International Bank of Reconstruction and Development, 400. International trade, 92. Interpolation, 156. Intervention, 102. Internvention price, 218. Interventionism, 383. Intestat, 78. Die intestat, to, 136.

Invalidity, 285.

Invariable, 137.

Invention, 20.

Inventory, 140, 141. Inventory of assets, 140. Inventory of debtors, 140. Inventory of passiva, 140. Inventory of value, 140. Commercial inventory, 140. Draw up an inventory, to, 140, 474. Perpetual inventory, 140. True and accurate inventory, 140. Under beneficium of inventory, 245. Invest, to, 33, 475. Investment, 32, 135. Investment bank, 398. Investment goods, 66. Investment in kind, 158, 391. Investment with transfer of title, 158. Cash investment, 158. Fixed yield investment, 135. Foreign investments, 33. Industrial investments, 33. Interest-bearing investment, 136. Long-term investment, 136. Investor, 358, 414. Invoice, 315. Invoice, to, 150. Invoice clerk, 374. Pro forma invoice, 306. Purchase invoice, 306. Receipted invoice, 315. Shipping invoice, 306. Invoicing, 96, 474. Irreversibility, 77. Economic isolationism, 240, 383. Issue, 45. Issue, to, 45. Issuer, 397. Issuing bank, 398, 400, 434. Item in the account, 83. Item on the inventory, 83. Expense item, 83. Itinirant, 362, 363.

Industrial product, 354. Industrialism, 262. Industrialization, 113. Industrialize, to, 264. Industrially, 261. Industry, 260. Agricultural industry, 261. Basic industry, 260. Building industry, 260. Chemical industry, 261. Heavy industry, 261. Iron and steel industry, 261. Key industry, 261. Export industry, 260. Manufacturing industry, 261. Light industry, 261. Mining industry, 260, 261. Processing industry, 260. Seasonal industry, 261. Shipping industry, 260. Subsidize an industry, to, 212. Textile industry, 261. Infinitesimal, 266. Infinitesimal calculus, 156. Inflation, 114. Inflation of credit, 116. Creeping inflation, 115. Currency inflation, 116. Galopping inflation, 115. Open inflation, 116. Inflationary, 116. Inflationary gap, 308. Informatics, 292. Infrastructure, 83, 464. Ingot, 214. Gold ingot (bar), 214. Silver ingot, 214. Inherit, to, 469. Inheritance, 436, 469. Initial, to, 476. Inland, 173.

Innovation, 5. Input-Output, 465. Inscribe, to, 333. Insolvency, 54. Insolvent, 409. Inspection, 122. Factory inspection, 411. Treasury inspection, 411. Inspector, 384, m 411. Inspector of direct taxes, 385. Inspector of taxes, 41. Inpsector of Treasury, 410. Custums inspector, 410. Factory inspector, 410. Instability, 286. Economic instability, 286. Monetary instability, 286. Pay in instalments, to, 141. Institute, 410. Financial institution, 434. Institutions, 70, 410, 445. Credit institution, 434. Government institution, 434. Institutionalism, 379. Credit instrument, 467. Production instrument, 26. Insurance, 88. Insurance charges, 453. Insurance fund, 262. Insurance indemnity, 119. Insurance premium, 328. Endowment insurance, 89. Invalidity insurance, 90. Social insurance, 89, 275. Insured, 436. Insurer, 436. Integration, 126. Economic integration, 126. Intendant, 380. Interest (on a sum of money), 304. Interest coupon, 329.

Impose a fine, to, 308. Improvement of land, 36. Inactive, 283. Inalienable, 303. Inalienable right, 161. Incapacity, 285. Incapacity for work, 285. Incentive, 146. Income, 173. Income tax schedule, 139. Adjust one's expenses according to one's income, to, 465. Differed income, 377. False declaration of income, 84. Fixed income, 174. The gross income, 368. Moderate income, 173. Net income, 254. Personal allowance on earned income, 101. Slack income, 173. State income, 174. Taxable income, 173. Incompressibility of expenses, 286. Incomputable, 303. Inconvertibility, 287. Inconvertible, 302. Incorporation, 274. Incorporel property, 67. Incoterms, 71. Increase, 202, 210. Increase, to, 202, 209. Increase in the circulation of paper money, 211. Increase in demand, 106.

Increase of imports, 211.

Increase of taxes, 202.

Increasing, 134.

Increase in population, 211.

Increase of the investments, 210.

Increase in the productivity, 202.

Increasing yield, 386. Incur, to, 97. In debt, 381. Indebtedness, 35. Indebtedness coefficient, 405. Indefectible, 172. Indemnity, 118. Indemnity for expropriation, 120. Indemnity in kind, 120. Annual indemnity, 416. As indemnity, 294. Cash indemnity, 120. Fix an indemnity, to, 149. Receiver of an indemnity, 392. Tenants indemnity, 118. War indemnity, 118. Index, 84, 203, 311. Index-adjustment, 413. Index of building cost, 204. Index of industrial production, 204. Index number, 204. Index of production costs, 435. Card index, 369. Consumer price index, 204. Cost of living index, 204. Price index, 204. Retail price index, 204. Sales index, 204. Share index, 204. Wholesale price index, 204. Indication, 83. Indication of origin, 84. Indication of payment, 83. Indicator, 435. Warning indicator, 435. Indorse, to, 282. Industrial, 261. Inudstrial center, 387. Industrial conversion, 97. Industrial credit, 327. Industrial crisis, 31.

Hardening of prices, 135. Harmonization of customs tariffs, 129. Harmonization of economic systems, 129. Harvest, 144, 158. Harvest, to, 159. Speculate on a hausse, to, 266. Hawker, 87. Head of business, 396. Head office, 424. Heading, 298. Heading of bill, 297. Heading of invoice, 297. Heavy, 137. Heavy expenses, 452. Hectare, 464. Heir, 465. Heir presumptive, 465. Intestat heir, 465. Legitimate heir, 465. Testamentary heir, 465. Universal heir, 465. Help. 390. Hering, 73. High, 283, 386. Hierarchy, 102. Hindrance, 51. Hire, 13, 73. Hire, to, 14. Hire contract, 290. Hire purchase, 73. Hire of services, 14. Hire of things, 14. On hire, 352. Hoarding, 62.

Holder of a bill of exchange, 146. Holder of an account, 253.

Holder, 146.

Holder of shares, 145.

Holding, 248, 369.

Legal holiday, 480.

Paid holiday, 289. Homo oeconomicus, 70. Honor, to, 216. Hot money, 191. Hour, 212. Business hours, 72. Overtime hours, 212. Household, 40. House shortage, 31. Housework, 55. Houskeeper, 67. Post of houskeeper, 65. Housekeeping, 23, 40, 59, 102, 423. Housekeeping book, 177. Housewife, 193. Total of available housing, 282. Human engineering, 130. Hyperinflation, 308. Hypermarket, 374. - I -

Immediately, 77. Immigrant, 430. Immigrate, to, 461. Immigration, 461. Immobilize, to, 137. Immovable, 290. Immunity from distraint. 287. Impede, to, 289. Imperialism, 65. Import, to, 39. Import agent, 228. Import duty, 198. Import entry, 111. Import permit, 196. Import quota, 158. Fixing of quotas for imports, 120. Importation, 40. After importation, 102. Importer, 394.

Goods account, 155. Goods on demurrage, 224. Goods of inferior quality, 223. Goods with a ready sale, 224. Goods and services, 224. Goods in transit, 225. Goods voucher, 474. Abandonment of goods in customs, Allowance for damaged goods, 100. Bonded goods, 224. Carriage of goods, 459. Consumer goods, 223. Damaged goods, 223. Display goods for sale, to, 287. Displaying of goods, 288. Duty free goods, 224. Duty-paid goods, 223. Express goods, 224. Import goods, to, 25. Limited goods, 225. Loose goods, 224. Manufactured goods, 421. Movment of goods, 102. Perishable goods, 224. Sell goods, to, 255. Shipwrecked goods, 224. Smuggle in goods, to, 25, 462. Stocked goods, 224. Goodwill, 209, 252, 361. Gosbank, 400. Gosplan, 367. Gouvernor of the Centralbank,

373/374.

Grant, to, 422.

Graph, 168.

Gratification, 416.

Husbandry, 351.

Grant compensation, to, 422.

Grant a privilege, to, 422.

Gratis, 366. Gratuitous, 366. Gratuitously, 366. Gratuitousness, 366. Gratuity, 416. Groceries, 81. Grocer's shop, 374. Gross, 164. Gross amount, 360. Gross profit, 368. Ground, 32. Group, 310. Group of bank, 95. Group of enterprises, 369. Group of financiers, 310. Group of interest, 45. Economic group partnership agreement, 93. Grouping, 143. Growth, 130, 210. Growth curve, 422. Guarantee, 266, 275, 276, 344. Guarantee for a bill, 266, 275. Guarantee's label, 292. Bank guarantee, 275. Guarantee a bill of exchange, to, 276. Guarantor, 266, 344. Trade guild, 464.

-H-

Haberdasher, 75. Haggler, 391. Half, 445. National Grange of the Patrons of Half day, 445. Halving, 329. Handicraft, 261. Hand work, 479. Handle, to, 22. Handling, 23, 295. Handling of public funds, 24.

Freight, 15, 162. Freight agent of shipping firm, 477. Freight contractor, 413. Freighter, 433. Freighting, 32, 87. Frequency, 132. Frontier, 149, 361. customs frontier, 149. Frozen, 369. Fruit-bearing, 92. Fruit farmer, 209. Fruit farming, 210. Fruitless, 303. Furstrate, to, 152. Full, 342. Full fare, 220. Fully paid up share, 233, Function, 173, 476. Derivative function, 173. Exercice a function, to, 209. Fund, 357. Fund of economic and social development, 263. Amortization fund, 262.

Arabic Monetary Fund, 263. Block funds, to, 141. Company's funds, 190. Devleopment fund, 263. European Fund of Development, 262. Exchange equalization fund, 262, 263. Guarantee fund, 262. International Monetary Fund, 263.

No Funds, 287. Not repayable fund, 358.

Pension fund, 262. Public funds, 67.

Remittance of funds, 29.

Reserve fund, 188, 262. Sinking fund, 357.

Social fund, 190.

Fungibility, 366.

Furnish, to, 144. Furnished, 433.

Furnishing movables, 13.

Furniture, 13.

Furniture and fittings, 13.

Fusion, 179.

-G-

Gain, 193.

Unjust gain, 13.

Unlawful gain, 195.

Galopping, 193.

Vegetable gardening, 214.

Gantt, 300. Gap, 309.

Savings gap, 274.

Technological gap, 306.

G.A.T.T., 11. Gauge, 217.

General, 183.

Economic geopgraphy, 141.

Georgism, 144.

New year's gift, 462.

Give, 54.

Give security, to, 54.

Give a tenant notice to quit, to, 54. Giver, 409.

Glut, 476.

Gold, 187.

Gold bullion standard, 318, 448.

Gold clause, 245.

exchange standard, Gold 318. Gold franc, 310.

Gold in lingots (bars), 187.

Gold points, 148.

Gold specie standard, 318.

Gold standard, 298.

Import and export gold point, 458.

Goods, 225.

Fiscal year, 229. Fish breeding, 104. Fisher's equation, 314. Fix, to, 148. Fixed, 374. Fixed property, 67. Fixing, 91. Fixing of quotas, 447. Fixing of price, 96. Flattening, 113. Fleet, 41. Flight, 462. Floating, 283. Flow, 103. Fluctuation, 124. Fluctuations of currency, 125. Fluctuation of the market, 125. Fluctuations of prices, 124. Fluctuation in the rate of exchange, 125. Market fluctuations, 151. Fluidity, 241. Fluvial, 460. Fondation, 32. Food, 55, 430. Forecast, 122. Force majeure, 333. Centrifugal force, 332. Centripetal force, 332. Compressive force, 332. Driving force, 333. Impulsive force, 332. Forced, 366. Foreign, 163. Foreman, 419. Forestry, 210.

Forfeit, 300.

Order form, 329.

Formality, 15.

Formation, 126.

Customs formalities, 15.

Formular, 265. Fortune, 137. Make a fortune, to, 13. Forwarder, 387. Forwarding, 29. F.O.T. (Free on Truck), 312. Founded, 433. Founder, 433. Founder of a company, 434. Founding, 88. Foundry, 391. Fraction, 345. Franc, 310. Franchising, 160. Fraud, 104, 302. Fraud (dodging), 131. Fraud department, 402. Tax fraud, 20. Fraudulent, 104. Fraudulent declaration, 112. Fraudulently, 80. Free, 374, 410. Free activity, 153. Free of avarage, 54, 410. Free Along Side, (F.A.S.), 85. Free alongside ship, 108. Free on board, 164. Free of charges, 164, 410. In free calculation, 102, 153. Free coinage, 153. Free enterprise, 153. Free and fair competition, 420. Free of mortgages, 164, 410. free trade, 153. Free trader, 420. Free transit, 153. Freedom 152. Freedom of competition, 153. Freedom of enterprise, 152. Freedom of establishment, 152. Economic freedom, 152.

Extorsion, 5.
Extort, to, 5.
Extra, 163.
Extraction, 35.
Extraordinary, 302.
Extraordinary costs, 397.
Extraordinary expenditure, 401.
Extravagancy, 359.
Extravagant, 359.
Extravagant, 359.

-F-

Fabianism, 306. Fabricator, 389. Facility, 234. Factor, 284. Factors of the growth, 298. Factors of production, 298. Factoring, 311. Factory, 402, 403, 477. Removal of a factor, 459. Faculty, 344. Simple failure, 57. Fair, 236. Fall, 444. Fall in price, 170. Fall of prices, 461. Speculate for a fall, to, 193. Falling due, 316. Fallow, 144. Fallow land, 392. Fallowness, 392. False, 342. Falsify, to, 211. Family, 283. Famine, 366. Farm, 389. Lease a farm, to, 15. Tenant farm, 30.

Farmer, 249, 388.

Farming, 37. Tenant farming, 87. Favorable, 418. Favour, 310. Fayolism, 306. Feasibility, 174. Federal Reserve System, 449. Fee, 415. Additional fees, 200. Admission fee, 198. Director's fees, 77. Feeding, 120. Feudal, 61. Feudalism, 61. Feudality, 446. Fictitious deed, 290. Fictitious devidend, 195, 196. Fiduciary, 5. Finance, to, 72, 436. Finance department, 23. High finance, 72. Public finance, 359. Financial, 359, 457. Financially, 359. Financing, 127. Fine, to, 308. Heavy fine, 300. Finishing, 13. Firm, 75, 424. Firm stamp, 165. Bogus firm, 424. Competitive firm, 424. Cancellation of a firm, 64. Register a firm, to, 215. Sell firm, to, 76. Firmness, 137. First, 73. Fiscal, 274. Fiscal administration, 23. Fiscal domicil, 435. Fiscal duties, 200.

Exhibition, 288. Agricultural exhibition, 409. Industrial exhibition, 409. International exhibition, 409. Universal exhibition, 409. World exhibition, 409. Exhibitor, 283. Ex-mill, 359. Exodus, 462. Expansion, 134. Expansion of business, 134. Expansion of trade, 9. Economic expansion, 134. Industrial expansion, 134. Expel, to, 279. Average annual expenditure, 364. Contemplated expenditure, 401. Entrail expenditure, to, 214. National expenditure, 401. Expense, 401, 402, 452. Expenses due, 454. Expenses incurred, 453. Accessory expenses, 452. Additoinal expenses, 452. Administration expenses, 452. Allocation of general expense, 134. Bear the expenses, to, 97. General expenses, 454. At great expense, 452. Halve the expenses, to, 171. Incidental expenses, 402. Incur expenses, to, 97. Office expenses, 126, 454. Optional expenses, 401. Out-of-pocket expenses, 454. Public expenses, 401. Reimbursed for one's expenses, to be, 217. Removal expenses, 452.

Sundry expenses, 397.

Travelling expenses, 453.

Small expenses, 401. Sundry expenses, 454. Unforseen expenses, 401, 454. Upkeep expenses, 454. Working expenses, 452. Expensive, 300. Expert, 164. Expiration, 69. Expiration of a contract, 69. Expiration of a lease, 69. Expiration of tenancy, 69. Expiration of a term, 69. Exploitable, 316, 317. Not exploitable, 362. Exploitation, 37. Exploitation of a mine, 37. Exploitation of a patent, 37. Exclusive right of exploitation, 161. Industrial exploitation, 37. Exponential, 363. Exponential curve, 422. Exports, 253. Export agent, 297. Exports and imports, 253. Export permit, 196, 251. Intended for exportation, 377. Invisible export, 111. Visible export, 111. Exportation, 110. Exportation of a capital, 111. Exporation of a raw material, 111. Exporter, 397. Exporting capacity, 324. Express, 217. Expropriation, 444. Forced expropriation, 443. Expulsion, 279. Extension of the market, 135. Extinction, 71. Extinction of a debt, 71. Extinguish, to, 48.

Equipment, 94. Equivalence of exchange, 117. Equivalent, 391. Establish, to, 148. Establishment, 434. Banking establishment, 434. Business establishment, 434. Financial establishment, 434. Estate, 357. Accession to an estate, 323. Lay a rate on (to encumber) an estate, to, 13. Estimate, 123, 345. Estimate, to, 324. Estimate of costs, 123. Estimate of the losses, 123. Estimate of profits, 122. Estimate for taxation, 123. Estimated, 123. Estimation, 92. Budget estimates, 123. Euro-currency, 295. Euro-Dollars, 181. (E.E.C.), 369. (E.F.T.A.), 426. European Union of payment, 9. Evasion, 464.

European Bank of Investment, 399. European Cooperation and Development Organization, (ECDO), 427. European Ecomomic Community European Free Trade Association European Monetary Agreement, 12. Tax evasion, 131. Job evaluation, 123. Stock evaluation, 123. Eventuality, 18. Exaggeration, 360. Examination, 307. Examiner, 384. Exceptional, 33.

Excess, 56, 305. Excess of expenditure, 211. Excessive, 411. Exchange, 90, 255. Exchange, to, 75. Exchange brocker, 255. Exchange control, 385. Exchange control office, 418. Exchange cotation, 107. Exchange of goods, 90. Exchange at par, 256. Exchange at parity, 256. Exchange transactions, 296. Barter exchange, 414. Decontrol of foreign exchange, 49. Commercial exchange, 90. Favorable exchange, 256. First to exchange, 265. Foreign exchange market, 236. Peg the exchange, to, 146. Unfavorable exchange, 256. Exchangeable, 316. Exchangeability, 317. Excise on salt, 273. Exclusive, 468. Ex-coupon, 330. Execute, to, 13, 452. Execute a transfer, to, 162. Execution 130. Execution on standing crops, 147. Write of execution (on a tenant's furniture), 147. Exemplary, 460. Exempt, 410. Exemption, 54. Exemption clause, 245. Request for exemption, 280. Running expenses, 401. Exercise, to, 209. Exhausting, 452. Exhibit, to, 287.

Employment, 34, 135, 476. Employment agency, 417. Employment of funds, 35. Employment of labor, 35. Employment office, 417. Full employment, 35. Profitable employment, 35. State employment, 476. Enrolment, 106. Enrolment of tax, 106. Emulation, 420. Encumber, to, 13. Encumbered (with a charge), 365. End, 460. Endorsable, 317. Endorse, to, 282. Endorsee, 404. Endorsement, 116. Endorsement for pledge, 116. Endorsement for procuration, 116. Endorsement without recourse, 117 Blank endorsment, 117. Endorser, 404. Endowment, 98. Endowment fund, 67. Endowment of a fund, 99. Energy, 277. Engage, to, 35. Engagement, 118. Engaging, 109. Engineer, 430. Chief engineer, 430. Civil engineer, 430. Electrical engineer, 430. Government civil engineer, 430. Mechanical engineer, 430. Mining engineer, 430.

Engineering, 125, 261.

Enjoyment, 126. Enrich, 56.

Consulting engineering, 430.

Enrich oneself, to, 13. Enrich oneself at the expense of others, to, 13. Enrichment, 13. Entailed, 303. Enter, 173, 215, 333. Entering, 334. Enterprise, 423. Enterprise committee, 353. Enterprise managment, 24. Builder's enterprise, 413. Business enterprise, 424. Distribution enterprise, 424. Financial enterprise, 424. Handicraft enterprise, 424. Half-interest in an enterprise, to have a, 249. Industrial enterprise, 424. Insurance enterprise, 424. Registration of a firm (enterprise), 107. Entirely, 348. Entrance, 174. Entry, 334. Entry of satisfaction of mortgage, Correcting entry, 82. Duty free entry, 164. Make an entry, to, 15. Environment, 84. Epoch, 88. Equalization, 108, 133. Equalization entry, 340. Equation, 404. Fisher's equation, 314. Equilibration, 73. Equilibrium, 132. Equilibrium in the balance of payment, 132. Economic equilibrium, 132. Equip, to, 144.

Drawer, 212. Drow up, to, 150, 474. Drygoods, 353. Drygoods store, 374. Due, 392. Due payable, 392. Claim one's due, to, 279. Fall due, to, 33, 45. Not due, 303. Dullness, 205. Dumping, 55. Duopoly, 17. Duopsony, 17. In duplicate, 420. Durability, 38. Durable consumer goods, 223. Duration, 377. Duration of a contract, 377. Duration of the lease, 377. Duration of patent, 377. Exemption from customs duties, 54. Free of duties, 410. Free of customs duties, 164, 410. Duty, 8, 197. Duty on salt, 273. Duty qualified elector, 448. Enter free of duty, to, 55. Export duty, 19. Harbour duty, 199. pilotage duty, 198. Subject to stamp duty, 163.

- E -

Earn, to, 193. Pay as you earn, to, 147. Earnest, 287. Give an earnest, to, 54.

Wharf duty, 199.

Dynamics, 294.

whilst on duty, 13.

E.C.D.O., 427. Econometrics, 59, 154. Economic, 60. Economical, 414. Economically, 60. Economics, 58. economism, 291. Economist, 60. Economize, to, 60. Economy, 24, 57. Classical economy, 378. Concerted economy, 59. Free market economy, 58. International economy, 58. Liberal economy, 58. National economy, 60. Planned (controlled) economy, 59, 60. Political economy, 58. E.E.C., 369. Effect, to, 13. Coming into effect, 217. King's effect, 350. Effective, 311. Effectiveness, 306. Efficacity, 306. Elaboration, 54. Elasticity, 388. Elasticity of demand, 388. Elasticity of market, 388. Elasticity of supply, 38. Elimination of trade barriers, 30. Embargo, 429. Export embargo (prohibition), 429. Lay an embargo on a ship, 474. Employ, to, 35. Employed funds, 191. Employee, 392. Employer, 193. Employers and employed, 28. Body of employers, 28.

Dissolution, 161.

Dissolution of a company, 161.

Distrain, 130.

Liability to distrain, 317.

Distrainable, 317.

Not distrainable, 303.

Distrainee, 374.

Distrainer, 145.

Distraint, 475.

Distraint on furniture, 147.

distress, 147.

Distributable, 317.

Distribution, 133.

Distribute, to, 471.

Distribute a devidend, to, 472.

Distributer, 433.

Distribution, 133.

Distribution ratio, 407.

Distribution of risks, 133.

Distribute profit, 195.

Exclusive distributor, 433.

District manager, 380.

Diversify, to, 460.

Divide, to, 141.

Dividend, 194.

Dividend coupon, 329.

Additional dividend, 194. Adjudicated dividend, 195.

Advanced dividend, 195.

Annual dividend, 195.

Interim dividend, 195, 328.

Pay a dividend, 216.

dividing up. 93.

Final divided, 77.

Unclaimed dividend, 195.

Division, 329.

Division of labor, 124.

Divisional currency, 459.

Doctrine, 381.

Economic doctrine, 382.

Document, 393, 466.

Documents against acceptance (D/A), 466.

Documents against payment (D/P),

Document for payment, 393.

Authentic document, 393. Faisification of document, 106.

Negotiable document, 393.

Documentary, 393.

Documentary bill, 471.

Documentary credit, 326.

Dollar, 181.

Domanial, 161.

Domestic, 423.

Domestic consumption, 39.

Domestic economy, 102.

Domestic trade, 92.

Domicil, 414, 435.

Domicil a bill of exchange, to, 299.

Domiciled promissory note, 470. Domiciliary clause, 245.

Domiciliation, 120.

Domination, 464.

Donation, 91, 461.

Donee, 436.

Donor, 466.

Double, 389.

Double entry bookkeeping, 341, 371, 372.

Double insurance, 143.

Double tier market, 235.

Double taxation, 30, 272.

D/P (Documents against payment). 466.

Preliminary draft, 397.

Drain, 112.

Drain of capital, 112.

Draught (of a ship), 71.

Draw one's salary, to, 323.

Drawback, 197.

Drawee, 359, 395.

Deposit at notice, 468. Deposit receipt, 329. Deposit of security, 74.

Fixed deposit, 468.

Withdraw a deposit, to, 216.

Depreciation, 126, 458.

Depreciation in value, 458.

Depression, 345.

Currency depresion, 104.

Deprive of securities, to, 311.

Desequilibrium, 287.

Design patent, 71.

Desinherited person, 374.

Detach a coupon, to, 310.

Detail 93.

Detailed accounts, 157.

Deterioration, 126.

Determination of compensations, 96.

Devaluation, 100.

Developed, 88.

Development, 459. Warning device, 421.

Diagram, 198.

Diference, 122, 306, 309.

Difference in the cash, 309.

Difference of exchange, 309.

Difference in price, 308.

Difference in the rates of interest, 309.

Differential, 121.

Difficulties of supply, 256.

Pecuniary difficulties, 28.

Difficulty, 256.

Diminution, 71. Direct, 359.

Direction, 23.

Direction, 23. Director, 380.

Joint director, 381.

Managing director, 188, 381.

Economic dirigism, 445.

Disarticulation, 21.

Disburse, 255.

Disbursment, 401.

Recover one's disbursments, to, 302.

Discharge, 54, 375.

Full discharge, 5. Discharge, to, 150.

Discharging of workmen, 107.

Discount, 9, 167.

Discount, to, 167.

Discount bank, 399.

Discount fund, 263. Discount house, 398.

Allow a discount, to, 422.

Bank discount, 167. Cash discount, 167.

Lowering of the discount, 171.

Sell at a discount, to, 76..

Discountable, 317.

Discounter, 163.

Discrimination, 128.

Discussion, 420. Dishoarding, 286.

Dismiss, to, 310.

Dismissal, 310.

Dispatch, to, 29.

Dispatch money, 416.

Dispatching, 29, 402. Displacement, 458.

Displacement of wealth, 459.

Display, to, 287.

Disposal, 111.

Disposal without consideration, 111.

Testamentary disposition, 111. Commercial disputes, 43.

Dissaving, 38, 39.

Dissimulatin, 21.

Dissimulation of assets, 21.

Dissimulatin of foreign assets, 22.

Dissimulation of profit, 21.

Dissipation, 91.

Dissipation of a property, 91.

Surety of a debt, 266. Unsecured debt, 182.

Debtor, 381.

Debtor account, 156.

Debtor of the balance of an account, 381.

Debtor current account, 155.

Debtor on mortgage, 381.

Debtor of tax, 381.

Attached debtor, 381.

Distrain upon a debtor, 452.

Inventory of debtors, 140.

Joint debtor, 249.

Press a debtor for payment, to, 266.

Principal debtor, 381.

Decentralization, 351.

Declaration of bankrupty, 55.

Decline of the birth rate, 458.

Decline in prices, 70.

Decree law, 387.

Deduction, 60, 149.

Deduction for pyament of dividends, 60.

Deed, 467.

Register a deed, to, 215.

Written deed, 291.

Deepening of the market, 135. default in payment, 286.

Defaulting taxpayer, 283.

Defer, 15, 16.

Defer a bill of exchange, 16.

Dèfer interest, 15.

Deffered, 433.

Deficiency, 285, 443.

Deficit, 285.

Operating deficit, 285.

Deflation, 71.

Deflationary gap, 308.

Defraud, 302.

Defrauder, 302.

Degree of invalidity, 174.

Degressive, 129.

Without delay, 77.

Del credere, 275.

Delegation, 68.

Deliver, to, 226.

Deliverable, 480.

Deliverable by return of post, 480.

Deliverer, 395. Delivery, 108.

Delivery book, 175.

Delivery of the cargo, 108.

Delivery contract, 290.

Delivery free at residence, 108, 164.

Delivery of goods, 108. Delivery order, 466.

Delivery at residence, 108.

Express delivery, 108.

Keeping the term of delivery, 17.

Non-delivery, 101, 286. On delivery, 411.

Part delivery, 108. Take delivery, to, 38.

Demand, 280.

Demand for consumer goods, 280.

Slack demand, 280. Demand to, 279.

Non demandable, 286.

Demography, 293. Demonetization, 64.

Demurrage, 120.

Density, 345. Legal department, 418.

Payroll department, 417.

Stationary department, 376. Dependancy ratio, 406.

Depopulation, 22.

Deposit(s), 279, 328, 468.

Deposit account, 157. Deposit bank, 401.

Deposit call, 468.

Deposit for a fixed period, 468.

Damages on overdue, 119.

Compensation for damage, 119.

Fix the amount of the damages, to, 149.

Data, 409.

Statistical data, 410.

Date, 88.

Date of delivery, 88.

Date of dispatch, 88.

Date of entry, 88.

Date of issue, 88.

Date of performance, 88. Due date, 33, 88, 480.

Effective date, 88.

Keep books up to date, to, 196.

Maturity date, 210.

Subsequent date, 34.

A three months date, 34.

Day, 480.

Days of demurrage, 73, 441.

Day labor, 284.

Day of maturity, 88.

Day's wages, 15.

First sale of the day, 38.

Pay day, 480. Work day, 480.

Working day, 480.

Dead season, 435.

Dealer, 86.

Curiosity dealer, 86.

Local dealer, 433.

Retail dealer, 75, 86. Dearness, 302.

Unissued debenture, 64.

Debit, 138, 404.

Debit balance, 156.

Debit of balance due, 77.

Debit and credit of an account, 138.

Debiting, 120.

Debt, 181.

Debt barred by limitation, 184.

Debt of the company, 182.

Debt conversion, 91.

Debt due for immediate payment, 182, 183, 184.

Debt not due, 183.

Debt payable at the address of the payee, 182.

Debt payable at the debtor's address, 182.

Debt on pawn, 184.

Abstract debt, 183.

Annuity debt, 183.

Assignment of debt, 68. Burdened with debts, 365.

Consolidated debt, 182, 183, 184.

Discharge of a debt, 6.

Discharge a debtor, to, 5.

Due debt, 183.

Extinction of a debt, 71. Extinguish a debt, to, 216.

Floating debt, 183.

Foreign debt, 181, 182.

Funded debt, 182. Funding of the floating debt, 94.

Guarantee a debt, to, 276. Joint and several debt, 182.

Liquid debt, 184.

Long term debt, 183.

Make debt, 35.

Naional debt, 182. Not attachable debt, 183.

Outstanding debts, 186.

Pay a debt, to, 216.

Payment of debts, 476.

Personal debt, 182.

Preferential debt, 184.

Public debt, 182.

Reduction of the debt, 101.

Registered debt, 184.

Run (get) into debt, to, 13.

Secured debt, 184, 205.

Credit, 325. Credit balance, 155. Credit bank, 399. Credit with a bank, 53. Credit crunch, 125. Credit instrument, 467. Credit insurance, 90. Credit on landed property, 327. Credit outlining (limitation), 96. Credit on personal property, 327. Credit purchase, 244. Additional credit, 326. blank credit, 326. Differed credit, 327. Documentary credit, 53. Foreign credit, 326. Frozen credit, 54. Granting of credits, 422. Inscribe a sum to credit, to, 334. Medium-term credit, 326. National credit, 327. Overdrawing of credit, 93. Secured credit, 54. Sell on credit, to, 76. Creditor, 172. Creditor account, 155. Creditor's meeting, 143. Frustrate one's creditors, to, 152. General body of creditors, 344. Partly secured creditor, 172/173. Preferential creditor, 172. Principal creditor, 172. Privileged creditor, 172. Put off one's creditors, to, 356. Secured creditor, 172. Surrender of the bankrupt's property, 105. Sundry creditors, 376. Unsecured creditor, 172. Crisis, 30. Financial crisis, 31.

World economic crisis, 31. World financial crisis, 32. Crop, 144. Rotation crops, 420. Crossing of a cheque, 107. Cultivation of vines, 210. Cumulation, 143. Curiosities, 45. Currency, 457. Evasion of the currency, 132. Foreign currency, 295, 472. National currency, 457. Weakening of the currency, 48. Curve, 422. Linear curve, 422. Customs, 141, 209. The customs, 447. Customs barrier, 145. Customs charges, 453. Customs code, 320. Customs declaration, 112. Customs duty, 198. Customs duty paid, 395. Custom-house, 387. Customs officer, 142. Customs permit of transit, 197. Customs warehouse, 376, 393. Bring back customs, to, 49. Cybernetics, 293. Cycle, 179. Economical cycle, 179. Infernal cycle, 180.

- D -

Daily consumption, 39. dairy farming, 410. Dairy production, 421. Damage, 48, 118, 267. Damage, to, 47. Damage caused by default, 267.

Contract, 141, 290. Freight contract, 290. Lease contract, 290. Performance of the contract, 130. Contractor, 413. Contractor for public work, 413. Contractual, 117. Contraction, 125. Contrary to all expectations, 171. Contribution, 42, 158, 267. Social insurance contribution, 42. Control of prices, 385. Controller, 385. Conversion, 51, 91. Convertibility, 317. Convertible currency, 456, 457. Co-operation, 117. Co-operative society, 117. Copartnership, 396. In several copies, 420. Corbeille, 415. Corn-loft, 68. Corporate system, 445.

Corporation, 9.

Corporeal property, 67. Correcting entry, 340. Correlation, 28.

Correlation coefficient, 405.

Cost, 346, 452. Cost of the administration of the

bankrupt's, 452. Cost of coining, 199.

Cost of distribution, 347, 453.

Cost of liquidation, 453.

Cost of living bonus, 52. Cost of registration, 453.

Cost of repacking, 200.

Ascertain the cost, to, 149. At joint cost, 404.

Award the cost against sb., to, 162. Capitalize the costs, to, 334.

Constant costs, 347.

Estimated cost, 347. Eventual costs, 454.

Living costs, 126.

Production costs, 347.

Request to tax the costs, 345.

Rise in the cost of living, 28, 302. Variable costs, 348.

Warehousing cost, 453.

Working costs (expenses), 125.

Costermonger, 75.

Co-trader, 249. Council, 367.

Council of Arabic Economic Untiy, 367.

Council of State, 367.

Economic and Social Council, 367.

Counciliation board, 374.

Counter, 244.

Counter clerk, 244.

Counter entry, 82. Counterfoil,

Bank counter, 244.

Gold-standard countries, 82.

Silver-standard countries, 82.

Country, 81.

Creditor country, 81.

Debtor country, 81.

Developed country, 81.

Developing country, 81.

Exporting country, 81.

Importing country, 81.

Supplier country, 81. With coupon, 329.

Course of business, 151.

Winding up by the court, 112.

Cover, 121.

Cover of guarantee, 302.

Cover one's charges, to, 302.

Craftsman, 150.

Crash, 72.

Half commission men, 473. Commission of taxes, 380. Committee of experts, 352. Committee of stock exchange, 352. Finance committee, 352. Price control committee, 352. Common, 283. Common weal, 67. Commonwealth, 349. Communism, 252. Community, 109, 367. Community of property, 445. Primary community, 366. Company, 245. Company's financial year, 229. Company promoter, 196. The articles of the company, 319. Financing company, 248. Incorporation of a company, 106. Insurance company, 434. International company, 248. Investment company, 246, 248. Liquidate a company, to, 258. Mother company, 247. Multinational company, 249. National company, 249. Subsidiary company, 247. Winding up of a company, 113. Winding up a company and clearing of account, 108/109. Compensable, 317. Compensate, to, 298. Compensation, 46, 118. Compensation between bank, 412. Compensation of expenses, 120. Allow compensation, to, 422. Capital compensation, 119. Cash compensation, 120. Compete with, to, 442. Competition, 420.

Check competition, to, 73.

Enter into competition, to, 442. Competitive power, 278. Competitor, 420. Completely, 346. Computation of periods, 156. Computer, 442. Concede, to, 422. Concentration, 105. Concession, 422. Fiscal concessions, 101. Concessionary, 253. Business concern, 424. Conclude a bargain, to, 6. Concordat, 408. Economic concurrence, 420. Condition, 146, 474. Conditions of subsistence, 282. Restrain the boom conditions, to, 73. Confirmation, 91. Confiscation, 397. Conjoncture, 72. Agreed consideration, 119. Financial consideration, 53. Consignee, 387. Consignement, 197. Consignement against cash on delivery, 29. Consolidation, 103. Consolidation of a loan, 103. Consolidation of the money, 103. Consolidation of the national debt, 94. Consumer, 393. Consumption, 38. Consumption of energy, 39. Local consumption, 39. Total annual consumption, 39. World consumption, 39. Contingency, 18. Contingent, 159.

C.I.F., 342. Circuit, 179. Circulating capital, 190, 191. Put into circulation, to, 288. Withdraw a coin from criculation, to, 216. Citizenship, 78. Claim, 181. Claim, to, 279. Claim to the inheritance, 404. Litigious claim, 183. Class, 279. Class consciousness, 476. Social class, 279. Working class, 279. Classification, 114. Classification of economic activities. 114. Clause, 147, 245. Most favored nation clause, 82. Clear, to, (through the customs), 116. Clearance, 85. Clearance outward, 251. Clearing, 412. Clearing agreement, 11. Clearing bank, 400. Clearing house, 300, 301. Clearing house clerk, 362. Clearing off, 85. Close, 55. Closing, 302. Closing of the business year, 460.

Closing entry, 338. Closing price, 218. Closing rate, 220. Code, 322.

Labor code, 321. Codebtor, 249. Codirector, 381. Coefficient, 407.

Technical coefficient of production, 406.

Working coefficient, 406. Cofunder, 250. Coin, to, 222. Genuine coin, 330. Small coin, 455, 456, 459. Subsidiary coin, 330. Coinage charges, 200.

Debasement of the coinage, 106. Coiner, 266. False coiner, 389.

Coining, 222, 267. False coining, 106. Colbertism, 346.

Collect, to, 36, 138, 323. Collect a debt, to, 36.

Collection, 120, 323. Collection of debts, 96.

Collection of taxes, 96, 138. Collective, 141.

Collective agreement, 12. Collectivism, 141.

Collectivization, 127. Collector, 316.

Collector of customs, 316. Collector of taxes, 138. Tax collector, 316. Toll collector, 316.

Colonialism, 36. Come into, 173. Commerce, 92.

Restriction of commerce, 287. Commercial, 93.

Commercial code, 320. Commercial traffic, 90. Commercialization, 109. Commercialize, to, 234. Commissary, 359.

Commission, 297, 352. Commission agent, 86.

Commission order form, 329. Commission on sale, 297.

Cashier, 67.

Cashier and book-keeper, 68, 316.

Cast-steel, 265.

Economic categories, 415.

Category, 415.

Ceiling, 222.

Census, 20.

Center, 387.

Central checking of banking risks, 387.

Centralization, 388.

Centralization of capital, 126.

Founder's capital, 189.

Centralizing, 388.

Certificate, 251.

Certificate of deposit, 251.

Certificate of origin, 251.

Certificate of poverty, 251.

Certificate of registration, 251.

Certificate of registration of mortgage, 231.

Cession, 129.

Cession of property, 129.

Chamber, 300.

Chamber of agriculture, 301

Chambre of commerce, 300.

Inland change, 256.

Changer, 255.

Charges, 452.

Charge, to, 149. Charges deducted, 81.

Account of charges, 113.

Additional charges, 273.

Allocation of charges, 134.

Coinage charges, 453.

Compensate the charges, to, 298.

Customs charges, 453.

Establishment charges, 452.

Family charges (expenses), 53.

Forwarding charges, 452.

Free of charges, 410.

Incidental charges, 454.

Insuracne charges, 453.

Legal charges, 454.

Land charge, 183.

Packing charges, 453. Shipping charges, 453.

Standing charges, 453.

Transport charges, 454.

Unloading charges, 453.

Warehouse charges, 452.

Charity, 295.

Charter, 32.

Chartered account, 371.

Pledged chattels, 67.

Cheap, 197.

Sell cheap, to, 76.

Cheat, to, 302.

Check, to, 72. Cheque, 258.

Cheque to bearer, 259. Cheque to order, 258.

Cheque payable upon presentation, 259.

Blank cheque, 259.

Cash a cheque, to, 323.

Certified cheque, 259.

Crossed cheque, 259.

Draw up a cheque, to, 150. Endorse a cheque, to, 282.

Foreign cheque, 259.

Issue a cheque, to, 45.

Marked cheque, 259.

Open cheque, 259.

Present a cheque for a payment, to,

Stop a cheque, to, 141.

Stop payment of a cheque, to, 53.

Stopping of a cheque, 136.

Uncovered cheque, 258.

Unpaid cheque, 259.

Chief at the tax office, 359.

Capital stock, 188. Capital stock increase, 211. Capital turnover, 179. Actually paid up capital, 191. Add the interest to the capital, to, 274. Authorized capital, 191. Availability of capital, 207. Business capital, 361. Called up capital, 192. Cash capital, 192. Company's capital, 189. Differed capital, 192. Engage a capital, to, 35. Exodus of capital, 461, 462. Exportation of capital, 111. Financial capital, 190. Fixed capital, 189. Flight of capital, 464. Floating capital, 207. Foreign capital, 207. Fully paid capital, 191. Idle capital, 190. Immobilize capital, to, (to die up capital), 137. Increase of the capital invested, 211. Inflow of foreign capital, 104. Initial capital, 189. Invest capital, to, 33, 475. Legal capital, 189. Liquidate capital, to, 141. Long-term funded capital, 207. Marginal efficiency of capital, 346. Nominal capital, 188. Original capital, 189. Own capital, 207.

Permanent capital, 207.

Productive capital, 191.

Provision of capital, 61.

Return on capital, 173.

Repatriation of capital, 51.

Touch one's capital, to, 389. Unpaid capital, 190. Unproductive capital, 207. Unused capital, 190. Want of capital, 457. Working capital, 188, 189, 357, 392. Capitalism, 192. Capitalist, 192. Capitalization, 199. Capitalization of interest, 200. Capitalization of profits, 199. Capitalize interest, to, 200. Carat, 334. Card-cheque, 79. Carriage, 15. Carriage and duty paid, 164. Carrying over, 104. Cartel, 162. Industrial cartel, 95. Cash, 262, 358, 457, 459. Cash balance, 201. Cash and bullion, 201. Cash certificate, 231. Cash deficit, 285. Cash on delivery, 178, 411. Cash flow, 28, 66, 147. Cash flow forecast, 123. Cash in money, 201. Cash receipts, 377. Cash receipts and payment, 377. Cash reserve, 201. Cash statement, 317. Cash surplus, 305. Cash voucher, 393. Against cash, 411. Deficiency in the cash, 457. Pay in cash, to, 217. Pay in hard cash, to, 216. Petty cash, 263. Sell for cash, to, 76.

Savings capital, 191.

Building, 82.
Building contractor, 413.
Building materials, 430.
Commercial building 290.
Tenement building, 290.
Bull, 403.
Bulletin, 445.
Bullionism, 381, 447.
Burden to, 13

Burden to, 13. Bureaucracy, 186. Business, 55.

Business, to do, 290.

Business capital, 361. Business done, 219.

Business management, 23.

Business partner, 250.

Business world, 283.

Carry on a business, to, 17.

Close business, to, 73.

Compensation business, 297. Continuation business, 87.

Interfere with the course of business,

to, 289. Into business, to go, 45.

Manage business, to, 22.

Open up a business connection, to, 70.

The past business year, 229. The preceding business year, 229.

Profitable business, 258.

Second-hand business, 92.

Slack business, 457.

Stagnation of the business, 345.

Start a business, to, 76.

Good businessman, to be a, 187.

Buy, to, 44.

Buy firm, to, 44. Buy by the lump, to, 44.

Buy retail, to, 44.

Buy on trial, to, 44.

Buyer, 396.

Buying, 36, 42, 244.

Buying and reselling at second hand, 92.

Buying agent, 396.

Buying out of a partner, 107.

-- C --

Cadastre, 389. Cadastral survey, 389.

C.A.F., 342.

Infinitesimal calculus, 156.

Differential calculus, 154.

Calculate, to, 157.

Calculation, 153, 154.

Calculation of interest, 155.

Calculation of the interest due, 345.

Calculation of profits, 153.

Call (at a port), 387.

Cancellation, 64, 310.

Cancellation of a contract, 310.

Cancellation of the distraint order, 203.

Canvasser, 144, 388.

Capacity, 278, 346.

Carriying capacity, 278.

Financing capacity, 278. Full use of the capacity, 36.

Increasing productive capacity, 134.

Mean capacity, 279.

Productive capacity, 278.

Purchasing capacity, 278.

Taxable capacity, 278.

Working capacity, 278. Capital, 188, 206.

Capital account, 155.

Capital back interest, 46, 192.

Capital coefficient, 407.

Capital goods, 223.

Capital outlay (invested), 158.

Capital return, 416.

Bonded, 433.

Bonded goods, 224.

Bonder, 394.

Bondholder, 358.

Bonus, 194.

Bonus certificate, 467.

Give a bonus, to, 342.

Export bonus, 416.

Production bonus, 416.

Book, 343.

Book order form, 329.

Book of tickets, 175.

Account books, 174.

Bills payable book, 175. Bills received book, 175.

Cash boom 176.

Cheque book, 176.

Counter cash book, 177.

Counterfoil book, 175.

Day book, 176.

Invoice book, 176. Letter book, 177.

Order book, 176.

Paid-cash-book, 177.

Pay book, 177.

Petty cash book, 176.

Purchases book, 177. Receipt book, 175.

Calam book 175

Salary book, 175.

Sales book, 177. Small book, 345.

Stock (inventory) book, 175.

Stock received book, 178.

Subsidiary book, 176.

Service book, 176. Warehouse book, 177.

Waste-book, 177.

Book-keeper, 356.

Book-keeping, 371, 395.

Bookseller, 344.

Bookseller and publisher, 344.

Bookseller's shop, 418.

Bookselling, 418.

Boom, 29, 30. Boring, 130.

Borrow, to, 57.

Borrow again, to, 57.

Borrower, 414.

Bottleneck, 21.

Bottomry bond, 291.

Bottomry creditor, 414.

Bourgeoisie, 78.

Boycott, 412. Branch, 308.

Branch abroad, 247.

Branch manager, 380.

Branch of manufacturing, 308.

Breeding of fowl, 104.

Agreement of Bremen, 10.

Bretton-Woods, 79.

Bringing in for use, 158.

Broker, 227. Budget, 438.

Dudget, 450.

Budget committee, 352.

Balancing of the budget, 432.

Draft budget, 397.

Draw up the budget, to, 149.

Economic budget, 440.

Enter in the budget, to, 215. Making up the budget, 54, 91.

Outside the budget, 163.

Overall financial budget deficit, 356.

Preliminary draft budget, 397.

Social budget, 440.

State budget, 440. Supplementary budget, 440.

Budgetary, 362.

Budgetary credits, 54.

Budgetary expenses, 401.

Budgetary deficit, 285.

Budgetary year, 229.

Builder's contract, 291.

Barter, to, 325. Base, to, 41. Basis, 32. Basis of assessment, 32. Basis for the calculation of the tax, 318. Basis of (for) taxation, 318, 476. Bear, 403. Bee-keeping, 104. Beggar, 362. Beggaring, 108. Reduced to beggary, to be, 48. Begging, to go, 108. Behaviourism, 227. Benefit of discussion, 160. Benefit of the inventory, 160. Taxable benefit, 194. Higher bid, 389. The highest bidder, 21, 64, 389. Bill, 221, 315, 397. Bill broker, 227. Bill diary, 215. Bill discounted, 470. Bills due, 232. Bill of exchange, 221, 469. Bill of exchange which can be protested, 471. Bill of lading (B/L), 329, 466. Bill payable to bearer, 231, 470. Bills payable book, 176, 177, 215. Bills receivable, 177. The bill regulation, 320. Bill at sight, 470. Bill in suspense, 470. Accept a bill, to, 323.

Bank bill, 471.

Clean bill, 222. Documentary bill, 222.

Bankable bill, 470. Cash a bill, to, 323.

Domiciled bill, 471.

Draw a bill of exchange, to, 150. Endorse a bill of exchange, to, 162, 282. Full set of bills of lading, 370. Government bill, 397. Honor a bill of exchange, to, 216, 217. Issuing of a bill, 45. Long-dated bill, 470. Negociate a bill of exchange, to, 162. Not negociable bill, 470. Prolongate a bill of exchange, to, 15. Protested bill, 222, 470. Realizable bills, 335. River bill of lading, 467. Short-dated bill, 470. Unpaid bill, 470. Way bill, 344. Billion, 419. Bimetallism, 449. Birthrate, 444. Black, 42. Black Friday, 143. Economic bloc, 344. Blockade, 66. Economic blockade, 158. Financial blockade, 158. Board, 367. Board of directors, 367. Free On Board (F.O B.), 164. Organized body, 464. Bond, 63, 229, 231. Bond of security, 251. Bearer bond, 231. Industrial bond, 64. Issue of bonds, 45. Lottery bond, 63, 326. Mortgage bond, 64. Redeemable bond, 64, 231. Registered bond, 63. Treasury bond, 231.

Average yield, 364. Arimethical average, 363. General average, 298. Middle average, 220. Weighted average, 363.

-B-

Backwardation, 87. Bad debt, 184. Balance, 132, 200, 436. Balance, to, 178, 465. Balance brought forward, 202. Balance of the budget, 132. Balance carried forward from last account, 201. Balance due, 77, 201. Balance of payments deficit, 285. Balance sheet, 431. Balance sheet showing a loss, 431. Balance sheet showing a profit, 431. Balance of trade deficit, 285. Actual balance, 140. Blocked credit balance, 67. Cash balance, 201. Consolidated balance sheet, 432. Credit balance, 201. Debit balance, 201. Draw up balance sheet, to, 474. Favorable trade balance, 438. Foreign trade balance, 436. General balance, 431. Increase of the balance sheet total. 135. Striking of the balance, 475. Trial balance, 431. Balancing, 73. Bank, 397. Bank account, 156.

Bank of affairs, 398.

Bank cheque, 259.

Bank conditions (charges), 53. Bank consortium, 94. Bank deposit, 468. Bank of discount, 399. Bank of International Settlements (B LS), 399. Bank manager, 381. Central bank, 400. Farmer's bank, 400. Issuing bank, 434. Land bank, 400. National bank, 401. Bankable, 317. Banknote, 457. Issue banknotes, 45. World bank, 400. Bankrupt, 411. Bankrupt's estate, 344. Bankrupt who has made a composition with his creditors, 411. Bankrupt trader, 87. Adjudicated bankrupt, 381. Make bankrupt, to, 57. Bankruptcy, 56, 57. Bankruptcy act, 320. Bankruptcy court, 374. Declare bankruptcy, to, 252. File one's bankruptcy petition, to, 324. Fraudulent bankruptcy, 57, 122. Institution of bankruptcy proceeding, 307. Bargain, 257. Bargain, to, 213. Call off a bargain, to, 64. Cash bargain, 258. Conclude a bargain, to, 6. Firm bargain, 235, 256. Bargaining, 391. Barn, 394. Barometer, 415.

Arrears of interest, 312.

Collect one's arrears, to, 323.

Article, 354.

Article of commerce, 354.

Articles and conditions, 316.

Article of luxury, 354, 430.

Article of prime necessity, 354.

Branded article, 225. Export articles, 430.

Import articles, 430.

Refuses article, 225.

Sundry articles, 376.

Unsaleable article, 224. Arts and crafts, 311.

General assembly, 143.

Assessment, 129, 308.

Assessment of the costs, 96.

Assessment roll, 316.

Assessment of the taxes, 96.

Arbitrary assessment, 270.

Assets, 46, 357.

Assets brought in, 158.

Assets held abroad, 66. Assets of the company, 47.

Current assets, 47.

Fictitious assets, 47.

Fixes assets, 47, 335, 365.

Increase of the assets, 211.

Liquid assets, 47, 243.

Net assets, 254.

Non-wasting assets, 47. The total assets, 368.

Trading assets, 334.

Assignee of a bankrupt's estate, 477.

Assignment of debt, 68.

Assignment of a lease, 360.

Assignment of a patent, 129.

Assigner, 363.

Assistance, 390.

Financial assistance, 391.

Legal assistance, 391.

Assistant, 392.

Association, 143.

Marketing association, 247.

Attachment, 147.

Attribution, 98.

Attorney, 436. 477.

Auction, 388.

Allocate in auction, to, 29.

Public auction, 388.

Put up for auction, to, 288.

Putting up for public auction, 288, 475.

Sale by auction of property held indivisum, 76, 389.

Sale by public auction, 85.

Sell by auction, to, 76.

Audit office, 186.

Auditing, 384.

Auditing of the accounts, 384.

Auditing of the cash, 384.

Auditing and verifying of the accounts, 112.

Inventory auditing, 384.

Auditor, 359, 384.

Augment, to, 209. Augmentation, 210.

Austerity, 124.

Authentic document, 393.

Fiscal authorities, 402.

Authorization to pay, 102.

Authorized, 411.

Authorized agent, 411.

Automatism, 64.

Availability, 136.

Availability of capital, 207.

Available, 138.

Available funds, 243.

Average, 108, 298, 363.

Average adjuster, 165.

Average annual expenditure, 364.

Average yearly gross income, 363.

Agrarian, 210. Agreed price, 219. Aggregate, 369. Agreement, 10, 408. Agreement of Bremen, 10. Agreement to sell in order to divide the proceeds, 117. Clearing agreement, 11. General Agreement on Tariffs and Trade, 11. Currency agreement, 11. European Monetary Agreement, 12. Loan agreements, 11. Renewal by tacit agreement, 93. Agriculture, 209. Aid, 390. Development aid, 390. Economic aid, 390. Foreign aid, 390. Social aid, 390. Akziese, 270. Alignment, 95. Alimony, 454. Allocation, 98. Allocation to the Highest bidder, 29, Allocation to the lowest tender, 420. Allocation to the reserve, 377. Allotment, 123, 133. Allow, to, 422. Allowance, 98, 167. Daily allowance, 120. Family allowance, 51, 391. Housekeeping allowance, 52. Family allowance, 118. Lodging allowance, 52. Nursing allowance, 52. Seniority allowance, 211. Travelling allowance, 119.

Alotment, 104.

Alov. 298.

Amalgate, to, 179. Fiscal amnesty, 289. Amortization, 119. Amortization fund, 262. Amortization by repurchase, 119. Amount, 203, 360, 414. Amount of charges, 361. Amount of the invoice, 360. Amount not drawn, 303. Amount of the rate, 270. Estimate amount, 360. Nominal amount, 360. Analyse, 307. Analysis, 96. Anarchism, 313. Anchorage, 198. Annual, 233. Annual dividend, 195. Annuitant, 253. Annuity, 208. Antagonism, 114. Anticrisis, 205. Anticipation, 214. Furnished apartment, 395. Application, 258. Apportionment, 133. Appreciable, 419. Apprentice, 362. Apprenticeship, 103. Appropriation, 40. Arbitrage, 432. Arbitrage of exchange, 431. Bank arbitrage, 432. Arbitragist, 431. Arbitration, 96. Area, 425. Currency area, 425. Economic area, 425. Free trade area, 425. Arrangement, 408. Arrears, 361.

Production account, 154. Administration of the property, 23. Profit and loss account, 153. Property account, 154. Put an amount into account, to, 476. Put into account, to, 474. Qualified accountant, 165. Reenter an item on an account, to, 49. Return account, 155. Simplified accounts, 157. Summary account, 155. Sundries account, 156. Taking into account, 149. Accountant, 370. Accounting, 371. Accounting month, 252. Accumulation, 104. Accumulation of capital, 104. Acknowledgement, 53, 61. Acknowledgement of a debt, 53, 231. Acquirer, 363. Acquiring, 126. Acquisition, 127. Act of liquidating, 290. Company act, 320. Merchandise marks act, 320. Activity on the stock exchanges, 445. Economic activity, 444. Actuary, 165. Addition, 47. Additional, 47. Adjudication, 388. Adjust, to, 452.

Adjustment, 46, 108, 110.

Adjustment account, 154.

Currency adjustment, 391.

Cash adjustment, 405.

Administration, 22.

Adjustment of an entry, 110.

Fiscal administration, 23. Price administration, 24. Admission fee, 198. Admission to the stock exchange, 323, 324. Free admission, 54. Temporary admission, 324. Address for payment, 435. Addressee, 387. Addressee of an offer, 387. Ad valorem, 157. Ad valorem duty, 199. Advance, 95, 226. Pecuniary advantages, 389. Advice, 44. Advice of dispatch, 44. Advice of draft, 45. Advice of payment, 44. Financial adviser, 393. Conducts of affairs, 23. Family affairs, 252. Affiliation, 70. Affiliation ratio, 407. Agency, 184, 476. Employment agency, 417, 477. Estate agency, 417. General agency, 477. Real estate agency, 476. Agent, 423, 477. Agent of taxes, 359. Business agent, 477. Commercial agent, 477. Delcredere agent, 477. Economic agent, 467. Estate agent, 228. Exclusive agent, 362. Fiscal agent, 298. Land agent, 362. Shipping agent, 477. Agio, 195.

- A -

Abandonment, 102.

Abandonment of a ship, 102. Abatement, 101. Ability, 344. Absenteeism, 121. Acceleration principle, 389. Accelerateur, 395. Acceptation of a bill of exchange, 323. Acceptation for honor, 323. Acceptation of an offer, 323. Acceptation subject to the benefit of the inventory, 323. Non-acceptation, 287. Partial acceptation, 323. Accession to an estate, 38. Working accident, 145. Account, 83, 153, 315, 339. Account, to, 157. Accounts of a bank, 341. Account of charges, 157. Account current book, 175. Account of expenses, 156. Account for services rendered and delivered made, 83. Annual closing of the accounts, 140. Balance to next account, 105.

Balance an account, to, 466. Block an account, to, 141. Charge to an account, to, 334. Complementary (supplementary) account, 157. Consolidated account 156. Current account, 154. Debit an account, to, 334. Debit an account with a sum, to, 334. Detailed account, 140. Drawings on current account, 60. Draw up an account, to, 474. Fictious account, 155. Financial year account, 155. Frozen account, 156. General account, 155. Initial an account, to, 334. Inspection of accounts, 307. Joint account, 155. Keep the account, to, 395. Keeping accounts, 395. National accounts, 371. Open account, 156. Overdrawn account, 156. Overdraw an account, to, 346. Partered account, 165. Postal cheque account, 155.



d'une valeur minime, 187. Valoir, 213. à valoir, 95. Valorisation, 125. Variable, (78, 173), 362, (422). Variable gaussienne (322). Variable normale, (322). Variance, 385. Vénal, 317, 480. Vendre, 76. Vendre à bon marché, 76. Vendre au comptant, 76. Vendre à crédit, 76. Vendre à découvert, 76. Vendre au détail, 76. Vendre aux enchères, 76. Vendre ferme, 76. Vendre en gros, 76. Vendre au rabais, 76. Vendredi noir, 143. Venir à échéance, 45. Vente, 84. Vente par adjudication, 85. Vente à bas prix, 85. Vente au détail, 85. Vente sur embarquement, 85. Vente à l'écran, 85. Vente aux enchères, 85. Vente à l'essai, 85. Vente forcée, 84. Vente à forfait, 85. Vente avec garantie, 85. Vente de gré à gré, 85. Vente à tempérament, 85.

Vente sous palan, 85.

Ventilation, 123, 133.

Ventilation des frais généraux, 134.

Vente à terme, 84.

Vérificateur, 384. Vérificateur comptable, 384. Vérification, 384. Vérification de caisse, 384. Vérification comptable, 384. Vérification d'écritures, 384. Vérification d'inventaire, 384. Vérification des stocks, 384. Versement, 178. Virement, 458. Virement bancaire, 97. Virement budgétaire, 97. Virement postal, 97. Viscosité, (242). Viscosité du marché, 210. La vitesse de circulation des dépôts bancaires (421). Vitesse de circulation de la monnaie, 217. Viticulture, 210, (308). Voies et moyens, 279. Volume, 147. Volume d'affaires, 147. Volume des échanges, 147. Volumes des wagons chargés, (421). Voyageur (473). en vrac, 212. à vue, 95, 297.

– W –

Warrant, (229), 230, (469).

– Z –

Zone, 425.
Zone franc, 11.
Zone franche, 425.
Zone de libre-échange, 425, (468).
Zone monétaire, (391), 425.
Zone sterling, 11.

Tribunal de faillite, 374. Triptyque, 137. Troc, 414, (455). Troquer, 323. Trust, 9, (162), 248. Trust et cartel, (94). Trust horizontal, 9. Trust vertical, 9. T.V.A. (131).

- U --

U.E.P. (367). U.N.C.T.A.D., 481. Union des Banques Arabes, (U.B.A.), Union douanière, 467. Union Européenne des Paiements, 9. Union monétaire, 9. Unité (148). Unité technique (423). Unite de compte, (456), 468. Union économique, 467. Unité de mesure, 468. Urbanisme, 130. Usage (165). Usance, 430. Usine, 402. Usufruit, 69. Usufruitier, 421. Usure, 126, 193. Utilisation complète de la capacité, 36. Utilité, (336), 429.

Utilité marginale, (336), 429, (451). - V -

Valeur, 335, 336. Valeur ajoutée, (140, 296), 340. Valeur de bilan, 340. Valeur boursière, 200, 340.

Valeurs classées, 336. Valeur commerciale, (19). Valeur compatible (19). Valeurs cotées, 335. Valeurs disponibles, (242), 335, (406).Valeur en douane (337). Valeur d'échange, (217, 228), 337. Valeur effective, 340. Valeur d'émission, 337. Valeurs étrangères, 335. Valeur d'exploitation, (47), 334, (406, 474). Valeurs fermes, 335. Valeur fictive, 340. Valeur foncière, 340. Valeur globale, 337. Valeurs immobilières, 335. Valeurs immobilisées, 335. Valeurs immobilisées nettes, 189. Valeur d'importation, 337. Valeur importée, 337. Valeur imposable, 340. Valeurs incotées, 335. Valeurs industrielles, 334. Valeurs inscrites à la cote, 336. Valeur locative, 337. Valeur mathématique de l'action (474).Valeurs mobilières, 207, 336. Valeur nominale, 337. Valeur-or, 340. Valeurs pétrolifères, 335. Valeurs réalisables, 335. Valeurs réalisables à court terme, (47, 242, 335), 336, (406). Valeurs à revenu variable, 232. Valeur taxable (337). Valeur-travail (379).

Valeur d'usage, (59, 225, 228), 337.

autres, valeurs immobilisées, (47).

Les tenants et les aboutissants, 149. Tendance, 8. Tendance à la baisse, 8. Tendance à la hausse, 8. Tendance du marché, 8. Tendance des prix, 8. Tender, 289. Tenir les écritures, 395. Tenir les livres à jour, 196. Tenue, 395. Tenue des écritures, 395. Tenue des livres, 395. Terme, 147. Termes de l'échanges, 282. Termaillage 286. Terrains, (365). Théorie, 450. Théorie de l'abondance, 451. Théorie de l'emploi optimum, 450. Théorie de l'estimation, 451. Théorie générale de l'emploi de l'intérêt et de la monnaie, (34, 343). Théorie de l'imprévision, 281. Théorie quantitative, (384). Théorie quantitative de la monnaie, 451. Théorie des quatre mouvements, (312).Théorie de la répartition (213). Théorie du travail productif (213). Thésaurisation, (24), 62, (135, 301, 413). Timbre fiscal, 277. Tiré, (116, 120, 221, 275), 395.

Tireur, 212, (221, 275, 317).

Titre, (190), 229.

Titre de gérance, 231.

Titres négociables, 232.

Titres nominatifs, (229).

Titres de non-valeur, 232.

Titre à ordre, (229). Titre de participation, (248, 391). Titres partiellement libérés, 232. Titre de placement, (391). Titre au porteur, (229). Titre remboursable, 231. Toucher ses arrérages, 323. Toucher un chèque, 323. Toucher son mois, 323. Trafic commercial avec l'étranger, 151. Tracte, 221, (230). Traité documentaire, 222. Traite libre, 222. Traite protestée, 222. Traité d'économie politique (193). Traité de sociologie générale, (319). Traitement, 14, 188. Traitement de base, 385. Transaction, 256. Transactions financières, 256. Transférable, 316. Transfert, 97. Transfert à l'étranger, 97. Transit, 284. Transmission, (22). Transport fluvial, 459. Travail, 294. Travail abstrait, (333). Travail concret, (332). Travail par équipe, 295. Travail à la pièce, 295. Travail par roulement, 294. Travailleur à demi-journée, 284. Travailleur manuel, 284. Travaux ménagers, 55. Travaux en voie d'exécution, 45. Trend, 8, (110, 223). Trésor, 348. Trésor public, 166. (185, 243). Trésorerie, 66.

Système européen de comptes économiques intégrés (S.E.C.), 449.
Système financier, 448.
Système fiscal, 448.
Système monétaire, 450.
Système monétaire international, 450.

Système Normalisé de Comptabilité (S.N.C.), (371).

Système d'York, 450.

-T-

Tables des intérêts, 139. Tables de mortalité, 138.

Tableau, 138.

Tableau d'amortissement, 139.

Tableau d'échanges interindustrielles, 139, (157, 407).

Tableau d'échanges intersectoriels, 140.

Tableau économique, 139, (342). Tableau économique d'ensemble, 140.

Tableau d'ensemble, 450.

Tableau des opérations financières,

139. Tacite reconduction, 93.

Tantième, 416.

Tantieme, 416.

Tarif de base, 117.

Tarif différentiel, 118.

Tarif des douanes, 118.

Tarif exceptionnel, 117.

Tarif local, 118.

Tarif préférentiel, 118.

Tarifaire, 362.

Tarifer, 221.

Taux, 217, 408.
Taux d'accroissement de la population, 409.

Taux d'activité (34).

Taux d'amortissement, 408.

Taux brut de mortalité (294).

Taux brut de natalité (294).

Taux de capitalisation, 220.

Taux de capitation, 219.

Taux de change, 6, 219.

Taux de change officiel, 219.

Taux de croissance, (131), 408, 409. Taux de croissance naturel, (151).

Taux de couverture, (121).

Taux démographique, 409.

Taux élevé, 444.

Taux d'émission, 218.

Taux d'escompte, 219, (325).

Taux global, 408.

Taux d'intérêt, 220, (304).

Taux d'intérêt élevé, 220.

Taux d'intérêt invariable, 219.

Taux de Lotka, 151, 444.

Taux de mortalité, 409.

Taux de mortalité infantile, (294).

Taux de natalité, 444.

Taux de report, 218.

Taux des salaires, 408.

Taxation, 308. Taxe, 197.

Taxe sur le chifre d'affaires, 198, (476).

Taxe locative, (22).

Taxe de luxe, 272.

Taxe sur les produits de luxe, 199.

Taxe vicinale, (22).

Taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A.), 198.

Taylorisme, 90.

Technicien, 125.

Technique, 125.

Technocrate, 161.

Témoin instrumentaire, 244.

Tenancier, 381.

Tenancier, 388.

Spéculateur sur les biens fonciers, 403.

Spéculateur à la hausse, 403.

Spéculation, 403.

Spéculer à la baisse, 193.

Spéculer à la hausse, 193, 266.

Spoliation, 302.

Stabilisation des changes, 91.

Stabilisation de la monnaie, 91.

Stabilisation des prix, 38, 91.

Stabiliser le cours de change, 137.

Stabilité économique, 38.

Stabilité monétaire, 38.

Stabilité du niveau des prix, 38.

Stade, 386.

Stades de développement, 384.

Stagflation, 205.

Stagnation, 204.

Stakhanovisme, 214.

Standardisation, 132.

Stand by, 61.

Staticien, 20.

Statique, (294).

Statistique, 20.

Statut, 319.

Statut de la société, 319.

Statutaire, 88.

Stellage, 257.

Stock, (194), 376, (406, 474).

Stock fixe, 376.

Stock d'or, 201. Stock-outil, 376.

Stoppage de l'impôt à la source, 147.

Stratégie, (23).

Structure, 83.

Structure économique, 83.

Subrécarge, 477.

Subsistance, 405.

Subvention, (33), 390.

Subvention d'équipement, (207, 391).

Subventions d'équipement reçus, (167).

Subvention d'équilibre, (391).

Subvention d'exploitation, (390).

Subventionner une industrie, 212. Succursale, 308.

Superette, 373.

Supériorité économique, 122.

Supermarché, 375.

Superstructure, (83, 355).

Supporter les frais, 97.

Supplément, 47.

Supplément de crédit, 53.

Supputation, 154.

Surassurance, 90.

Surenchère, 389.

Surestimation, 56, 359.

Surévaluation, 56, 359. Surfaire la valeur d'une action, 300.

Surplus, 304.

Surproduction, (104), 304.

Surtaxe, 273. Sovkhoz, (348).

Swap, 234.

Sylviculture, 210, (308).

Symmétalisme, 449.

Syndic, 477.

Syndic de la faillite, 477. Syndicat, 455.

Système, 445.

Système amétallique, 450.

Système bancaire, 448.

Système Bedaux, 447.

Système des bons Roosa (243).

Système de comptabilité nationale des Nations Unies (Système Normalisé de Comptabilité = S.N.C),

448.

Système économique, 446.

Système élargie de comptabilité nationale, 450.

Sociétés civiles foncières, S.C.F., Solde à reporter, 202. (254).Solder, 178. Sociétés civiles immobilières, S.C.I. Solder un découvert, 216. (245).Solder des soldats, 178. Sociétés civiles professionnelles, S.C.P. Solvabilité, 324. (245).Somme déductible de la déclaration des impôts, 361. Société en commandité par actions. (246), 247.Somme exigible, 361. Société en commandité simple, Sondage, 214, (294). (246), 248. Sorties, 402. Sociétés commerciales, (246). Souche, 346. Société coopérative de distribution, Souffrance, 286. en souffrance, 410. Sociétés d'économie mixte, (246). Soulte d'échange, 405. Société d'exploitation, (247). Soumis, 163. Société de finance, 248. Source, 421. Société de gestion, 247. Sous-acquéreur, 396. Société internationale, 248. Sous-alimentation, 234. Société d'investissement, 246. Sous-assurance, 89. Société mère, (157), 247, (249, 432). Sous-consommation, 331. Société multinationale, 249. Souscripteur, (63). Sociétés mutualistes, (264). Souscription, 62. Société nationale, 249. Souscrire, 62. Sociétés en nom collectif, (246). Souscrire un billet à ordre, 150. Société de placement, 248. Souscrire à un emprunt, 62. Société de personnes, (159, 190, Sous-développement, 101. 246, 396). Sous-emploi, (81), 331. Société de portefeuille (246). Sous-estimation, 77. Société à responsabilité limitée Sous-évaluation, 77, 122. (S.A.R.L.), (246). Sous-ferme, 87. Socio-professionnel, (40). Sous locataire, 392. en soignant, 256. Sous-location, 74, 87. Solde, (14, 30), 200, 386. Sous-production, 101. Solde en caisse, 201. Soustraction d'impôts, 20. Solde créditeur, 201. Sous-traitance, 68. Solde débiteur, 201. Sovkhoz, 222. Solde en dividende, 77. Spécialisation tarifaire, 118. Solde des échanges extérieurs des biens et services, (281). Spécialité, 167.

Spécialité budgétaire, 9.

Spécialité de l'exercice, 99.

Solde reporté de l'exercice précé-

dent, 201.

Saisie-brandon, 147. Serf, 331, (446). Saisie conservatoire, 147. Série chronologique, 223. Saisie-exécution, 147. Service, 165. Saisie-gagerie, 147. Service après-vente, (91). Saisie immobilière, 147. Service du personnel, 103. Saisie mobilière, 147. Services de la repression des fraudes, Saisine, 108. 402. Saisissabilité, 317. Service de vente, (444). Saisissable, 317. Services cotés, 165. Saisissant, 145. Seuil, 147, 284. Saison, 434. Seuil de probabilité, (284). Saison morte, 435. Sidérurgie, 261. Saisonnier, 435. Siège, 414. Salaire, (173, 378, 415). Siège social, (245), 414. Salaire de base, 14. Siège social de la société, 387. Signe monétaire, 456. Salaire fixe, 15. Simulation, 93. Salaire journalier, 15. Salaire minimum (SMIG), 26, 148. Situation, 146, 474. Salaire à la pièce ou à la tâche, 14. Situation en banque, 474. Salaire unique (52). Situation de caisse, 475. Salariat, 295. Situation de compte des travaux. Salle d'exposition, 318, 374. 474. Sanctions économiques, 291. Situation économique, 146. Situation financière, 475. S.A.R.L. (159). Saturation, 42. Situation nette, 474. Situation nette réctifiée (474). Saturé, 396. Sauf bonne fin (S.B.F.), 404. Situation nette réelle ou intrisèque, Sauvegarde, 162. (474).S.C.I. (Société civile immobilière), Situation du marché, 474. Situation pécuniaire, 475. Science économique, 292. S.M.I.C. (290). Sécteur, (308), 330. Socialisation, 48. Section I et II, 264. Socialisme, 43. Sécteur-clef, 330. Socialisme chrétien (43). Sécteur économique, 330. Socialisme étatique (43). Sécteur privé, 330. Socialisme utopiste, (43).

Sécteur public, 330.
Société, 245.
Sécurité sociale, 275.
Seigneur, 241, (446).
S.E.I.T.A. (37).
Self-service, (133), 166, (375).
Sociétés acupital variable, 247.
Société de capitaux, (246, 396).
Sociétés civiles, (245).

Réserves monétaires, 18. Réserve obligatoire, 148, (384). Réserve-or, 19, 201. Réserve ouverte, 20. Réserve provenant de subventions d'équipement (19). Réserve de renouvellement des immobilisations, (19). Réserve de renouvellement des stocks (19).Résident, 415. Résiliation, 310. Résiliation d'un contrat, 310. Résiliation de vente, 310. Ressources, 430, (431). Ressources financières, 431. Restant, 76. Restauration, 46. Restauration économique, 46. Restriction, 95. Restriction à la distribution, 96. Restriction à l'importation, 95. Restitution de l'impôt, 197. Résultat, 443. Résultats d'exploitation, 443. Résultat consolidé (247). Ret, 345. Retenue, 60. Retenue à la source, 60. Retirer, 216. Retirer un dépôt, 216. Retirer un gage, 311. Retirer une pièce de la circulation, 216. Rétorsion, 408.

Retraite, 122. Retraités (114).

Revalorisation, 50.

Revendeur, 75.

Revalorisation de la monnaie, 50.

Revendeur des quatre-saisons, 75.

Revente, 50. Revente sur folle enchère, 50. Revente d'un fonds de commerce, 50. Revenu, 173, (188, 431). Revenu d'un capital, 173. Revenus différés, 377. Revenu disponible des ménages, 174. Revenu fiscal, 173. Revenu fixe, 174. Revenu imposable, 173. Revenu modique, 173. Revenu national, 174, (254, 274, 293, 372). Revenu national brut, 368. Revenu national net, 254. Revenu net, 254. Revenu national net après les impôts directs, (372). Revenu national réel, 174. Revenu social, (173). faible revenu, 173. Risque, 170. Risque de change, 170. Risque locatifs, 21. Ristourne, 36. Ristourne (annulation), 64. Rôle, 316. Rôle de l'impôt, 316, 469. Rotation, 179. Rotation annuelle, (179). Rotation du capital, 179. Rotation décennale, (179). Rotation de la main d'œuvre, 117. Rotation du stock, 129. Roulement, 102, 129. Rural, 208.

- S --

Sabotage économique, 98. Saisi, 374. Saisie-arrêt, 147. Reliquat d'impôts, 77. Reliquataire, 381. Remboursable, 317. Remboursable sur demande, 480. Remboursement des frais, 36. Remboursement de l'impôt, 197. Rembourser un billet, 217. se rembourser de ses debours,217. Remembrement, 274. Remettant, 173. Remettre ses créanciers, 356. Remise, 54, 99. Remise de dette, 6. Remise d'intérêts, 100. Remisier, 473. Remploi (du capital), 50. Remprunter, 57. Rémunérateur, 418. Rémunération, 15, 297. Rémunération du capital, 416. Rémunération des employés, 416. Rémunération en nature, 206. Rencaissage, 51. Rencherir, 202, 209. Renchérissement, 28, 302. Rencherissement de la vie, 302. Renchérisseur, 389. Rendement, 74. Rendement du capital, 386. Rendement croissant, 386. Rendement décroissant, 387. Rendement d'ensemble, 369. Rendement marginal, 386. Rentabilité, 387. Rentable, 187. Rente, (173), 208, (237, 378).

Rente sur l'État (208).

Rente viagère, (208).

Rentier, (114), 253.

Rente foncière, 173, (208).

Rente immobilière, (208).

Rentrer (recouvrer), 36. Rentrer un article sur un compte, 49. Rentrer dans ses fonds, 36. Rentrer dans ses frais, 302. Réorganisation financière, 50. Réparation, 46. Réparation de dommage, 119. Réparation locatives, 106. Réparation pécunière, 120. Répartition, 133. Répartition des frais, 134. Répartition des impôts, 133. Répercussion, 70. Répercussion de la charge de l'impôt, 70. Répercussion de l'impôt, 29. Répétition de l'indu, 197. Report, 87, 104. Report à nouveau, 105, (167, 207, 474). Report à nouveau bénéficiaire (105). Report à nouveau déficitaire, (105). Report des pertes, 105. Représentant, (473, 477). Représentant (de commerce), 423. Reprise, 32. Reprise des affaires, 32. Reprise économique, 32. Reproduction, 69. Répudiation d'hérédité, 202. Rescriptions, 231. Réserve, 18, (167, 194, 207, 474). Réserve cachée ou occulte, 19. Réserve pour éventualités, 19. Réserve facultative, (19). Réserve latente, 19. Réserve légale, (18). Réserve liquide, 242. Réserve métallique, 80. Réserve minimale ou obligation, 148.

Rentrer (inscrire de nouveau), 49.

Receveur, (301), 316. Réflexions sur la formation et la dis-Receveur central des finances, 316. tribution des richesses, (132). Receveur des douanes, 316. Refonte des monnaies, 51. Receveur des impôts, 316. Réforme, 46. Receveur d'octroi, 316. Réforme agraire, 46. Réforme monétaire, 46. Recipient, 387. Réforme financière, 46. Réclame, 55. Réclamer son dû, 279. Réforme fiscale, 46. Régie, 23, 97. Reclassement (du personnel), 51. Régie Renault (37). Récolte, 144. Reconduction, 93. Régime, 445. Régime censitaire, 448. Reconnaissance, 53, 61. Régime douanier, 447. Reconnaissance d'une dette, 53. Régime de faveur, 447. Reconnaissance du Mont-de-Piété, 231. Régime féodal, 446. Région, 425. Reconversion, 51. Région économique, 425. Recouvrement, 120. Registre, 215. Recouvrement des impayés, 96. Registre des acitons, 215. Recouvrement des impôts, 96, 138. Registre de la bourse, 176. Reçu à valoir, 414. Recyclage, (124). Registre de commerce, 215. Redevable, 381. Règlement, 107, 108, 445. Redevance, 8. Règlement judiciaire, 108. Réglementation, 129. Redistribution, 50. Redressement, 46, 71. Réglementation des prix, 129. Redressement économique, 125. Régler, 216, 452. Redressement d'une écriture, 110. Régler au comptant, 217. Redressement financier, 46. Régler ses dépenses sur son revenu, Redû (ce qui reste dû), 77. 465. Réduction, 99. Regrat, 92. Régulateur, 426. Réduction des prix, 170. Réduction du taux d'intérêt, 100. Réimportation, 50. Réduire les frais de moitié, 171. Réimposition, 308. Réinvestissement, 49. Réescompte (50), 51, (157, 234, Réinvestissement brut (49). 238, 317). Réévaluation, 50, 202. Réinvestissement net (49). Relations économiques, 291. Réexportation, 50. Relations de production, (355). Refaction, 100. Relèvement du taux d'escompte, Référence, 56. 202. Refinancement, 50. Reflation, 413. Reliquat, 201.

-0-

Qualification, 346.

Qualifié, (346).

Quantitatif, 348.

Quantité, 348.

Quantum, 414.

Quartile, (365).

Quasi-monétaire, (345).

Quittance, 376, 474.

Quittance en blanc, 376.

Quittance de douane, 376.

Quittance des impôts, 74.

Quittance pour solde, 376.

donner quittance ou reçu, 54.

Quittus, 5.

Quota, 159.

Quotable, 317.

Quote-part, 158. Quotient, 163.

Quotient familial, 163.

Quotité, 445.

Quotité disponible, 445.

Quotité saisissable, 445.

-R

Rabais, 99, 167.

Faire un rabais, 170. Rachalander, 49.

Rachat, 36.

Rachat d'actions, 245.

Rachetable, 419.

Radiation, 250.

Radiation d'une entreprise, 64, 250.

Radiation d'hypothèque, 250.

Raffermissement, 91.

Raffermissement du marché, 103, 135.

Raffermissement des prix, 103, 135.

Raffinage, 126.

Raffinerie, 402.

Raison sociale, (245).

Faire enregistrer une raison, 215.

Ralentissement économique (115). Rang, 196.

Rang des hypothèques, 386.

Rapatriement, 50.

Rapatriement des capitaux, 51.

Rappel, 104.

Rappel d'échéance, 104.

Rapport, 123, 291.

Rapport d'expertise, 123.

Rapports de production, (41), 291.

Rareté, 443.

Rareté absolue, (443).

Rareté de la main-d'œuvre, 443.

Rareté du marché (443).

Rareté de matériaux, 443.

Rareté de matières premières, 244.

Rareté naturelle (443).

Rareté spéculative (443).

Ratio, 444.

Ratio d'endettement, 405.

Rationalisation des choix budgétaires (R C B), 105.

Rationnement, 125, (236).

R.A.T.P. (37).

Réalisable, 419. Réalisation, 96.

Réassurance, 89, (89).

Recherche, 77.

Recherche-développement (77).

Recherche opérationnelle, 77.

Recherche scientifique, 77.

Recensement, 20.

Récépissé (230), 474.

Récépissé warrant (206, 230).

Recession, 461.

Recette, 74.

Recettes et dépenses, 74.

Recette marginale, 74.

Recette nette, 254.

Problèmes économiques, 396. Processus, 265. Producteur, 421. Productif, 421. Production, 25, 68. Production annuelle, 68. Production d'une créance à la faillite. 25. Production industrielle, 68, (421). Production intérieure, 68. Production intérieure brute, (281). Production marchande, (321). Production en masse, 68. Production mondiale, 68. Production nationale, 68, (293, 372). Production nationale réelle, (364). Productivité, 69, (74). Produit, 442. Produit fabriqué, 354. Produits finis, (365), 422. Produit des impôts, 159. Produit industriel, 421. Produit intérieur, 42. Produits manufacturés, (193), 421. Produit national, (415), 442. Produit national brut (P.N.B.), 369. Produit national brut aux prix du marché, (372). Produit national net, 254. Produit national net aux prix des facteurs, (372). Produit national net au prix du marché, (372). Produits de synthèse, (62). Profession libérale, 430. Profit, (170, 173), 193, (194). Programmation, 78, (123).

Progrès économique, 122.

Progressivité, 110.

Prohibition, 429.

Progression arithmétique, (322).

Prohibition d'entrée, 429. Prohibition sur l'exploitation, 429. Prohibition sur l'importation, 429. Projet, 396. Projet de budget, 397. Projet de loi, 397. Projet-loi gouvernemental, 397. Prolétariat, 79. Prolétaire, 78. Promesse de vente, (73). Propension, 441. Propension à consommer, (441). Propension à investir, (441). Proportion, 444. Proportionnalité, 444. Propriétaire, 358. Propriété, 419. Propriété foncière, 419. Prorata, 444. Prospection, 130. Prospecture, 123. Prosperité, 202. Protection, 162. Protectionnisme, (192), 383. Protestable, 316. Protestation, 17. Protesté, (230), 295, (469). Protet, 469. Provision, (18, 28, 170, 194), 201, (207, 272, 474).Provision pour créances doûteuses, 201. Provision pour dépréciation, 200, (201).Provision pour fluctuation de change, 200. Provisions techniques, 29. Prud'Homme (310). Publicité, 55.

Pyramide des âges, 462.

Pression fiscale, 274. Prestation, 22. Prestation de capitaux, 61. Prêt, (24). Prêt à court terme, 326. Prêt à découvert, 326. Prét étranger, 326. Prêt à fond perdu, 326. Prêt à la grosse, 326. Prêt à long terme, 326. Prêt à moyen terme, 326. Prêt sur titres, 327. Prêt usuraire, 327. Prêter, 61. Prêter sur gage, 225. Prêteur, 414. Prêteur sur gage, 414. Prévision, 122. Prévision budgétaires, 123. Prévisions de trésorerie, 123. Prime, 416. Prime annuelle, 416. Prime d'assurance, 328. Prime d'émission, 416. Primes d'émission d'actions (207). Prime à l'exportation, 416. Prime à la production, 416. Prime de rendement, 416. Primer, 342.

Primer une industrie, 212.

Principal, 46. Principal et arrérages, 46, 192.

Principal et intérêts, 46.

Principe, 360.

Principe d'accélération, 389.

Principe de circulation, 360.

Principe de population, 322.

Privilège, 65.

Privilège du vendeur, 65.

Privilège fiscal, 65.

Privilégié, 419.

Prix, 217.

Prix d'achat et de vente, 219.

Prix de base, 217. Prix de clôture, 218.

Prix coûtant, 220.

Prix à débattre, 219.

Prix dérisoire, 210.

Prix de détail, 218. Prix élevé, 221.

Prix d'ensemble, 220.

Prix exceptionnel, 217.

Prix exessif, 221.

Prix exorbitant, 218.

Prix extravagant, 220. Prix de fabrique, 221.

Prix faible, 221.

Prix de faveur, 218.

Prix fermes, 41. Prix fixe, 220.

Prix à forfait, 219.

Prix fort, 221.

Prix global, 217.

Prix de gros, 219. Prix limite, 148.

Prix de livraison, 219.

Prix du marché, 219.

Prix maximum, 61.

Prix modique, 219.

Prix net, 219. Prix de passage, 15.

Prix de revient, 220, (321).

Prix unitaire (203).

à moitié prix, 83.

à des prix compétitifs, 76.

à un prix convenu, 79.

au prix du marché, (174, 442).

forte baisse des prix, 461. Le prix est fonction de la qualité,

Les prix s'entendant nets de tous frais, 110.

Politique à long terme, (239). Politique monétaire, 241. Politique de restrictions du crédit, (127).Politique des prix, 239. Politique des salaires, 239. Pollution, 126. Polyculture, 210. P.O.M., 370. Pool, 10. Pool bancaire, 94. Pool charbon-acier, 10. Pool devises, 11. Pool de l'or, 11. Pool vert. 10. Population, 222. Population active, (34), 223. Population active disponible, (35). Population active civile occupée, (35).Population active occupée (35). Population active totale, (35). Population rurale, 208, Port, 441. Port d'attache, 441. Port de chargement, 441. Port commercial, 441. Port de déchargement, 441. Port d'entrepôt, 441. Port d'expédition, 441. Portable, 162. Portefeuille, 232. Portefeuille d'effets, 146.

Porter, 210, 333.

Porteur, 146.

Poser, 474.

Portefeuilliste, 358. Porter une somme au crédit, 334. Porteur d'actions, 146. Porteur d'une lettre de change, 146. au porteur, (344).

Position, 435. Position acheteur, 436. Position vendeur, 436. Poste des douanes, 387. Potentiel économique, 278. Pourcentage, 444. Poussée inflationniste, 274. Pouvoir, 333. Pouvoir d'achat, (278, 321), 332, Pouvoir libératoire, 332. Pouvoir libératoire illimité (299, 449). P.B.B.S. (Planning Programming Budgeting System), 447. Pratique, 419. Préachat, 245. Préférentiel, 122. Préfinancement, 128. Prélèvement (Retenue), 60. Prélèvement sur le capital, 61. Prélèvement sur compte courant, 60. Prélèvement de dividendes, 60. Prélèvement d'intérêt, 60. Prélèvement sur les salaires, 60. Premier, 73. Premier cours, 220. Premier saisissant, 145. Première de change, 265. Prendre, 21. Prendre à ferme, 32. Prendre livraison, 38. Prendre une hypothèque, 29. Preneur, 392. Présentation, 123. Présentation à l'acceptation, 123. Présenter, 324. Présenter un chèque à l'encaissement, Président. - Directeur. Général, 188, (396).

Pressions économiques, 274.

Permis d'importation, 251. Personne morale, 244, (245). Personne physique, (244).

Personnel (le), 369.

Petit, 256.

Petit commerce, 92.

Petite caisse, 263.

Pétition d'hérédité, 404.

Pétrole, 452.

Pétrolifère, 452.

Phase, 386.

Phase de développement, 386. Phase de sous-développement, 386.

Physiocratie, 378, (379, 382).

P.I.B. (274, 344). Pièce, 330, 466.

Pièce de bon aloi, 330.

Pièce de caisse, 393.

Pièce de monnaie, 330. Piquet de grève, 387.

Pisciculture, 104.

Place 234, (387).

Place cambiste, 236. Place de change, 236.

Placé (387).

Placement, (24, 33) 135, (188, 189).

Placement à long terme, 136.

Placement productif d'intérêts, 136. Placement à revenu fixe, 135.

Placer, 475.

Placer un emprunt, 475.

Placer des fonds, 475.

Placier (473).

Placier de commerce, 144.

Plan, 168

Plan, 168.

Plan d'aménagement, 169.

Plan d'amortissement, 169. Plan économique, 169, 377.

Plan d'ensemble, 169.

Plan d'épargne d'entreprise, 169.

Plan d'investissement, 169.

Plan Marshall, 170. Plan quinquenal, 169.

Plan de redressement, 169.

Plan de redressement économique, 169.

Plan triennal, 169.

Plancher, 147.

Planification, 99. Place marchande, 436.

Plein, 342.

Plein-emploi (34), 35, (80, 134, 343, 450).

Plein tarif, 220. Pléthore, 476.

Pléthore du marché, 55.

Plus, 209.

Le plus-offrant, 64.

Plus-value, (104, 189, 194, 355).

P.N.B (131, 274). Poids, 472.

Poids brut, 472.

Poids et mesures, 432. Poids net, 472.

Point, 458. Points Bedaux (447).

Point d'entrée et de sortie de l'or, 458.

Police ajustable, 467.

Police d'assurance, (222), 466.

Police d'assurance libérée, 466.

Politique, 239.

Politique de baisse des prix, 240.

Politique conjoncturelle, (239).

Politique de crédit, 241.

Politique de croissance, (239/240).

Politique économique, 239.

Politique financière, 241. Politique fiscale, 241.

Politique inflationniste, 240.

Politique de libre-échange, 240.

Passer une somme au crédit, 334. Passer une somme au débit d'un compte, 334.

Passible, 163.

Passible de droits, 164.

Passif, (138), 167, (190, 431).

Patente, 251, 273.

Patrimoine, 419.

Patrimoine national, 137.

Patrimoine social, 47.

Patron, 193.

Patronat, 28.

Patronat et salariat, 28.

Paupérisation, 56.

Paupérisme, 311. Pauvreté, 311.

Payable, 392.

Payable par anticipation, 480.

Payable à la commande, 479.

Payable comptant, 480.

Payable à l'échéance, 479.

Payable fin courant, 480.

Payable fin prochain, 480.

Payable à la livraison, 479.

Payable au porteur, 480. Payable à vue, 479.

Payer, 178, 216.

Payer au comptant, 217.

Payer un dividende, 216.

Payer en espèces sonnantes et trébuchantes, 216.

Payer en nature, 178.

Payeur, 173.

Pays, 81.

Pays créancier, 81.

Pays débiteur, 81.

Pays développé, 81.

Pays en voie de développement, 81.

Pays exportateur, 81.

Pays fournisseur, 81.

Pays importateur, 81.

Pays monométallistes argent, 82.

Pays monométallistes or, 82.

Pays d'Outre-Mer, 370.

Pays sous-développé, 81.

Paysan, 311. Péage, 199.

Pécuniaire, 457.

Pécuniairement, 359.

Peine pécuniaire, 291.

Pénétration économique, 121.

Pension, (50), 51.

Pension alimentaire, 454.

Pension d'invalidité, 405.

Pension de retraite, 405.

Pension viagère, 405. Pension de vieillesse, 405.

Pensionnaires, (114).

Pénurie, (305), 457.

Pénurie d'argent, 331.

Pénurie de devises, 331. Pénurie de main-d'œuvre, 331, 443.

Pénurie de matières premières, 331.

Percevoir, 138.

Percepteur d'impôt, 138.

Perception des impôts, 138.

Péréquation, 133.

Péréquation de l'impôt, 133.

Période de crise, de dépression ou de recession, (180).

Période d'expansion, (179).

Période de relance économique (180).

Permis, 196.

Permis de douane, 197.

Permis d'importation, 196.

Personne morale, (93).

Perspectives, (169).

Période, 307.

Période complémentaire, 307.

Période de décompte, 307.

Périssable, 317.

Ouvert, 411. Ouverture, 307. Ouverture d'un compte, 307. Ouverture de crédit, 307. Ouverture des enchères, 307. Ouverture de la faillite 307. Ouvrier, 283. Ouvrier agricole, 284. Ouvrier à domicile, 284. Ouvrier frontalier, 284. Ouvrier hautement qualifié (346). Ouvrier industriel, 284. Ouvrier à la journée, 284. Ouvrier à la pièce, 284. Ouvrier de métier, 284. Ouvrier qualifié, 284. Ouvrier saisonnier, 284. Ouvrier spécialisé, 284, (346). Overend and Gurney, (143). - P -Paiement, 178, 216. Paiement par acomptes, 178.

Pacotille, 224. Paiement anticipé, 178, (214). Paiement d'avance, 178. Paiement arriéré, 178. Paiement comptant, 179. Paiement contre documents, 179. Paiement contre livraison, 178. Paiements échelonnés, 179. Paiement en espèces, 178. Paiement fin courant, 178. Paiement global, 178. Paiement de l'indu, 178. Paiement intégral, 178. Paiement d'intérêts, 176. Paiement par intervention, 216. Paiement partiel, 178. pour paiement (221). Pair, 219.

au pair, 404. au-dessous du pair, 95. au-dessus du pair, 313. Papier au porteur, 231. Papier-monnaie, 47. Papier monnaie inconvertible, 457. Papier à ordre, 230. Papillon, 469. Parafiscalité, 272. Parité, 106. Parité de change, 117. Parité du pouvoir d'achat, 106. Paroles d'un croyant (352). Parquet (dans la bourse), 425. Parquet (ensemble des agents de change), 369. Parquet (ensemble des valeurs cotées officiellement), 369. Part, 141. Part de fondateur, ou bénéficiaire, 158, 159. Part en propriété, 158. Part sociale ou d'intérêt, 158, 159. Participation, 391. Participation financière (391). Partiel, 141. Partiellement, 141. mi-partition, 329. Pas de porte, 137 (361). Passation, 334. Passavant, 231. Passer, 333. Passer un bail, 150. Passer une commande, 324. Passer au crédit, 333. Passer au débit, 334. Passer les dépenses à l'actif, 334. Passer des marchandises en fraude. Passer une écriture, 15. Passer au passif, 334.

le plus offrant, 389. Offre, 288. Offre et demande, 289. Offre d'emploi, 289. Offre ferme, 288, 289. Offre de paiement, 289. Offre publique d'achat, 288. Offre publique d'échange (288).Offre de souscription, 288. Offre verbale, 289. Offrir, 287. Off shore, 72. Oligarchie financière, 454. Oligopsone, 18. Once, 73, (236). Onshore, (72). Open Market, 238. Opérateur à la baisse, 403. Opérateur à la hausse, 403. Opération, 296. Opération à la baisse, 403. Opération de banque, 297. Opérations sur biens et services (296).Opérations de bourse, 277, 296. Opération de change, 296. Opération de compensation, 297. Opération au comptant, 297. Opération de couverture, 296. Opération par l'entremise de courtiers, 257. Opération d'escompte, 297. Opération financière, (296), 297. Opération à la hausse, 257. Opération immobilière, 258. Opération de mise en pension, 297. Opération neutre, 297. Opération spéculative 297. Opération à terme, (76, 160), 256. Opposition, 405.

Opposition à un paiement, 405.

Optimum, 366. Optimum de population, 286. Option, 21. Option d'achat, 160. Option de vente, 160. Or, 187. Or en lingots, 187. Ordinaire, 283. Ordinateur, (40), 442. Ordonnancement, 26, (27). Ordonnancer, 26. Ordonnateur, 27, (371). Ordonnateur principal, (27). Ordonnateur secondaire, (27). Ordre, 26. Ordre de bourse, 66. Ordre naturel, (382). Ordre de recette, 27. Oresme, Nicolas, (451). Organicisme, 383. Organigramme (103). Organisation, 426. Organisation Commune Africaine et Malagache (OCAM), 426. Organisation de Coopération et de Développement Économique (O C D E), 427. Organisation Européenne de Coopération Économique (O E C D E) Organisation des Pays-Arabes Exportateurs de Pétrole (OPAEP), 428. Organisation des Pays Exportateurs de Pétrole (O P E P), 428. Organisation Scientifique du Travail (O S T), 130. Ostreiculture, 104. Outil, 22, (26, 63). Outillage, 26. Output, (140).

Niveau général des prix de gros et de détail, (421).

Niveau des prix, 394.

Niveau de la productivité, 394.

Niveau des salaires, 394, (421).

Niveau de vie, 394.

Noir, 42.

Nolisement, 32.

Noliser, 15.

Nom, 41.

Nom commercial, 41, (361).

Nom social, 41.

Nombre, 203.

Nomenclature, 379.

Nomenclature douanière de Bruxelles (NDB), (380).

Nomenclature tarifaire internationale, (380).

Nominal 41.

Nominatif, 41.

Nominative, (344).

Non acceptation, 287.

Non amortissable, 190.

Non encore amorti (207).

Non négociable, 302.

Non-paiement, 287.

Non-remboursable, 352.

Non-résident, (67), 303.

Non-valeur, 351.

Non-vente, 287. Normalisation, 266.

Norme, 266.

Notaire, (245), 433, (434).

Note, 44, 315.

Note de chargement, 45.

Note de commission, 346.

Note de crédit, 44.

Note de débit, 44.

Note de frais, 316.

Nourrir, 210.

Le Nouveau monde moral, (73).

Nouveaux principes d'économie politique, (241).

Une nouvelle vue sur la société, (73).

Numéraire, 459.

-0-

Objectifs, (239).

Objet dans le commerce, 354.

Objet de luxe, 354.

Objet de première nécessité, 354.

Obligatoire, 358.

Obligation, (33), 63, (111, 158, 206, 225, 232, 237, 271, 366).

Obligation amortissable ou remboursable, 64.

Obligation hypothécaire, 64.

Obligation indexée (63).

Obligation industrielle, 64.

Obligation à lot, 63.

Obligation nominative, 63. Obligation participante, (63).

Obligation à la souche, 64.

Observation du délai de livraison, 17.

Obsolescence, 311.

Obstacle, 51.

Obtenir un emploi, 159.

OCDE (49, 399, 448).

Octroi, 422.

Octroi de crédits, 422.

Octroyer, 422.

O.E.A. (49).

O E C E (170).

Oeuvre, 294.

Office, 184.

Office des brevets d'invention 186.

Office des céréales, 186.

Offrant, 389.

dernier offrant, 389.

Milliard, 419. Milliardaire, 419. Million, 419. Mine, 422. Minerai, 409. Minerai de fer. 409. Minéral, 409. Mineur, 284. Minier, 422. Minière, 422. Minime, 210. Minimum, 460. Minimum d'existence 148. Ministère, 471. Ministère de l'agriculture, 471. Ministère de l'approvisionnement, 471. Ministère du commerce, 471. Ministère de l'économie, 471. Ministère des finances, 471. Ministère de l'industrie, 471. Ministère de l'irrigation, 471. Minsitère du travail, 471. Minorité, 62.

Ministère des travaux publics, 471. Minorité de blocage, 62, (391).

Minoration, 71.

Minute, 444. Mir, (348), 450.

Mise aux enchères, 475. Mise de fonds, 74, 158.

Mise en paiement, 216. Mise en pension, (51).

Mise à pied, 476.

Mise en recouvrement, 120.

Mise en retraite, 16.

Mise en valeur, 210.

Miser, 193.

Miser à la baisse, 193.

Miser à la hausse, 193.

Mobile, 362.

Mobilier, 13.

Mobilier d'agencement, 13, (365).

Mobilisation, 234.

Mobiliser, 141.

Mobiliser un capital, 141.

Mobiliser un immeuble, 38.

Mobilité, 151.

- N -

Nanoseconde (292).

Nanti, 388. Nantir, 205.

Nantissement, 206.

National 333.

Nationalisation, 88.

nature, 299.

Naufrage, 301.

Naufragé, 300

N D B, 315. Négoce, 92.

Négociant, 86.

Négociant importateur, 87.

Négociable, 317.

Négociation, 97, 410.

Négociation d'un effet, 98.

Négocier, 162, 306. Négocier un emprunt, 306.

Négocier une lettre de change, 162.

Néo-classique, (319, 384). .

Néo-colonialisme, (36, 65).

Néo-libéralisme, (180, 358, 382).

N E P (Nouvelle Politique Écono-

mique), 240, (348). Net, 253.

Net de tous impôts, 253.

New deal, 240, (446).

Niveau, 394.

Niveau d'existence, 395.

Niveau général des prix, (384).

Mémoire, 83.

Mémoire de travaux et fournitures, 83.

Ménage, 23, 40, (283).

Ménager, 423.

Ménagère, 193.

Mendiant, 362.

Mendicité, 108.

être réduit à la mendicité, 48.

Mendier, 108.

Mensualité, 178.

Menu, 256.

Menus frais, 401, 454.

Menue monnaie, 456.

Mercantile, 93.

Mercantilisme, (192), 193, (228, 346, 378, 379, 386, 451).

Mercerie, 353, 374.

Mercier, 75.

Mère au foyer, (52).

Messagerie, 459, 477. Mesurable, 317.

Mesurage, 333.

Mesure, 333.

Mesure de capacité, 418.

Mesure étalon, 333. Métairie, 30, 389.

Métal, 409.

Métal étalon, 409.

Métal précieux, 409.

Métallique, 409.

Métaphysique (379).

Métayage, (37), 389.

Métayer, 249.

Méthode causale, (78).

Méthodes empiriques (122)..

Méthode des moindres carrés, 280.

Méthodes rationnelles (122).

Métier, 150.

Mettre, 474.

Mettre de l'argent à l'intérêt, 475.

Mettre en circulation, 288.

Mettre en compte, 474.

Mettre un compte à découvert, 344. Mettre un dividende en distribution,

Mettre l'embago sur un navire, 474.

Mettre aux enchères, 288.

Mettre les frais à la charge de quelqu'un (162).

mettre en gage, 205.

Mettre quelque chose sur le marché, 287.

Mettre quelqu'un à la retraite, 16. Mettre une société en liquidation, 258.

Mettre en valeur, 157.

Mettre en vente, 288.

Meublant, 255.

Meublé, 433.

Meuble, 13.

Meubles par anticipation, 429.

Meubles corporels, 429.

Meubles par destination, 67.

Meubles par détermination de la loi, 67.

Meubles incorporels, 429.

Meubles meublants, 13.

Meubles par leur nature, 67.

Mévendre, 76.

Mévente, 85.

Micro-décision, 325.

Micro-économie, (169), 293, (397, 460).

Microprocesseur, 419.

Migrant, 430.

Migration, 461.
Milieux d'affaires, 72.

Militaires de carrière, (35).

Militaires du contingent, (35).

Millésime, 229.

Millésime des monnaies, 229.

Marché du disponible, 236. Marché à double prime 257. Marché étroit, 236. Marchés extérieurs, 420. Marché ferme, 235, 256. Marché financier, (50), 237, (238). Marché à forfait, 257. Marché forfaitaire, 257. Marché de fourniture, 257. Marché de gré à gré, 257. Marché à la hausse, 238. Marché hors-cote, 258. Marché hypothécaire, 236. Marché intérieur, 235. Marché libre, 235. Marché à livrer, 258. Marché monétaire, (237), 238. Marché mondial, 236. Marché noir, 236. Marché non officiel, 235. Marché officiel, 236. Marché de l'or monétaire, (236). Marché à prime, 257. Marché au puces, 234. Marché saturé, 238. Marché à terme, 257. Marché du travail, 237.

Marché de travaux publics, 256.

Marché des valeurs, 237. bon marché, 197.

jeter sur le marché, 64. Maroquinerie, 261.

Marginal, 149, 461. Marginalisme, 451.

Marge, 147.

Marge bénéficiaire, 148. Marge brutte ou nette d'autofinan-

cement, 147.

Marge de garantie, 148, (206), 302. Marianne, 356.

Marine marchande, 41.

Maritime 77. Mark, 355. Marketing, 294. Marquage, 279.

Marquage des prix, 475. Marque, 291, (365, 474).

Marque de fabrique, 291, 292, (361).

Marque déposée, 291. Marque de famille, (291).

Marron, 86. Plan Marshall, (72).

Marxisme, 355. Masse active, 344, 368.

Masse chirographaire, 34. Masses de construction, 430.

Masse de créanciers, 344. Masse de la faillite, 344.

Masse monétaire, 344, (384, 421).

Masse à partager, 344. Masse passive, 368. Masse salariale, 344. Matériau, 354. Matériel, 26.

Matériel d'emballage, 26. Matériel d'exploitation, 26. Matériel et outillage, 26, (365).

Matériel roulant, 26. Matière, 354.

Matière imposable, 354. Matières premières, 430.

Matrice, 176.

matrice cadastrale, 177.

Matrice du rôle des contributions. 215.

Matriciel, 215. Maximum, 148.

Mécanisme économique, (152).

Médiane, 364. Mégisserie, 385. Mélangeur, 377. Mandat-carte, 27. Mandat de paiement, 26, 27, 65. Mandat postal, 162. Mandat de saisie, 27. Mandat du Trésor, 27. Mandataire, 436. Mandataire aux Halles, 477. Mandatement, 26. Mandater, 26. Maniement, 23, Maniement des deniers publics, 24. Maniement d'une entreprise, 24. Manier, 22. Manifeste, 83. Manifeste d'entrée, 83. Manifeste d'un navire, 84. Manifeste de transit, 83. Manœuvre, 284, (346), 421. Manœuvre de bourse, 421. Manœuvres frauduleuses, 297. Manquant, 443. Manquant en caisse, 457. Manque, 457. Manque d'affaires, 457. Manque de capitaux, 457. Mangue à gagner, 195. Manteau d'actions, 42. Manuel, 480. Manufacture, 403. Manufacturé, 403. Manfuacturer, 264. Manufacturier, 253. Manutention, 295. Manutentionnaire, 284. Magrīzī, 414. Maraicher, 214. Marasme, 205.

Marasme des affaires, 345. Marc. 355. Marc d'or, 355. au marc le franc, 329.

Marchand, 86, 93. Marchand ambulant, 75, 87. Marchand de bric à brac 86. Marchand en détail, 86. Marchand forain, 87. Marchandage, 391. Marchander, 213. Marchandeur, 391. Marchandisage, 418. Marchandise, 255, 354. Marchandises acquitées, 223. Marchandises avariées, 223. Marchandise contingentée, 225. Marchandises d'un débit facile, 224. Marchandises en douane, 224. Marchandises entreposées, 224. Marchandises exemptes de droits, 224. Marchandises de grande vitesse, 224. Marché monétaire, (231). Marchandises naufragées, 224. Marchandises périssables, 224, Marchandises de rebut. 223. Marchandise de pacotille, 223. Marchandises en souffrance, 224, Marchandises stockées, 224. Marchandises en transit, 225. Marchandises en vrac. 224. Marchandising, 418. Marché, 234, 257. Marché actif, 238. Marché des actions, 234. Marché à la baisse, 238. Marché calme, 238. Marché des capitaux, 236, 237. Marché des changes, 236. Marché Commun, (C.E.E.), 234. Marché Commun Arabe, 237. Marché au comptant, 258. Marché à découvert, 258.

Marché des devises, 236.

Long terme, 281. Lot, 138, 329, 445. Lot de marchandises, 348. Lot de terrain, 330. Loterie, 479. Loterie nationale, 479. Lotir, 329. Lotir un terrain, 328. Lotissement, 123. Louage, 13.

Louage de choses, 14. Louage de services, 14. Louer, 14. Loueur, 433. Lourd, 137. Lourds impôts, 267.

Loyal, 67. Loyer, 15.

Loyer de l'argent, 15, 304. Loyer d'avance, 15.

Lucratif, 385.

dans un but lucratif, 81. Lucre, 193. Lutte, 255 Lutte des classes, 255. Luxe, 105. Luxueux, 362.

-M-

Machinal, 64.

Machine, (26), 63.

Mahcines automatiques, (63).

Machine d'opération, (22).

Machine-outil, 22, (63, 65).

Machinisme, 65.

Macro-économie, (168), 293, (396, 460).

Magasin, 376, 410.

Magasin d'antiquité, 374.

Magasin de brocantage, 374.

Magasin de détail, 374. magasins généraux, (206, 230), 375. Magasinage, 98. Magasinier, 68, 166. Magnat, 343. Magnat de la finance, 196, 244. Magnat de l'industrie, 196. Main courante, 177. Main courante de caisse, 177. Main courante de sorties, 177. Main-d'œuvre, 218, 295, 479. Main-d'œuvre étrangère, 479. Main-d'œuvre spécialisée, 295. Mainlevée, 203. Mainlevée d'hypothèque, 203. Mainlevée de la saisie, 203. Mainmise, 475. Maintenir, 137. Maintenir les cours de change, 146. Maintenir les prix bas, 146. Maintenir les prix fermes, 146. Maison d'escompte, 398. Maison mère, 424. Maison de prêt sur gages, 434. Maison véreuse, 424. Majoration, 210. Majoration d'actif, 211. Majoration d'ancienneté, 211. Majoration d'apport, 211. Majoration des impôts, 211. Majorer, 209. Malfaçon, 286. Malthusianisme, 358. Maltôte, 272. Malversation, 20. Management, 23. Manager, 380. Mandant, 436. Mandat, 476. Mandat de banque (mandat ban-

caire), 26.

Livre des effets à payer, 175. Loi, 318. Livre des effets à recevoir, 175. Loi agraire, 320. Loi d'airain, 318. Livre de la dette, 176. Livre des factures, 176. Loi sur l'assistance publique, 322. Livre foncier, 215. Loi de baisse tendancielle des pro-Livre d'inventaire, 175. fits, 319. Livre journal, (175), 176. Loi de la baisse tendancielle de taux Livre de magasin, 177. de profit, 444. Livre de petite caisse, 176. Loi sur les brevets d'invention, 319. Livre à souche, 175. Loi budgétaire, 322. Livrer, 226. Loi de Colin Clark, 321. Livret de chèques, 176. Loi commerciale, 320. Livret à coupons, 175. Loi des débouchés, (213), 320. Livret d'épargne, 175. Loi économique, 319. Livret de présence, 176. loi sur la faillite, 320. Livret de quittances, 175. Loi de finance, 322. Livret de salaire, 175. Loi fiscale, 320. Livret de solde, 177. Loi de Gresham, 301, 321. Livret de travail, 176. Loi de King, 321. Livreur, 395. Loi de Laplace-Gauss, 322. Local, 374. Loi sur les lettres de changes, 320. Local commercial, 374. Loi de Malthus, 322. Localisation, 127. Loi monétaire, 322. Localisation des industries, 126. Loi naturelle, 320. Locataire, 392. Loi normale (322). Loi de l'offre et de la demande. Locataire principal, 392. locateur, 433. (192), 321. Loi de pareto, 319. Locatif, 74. Location, 73. Loi sur la protection des marques de fabrique, 320. Location d'un coffre-fort, 73. Location en meublé, 73. Loi de Reilly, 320. Loi du rendement croissant, 320, Location vente, 73. agence de location, 476. (386).en location, 352. Loi du rendement décroissant, 320, Lock-out, 55. Loi de satiété des biens, 319. Loco-fabrique, 359. Lods, 8. Loi sur les sociétés, 320. Logement, 395. Loi tendancielle, 322. Logement garni, 395. Loi des trois secteurs, 321. Logeur, 433. Loi de la valeur, 321. Logis, 395. Long, 281.

Licence d'entrée, 196. Liquidation des dépens 113. Licence d'exploitation, (78), 196. Licence d'exploitation d'un brevet, 113. 196. Licence d'exportation, 196. Licence de fabrication, 14. Licence de vente, 196. Licenciement, 310. Licencier, 310. Licitation, 389. Licitatoire, 164. Liciter, 76. Lieu, 417. Lieu de fabrication, 374. Lieu d'émission, 416. Lieu de livraison, 416. Lieu d'origine, 397. Lieu de paiement, 416. Lieu de travail, 417. Ligne de crédit, 148. au-dessous de la ligne, 95. au-dessus de la ligne, 95. Limitation, 95. Limitation des crédits, 96. Limitation d'investissement. 95. Limite, 147. Limiter, 148. Limiter la production, 149. Lingot, 214. Lingot d'argent, 214. Lingot d'or, 214. Liquidateur, 402. Liquidateur judiciaire, 402. Liquidateur de la succession, 402. Liquidatif, 112. Liquidation, 85. Liquidation (comptabilité publique), 113. Liquidation des biens (109), 112. Liquidation pour cause d'inventaire, 85, 112.

Liquidation des dépenses publiques, Liquidation par différence, 112. Liquidation forcée, 112. Liquidation judiciaire, 112. Liquidation d'une société, 113. entrer en liquidation, 1/3. Liquide, 212. Liquidité, (238), 242, (455). Liquidités internationales, 242, Litige, 443. Litige commercial, 443. Litigieux, 363. Liste, 315. Liste civile, 316. Liste d'émargement, 345. Liste de fabrication, 417. Liste noire, 315. Liste des prix, 315. Liste des salaires, 315. livrable, 480. Livrable par retour du courrier, 480. Livraison, 108. Livraison de la cargaison, 108. Livraison par exprès, 108. Livraison des marchandises, 108. Livraison partielle, 108. Livre, 343. Livre des achats, 177. Livre d'actionnaires, 177. Livre auxiliaire, 176. Livre-brouillard (175). Livre de caisse, 176. Livre de charges, 178. Livre centralisateur, (175). Livre de commandes, 176. Livres de commerce, 174. Livre des comptes courants, 175. Livre de copies de lettres, 177. Livre d'entrée, 178.

Label de qualité, 291. Labour, 150. Laissé pour compte, 225. Laisser courir ses arrérages, 105. Laissez-faire, 241. Laisser faire, laisser passer, 152, (378).Laitages, 421. Laiterie, 410. Laminage, 113. Lancer un emprunt, 279. Lay-away, 85. Légal, 17. Légataire, 435. Légataire particulier, 435. Légataire universel, 435. Législation fiscale, 109. Leg, 474. Léguer, 72. Lettre, 197. Lettre accréditive, 168. Lettre d'agrément, 343. Lettre de change, 221, (230, 469). Lettre commerciale, 343. Lettre de crédit, 168. Lettre de crédit confirmée, 168. Lettre de fusion, 467. Lettre de gage, 343. Lettre de garantie, 344. Lettre recommandée avec avis de réception, 197.

Lettre rectificative, 168.

Lettre de transport, 344.

Lettre de voiture, (342).

Lever boutique, 307.

Lever des impôts, 138.

Libeller un chèque, 150.

Lever, 202.

Libeller, 150.

Libération, 96. Libération des changes, 49. Libération d'une dette, 6. Libération des échanges, 48, (427). Libératoire, 96. Libéré, 374. non libéré, 303. Librérer, 150. Libérer une action, 216. Libérer un débiteur, 5. Liberté, 152. Liberté de concurrence, 153. Liberté économique, 152. Liberté d'entreprendre, 152. Liberté d'établissement, 152. Liberté de transit, 153. Liberté de travail, 153. Libraire, 344. Libraire-éditeur, 344. Librairie, 418. Libre concurrence, (239). Libre de droits de douanes, 164. Libre-échange, 153 (349). Libre-échangiste, 420. Libre à l'entrée, 164. Libre-entreprise, 153. Libre de frais, 164. Libre frappe ou libre monnayage, 153. Libre d'hypothèques, 164. Libre d'impôt, 164. Liasse de billets de banque, 197. Libre pratique, 152. Libre-service, 166. en libre pratique, 102, 153. Libeller une lettre de change, 150. Licence, 196, (391).

Libéralisme, (213).

Libéralisation, 96.

rieur, 49.

Libéralisme, (152), 382.

Libéralisation du commerce, 49. Libéralisation du commerce extéInvendu, 353. Inventaire, 140. Inventaire des activités ou de l'actif. 140. Inventaire commercial, 140. Inventaire comptable, 140. Inventaire des débiteurs, 140. Inventaire effectif, 140. Inventaire des effets à recevoir, 140. Inventaire de fin d'exercice, 140. Inventaire des marchandises, 140. Inventaire du passif, 140. Inventaire permanent, 140. Inventaire des valeurs, 140. bon et loyal inventaire, 140. dresser ou faire un inventaire, 140. sous bénéfice d'inventaire, 245. Invention, 20. Inventorier, 141. Investi (387). Investir, 33. Investir des capitaux, 33. Investissement, 32 (135, 188, 189, 293). Investissement direct, (24). Investissements à l'étranger, 33. Investissements industriels, 33. Investissement de portefeuille, (33, 232). Investisseurs institutionnels, 392.

- I -

Invisibles, (165).

Jachère, 392, (420).
Jauge, 217.
Jet à la mer, 64.
Jeton de présence, 77.
Jeu de bourse, 403.
Jeu complet de connaissement, 370.
Joindre l'intérêt au capital, 200, 274.

Jouissance, 126. Jouer, 403. Joueur à la baisse, 403. Jour. 480. Jour de l'échéance, 480. Jour férié légal, 480. Jour de liquidation (256). Jour ouvrable, 480. Jour de paie, 480. Jour de surestarie, 441. Journal, 480. Journal des achats, 480. Journal d'annonces légales, 141. Journal auxiliaire, 480. Journal de bord, 480. Journal centralisateur, 176. Journal des effets à recevoir. 177. Journal des effets à payer, 176. Journal-grand-livre, 176. Journalier, 284. Journée, 15, 480. Journé de travail, 480. Jours de surestarie, 73. Judiciaire, (206).

- K -

Kalendarium, 215. Kennedy Round (433). Kyenesianisme, 343. Khammes, 171. Kibboutz, 349. Kolkhoz, 348. Know how, 149. Konzern, 94. Koulak, (240), 348. Krach, 72.

- L -

Label, 292. Label de garantie, 292. Inscrire au débit, 334. Inscrire au passif, 334, Inscrit, 395. Insolvabilité, 54. Insolvable, 409. Inspecteur, 411. Inspecteur des contributions, 410. Inspecteur des douanes, 410. Inspecteur des Finances (301), 410, (439).Inspecteur des impôts, 410. Inspecteur de la monnaie ou des monnaies, (267), 385, Inspecteur du travail, 410. Inspection, 122. Inspection des finances, 411. Inspection du travail, 411. Instabilité, 286. Instabilité économique, 286. Instabilité monétaire, 286. Installation (365). Institut, 410, 434. Institut de crédit, 434. Institut d'émission, 434. Institut de Reconstruction Industrielle I.R.I. (249). Institutions, 70, 434, 445. Institutions financières, 434. Institutionnalisme, 379. Instrument (acte juridique), 467. Instrument de créance, 467. Instrument de crédit à court terme (221).Instrument de paiement ou d'échange (455). Instruments de production, 26. Instrumentaire, 374. Insuffisance de l'épargne, 274. Irremboursable, 352.

Irrémunéré, 303.

Irréversibilité, 77.

Irrigable, (164). Isolationisme économique, 240, 383. Intégration, 126. Intégration économiques, 397. Intendance, 24. Intendant, 380. Interdépendance (78). Interessement, 396. Intérêt, 15, (188), 304, (378). Intérêts actifs, 312. Intérêts bancaires, 312. Intérêts du capital, 15, 304. Intérêts courus, 312. Intérêt différé, 304. Intérêts dus, 312. Intérêts à échoir, 311. Intérêts échus, 312. Intérêts économiques, 397. Intérêts d'hypothèque, 312. Intérêts moratoires, 311. Intérêts passifs, 312. Intérêt pécuniaire, 304, Intérêts simples, 311. Intérêts statuaires, 312: Intérêt en souffrance, 304. Intérêts usuraires, 311. Intérieur, 173, (415). Intermédiaire, 472. intermédiaires financiers, 472. International, 181. Interpolation, 156. Intervalle (364). Intervention, 102. Interventionisme, 383. Intestat, 78. Intraconsommation, 39. Intransférable, 302. Introduction à la bourse, 324. Invalidité, 285. Invariable, 137. Invendable, 302.

Indice de Laspeyres, (204). Indice de Linéarité, 407. Indice de Paasche, (204). Indice des prix, 204. Indice des prix à la consommation, 204 Indice des prix de gros, 204. Indice des prix de détail, 204. Indice de la production industrielle, 204. Indice des valeurs cotées, (421). Indiciaire, 84. Indigence, 311. Industrialisation, 113. Industrialiser, 264. Industrialisme, 262. Industrie, 260. Industrie agricole, 261. Industrie de base, 260. Industrie du bâtiment, 260. Industrie chimique, 261. Industrie clef, 261. Industrie électrique (260). Industrie exportatrice, 260. Industrie extractive, 260. Industrie légère, 261. Industrie lourde, 261. Industrie manufacturière, 261. Industrie maritime, 260. Industrie mécanique, 261. Industrie métallurgique, (260), 261. Industrie minière, 261. Industrie saisonnière, 261. Industrie sidérurgique, (260), 261. Industrie textile, 261. Industrie textile et de cuirs, (260). Industrie de transformation, 260. Industriel, 261. Industriellement, 261.

Inéchangeable, 302.

Inemployé, 303.

Inescomptable, 303. Inexigibilité, 286. Inexigible, 303. Inexploitable, 362. Inexploité, 303. Infinitésimal, 266. Inflation, 114, (238). Inflation de crédits, 116. Inflation déclarée ou ouverte (114). Inflation galopante (hyperinflation), 115. Inflation latente ou rampante, 115. Inflation monétaire, 116. Inflation ouverte ou déclarée, 116. Inflation rampante (114). Inflationniste, 116. Informatique, (65, 125), 292, (293). Infrastructure, 83, (355), 464. Infructueux, 303. Ingénierie, 125. Ingénieur, 430. Ingénieur en chef, 430. Ingénieur civil, 430. Ingénieur-conseil, 430. Ingénieur électricien, 430. Ingénieur mécanicien, 430. Ingénieur des mines, 430. Ingénieur de ponts et chaussées, 430. Innovation, 5. Input-Output, (139), 465. Insaisissabilité, 287. Insaisissable, 303. Inscription, 106. Inscription à la cote de la bourse, 106. Inscription d'une entreprise, 107. Inscription d'hypothèque, 106. Inscription au livre foncier, 106. Inscrire, 215, 333. Inscrire au budget, 215.

Impôt sur le revenu, (268), 271, Indemnisation de guerre, 118. (476).Indemniser, 298. Indemnitaire, 392. Împôt sur le revenu des capitaux immobiliers, 271. Indemnité, 118. Indemnité d'allaitement, 52. Impôt sur les salaires, 270. Impôt sur les sociétés, (268), 271. Indemnité annuelle, 416. (476).Indemnité d'assurance, 119. Impôt de sucession, 269. Indemnité en capital, 119. Impôt sur la valeur ajoutée Indemnité de charge de famille, (T.V.A.), (268). fait générateur de l'impôt, 148. Indemnité de chômage, 52. Imprévu, 277. Indemnité de déplacement, 119. Improductif, 303. Indemnité en espèces, 120. Imputation, 149. Indemnité d'exportation, 120. Imputation d'un paiement, 149. Indemnité forfaitaire, 119. Imputer, 149. Indemnité journalière, 120. Imputer les frais sur un compte, Indemnité locative, 118. 334 Indemnité de logement, 52. Inactif, 283. Indemnité en nature, 120. Incactivité du marché, 205. Indemnité de surestarie, 120. Inaliénable, 303. à titre d'indemnité, 294. Incapacité, 285. Indepensé, 353. Incapacité de travial, 285. Index, 311. Incertain, 302. nombre index, 204. Incompressibilité des dépenses, 286. Indexation, 413. Inconsommable, 302. Indexation sur l'or, (226). Inconvertibilité, 287. Indexer les emprunts, (24). Incorporation, 274. Indicateur, 435. Incorporation des frais généraux au Indicateur d'alerte, (415, 421), 435. prix de revient, 275. Indication, 83. Incorporation de réserves et de Indication d'origine ou de probénéfices, 274. venance, 84. Incidence d'un impôt, 70. Indication de paiement, 83. Incitation, 146. Indice, 203, (226, 379). Incomptable, 303. Indice des actions, 204. Indice des chiffres d'affaires, 204. Inconvertibilité, 302, (450). Incoté, 303. Indice du coût de la construction, Incoterms, 71. 204 Incultivable, 303. Indice du coût de la production, Indéfictible, 172. 435. Indemnisation, 118. Indice du coût de la vie. 204. Ibn Khaldoun ('Abd ar-Rahman Ibn Haldun), 6. Imex-Exim, 240. Immeuble, 290. Immeuble commercial, 290. Immeuble impréscriptible, 290. Immeuble inaliénable, 290. Immeubles incorporels, 290. Immeuble de rapport, 290. Immigration, 461, (462). Immigré, 430. Immigrer, 461. Immobilisation, (46, 95, 200, 335), 365. Immobilisation Corporelle (365). Immobiliser, 137, 290. Immobiliser des capitaux, 137. Impasse budgétaire, 356. Impayés, 186, 303. Impérialisme, 65. Importateur, 394. Importation, 40. Importation contingentée (40). Importation en franchise, (40). Importation libre (40). Importation onéreuse ou taxée, (40).Importer, 39. Imposable, 164, (303). Imposé, 418. Imposition, 308. Imposition cumulative, 117. Imposition d'office, 270. Impôt, 267, (289). Impôt sur l'acroissement de fortune, 270. Impôt additionnel, 269.

Impôt anticipé, (147).

Impôt sur les bénéfices, (268), 270.

et commerciaux, 170. Impôt sur le capital, 271. Impôt de capitation, 141, (269, 476). Impôt cédulaire, 273. Impôt sur le chiffre d'affaires, 271. Impôt sur la circulation de capitaux, 271. Impôt communal, 269. Impôt sur la consommation, 270. Impôt dégressif, 270, 272. Impôt différé, 273. Impôt direct, (268), 272. Impôt directs net de subventions (254).Impôt foncier, (185, 268), 447. Impôt sur la fortune, 271. Impôt indiciaire, 272. Impôt indirect, (268), 272. Impôt global, 269. Impôt local, 269. Impôt sur les lots, 272. Impôt sur les loyers, 271. Impôt sur le luxe, 272. Impôt de mutation, 269. Impôt sur les opérations de bourse, 272. Impôt de participation, 269. Impôt sur les professions ambulantes 272. Impôt sur les professions non commerciales, 272. Impôt progressif, 270. Impôt proportionnel, 273. Impôt de quotité, (270), 273. Impôt de redressement, 270. Impôt sur les réjouissances, 270. Impôt des rentres sur l'État, 271. Impôt des rentes viagères, 271.

Impôt de répartition, 270, (273).

Impôt sur les bénéfices industriels

Grevé de dettes, 365. Grevé d'hypothèques, 365. Grevé d'impôts, 366.

Grever, 13.

Grever un immeuble, 13.

Gréviste, 404. Grossiste, (86), 87.

Groupe, 310.

Groupe des Dix, 370.

Groupe d'entreprises, 369.

Groupe financier, 93, 95, 310.

Groupe d'intérêts, 45.

Groupe d'actions, 142.
Groupement d'intérêt économiques,

93. Guerre économique, 150.

Guelte, 297.

Guichet, 244. Guichet d'une banque, 244.

Guichetier, 244.

Guide de l'économie politique, (319).

– H –

Habitat, 282. Harceler un débiteur, 266. Harmonisation des systèmes écono-

miques, 129. Harmonisation des tarifs douaniers,

Hausse, 28, 202.

129.

Hausse des coûts, (115).

Hausse du coût de la vie, 28, 302.

Hausse des prix, 202.

Hausse des valeurs, 29.

Hausser, 202.

Hausser les prix, 202.

Haussier, 403.

Haut, 283.

Haute finance, 72.

Hectare, 464. Hérédité, 469.

Hérédité jacente, 105.

Héritier, 465, 469.

Héritier ab intestat, 465.

Héritier légitime, 465.

Héritier présomptif, 465. Héritier testamentaire, 465.

Héritier universel, 465.

Heure, 212.

Heures d'ouverture, 72.

Heures supplémentaires, 212.

Hiérarchie, 102.

Hiérarchie fonctionnelle, 103.

Hoir, 465. Hoirie, 436.

Holding, 248.

Homme d'affaires compétent, 196.

Homme économique, 70.

Homme de finance, 196.

Homme sociologique, (379). Homo oeconomicus, 70, (379).

Homologation, 111.

Homologation d'un tarif, 111. Honoraires, 415.

Honorer, 216.

Honorer une lettre de change, 216.

Houille blanche (277). Hot money, 191.

Hôtel de la monnaie, 173.

Huissier, 469.

Hydro-électrique, (277).

Hyperinflation, (114), 308.

Hypermarché, 374.

Hypothécaire, 78. Hypothèque, 205.

Hypothèque conventionnelle (205).

Hypothèque Légale, (205).

Hypothéquer, 205.

Garant d'une dette, 266. se porter garant, 276.

Garanti, 404. Garantie, 275.

Garantie accessoire, 276. Garantie bancaire, 275.

Garantie hypothécaire, 275.

Garantir, 276.

Garantir une dette, 276.

Garantir un emprunt, 276. Garçon de caisse, 212.

Garde-boutique, 224.

Gare. 374.

Gare de marchandises, 374.

Gare maritime, 374.

Gaspillage, 91.

Gaspiller, 78. Gaspilleur, 360.

Gâter le métier, 56.

GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) 11. (49,128, 436).

La Gaule, (356). Gelé, 368.

Général, 283.

Géographic économique, 141.

Georgisme, 144. Gérance, 23.

Gérant, (188), 380, 396.

Gérant administrateur, 381.

Gérant mandataire, 381. Gérant statuaire, 380.

Gérer, 22.

Gérer les affaires, 22.

Gestion, 23.

Gestion des affaires, 23. Gestion de biens, 23.

Gestion financière, 23, 109.

Gestionnaire, 380. Giro bancaire, 412.

Gisement, 279.

Gisements ou champs pétrolifères, 161, 279,

Glissement des salaires, 70.

Gold bullion standard, 318, 448.

Gold exchange standard, 318.

Gold points, 148.

Gold specie standard, 318.

Goodwill, 252, (474). Gosbank, 400.

Gosplan, (99), 367.

Goulot ou goulet d'étranglement, 21, (115).

Gouverneur de la banque nationale,

Grand livre, 175.

Grand livre de la dette publique, 176.

Grand magsin, 362, 275. Grandeurs ou variables, (28).

Grange, 394.

La Grange (Grange Nationale des Patrons de l'Agriculture), 351.

Graphique, 168.

Gratification, 416. Gratis, 366.

Gratuit, 366. Gratuité, 366.

Gratuitement, 366.

Grave, 313.

Graveurs (385). Grenier, 68.

Grève, 47.

Grève illimitée (48).

Grève perlée, (48). Grève sauvage, (48).

Grève surprise (48).

Grève symbolique (48).

Grève tournante (48).

se mettre en grève, 48.

Grevé. 365.

Franchisage, 160. Franchise, 54. Franco, 164. Franco à bord, 164. Franco à domicile, 108, 164. Franco le long du bord, 108. Frappe libre, (449). Frappe de la monnaie, 222, 267. Frapper d'une amende, 308. Frapper un chèque d'opposition, 53. Frapper d'un impôt, 307. Frapper de la monnaie, 267. Frapper de nullité, 6. Frappeurs, (385). Fraude, 104, 302. Fraude de devises, 132. Fraude fiscale, 131. Fraude d'impôts, 20. Frauder, 302. Frauduleur, 302. Frauduleusement, 80. Freet, 162. Freiner, 72.

Freiner la conjoncture, 73. Fréquence, 132.

Fret, 15. Frètement, 87. Fréter, 15.

Fréteur, 433.

Friche, 144.

Friperie, 92. Fripier, 87. Frontalier, 361.

Frontière, 149.

Frontière douanière, 149. Fructiculteur, 209.

Fructiculture, 210. Fructification, 92.

Frcutueux, 366.

Fruit de l'expansion (304).

Frustrer, 152.

Frustrer un associé de sa part de bénéfice, 152.

Frustrer ses créanciers, 152.

Fuite, 462.

Fuite de capitaux, 464.

Fusion, 179.

Fusionnement, 179.

Fusionner, 179.

- G -

Gabarit, 71. Gabelle, 273.

Gáchage de prix, 91.

Gage commercial, 205.

Gage commun, 206.

Gage-denier, 284.

Gage immobilier, 205.

Gage incorporel, 206. Gage tacite, 205.

Jage tachte, 205.

Gage de créance, 205.

Gager, 205.

Gagerie ou saisie, 146.

Gageur, 385.

Gagiste, 386. Gagnant, 188.

Gagne-pain, 433.

Gagner, 193.

Gain, 193.

Gain annuel, 194.

Gain de cours, 195.

Gain illicite, 195.

Gain net, 195.

Galopant, 193.

Gamme, 109.

Gamme variée de produits, 109.

Gantt. 300.

Gap inflationniste, 309.

Gap technologique, 306.

Garant, 266.

Force, 331. Forcé, 366. Force centrifuge, 332. Force centripète, 332. Force compressive, 332. Force impulsive, 332. Force motrice, 333. Force majeure, 333. Forces productives, (41, 355). Forces productives sociales, 333. Force de travail, 332. Forfait, 141. Formalité, 15. Formalités douanières, 15. Format, 147. Formation, 126. Formation brute de capital fixe, 126, (280, 296).Formation économique et sociale, 109. Formation professionnelle, 126. Formation de stocks, (296). Formule, 265. Fort, 333. Fortran (292). Fortune, 137. Fortunes de mer. 21. FOT (Free on Truck), 312. Fourchette, 306. Fournir, 144. Fournir caution, 324. Fournissement, 158. Fournisseur, (329), 420. Fourniture, 128. Fournitures publiques, 133.

Fraction, 345.

Frais, 452.

Fractionnement, 93. Fractionner, 141.

Fractionner le paiement, 141. Frai (de monnaie), 88.

Frais administratifs, 452.

Frais accessoires, 452.

Frais d'assurance, 453. Frais de bureau, 126, 454. Frais de chargement, 453. Frais de contentieux, 454. Frais de déchargement, 453. Frais de déménagement, 452. Frais de déplacement, 125, 453. Frais de distribution, 347, 453. Frais divers, 397, 454. Frais d'emballage, 453. Frais encourus, 453. Frais d'enregistrement, 453. Frais d'entreposage, 452. Frais d'entrepôt, 453. Frais d'entretien, 454. Frais d'établissement, (46), 452. Frais éventuels, 454. Frais exigibles, 454. Frais d'expédition 452. Frais d'exploitation, 452. Frais fixes, (347, 453). Frais généraux, (254), 454. Frais imprévus, 454. Frais de liquidation, 453. Frais de la masse, 452. Frais de monnaie, 453. Frais de transport, 454. Frais variables, (347, 453), 454. à frais communs, 404. à grands frais, 452. Faux frais, 454. Franc, 310, 410. Franc d'avarie, 54, 410 Franc de douane, 395. Franc de frais, 410. Franc d'hypothèques, 410. Franc d'impôt, 410. Franc-or, 310. Franc de port et de droit, 164. Firme, 424. Fondation, 32, 67, 88. Fisc, 402. Fondé, 411, 433. Fiscal, 274. Fondé de pouvoir, 411, 477. Fiscalité, 448. Fonderie, 391. Fiscus, 166. Fondeurs (385). Fission nucléaire (277). Fonds, 357. Fixation, 91. Fonds d'Aide et de Coopération, Fixation du budget, 91. (FAC), 263. Fixation des frais, 96. Fonds d'amortissement, 357. Fixation des impôts, 96. Fonds de commerce, (201, 209), Fixation des indemnités, 96. 361, (365, 474). Fixation des prix, 96. Fonds de développement, 263. Fixe, (179), 374. Fonds de Développement Économi-Fixer, 148. que et Social (FDES), 263. Fixer un budget, 149. Fonds d'égalisation des changes, 262, Fixer le montant des dommages-inté-263. rêts (149). Fonds Européen de Développement Flottant, 283. (FED), 262. Flotte, 41. Fonds Européen d'Orientation et de Fluctuation, 124. Garantie Agricole (FEOGA), 262. Fluctation des cours, 125. Fonds de garantie, 262. Fluctuation du marché, 125. Fonds de magasin, 376. Fluctuations de la monnaie, 125. Fonds Monétaire Arabe (FMA), 263. Fluctuations des prix, 124. Fonds Monétaire International Fluidité, 241. (FMI), 263. Fluvial, 460. Fonds perdu, 358. Flux, 103. Fonds de prévision, 188. Flux monétaires (104). Fonds propres, 207. Flux réels (103). Fonds de provision, 262. FMA (368). Fonds publics, 67. FMI (19, 49, 100, 183, 400, 412, Fonds de réserve, 188. 415). Fonds de roulement, (188), 357. Foire, 236 (288). Fonds social, 190. Foncier, 290. Fongibilité, 366. Fonction, 173, 476. Fonte d'acier, 265. Fonction derivée, 173. Fonte des métaux, 265. FOB (Free on Board), 312. Fonction publique, 476. Fonctionnaire, 435. Follis (184). Fond, 32. FOR (Free on Rail), 312. Fondateur, 433. Forage, 130. Fondateur d'une société, 434. Forain, 363.

Facturier, 176, 374. Feasibility (faisabilité), 174. Facturier d'entrée, 177. Federal reserve system, 449. Facturier de sortie, 177. Féodal, 61. Faculté, 346. Féodalisme, 61. Faible, 274. Féodalité, 446. Faible demande, 280. Fermage, (14, 15), 87, (208). Faiblesse du marché, 274. Ferme, 75, 389. Failli, 411. Fermer, 55. Failli concordataire, 411. Fermer boutique, 73. Faillite, 56, (109). Fermeté, 137. Faillite de fait, 122. Fermeté du marché, 137. Faillite frauduleuse, 122. Fermeture, 302. Faillite simple, 122. Fermier, 388. mettre en faillite, 57. Fermier à bail, 392. mise en faillite, 252. Feuille, 469. Faire, 311. Feuille de déclaration d'impôt, 38. Faire des affaires, 290. Feuille d'émargement, 343. Faires des économies, 476. Feuille d'impôt, 38. Faire ses emplettes, 108. Fiabilité, 181. Faire fortune, 13. Fiche, 79. Faire une offre, 287. Fiche de caisse, 80. Faire-valoir, 37. Fiche ou bulletin de paie, 79. Faire-valoir direct, 37. Fichier, 369. Faiseur d'affaires, 196. Fidéjusseur, 346. Fait générateur de l'impôt, 148. Fidéiussion, 291. Falsificateur de monnaie, 389. Fiduciaire, 5. Falsifier, 211. Filiale, (111, 157), 247, (249, 308, Famille, 283. 432). Famine, 366. Filiale à l'étranger, 247. F.A.S., 85. Filière, 27. Fausse estimation, 123. Filieriste, 362. Fausse indication de revenu, 84. Fin, 460. Faute de paiement, 102. Finance (argent), 358. Faux. 342. Finances publiques, 359. Faux frais, 401. Financement, 127. Faux-monnaie, 106. Financement privé, (127). Faux monnayeur, 389. Financement public (127).

Favorable, 418. Financier, 359. Financer, 436. Financier, 359.
Exploitants agricoles, (313). Exploitation, 37. Exploitation agricole, 15. Exploitation d'un brevet, 37. Exploitation industrielle, 37. Exploitation d'une mine, 37. Exploiter, 36. Exponentiel, 363. Exportateur, 397. Exportation, 110, 253. Exportation de capitaux, 111. Exportation conditionnée, 111. Exportation contingentée à la sortie, 110. Exportation contingentée à l'entrée, 110. Exportations et importations, 253. Exportation invisible, 111. Exportation de matières premières, 111. Exportation visible, 111. Exposant, 283, 331. Exposer, 287. Exposer des marchandises en vente, 287. Exposition, (236), 288. Exposition agricole, 409. Exposition industrielle, 409. Exposition internatinale, 409. Exposition mondiale, 409. Exposition universelle, 409. Exprès, 217. Expropriation, 444. Expropriation forcée, 443. Expluser 279. Expulsion, 279. Extension, 134. Extension des affaries, 134. Extérieur 163, (415).

Extinction, 71.

Extinction d'une dette, 71.

Extorquer, 5. Extorquer de l'argent, 5. Extorsion, 5. Extra, 163. Extrabudgétaire, 163. Extraction, 35. Extraordinaire, 302. Extravagance, 359. Extravagant, 359. Extrinsèque, 302. - F -Fabianisme, 306. Fabricant, 255. Fabricateur, 389. Fabricateur de fausse monnaie, 389. Fabrication, 264. Fabrication en masse, 264. Fabrication en série, 264. Fabrique, 402. Fabriquer, 264. Façade (en matière d'assurance), 90. Facilité, 234. Facilités de paiement, 108. Facilités temporaires (243). FACOB, 408. Factage, 15, 459. Facteur, 284. Facteur de la croissance, 298. Facteurs de production, 298. au coût des facteurs (174). Factorerie, 477. Factoring (français), 311. Facturation, 96, 474. Facture, (222), 315. Facture d'achat, 306. Facture acquittée, 315. Facture d'expédition, 306. Facture fictive, 306. Facture pro forma, 306.

Facturer, 150.

Euro-Dollars, 181. Exemption des droits de douane, 54. Évaluable, 419. Exemption d'impôt, 54. Evaluation, 92. Exercer, 209. Evaluation ou estimation fiscale, Exercer un commerce, 17. 123. Exercer un emploi, 209. Evaluation des frais, 123. Exercer un fonction, 209. Evaluation des pertes, 123. Exercice, (105, 194), 229, (372). Évaluation des stocks, 123. L'exercice écoulé, 229. Évaluation des tâches, 123. L'exercice précédent, 229. Évaluer, 324. Exercice social, 229. Évasion, 464. dans l'exercice de ses fonctions, 13. Évasion de capitaux, 464. Exiger, 279. Évasion fiscale, 131. Exiger un impôt, 279. Éventualité, 18. Exiger le paiement, 279. Exagération, 360. Exigibilité, 34 Examen, 307. Exigible, 392. Examen des comptes, 307. non exigible, 303. Excédent, 305. Exim (Exploitation-Importation), Excédent de la balance des paie-111. ments, 305. Existence, 299. Excédent budgétaire, 305. Exode, 462. Excédent de caisse, 305. Exonération, 54. Exorbitant, 411. Excédent de dépenses, 211. Excédent d'exportation, 305. Expansion, 134. Exceptionnel, 33. Expansion du bilan, 135. Excès, 56. Expansion économique, 134. Excessif, 411. Expansion des échanges, 9. Exclusif, 468. Expansion industrielle, 134. Exécuter, 452. Expédier, 29. Exécuter un débiteur, 452. Expéditeur, 387. Exécution, 130. Expédition, 29. Exécution d'un contrat, 130. Expert, 164. Exemplaire, 460. Expert-comptable, 165, 371. en double exemplaires, 420. Expertise, 408. en plusieurs exemplaires, 420. Expertiser, 284. en triple exemplaires, 420. Expiration, 69. Expiration d'un bail, 69. Exempt, 410. Exempt de droits, 410. Expiration d'un contrat, 69. Exempt de droits de douane, 410. Expiration d'un délai, 69.

Exploitable, 316, 317. Exploitant, 393.

Exempt de frais, 410.

Exempt d'impôt, 410.

Épuisement des ressources, 452. Épuration, 116. Épuration du passif, 476. Equation, 404. Équation de Cambridge, 404. Équation de Fisher, 314. Equilibration, 73. Équilibration du budget, 432. Équilibre, 132. Équilibre de la balance des paiements, 132. Equilibre budgétaire, 132. Equilibre économique, 132. Equilibrer, 465. Équipe, 310. Equipe d'ouvriers, 181. Équipement, 94. Equiper, 144. Equivalent, 391. ERAP (249). Ergonomie, 130. Erosion monétaire, 104. Escale, 29, 387. Esclave (331). Escomptable, 317. Escompte, 167, (195, 317). Escompte de banque, 167. Escompte au comptant, 167. Escompter, 167. Escompteur, 163. Esroc, 374. Escroquer, 16. Escroquerie, 20. Escudo (425). Espace, 366. Espèces, 459. Espérance mathématique, 409. Essai, 20. Essai sur le principe de la population (358).Essor, 30.

Essor économique, 30. Estimateur, 414. Estimatif, 123. Estimation, 92. Estimation des bénéfices, 122. Estimer, 324. Établir, 148, 474. Établir un bilan, 474. Établir un compte, 474. Établir un impôt, 149. Établir une indemnité, 149. Établir le prix de revient, 149. Établissement, (423), 434. Établissement d'assurance, 434. Établissement bancaire, 434. Établissement du bilan, 475. Établissement commercial, 434. Établissement étatique, 434. Établissement financier, 434. Établissement de transport, 434. Étalage de marchandises, 288. Étaler, 287. Etalon, 410. Étalon métallique, 299. Étalon monétaire, 299, 318, (449). Étalonnage, 408. Etalon-or, 298. État, 181. État des biens, 345. État de frais, 345. Etat hypothécaire, 251. État liquiditatif des frais, 345. Éteindre, 48. Éteindre une dette, 216. Étiage des prix, 394. Étiquette des prix, 79. Étrenne, 38. Étrennes, 462. Étude, 174. Euro-communisme (44). Euro-devises, 295.

Entraver la marche des affaires, 289. Entrée, 174. Entrées de caisse, 377. Entrée en carnet de commande, 281. Entrée de commandes, 471. Entrée en jouissance d'un patrimoine, 38. Entrées et sorties de caisse, 377. Entrée en vigueur, 217. Entremetteur, 473. Entremise, 472. Entreposage, 40. Entreposé, 433. Entreposeur, 253. Entrepositaire, 394. Entrepôt, 394. Entrepôt de douane, 376, 393. Entrepôt privé (394). Entrepôt public (393). Entrepôt spécial (394). Entreprendre, 76. Entreprendre un commerce, 76. Entrepreneur, 413. Entrepreneur de bâtiment, 413. Entrepreneur de chargement, 413. Entrepreneur de transport, 413. Entrepreneur de travaux publics, 413. Entreprise, 423. Entreprise artisanale, 424. Entreprise d'assurance, 424. Entreprise de bâtiments, 413. Entreprise commerciale, 424. Entreprise concurrente, 424. Entreprise coopératives (423). Entreprise de distribution, 424. Entreprise économique, 424. Entreprise de fabrication. 424 Entreprise financière, 424. Entreprise industrielle, 424. Entreprises locales (424).

Entreprises multinationales (424). Entreprises nationales, (424). Entreprises privées, (423). Entreprises publiques (423). Entreprise rémunératrice, 397. Entreprise véreuse, 424. Entrer, 173. Entrer dans les affaires, 45. Entrer en concurrence, 442. Entrer des marchandises, 25. Entrer des marchandises en fraude, 25. Entrer en possession, 108. Entrer en relation d'affaires, 70. Entretien, 265 Entretien des routes, 265. Environnement, 84. Envoi, 29, 197. Envoi contre remboursement, 29. Envoi exprès, 29. Envoi de fonds, 29. Envoi en possession, 112. Envoi postal, 29. Envoi recommandé, 29. Envoyer, 387. Épargnant, 378. Épargne, 24, (199, 293). Épargne capital, 191. Épargne spontanée, 25. Épargne forcé, 25. Épargner, 25. Épicerie, 81 (374). Éponger les liquidités, 65. Époque, 88. Époque d'exigibilité, 210. Époque de jouissance, 88. Époque de paiement, 88. Épreuve, 20. Éprouver, 20, 284. Eprouver une perte, 284. Épuisement, 452.

Émulation, 420.

Encadrement du crédit, 96.

Encaisse, 201.

Encaisse-argent, 201.

Encaisse en espèces, 201.

Encaisse métallique, 201.

Encaisse nationale, 202.

Encaisse-or (121).

Encaisses de précaution (202).

Encaisses de spéculation (202).

Encaisses de transaction (202). Encaissement, 323, (470).

Encaisser, 323.

Encaisser un chèque, 323.

Encaisser un effet, 323.

Encaisseur, 316.

Encaisseur-comptable, 316.

Encan, 388.

Enchère, 388. Encourager l'épargne, 109.

Encourir, 97.

Encourir des frais, 97.

Encours des crédits, 160.

Endetté, 381.

Endettement, 35.

Endetter, 13.

S'endetter, 35. Endommagement, 48.

Endommager, 47.

Endos, 116 (258)

Endossable, 317.

Endossataire, 404. Endossé (230, 469).

Endossée, (221).

Endossement, (66, 116, 229, 230, 258).

Endossement en blanc, (116), 117. Endossement à forfait, 117.

Endossement pour gage pignoratif, 116.

Endossement pour procuration, 116.

Endosser, 282.

Endosser un chèque, 282.

Endosser une lettre de change, 282. Endosser une traite ou une lettre de

change, 162.

Endosseur, (275), 404.

Energie, 277.

Engagement, 118.

Engager, 35.

Engager un capital, 35.

Entamer, 21.

Entente, 9. Enrayer, 72.

Enrayer la concurrence, 73.

Enregistrement des bagages, 106. Enregistrement au livre foncier, 106.

Enregistrement d'une société, 106.

Enregistrer, 215.

Enregistrer un acte, 215.

Enregistrer une commande, 215.

Enrichir, 56.

S'enrichir, 13.

S'enrichir, aux dépens d'autrui, 13.

enrichissement, 13.

Enrichissement illégitime, 13.

Enrôlement, 106.

Enrôlement, de l'impôt, 106.

Enseigne, 298. (361). Enseigne d'une boutique,

Ensemble, 369.

Ensemble des actifs nets. 369.

298.

Entamer son capital, 389. Entente industrielle, 95.

En-Tête, 298.

En-Tête de facture, 297.

Entièrement, 348.

Entraîner des dépenses, 214.

Entrave, 51.

Entraves au commerce, 287.

Entraver, 289.

Entraver la liberté du travail, 289.

Effet en souffrance, 470. Effet à vue, 470. Efficacité, 306. Efficacité marginale du capital, 346. Effondrement, 72. Effondrement des cours, 72. Égalisation, 108. Elaboration, 54. Élaboration d'un budget, 54. Elargissement, 134. Élargissement de la capacité de production, 134. Élargissement du débouché, 135. Élasticité, (242), 388. Élasticité de la demande, 388. Elasticité de l'offre, 388. Élévation, 202. Élévation de prix, 211. Élevé, 386, Élever le taux d'escompte, 202. Elimination des entraves au commerce, 30. Emargement, 136. Émarger, 323, 476. Émarger un compte, 334. Emballage, (133), 153. Emballement, 29. Emballement des cours, 29. Emballeur, 153. Embargo, 66, 429. Embargo sur l'exportation, 429. Embarquement, 244. Embarras pécuniaires, 28. Embauchage, 109. Émetteur, 397. Emettre, 45. Emettre des actions, 45. Émettre des billets de banque, 45.

Émettre un chèque, 45.

Émigration, (462).

Émettre un emprunt, 45.

Émission, 45. (469). Émission d'un effet, 45. Émission d'obligations, 45. Emmagasinage, 166. Emmagasiner, 166. Emoluments, 14. 207, (415). Empaquetage, 153. Empaqueter, 153. Emphythéose, 14. Emplacement, 417. Emplacement de chargement, 416. Emplacement de stockage, 416. Emplette, 244. Emploi, 34, 476. Emploi de l'argent, 35. Emploi lucratif, 35. Emploi de la main d'œuvre, 35. Emploi public, 476. Employé, 392. Employé auxiliaire, 392. Employer 35. Employer une somme dans un compte, 476. Employeur, 193. Emprunt, 225. d'amortissement, Emprunt 326. Emprunt consolidé, 327. Emprunt extérieur, 327. Emprunt forcé, (25), 325. Emprunt garanti, 226. Emprunt hypothécaire, 326. Emprunt intérieur, 326. Emprunt irremboursable, 327. Emprunt or, 327. Emprunt perpétuel, 327. Emprunt Pinay, (226). Emprunt remboursable sur demande, 328. Emprunter, 57. Emprunteur, 414. Emption, 42.

Echéancier, 215. Échelle, 226. Échelle de dispersion, (134), 227. Échelle mobile, (114), 227. Échelle mobile des salaires, 226. Échelle des prix, 227. Échelle des salaires, 226. Échelle des traitements, 227. Échellonnement, 123. Échelonnement des paiements, 123. Echelonner, 328. Échoir, 33. Échu, 392. Écile, (365). École de circulation, 360. École classique, 378. École historique, 378. Économat (charge d'économe), 65. Economat (magasin), 376. Économe, 67, 414. Économétrie, 59, (460). Économie, 57, 476. Économie appliquée, 58. Économie concertée, 59. Économie de croissance, 58. Économie dirigée (dirigisme), 60. Économie domestique, 59, 102. Economie externe, 58. Économie internationale, 58. Économie libérale, 58. Économie de marché, 58. Économie nationale, 60. Economie naturelle, 58. Économie planifiée, 59. Économie politique, 53. Économie de substance, 59. L'Économie du XXe siècle, (78)

Économique, 60.

Économiser, 60.

Économisme, 291.

Économiquement, 60.

Économiste, 60. Écoulement, 112. Écoulement de marchandises, 112. Écouler, 256. Écouler des marchandises, 255. Écriture, 334. Écritures d'une banque, 341. Écritures de clôture, 340. Écritures comptables, 341. Écritures de contre-passement, 340. Écriture d'inventaire, 340. Écritures en partie double, 341. Écritures en partie simple, 340. Écritures rectificatives, 340. Écritures de régularisation, 340. Ecus, (235), 459, 468. EFAC (Exportations Frais Accessoires), 156. Effectif, 311. Effectuer, 13. Effectuer un paiement, 216. Effectuer un transfert, 162. Effets, (345). Effet bancable, 470. Effet bancaire (de banque), 471. Effet de commerce, (111, 195, 206, 230, 234, 237, 275), 469. Effet de commerce protesté (469). Effet à courte échéance, 470. Effet de démonstration, 116. Effet documentaire, 471. Effet domicilié, 471. Effet escompté, 470 Effet de Giffen, 144. Effet impayé, 470. Effet innégociable, 470. Effet de King, 350. Effet à longue échéance, 470. Effet au porteur, 470. Effet protestable, 471. Effet protesté, 470.

Droit de douane à l'importation, 198 Droit ou faculté d'émission de billets de banque, 159. Droits d'emmagasinage, 200. Droit d'emption, 159. Droit d'entrée, 198. Droit d'établissement, 160. Droit exclusive d'exploitation, 161. Droit d'exportation, 199. Droits fiscaux, 200. Droits de frappe, 199, 200. Droit de gage, 160. Droit inaliénable, 161. Droit d'inscription, 198. Droits de licence, 200. Droit de magasinage, 198. Droit de monnayage, 161. Droit de mutation, 199. Droit d'octroi, 198. Droit de passage, 199. Droit de pilotage, 198. Droit de place, 199. Droit de port, 199. Droit proportionnel, 199. Droit de propriété, 361. Droit de quai, 199. Droit de rachat, 159. Droit de recommandation, 160. Droits de remballage, 200. Droit de souscription (en bourse), 159. Droit de succession, (476). Droits supplémentaires, 200. Droits de tirage spéciaux (DTS), 161.

Droit de transfert, 199.

Dumping, 55, (305, 321).

Droit de transit, 199.

D.T.S. (243, 263).

Dû, 392.
Ducroire, 275.

Duopole, 17. Duopsone, 17. Durabilité, 38. Durée, 377. Durée du bail, 377. Durée du brevet, 377. Durée d'un contrat, 377. Durée de magasinage, 377. Durée du monopole, 377. Durée du travail, 377. Dynamique, 294. - E -Ecart, 309. Écart des changes, 309. Écart déflationniste, 308. Ecart inflationniste, 308. Écart de prix, 308. Écart entre les taux d'intérêt, 309. Écart technologique, 306. Ecart-type, (134), 309. Échange, 90. Échange commerciale, 90. Échanges interindustriels, 359. Échange de marchandises, 90. Échangeabilité, 317. Echangeable, 316. Échangiste, 359. Échantillon, 299. Échantillon sans valeur marchande, 299. Échantillonnage, 21. Échantilloner, 284. Échéable, 316. Echéance, 33, (239). Échéance antérieure, 34. Échéance garantie, 34. Échéance de location, 69. Échéance postérieure, 34. à courte échéance, 34.

à trois mois d'échéance, 34.

D/A (Documents against acceptation), 466.

Doctrine 381.

Doctrine économique, 382.

Document, 393, 466.

Documents against payment (D/P), 466.

Document authentique, 393.

Document négociable, 393.

Document de paiement, 393.

Documentaire, 393.

Doit, 404 (419).

Doit et avoir d'un compte, 138.

Dol, 104.

Dollar, 181.

Dolosif, (frauduleux), 104.

Domaine, 66, 366.

Domaine économique, 366.

Domaine public ou de l'État, 66.

Domaine privé, 66. Domanial, 161.

Doméstique, (16), 423.

Domicile, 435.

Domicile fiscal, 435.

Domicile de paiement, 435.

Domicile social de la société, 387. Domiciliataire, 376.

Domiciliation, 120, (470).

Domicilier un effet, 299. Domination, 464.

Dommage, 267.

Dommage causé par le retard, 267. Dommages et intérêts, 118, (207).

Dommages moratoires, 119.

Dommages Don, 461.

Donataire, 436.

Donateur, 466.

Donation, 91.

Données, 409. Données statistiques, 410.

Donner, 54.

Donner à bail, 14.

Donner caution, 54.

Donner congé (au locataire), 54.

Donneur, 409.

Donneur de caution, 346.

Donneur d'aval, 266.

Donneur à la grosse, 414.

Donneur d'ordre, 66.

D/P (Documents against payment),

466.

Dotation, 98.

Dotation des crédits, 98.

Dotation d'un fond, 99.

Dotation à la réserve, 377.

Douane, 141.

Douanier, 142.

Double, 389.

Double composition, 30, 272.

Double marché de l'or, 235.

Douzième provisoire, 440.

Drainage, 112.

Drainage de capitaux, 112.

Drawback, 197. Dresser, 474.

Dresser un bilan, 474.

Dresser un inventaire, 474.

Droit, 159, 197.

Droits accessoires, 200.

Droit d'admission, 198.

Droit ou faculté d'achat, 161.

Droit d'ancrage 198.

Droit d'attribution (en bourse), 161.

Droit ad-valorem, 199. Droit d'aubaine, 159.

Droit au bail, 160, (361).

Droit de brassage, 199.

Droits des brevets, 161.

Droit à la clientèle, 159.

Droit de consommation, 199.

Droit de créance, 160.

Droit de douane, 198.

Directeur de société, 380. Directeur de succursale, 380. Directeur technique, 380. Direction, 23. Direction de l'entreprise, 24. Direction de la prévision, (371). Dirigisme (445). Dirigisme économique, 445. Disagio, 166. Discount, 167. Discrimination, 128. Discussion, 420. Discussion des biens du débiteur, 160. Discuter un débiteur, 141. Disette, 331. Disette d'argent, 331. Disette de matières premières, 244, 331. Disetteux, 410. Dispache, 108. Dispacheur, 165. Dispatch money, 416. Dispatching, 402. Dispendieux, 300. Dispersion (indicateur de), 133. Disponibilité, 136. Disponibilité des capitaux, 207. Disponibilités monétaires, 243. Disponible, 138. Disposition, 111. Disposition à titre onéreux, 111. Disposition à titre gratuit, 111.

Disposition de dernière volonté, 111. Disséquer, 307. Disséquer un compte, 307. Dissimulation, 21. Dissimulation d'actif. 21. Dissimulation d'avoirs à l'étranger, 22. Dissimulaton de bénéfices, 21.

Dissipateur, 360. Dissipation, 91. Dissipation d'un patrimoine, 91. Dissolution, 161. Dissolution d'une société, 161. Distraction, 20. Distraire, 21. Distribuable, 317. Distribuer, 471. Distribuer un dividende, 472. Distributaire, 146. Distributeur, 43, 253, (301), 433. Distributeur automatique de billets, 433. seul distributeur, 433. Distribution, 133. Distribution des risques, (89), 133, (170).Divers, 376. Divers articles, 376. Diversifier, 460. Divertir, 21. Divertir des fonds, 21. Divertissement de fonds, 20. Dividende, (15), 194. Dividende additionnel, 194. Dividende annuel, 195. Dividende anticipé, 195. Dividende arriéré, 195. Dividende concordataire, 195. Dividende de faillite, (196). Dividende fictif, 195, 196. Dividende finale, 77. Dividende intérimaire, 195. Dividende provisoire, 195. super dividende, 194. Division, 329. Division horizontale (260). Division en stades (260).

Division du travail, 124.

Dīwān, 184.

Dette à court terme, 183. Diagramme, 198. Différé, 433. Dette engagée, 184. Dette étrangère ou envers l'étranger, Différence, 309. Différence de caisse, 309. 181, 182. Différence de change, 309. Dette exigible, 183. Dette flottante, 183. Différence à charge, 156. Dette foncière, 183. Différence à décharge, 155. Dette fondée, 182. Différence en moins, 285. Différences tarifaires, 308. Dette hypothécaire, 181. Dette inexigible, 183. Différentiel, 121. Dette insaisissable, 183. Différer, 15. Dette inscrite, 183, 184. Différer l'échéance d'un effet, 15. Dette envers l'Institut d'émission sans différer, 77. (182).Difficulté, 256. Dette liquide, 184. Difficultés d'approvisionnement, Dette liquide et exigible, 182, 183, 256. 184. Difficultés dans l'écoulement, 256. Dette à long terme, 183. Digraphie, 372. Dette nationale, 182. Dilapider, 21, 77. Dette non échue, 183. Dîme, (268, 269), 289. Dette personnelle, 182. Diminution, 71, 99. Dette portable, 182. Diminution des dépenses, 101. Dette portable et non quérable, 182. Diminution de prix, 100. Dette privilégiée, 184. Diminution des salaires, 99. Dette publique, 182. Diminution des taux officiels Dette quérable, 182. d'escompte, 99. Dette remboursable, (182). Diminution de valeur, 100. Dette sociale, 182. Dinar, 184. Dette solidaire, 182. Diram (184). Dette véreuse, 184. Dire, 53. Dette viagère, (182), 183. Dire au cahier des charges, 53. Dévaluation, 100, (114, 217). Direct, 359. Devanture de magasin, 465. Directeur, 380. Développé, 88. Directeur adjoint, 381.

Devenir payable, 45.

Deviss, 345.

Deviss, (19, 55) 295, (317, 457).

Devises étrangères, 295.

Devise rare, 295.

Directeur commercial, 380.

Directeur des contributions directes, 380.

Directeur général, 381.

Directeur intérimaire, 380.

Directeur régional, 380.

Développement, 459.

Directeur de banque, 381.

Denrées alimentaires, 430.

Densité, 345.

Densité de population, 345.

Dépassement de crédit, 93.

Dépens, 452.

Dépense, 401. Dépense annuelle moyenne, 364

Dépenses budgétaires, 401. Dépenses courantes, 401.

Dépenses définitives, (438).

Dépenses diverses, 397.

Dépenses extraordinaires, 397, 401.

Dépenses facultatives, 401.

Dépenses imprévues, 401. Dépenses luxueuses, 401.

Dépense nationale, (293), 401.

Dépense nationale brute (372).

Dépenses prévues, 401.

Dépenses publiques, (115), 401, (438).

Dépenses temporaires, (438). Dépensier, 395.

Déperdition, 311.

Déperdition de capital, 311.

Dépeuplement, 22.

Déplacement, 458.

Déplacement des richesses, 459. Déplacement d'une usine, 459.

Déport, 87.

Déposant (468).

Déposer son bilan, 324.

Dépôt (chose déposée), 468.

Dépôt (magasin), 393.

Dépôt en banque, 468. Dépôt à échéance fixe, 468.

Dépôt d'épargne, 469.

Dépôt de garantie, 74. Dépôt à préavis, 468.

Dépôt à terme, (243, 345, 398), 468.

Dépôt à vue, (345, 398), 468.

Dépréciation, 458.

Dépréciation monétaire, 458.

Dépression, 345, (461).

Dernier, 22.

Dernier cours, 218.

Dernier enchérisseur, 21.

Dernier prix, 218. Désépargne, 39.

Désarticulation, 21.

Description de brevet, 473.

Deséconomie externe (58).

Déshérité, 374.

Déshypothéquer, 311.

Déséquilibre, 287.

Désintéressement, 107.

Désintéressement des actions, 107

Désintéressement d'un associé, 107.

Désintéressement des créanciers, 107.

Désintéressement d'emprunts, 107.

Destinataire, 387.

Destinataire d'une offre, 387.

Destinataire de la marchandise, 387.

Destiné à l'exportation, 377. Détacher un coupon, 310.

Détail, 93.

Détaillant, 75, (86).

Détaxe (diminution d'une taxe), 99.

Détenteur, 145.

Détenteur d'actions, 145.

Détérioration, 126.

Détérioration par l'usure, 126, (458).

Déthésaurisation, 286. Détournement, 20.

Détourner, 21.

Détourner des fonds, 21.

Détourner des fonds publics, 21.

Dette, 181, (278).

Dette abstraite, 183.

Dette caduque, 184. Dette chirographaire, 182.

Dette consolidée (inscrite), (182),

183.

Date d'entrée en vigueur, 88. Date d'envoi, 88. Date d'exécution, 88 Date d'exigibilité, 88. Date de livraison, 88. Dation en paiement, 178. Débacle financière, 72. Débauchage, 107. Débet, 77, (186). Débit, 138, (419). Débiteur, (221), 381. Débiteur failli, 381. Débiteur hypothécaire, 381. Débiteur d'impôt, 381. Débiteur principal, 381. Débouché, 429. Débouchés extérieurs, 420. Débours, 401. Débourser, 255. Débrayage, (48). Décaissement, 21. Décalage, 122. Décéder ab intestat, 136. Décentralisation, 351. Décharges, (186), 375. Déclaration de douane, 112. Déclaration de faillite, 55. Déclaration frauduleuse, 112. Déclaration d'importation, 111. Déclaration de l'impôt, 112.

Décalration de l'impôt, 112.
Décollage, 61, (82, 131).
Décompte des intérêts dus, 345.
Découvert, 418.
Décote, 100.
Décret loi, 387.
Dédit, 300.

Dédouaner, 216.

Déduction, 149.

Déduction faite des frais, 81. se défaire de ses marchandises, 101. Défaut de livraison, 101.

Défaut de paiement, 287. Défaut de provision, 287. Déficit, 285. Déficit dans la balance commerciale, 285. Déficit dans la balance des paiements, 285. Déficit budgétaire, 285. Déficit de caisse, 285. Déficit d'exploitation, 285. Déflation, (65), 71. Degré ou coefficient d'invalidité, 174. Degressif, 129. Dégrèvement d'impôt, 100, 171. Délai, 16.

Delai, 10.
Délai de garantie, 377.
Délai de livraison, 441.
Délaissment, 102.
Délaissement d'un navire, 102.
Délégation, 68.
Délégation d'une créance, 68.
Delivery order, 466.
Demande, 280.

Demande de biens de consommation, 280.

Demande d'emploi, 281.

Demander un emprunt, 280. Démarcheur, 388, (473). Demi-journée, 445. Demi-grossiste, (86). Démographie, 293. Démonétisation, 64. Dénantir, 311. Denarius (184). Dénatalité, 458. Deniers, 67, 295.

Demande d'exonération, 280.

Demand finale, 280.

Denier (intérêt d'une somme), 304. Dénomination (221). Cours le plus haut, 218. Cours pratiqués, 41, 219. Cours à terme, (87, 139). en cours de transformation, (201). Courtage maritime, 228. Courtier, 227, (235, 472). Courtier d'immeubles, 228, Coût, (31), 346. Coût constant, 347. Coût de distribution, 347. Coût estimatif, 347. Au coût des facteurs, (442). Coût marginal, 347. Coût de production, 347. Coût variable, 348. Coût de la vie, 126. Couverture, 121 (202). Couvrir ses frais, 302. Créance, (104) 181, (221, 278). faire rentrer une créance, 36. Créancier, 172. Créancier chirographaire ou ordinaiте. 172. Créancier gagiste, 172. Créance garantie, 184. Créancier hypothecaire, 172. Créance inscrite, 184. Créance litigieuse, 183. Créancier partiellement nanti, 172. Créancier principal, 172. Créancier privilégié, 172. Créancier saisissant, 172. Crédit, (248), 325, (371, 419). Crédit acheteur, 327. Crédit additionnel, 326. Crédit bail, 73. Crédit en blanc, 326. Crédits budgétaires, 54.

Crédits à la consommation, (321).

Crédits consortiaux, (94).

Crédit à court terme, 326.

Crédit à découvert, 326. Crédit différé, 327. Crédit documentaire, 326 Crédit foncier, 327. Crédits gelés, 54. Crédit industriel, 327. Crédit à long terme, 326, Crédit mobilier, 327. Crédit à moyen terme, 326. Crédit nanti, 54. Crédit national, 327. Crédit public, 327. Créditeur, 172. Créditeurs divers, 376. Crise, 30. Crise économique mondiale, 31. Crise industrielle, 31. Crise du logement, 31. Crise périodique de surproduction, 56. Crise financière, 31. Crise financière mondiale, 32. Crise monétaire, 32. Croissance, (110), 130. Culture maraichère, 214. Cumul, 143. Cumul d'assurance, 143. Currency principle, 360. Currency shool, (360). Cybernétique, 293. Cycle, 179. Cycle économique, (31), 179. Cycle infernal, 180. Cycle de production (190). - D -

Date, 88.
Date d'échéance, 88.
Date d'effet, 88.
Date d'émission, 88.
Date d'entrée, 88.

 Contrat de location, 290. Contrat de nolisement, 290. Contre-assurance (89). Contre livraison, 411. Contre toute prévision, 171. Contre remboursement, 411. Contribuable, (381), 418. Contribution, 267. Contribution directe, 272. Contribution financière, 270, Contrôleur, 385. Contrôle des changes, 385. Contrôleur des contributions directes, 385. Contrôleurs des dépenses (439). Contrôle des prix, 385. Convention collective, 12. Conversion, 91. Conversion d'une dette, 91. Conversion de dettes en actions, (211).Conversion industrielle, 97. Convertible, (13, 121, 360). Convertibilité, 317, (349). Coopération, 117. Coopérative, 117. Copartnership, 396. Le coq gaulois (356). Corbeille (en bourse), 415. Corner, 403. Corporation, 9. Corporatisme, 445. Corps, 464. Corps de métier, 464. Corrélation, 28.

Côte, 139.

Cote des prix, 315.

Cotisation sociale, 42, (52, 344). Coulisse, 235. Coulissiers, (235). Coupon, 329. Coupon attaché, 329. Coupon détaché, 330. Coupon de dividende, 329. Coupon d'intérêt, 329. Cour des comptes, 186, (371, 439). Cour de discipline budgétaire (27). Cour de discipline budgétaire et financière, (439/440). Courbe, 422. Courbe chronologique, (423). Courbe de croissance, 422. Courbe exponentielle, 422, (423). Courbe linéaire, 422. Courbe logistique, 422. Courbe de saturation, (423). Cours, 217. Cours après-bourse, 218. Cours de bourse, 219. Cours de clôture, 218, 220. Cours au comptant, (87, 139). Cours d'économie politique, (319). Cours élevé, 221. Cours d'émission, 218. Cours flottant, 220. Cours forcé, 220. Cours fort, 221. Cours fixe, 220. Cours d'intervention, 218. Cours du jour, 219. Cotation (bourse), 107, (139). Cours du marché, 221. Cotation par boîte (108). Cours mondiaux, 41. Cotation à la criée, (107). Cours moven, 220. Cotation par opposition, 107. Cours officiel du marché, 219. Cours d'ouverture, 218, 220. Cours le plus bas, 217. 651

Coter l'incertain, 149.

Cotisation, 42.

Compte des ménages par catégorie socio-professionnelle (157). Compte des opérations financières (431).Compte des opérations de répartition (431).Compte ouvert, 156. Compte de participation, 156. Compte des pertes et profits, 153 (431).Compte de production, 154. Compte de redressement, 154. Compte de retour, 155. Compte de réserve, 155. Comptes simplifiés, 157. Comptes spéciaux du Trésor, 157. Concéder, 422 Concéder un privilège, 422. Concentration, 105. Concessionnaire, 253 (473) Conclure un marché, 6. Concordat, 408. Concurrence 420, 442. Concurrence libre et lovale, 420. Concurrent, 420. Conditions (charges) de banque, 53. Conditions d'existence, 282. Confiscation, 397. Conforme à l'échantillon, 404. Congé, 14. Congé (titre de paiement des droits). 251. Congé de navigation, 251. Congé payé, 289. Conjoncture, 72 (208). Conjoncturelle (426). Connaissement, (222), 466. Connaissement fluvial, 467.

Conscience de classe, (255), 476.

Conseil de l'Aide Économique Mu-

Conseil économique et social, 367.

Conseil d'administration, 367.

Conseil, 367.

tuelle, 367.

Conseil d'État, 367.

Conseil National du Crédit, 367. Conseil des Prud'Hommes, 374. Conseil de l'Unité Économique Arabe, Conseiller Financier, 393. Considérations financières, 53. Consolidation, 103. Consolidation d'un crédit, 103. Consolidation de la dette flottante. Consolidation de la dette publique, 94. Consolidation de la monnaie, 103. Consommateur, 393. Consommation, 38, (165, 190, 280). Consommation administrative (33). Consommation annuelle totale, 39. Consommation d'énergie, 39 (421). Consommation intérieure, 39. Consommation intermédiaire, (140). Consommation journalière, 39. Consommation locale, 39. Consommation mondiale, 39. Consortium bancaire, 94. Constituant du gage, 193. Construction, (365). Contingence, 18. Contingent, 159. Contingentement, (111, 222, 383), 447. Contingentement des importations, 120, 158. Contraction, (114), 125. Contraction du crédit, 125. Contraction des liquidités, 125. Contractuel, 117. Contrat, 290. Contrat d'affrètement, 290. Contrat d'entreprise, 291. Contrat à la grosse, 291. Contrat d'hypothèque, 290. Contrat licitatoire, 117.

Contrat de livraison, 290.

Commerce local, 92. Commerce maritime, 92. Commerce mondial, 92. Commercial, 93. Commercialisation, 109. Commercialiser, 234. Commerico, (142). Commis, 370, 477. Commis aux écritures, 356. Commis voyageur, 144. Commissaire, 359. Commissaire ou dispacheur d'avaries, 165. Commissaire aux comptes, 359. 297, Commission, 352, (454).Commission du budget, 352. Commission des opérations de bourse, 352. Commissionnaire, 86, (275, 472). Commissionnaire acheteur, 396. Commissionnaire-ducroire, (275, 472). Commissionnaire ducroire à 100 % (257).Commissionnaire exportateur, 297. Commissionnaire importateur, 228. Commonwealth, 349, (425). Communauté, 367. Communauté des biens, 445. Communauté Économique Européenne, 369. Communauté primitive, 366. Communisme, 252. Compensable, 317. Compensation, 118, 412. Compensation des dépenses, 120. Compenser les frais, 298. Compétition économique, 420 Composition organique du capital, 105.

Comptabilité en partie double, 371.

Comptabiliser, 25. Comptabilité, 371. Comptabilité deniers, 373. Comptabilité nationale, 371. Comptabilité en partie simple, 372. Comptabilité publique, (37). Comptant, 457. Compte, 153. Compte bancaire, 156. Compte de (en) banque, 156. Compte des bénéfices, 153. Compte capital, 155. Compte de chèques postaux, 155. Compte collectif, 155. Comptes complémentaires, 157. Compte conjoint, 155. Compte consolidé, 156. Compte courant, 154. Compte courant débiteur, 155. Compte créditeur, 155. Compte débiteur, 156. Compte à découvert ou désapprovisionné, 156. compte à demi ou de participation, Compte de dépenses, 156. Compte des dépôts, 157. Compte désapprovisionné, 156. Comptes développés, 157. Compte de divers, 156. Compte-écran, 155. Compte d'épargne, 153. Compte d'exploitation, 154. Compte de l'exercice, 155. Compte d'exploitation générale, (153).

Compte fictif, 155. Compte des fonds et fruits, 156. Compte de fortune, 154. Compte de frais, 157. Compte gelé, 156.

Compte général, 155. Compte de gestion, 153.

Compte global des ressources et emplois de biens et services de la Nation (430).

Compte de liquidation, 154. Compte de marchandises, 155. Classe, 279. Coefficient technique ou de produc-Classe sociale, 279. tion, 406. Classe ouvrière, 279. Coffre-caisse, 166. Classification, 114. Coffre-fort, 166. Classification des activités économi-Coffres de l'État, 166. ques, 114. Cofondateur, 250. Clause, 245. Cogestion, 109. Colbertisme, 346. Clause d'arrosage, (206). Collecteur d'impôts, 138. Clause de domicile, 245. Collectif, 141. Clause d'exonération, 245. Clause de la nation la plus favorisée, Collective reserve unit, 467. 82, 445. Colléctivisation, 127. Collectivisme, 141. Clause-or, 245. Colonialisme, 36. Clearing, 412. C.O.M.E.C.O.N., (49), 367. Clientèle, 209, (361). Comité, 352. Clignotant, (415, 421), 435. Comité de l'Aide au Développement, Clôture d'exercice, 460. C.A.D., 352, (428). Club des Dix, 370. Comité d'entreprise, 353. CNUCED (Conférênce des Nations Comité d'experts, 352. Unies pour le Commerce et le Comité financier, 352. Développement), 12, 432. Comité de surveillance des prix, 352. Code de commerce, 320. Commande, 135. Code, 322. Commande d'essai, 280. Code des douanes, 320. Forte commande, 281. Code rural, 320. Commanditaire, 250. Code du travail, 321. Commandite, 135. Codébiteur, 249. Commandité, 250. Codirecteur, 381. Commanditer, 72. Coéchangiste, 249. Commerçant, 86. Coefficient, 407. Commerçant failli, 87. Coefficient d'affiliation, 407. Non-commerçant, 302. Coefficient de capital, 407. Commerce, 92. Coefficient de capitalisation des Commerce de demi-gros, 93. résultats (CCR), 407. Commerce de détail, 92. Coefficient de corrélation, 405. Commerce d'échange, 92. Coefficient de dépendance extérieu-Commerce extérieur, 92. re, 406. Commerce frontalier, 92. Coefficient de distribution, 407. Le commerce et le gouvernement

Coefficient d'endettement, 405.
Coefficient d'exploitation, 406.
Coefficient de linéarité, 407.
Coefficient de liquidité générale, 406.
Coefficient de pondération, 406.
Coefficient de pondération, 406.
Commerce intérieur, 92.
Commerce international, 92.

Centralisation, 388, (448). Centralisation du capital, 126. Centralisation des risques bancaires, Chèque, 258. 387. Centre, 387. Centre financier (387). Centre industriel, 387. Cercle vicieux du sous-développement, (61). Certificat, 251. Certificat d'actions, 251. Certificat de dépôt, 251. Certificat d'enregistrement, 251. Certificat d'entrepôt, 251. Certificat d'exportation, 251. Certificat d'indigence, 251. Certificat d'origine, 251. Cessation de paiement, 136. Cherté, 302. Chiffre, 203. Cession, 129. Cession-bail, 97. Cession de bail, 129. Chiffre Cession de biens, 129. Cession d'un brevet, 129. Chambre, 300. Chambre agricole, 301. Chiffrer, 157. Chambre de commerce, 300. Chômage, 80. Chambre de compensation, 301. Chambre de liquidation, 300. Chambre des métiers, 300. Champs pétrolifères, 161. Change, 255. Change défavorable, 256. Change favorable, 156. Change intérieur, 256. Change au pair, 256. Changer, 75. 342. Changeur, 255. Chantier, 397. Charges ou frais d'exploitation, 125. Charges de famille ou familiales, 53. Charges de structure, 53. Charte de la Havane, 436. Charter, 433.

Chef d'entreprise, 253, 396.

Chef d'équipe, 419.

Chef de la firme, 253. Chef du matériel, 396. Chèque de banque, 259. Chèque barré, 259. Chèque en blanc, 259. Chèque certifié, 259. Chèque à l'étranger, 259. Chèque impayé, 259. Chèque à ordre, 258. Chèque ouvert, 259. Chèque au porteur, 259. Chèque sans provision, 258. Chèque tiré, 259. Chèque visé, 259. Chèque de voyage, 259, (472). Chèque à vue, 259. Chiffre d'affaires, 203. d'affaires annuel, 203. Chiffre d'affaires imposables, 203. Chiffre de créance, 360. Chiffre indice, 204. Chômage cyclique, 80. chômage frictionnel, (80). Chômage partiel, 80. Chômage saisonnier, 80. Chômage technique, 80. Chômeurs, (35). Chrysohédonisme, 381. Chute des prix, 461. C.I.F. (Cost, Insurance and Freight), Circulaire, (168). Circulant, (179). Circulation, 102. Circulation marchande, 102. Circulation des marchandises, 102. Circulation monétaire, 102. Mettre en circulation, 288. Circuit, 179. Ciseau des prix, 20.

Calcul différentiel, 154. Calcul économique, 154. Calcul infinitésimal, 156. Calcul de l'intérêt, 155. Calcul matriciel (407). Calcul des probabilités (20). Calcul de l'utilité (82). Calories (395). Cambiste, 255. Cantile, (365). Capacité, 278. Capacité d'achat, 278. Capacité bénéficiaire, 278. Capacité de charge, 278. Capacité de concurrence, 178. Capacité contributive, 278. Capacité économique, 278. Capacité exportatrice, 324. Capacité de financement, 278 (431). Capacité moyenne, 279. Capacité de production, 278. Capacité de travail, 278. Capital, 188. Capital appelé, 192. Capital d'apport, 189. Capital autorisé, 191. Capital bancaire, (310). Capital circulant, 190. Capital constant, 189. Capital différé, 192. Capital de dotation, 192. Capital effectif, 191. Capital engagé, 191, 392. Capital entièrement libéré, 191. Capital entièrement versé, 191. Capital espèce, 192. Capital d'établissement, 189. Capital d'exploitation, 188. Capital financier, (65), 190, (310). Capital fixe, (47), 189, (191, 407). Capital inactif, 190. Capital industriel, (310). Capital inemployé, 190.

Capital juridique, 189, (190).

Capital nominal, 188, (190).

Capital non libéré, 190. Capital en production, 191. Capital réel, 189. Capital de roulement, 188, 189. Capital social, 189, (207, 245, 431, 474). Capital technique, (104), 189, (190, 472). Capital variable, (189), 191. Capitatlisation, 199. Capitalisation des bénéfices, 199. Capitalisation boursière, 200. Capitalisation des intérêts, 200. Capitalisme, 192. Capitalisme d'État, (180). Capitaliste, 192. Capitaux, 206. Capitaux consolidés à long terme, 207. Capitaux étrangers, 207. Capitaux fébriles, 191, 208. Capitaux flottants, 207. Capitaux inproductifs, 207. Capitaux mobiliers, 207. Capitaux permanents, (190, 191) 207, (365, 405). Capitaux propres, (190), 207, (405, 474). Carat, 334. Carnet de chèques, 176. Carnet d'échéance, 177. Carnet de dépenses, 177. Carnet d'épargne, 175. Carnet de livraison, 175. Carnet de recettes, 175. Carte-chèque, 79. Cartel, 9, 162. Cartogramme, 166. Cash flow, 28. Catégorie, 415. Catégories économiques, 415. Catégories professionnelles, 313. Caution, 346. Cédant, 363. Cédule hypothécaire, 231. C.E.E., (49), 369, (380).

Bon de marchandise, 474. Bon de réception, 466. Bon de récupération, 466, (467). Boni, 167, 194. Bonification, 36, 99. Bons Rosa, 232. Bon du Trésor, (161, 183), 231, (328).Bons du Trésor américain (234). Bonus, 194, 416. Boom, 29, 30. Bordereau, 351. Bordereau de caisse, 317. Bordereau de compte, 315. Bourgeoisie, 78. Bourse, (121), 237. Bourse de commerce, 235. Bourse de marchandises, 236. Bourse du travail, 366. Bourse des valeurs, 199. être coté en bourse, 395. Boursicoteur, 403. Boursier, 403. Boutique, 179. Boycottage, 412. Branche, 308. Branche de fabrication, 308. Bretton-woods, 79, (263). Brevet d'invention, 78, (361, 365). Brevetabilité, 34. Breveté, 253. Bric-à-Brac, 45. Bris de marché, 118. Briseur de grève, 413. Brocantage, 92. Brocanteur, 87. Brut, 164, (174, 194). Budget, 438. Budgétaire, 362. Budget annexe, 440. Budget économique, 440. Budget de l'Etat, 440.

Budget social, 440.

Budget-type, 440. Bulletin, 329, 445. Bulletin de commande, 329. Bulletin commande de librairie, 329. Bulletin de dépôt, 329. Bulletin de douaine, 197. Bulletin d'expédition, 329. Bulletin financier, 445. Bulletin de paie, 329, (417). Bulletin de souscription, 329. Bullionisme, (382), 447. Buraliste, 359. Bureau, 417. Bureau de changes, 186, 417, 418. Bureau de contentieux, 418. Bureau d'enregistrement, 417. Bureau d'études, 417. hypothèques, 417. Bureau des Bureau de paie, 417. Bureau de placement, 417. Bureau de travail, 417. Bureaucratie, 186. But (dans un but fiscal), 353.

- C -

Cachet de la firme, 165. CAD (309). Cadastre, 389. Cadre, 48. Cadre d'action, 42. C.A.F. (Coûte, Assurance, Fret), 342. Cahier des charges, 316. Caisse, 262. Caisse d'amortissement, 262. Caisse d'assurance, 262. Caisse de dépôts et consignations, (237, 262), 263, (392). Caisse d'épargne, 262. Caisse d'escompte, 263. Caisse de pension, 263. Caisse de retraite, 237, (262). Caissier, 67. Caissier comptable, 68. Calcul, 153. Calcul des délais, 156.

Baromètre, 415. Barre, (214). Barrement d'un chèque, 107. Barrière douanière, 145. Base, 32. Base de calcul de l'imposition, 318. Base de l'imposition, 318. Base de l'impôt, 32. Bâtiment, 82. Battre monnaie, 267. Behaviourisme, 227. Bénéfice, 193. Bénéfices annuels, 28. Bénéfice brut, 368. Bénéfice distribuable, 195. Bénéfice équivalent à la perte, 195. Bénéfices de l'exercice, 28. Bénéfices d'exploitation, 28. Bénéfice imposable, 194. Bénéfice d'inventaire, 160. Bénéfice net, 254. Bénéficiaire (221). Benelux, 9. Besoin, 145. Besoins économiques, 145. Besoins primaires (145). Besoins secondaires (145). Bidonville, 381. Bien, 357. Biens capitaux, 189 (254, 368). Biens collectifs, 67. Biens de consommation (94), 223. Biens de consommation durables, 223. Biens de consommation finale, (357). Biens de consommation intermédiaire (357). Biens corporels, 67. Biens corporels et incorporels (357). Biens disponibles, 66. Biens d'équipement (94), 223. Biens fonciers, 66, 67.

Biens immatériels (165).

Bien inaliénable, 358.

Biens immeubles, 66, 67, (357).

Biens incorporels, 67. Biens indirects, 189. Biens insaisissable, 67. Biens d'investissement, 66. Biens de main-morte, 67. Biens meubles, 67, (357). Biens nantis, 67. Biens de production, 223. Bien rural, 30. Biens et services, 224. Bien-être, 202. Bienfaisance, 295. Biens-fonds, 289. Dilan, 431, (436). Bilan bénéficiaire, 431. Bilan consolidé, 432. Bilan déficitaire, 431, Bilan développé, 432. Bilan général, 431. Bilan intégré, 432. Bilan intermédiaire, 431. Billet de banque, 457. Billet à domicile, 470. Billets échus, 237. Billet à ordre, (222), 230, (469). Billet au porteur, 231. Billon, 419. Bimétallisme, 449. BIRD, (390, 448). B.I.T. (146). Black friday ou vendredi noir, 143. Bloc économique, 344. Blocage des dépenses publiques (124).Blocage des salaires, (124). Blocus, 66. Blocus économique, 158. Blocus financier, 158. Bloquer un chèque, 141. Bloquer un compte, 141. Bloquer des fonds, 141. Bon de caisse, 231 (468). Bon de commission, 329. Bon de jouissance, 467. Bon de livraison, 466.

Avancer des fonds, 72. Avantages pécuniaires, 389. Avant-bourse, 220. Avant projet, 397. Avant-projet de budget, 397. Avarie, 298. Avaries communes, 298. Avaries grosses, 298. Avenir, (352). Avertissement, 129. Avertisseur, (415), 421. Aviculture, 104. Avilissement des prix, 170. Avis, 44. Avis de livraison, 44. Avis de paiement, 44. Avis de trafte, 45. Avitaillement, 128. Avoir, 419. Avoirs bloqués, 67. Avoir l'entente des affaires, 187. Avoir à l'étranger, 66. Avoir fiscale, 360. Les avoirs en or et en devises (421). Avoir à terme, 358.

- B -

Bail, 13.
Bail administratif, 14.
Bail commercial, 14.
Bail à construction, 14.
Bail d'habitation, 13.
Bail professionnel, 13:
Bailleur, 433.
Bailleur de fonds, 414.
Bailleur de fonds, 446.
Baisse, 444.
Baisse des prix, 70.
Baisleur, 403.
Balance, 436.
Balance du commerce extérieur, 436.

Ayant compte, 253.

Balance commerciale, 436. Balance commerciale favorable, 438. Balance des paiements (437). Balance des paiements courants avec l'étranger (165). Balance des services ou des invisibles (437).Balancer, 465. Balancer un compte, 466. Bancable, 317. Banque, 397. Banque d'affaires, (392), 398. Banque agricole, 400. Banque centrale, (398), 400. Banque de clearing, 400. Banque commercial, 399. Banque de compensation, 400. Banque de crédit, 398, (399). Banque de dépôts, (392, 398), 401. Banque émettrice, 400. Banque d'émission, 398, (455). Banque d'escompte, 398, 399. Banque Européenne d'Investissement (BE1), 399. Banque foncière, 400. Banque hypothécaire, 400. Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement (BIRD), 399, 400. Banque d'investissement, 398. Banque Lazard, (310). Banque mondiale, 400 (429). Banque Nationale, 401. Banque de Paris et des Pay-Bas (310). Banque des Règlements Internationaux (BRI), 399, (412). Banque Rothschild (310). Banqueroute, 57. Banqueroute frauduleuse, 57. Banqueroute simple, 57. Banqueroutier, 411. Barème, 138. Barème de l'impôt sur le revers, 139. Barème des prix 139. Barème des salaires, 138, (226).

Article de marque, 225. Assurance contre le chomage (89). Article de redressement, 82. Assurance collective (89). Artisan, 150. Assurance-crédit, 90. Artisanat, 261. Assurance de dommage (88). Assurance invalidité, 90. Arts et métiers, 311. Assainissement, 46. Assurance maritime, 89. Assainissement des finances. 46. Assurance mutuelle, 90. Assemblée, 143. Assurance de personnes (88). Assemblée d'actionnaires, 144. Assurance de responsabilité (89). 143. Assemblée des créanciers, Assurance tous risques (89). Assemblée générale, 143. Assurance sociale, 89. Assemblée générale annuelle, 143. Assurance-vie (248). Asseoir, 41. Assurance contre la vieillesse (89). Asseoir le crédit public, 174. Assuré, (90), 436. Asseoir l'impôt sur a.c., 41. Assureur, 436. Assiette de l'impôt, 476. Atelier, 469. Assignataire, 411. Atermoiment, 87. Assignant, 66. Atermoyer, 16. Assignat, 162. Atermoyer les intérêts, 15. Assignataire (66). Atermoyer une lettre de change, 16. Assignation (mandat de paiement), Augmentation, 210. 65. Augmentation du capital social, 211. Assignation du Trésor, 231. Augmentation des impôts, Assigné, (66), 359. Augmentation du taux d'escompte, 202. Assistance, 390. Aumône légale (268). Assistance judiciaire, 391. Austérité, 124. Association, 143. Autarcie, 62. Association de bienfaisance, 143. Autoconsommation, 39. Association Européenne de Libre Autofinancement, (32), 127, (365). Échange (AELE), 426. Autogestion, 109. Association Internationale de Déve-Automation, 64, (65, 130). loppement (AID), 428. Automatisation, 64. Associé, 249. Automatisme (63). Associé gérant, 250. Autorisation de paiement, 102. Associé en nom collectif, 250. Autorisation de programme, 105. Assolement, 420. Aval, 275 (469). Assolement biennal, 421. Avalisé, (230, 469). Assujetti, 163. Avaliser un effet de commerce, 276. Assujetti au droit de timbre, 163. Avaliseur, 266. Assujetti à l'impôt, 164. Avance, 226. Assujettissement à l'impôt, 168. Avance en compte courant, Assurance, 88. Avance sur fonds découverts (226). Assurance contre les accidents de Avance permanente (226). travail (89). Avance sur salaire (226). Assurance à capital différé. Avance sur titres (226).

Apport en nature, 158, 391. Amodiation, 388. Amortis (474). Apporteur, 414. Amortissement, (19, 28, 31, 38, 95,) Apprenti, 362. 119, (126, 131, 164, 189, 190, Apprentissage, 103. 194, 201, 272, 365, 453, 474) Approfondissement du marché, 135. Amortissement du capital productif Appropriation, 40. (368).Apurement des comptes, 112. Amortissement par rachats, 119. Arable, (164), 255. emprunt à lots, 326. Arbitrage, 96, 432. Arbitrage de banque, 432. Analyse, 96. Analyse macro-économique, 97 Arbitrage de change, 431. (342).Arbitragiste, 431. Argent, 357. Analyse marginale, 97. Argent de banque, (357). Analyse micro-économique, 97. Anarchisme, 313. Argent comptable (357). Anatocisme, 200. Argent disponible (357). Année de base, (203, 408). Argent en lingots, 310. Année budgetaire, 229. Argent liquide, 357. Argent en main, 357. Année de disette, 229. Argent à terme, 358. Année d'émission, 228. Argent à vue, 358. Année d'exploitation, 228. Année financière, 229. Armateur, 370. Année fiscale, 229. Armateur-affreteur, 370. Annualité, 233. Armateur-gérant, 370. Annuel, 233, Armement maritime, 95. Annuité, 328. Armement d'un navire, 95. Annuité différée (328). Arpentage, 395. Annuité invariable (328). Arrérages, 361. Annuité variable (328). Arrérages d'intérêt, 312. Annuler un marché, 46. Arrêt, 136. Antagonisme, 114. Arrêt de marchandises (blocus), 66. Antichrèse 205 (206) Arrêt de paiement d'un chèque, 136. Anticipation, 214. Arrêt de prince ou embargo, 66. A.O.F. (426). Arrêté, 325. Apériteur, 419. Arrhes, 287. Apiculture, 104. Donner des arrhes, 54. Article, 354. Appel d'offre, 420. Application, 258. Article de commerce, 354. Appoint, 126. Articles de compte, 83. Appointement, 385. Article de contre-passement, 82. Articles de dépense, 83. Appointer, 178. Apport, 158. Articles d'exportation, 430. Articles d'importation, 430. Apport de capitaux ou en numéraire, Articles d'inventaire, 83. 158. Apport en jouissance, 158. Articles de luxe, 430.

Affacturage, 311.	Agent maritime, 477.	
Affaiblissement, 48.	Agio, 195.	
Affaissement des cours ou des prix,	Agiotage, 403.	
461.	Agioter, 266.	
Affaiblissement de la monnaie, 48.	Agioteur, 403.	
Affaires, 55.	Agraire, 210.	
Affaire commerciale, 256.	Agrégat', (130, 293), 369.	
Affaires doméstiques, 252.	Agriculture, 209.	
Affaire lucrative, 258.	Aide, 390.	
Affairiste, 361.		390.
Affectation, 98.	Aide économique, 390.	370.
Affectation du bénéfice net. 99.	Aide étrangère, 390.	
Affectation d'un immeuble, 99.	Aide financière, 391.	
Affectation d'un meuble au service	Aide sociale, 390.	
d'un fonds, 99.	Ajustement, 110 (278).	
Affectation aux réserves, 458.	A.L.A.L.E. (380).	
Affermage, 14.	Aléa, 375.	
Affermage de pages de journal, 32.	Alignement, 95.	
Affermataire, 392.	Alignement monétaire, 391.	
Affermateur, 433.	Aliments, 55.	
Affermer, 15.	Aliment d'assurance, 92.	
Affidavit, 111.	Alimentation, 120.	
Affirmation, 91.	Allègement, 101.	
Affirmation d'un compte, 91.	Allègement de la dette, 101.	
Affirmation de créance, 91.	Allègement fiscaux, 101.	
Affiliation, 70.	Allégement des impôts, 101.	
Afflux de capitaux étrangers, 104.	Allocation, 98.	
Afranchissement, 54.	Allocation de cherté de vie,	52.
Affrètement, 32.		391.
Agence, 476.	Allocation de ménage, 52.	
Agence foncière, 417.	Allouer, 422.	
Agence générale, 477.		422.
Agence de location, 476.	Allotissement, 104.	
Agence de placement, 417, 477.	Aloi, 298.	
Agencement, 408.		106.
Agenceur de magasins, 385,		106.
Agent, 477.	Ambulant, 362.	
Agent de change, 227, 235, (237,	Aménagement (345).	
415, 434, 473).		129.
Agent commercial, 47, (473).	Amende, 300.	
Agent comptable, 379.	Amende fiscale, 300.	
Agent ducroire, .477.	Amende lourde, 300.	
Agent économique, 467.	Amnistie fiscale, 289.	
Agent exclusif, 362.	Amodiataire, 392.	
Agent du fisc, 298, 359.	Amodiateur, 433.	

Accroissement de la productivité, 202, 210. Accumulation, 104. Accumulation du capital, 104, (126). Achalandage, 209. Achat, 244. Achat à crédit, 244. Acheter, 44. Acheter au détail, 44. Acheter à l'épreuve, 44. Acheter ferme, 44. Acheter à forfait, 44. Acheteur, 396. Acompte, 328. Acompte sur dividende, 328. Acompte provisionnel, 328. Acquéreur, 363. Acquisition, 127. Acquit, 230. Acquit à caution, 230. Acquit de franchise, 230. Acquit de paiement, 474. Acquittement, 216. Acquittement d'une dette, 216. Acquitter, 216. Acquitter une dette, 216. Acquitter une facture, 216. Acte de défaut de biens, 251. Acte instrumentaire, 291, Acte liquiditatif, 290. Acte de mise en gage, 251. Actif, 46. Actif circulant, 47. Actif disponible, 47. Actif engagé, 392. Actif fictif, 47, 290. Actifs immobilisés, (406). Actif indéfectible, 47. Actif net, 254. Actif stable, 47, 189. Action, (33, 111, 158, 159, 206), 233, (237, 366). Action amortie (233). Actions d'apport, 42 (233). Actions bénéficiaires (159).

Actions entièrement libérées, 42, 233. Actions financières, 42. Actions de fondateur, 42. Actions gratuites, 42. Actions industrielles, 42. Action de jouissance, 233. Actions négociables (159). Actions en nature (190). Actions nominatives, 42 (233). (190, 233). Action en numéraire Actions ordinaires, 42 (233). Action au porteur (233). Actions de préférence, 42. Action de priorité (233). Action privilégiée, 233. Action à la souche, 42. Actionnaire, 391. Activité boursière, 445. Activité économique, 444. Actuaire, 165. Addition d'hérédité, 323. Additionnel, 47. Adjonctions budgétaires, 47. Adjudication, 38. Adjudication au rabais, 420. Adjudication à la surenchère, 29, 387. Adjuger, 29. Administrateur de la faillite, 47. Administrateur foncier, 362. Administration, 22, 23. 23. Administration des brevets, Administration de l'enregistrement, 402. Administration des finances. 23. 23. Administration des impôts, Administration des prix, -24. Admission à la bourse, 323, 324. Admission à la cote, 324. Admission en franchise, 54, 55. Admission temporaire, 324. Adultération d'un document, 106. Ad valorem, 157.

A.E.L.E. 49, (380).

-A-

Abaissement, 170. Abaissement des barrières douanières, 171. Abaissement d'impôts, 171. Abaissement des prix, 170. Abaissement du taux de l'escompte, 100. Abaissement des taux d'intérêts. Abaissement des taux de l'escompte. 171. Abandon des biens du failli aux créanciers, 105. Abattement, 101. Abattement à la base, 101. Absentéisme, 121. Accaparement du marché, 18. Accélérateur, 395 Acceptation, (469). Acceptation sous bénéfice d'inventaire, 323. Acceptation par invention, 323. Acceptation d'offre, 323. Acceptation partielle (d'un effet), 323

Acceptation d'une traite.

pour acceptation (221).

Accident de travail, 145. Accise, 198, 217. Accord, 10. Accord de brême, 10. Accords de Clearing, 11. Accord de confirmation, 61. Accord douanier, 11. Accords d'emprunt, 11. Accord général sur les tarifs doua niers et le commerce (GATT), 11. Accord monétaire, 11. Accord monétaire européen, 12. Accord de paiement, 11. Accord de Swaps (243). Accorder, 422. Accorder un escompte, 422 Accorder un rabais, 422. Accréditif, 53. Accroissement de la circulation fiduciaire, 211. Accroissement de la demande, 106. Accroissement démographique, 211. Accroissement des importations, 211. Accroissement des investissements,

Accroissement de la production,

Accepter un effet, 323.

323.

210.

210.



Lamennais (Félicité de), (43), 351. Laplace, 322. Laspeyres, 204, (204). Lasalle (Ferdinand), (43, 319), 351. Léontief (Wassily), (139), 353, (460, 465). Lippmann (Walter), 353, (382).

- M -

Malthus (Thomas Robert), 322, (358, 382).

Maqrīzī, (217, 301), 414, (451).

Marcuse (Herbert), 356.

Marshall (Alfred), (58, 241), 354, (429).

Mill (John Stuart), (217, 382, 451).

Montchrestien (Antoine de), (193).

Montesquieu, (451).

More (Thomas), (43).

-N-

Nemours (Pierre Dupont de), (378).

-0-

Owen (Robert), (43), 73, (213).

-P-

Paasche, (204).
Pareto (Vilfredo), 75, 319.
Perroux, (François), 21, (78, 174).
Proudhon, (109, 313).

- Q -

Quesnay (François), (139, 228, 342, 349, 371, 378).

Recluse (Elisé), (313).
Reilly, 320.
Ricardo, (43, 82, 114, 208, 213, 217, 314, 360, 378, 382, 447).
Rodbertus, (383).
Roscher (378).
Rostow, (61).
Rousseau (Jean-Jacques), (313).

- S -

Saint-Simon, (43, 60), 212, (446). Say (Jean-Baptiste), (58), 144, (166, 208, 213, 378, 382). Schäffle, (383). Schumpeter (Joseph), 250. Shaw (George Bernard), (306). Sismondi, (213), 241. Smith (Adam), (82, 208), 228, (349, 378, 382, 429, 451). Solon, (267). Stakhanov, (214).

-T-

Taylor, (130). Turgot, 132, (336, 429). Tünbergen, (460).

- V -

Valois (Philippe de), (273).

-W-

Wagner, (378). Watson, (John), (227). Wiener (Norbert), (293).

فهرست الأعلام

INDEX DES NOMS PROPRES DE PERSONNES INDEX OF PERSONS

PERSONENNAMENVERZEICHNIS

- A $-$	Fourrier (Charles), (43, 73, 213).
Aftalion, 56, (217, 389).	312. Friedmann, (384).
B	Frisch, (460). Frish (Ragnar), (59).
Bakounine, (313).	
Bedaux (Charles), 447.	- G -
Bentham, (7, 349).	Gauss, 322.
Blanc (Louis,), (43).	George (Henry), (144).
Bodin (Jean), (451).	
	Gresham, 321.
– C –	– H ~
Cantillion (Richard), 342, (451).	Hildbrand, (378).
Clark (Colin), 321.	indotand, (0.0).
Clark (J.M), (390).	- I -
Colbert (Jean-Baptiste), (346).	H F1 11 ((22(240 420)
Condillac, (7, 336), 349, (429).	Ibn Khaldoun, 6, (336, 349, 429).
	- K -
- D -	
Dub. (- (F) (451)	Kahn, (404).
Duboin (Jacques), (451).	Kelly (Olivier Hudson), (351).
- F →	Keynes (John Maynard), (31, 34, 214, 239, 293), 342, (371, 404,
Fayol (Henri), (130, 306).	405, 429).
Fichte, (62).	King, 321.
Fisher (Irving), (217, 451).	Krupp, (94).

DICTIONNAIRE ECONOMIQUE

ECONOMIC

DICTIONARY

WIRTSCHAFTSWÖRTERBUCH

DICTIONNAIRE ECONOMIQUE

(ARABE- FRANÇAIS- ANGLAIS- ALLEMAND)



ECONOMIC DICTIONARY

(ARABIC- FRENCH- ENGLISH- GERMAN)



WIRTSCHAFTSWÖRTERBUCH

(ARABISCH- FRANZÖSISCH- ENGLISCH- DEUTSCH)



DR. M. BECHIR ALAYA

THE ARAB INSTITUTE FOR RESEARCH
AND PUBLISHING

DICTIONNAIRE ECONOMIQUE

(ARABE-FRANÇAIS- ANGLAIS- ALLEMAND)



ECONOMIC DICTIONARY

(ARABIC- FRENCH- ENGLISH- GERMAN)



WIRTSCHAFTSWÖRTERBUCH

(ARABISCH- FRANZÖSISCH- ENGLISCH- DEUTSCH)



DR. M. BECHIR ALAYA

THE ARAB INSTITUTE FOR RESEARCH
AND PUBLISHING